



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



3295 .27



Illyrian grammar
Vokoslav Bahukic
Agram 1854

(Serbo-Croatian)

ILIRSKA SLOVNICA.

SASTAVI

VĚKOSLAV BABUKIĆ,

C. KR. PROFESSOR.

„Jazyk jest, mluo co mluo v prvotním tajemství plném zarodu svém „dar boží,“ nepo-
středný, smyslný výdech duše z Boha poslá
a k njemu se vrátiti mající.“ (J. P. Šafárik.
„Slovanský národopis.“ Uvod.)

„Die sprache ist unser aller eigenthum, und
doch bleibt es höchst schwierig sie vollständig
zu besitzen und bis auf das innerste zu er-
gründen. — Unsere sprache ist auch unsere
geschichte.“ (Jacob Grimm. „Ueber den ur-
sprung der sprache.“ Berlin 1852.)

U ZAGREBU 1854.

Běroziskom nar. tiskarnice Dra. Ljudevita Gaja.

3295.27

Harvard College Library

Ph. D.

„Primus in eo, qui legendi scribendique adeptus erit facultatem, *grammaticis* est locus. — Quo minus sunt ferendi, qui hanc artem, ut tenuem ac jejunam, cavillantur: quae nisi oratoris futuri fundamenta fideliter jecerit, quicquid superstruxeris, corruet: necessaria pueris, jucunda senibus, dulcis secretorum comes, et quae vel sola omni studiorum genere plus habeat operis, quam ostentationis.

Ne quis igitur tanquam parva fastidiat grammatices elementa: non quia magnae sit operae, consonantes a vocalibus discernere, ipsasque eas in semivocalium numerum, mutarumque partiri; sed quia interiora velut sacri hujus aduentibus apparebit multa rerum subtilitas, quae non modo acuere ingenia puerilia, sed exercero altissimam quoque eruditionem ac scientiam possit.“ (*M. Fabii Quintiliani* de instit. orat. lib. I. cap. IV: 5. 6.)

„Wer von seiner Muttersprache nicht Rechenschaft zu geben weiss, eignet sich eine Fremde nie wahrhaft an.“ (*Albert Schott.*)

„Der grammatische Unterricht in der Muttersprache vertritt die Stelle einer allgemeinen Grammatik.“ (Entwurf der Organisation der Gymnasien und Realschulen in Oesterreich. Wien 1849. Seite 122—123.)

PRESVETLIŠKOMU GOSPODINU

GROFU

JOSIPU JELAČIĆU

BUŽIJSKOMU,

**C. KR. GENERALU TOPNIČTVA I TAJNOMU SAVĚTNIKU, BANU HERVATSKOMU,
SLAVONSKOMU I DALMATINSKOMU, KOMANDERU C. AUSTR. VOJNIČKOGA
REDA MARIE TEREZIE, VELEKĚRSTU C. AUSTR. LEOPOLDOVA, C. RUS-
SKOGA ALEKSANDRO-NEVSKOGA, SV. VLADIMIRA, HAŇOVERANSKOGA
GVELFAH, KRALJ. SASKOGA HENRIKOVA, PAPINSKOGA GREGOROVA I
HERCEŽKO-PARMANSKOGA KONSTANTINOVA SV. GJURGJEVSKOGA REDA,
POSĚDNIKU VOJNIČKOGA KRIŽA OD ZASLUGAH, VLASTNIKU OBIUH BA-
NOVAČKIH KRAJIŠKIEH I 46. LINIJSKE REGIMENTE**

**KAO VISOKOMU I ISKRENOMU LJUBITELJU I BRANI-
TELJU NARODNOGA JEZIKA**

POSVETJUJE

S NAJDUBLJIM ŠTOVANJEM I HARNOSTJU

PISALAC.



PREUZVIŠENI GOSPODINE,

SVIETLI BANE!

Tri su razloga, s kojih se ja usudih u svoj smjernosti **TVOJOJ PREUZVIŠENOSTI** ovo svoje kakvo takvo djelo posvetiti.

Prvo: što sam ja kobnih godišta 1848 i 1849 pod **TVOJOM** vitežkom obrambom znamenit dio ove slovnice, a naime oblikoslovje (die Formenlehre) sastaviti mogao, kao što je u prevodu njemačkom i talijanskom poněšto kratje k rječniku Drobničevu ilirsko-njemačko-talijanskomu dodano. S toga nemože mi se na ino; nego da **TI, SVIETLI BANE**, s poglavicom rimskih govornikah iz dna duše svoje zavapim: „(dicendum est enim, quod sentio) *rei militaris virtus praestat ceteris omnibus.*“ Oratio pro L. Murena, cap. 9.

Drugo: što sam se ja na **TVOJ** blagi i ujedno službeni poziv od 29. Svibnja 1852 br. 426 obvezao, da ću slovnicu ilirsku za učionice sastaviti, te sam ju evo s pomoćju božjom i dogotovio,

Treće: što si TI, SVIETLI BANE, pravi zastupnik i zaštitnik kako slavnoga naroda ovih sjedinjenih kraljevinah u obće, tako i napose njegova junackoga jezika, najplemenitiega pojava uma i sèrdca ljudskoga, pred našim uzvišenim, premilostivim i vitežkim vladarom i pred licem cieloga svieta.

Sabravši svekoliko, što do sada rekoh, u jednu kiticu, biva bělodano, da je, SVIETLI BANE, ovo dělo TVOJE, i da ga po Bogu i po duši nemogeh nikomu drugomu, nego TEBI najpokornie posvetiti.

Dočim TI ga dakle u svoj směrnosti prikazujem, da ga SVOJOM PREUZVIŠENOM UGLEDNOSTJU dostojiš milostivo štititi i braniti od svihkolicieh nepravednieh napadačah, ujedno TE najučtivie molim, da i u napredak, kao i dosele, u visokoj milosti ostane.

PREUZVIŠENOGA GOSPODSTVA TVOJEGA

najpokornji sluga,
Věkoslav Babukić.

Predgovor.

Što mi razumjevamo pod imenom *ilirskoga jezika*, rekosmo u §. 2: 2. Inj razumjevaju inak, kao što u *Paski* pod istim §. napomenusmo. Čini nam se, da jezikoslovci nerazlučuju u tom obziru točno naroda u *narodopisnom* (ethnografskom) i *děržavoslovnóm* (političnom) smislu, i odatle mniem da izviru nerazuměrsive té zaměrsenosti. Najstaria će biti ime po svoj prilici narodopisno svega kolěna našega u najširjem razumku *slovjansko* = česki *slovansko* (sada slavjansko i slavonsko), koje se je kašnje pretvorilo u *slovjensko* = *slověnsko*, a napokon polag narěčjah u *slovensko* i *slovinsko*.*) Ime *ilirsko* postiglo je za gospodstva Rimljanah, a naime za cara *Konstantina Velikoga* najširji obseg; jer su se pod *Ilirikom* (Illyricum) razuměvale svekolike pokrajine između Dunava, sinjega (jadranskoga) i černoga mora**), te s toga običaju učeni ljudi i danas té pokrajine nazivati *ilirskim trokatom* (das illyrische Dreieck).

U najstaria vrěmena nazivahu Grci té pokrajine *Thraciom*, i s toga opet običaju učeni ljudi i dan današnji oba imena skapčati, pak imenuju té pokrajine *thračko-ilirskim poluotokom* (die thrakisch-illyrische Halbinsel. ***) Ime *ilirsko* i *tračko* pojedince, ili spojeno

*) Prispodobi str. 101 ove slovnice: *slovo*.

**) Prispodobi: „*Slovanské Starožitnosti*“ od Pavla Jos. Šafarika. V Praze 1837. §. 11: 11.

***) Prispodobi: „*Ueber die Abkunft der Slaven*“ von Paul Jos. Schafarik. Ofen 1828. Seite 151.

VIII

ujedno *ilirsko-tračko* označuje one pokrajine, u kojih naš narod i dan današnji većinom pribiva, i koje mi danas najradje nazivamo pokrajinami *jugoslavjanskimi*. Ime dakle *jugoslavjansko* = *tračko* = *ilirsko* jest geografijsko iliti zemljopisno ili narodopisno. — Ime pako: *bosansko*, *dalmatinsko*, *hercegovačko*, *hervatsko* i *sèrbsko* jesu imena posebna politična ili *pokrajinska* (provincialna). Dapače ime *sèrbsko* jest i ime *religiozno*, te označuje slēdbenike *istočne* ili *gèrčke* cèrkve po Dalmaciji, Hèrvatskoj, Slavonii, Srēmu, Bačkoj, Banatu i Bosni. I to je mislim prāvi razlog, zašto Sèrbliji sve *što*—kavce katolike kao svoju najbližu bratju po jeziku nazivaju *Sèrbliji zapadne* iliti *latinske cèrkve*. Pa tako ih pod imenom *sèrbskim* kao *rodoslovnim* uzimaju i *domaći* i *inostrani* ućeni ljudi: *Dobrovsky*, *Kopitar*, *Šafarik*, *Miklošić*,*) *Grimm*, itd.

I da napokon različno to upotrēbljavanje posebnih imenah i mēšanje sa obćenitim zaključim, reć ću jošte, što veli Jambrešić u svome rēčniku (*Andr. Jambressich Lexicon latinum interpretatione illyrica, germ. et hung. locuples. Zagrabiae 1742, 4.*), gdē govori o *Iliriku* (*Illyricum*), ovako zaključujuć: „Et haec de *Illyrico*, quod nonnunquam *generali* nomine *Slavonia*, alias etiam *Dalmatia* aut *Liburnia* etc. dicebatur: imo et *Croatiae* nomine totum significari *Illyricum* non raro audies.“

Sada nam preostaje jošte da proslovimo nēkoliko rēćih o tome, kako je ova slovnica postala. Pisulac ove slovnice izdao je pèrvi put kao pokus na sviēt godišta 1836 kratak pregled čestih govornih iliti obliko-

*) Prispodobí: „*Vergleichende Lautlehre der Slavischen Sprachen*“ von Fr. Miklosich. Wien 1852. Seite VIII. u. IX.

slovje (Formenlehre) u *Danici ilirskoj* od br. 10 do 15 uključno pod naslovom: „*Osnova slovnice slavjanske narječja ilirskoga, uređjena Vêkoslavom Babukićem.*“ Isto ovo dëlce bilo je preštampano u malom 8. str. XIII. i 62 kod Franje Suppana u nekoliko stotinah iztisakah. Godišta 1849 izradio je isti pisalac slovnice ilirsku u ñekih strukah ponêšto obširniu, ali na istih temeljih, te ju je izdao u ñemačkom i talianskom prevoðu, priklopljenu k rëčniku ilirsko-ñemačko-talianskomu od Jos. Drobnica, i izdanu troškom matice ilirske. U Beču tiskom jermenskoga manastira pod naslovom: „*Grundzüge der ilirischen Sprachlehre von Prof. Vêkoslav Babukić* od str. 552—687, a od str. 689—812 talianskim tumačenjem pod naslovom: „*Fondamenti della grammatica illirica di professore Vêkoslav Babukić tradotti da V. V—ž—ć* (Vladislav Vežić).

Pisalac ove slovnice postavši godišta 184⁶/, po premilostivoj odluci Nj. c. kr. i apost. Veličanstva javnim profesorom jezika „*hërvatsko-slavonskoga*“ na kr. akademii zagrebačkoj, izradio je za *napredujuće* svoje učenike godišta 184⁷/, te im je i u rukopisu priobčio važni dio ove slovnice o *rëčoslovju*, a naime o *tvaranju rëčih u obće*, zatim I. i II. *razred korenitih slovakah* po Dobrovskom, kao što se može vidëti u ovoj slovnici od §. 9. do 15 izključno, samo što je isto sada ovdë ponêšto obilnie izradjeno. Ostalo je svekoliko izradjeno od godišta 1852 pa do danas, naravno po gradivu sabiranom od više godištah. Po ovih načelih je pisalac i do sada svoje učenike praktično obučavao, te s toga će biti ove stvari njim poznate i lahke.

Medjutime znam dobro, da će biti dosta ljudi, kojim neće biti po ćudi ovo korenoslovno izpitivanje,

s toga jih molim i prosim, neka se nesérde, nego neka se odmah prebace na str. 164, gdi je rěč: „o pojedinih čestih govora“, kao što se u običnih slovnica^h nalazi. I u obće molim svakoga, koi se nije odpr^{ie} s mojimi pèrvanjimi slovnica^{mi} upoznao, gdě govorim o pojedinih čestih govora, neka neide niti u glasoslovje pótanje, niti u ovaj dio rěčoslovja; jer ova i onako predpolaze točno. znanje pojedinih čestih govora, o kojih organičnem pojavljenju ovdě se promozgava iliti filozofira, što nije baš za um svačii. S toga uprav uzroka savjetujem i gospodi učiteljem, da u narodnih (pučkih) višjih učionica^h i u dolnjoj gimnazii preskoče ovaj dio rěčoslovja, pa neka odmah počnu „o pojedinih čestih govora“ iliti o oblikoslovju (Formenlehre), upoznavši mladež prie, dakako, sa naravlju pojedinih glasovah, a osobito sa njihovom organičnom razredbom (§. 4: 1—9 izključno).

Još imadem i to napomenuti, da je korenoslovna razredba slovakah u ovoj slovnici (Razred I. II. i III. korenitih slovakah, str. 42—153) uređjena po Dobrovskom; on pako razredjuje ustnene glasove sljedećim redom: *v*, *b*, *p*, *m*, čega se u potraživanju korenitih slovakah treba držati. — A ja sam u svojoj razredbi (§. 4: 6.) stavio glas *m* na pèrvo mjesto, *v* pako na posljednje; jer mi se čini (ako se nevaram), da po organičnom razvitju glasovah, ako uzpazimo na djetu, kad progovaraju, *m* zauzima pèrvo mjesto. Zato isto pèrve rěči, kojimi djetca našega naroda progovaraju, jesu: *mama*, *baba*, *papa*, itd. S toga molim, da mi se neprimi za zlo, što se začada nisam mogao u toj struci strogo držati svojo razredbe.

U ostalom pri izradjivanju čele ove slovnice treptjele su pisaocu neprestano pred očima tri zvjezde predhodnice: *kratkota, jasnost i sustavna suvislost*. I za tu svrhu proučio je on uz svoje sobstveno brižno izpitiivanje i promatranje narodnoga govora najznamenitije slavjanske i njeačke slovničare, a napose *Dobrovskoga, Puchmayera, Kopitara, Hanku, Bandkea, Miklošića, Tomićka, Muršeca, Metelka, Vuka, Milakovića, Grimma, Götzingera, Beckera, Wursta, Kehreina, Heyse-a, itd.* Njeački slovničari služili su mu za primjer osobito u izradjivanju stavkoslovja (syntaxis, Satzlehre), što se tiče logične strane, imajući u ostalom obzir na posebnu narav i ćud jezika slavjanskoga. Tako se je pisalac ove slovnice posve sprijateljio s onimi važnima rećmi Beckerovi: „*Wie die Sprache mit dem Gedanken, so steht die Grammatik mit der Logik in einer innigen Beziehung, und die Grammatiker haben sich immer, wenn sie nicht bei der rein etymologischen Betrachtung stehen blieben, bei der Logik Rathes erholt. In dem griechischen Alterthume stand die Logik noch mit der Grammatik in engem Bunde, und sie gingen mit einander Hand in Hand. Es ist darum höchst erfreulich, und eine Erscheinung guter Vorbedeutung für die Grammatik sowol als für die Logik, dass in der neuesten Zeit auch die Logik zu dem natürlichen Bünde mit der Grammatik zurückkehret.*“ (*Organism der Sprache* von Dr. Karl Ferdinand Becker. Frankfurt am Main 1841. §. 10. Seite 25 und 26.)

Da su ovom prigodom mnogi izrazi u naš jezik prevedeni, kojih do sada neimadjasmo, to je posve naravno. Ali tako bijaše i kod inih naroda u početku razvitja njihove književnosti. Poslušajmo, što u toj

struci isti veliki govornik *Ciceron* napominje: „*Postremo haec quoque res nos duxit ad hanc rationem, quod nomina rerum graeca, quae convertimus, ea remota sunt a consuetudine (latina). Quae enim res apud nostros non erant, earum rerum nomina non poterant esse usitata. Ergo haec asperiora primo videantur necesse est, idque fiet rei, non nostra difficultate.*“ (Cicero ad Herennium lib. IV. cap. 7.)

A i *Horacie* u toj struci vrlo mudro sbori u poslanici III. na Pisone Q. Horatii Flacci „de arte poetica“ liber):

„— — *Ego cur, acquirere pauca si possum, invideor, quum lingua Catonis et Enni sermonem patrium dilaverit et nova rerum nomina protulerit? Licuit semperque licebit signatum praesente nota producere nomen.*“
(v. 55—59).

Što se tiče *terminologie* (nazivoslovja) u obće, ona je po propisu školske osnove (Entwurf der Organisation der Gymnasien und Realschulen in Oesterreich, Seite 123) *latinska*, a nuz istu nalazi se ponajviše i *ilirski*. Priměri, kojimi se stavljena gramatična i syntaktična pravila potvrđuju i razsvjetljuju, uzeti su iz naših najboljih poetičnih i prosaičnih pisalaca u smislu iste sada spomenute školske osnove (str. 124), kao što je i na svakome dotičnome mjestu točno naznačeno.

Kako treba da se *methodično* upotrebljava ova slovnica u naučanju mladeži, propisuje поближе ista osnova školska, gdje govori o „*materinskom jeziku*“ (str. 121 itd.), a i „*Posebna znanost podučavanja*“ (*didactica specialis*). U Budimu 1849, str. 69—113. Ova se knjiga i onako radi svoje osobite gramatične i

stilistične pravilnosti svakomu učitelju jezika ilirskoga najsrdačnije preporučiti može.

Napokon usudjujem se jošte kao za preporuku ovoga djela ovdje napomenuti, da je moje gorispomenuto prvo i kao pokusno djelo (*Osnova slovnice slavjanske narječja ilirskoga*. U Zagrebu 1836) po g. Dru. P. Jos. Šafaříku pohvaljeno, te pisalac ove slovnice bi javno pozvan i ponukan, da obširniju slovnicu izdade ovimi rečmi: „*Ohledem věci grammatik náš obmezil se na nejnuznejši potrebu, všudy přednost dáváje formám buď běžnejším a rozšířenějším, buď přesnejším a slovanštějším, s odmišením toho, což buď pause krajinské a pokautní, buď patrně zkažené, buď jinak nezoučné jest. V tom ve všem dal na jevo zdravou saudnost a pilnost chvalitebnau. Přejeme srdečně, aby p. Babukič brzo prostrannější a aupelnější grammatiku illyrskou na světlo vydal.*“ *) (*Časopis českého Museum*. Svazek první. V Praze 1837. str. 127.)

Obilnie o tom može se čitati u prevodu tako u Danici ilirskoj godišta 1837 br. 23. kako i u *Luni* (Beiblatt zur Agramer polit. Ztg.) god. 1839 br. 34. str. 145—148: „*Illirische Literatur*“ (aus der Zeitschrift Ost und West).

Djelo isto bilo je protumačeno i njemačkim jezikom pod naslovom: „*Vékoslav Babukič's Grundzüge der Ilirischen Grammatik, durchaus mit der neuen*

*) Što se tiče iste stvari, to se je gramatik naš omedjašio na najnuždnu potrebu, svigđe davajuć prednost formám ili običnim ili razširenim (razprostranjenim) ili strožim i slavjanskim (t. j. naravi slavjanskoga jezika poćudnim), uklonivši sve ono, što je ili púko pokrajinsko (provincialno) ili pokutno, ili očevídno pokvareno, ili inače neblagoglasno. U svem tome očitovao je zdrav razsud i pomnju pohvale dostojnu. Želimo srdačno, da g. B. čim prije obširnu i potpuniju slovnicu ilirsku na svět izdade.

Orthographie. — Mit einer sprachvergleichenden Vorrede von Rudolf Fröhlich. Wien 1839. Str. XXII. i 80 u 8. — Isti g. prevoditelj izrečè o njem slēdeći sud: „Die Grammatik ist kurz und bündig, dabei aber vollständiger als jene des Herrn Vuk Stefanović, lichtvoll und klar; die Formen können daraus mit grösster Leichtigkeit gründlich erlernt werden. Möchte uns Herr Babukić doch bald mit einer grösseren, vollkommen ausgearbeiteten Grammatik beschenken, deren Mangel bereits fühlbar wird, und ohne welche Deutschland freilich die Schätze Iliriens viel schwieriger verstehen und kennen lernen dürfte.“

Protumačeno ovo dēlce nēmačkim jezikom bi opet talianskim tekstom izjašnjeno pod naslovom: „*Elementi della Grammatica illirica secondo la nouova ortografia di Viekoslavo Babukić con una prefazione filologica di Rodolfo Fröhlich.* Traduzione di G. A. K. (Kaznačić?) Zara, fratelli Battara tipografi editori 1846.“ u 8. str. 83.

Iz gorespomenute „*Osnove slovnice slavjanske narēčja ilirskoga*“ primio je razredbu, pregled i primēre sklonjenjah (deklinacijah) — kao što i sām na str. 15. u bilježki napominje — g. prof. Ant. Mažuranić u svojim „*Temeljih ilirskoga i latinskoga jezika za početnike.*“ U Zagrebu, pērvo izdanje 1839; drugo izdanje 1842, u 8. str. 128. —

A po slovnici Mažuranićevoj sastavio je opet g. Lavoslav Firholcer svoju slovicu horvatsku-slavonsku. U Varašdinu 1847, u 8. str. 107. Sa dodatkom vēšbanja u čitanju str. 130.

Kakov je sud o gorerečenoj slovnici spisateljvoj (Osnova slov. slav. nar. ilir. 1836) izrekao gosp.

Matia Majer u Ljubljani 1848, napomenusmo na str. 183 i 184 ove slovnice.

Godišta 1849 (kako je jur gore napomenuto) do-
dao je spisatelj ove slovnice k rěčniku *ilirsko-němačko-
talianskomu* od Jos. Drobníča ilirsku slovniciu němač-
kim jezikom spisanu. — O ovoj slovnici izrečē něki
štovani dopisatelj (prof. V-n-č-k ?) iz Vinkovacah pod
⊙ od 15. veljače u zagrebačkih něm. novinah (*Agra-
mer Zeitung*) g. 1850 br. 42. slēdeći sud : „Die Gram-
matik von *Babukić*, die sich mit deutschen u. italieni-
schem Texte dem Wörterbuche anschliesst, ist uns eine
um so willkommenere Beigabe, da sie *als ein systema-
tisch und methodisch geordnetes Ganzes in dem We-
sentlichen des südslavischen Sprachbaues* mit Vermei-
dung jeder verschwommenen Breite und lückenhaften
Kürze als „der gelungenste Grundriss des süd-
slav. Dialektes bezeichnet“ und *als ein zweck-
mässiger Leifaden für Schulen anempfohlen werden
kann*. Ein südslav. Dobrovsky wird durch die philo-
sophischen Sprachstudien ergänzen, was die Tiefe des
Sprachbaues beansprucht.“

Po gorespomenutih slovnica, naimē. špisateljjevoj
jednoj i drugoj (od g. 1836 i 1849), i po *Mažura-
nićevoj*, izradiše svoje slovnice gospoda: *Girolamo
Suttina* pod naslovom: „*Principi di grammatica illirica*
esposti da *G. Suttina*“ dodanoj k rěčničicu: „*Vocaboli di
prima necessità*.“ Zara 1850. 16. str. 208. — I prečastni g.
kanonik *Franjo Volarić* pod naslovom: „*Ilirska slov-
nica za početne učionice*.“ Sastavljena po *Franu Vo-
lariću*, kanoniku i vėrhovnom nadzorniku početnih učio-
nicah u Kėrku. U Tėrstu 1852. u 8. str. 192.

Spisatelj ove slovnice napomenu sveskolike goreštovane sūdove i preporuke svojega dēla ne tom taštōm namērom, kao da bi se htio time hvalisati, nego jedino za znak javne i iskrene zahvalnosti na toli blagom poticanju prema promicanju najvećjega blaga i dike čovēčje, te za uspomenu onim, kojim to nije znano, pa da sveskolike tē sūde kao u jednu rukovet skupi, — a i tom namērom, da ovo dēlo kao mnogo trudnie i obilnie i u mnogoj struci suvislie, savēršenje i okolnostim vrēmena shodnie blagoj volji čitateljah i pravednih razsuditeljah najtoplie preporučī. Spisatelj osētia i čuti i sām ponajbolje pomanjkanja, koja se u dēlu amo i tamo nalaze, kao što ih je ponēgdē na dotičnih mēstih i napomenuo, — s toga se nādā, da ga pravedni sūdije, poznajući okolnosti i vrēmena i naprēdka naše književnosti, neće Aristarhovom strogostju rešeteti, nego da će pomanjkanja po mogućnosti *blagovoljno* izpravljati i istomu spisatelju dobrovoljno ih priobćiti (čemu se osobito nādā od štovane gospode učiteljah, koji na istome polju za nepredak narodnoga jezika i književnosti rade), ili da će sami štogod, budi u cēlom ili u pojedinih diēlih slovnice, obilnie i savēršenje s vrēmenom spisati i na svētlost izdati, te time istoj stvari, neupuštajuć se u gadne i nepristojne osobnosti, *objektivno* najbolje koristiti.

Napomenuvši sveskoliko, što mi je glede ovoga mojega trudnoga dēla i njegova naprēdka na um pasti moglo, te želeći od sērdca svakomu iskrenomu rodoljebu, i inomu ljubitelju našega jezika i promicatelju prave čovēčnosti, zdravlje i poželjani napredak, zaključujem i opraštam se s rēčmi mudroga *Horacia*:

*Si quid novisti rectius istis
Candidus imperti, si non, his utere mecum.*

Pisah u Zagrebu dne 12. Sērpnja 1854.

Vēkoslav Babukić.

UVOD.

§. 1.

1. Priobćivanje naših mislih osjetljivimi znakovi (čuvljivimi i vidljivimi t. j. *govorom* i *pismom*.) imenujemo *jezikom*.

2. Sadržaj mislih sačinjavaju *pojmovi* (Begriffe, conceptus), koje si mi možemo načiniti o stvorovih (predmetih = Dinge, Gegenstände), o njihovih svojstvih, stališih i činjenih.

3. Ovi pojmovi mogu se u našem umu raznovrsto jedan na drugi *protezati*.

4. Kada mi u svojem umu jedan pojam na drugi tako protegnemo, da posljednjim nešto o prvom *izreknemo* (govorimo, tvrdimo), onda mi načinimo misao takodjer i po *liku* (naličju, formi). Od izreke jednoga pojma o kojem drugom zavisi *lik* misli.

5. Jezične znakove za pojme i protezanja jednoga pojma na drugi, nazivljemo: *reči*.

6. Rečmi izražena iliti očitovana misao zove se *izreka* ili *stavak* (Aussage, Satz; enunciatio, sententia). Kad ja velim: *golub guče*; onda izričem misao kao stavak. Sadržaj misli i stavka sačinjavaju pojmovi: *golub*, *gukati*. Ali misao i stavak dobiju tek onda svoj lik, kad ja pojam *gukati* o pojmu *golub* izreknem.

§. 2.

1. Svaki narod (razumjevamo u *genetičnom* iliti *rodoslovnome* smislu) — ponosi se svojim jezikom i drži materinski jezik za najmilii, najsladji i najjačji; a to s toga, što mu je od malinah priviknuo i tako rekuć iz njegova čovječjega

organizma (ustrojstva) naravno proiztekao, to stoga ne dopire do sèrdca. I blago svakomu narodu, koi se ponosi svojim materinskim jezikom; jer taj će živeti na vèke i njegovoj slavi neće biti konca.

Jezik svakoga naroda, da u prispodobi govorimo, jest ogledalo njegove dèlotvornosti duševne, on je najistinitiji svèdok njegove prošastnosti i najvèrnii sprovodič u njegovoj srèći i nesrèći. — Jezik je napokon svakoga naroda najživii i najpouzdanii svèdok iliti dokaznica najstaria o razvitku njegovih umnih silah, o napredku njegove izobrazenosti u obće za cèli rod i posebno za pojedinca. Kad o svem tome povèstnica mûkom mûči, — tad on *žico* i *jasno* govori. — To izrečjenje priznaju jednodušno svikolici najučenii muževi svih izobrazenih narodah, koji su se bavili*) i koji se sada bave**) prispodabljanjem jezika, i koji u njihovu nutarnju jezgru, kao nèku tajnu, bi reč božanstvenime svojim umom proniču. —

2. Svi jezici imaju više manje *glavnih narèčjah* (Hauptmundarten), *podnarèčjah* (Untermundarten) i *razrèčjah* (provincialismus, patois). Tako i jezik *slarjanski* dèli se u četiri velike grane naime:

A) narèčje *rusko*;

B) narèčje *poljsko*;

C) narèčje *česko-slovensko*;

D) narèčje *ilirsko* iliti *jugoslavjansko*, inače *slovensko* iliti *hèrvatsko-sèrbsko* ili *sèrbsko-hèrvatsko*.

Imade još dva ogranka ovoga silnoga narèčja slavjanskoga (naime jugoslavjanskoga) kao dva pobočnika, izmedju kojih *sèrbsko-hèrvatsko* (*što-kavsko* i *ča-kavsko* = primorsko) narèčje svoju glavu ponosito uzdiže i to su:

a) od *istoka*: narèčje *bugarsko* sa svojom starom majkom, jezikom *cèrkvenim* inače *staroslavjanskim* (slovenskim

*) N. p. izmedju ostalih: *Rask*, *Danjanin*; — *Wilhelm Humbold*, *J. Christ. Adelung*, *Dr. Karl Ferl. Becker*, *Němci*; — *Franjo Maria Appendini*, *Talijan*; — *Jos. Dobrovský*, *Kopitar* i *Jos. Jungmann*, *Slavjani*.

**) N. p. *Jakob* i *Wilhelm Grimm*, *Franjo Bopp*, *Eichhoff*, *Dr. Aug. Schleicher*, *Dr. J. K. F. Rinne*, *Schmittthener*, *Pott*, *Němci*; *Dr. Pav. Jos. Šafarik*, *Vostokov*, *Davidov* i *Dr. Franjo Miklošić*, *Slavjani*.

ili slavenskim = lingva slavonica vel palaeo-slovenica, lingva slavica dialecti veteris, literalis, liturgica aut ecclesiastica).

b) od *sapada*: narječje *slovensko*, koje se opet dĉli:

1. na narječje *slovensko-hĉrvatsko* iliti *kaj-kavsko* u provincionalnoj Hĉrvatskoj (naime u Źupanijah: zagrebaĉkoj, varašdinskoj, kriŹevaĉkoj i u Medjimurju).

2. na narječje *slovensko* u stroŹim razumku, naime u Štajerskoj, Kranjskoj i Koroškoj, zatim u zapadnih Źupanijah ugarskih t. j. u poŹunskoj, Źoprunskoj, Źeljeznoj i saladskoj, gdje medju njimi amo i lamo (osobito u poŹunskoj, Źoprunskoj i Źeljeznoj Źupanii) pomĉšanoga narĉĉja *ĉakatskih* t. j. primorskih Hĉrvatah imade, koje se u jeziĉnih otocih preko iztoĉne Austrie i po Moravskoj proteŹe.

Pazka. Ova narĉĉja jugoslavjanska spadaju svakako ponajbliŹe u jednu sustavu (systema) i to *traĉko-ilirsku* ili *zadunajsku*; jerbo ova grana slavjanska pruŹa se prema sĉvernim Slavjanom izmedju Dunava, jadranskoga (sinjega) i ĉernoga mora. Obilnie ĉemo o tome drugde prosloviti, ako Bog dā! — Zasada prispodobu samo: „*Serbische Lesekörner oder historisch-kritische Beleuchtung der serbischen Mundart.*“ Ein Beitrag zur slawischen Sprachkunde, von P. J. Schaffarik. Pesth, 1833. Seite 112. §. 30.

Narĉĉje ovo *nar' sĉoxrv* (t. j. odliĉno) *ilirsko* iliti *sĉrbako-hĉrvatsko* imenuje se kod prostoga puka polag razliĉnih pokrajinah, u kojih se govori: *dalmatinskim*, *hĉrvatskim*, *slavonskim*, *bosanskim*, *hercegovaĉkim*, *sĉrbskim* i *rackim*, a kod izobraŹenih ili se zove u obĉe *ilirskim*, *sĉrbskim*, *slavonskim*, *hĉrvatskim* ili *dalmatinskim* narĉĉjem.

Stari *dubrovaĉki*, *dalmatinski* i *bosanski* pisci imenuju ilirski jezik skroz *slovenskim*, a nĉkoji *hĉrvatskim* jezikom. U novie doba pisac Otac Petar *Kalanĉić* imenuje ga *ilirskim* izgovora *bosanskoga*, kao Źto ga je i *Micalia* zvao (god. 1631); a *Vuk Stef. KaradŹić* *sĉrbskim* (*srpskim*) narĉĉja *hercegovaĉkoga* te ga dĉli na *juŹno* (djed), *iztoĉno* (ded) i *zapadno* (did). — Prispodobu: Цркени пјечени (srpski rjeĉnik) u Beĉu 1818 str. XVI. i XVII. i drugo izdanje u Beĉu 1852 str. IV. — Napokon „Ковчежић (kovĉĉiĉ) za istoriu, jezik i obiĉaje Srba (t. j. Sĉrbah iliti Sĉrbaljah) sva tri zakona. I.“ u Beĉu 1849 str. 1—27.

U ovaj par. (t. j. u ovo doba od nĉko desetak godinah) uobiĉajilo se je, za izbĉegulje svake razpre i bratskoga neporazumljenja, to i sĉrbski i hĉrvatski i slovenski pisci upotrebljaju mĉsto staroga i klassiĉnoga imena ilirskoga ime *ju-*

gosloafjansko ili *jugoslavensko*. Ovomu naproti stoji ime *sévero-slavjansko*, koje su stari pisci nazivali *sarmat-skim*, kad su latinski pisali. Tako gorespomenuti Otac Petar *Katančić* u svojem latinskom djelu: „Specimen philologiae et geographiae Pannoniorum, in quo de origine, lingua et literatura *Croatorum* etc. disseritur.“ Zagrabiae MDCCXCV. in 4. na str. 13. veli: „*Illyricam* loquendi rationem ab *Sarmatica* sedulo distinguere oportet.“ Zatim na str. 25: „Lingva Croatas non sinit ab Carpatē deduci. Ea non *Sarmaticae*, verum *Illyricae* originis est; quas dialectos diligenter secernere oportet, nisi omnia quaeque miscere, et sic rebus, quae ceteroquin pateant, tenebras offundere velis.“

§. 3.

1. Stavak je, kao izraz misli, najvažniji predmet slovnice. Stavkom bi mi uprav govoreći imali i početi; ali iz praktičnih ili izkustvenih razgledah nezačimljemo njime, nego njegovimi najprostiimi česticami ili počeli (Elemente, Bestandtheile).

2. Stavak sastoji iz *rěčih*, kao znakovah pojamnih (Zeichen der Begriffe) i njihovih protezanjah ili odnošenjah. Rěč sastoji iz *slovákah* (syllaba, die Sylbe). Slovka sastoji iz *glasovah* (Laute). Glasovi se nemogu dalje t. j. na manja počela (čestice ili dielke) razglobiti (razpraviti, razonoděti); jerbo su oni temeljna ili pėrvotna počela jezika.

3. Mi začimljemo s *glasovi* i *slovkami*, pa onda prelazimo na *rěči* te napokon na *stavke*. S toga se razděljuje ova slovnica na tri diela:

- I. dio na *glasoslovje* (Lautlehre),
- II. „ „ *rěčoslovje* (Wortlehre),
- III. „ „ *stavkoslovje* (Satzlehre).

Pazka. O *pravopisu* (ortografii) i *stavačnih znacih* (Satzzeichnung, interpunctio) govorit ćemo potauje pri kraju ove slovnice kao u zaglavku. — Napokon ćemo jošte nekoliko *rěčih* dodati o *slovkoměrju* (Sylbenmaass, Quantität der Sylben).

DIO PRVI.

Glasoslovje.

§. 4.

1. Glasovi (jezični glasovi iliti glasice) su počela slovákah. Glas je najprostiji izraz čovčjega govora.

2. Glasovi se razđljaju na *samoglasnike* i na *suglasnike*.

3. Samoglasnik (vocalis, Stimmlaut) imade samostalan glas t. j. takov glas, koi se bez pomoći ikakova drugoga glasa gèrlom i šupljinom ustmenom proiznaša.

4. Suglasnik (consonans, Mitlaut) može se izgovoriti samo pomoću samoglasnika. S toga bi se svikolici suglasnici mogli pravedno nazvati nēmimi glasovi iliti *nēmoglasnici*, koji se jedino u savezu sa samoglasnikom u šupljini ustmenoj i sudělovanjem dotičnih čestih ustmenih kao jezičnoga orudja (naime ustānah, jezika, zubih i gèrla) proiznašaju.

5. Samoglasnici se razđljaju:

a) glede razširenja šupljine ustmene, po kojoj postaju,
na *široke* iliti *tupe*: a, o, u, ili
na *uzke* iliti *oštre*: e, i.

b) glede vrěmena, u kojem glase,
na *kratke*: ā, ō, ū, ē, ī, ili

1. kratkoduđe: á, ó, ú, é, í.
na *dugačke*: 2. dugokratke: ā, ō, ū, ē, í.

O ovih ćemo dolě niže §. 4. obilnie prosboriti, kad „o naglasku“ uzgovorimo.

Pazke.

1. Samoglasnici: ā i ē (t. j. pod ovom slikom) upotrebljavaju se takodjer i za *nēmi glas* pred suglasnikom jezičnim r, kad za njime jedan ili dva ina suglasnika slěde. n. p. kārŭ ili kērŭ; kārst ili kērst; cārŭka ili cērŭka; mārŭka ili mērŭka; smārŭt ili smērŭt.

Někoji pisci, budući se nečuje niti jasno *a* niti *e*, neupotrèbljavaju u takovu slučaju nikakova samoglasnika, n. pr. krv, krst, crkva, mrkva, smrt itd.

Jak. Mikalia (Micalia) u svojem rěčniku: „thesaurus linguae illyricae, in quo verba illyrica italico et latine reduntur,“ Laureti 1649, dovršenom u Ankoni (Jakinu) 1651. u 8. upotrèbljava u takovu slučaju dva *rr* i za njima *i*, n. pr. krriv, krrist, crrikva, mrrikva, smrrit itd. — Po svoj prilici da je po takovu načinu pisanja i grad Tàrst ili Tèrst = Tergestum: Trrist=Triest postao.

Mi smo onoga mněnja, da takov *němi glas* pred *r* iz gèrla proizlazi, i da je glasu *a* najbliži, samo što nemamo dosada za njega *prave* i *samostalne* slike, što ćemo drugdi obilnie dokazati. I dok se to znanstveno nedokaže i neustanovi, bilo je učiteljsko tělo c. kr. akademijske gimnazie zagrebačke onoga mněnja, da se kratko naznačeni samoglasnik *ě*, kao najobćenitije dosada upotrèbljavan, za školske knjige upotrèbi, to da se time anarhija pravopisna, koja je u novie vrěme medju pisci zavládala, barem u obučavanju mladeži dokine, — što je i vis. ministarstvo bogoštovja i naukah odobrilo.

S toga i mi u ovoj slovnici upotrèbljujemo u spodobnu slučaju sliku *ě*, n. p. kěrv, kěrst, cěrkva, měrkva, směrt.

2. U ilirskom jeziku neima *distongah* iliti dvoglasnikah. S toga, kad se sukobe (sastanu) samoglasnici: au, eu, iu, ou, izgovaraju se razstavljeno nesamo u ilirskih rěčih, nego takodjer i u inostranih, n. p. da-o (m. dal od da-ti), začo-o (m. začel od začo-ti), pi-o (m. pil od pi-ti); — ja-uk (od glagolja: ja-ukati = javkati, slov. jókati); pa-uk (slov. pavuk); pa-un (slov. pav); pa-u-nica (slov. pavica); pi-uckati (t. j. po malo piti); po-učiti itd.

U inostranih rěčih: Europa (izgovori: E-u-ropa); *kaucia* (jamčevina) od latinske rěči *cawtio* (izgovori: ka-u-cia). Spodobna inostrana imena pretvaraju ne samo u ilirskom, nego u svih narěčjih slavjanskih glas *u* u *e*: Evropa (m. Europa); Pavel, Paval, Pavao, Pávó, Pavle (m. Paulus); Šavel, Šaval, Šavao, Šavó, Šavle (m. Saulus).

Ako u kojoj sastavljenoj rěči sa predlogom (praepositio, Vorwort), koi se zavrěšuje na samoglasnik, začimlje slědeća slova sa samoglasnikom *i*: to se onda glas *i* pretvara u glas (suglasnik) *j*, i sačinjava sa predidućim predlogom jednu slovu: proj-ti (m. pro-i-ti); doj-ti (m. do-i-ti); zaj-ti (m. za-i-ti), itd. Prisposobi §. 4.: 9. 1. Samoglasnici: *i* prelazi u *j*.

3. Pismo *ě* nije distong, nego je gotovano *e* (= je) i najmljeno je (uzeto je per conventionem), da se izgovara ili kao *ě* ili kao *ie* (= ije):

a) *ě* ima se izgovarati kao *je*, kada je slova po naravi kratka: *věra* (vjěra=vjerra); *měra* (mjěra=injerra); *bělilo* (bjě-lu=bjellilo).

U provincializmih iliti u narječjih pokrajinskih (razrječjih) izgovara se u ovome slučaju pisme *ě* ili kao čisto i kratko *ě* ili kao kratko *í*: *věra*, *měra*, *bělilo* (u Srěmu i po varoših hěrvatskih); — *vira*, *mira*, *bililo* (po varoših i pobliznjih im selih u Dalmaciji, Slavonii i Bosni).

Kada pisme *ě* zastupljuje po naravi naglasak težak iliti kratak, pak slědi za glasovi: *d*, *t*, *l*, *n*. — onda se u nękojih krajevih takodjer š njimi staplje iliti slića u jedan glas: *dj*, *tj=ć*, *lj*, *nj*. n. p. *děd* (izgovori: *djěd*); *děteta* (*djěteta*); *tě-rati* (=ljě-rati); *němački* (=njěmački); *těpota* (=ljěpota).

b) Ako li pisme *ě* po naravnome glasu zastupljuje oštar iliti dugačak naglasak: *ě* se onda po hercegovačkom (bosanskom iliti izobraženome književnom običaju) izgovara kao *jě* ili kao *ie* ili *ije*: *běda* (bjěda ili bieda); *běg* (bjěg ili bieг); *pěvac* (pjěvac ili pievac); *věst* (vjěst ili viest); *děte* (djěte ili diete); *tělo* (tjělo ili tielo); *sěno* (sjěno ili sieno); *zěvati* (zjěvati ili zievati); *cěna* (cjěna ili ciena).

Za glasovi *ustnenimi* (labiales, Lippenlaute): *m*, *b*, *p*, *v*, izgovara se ponajviše kao *jě*: *měšati* (mjěšati); *běsan* (bjě-san); *pěsak* (pjěsak) *věk* (vjěk).

U razrječjih (provincializmih) izgovara se *ě* u ovome slučaju ili kao dugačko *ě* ili kao dugačko *í*: *běda* ili *bída*; *běs* ili *bís*; *běg* ili *bíg*; *pěvac* ili *pívac*; *věst* ili *víst*; *děte* ili *díto*; *tělo* ili *tilo*; *sěno* ili *síno*; *zěvati* ili *zívati*; *cěna* ili *cína*, itd.

c) Za glasovi *gěrlenimi* (gutturales, Kehllaute): *g*, *h*, *j*, *k*; zatim za *žuborećimi* (sibilantes densiores, Zischlaute): *ž*, *š*, *č* neima pismenu *ě* nikada města.

6. Suglasnici se razděljuju :

I. polag sudělujućega orudja jezičnoga

- a) na ustnene: *m*, *b*, *p*, *v*, *f*;
- b) „ jezične: *l*, *n*, *r*;
- c) „ zubne: *d*, *t*;
- d) „ svištuće: *z*, *s*, *c* (=ts);
- e) „ žuboreće: *ž*, *š*, *č* (=lš), *ć* (=tj);
- f) „ gěrlene: *g*, *h*, *j*, *k*.

II. Polag nutarnje sile, kojom se izgovaraju,

- a) na mekane: *b*, *d*, *dj*, *g*, *z*, *ž*, *dž*;
- b) „ tvěrdе: *p*, *t*, *tj*, *k*, *s*, *š*, *č*.

Pazka. Kolikogod putah dojde koi mekani suglasnik u sastavljanju ili proměni slovákah do tvěrdoga, onda se proměni *govorom* u 'svoj srodni tvěrdi glas, n. p.

b u p: šib-a, šib-ak, šipka; — Sěrb, serpski; — rob, rop-ski, itd.

d u t: grad, gratski =gracki; — ljudi, ljutski =ljucki (m. ljudski); — nuditi, nuškati; gospod, gospodin, gospoľski =gospocki i gosposki (m. gospodski) itd.

đj u tj=ć: medvėd ili medjed, metjka =mečka ili mečka (mėsto medjka t. j. medvedica); — medja, varmedja, varmetjski =varmećski takodjer i varmetjski (m. varmedjski), itd.

g u k: nogot (u ruskom narěčju) =nokat, nokt (u podnarěčjih takodjer noht i noft), itd.

z u s: razsol ili rászó =rásó (m. rassó); — razstati se =rastati se (m. rasstati se); razpeti, razapeti =raspeti, itd.

š u s: děržak, děrška (Genit. sing.); — muž, muški, a, o, *adj.*, muškarac (m. mužkarac); — drug, družina, društvo (m. druživo); — Požega, Pužezac, Požežanac: požeški (m. požeški), itd.

dž u tš=č: osobito u turskih rěčih: bardakčija =bardagdžija; — čibugdžija =čibukčija (od rěči čibuk).

Na isti naćin kad dóđje koi tvěrdi suglasnik pred mekani, onda se pretvori u mekani, n. p.:

p u b: top, tobđžija.

t u d: svat, svadba =svatba, svadbarina =svatbarina; — kositi, kosidba (m. kositba); voziti, vozidba (m. vozitba), itd.

k u g: mozak =mozag (u podnarěčjih mozg); svakda (od svak dan) =svagda, svagdanji i svagdašnji (m. svakdanji, svakdašnji); — někadašnji =někdašnji, negdašnji, itd.

s u z: sagraditi =sgraditi, zgraditi, zgrada (mėsto sgrada); sabor =sbor, zbor; sboriti, zboriti; — nos, nozděrva; gost, gozba (mėsto gosba ili gostba); — tast, tazbina (m. tasbina ili tastbina), itd.

š u ž: duša, zadušbina (m. zadušbina); — vėžbati se (m. vėšbati se), itd.

č u dž: narućiti, narudžbina (m. narućbina); — svėdok, svėdoćiti, svėdođžba (m. svėdoćba); — otac, otće =oće (Vocat. sing.), otadžbina, otadžbenik (vidi Vukov rěćnik mėsto: otaćbina, otaćbenik), itd.

Na ovome temelju poćiva svakolika razlika izmedju *eufonijskoga* (blagoglasnoga) i *etymologijskoga* (korenoslovnoga) naćina pisanja iliti pravopisa (orthografija). Za eufonijski naćin

vojuju: Vuk Stefanović Karadžić i Dr Agustinovi — Gjuro (Agustinović Gjuro). I prosti ljudi, vješti pismu, nemisleći nimalo na izvor i postanak reči, pišu, kako se reči prosto izgovaraju.

Mi nezamétjemo eufonie; dapače, gdi je neobhodno potrebita, strogo se je držimo i jedino poradi veće razumljivosti obziremo se na etymologiu po načelu: „*Govori za uši, a piši za oči.*“ U ovom načelu, koje prvi put izrekosmo u ilirskoj slovnici k rečniku Drobnićevu (ilirsko-němačko-talian-skomu) u Beču 1846-1849 na str. 560, potvrđuje nas „*Der österreichische Schulbote*“ 1851. Zahl 1. pag. 2. govoreći: „*Auge und Ohr sind die besten Lehrer der Rechtschreibung.*“ I ovo pravilo, rekao bi, da valja za sve jezike u obće, — više ili manje. Prispodobi s time i „*M. Fabii Quintiliani* de institutione oratoria“ lib. I. cap. VII.

7. Glasovi (samoglasnici i suglasnici) predstavljaju se t. j. slikuju se ili pišu se znakoví, koji se nazivaju *pismena* (die Buchstaben, literae). Glasovi dakle i pismena nesmiju se zaměniti. Pismena su znaci iliti slike glasovah.

Pazka. U ilirskom jeziku razlučavaju i upotrebljavaju se mala i velika pismena.

8. Pismena se stavljaju obično u slēdecem redu, koji se Abc ili abeceda, ili po gērčko-latinskoj navadi alfabet (od alfa, beta), ili po staro-slavjanskom i sērbskom običaju azbuka (od az, buki), ili po staro-hěrvatskom iliti glagoljskom bukvice (od buki) nazivlje:

a) *mala pismena:*

a, b, c, č, ć, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, r,
s, š, t, u, v, z, ž.

b) *velika pismena:*

A, B, C, Č, Ć, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M,
N, O, P, R, S, Š, T, U, V, Z, Ž.

Pazka. Imade i sastavljenih pismenah za proste ili još bolje slivene glasove, n. p. dj, tj-ć, lj, nj. Ovdí je glas gěrteni (gutturalis sonus, Kehillaut) j pomekćujući glas, kad se sa glasoví: d, t, l i n u jednoj slovcí sukobi.

O pismenu ě prosborili smo gore više obilno u §. 4. pod pazkom 3.

Pismena: q, x, y upotrebljavaju se samo u inostranih rečih. — Inače glas q neima niti u inostranih rečih drugoga

glasa, nego naše *k*. — Pisme *x* sastavljeno je od starine kod Gèrkah iz dvajuh pismenah i njima odgovarajućih glasovah, naime iz *k* i *s* = *ks*, odakle se u gèrckom alfabetu i zove *ksi*. — Dalmatinci i Slavonci upotrèbljavali su ga za naše sadanje *ž*. — Pisme *y* proizlazi iz gèrckoga alfabeta; a někòč su ga Hèrvati i Slavonci upotrèbljavali za pomekćanje gorespomenutih pismenah i njim odgovarajućih *zubnih* (dentales, Zahnlaute) i *jezičnih* glasovah (linguales, Zungenlaute): *d*, *t*, *l*, *n*. —

U mjesto današnjih naših diakritičnih pismenah: *ž*, *š*, *č*, *ć*, — odgovarajućih žuborećim glasovom (sibilantes latiores soni, Zischlaute, Zischer), postavšim ili iz *srišćućih* glasovah (sibilantes soni, Sauselaute): *z*, *s*, *c*, ili iz gèrlenih glasovah: *g*, *h*, *k* — pisala su se po dva pismena, naime:

mjesto *ž* — ili *x* ili *s*, *sc*, *scj*, *sg*.

„ *š* — „ *sh* „ *ss*, *sc*.

„ *č* — „ *ch* „ *cs*, *ts*, *ç*, *cj*.

„ *ć* — „ *th* „ *ch*, *ç*, *cj*.

Dakle mjesto današnjega diakritičnoga znaka bi ponajviše pisme *h* u pomoć uzeto, a negdè: *s*, *c*, *j* i taliansko *g*, osobito za pomekćanje jezičnih glasovah: *l* (*gl=lj*) i *n* (*gn=nj*).

9. Samoglasnici i suglasnici *proměnjaju se* *uzaimno u gororu unutaranjem srojom organskom* *iliti ustrojnom silom radi srodnosti* naime:

1. Samoglasnici.

a prelazi u *o*: sta-ti, sta-nem, sta-ja-ti: sto-ja-ti, sto-jim.

e prelazi u *e*:

a) osobito kada se *srištu* *i*: *a*, *s*, *c*, i gèrleni: *g*, *h*, *k*, glasovi, imajući za sobom karakteristiku (obilježje) *a* glagoljah V. razreda u infinitivu, — u sadanjem vremenu kazućega načina (praesens indicativi modi) u svojoj srodnoj žuboreće suglasnike: *ž*, *š*, *č*, pretvaraju unutaranjem govornom silom, što se *enfransa* *iliti* *blagoglasje* nazivlje, n. p.:

maš-a-ti: maš-em

piš-a-ti: piš-em

miš-a-ti: miš-em

laš-a-ti: laš-em

puš-a-ti: puš-em

plaš-a-ti: plaš-em, itd.

b) istim načinom kada se *srištu* *e*: *a*, i glagoljah u *uvjetovanim* načinu, imajući za karakteristiku *e* imajućih, u sadanjem vremenu kaz. načina za: *proměnjaju*:

gled-a-ti: gledj-em

glod-a-ti: glodj-em

kret-a-ti: kretj-em

met-a-ti: metj-em, itd.

- c) Napokon za *ustnenimi glasovi* (labiales, Lippenlaute): *m, b, p, v*, glagoljah u infinitivu karakteristiku (iliti obilježje *a* med korenom i tvornikom (formativom) *ti* imajućih, dodavši im u sadanjem vremenu kaž. načina tvornike *jem, ješ, je, jemo, jete, ju* i umetnuvši (per epenthesis) medju ustnene glasove i tvornike sada rečene jezični glas *l* te ga u jednu slovk u stopivši, naime u: *ljem, lješ, lje, ljemo, ljete, lju*, n. p.

hram-a-ti: hram-ljem

gib-a-ti: gib-ljem

zib-a-ti: zib-ljem

sip-a-ti: sip-ljem

poziv-a-ti: poziv-ljem, itd.

- o prelazi u *a*: kada glagolji IV. razreda, imajući karakteristiku *i* pred tvornikom infinitiva *ti*, ponajviše *minući* (perfectivni), postaju *trajućimi* (imperfectivni), te prelaze u V. razred glagoljah, dobivši karakteristiku *a* ili *ja*, n. p.

lom-i-ti: lam-a-ti

zaklop-i-ti: zaklap-a-ti

utop-i-ti: utap-a-ti

kor-i-ti: kar-a-ti

ukor-i-ti: ukar-a-ti

stvor-i-ti: stvar-a-ti

umor-i-ti: umar-a-ti

rod-i-ti: rad-ja-ti

pp*ros*t-i-ti: pp*ros*t-ja-ti

klon-i-ti: klan-ja-ti

skoč-i-ti: skak-a-ti

por-i-ti: par-a-ti

otvor-i-ti: otvar-a-ti

izvoz-i-ti: izvaž-a-ti

unos-i-ti: unaš-a-ti

umoč-i-ti: umak-a-ti

utoč-i-ti: utak-a-ti

pp*rad*t

pretoč-i-ti: pretak-a-ti

slož-i-ti: slag-a-ti.

Paska. Isti glagolji V. razreda, kada postaju iz *minućih glagoljah* (perfectiva verba) *trajućimi* (imperfectiva), proměnjaju koreniti glas *o* u *a*, n. p.

okop-a-ti: okáp-a-ti

omot-a-ti: omat-a-ti

izor-a-ti: izar-a-ti

preor-a-ti: prear-a-ti, itd.

o prelazi u *e*: osobito za najžidjim glasom (liquidissimus sonus, der flüssigste Laut) *j* i za po njem stopljenimi: *lj*, *nj*, *dj*, *tj*, *ž*, *š*, *č*, *ć*, u svih stranah govora, a ponase u jedinobroju (numerus singularis, Einzahl), tvoriteljnom padežu (Instrumentalis casus) mužkoga i srědnjega spola, n. p. kraj-em, kralj-em, polj-em, ražnj-em, panj-em, smudj-em, fenić-em, manić-em, muž-em, križ-em, mać-em, groš-em; — moje, tvoje, svoje, naše, vaše (město: mojo, tvojo, svojo, našo, vašo), itd.

o prelazi u glas *u*: Ovo se može opaziti u različitim narěčjih slavjanskih, a ponase u instrumentalu singularu (tvoriteljnom padežu jednobroja) tretjega sklanjanja, n. p. kost: kostjom, kostju (u kajkavskom iliti slovensko-hěrvatskom narěčju: kostjum, ili koštjum = koščum). Rěč *gora* imade po hěrvatsko-slovenskom narěčju u instrumentalu singularu *gorúm* (m. goróm), a u někojih krajih imade u instr. sing. i *gorú* (m. gorúni), što se sa českim narěčjem slaže: *horau* ili *horou* = *gorú*.

u prelazi u glas *i*: Ovo se takodjer može viděti u inih slavjanskih narěčjih, a osobito u českom, obilno. U ilirskom književnom ima samo několiko takvih slučajah, n. p. slušati: slěšati, uslišati; — rúkati: ríkati. U slovenskom podnarěčju, koje vlada takodjer i na medjaših hěrvatskih, izgovara se *u* kao němačko *ú*, n. p. krúh (m. kruh); kúpiti (m. kupiti); púhati (m. puhati), i t. d.

e prelazi u glas *o*: Ovo osobito biva, kad se iz korenitih slovakah samostavna imena tvaraju, n. p. iz korena *rek* (odklic glagolj *reči*), biva *rok* i sastavljene rěči: prorok, urok, ročiti, ročište; — iz korena *tek* (odklic glagolj *teči*), biva *tok* i sastavljene rěči: *potok*, *istok*, *točiti*,

istočiti, *uztoka*, *satoka*, *patoka*, itd.; — iz korena *ved* (odkle glagolj *vesti*), biva *vod*: izvod, dovod, navod, odvod, privod, provod, razvod, uvod, zavod itd.; — iz korena *vez* (odkle glagolj *vesti*), biva *voz*: dovoz, izvoz, navoz, povoz, uvoz, zavoz, itd.; — iz korena *leg* (odkle glagolj *leći*), biva *log*: ložiti, ložnica, itd.

e prelazi u glas *i*: što se može opaziti osobito u opetujućih glagoljih (iterativa verba) n. p. od glagolja *čekati* biva: očekati, izčikati, dočikati, itd.; — od glagolja *teći* biva: odticati, izticati, poticati, proticati, naticati, razticati, uticati, itd.; — od glagolja *mesti* (praesens: metem), biva: izmitati, omitati, pomitati, razmitati, zamitati, itd. —

i prelazi u *j*:

a) kad dodje kao početna slovka za predlozi samoglasnima ili za takovima, koji se na samoglasnik svršuju, n. p. *ojti* ili *oći* (mjesto o-i-ti); *ujti* ili *ući* (m. u-i-ti); *projti* ili *proći* (m. pro-i-ti); *zajti* ili *zaci* (m. za-i-ti); *pojti* ili *poći* (m. po-i-ti); *dojti* ili *doći* (m. do-i-ti).

b) u nekojih imperativih onih glagoljah, koji imadu u praesensu *em* ili *im*, a pred njimi stoji korenito slovo *d*, s kojim se stope, n. p. *gledj* (m. gledi), *vidj* (m. vidi), *jedj* (m. jedi, u slovensko-hrvatskom podnarječju).

II. Suglasnici.

Suglasnici jednoga istoga reda imadu po svojoj unutar-njoj ustrojnosti ne samo u jeziku slavjanskom u obće i u narječjih i podnarječjih slavjanskih napose, — nego i u svakome drugom jeziku veliku srodnost, i s toga se jedan u drugi promjenjuju; a nekoji jednoga reda imadu opet srodnost s drugimi redovi:

a) ustneni: *m*, *b*, *p*, *v*, *f*,

promjenjuju se uzaimno medju seбом, n. p. rječ mnogo izgovara se u hrvatsko-kajkavskom ili slovenskom narječju: *vnogo* i *fnogo*; — Venetke (Venetiae, Wenedig) izgovara se Benetke i (ulica benedačka u Zagrebu, Venetianer Gasse) i Bnetke, Vnetke, Mletke, Mletci, Mletakah (n. p. dužd od Mletakah; — knjiga štampana u Bneci — mjesto Bnecih, Bnecieh — u Mnecie m. Mne-

cieh ili *Mletcieh*); *česvina* i *česmina* (vidi rěčnik *Stulli-ev*); — *ptica* izgovara se u hěrvatsko-slovenskom i hercegovackom podnarěčju: *etica*, a něgdě i *ftica*; *pšenica* i *všenica* (vidi *Vukov rěčnik*); *tetiva* (staroslav. *tjativa*) i *tetiĭba* i *tatiĭba*; — *pčela*, u českom narěčju *včela*, u slovenskom (krajnskom) *bčela*, *bučela*, *čbela*, *čbelica*, *čmela*; *razno* i *ramno*; *glasnja* i *glamnja*; *obramnica* i *obraonica*; *sapun* i *savun* i *safun*, *sapo*, *smegma*, die *Seife*; *aptik* i *avtik*; *gušno* i *gumno* (vidi *Vukov rěčnik*); slovensko *ki-vati* (klimati) i *kimati* (vidi rěčnik *Urbana Jarnika*: „Versuch eines Etymologikon's der slovenischen Mundart.“ *Klagenfurt*, 1832).

Prispodobi nadalje slavjanske rěči sa inostranimi, n. p. *brat*, česki *bratř*, něm. *Bruder*, lat. *frater*; — *slavj.* rěč *plam* i *plamen*, lat. *flamma*, něm. *Flamme*; — *slav.* rěč *bukva*, něm. *Buche*, lat. *fagus*, gěrěki *φηγός*; — *slav.* rěč *běžati*, lat. *fugere*, gěrč. *φεύγειν* itd.

Gěrěka rěč *Φιλίππος*, lat. *Philippus*, něm. *Philipp*, ilir. *Filip*, *Filip*, *Vilip*, itd.

Pazke.

1. Glas *v* prelazi něgda i u gěrle ni glas *h*: *vlače*, *klače* (lače, lačice, lačnjak, vidi *Vukov rěčnik*); slovensko *vnogo*, (mnogo) i *hnogo*; — u slovenskom podnarěčju, kad se predlog (praepositio, Vorwort) *v* (=u) sastane (sukobi) sa rěčjom, koja začimlje sa *v*, onda se predlog rečeni okrene blagoglasja radi u *h*, n. p. *h visinu*, město: *v visinu* (*Prispodobi Danicu* ilir. g. 1835, br. 3., str. 10: „onda podigne oči *h visinu*“). Tako se može čuti i *hměrl* město *vměrl* (*uměrl*, *umró*), *hměrla*, *hměrla* itd.

v prelazi takodjer u samoglasnik *u*: slovenski predlog *v* (=vu, va, u): *běži v kraj* (*u kraj*); *opeliti* = *upaliti*; *epeti se* = *upeti se*; *vpiti* = *upiti* (*vapiti*, *vapijati*); *vplesti* = *uplesti*; *vlesti*, *ulězti* itd.

Usuprot

u prelazi u *t* i *p* u tvaranju i izvadjanju rěčih iz korena:

u u *v*: *ku-ti* (kovati) *ku-jem*; *snu-ti* (sňovati) *snujem*; *slu-ti* (sloviti), itd.

u u *p*: *su-ti* (u sastavljenih glagoljih: *dosu-ti*, *nasu-ti*, *osu-ti*, *posu-ti*, *prosu-ti*, *razsu-ti*, *zasu-ti*) praesens indica-

tiva: *spem* mĕsto *suem* (dospem, naspem, ospem, pospem, prospem, razspem, uspem, zaspem).

2. U primorskom izgovoru prelazi ustnjeni glas *m*, kad je u skrajnjoj slovcu, vazda u *n*: ja *zn~~a~~n* (m. ja *zn~~a~~m*) ja *vi~~d~~a* (m. *vi~~d~~m*); pi~~s~~*e*n (m. pi~~s~~*e*m) itd. — A i inaĉe se pretvara *m* u *n*: pamtiti i pantiti, poĉeti *praes.* poĉmem i poĉnem. U zaimenih 1. osobe *ja*, gen. *mene*, plur. nom. *mi*, gen. *nas*, nam, nami, nama.

3. Ako se korenita slovka svĕršuje na ustnene glasove: *m*, *b*, *p*, *v*, a slĕdeća tvorna slovka (formativa sillaba, Bildungssilbe) zaĉimlje sa pomekšiteljem (Mildling, molliens sonus) *j*, tada se medju takove slovke umetne glas jeziĉni *l* usuvkom (per epenthesis), koi se sa spomenutim pomekšiteljem u jedan glas sliva. To se sbiva:

- 1) pri muŹkih samostavnih imenih na *janin*: Rim-*ljanin*, Zagreb-*ljanin*, Lip-*ljanin*, Kiev-*ljanin*, Sarajev-*ljanin*, Nov-*ljanin*, Slav-*ljanin*, Serb-*ljanin* (m. Sĕrb~~lj~~in) itd.
- 2) pri Źenskih samostavnicih pred tvornikom *ja* ili *jaĉa*: zem-*lja* (m. zem-*ja*), zub-*lja* (m. zub-*ja*), ĉap-*lja* (m, ĉap-*ja*), kap-*lja* (m. kap-*ja*), krav-*ljaĉa* (m. krav-*jaĉa*), kop-*ljaĉa* (m. kop-*jaĉa*), itd.
- 3) pri srĕdnjih samostavnicih pred tvornikom *je*: kop-*lje* (m. kop-*je*), snop-*lje* (m. snop-*je*), brodov-*lje* (m. brodov-*je*), zdrav-*lje* (m. zdrav-*je*), itd.
- 4) u posĕdnih pridavnicih (adjectiva possessiva): Źab-*lji* (m. Źab-*ji*), krav-*lji* (m. krav-*ji*), mrav-*lji* (m. mrav-*ji*), itd.
- 5) u prispodobnih stupnjih (comparativi gradus): slab-*lji* (m. slab-*ji* ili slab-*ii* od slab), tup-*lji* (m. tup-*ji* ili tup-*ii* od tup), suv-*lji* (m. suv-*ji* ili suv-*ii* od suv t. j. suh), itd.
- 6) u pridavnih imenih kakvoću naznaĉujuĉih: ĉĕrv-*ljiv* (m. ĉĕrv-*iv*), gnĕv-*ljiv* (m. gnĕv-*iv*), buv-*ljiv* (m. buh-*iv* t. j. pun buh~~ab~~), itd.
- 7) u glagoljih (verba), koji se svĕršuju na *ati* — t. j. koji imaju karakteristiku (obiljeŹje) *a* pred tvornikom infinitiva *ti*, — a u sadašnjem vrĕmenu (praesens) kaŹuĉega naĉina (indicativus modus) primaju tvornik *jem*: hram-*ljem* (m. hram-*jem* ili hram-*am* od hramati); zob-*ljem* (m. zob-*jem* ili zob-*am* od zob-*a-ti*), zib-*ljem* (m. zib-*jem* ili zib-*am* od zib-*a-ti*), sip-*ljem* (m. sip-*jem* ili sip-*am* od sip-*a-ti*), poziv-*ljem* (m. poziv-*jem* ili poziv-*am* od pozivati), itd.
- 8) u glagoljih *nastavljajuĉih* (continuativa verba, fort-dauernde Zeitwörter), i *opetujuĉih* (v. iterativa, wie-

derholende Zeitw.), kad glagolji *minući* (v. perfectiva) iz IV. razreda imajući u infinitivu karakteristiku (obi-
lježje) i pred tvornikom *ti* skaču u V. razred s karak-
teristikom *ja* ili u VI. s karakteristikom *iva* pred *ti*:
naprav-*ljati*, naprav-*ljam* (od naprav-i-ti); pozdrav-
ljati, pozdrav-*ljam* (od pozdrav-i-ti); skup-*ljati*, skup-
ljam (od skup-i-ti); oslab-*ljati*, oslab-*ljam* (od oslab-
i-ti); stav-*ljati*, stav-*ljam* (od stav-i-ti); oprav-*ljati*,
oprav-*ljam* (od oprav-i-ti);

upotreb-*ljivati*, upotrēb-*ljudem* (od upotrēb-i-ti);
namam-*ljivati*, namam-*ljudem* (od namam-i-ti); za-
trav-*ljivati*, zadržav-*ljudem* (od zadržav-i-ti); zaslēp-*ljiva-
ti*, zaslēp-*ljudem* (od zaslēp-i-ti), itd.

- 9) u *dionorēćih* (*pričastijih*) *tērpećega* lika *prošloga vrē-
mena* (participia passivae formae praeteriti temporis) pred
tvornikom *jen* glagoljah III. i IV. razreda (t. j. imajućih
karakteristiku *ē* ili *i* pred tvornikom infinitiva *ti*): oživ-
ljen (m. oživ-jen od oživ-ē-ti ili oživ-lē-ti); tērp-*ljen*
(m. tērp-jen od tērp-ē-ti ili tērp-lē-ti = tērpjeti);
jav-*ljen* (m. jav-jen od jav-i-ti); ulov-*ljen* (m. ulov-
jen od ulov-i-ti); učēp-*ljen* (m. učēp-jen od učēp-i-ti);
zaslēp-*ljen* (m. zaslēp-jen od zaslēp-i-ti); pomam-*ljen*
(m. pomam-jen od pomam-i-ti); posram-*ljen* (m. po-
sram-jen od posram-i-ti); izgub-*ljen* (m. izgub-jen od
od izgub-i-ti), itd.

b) jezični: *l, n, r,*

zamēnjuju se ponēgda medju sobom, n. p. *nagodan* i
lagodan; *mnogi*, *mnoga*, *mnogo* i *mlogi*, *mloga* *mlogo*;
mnoštvo i *mloštvo* (ljutih); *množina* i *mložina*; *uzmno-
žiti* i *uzmložiti*; — *Venetci* i *Bnetci* i *Mletci* *Mletakah*;
— *breviar* i *bērvial* (ili *brvial* u Primorju); *plebanuš* i
prebanuš i *pribanuš* (m. župnik = parok); *plepelica*
i *prepelica*; *kāik* i *krik*; *kāiknuti* i *kriknuti*; — *mnim*
i *mīm*, *mnēti* = *mniiti* i *mīiti*:

(*Mīm*, da nitko neće reći itd.;

Mīm, da svaki mudri znade, itd.

Svaka li je *mliš* visina

Izvērsnia od *nizina*'.

Vidi Vida Došena: „*Aždaja sedmoglava*.“ U Zagrebu
1768. str. 7, 8 i 16.); *sumnja* i *sumlja*; *dunja* (= *tunja*)

== kunja == gunja == dgunja == tkunja == kutina, coto-
neum, cydonium, Quitte) i duĵa (ruski. Vidi Puchmayer
Lehrgebäude der russ. Sprache. Prag, 1820. str. 69.);
ozlobiti i oznobiti.

Pazka. Glas *l* pretvara se

- 1) u glas *u*: Prispodobi glagolj vući i slovenski vleći, povući (v. perfectivum), i povlačiti (v. imperf.), svući i svlačiti, itd. — Vlk (staroslavjanski i česki), volk (ruski), vŕk (poljski), vuk (ilirski). — Vlna (česki i staroslav.), volna (ruski), veľna (poljski), vuna (ilirski), itd.
- 2) u glas *o*: Prispodobi prošasto vrēme pričastja činečega (praeteritum participii activi): da-*l*, bi-*l*, ču-*l*, govori-*l*, pita-*l*, pisa-*l*, kupova-*l* i da-*o*, bi-*o*, ču-*o*, govori-*o*, pita-*o*, pisa-*o*, kupova-*o*, itd.

c) zubni: *d*, *t*,

pretvaraju se uzaimno: dunja i tunja; odpiti i otpiti; odpisati i otpisati; svatba i svadba; nadpis i natpis; odjeti i oteti; odjimati i otimati. Obilnie o tom vidi 6. *Suglasnici* II. *Pazka*: *d* u *t* (na str. 8.).

Pazka. Pri tvaranju, izvadjanju, sklanjanju i sprezanju rečih kad za korenitimi glasovi: *l*, *n*, *d* i *t* slēdi tvornik (formativa syllaba) sa pomekšiteljem *j*, onda se rečeni glasovi sliju u jedan glas, n. p. grad: gradjanin; plat-i-ti: platja; klon-i-ti: klonjen, klanjati; kol-i-ti: kolje, koljen; mol-i-ti: moljen; grad-i-ti: gradjen; rod-i-ti: rodjen; sud-i-ti: sudjen; plat-i-ti: platjen; zlat-i-ti: zlatjen, itd.

d) svištući: *z*, *s*, *c*,

pretvaraju se uzaimno, kako je jur gore obilno rečeno pod 6. *Suglasnici* II. *Pazka*: *z* u *s* i zatim *s* u *z*.

Pazka 1. *d*, *t* i *z* pretvaraju se radi blagoglasja (eufonie) u *s*, kad stoje kao koreniti glasovi pred tvornikom infinitiva *ti*: pres-ti (m. pred-ti): pred-em; mes-ti (m. met-ti): met-em; ves-ti (m. ved-ti): ved-em i vez-em, itd.

Pazka 2. Glasovi *z*, *s* i *c* prelaze u tvaranju, izvadjanju, sklanjanju i sprezanju rečih, kad pred samoglasnike *e* i *i* zatim pred *j* dojdu, u svoje srodne širje, t. j. *žuboreće* (sibilantes latiores, Zischer oder Zischlaute) glasove *ž*, *š*, *č*: *z* pretvara se u *ž*: vitez, viteže, viteški (i viteški), a, o; — knez, kneže, — knežev, a, o, i kneški (m. knežski i kneški) ili kneževski, a, o; — bērz, bēžji ili

h **o** **ž** **i**, a, e; **nizak**, **nižji** ili **niži** (m. **nižži**), a, e; — **režati**, **režem**; **kazati**, **kažem**; **mazati**, **mažem**; **gaziti**, **gažen**, a, o; **voziti**, **vožen**, a, o; **vožah** (m. **voziah**); **groziti**, **grožah**, **grožen**, a, o; **paziti**; **opaziti**, **opažen**, a, o; **opažati**, itd.

s u š: **ris**, **riše**; **kvat**, **kvaše**; **vis**, **visok**, **višji** ili **viši** (m. **višji**), a, e; — **uzvisiti** **uzvišen**; **prošiti**, **prošah** (m. **prosiah**), **prošen**; **kositi**, **košen**; **nositi**, **nošah** (m. **nosiah**), **odnašati**, **nošen**; — **uprositi**, **uprašati**; **zanositi**, **zanašati**; — **pisati**, **pišem**; **bristati**, **brišem**; **tesati**, **tešem**; **kresati**, **krešem**; itd.

c a o: **zec**, **zeče**, **zečar**, **zečarica**, **zečev**, a, o, *adj.* **zečevina**, **zečji**; **ot-ac**, **ot-če** (m. **ot-tše** = **oče** ili **oče**), **otčin**, **otčinski**, a, o; **pisalac**, **pisaoča** (m. **pisalca**). **Prispodobi b**) jezični: **l**, **m**, **r**, **Pazka 2**), **pisaoče** ili **pisóče**; — **tkalac**, **tkalački** (m. **tkalacski**); **Pakrac**, **pakrački** (m. **pakracski**); **ovca**, **ovčji**, **ja**, **je**, **ovčar**, **ovčara**, **ovčarski**, a, o; **ovčetina**; **jaganjac**, **jaganjče**; **micati**, **mičem**; **ticati**, **tičem**; **sricati** **sričem**; **baciti**, **bačeh**, a, o, *part.*; itd.

e) gèrleni: g, h, j, k

1. Zaměnjuju se uzaimno u govora. Tako

h prelazi u **k**: **hotěti**, **htěti** i **ktěti**; **grěh** i **grěk**; **čuh** i **čuk**; **hram** i **kram**, itd.

h u **g**: **grěh** i **grég**; **čuh** i **čug**; **dodjoh** i **dodjog**; **veh** i **vegd**, itd. **Prispodobi pod 6. Suglasnici II. Pazka i „Narodne srpske Poslovice“ Vuka Stef. Karadžića na Cetinju 1836, str. XXII.**

k u **g**: **kto** (sada **ilirski tko** i **ko**) i **gdo** (slov.); **kdě** (staro), **kadě** i **gdě**; **někto** (sada **nětko**) i **něgdo** (slov.); **svakda** (od **svak dan**) i **svagda**; **svakdašnji** i **svakidašnji** i **svagdanji**, **svagdašnji**; itd.

k u **h**: **kći** i **hći** (slovenski); **korěn** (němački **Krān**) i **hrěn**.

g u **h**: **grahar**, **grabrik** i slovensko **hrabičje** (m. **grabičje** ili **gabrovje**). U sěvero-slavjanskih narěčjih, a osobito kod Čeho-Slovenacah izgovara se naše **g** uvěk kao **k**: **hëra** m. **gora**; **hëha** m. **noga**; **mëhu** m. **mogu**, itd.

h u **j**: **směh** i **směj** i **smij**; **smijati** se i **smějati** se (m. **směhati** se); **Mihaj**, **Mihailo** i **Mijat**, **Mijo** (m. **Mihat**, **Miho**), **grěh**, **grih** i **grej** i **grij**; **měh**, **mih** i **mej** i **mij**; itd.

2. Gèrleni glasovi zaměnjaju se takodjer sa glasovi inih razredah. Tako prelazi

k u o: *u* provincialismih: *muha i muva*; — *buha i buva*; — *ruho i ruvo*; — *puhati i pucati*; — *suh i šur*; — *kruh i kruv*; — *gluh i gluv*; — *marha i mušva*; — *protuha i protuva*; — *hèrpa i vèrpa*; *uhar i ušar*, itd.

k u m: osobito u *predložnom* padežu množvenoga broja (praepositionalis v. locativus casus pluralis) po svih spolovih, n. p. u runjanskim zelenim šljivicim (m. u runjanskih zelenih šljivicih). — On (sv. Sava) ostavi svoje bile dvore, Po pustinjam (m. po pustinjah) ter čini pokore (Kačić. Razg. ugod. nar. slov. Pisma od 4 imenjaka). — Dobrota kralja Vladana bi po svim dèr-žavam razglašena (Kačić).

Zaleti se strielovita

Na sunčaniem kolim Slava

(m. na sunčanih kolih).

Ivan Gundulić u „Dubrovniku“ za godište 1849, str. 153., itd.

j u o: *japno i vapno*; — *čujen* (m. ču-jen od ču-ti); — *proličen* (m. proli-jen od proli-ti); — *dobiven* (m. do-bi-jen od dobiti); — *dobivati* (m. dobi-jati); — *davati* (m. da-ja-ti imperfectivum od da-ti); — *promišljavati* (m. promišlja-jati, verbum iterativum od promišljati, promisl-i-ti), itd. Ovo obično biva, kad glagolji u V. razredu kao *kontinuativni* dobiju jednostruku karakteristiku *ja* ili kao *iterativni* dvostruku *aja* ili *jaja*, n. p. *spavati* (m. spa-ja-ti od spa-ti); *davati* (m. da-ja-ti od da-ti); *umoljavati* (m. umolja-ja-ti od perf. umol-i-ti); *svanuti* (m. sja-nu-ti t. j. si-nu-ti, sunce, dan; itd.

j u m: u dubrovačkih novih knjigah svèršuje se *dat.* i *prae-positional* (locativ) *sing.* ž. spola mēsto na *oj* na *om*: u *mojoj* (m. u mojoj) ruci. On učini po *tvojom* (m. po tvojoj) volji. Prema *jednom* (m. jednoj) gospodji, itd.

j u z: *uzeti*, *uzimati* (m. *ujeti*, *ujimati* od glagolja *je-ti*, staroslavjanski *ja-ti*, odakle se izvodi i rēč *pri-ja-telj* t. j. *prijat*, *prijatan*, *prijet*, *prijetan čověk*), itd. —

j u *ž*: *jar* i *žar*; *jarko* i *žarko* (sunce); *pojariti se* i *požariti se* (kruh u peći i čovjek u licu); *sèrdjba* i *sèrdžba*; *jedjek* i *jedžek*; *udjerica* (udèrica, prisposodi česko: *díra*, poljsko: *dziura*) i *udžerica* = uložina, aedicula, zothecula, eine Nische, Wandvertiefung, itd.

j u *š*: *lěp-jì* i *lěp-lji* i *lěp-ši* (comparativ), što se u sloven-skom i inih slavjanskih narječjih kao pravilo (t. j. formativa *ši*) nalazi.

3. *Gèrleni* glasovi: *g*, *h*, *k*, pretvaraju se u tvaranju, izvadjanju, sklanjanju i sprezanju reči u svoje srodne glase inih razredah, osobito kada dodju pred samoglasnike *e* i *i*, ili kada tvornik (formativa syllaba, Bildungssilbe) začimlje glasom *j*, naime:

g u *z* i *ž*: *Bog*, *bozi*, *Bože!* — *božji*, *ja*, *je* (pokratjeno: *boži* = *božži*, *boža*, *bože*), *božanstvo*, *obožavati*; — *vrag*, *vrazi*, *vraže!* — *vražji*, *vražić* itd. — *rog*, *rozi*, *rože!* — *rožni*, *na*, *no* (*adj.*), *rožanice*, *rožak*, *rožčić* (inače po euf. ortogr. *roščić*); — *noga*, *nozi*, i *o nozi* (*Dat.* i *Praep.*); *nožni*, *na*, *o*, *adj.*, *nožica* (mala *noga*); — *drug*, *druzi*, *druže*; — *društvo* (inače *društvo* ili *družstvo*), *družiti se*; — *dug* (*dugačak*): *dužji* (ili *dùži* = *dužži*), *ja*, *je*; *produžiti*; — *mogu*, *možeš*, *može*, *pomozi* (*imperativ*), *pomoz'* (*m. pomozi Bog!*), *pomagati*, *pomažem*; — *mnogi* i *mnozi*, *mnozieh*:

A oni, *kieh se boje mnozi*,

Strah od mnozieh i oni tērpe.

(Gundulić u *Osm.* I: 6.)

množ, *množtvo* (*m. mnoštvo* ili *množstvo*, itd.

h u *s* i *š*: *duh*, *dusi*, *duše!* — *Čeh*, *Česi*, *Češe* (i *Čehu!*), *česki* (*m. čehski* ili *česski*); — *suh*, *a*, *o*, *adj.* *susi* (*m. suhi*, *Nom. plur.*), *susiem* i *susiemi* (*m. suhiem Dat.* i *suhiemi Instr.*) *n. p.*

Zatiem pieva (*Šimun*), *kako medju*

Susiem' *bàrdim* *tej pustoši*

Vas puk čuti smàrtnu žedju

I razsàrdjen zlo mårmoši.

(Palmotić u *Kristiadi piev.* VII: 78.)

sušji ili suši =sušši (comparativus gradus), sušiti;
— strah, strasi, straše, strašiti, strašen, ustrašen,
prestrašen, itd.

k u c i č: junak, junaci, junače; junačstvo (m. junačstvo ili junaštvo), junački, (*adj.* m. junačski ili junaški); junačiti se; — vojak, vojaci, vojače, vojački; — jak, jaci, (Nom. pl.) jačji ili jači =jačči; — plakati, plačem; — vikati, vičem; — skakati, skaćem; — pekao, pečem, peći (m. pekti, infinitiv), peci (imperativ), pečen, a, o, *part.* itd.

§. 5.

O premétanju, proměnjivanju, usuvljivanju, izsuvljivanju i predsuvljivanju glasovah.

1. Glasovi se u govoru i pismu često putah premétju, proměnjuju, usuvljuju, izsuvljuju i predsuvljuju, s toga nam je od potrebe, da se s takovim preobrazivanjem glasovah poněšto upoznamo; jer samo tim načinom dade se u jezgru jezičnu t. j. u njegov organizam prodrěti.

2. Kao što srodnost samo- i suglasnikah pričinjava, da se jedan u drugi proměnjuju: tako i něka tajna organička sila jezika prouzročava, da se glasovi premétju (premitju). Premétanje takovo jezično zove se u gramatici gěrkim jezikom *metathesis* (die Metathese, die Buchstabenversetzung). Premétanje ovakovo nalazi se u svih jezicih, a u slavjanskom jeziku proizvedeno po někom organičkom doslědnom pravilu sačinjava u někojih rěčih, kako ćemo dolě niže viděti, obilježja (karakteristike), po kojih se jedno glavno narěčje slavjansko od drugoga razlikuje. A někada sastoji u ovakovu premétanju i blagoglasje jezika ili narěčja, — a někada i isto zloglasje (kakofonia).

3. Prosto premétanje (metathesis) rěčih može se uviděti u slědećih rěčih:

<i>tuk</i>	město:	kut,
<i>sík</i>	„	kus (komad)
<i>šuka</i> (rus.)	„	kusa (kuja),
<i>cirkva</i> (čak.)	„	cirkva (kajk., cěrkva),

<i>korpiva</i>	město: <i>kopriva</i>
<i>čelina</i> (čelina) „	šetina (<i>šetina</i> , <i>šetica</i>),
<i>žlica</i> „	lžica (<i>ožica</i> , <i>kašika</i>).
<i>puška</i> „	<i>puška</i> ,
<i>magazin</i> „	<i>magazin</i> ,
<i>zajik</i> (u Rěci) „	<i>jazik</i> (<i>jezik</i>),
<i>karvan</i> „	<i>gavran</i> ,
<i>pladne</i> (Vuk.) „	<i>poldne</i> (<i>pódne</i>),
<i>mogila</i> (rus.) „	<i>gomila</i> ,
<i>vedenik</i> (Vuk.) „	<i>venedik</i> ,
<i>osvanuti</i> „	<i>osvanuti</i> ,
<i>cvatiti</i> (dubr.) „	<i>cvatiti</i> (<i>cvasti</i>),
<i>nejevernik</i> *) (slóv.) „	<i>nevjernik</i> ,
<i>roniti</i> „	<i>noriti</i> (<i>njuriti</i> , <i>gnjuriti</i>),
<i>proći</i> „	<i>proiti</i> (<i>pro-i-ti</i>),
<i>prodjem</i> „	<i>projdem</i> (<i>proidem</i>).

Tako isto i svikolici glagolji sastavljeni od prostoga glagolja: *iti*, *idem*, sa predlozi: *do*, *iz*, *od*, *o*, *po*, *pri*, *pro*, *raz*, *u*, *uz*, *za*: *doći*, *dodjem*; *izići*, *izidjem*; *zaći*, *zadjem*, itd.

4. Spodobno premétanje i ujedno proměnjivanje glasovah sačinjava obilježje (karakteristiku) izmedju narěčja bugarskoga i sěrbsko-hěrvatskoga, n. p.

sěrb. - hěrv.	bugarski.
a) <i>dj</i> :	<i>žd=jd</i> :
<i>medja</i> (<i>med-ja</i>)	<i>mežda</i> (<i>mejda</i>),
<i>gradjanin</i>	<i>graždanin</i> (<i>grajdanin</i>),
<i>gospodja</i>	<i>gospežda</i>
(<i>gospoja</i>)	(<i>gospoža</i>),
<i>vodja</i>	<i>vožd</i> (<i>vojd</i>)
<i>hěrdja</i> (<i>'rdja</i>)	<i>ržda</i> (<i>rdja</i>),

*) U slovenskom narěčju izgovara se najmljeno (das conventionelle) *e = je* ili *ie* kao *ej*, što su i Kajkavci Hěrvati bilježili znakom *ě*, n. p. *věra* = *vejra*; *sěna* = *sejna*; *běli* = *bejli*; *mlěko* = *mlejk*; *věk* = *vejk*; *pěsek* = *pejsek*. Vidi *Bello-szténész* = *Bělostěnac* *Gazophylacium*.)

srb.-hrv.

bugarski.

<i>sudjen</i>	<i>sužden</i> (sujden),
<i>vidjen</i>	<i>vižden</i> (vijden),
<i>rodjen</i>	<i>rožden</i> (rojden),
<i>rodjenje</i>	<i>roždenie</i> (rojdenje),
<i>vidju</i> (vidim)	<i>višdu</i> (vijdu),
<i>sědju</i> (sědim)	<i>sěšdu</i> (sějdu),
<i>vadju</i> (vadam)	<i>vašdu</i> (vajdu), itd.

b) *ć = tj*:*št = jt*:

<i>noć</i>	<i>nošt</i> ,
<i>peć</i>	<i>pešt</i> ,
<i>svěća</i>	<i>svěšta</i> ,
<i>srěća</i>	<i>srěšta</i> ,
<i>pitja</i> (= <i>pića</i> , hrana)	<i>pišta</i> ,
<i>vraťjati</i> ,	<i>vraštati</i> ,
<i>vraťjam</i> ,	<i>vraštam</i> ,
<i>svetjen</i>	<i>svešten</i> ,
<i>svetjenik</i>	<i>sveštenik</i> ,
<i>obratjati</i>	<i>obraštati</i> ,
<i>obratjam</i>	<i>obraštam</i> ,
<i>reći</i> (retji)	<i>rešti</i> ,
<i>mutju</i> (mutim)	<i>muštu</i> ,
<i>věrtju</i> (věrtim)	<i>věrštu</i> .

Pazke.

1. Po §. 4. gèrleni glasovi uzaimno se proměnjuju, i *j* prelazi u *ž*: s toga i u onome slučajju, kadagod u ilirskom jeziku slovka kao tvornik sa gèrlenim glasom *j* započinlje posljè korenita glasa *d*, tada se u cèrkveno-slavjanskom i bugarskom narječju od tvorne slovke, započinajuće se sa glasom *j*, isti pred glas koreniti *d* predbaci i ujedno u *ž* pretvori, kao što je gore pod 4. a) u priměrih dokazano.

2. U *čahavskom* i *kajkavskom* narječju običaje se u spodobnih slučajjih, t. j. kada za korenitim glasom *d* tvornici *ja* ili *jen* slède, koreniti glas *d* posve izpustiti, n. p.

*štokavski**čak. i kajk.*

medja	meja
predja	preja
gradja	graja
medjaš	mejaš
pogadjati	pogajati
radjati	rajati
pudjati	pujati
privadjati	privajati
navadjati	navajati
rodjen	rojen
rodjenje	rojenje
rodjak	rojak, itd.

U ruskom narječju spodobnim načinom kao i u čakavskom i kajkavskom narječju izpušta se koreniti glas *d* i mjesto glasa *j* upotrebljava se *ž*, n. p.

*štok.**čak. — kajk.**ruski*

medja	meja	meža
predja	preja	prjáža
gradja	graja	graža
rodjenica	rojenica	róženica
sadje	saje	sáža, itd.

Ali u pismenom ruskom jeziku imade jošte mnogo upliva stari iliti cěrkveno-slavjanski jezik, koi je u ovom slučaju po svojoj formi iliti obliku bugarski, s toga se i nedade iz dosadašnjih ruskih rěčnikah za ovaj slučaj mnogo doslědnih priměrah navesti.

3. U poljskom narječju proměnjuje se u spodobnih tvornicah početni glas *j* u *z* (Prispodobi §. 4 gěrleni glasovi: *j* u *z*), a u českom narječju izpušta se korenito *d* kao u čakavsko-kajkavskom i ruskom narječju, n. p.

*ilirski:**poljski:**česki:*

medja	medza	meze
predja	przędza	príze
sadje	sadze	sáze
rodjen	rodzony	rozen
izpudjati	wypędzać	wypuzovati, itd.

5. O usuvljivanju (epenthesis, die Einschaltung) glasa l, kad za ustnenimi glasovi: m, b, p, v, slēdi tvornik sa ja, je, ji, jo, ju, budi u kojoj strani govora, — govorili smo jur u §. 4. naime na str. 15. i 16. potanko.

6. U nekōjih rēčih izsuvljuje se po gdēkojih krajih pomekšujući j za t, n. p. not-nji, nja, nje (m. notj-nji =noćni, a, o); notnik (m. noćnik); — kut-nji, nja, nje (m. kućni =kutj-ni), n. p. u poslovi: Kutnji (i kućni) prag najveća planina. (Vidi Vukov rēčnik). Tako se u narodu govori Velebić i Velebit planina.

7. U gdēkojih krajih, osobito u Primorju, izpušta se u nekōjih rēčih t pred j, kaogod što je gore u pazki 2. napomenuto, n. p. vojka mēsto voťka =voćka: O narančo vojko plemenita! — (Vidi Vukov rēčnik).

Isto tako je običaj u Dubrovniku u izreci: ako, ili da *uzmoj* budem (m. uzmoć =uzmotj). Tako se čita u Ročćićevu: „*Duhu kērstjanskom*“ (molitvenoj knjizi) u Beču 1844 na str. 63: „moja mila i predraga majko, za da te tako *uzmojbudem* ljubiti za sve vieke na nebesieh“. — Zatim na str. 70.: „Ah neka se tvoje oči nigda nesvērnu s biljegah njegovieh (Isukērstovieh) ranah, za da se *uzmojbudeš* svedj spominjati, kako si obilno zadovoljenje od njega primio za naše griehē.“ —

Tako i na str. 71 spomenute molitvene knjižice dolazi rēč *mogujstvo* (mogujstvo ili mogućstvo): „*Subota*. Pozdrav bl. dievi. Zdravo kćeri viečnoga oca, koju je on od viekuviečanstva odabrao velikiem *mogujstvom* nadario i uzvisio vērh svih stvorenjah.

Istim načinom se i u Gundulićevu *Osmanu* pēvanju VII. strofi 6. čita *pójē* m. *pódjē* (perfectum simplex):

„Ah, kud plahi mladče *pójē*,
Na ki li se put potežl,
Kroz gorjenje neka tvoje
U pepelu Troja leži?“ —

8. Ima mnoztvo rēčih, u kojih je opet glas j izsunut (izboden, izbačen), pa po tome se rēči pokratile, n. p. *svēdno* = svededno = svejedno; svāk = svoak = svojak. (Prispodobi ovu rēč sa českom *svakr* i gotskom *swaithra*, odkle je

postalo: *schwager*; i šogor). Tako u nekojih krajih govore: *esam*, *est*, *est* ili *ē*, mjesto: *jesam*, *jesi*, *jest*, *ja*. Mjesto *je-* dan: *edan*, *edna*, *edno*; mjesto *jučer*: *učer*, odakle je slaven- sko ili čakavsko: *včera*. Istim načinom govori se *sutra*, i *sutra*, i qvo posljednje govori se običnije. — Na ovaj način po- kratjeno je: *moj*, *má*, *mé*, *moa*, *moē* = *moja*, *moja*; *tvaj*, *tvá*, *tvé* = *tvoja*, *tvaj* = *tvoja*, *tvoje*; *kaj*, *ká*, *ké* = *kaj*, *kaj*, *kaj* = *kaj*, *kaj*, *kaj*. Tako je, od *pajas* stegnuto: *pas*, *pás*, *gen.* *pása*. Isto tako je pokratjen glagolj: *stati* = *staati* = *stajati*. Tako je od sastavljenog glagolja: od *jéti* postalo: *otéti*, gdi se je glas *d* pretvorio u *t*, a glas *j* je izpao. U češkom jeziku postalo je tim načinom, od glagolja *lajati*: *láti*; od *kajati* se: *káti* se; od *smějati* se: *smáti* se; od *bojati* se: *báti* se (kao i u slavonskom narječju), od *vojevoda*, *v(oj)evoda*: *vévoda*.

Istim načinom su se i naša izrještna pridajna imena (adjectiva definita) pokratila, n. p. *čisti*, *čistá*, *čistó* = *čisti*, *čistaa*, *čistoo* = *čistaja*, *čistoje* (staroslavjanska i ruska forma); — *dobrý*, *dobrý* (= *dohraa* = *dobraja*), *dobró* (= *dohrao* = *dobreje*), itd.

Paska. U nekojih krajevih u Slavonii, a naime u bro- skoj regimenti između *Gračina* i *Topolju* izpuštaju u reči *gdě* (= *gdje*) i u sastavljenih s njome: *svagđě*, *něgđě*, *nigđě*, *daugđě*, oha srednja glasa: *dj*, pa govore: *ge*, n. p. *ge si bio?* *nige* (m. *nigđě*). *Gege* (m. *gděgdě*) su ljudi imući, a *gege* siromašni; O sirotinjo *nige* te nebilo! — S toga se nazivaju ovi ljudi *gegaši*. Inače čisto i lěpo sbore naglas- kom posavskim, spodobnim primorskomu.

9. U nekojih krajih u Hrvatskoj, po selih ok. Zagreba, a osobito u Turovopolju i Zagorju predslužuju (priděvaju, s por- četka *per prothesin*), pred o glas *j*, n. p. *Joborovo* mjesto *Oborovo* (selo u Turovopolju), *jobroditi* (m. *obroditi*), n. p. u pjesmi: „Višnjica je *jobrodila*, više *jod* rođa.“ Tako vele: joko m. oko; *jorati* m. *orati*, itd.

Tako se i u Dubrovniku veli: *jopet* m. *opet*. „I *jopet* ima doći (sukersti) u slavi suditi, žive i mrtve.“ (Vidi *Duh kćerjanski*, po Ant. Ročci, str. 25.)

1. Iz glasovah sastavljaju se slogovi ili *slovke* (syllabae, Sylben), iz slovákah *rěči*.

2. Ako se dva ili više glasovah *sudělovanjem* (jednomasnim gibanjem) govoriлах (Sprachwerkzeuge), tako rekuć *jednim* udarcem, *jednim* dušákom ili jazom izgovóri; to se onda takova sveza glasovah imenuje *slovkom*, n. p. do, iz, od, po, uz, za, raz, zar, car, kár, par, zor, put, put, prut, brat, krat, jest, kěrst, pěrst, směrt, smrad.

3. U svakoj slovcí mora biti *samoglasnik* kao *duša* u tělu; púko (sámo samcato) sjedinjenje suglasnikah nemože satvoriti nikakove slovke.

Pazka. Někóje rěči u slavjanskom jeziku u obće, koje u korenú imadu glas jezični *r* i za njime po jedan ili po dva suglasníka, čini se kao da nemaju nikakova samoglasnika u *slovci* *ili* u *slogu*, te da se mogu bez njega i *izgovoriti* i *upisati*, n. p. *rt* (m. ert = art ili hert = hert = hart); *rđja* ili *r-dja*, *r'dja* (m. irdja = ardja ili hrdja = hěrdja = hěrdja). Evo, kako o tome *světi Vuk Stef. Karadžić*, kao zastupnik i zagovornik svih spisateljáh, koji tako pišu: „Svako samoglasno slovo *samo* po sebi može biti *slog* (syllaba) i *rič*, a od *pobuglasnoga* (consona) ni jednog slova nemože biti slog ni *rič* bez pomoći *sahoglasnoga*, osim *r* (i predloga *k* i *s*, koji su samo *riči*, ali slogovi nijesu); a od *samoga r* može biti slog, i pomoću njega (*r*) može se zapisati *rič* bez *sahoglasnoga* slova, n. p. *r-dja*, *r-va-nje*, *za-r-zati*; *prst*, *krst*, *krv*, *crv*, *crn*, itd. Ovakovu službu čini *r* i kod ostalih svih gotovo slavenskih naróda pa i kod samijeh *Rusa* (koji inače rado umeću samoglasno slovo medju dva *pobuglasna*, n. p. *golos*, *boroda*, *korova*, *krov*, *krest*, *perst*, město *glas*, *brada*, *krava*, *kro*, *krst*, *prst* itd.) i u danšnjemu slavenskom jeziku, n. p. *bođrstvovati*, *bođrsij*, *mudrstvovati*, *mudrsij*, *krabršij*, *rša*, itd. — U Čeha' i Bugara' čini ovakovu službu i *l*, n. p. *dlg*, *olk*, *slnce* (da li bi se *k* ovim rěčma smjelo tžeti i slavensko *světl*, *světlšij*, *podl*, *podlšij*, *lža* i ostale ovakove rěči?), itd.

Kad *r* čini slog, a pred njim, ili za njim, stoji samoglasno slovo, onda nam treba metnuti *debelo fer* (з) između *r* i *sahoglasnoga* slova kao znak, da ono *sahoglasno* slovo neide *k r*, nego da je *r* samo za sebe slog, n. p. *gr-ě-ěte*, *u-*

^{*)} Gj. Danilić, ponašalac Vukov (Vukovac) u svojoj: „*Maloj srpskoj gramatici*“ u Beču 1850 na str. 1. veli: da je *r* *samoglasno* slovo.

tr-o, o-or-a-o, za-r-za-ti, po-r-va-ti se, i ostale ovakove riječi treba pisati: *[gr'oce, umr'o, ovr'ao, zarzati, porovati se]*, itd. Ovdje bi se mogao metnuti i kakav drugi znak mjesto *z*, n. p. *gr'oce*, ili *gr-oce*, ili još kako drugčije; ali je *z* najpriličnije; zašto je poznato među ljudma, a ništa ne znači.“ (Vidi Srpski rječnik u Beču 1818, str. XXIX i XXX.)

Premda ovako s g. Vukom mnogi stari i novi pisci misle i pišu, sa svim time imade ih opet mnogo, koji iz običaja pišu u takovu slučaju *č* ili *đ*, kao što u §. 4. Pazki 1. dokazasmo.

Ali imade i razlogah za upotrëbljavanje samoglasnika pred *r* kao *duše* svake slovke. Samo je sada težje opredëlit: da li trëba pisati blagoglasno *a* ili *e*, budući se ni jedno ni drugo u obće jasno nećuje. Sasvim time može se opredëlit, kada malo dublje u duh blagoglasja jezičnoga proniknemo. Narëčje kajkavsko (od zaimena pitajućega: *kaj?* — slovensko i slovensko-hërvatsko) izjavljuju se za blagoglasno *e*, a štokavsko (od pitajućega zaimena *što?*) i ča-kavsko (primorsko) više za blagoglasno *a*, kao što se to iz nëkoje vërsti rëčih i lasno i jasno uvidëti može, n. p. samostavna i pridavna imena, zatim pričastja činećega lika (participia formae activae), koju se u slovenskom narëčju (*a* i u inih sëvero-slavjanskih) svëršuju na:

el: orel, kotel, čavel; — topel, svëtel, okrugel; — išel, rekel, digel, itd.
en: den, sen, oven; — vëren, masten, čuden, praveden, krasen, strašen, grëšen, gladen, itd.
enj: ogenj, raženj, itd.
er: Peter, vëter; dober, muder, hiter, ošter, itd.
es: pes, oves, itd.
ec: lonec, kolec, žalec, kotec, itd.
ek: jarek, pësek, pëtek; — kratek, vuzek, tenek, sladek, krotek, itd.

U svihkolicih takovih slučajih upotrëbljuje se u ilirskom iliti štokavsko-čakavskom narëčju blagoglasni samoglasnik *a*:

al: oral (orao), kotal (kotao), čaval (čavao); — topal (topao), svëtal (svëtao), rekal (rekao), digal (digao), itd.
an: dan, san, ovan; — vëran, mastan, čudan, pravedan, krasan, strašan, grëšan, gladan, itd.
anj: oganj, ražanj, itd.
ar: Petar, vëtar; — dobar, mudar, hitar, oštar, itd.
as: pas, ovas, itd.
ac: lonac, kolac, žalac, kotac, itd.
ak: jarak, pësak, petak; — kratak, uzak, tanak, sladak, krotak, itd.

U sklanjanju imenah samostavnih, osobito ženskoga i srédnjega spola, kad u *Genitivu* množtvenoga broja sastanu se dva ili tri suglasnika, onda se u *kajkavskom* narječju (kao i u *sévero-slavjanskih* narječjih) umitje blagoglasno *e*, a u *štó-kavskom* i *čakavskom* blagoglasno *a*:

a) u srédnjem spolu: *kajkavski*: dobro, dobér; sedlo, se-dél; sèrdce, sèrdéc; nědro, nědér.

U takovih slučajih metje se u *čakavskom* i *štó-kavskom* blagoglasni samoglasnik *a*: dobár ili dobár-ah; sedál ili sedá-lah; sèrdác ili sèrdác-ah; nědár ili nědár-ah, itd.

b) u ženskom spolu *kajkavski*: zemlja, zemélj, ovca, ovéc; tikva, tikév; igla, igél; sestra, sestér; bukva, bukév; hruška (m. kruška), hrúšék; guska, gúsék, itd.

U *čakavskom* i *štó-kavskom*: zemálj ili zemálj-ah; ovác ili ovác-ah; tikáv ili tikáv-ah; igál ili igál-ah; sestár ili sestár-ah, bukáv ili bukáv-ah; krušák ili krušák-ah; gusák ili gusák-ah, itd.

Napokon u oblagoglasivanju predlogah, koji se svèršuju na suglasnik, kad za njimi slěde do dva suglasnika, budi u sastavljanju glagoljah ili inače, — upotrěbljuje se u *kajkavskom* *e*, a u *čakavskom* i *štó-kavskom* svagđe *a*:

od: odebrati, odegnati, odeslati i: odabrati, odagnati, odaslati, itd.

iz: izebrati (ili zebrati) i izabrati: izegnati i izagnati; odeslati i odaslati, itd.

K tomu se jošte može dodati i to: da takov *němi* samoglasnik *e* ili *a* prima i svoje akcente iliti naglaske *kratke* i *duge*. Ali svu tu vlast poděljuje g. Vuk Stef. Karadžić glasu *r* (o kome mnić, da je *samoglasan*!), kao što se to u njegovih rěčnicih (u Beču 1818 i 1852) uviděti može, n. p. vřći i vřći (věrci ili vārći) vřgnem i vřgnem i vřci, vřšem (věrci ili vārći, vāršem) i napokon vřšva ili vřška (věřšva ili vārška), itd.

4. Iz slovákah sastavljaju se *rěči*. Al više putah i jedna slovka sama za sebe, dà i jedan samoglasnik i jedan suglasnik sačinjavaju *rěč*. Takove rěči zovu se *jednoslovčene*, a iz slovakah sastavljene *višeslovčene* (dvo- tro- četirislovčene itd.).

Priměri:

a) *jednoslovčene*: a, e, i, o, u, do, iz, za, dol, sol, bol, lav, bor, sir, mir, brat, tvěrd, směrt, věrt, sěrp, kralj, žmulj, itd.

b) *višeslovčene*: baba, brada, cèrkva, cèrkvenjak, životarenje, blagoslivanje, oživotvoravanje, bogojavljenje, bogorodica, carstvovati, kraljevati, blagorodan, mukotèrpan, spasonosan, itd.

5. Slovke se opet dèle u *glavne* iliti u *korenite* slovke i u *nuzaslovke* iliti *pobočne* slovke. Ove se napokon podèljuju na *zaslovke* (skrajne slovke) i *predslovke*, n. p. u rèči *zahvalnost* je *hval* glavna iliti korenita slovka, *za* i *nost* su nuzaslovke (*za* predslovka, *nost* zaslovka). Sve jednoslovčene rèči su glavne iliti korenite slovke, ili su rèči *pèrvočne* (primitivae voces, Stammwörter), t. j. neposrèdno iz korena izvedene.

6. *Glavne* iliti *korenite* slovke imadu radi svoje veće znamenitosti ponajviše *glavni naglasak* t. j. one se izgovaraju s većim uzdignutjem glasa. *Nuzaslovke* imadu kad jačji kad slabii naglasak, i time se pòrazmèrno izgovaraju s manjim uzdignutjem glasa.

0 naglasku.

§. 7.

1. Naglasak ili glasoudaranje (accentus, tonus, Sylbenton) zove se ona sila u govoru, kojom se jedna slovka u kojoj rèči *oštrie* (sèlo = sello) ili *težje* (glád = gláád; gláva = glááva) izgovori nego druge. Od naglaska trèba dobro razlučiti mèru slovákah iliti *slovkomèr* (Sylbenmaass), kojom se naznačuje *duljina* (—) ili *kratčina* (⌒) koje slovke. O slovkomèru govorit ćemo u dodatku ove slovnice obilnie, kao što jur u §. 3. napomenusmo.

2. Naglasak je uprav govoreć glasba (muzika) svakoga jezika. I buduć da je velika tančina (Feinheit) u srodnosti glasovah sbog upliva podnebesnoga (klimatičnoga), koi pričinjava, da čas na ovu, čas na onu slovku većja sila govora padne; — s toga je uprav težko svigdè pravi naglasak svakoga jezika točno opredèliti.

3. Znakovah, kojimi se naglasak bilježi, imade tri: *težki* (accentus gravis); *oštri* (accentus acutus) i *savinjeni* (accentus circumflexus).

a) Naglasak *teški* (`) bilježi se s lijeva na desno, i u ovome slučaju naslanja se sva sila izgovora uvijek na sljedeću samoglasnik tako kao da se dvostruko izgovara. Tako se je u našem jeziku po staroj ortografiji pisalo, i tako pišu i dan današnji Njemci, koji se spodobnim znakom nesluže, n. p. *bàra* (= *barra*), *měra* = *mjera*. (= *mjerra*), *ptica* (= *pticca*), *kòra* (= *korra*), *pùra* (= *purra*).

Pazka 1. Ovaj znak metje se u našem jeziku i na krajno samoglasnike, osobito za drugu i tretju osobu prostoga proštog vremena minucijah glagoljah (praeteritum simplex verborum perfectivorum): *dà, èù, izpi, zapò, usù*; — *minù, zinù, dižè mahnù, ganù*; — *vidè (vidjè), zaletè se (zaletjè ili zaletì se)*; — *skoči, kupi, proslovi*; — *utopi, zaboli*; — *okopà, iztèrà, poorà, protèrèà, zaplakà, upisà; pokupovà, osnovà, obradovà, darovà, zavojevà, izcèlovà, itd.*

Pazka 2. U nekojih krajih narèčja čakavskoga (primorskoga) i kajkavskoga (slovenskoga, krajnskoga), gdje se u ženskom spolu *Nominativ* svèršuje na *a* ili *ja*, i srèdnjega spola na *o*, — kada je rèč od dviju slovakah, onda naglasak, *teški* (`) pada na drugu slovku, n. p. *travà, sovà, stopà, cènà, mejà* (m. *medja*), *osà, ovcà, slugà*; — *vinò, gnježdò, selò, pismò, itd.*

b) Naglasak *oštri* (') bilježi se s desna na lijevo, i u tome slučaju naslanja se sva sila izgovora na samoglasnik tako, da glas kao hitro padne (`) pa se onda otègne (') i kao okruglo razlazi se. U takovu slučaju pisalo se je nègda po dva samoglasnika, kao što Njemci i sada jošte pišu, n. p. *grád* (= *gráád*), *glád* (= *gláád*), *glás* (= *gláás*), *klás* (= *kláás*), *snèg* (*snièég*), *brèg* (= *brièég*), *Sírač* (= *Síirač*, selo u Slavonii), *bír* (= *biír*), *zórka* (= *zòórka*), *krúg* (= *krúúg*), *súnce* (= *sùúnce*), itd.

c) Naglasak *zavinjeni* (^) sastavljen je iz *dugačkoga* i *kratkoga*, i u tome slučaju naslanja se sva sila izgovora na samoglasnik tako, da se glas najprije kao protegne (') pa onda najjednoč padne (`). U takovu slučaju rekao bi, da Njemci samoglasnike pojačuju sa gèrlenim glasom *h* ili *za*, i samoglasnikom *e* = *ie*: (*ah, eh, ie, oh, uh*), n. p. *gràna* (= *gráàna*), *stràna* (= *stráàna*), *grèda* (= *gréèda*), *srèda* (= *srièèda*), *sírak* (= *síirak*), *čvórak* (= *čvóórak*), *dúša* (= *dúúša*), *štúrak* (= *štúúrak*), *lúka* (= *lúúka*), itd.

Pazka. Vuk Stef. Karadžić upotrebljuje u svojih rečnicima za *kratak* znak (`) osim ovoga još jedan drugi dvostruk (``) n. p. *băcati* (od *băciti*) — a *băcati* (= *badkati*, *bat-skati* ili *backati* = *băcati* od *bosti*, *bodem*). Tako razlučuje i reč *ôra* (= *hôra* ili *čas*) i *ôra* (= *orah*, *orêh*). Vuka slēdi i gore spomenuti (u §. 6. pod 3. Pazka *r**) Gj. Daničić, gđe u svojoj maloj srpskoj gramatici na str. 3. govori o „*Akcentih*“ i u predgovoru napominje ovo: „O akcentima ko je rad više čitati, naći će u Miklošičevoj knjizi „*Bibliotheca Slavica*“ (Slavische bibliothek oder beiträge zur slavischen philologie und geschichte, herausgegeben von Fr. Miklosich. Erster band. Wien bei Wilhelm Braumüller 1851. str. 97—110).

Za znak *oštri* (') upotrebljuje isti Vuk Stef. Karadžić znak *zaokruženi* (^), — a za *zavinjeni* (^) ima opet dva znaka: *oštri* i *zavinjeni* (' i ^) ter ovaj poslednji dēli opet na dvoje i veli, „da se to najlakše može poznati u jednakim riječma, n. p. nas ima sedam *druga* (t. j. *drúgah* ili *drugóvah* od Nom. *drúg*), i svaki imamo po dēset lijepi *druga* (što se konci prepredaju): ovdje se u *deset lijepi druga* (lijepih *drúgah* od Nom. *drúga*) neproteže tako glas, kao u *sedam druga*, nego se izgovara *drúgâ*, tako isto kad se reče: vidjeli smo na nebu 10 *dúga* (*dúgah*), i donijeli smo svaki po 10 kačni *đúgâ* (kačnih *dúgah* od *dúga*); deset *grâna* (*grânah*) i dopao *rânâ* (*rânah*), itd.

4. Glasovi se takodjer mēnjaju polag različenosti *padežah*, n. p. *vôda*, *gen. vodé*, *dat. vòdi*, *acc. vòdu*, *voc. vòdo*, *instr. vodóm*. *Plur. nom. vòde*, *gen. vòdah*, *dat. vòdam*, *locat. o vòdah*, *instr. vòdami*; — *lònac*, *lònce* (a *rònac*, *rònce*), *lòncu*, o *lòncu*, *lòncem*; *lònci*, *lònácah*, *lòncem*; — *vérba* (po Vuku *vřba*), *gen. vérbé* (*vřbê*), *dat. vérbi*, *acc. véřbu*, *voc. vérbo!* (po Vuku *vřbo!*), *instr. véřbom* (po Vuku *vřbom*) itd. Prisposobi §. 5. **Pazka.**

5. Tako se glasoudaranjem razlikuje reč od reči, *padež* od *padeža*, ime od *glagolja* i *vřme* od *vřmena*; broj od broja, osoba od osobe i spol od spola, n. p.

kúpiti (*sabirati*) i *kápiti* (*za novce*);
pítati (*gojiti*) i *pítati* (*zapítati*);
hítiti (*baciti*) i *hítiti* (*běrzati*);
učimo (*imperat.*) i *učímo* (*praes. ind.*);
lúk (*cěrveni* ili *čěšnjak*) i *lúk* (*za strěle*);
vřáta (*za zatvorit*) i *vřáta* (*gen. s. od vrát*);
sěla (*gen. sing.*) i *sělá* (*nom. plur.*);

žēna (nom. sing.) i žēnah (gen. pl.),
 mūka (nom. sing.) i mūkah (gen. pl.),
 mūka (gen. sing. od nom. mūk) i mūka (mélja, brašno).
 sūda (gen. sing. posuda) i sūda (od sūditi, judicare),
 težak (od težine) i težák (poslenik),
 mōli (imperat.) i mōl (3. osoba, praes. indicat.),
 rečē (od rekoḥ) i rečé (m. rekne),
 mē (meni) i mē (nom. plur.), itd. itd.

6. Kada je rēč od jedne slovke, tu neima sumnje, da li naglasak na nju pada, bio on težak () ili oštar (') ili zavijen (^).

Što se pako tiče *prostih* rēčih, koje imadu po *dvē* ili po *tri* slovke, — to se opaža razlika polag različnosti pokrajinah. U obće može se uzeti, da naglasak pada ponajviše na pērvu iliti korenitu slovku

- a) u rēčih jednoslovčeniḥ, koje narastu do dvē ili do tri slovke tvorenjem, sklanjanjem ili sprežanjem, ili iz korena ili iz pērvotnih rēčih: Bóg, Bōga, bōžić, bōžića; — sín, sína, sinovi, sinove, sínčić; — dūh dūha, dūsi, dūhovi; — grōb, grōba, grōbovi; rōb, rōba, rōbovi; cār, cāra, cārevi, cārski, cārstvo; nōž, nōži, nōževi, nōžem, nōževom; vōl, vōla, vōlovski; dāti, dāvati; šiti, šivati; pāsti, pādati; žēti, žētelac, žēteoci, žēteocem, itd.
- b) u rēčih dvoslovčeniḥ, koje se na samo- ili na suglasnik svēršuju: sēlo, sēlu, sēlom; tělo (tiélo), těla (tiéla), rūka, nōga, òko, úho, jēlen, gōlub, žlvot, óral (órel, órao, óró), òsal (kajkavski òsel = magariac), jēzik, krēpost (kriépost), milost, itd.

Pazka. Ovakove rēči dobivaju u *čakavskom* ili primorskom narēčju naglasak na posljednju slovku: selò, selà, selù, selòm (selòn. Prispodobi §. 4: 9. II. suglasnici a) *ustneni* Pazka 2.); — rukà, nogà, okò, uhò, licè, živòt, oràl, osàl, jezìk (jazik, u Rēci: *zajik* per metathesin), kripòst, milòst, itd.

- c) u rēčih od tri slovke pada takodjer naglasak u obće na pērvu slovku, n. p. istina, lòvina, dēržava, kòpriva, bàtina, slànina, dēsница, pràvica, lēvica, lēpota; — mōliti, sōliti, čitati, vidēti, písati, mōtati, skákati, skòčiti, kòpati, òrati, itd.

Pazka. Čakavci (Primorci), Kajkavci (Slovenci i Sloveno-Hèrvati) i Posavci metju naglasak u rěčih od tri i više slovakah uvěk na predposlědnju slovku, n. p. kopriva, slanina, desnica, groznica, mesnica, lovica (kajkavski i lovica), lopata, čutura, kostura, moliti, soliti, koliti, orati, kopati, moštati, pisati, skakati, tajiti, točiti, itd.

Někoje rěči od tri slovke naginju i u štokavskom u obće s naglaskom na *predposlědnju* slovku, naime rěči na tvornik

1. *ala*: budala, mašala, itd.

2. *ana*: dvorana, staklana, ciglana, Bregana (město u Hèrvatskoj kod Samobora na granici Krajnskoj), kavana, dogana, itd.

3. *ica*: ravnica, pravica, palica, glavica, dvojica, trojica, itd.

4. *ina*: vedrina; vrućina, žestina, ravnina, ledina, nizina, visina, širina, duljina, dubljina, černina, pèrvina, bèrzina, ljutina, vèrlina; tišina, starina, čistina, milina, itd.

5. *oba*: gèrdoba, rugoba, svètlòba, žaoba, dioba, itd.

6. *oća*: bèrzòća, čistòća, kratkòća, skupòća, suhòća, vrèdnòća, gluhòća, itd.

7. *ota*: dobròta, golòta, grèhòta, krasòta, lèpòta, mehòta, mèrzòta, siròta, sramòta, strahòta, itd.

Osim gorespomenutih Čakavacah, Kajkavacah i Posavacah imade i u Slavonii okolo Požege několiko podgorskih sèlah (Veliká, Drága, Radovanci, Stražeman) gdě metju naglasak na predposlědnju slovku. Dà i u istoj Sèrbii (po svoj prilici u *resavskome* narěčju), kao i u Bugarskoj — kako vèrodostojni putnici pripovjèdaju — vlada ponajviše čakavsko-kajkavski naglasak *). Ovaj se je u někojih rěčih i u isti Biograd podkrao. Tako je i pisac ovih redakah i sám čuo jur više Biogradjanah reći: „ja sam vidio jednoga čovèka (slovensko-hèrvatski: človeka, město čovjeka), itd.

7. Imade rěčih sa četiri i više slovakah, gdě naglasak pada na pèrvu slovku, n. p. bánovina, kraljevina, hrástovina, bžkovina, jèlovina, gràbrovina, jásikovina, órahovina, hàbdovina, stàklovina, bàjalica, itd.

Ali rěči od četiri i više slovakah, koje u čakavskom i kajkavskom izgovoru metju naglasak na *predposlědnju* slovku, predpostavljaju ga u štokavskom izgovoru za *jednu slovku naprèd*. Takove se rěči ponajviše svèršuju na *ica*, *ina*, *inja* i glagolji na *ati* i *iti*, n. p.

*) Tvèrdo se nadamo, da će nas slavno „Društvo sèrbske slovesnosti“ u Biogradu svojim vrěmenom o tome potanko obavjèštiti.

a) na *ica*:

ča- i *kajkavski*:

golubica
svinjarica
ovčarica
brijačica
kovačica
zvonarica
opančarica
lončarica
čizmarica
službenica

štokavski:

golubića
svinjarića
ovčarića
brijačića
kovačića
zvonarića
opančarića
lončarića
čizmarića
službenića i
službenica, itd.

b) na *ina* i *inja*:

ča- i *kajkavski*:

Vukovina
domovina
trgovina

brodarina
zemljarina
ženetina
devetina
desetina
prosjakinja
težakinja
junakinja

štokavski:

Vukovina
domovina
trgovina i
trgovina
brodarina
zemljarića
ženetina
devetina
desetina
prosjakinja
težakinja
junakinja, itd.

c) glagolji na *ati* i *iti*:

ča- i *kajkavski*:

okopati
oborati
klokotati
priklapati
zanovetati

štokavski:

okopati
oborati
klokotati
priklapati
zanovetati

ča- i kajkavski :

ponavljáti
govoríti
podvoríti
natočíti
pokosíti
navézíti
zakotíti
pognójíti
nasolíti
potrošíti
ulovíti

štokavski :

ponávljati
govóríti
podvóríti
natóčiti
pokósiti
navóziti
zakótíti
pognójiti
nasóliti
potrošiti
ulóviti, itd.

8. Ako se pèrva slova koje rěči po sastavljenju kojega predloga ili ine čestice sa svojega města pomakne i drugo ili tretje město zauzme, onda ona izgubi naglasak, a město nje bolje ga predstavljena čestica, n. p. národ, zárod, pòrod, izrod, zákon, prikor, úkor, prórok, zástava, ùstava, pòstava, nėsreća, nėsгода, nėsloga, nėsklad, nėskladan, nédělja, nės-
svěst, rázred, úred, náredba, náklon, pòklon, òbzir, òblak, òd-
mėriti, záboravan, prėporuka, itd.

9. Naglasak se u prierečenome slučaju pomakne, ako se jednoslovčene čestice i nesastave :

ò-tom, pri-tom, zá-tim, ná-tom, pò-tom, ù-tom, zá-rana, zá-
goru, sà-svim, ná-vodu, ù-polje, pòd-nogu, òd-njega, prėd-
njega, pri-njih, dò-volje, itd.

10. Kada se dvě rěči saslave, svaka od dvě slovke, ili pèrva od dvě; a druga od jedne, od dvě ili od tri: — onda naglasak pada na obedvř rěči *po izgovoru štokavskome*, n. p. bógoslòvje, právoslòvje, mislòslòvje, bájoslòvje, zvježdoznánstvo, zvježdoznánac, bógoròdica, blágoslòviti, blágoslòvjen, bógoljúbnost, dòbrohòtnost, blágovjést, vinográd, časopís, právopís, suncobràn, suncokrět, kòlokrět, zėmljopís, itd.

Po izgovoru pako *čakavskome*, koi se je za čudo i u štokavski ponajviše uselio, — uzdigne se naglasak u savezu obliuh rěčih n. p. bogòrodica, voskòvarina, (Vukov rěčnik), glavòbolja, zubòbolja, kostòbolja, tərbòbolja, neznàbožac, nezàbožstvo, čabrònoša, zakònoša, bėlòpoljac, bėlògrivac, bėlò-

noga, bělòdano, blagòdat, pravòpis, vratòlom, bėrzòrek, zemljèpis, loncògreb, suncòkret, kolòvoz, kolòter (u Sriemu), itd.

Paska. Znamenito je za izpitivanje kako staroga jezika slavjanskoga iliti cėrkvenoga, tako i današnjega jugoslavjanskoga, što Dobrovsky u svojoj knjizi: „*Institutiones linguae slavicae dialecti veteris.*“ Vindobonae MDCCCXXII. na str. 57. veli: „g) In serbicis libris plures accentus vocibus imponi jam nota (f) monuimus. Sic СРѢВРОЛЮБНВ. САМОВНДЦН БЛАГОСЛОВАЕН МЪЗДОУВЪЗДАНИЕ mercedis retributio.“

11. Kada dvě jednoslovčene řeči same za sebe uporeda stoje, tada naglasak padne na važniju řeč, n. p. moj brát, tvoj sín, on zná, ti sám. Ali bi se mogla i pėrva řeč uzdignuti po volji govorećega, n. p. brat mój, sin tvój, zna ón, sám tí.

12. Zaimena pokrajena: *mi, ti, si, me, te, se, ga, mu*, stoje uvěk zapostavljena i s toga nemogu nikada imati naglasaka. Ako li se govorećemu uzhtie, da ih uzdigne, tada ih mora u svojoj cėlosti izgovoriti: *meni, tebi, sebi, mene, tebe, sebe, njega, njemu.*

DIO DRUGI.

Rěčoslovje.

§. 8.

Razredjenje čestih govornih (partes orationis, Redetheile).

1. Mi možemo pojme tvarati

- a) o *stvorovih* (osobah, stvarih), koji jesu, ili o kojih se može misliti, da jesu;
- b) o *stališu* ili o *dělovanju* stvorovah (Dinge). Prisp. sa §. 1.

2. Pojmi o stvorovih, (osobah, stvarih), naznačuju se *samostavnimi* imeni (substantiva, Hauptwörter).

n. p. čověk, žena, dēte, kuća, gōra, dolina, krěpost, um, raz-um, mudrost, krasota, dobrota, milina.

3. stališ ili dēlovanje stvorovah naznačuju glagolji (verba, Zeitwörter),

n. p. orati (čověk ore) — presti (žena prede) — plakati (dēte plače) — pojati (ptica poje) — igrati (děvojka igra) — tērčati (konj tērčf), itd.

4. Samostavnik (samostavno ime) i glagolj to su *najglavnije česti govora*, na koje se sve ostale naslanjaju.

5. Na *stvorovih* razlikujemo *svojstva*. Ova se naznačuju pridavnimi imeni iliti *priděvci* (adjectiva, Beiwörter), n. p. *pošten* čověk, *marljiva* žena, *pokorno* dēte, *velika* kuća, *visoko*, *stěrmno* bērdo, *široka*, *plodna* dolina, itd.

6. Broj i množinu stvorovah naznačuje *brojnik* (ime brojno, numerale nomen, das Zahlwort),

n. p. *dva* čověka, *dvě* žene, *dva* dēteta, *tri* děvojke, *pet* ljtđih, *deset* junákah, *sto* kōzah, *tisuća* (hiljada) ováčah; *dvoje* kōnjah, *troje* jājah, njih *dvojica*, *trojica*; *sedmi* dan u tjednu (neděljí danah); *mного* vode, *malo* nováčah, *něholiko* těrgováčah, *něšto* srebra, zlata, meda, voska, itd.

7. Imade rečih, koje stvora kakova nenažnačtju izvēstno, nego ga samo obćenito imenuju. Takove reči zovu se *zaimena* (pronomina, Fürwörter),

n. p. ja, ti, on, ona, ono; ovaj, onaj, taj, koi, koja, koje, tko, što, itd.

8. Priděvci, brojnici i zaimena prislanjaju se k samostavniku. Oni bi se mogli prozvati *red samostavnički*.

9. Kaogod što se stvor naznačuje *svojstvo* (obilježji), tako se pobliže naznačuje i stališ ili dēlovanje kojega stvora, da i isto svojstvo pokazanjem kakvoće ili koje okolnosti. Ovo pobliže naznačenje biva po *prislovih* (adverbia, Nebenwörter). Prislovi stoje naprama glagolju (i priděvku), kao priděvak naprama samostavniku.

n. p. *lēpo* pisati — *bězro* tēčati — *milo* govoriti — *mirno* spavati — on će *danās* dojt — *veoma* oštra zima — *neobično* velika vrućina, itd.

10. Imade prislovah *brojnih* (pěrho, drugo, tretje, četvėrto, peto, dva put, tri put, često put, mnogoput, vėlekrat) i *zaimėnih* (ovdē, tū, ondē, gdē, itd.), koji takodjėr naprama glagolju tako stoje, kao brojnici i zaimena naprama samostavniku.

11. Prislov i njegove vėrsti naslanjaju se na glagolj i sačinjavaju *red glagoljni*.

12. Uzaimno razmėrje rečmi izraženih *pojmovah* u kojem stavku naznačuje *predlog* (praepositio, Vorwort),

n. p. on ide *sa* mnom *u* školu. — *Od* vezilje svilu kupovati. — Nisu vuci stekli *po* porucih, već što si sami priprave. — Ima *u* njega novacah, kao *u* žabe dlakah. —

Medju kopja, *medju* maće
Kroz led teče i *kroz* vodu,
 I *u* oganj živi skaće
 U slobodi za slobodu.

I. Gundulić. *Osman II.* 112.

13. Razmërje istih *stavakah* jednoga prema drugomu, što se ujedno ukazuje kao savez stavakah, naznačuje se *veznikom* (conjunctio, Bindewort),

n. p. čim zorica zaběli, *odmah* lastavica prebire. — Nisu směli ni do dvora doći; *a kamo li* dovesti děvojkę. (Vuk. Srb. nar. pės. knj. I. 234) — On děrhtje (děrktje, děršće), *jerbo* ga zebe.

14. Predlog se može brojiti u *samostavnički red*, budući on osobito naznačuje razměrja samostavnika naprama ostalim rěčim. — A naproti *veznik* spada ka *glagoljskomu redu*, budući on naznačuje razměrje jednoga stavka prama drugomu, gdi glagolj nad ostalim gospoduje.

P r e g l e d.

samostavnički red:

samostavnik
priděvak (pridavnik)
brojnik
zaimė
predlog

glagoljski red:

glagolj
prislov (adverbium)
brojni prislov
zaimėni prislov
veznik.

15. Jerbo se samostavnikom, glagoljem, priděvkom i jednim diělom prislovah *pojmovi* isti izrazuju; to se ove věrsti rěčih takodjer imenuju *pojamne* ili *pojmovne rěči* (vocabula notionum vel conceptuum, Begriffswörter); ostale naproti, koje uprav nenaznačuju pojmovah, nego odnošenja njihova — *odnosne* ili *lične rěči* (vocabula relationis, vel formae, Beziehungs- oder Formwörter).

Pazka. U nižestavljenoj osnovi razmatrat će se věrsti rěčih iliti česti govora slědećim redom: *samostavnik, priděvak, brojnik, zaimė*; — *glagolj, prislov, predlog, veznik.*

§. 9.

O tvaranju rěčih u obće.

Rěči sastavljene postale su iz prostih. Tako je n. p. rěč *blagoslov* (benedictio, Segen) postala iz *blago* i *slov*; —

blagoslivanje ili *blagosivanje* iz *blago* i *slivanje*; — *bogojavljenje* (sveta tri kralja, epiphania domini, das Fest der heiligen drei Könige) iz *bogo* i *javljenje*; — *bogoljubnost* (devotio, pietas erga Deum, die Gottseligkeit) iz *bogo* i *ljubnost*; — *zakon* (lex, Gesetz) iz *za* i *kon*; — *zakonoša* (legislator, Gesetzgeber) iz *zakon* i *noša*; — *glavobolja* (dolores capitis, die Kopfschmerzen) iz *glavo* i *bolja*; — *danguba* (jactura temporis, Zeitverlust) iz *dan* i *guba* (od glagolja: gubiti), itd.

Rěči proste ili su përvotne (primitiva vocabula, Stammwörter) kanoti: *blago*, *bogo*, *za*, *kon*, *glavo*, *dan* — ili su proizvedene (derivata vocabula, Sprosswörter), kanoti: *slov*, *slivanje*, *javljenje*, *ljubnost*, *noša*, *bolja*, *guba*.

Od përvotnih rěči nēke su gōle (nuda vocabula, nackte Wörter oder Wurzelwörter), t. j. takove, koje korenitu slovku bez ikakova službena glasa ili slova (pismena) ukazuju, n. p. *blag*, *bog*, *jav*, *ljub*, *za*, *kon*, *glav*, *bol*, *dan*, *gub*; a druge su pomnožane, t. j. službenim glasom ili slovom odēvene (indutae voces, bekleidete Wörter), što će reći tvorene, kanoti: *blag-o*, *bog-o*, *jav-ljen-je*, *ljub-nost*, *glav-o*, *bol-ja*, *gub-a*. Ovdje je gola korenita slovka dobila prirastak t. j. tvornik i to *blag* dobi tvornik središnjega spola *o*: u *bog* i *glav* stoji *o* *blago*-glasja radi; *bol* imade tvornu slovku *ja*, a *gub* tvornik *a*; *ljub* tvornik *nost*: korenita slovka *jav* imade tvornik pričastja tēpećega prošloga vrēmena *jen*, gdi je radi blagoglasja poslē ustnenoga glasa *v* umetnuto *l* (vidi §. 4. II. Suglasnici, Pazka 3: 9.) — dakle *ljen*, odkle sa dodatkom tvornika je postadē samostavnik glagoljski (substantivum verbale) *jav-ljen-je*.

Proizvodne rěči (derivativae voces) izvode se iz inih jur tvaranih rěči, kanoti glagoljske (verbalia) *slivanje* i *javljenje* od pričastja tēpećega vrēmena: *slivan*; *javljen*; ono od neobičnoga opetujućega glagolja *slivati*, a ovo od *javiti*. Od ovih je opet *javiti* përvotan glagolj od gola korena *jav* načinjen; a *slivati* je proizveden najbližje od glagolja *sloviti*, a ovaj postade od *slov*, a *slov* proizlazi iz korena *slu*, odkle se i samostavnik *sluh* sa tvornikom *h* proizvadj. Od samostavnika përvotnoga *sluh* proizvodi se opet glagolj *slušati* i samostavnik *sluga* sa svimikolicimi njihovimi ograncima.

Kad se ima iztraživati koren u rěčih od više slovákah, onda trěba dobro razlučiti korenitu slovku od službenih glasovah ili slovah, koja se u tvaranju rěčih dodavati običaju. Od rěči proizvedene i zajedno sastavljene: *preporučivati* (koga), *commendare*, *recommendare* alicui alicui, *empfehlen* — najbližja rěč, odhitivši predlog *pre*, je *poruk*, gdi, ako se i drugi predlog odbaci, ostat će slovka *ruk*, koja opet ima svoj začetak u slovcu kornitoj *rě* ili *rek*, (*perf.* *rěh* i *recoh*) od glagolja *rěti* ili *reći*, *dicere*, *sagen*; — *iva* je obilježje (karakteristika) pred tvornikom (formativa) infinitiva *ti*, pred kojom, radi blagoglasja, *k* prelazi u *č*: dakle *pre-po-ruč-iva-ti*.

Budući dakle da se tvaranje rěčih bez znanja korenja i glasovah ili slovah, — koja im se priděvaju — jasno protumačiti nemože, s toga ćemo najprije promatrati najprostiju osnovu rěčih i pěrvorodni stroj korenitih slovákah, na koliko nam moguće uzbude, pa ćemo zatim poněšto o službenosti tvornih slovah probesěditi. U razlaganju pako svega ovoga děržat ćemo se sustave Jos. Dobrovškoga: „*Institutiones linguae slavicae dialecti veteris.*“ Vindobonae 1822.

RAZRED I.

korenitih slovákah.

§. 10.

U pěrvom razredu nalaze se sve one korenite slovke, koje imadu ili *śdm sámcat samoglasnik*, ili *jedan početni suglasnik* i *skrajni samoglasnik*, koi u někojih rěčih (*k*: *k* meni, — *s*: *s* menom) i izostati može; jesu pako slědeće:

1. — a o u — — i ja — —
2. v va — — — — vi — vě —
 ba bo bu — — bi — bě —
 pa po — — pé pi — pě —
 ma — — — — mi — —
3. na — nu — ne ni — ně —
 la — — — — li — lě —
 ra — ru — — ri — rě —

4.	da	do	du	—	—	—	—	dě
	ta	—	tu	—	—	ti	—	tě
5.	za	—	—	—	—	zi	—	zě
	—	—	—	—	že	ži	—	žu
s	—	—	su	—	—	si	—	sě
	—	—	—	—	še	ši	—	—
	—	—	—	—	—	ci	—	—
	—	—	—	—	če	či	—	ču
6.	ha	—	—	—	—	—	—	—
k	ka	—	ku	—	—	—	—	—

§. 11.

U ovoj skrižaljki nalaze se pèrvi zarodi od više čestih govora i to:

a) **zaimenah osobnih** (pronominum personalium):

zastarělo i = on, njega (acc. i = j: na-n-j = nanj = na njega. Ovdje je **n** prosthesis t. j. predsuvak), je ili nje (sada gen. njih), ju ili nju (illam, sie).

m, biljega pèrve osobe u *genitivu* i ostalih kosih padežih (obliqui casus), odkle: mene, meni, menom i skratjeno: mi, me, mnom, plur. nom. *mí*, gen. *nás*, dat. *nam*, instr. *namí*; *dual* nama. Ovdje je opet u pluralu gen. i ostalih padežih **m** pretvorio se u **n**. (Prispodobi §. 4. II. Suglasnici. Pazka 2.)

tí, gen. tebe, dat. tebi (pokratjeno: te, ti), instr. tebom.

Zatim

zaimenah odrednih i pokaznih (pronominum determinatorum & demonstrativorum):

tí, = taj, *žen. sp. tá*, *srěd. tó*. Odavle je prislov *tù*, (isthic, da, hier). —

Zastaralo sí = sij, saj (město ov, ovi = ovaj), *žen. sp. sá*, *srěd. sé*, odkle prislov vrěmena: *sínoć* (kajkav. *snoć, snočka*).

Povratnoga zaimena (pronominis reciproci), koje neima nominativa:

só, (sobe), dat. *sí* (sebi).

Napokon:

Pitajućih zaimenah (pronominum interrogativorum):

če, kojemu se odredna čestica *to* i *ga* ili *sa* pridade, pak postane nom. *što* = *što*, gen. čega ili česa, dat. čemu, praep. o čem, instr. čiem ili čim; — i

k, s kojim se čestica *to* sveže, te postane: *kto* (česki *kdo*, slovenski iliti kajkavski *gdo*. Prispodobi §. 4. II. Suglas. e) *gèrleni k u g*), ilirski s premetnutjem radi lagljèga izgovora: *tko* ili *ko*, quis, wer? —

b) Glagoljah, kojih prošla prosta vrèmena (praeterita perfecta simplicia) pèrve začetke (themata) ukazuju:

bi: od inf. bi-ti *praesens*: bi-jem (ferio, ich schlage i budem, jesam, sum, ich bin).

pi: od inf. pi-ti (bibere, trinken), praes. pi-jem.

mi: od mi-ti (lavare, waschen), odkle umi, pomi, praes. mi-jem.

Istim naèinom od *vi*, *vě*, *ba*, *bu*, *bě*, *ně*, *la*, *li*, *ri*, *rě*, *da*, *du*, *dě*, *ta*, *tě*, *su*, *si*, *sě*, *še*, *ši*, *če*, *či* (m. ki), *ču*, *ha*, *ka*, *ku*, — pravě se sadašnja vrèmena: vi-jem, vi-ti (poviti, uviti, zaviti), vè-jem = vi-jem (vi-jati n. p. pšenicu ili ini žitak na větru), ba-jem (od inf. ba-ja-ti), bu-dem (od inf. bi-ti), *praet.* bē-h, bē-še, bē-hu (od inf. bi-ti = bē-ti) ne-s-em (od inf. ně-ti = ne-s-ti), la-jem (od inf. la-ja-ti), li-jem (od inf. lě-ti = lja-ti, li-ti, li-ja-ti), ri-jem (od inf. rí-ti = ru-ti = rovatí), rě-ju (= re-k-u, rek-nem ili rečem od rě-ti = reći mēsto re-k-ti), da-jem i da-dem i da-m (od inf. da-ti, da-ja-ti = da-va-ti), du-nem = duh-nem (od inf. du-ti = duh-nu-ti), dē-nem (od inf. dē-ti, dē-nu-ti), ti-jem (od inf. ti-ti = tē-ti, ti-ja-ti, pinguescere, feist werden, odkle i tio i pretio = pretil, pretila, pretilo), su-nem (od inf. su-nu-ti), sp-em mēsto su-em ili su-jem (od inf. su-ti u sastavljenih sa predlozi: *do*, *iz*, *iza*, *na*, *o*, *po*, *pri*, *pro*, *raz*, *sa*, *u*, *za*: dosuti, izasuti zasuti, itd. Vidi §. 4. II. Suglasnici Pazka 1. *u* u *p*), si-nem (od inf. si-nu-ti, n. p. sunce, odkle i si-ja-ti i sja-ti i sva-nu-ti i sja-nu-ti. Vidi §. 4. II. Suglas. e) *gèrleni: j u v*), sē-jem ili, — radi blagoglasja, — si-jem (od inf. sē-ja-ti sēme), še-nem (od še-nu-ti m. šet-nu-ti ili šed-nu-ti, odkle i šel, šla, šlo ili šao, šla, šlo u sastavljenih: i-šao,

do-šao, po-šao itd. od zastarjela glagolja *šedu*, kako uči patriarka slavjanskih slovničarah, Josip Dobrovský); — *ši-jem* (od inf. *ši-ti*, odakle *ši-va-ti* m. *ši-ja-ti*), *čnem* (od inf. *četi*, — staroslavjanski *ЧѢМ* u sastavljenih sa predlozi: do, na, po, pri, za: dočeti, načeti, početi, pričeti, začeti), *po-či-nem* (od inf. neob. *či-nu-ti* m. *ki-nu-ti*, — odakle *koj*, *pokoj*, — čujem (od inf. *ču-ti*), *ha-jem* (od inf. *ha-ja-ti*), *ka-jem* (od inf. *ka-ja-ti*), *ku-jem* (od inf. *ko-va-ti* mjesto *ku-ti*).

Od korena *ži*: *ži-ti*, *ži-jem* i *ži-vem*. Od korena *i*: *i-ti* = *ici*, *i-d-em*, od kor. *še*: *še-du*, praesens staroslavjanski.

Od *ma*, *mi*, *mě=é* (staroslavj. *МА*), *ri*, *zi*, *si*, *su*, *ki*: *ma-nem* (m. *mah-nem*), *mi-nem*, *mě-nem* (u sastavljenih: *po-měnem*, *spoměnem*, *napoměnem*), *ri-nem*, *zi-nem*, *si-nem*, *su-nem*, *ki-nem* (m. *kih-nem*).

Od *pě* (staroslavj. *ПА*) *pě-ti* (u sastavljenih: *napěti*, *pripěti*, *razpěti*, *razapěti*, *spěti*, *uzpěti*, *zapěti*), praesens: *pnem*. Tako je takodjer praesens: *žnjem* ili *žanjem* od *žě-ti* (metere, sicheln, Frucht schneiden), *žmém* od *žě-ti* (u sastavljenih: *iz*, *iza*, *o*, *za*), *premere*, *pressen*, *drücken*, (die Wäsche), *čnem* ili *čnem* od *čě-ti* (staroslavjanski *ЧѢ* ili *ЧД*) u sastavljenih: *dočeti*, *početi*, *začeti*, itd.

c) Čestica *h*, koje se nesklanjaju, kanoti:

Predloga *h* (praepositiones): *o*, *u*, *v* = *va*, *pa* = *po*, *na*, *do*, *za*, *s*, *sa*, *k*;

Veznikah: *a*, *i*, *bo*, *no*, *da*, *do*, *li*;

Prislovah (adverbia): *ne*, *ni*, *ně*. Ovi, kao i predlozi, ako se drugim rečim predstave, učine jih sastavljenimi: *um* (oprà, abluit), *pošto* (počem, quanti? — posle ili pokle, postquam, nachdem), *podà* (pruži, porrexit), *zabì* (n. p. čavao u zid, incussit), *sidè* ili *snidè* ili *sadjè* (descendit), *paděrkovati* (spicilegium facere), *netresk* ili *netresak*, (čuvarkuća, sempervivum tectorum, Hauslaub), *nezrio* (immaturus), *nečist* (immundus), *nitko* (nemo), *ništa* (nihil), *ětko* (aliquis), *něšto* (aliquid) itd.

d) Samostavnikah i priděvakah (substantivorum & adjectivorum), ako im se s kraja službeno slovo pridà. Tako *děj* (cěrkveno- ili staroslavjanska i krajnsko-slovenska reč) u sastavljenih *zloděj* (zlodij ili zlódi), *zločinac*, *malefactor*, jest osoba tvoreća, činitelj od *dě* ili *dě-ti*, *dě-nu-ti*,

dě-la-ti ili *dělovati* = *dějstvovati*. Istim načinom proizvodi se reč *boj*, praelium, der Kampf, od *bi* (bi-ti, bi-jem, caedo) pomoću tvornika *oj*; — *živ*, vivus, lebend, od korena *ži* (ži-ti, ži-jem ili ži-veim, vivo, leben); *pilo*, potus, das Getränke i *pivo* (slov. piva), cerevisia, od korena *pi* (pi-ti, pi-jem, bibo, trinken); *dar*, donum, das Geschenk, od kor. *da* (da-ti, da-m, do, geben); — *větar*, ventus, der Wind, od korena *vě* (vě-ti, vě-jem ili vi-ja-ti, vi-jem, flo, blasen; ventilo frumentum, das Getreide worfeln) — i mnoga ina.

Tvorovah početnih od samostavnikah i priděvakah, koji nikakova službena slova neimaju, nesaděržeje ova skrižalj:

§. 12.

Buduć da nemožemo izvesti ovdě rěčnika o korenju, s toga ćemo znamenovanja pěrve věrsti ovoga razreda u kratko pokazati:

a, veznik (conjunctio), at, autem, sed, et, aber, und.

o, predlog (praepositio) de: *o* njem (de illo), *o* kom (de quo), *o* čem (de qua re, wovon).

o, uzklik (interjectio) o!

u, 1. predlog (praepositio), apud, bei.

a) sa genitivom na pitanje: *u koga* (razumi: ima?)
Odgovor: *u njega*, apud eum;

b) sa accusativom na pitanje: *kamo?* (quo?) *u cěrkvu*,
in templum;

c) sa praeposicionalom na pitanje *gdě?* (ubi?): *u cěrkvi*,
in templo.

u, 2. koren rěči proste: *u-ti*, *u-jem*, odkle sastavljene:
obuti, *obujem* (cipele, čizme i ostalu obuću) in-d-uo;
izuti, *izujem*, ex-uo.

i 1. veznik (conjunctio) et: *idemo i mi*, imus & nos; —
i to je istina, et hoc verum est; *ili* aut, sastavljeno
iz *i* i *li* (n. p. da li?), an? ob?

i, 2. zaima (pronomen) starinski akusativ *i* (njega), cum,
gen. njega, dat. njemu, instr. njim; — gen. plur. njih
ili ih, dat. njim ili im, instr. njimi.

U staroslavjanskom jeziku i inih sēvero-slavjanskih prelazi i pred samoglasnici u genitivu i ostalih padežih u suglasnik *j*: *gen.* jeho i jehō, *dat.* jemu i jej, *accus.* ju, eam; je, id; ja, eos. U ilirskom jeziku stoji svagde predsuvak (prosthesis) *n* (n. p. njega, njemu, itd.), kao i u inih slavjanskih narječjih, kad za predlozi stoji. Vidi Dobrovškoga Institut. ling. slav. dialecti vet. str. 498.

i, 3. koren glagolja *iti* (i-ti, ići) ire (i-re), gehen, od kojega je *praesens* i-d-em, eo, *praeteritum*: id-oh, id-è (u sastavljenih: dojdè, pojdè, projdè, zajdè, 'odè, m. oddè ili odidè ili otidè. Prisp. §. 4. Paz. 2.).

je, koren glagolja *je-ti* (staroslav. ja-ti, odakle je i rēč prija-telj), capere, *praeteritum* jè, *part. jét*, *praesens* jemljem. U sastavljenih glagoljih od *jeti* pretvorilo se je početno slovo *j* u *z*: *uzeti*, *uzmem* (slovenski: *vzeti*, *vzemem*, mēsto *vjeti*, *vjemem* ili *ujeti*, *ujmem*) i *uzimati*, *uzimljem* (m. *ujimati*, *ujimljem*.) Prispodobi §. 4.: 9. II. Suglasnici *e*) *gèrleni*: *j* u *z*.

Primēri ovi mogu se lahko pomnožati, ako se sve proizvedene i sastavljene rēči korenitoj slovcu podvèrgnu. Pod *ži* n. p. ne samo *živ*, *živ-ac*, *živ-ahan*, *živ-ahnost*, *živ-alj*, *živ-ica*, *živ-ina*, *živ-inski*, *živ-ot*, *živ-otinja*, *živ-otariti*, *žit-je*, *živ-è-ti*, *živ-lje-nje*, *oživ-è-ti*, *poživ-è-ti*, nego i *ži-to*, *ži-tak*, *ži-tar*, *ži-tnica* i sastavljenih, kojih je pèrva strana *živo*— (n. p. *živo-der*, *živo-pis*, *živo-tvorac*), mnoštvo se može podvèrći.

§. 13.

RAZRED II.

Slovákah korenitih, koje imadu dva suglasnika ili samoglasnik početni, koi se sa suglasnikom sravniti može, i suglasnik skrajni.

a) Koje počimlju samoglasnikom tvèrdim:

um, pokratjena rēč od u-jam, (ujm ili um), što je opet sa-tvoreno iz *u* i *ja-ti* ili *je-ti*, koje spada u pèrvi razred. *Ujati* ili *ujeti* znači *pojati*, *pojeti* ili *pojmiti*, concipere, begreifen, a odatle, *ujam*=*um* znači silu ili moć *pojma*

ili *pojmljenja*, vis vel facultas concipiendi, das Begriffsvermögen. — Evo, kako o tom govori Jos. Jungmann u svojem Slovníku česko-německom: „*Um*, u, ol. a, m. (r.=radix) gmu = jmu, cf. *graec.* εω = ich setze in Bewegung, cf. *συνιμι* = durch den Verstand im Begriffe zusammen bringen, d. i. verstehen, einsehen, bemerken, merken, cf. *pol.* *um* = prvorodná v člověku vládá rozeznávání věcí čili matice víd neb idéj pořádných, die Vernunft, cf. vernehmen; *rus.* *um* = způsobnost ponímání věcí i souditi o nich, Verstand; *crn.* *um* = intellectus; cf. et distingue rozum). — a) Potahimo na poznávací moc duševnou = způsobnost ponímání, rozeznávání podobizny věcí s osvědčením jich sobě, *der Verstand, Sinn, Geist, Besinnungskraft*.“

uz, (praepositio), penes, neben.

uz, odkle *adj.* uz-ak, *comp.* už-ji, ja, je; uz-a, uz-ica, uz-da, uz-iti, už-e, už-ina; — uz = vz, *věz*, ligamen, das Band; *věz* (staroslavj. i ruski *vjaz* = ВЯЗЪ = ВЯЗЪ, česki *vaz*) dĕrvo, ulmus, die Ulme.

uh, odkle *uh*-o, už-i, už-ica, už-ni.

uk, odkle: na-uk, na-uk-a, uč-iti, uč-en, na-uč-en, uč-en-je, uč-en-ik, uč-en-ica, uč-it-elj, uč-it-eljica.

up, odkle up-iti = vp-iti (slovenski) = vap-iti, clamare, vap-aj, clamor.

ok, odkle: *ok*-o, oč-i, oč-ice, *dim. f. pl.* oč-ali, *m. pl.* oč-an; oč-it, bez-oč-an, bez-oč-an-stvo, oč-ni, oč-nik.

b) Koje počimlju samoglasnikom pomekšanim:

jar, (česki *jar-o*) ver, der Frühling; jar, a, o, *adj.*; jar-ac jar-ica, jar-am, jar-ak, ka, o, *adj.* cf. žarak, jar-ina, jar-ost, po-jar-i-ti se.

jur, jur-ve, *adv.* = ur, ure = vre (slov.) = več, jam, schon.

jur-iš, jur-iti = žur-iti. Prispodobi sa *jar* = žar.

jad, sollicitudo; aegritudo; dolor, Kummer, jad-an, jad-ovit, jad-nik, jad-nica, jad-iti, jad-ati, jad-ovati.

jed, odkle jed-em, jes-ti, edere, comedere, comestum, essen; jedjek = jedžek (vidi §. 4. j u ž, str. 20.) = jest-bina, jestvina, jestojska, jestivo, ješa, ježba, jeska.

jed, odkle jed-an = ed-an, unus, ein; jed-iní, u; o; jed-initi, sjed-initi, ujed-initi, jed-inost, jed-instvo, jed-nak, jed-nakost, jed-na-čiti, izjed-načiti, itd.

jug, auster, der Südwind, odkle jug-ovina, jaž-an, ojuž-iti se (vrěme).

jak, odkle jak-ost, jač-ji i jáči, ojač-iti, objač-iti, ojač-ati, nekaj, nejač-ak (*dim.*) impuber, unmündig.

jék, sonus, der Hall, odkle jék-a, echo, das Echo, der Widerhall, jek-nuti, jek-titi, jec-ati.

jaz, catarrhacta, das Wehr; abyssus, Abgrund, jaz-an, jaz-bina, jaz-vina, jaz-avac, Jaz-ak (namastir i selo u Fruškoj gori), jaž-a (rivulus), jaz-iti, zajaz-iti, jaž-enje.

Od ústnenoga v:

vel, magnus, gross, odkle *adv.* vèl-o i *adj.* vel-ik, vel-ičak, vel-ičan i *subst.* vel-ičanstvo i sastavljene řeči: vel-moža, magnas, der Magnat, vel-možan, magnipotens, vel-riha, cete, cetus, Wallfisch, itd.

Věd, odkle věd-ěti (staro- i sěveroslavjanski) znati, scire, wissen, odatle i věd-a (česki, *viedza* poljski) znanost, věd-om i věd-omost (viad-omość, poljski), Kunde, Kenntniss, Nachricht, notitia: odatle i věst, scientia, notitia, Kundo, i svěst = savěst, conscientia, das Gewissen; samosvěst, conscientia suimet ipsius, das Bewusstsein, Selbstbewusstsein, odatle i svěst-an, savěst-an: — odatle i izvěstje i izvěstili, odatle navěstiti i navěstijivati, odatle navěstjenje i izvěštjivanje; — odatle i věšt, peritus, kundig, věšt-ina, dexteritas, Gewandtheit, Geschicklichkeit, Fertigkeit; — odatle i věšt-ac, i věšt-ica; — odatle i věžba (město věšt-ba), exercitium i věžbati, exercere, üben, věžbanje (m. věštbanje), exercitatio, Uebung, nevěžda i nevěža (staroslav. i ruski) město nevědja, neznalica, idiota, der Idiot, ein unwissender Mensch; — odatle proizlaze napokon svekolike sastavljene řeči: zapo-věd, i zapo-věst, izpo-věd i izpověst, propo-věd i propo-věst i pripo-věd i pripo-věst, odatle i glagolji: dopověd-iti, izpověd-ěti, pripověd-ěti,

zapověd-ěti i izpověd-ati, pripověd-ati, propověd-ati, zapověd-ati, itd.

vid, visus, das Gesicht, oder das Sehevermögen, odatle vid-ěti, videre, sehen i vid-jati i vid-ik i vid-ělo (světlost) i vid-an i vid-iv i vid-ělan i vid-ion, a, o, *adj.* itd.

ved, odkle: *ved-em*, vesti, duco, führen (u sastavljenih glagoljih sa predlozi: *do, iz, na, od, po, pri, pro, raz, s, u, uz, za*: dovesti, izvesti itd.), odatle i vod-iti i sastavljeni glagolji: dovod-iti, izvod-iti, itd.; — odatle: dovadjati, izvadjati, provadjati, itd.

věz, vez-em, věz-ti (ili vesti), veho, führen, fahren i sastavljeni glagolji: dovezti, izvezti, zavezti, itd., odatle i *vóz*, vectura, das Fahren, die Fuhre, odakle voz-iti i sastavljeni glagolji: dovoziti, izvoziti, uvoziti, itd. — Odatle i opetujući glagolji (iterativa verba): dovaž-ati, izvaž-ati, prováž-ati, uvaž-ati, zavaž-ati, itd.

véz, 1) ligamen, das Band; 2) ars acu pingendi, die Stickerie, odakle; *véz-em*, *véz-ti*, acu pingo, sticken, vez-ilja, acu pingendi perita, die Stickerin, vez-ilo, opus acu pictum, die Stickerie; *véz-enje*, das Sticken. Prisposobi sa *uz = vs = vez*.

vis, altitudo, die Höhe, odkle: *vis-iti* i sastavljeni glagolji: uzvis-iti, povis-iti, itd., odatle i vis-ok, viš-ji i viš-ši = viši (město višji), uzviš-en, uzviš-enje, itd.

věš, odakle: *věš-iti*, *věš-ati*, *věš-ala*, *věš-alica*, *oběš-iti* (m. ob-věsiti), *oběš-en*, *oběš-enjak*.

vět: odakle: *odvět* (odgovor, responsum, die Antwort), *uvět* ugovor, conditio, die Bedingniss), *zavět* (zagovor, votum, das Gelübde), *zavětovati se*, votum facere, sich versprechen, ein Gelübde thun. Odavle i *občina*, što je pokrajeno iz *obvěština* ili *obvěčina*, t. j. društvo, što je obvětom ili obgovorom postalo. Tako je i obećati ili obětati = ob-větati t. j. obgovoriti, zagovoriti se.

věk: odkle *věč-an*, *věč-it*, *věč-nost*, *věk-ovati*, itd.

Od ustnenoga b:

běl: odkle *běl-ina*, *běl-ica* (pšenica), *běl-anak*, *běl-kast*, *běl-ina*, *běl-iti*, itd.

bič, odkle bič-alo, bič-evati od bi: bi-ti, što ide u pèrvi razred.

běg, fuga, die Flucht, odkle priběg, bēg-unac, bēž-ati, bēž-im, bēž-anje.

bog, odkle bož-ji, sbož-an, pobož-an, bož-anstvo. Spada u pèrvi razred na koren bi: — bi-ti, odkle sa tvornikom *og* postadè *Bog*, t. j. bitje, ens, das Wesen.

boj, praelium, der Kampf, od korena pèrvoga razreda bi: bi-ti, ferio, schlagen, sa tvornikom *oj*: *boj*.

Od ustnenoga p:

poj, u sastavljenih: *napoj*, napoj-iti, opoj-iti, što se izvodi iz korena pèrvoga razreda pi: pi-ti, sa tvornikom *oj*: *poj*.

pel: *pepel* i *popel* (u Primorju), cinis, die Asche, sastavljeno iz *po* i *pel* (mèsto pal), što se izvodi iz korena pla, odkle pla-ti, pal-iti, pla-m i pla-m-en, flamma, die Flamme; plam-titi, flammesco, flammen.

pok, odakle: peć, fornax, der Ofen, peći, peć-em, peć-enka, peć-enje, pek-ar, pek-arnica.

prě, odakle prě-ti, prēm ili priem, accusare, litigare; par-ba, lis, processus.

pěh, odakle pěh-ota, (staroslavjanski i ruski). Od *pěh* pretvorilo se je p ě š, odakle pěš-ac i pěš-ak, pěš-ačtvo, pěške i pěšice, pedes, zu Fuss.

pit-a, pitja = pića, cibus, od pit-ati, nutrire, alere.

Od ustnenoga m:

měj, proizvedeno iz *me* = mene pèrvoga razreda s pomoćju tvornika *oj*: *m-oj*.

mim-o, *adv.* praeter, penes, izvedeno je iz korena mi: mi-nu-ti.

mir, quies, der Friede, odakle: mir-an, nemir-an, nemir-nik, mir-ovati, mir-ovanje.

maz, odakle kolo-maz i maz-a, maz-ati, maž-em, maz-akov, maz-alica, mast, maslo.

med, predlog, odkle *medj* i *medja* i *med-ja*, *limes*, die Grenze, die Mark, *medj-aš*, der Markstein, *medjašiti*, *limitare*, angrenzen.

mig, nictus, nutus, der Wink, odkle *mig-ati*, *miž-em*, *nicto*, *nicito*, winken.

měh, odkle *měh-ur*, *vesica*, die Blase, i *měš-ina*, *follis*, der Blasebalg.

měs, odakle *měs-iti* (*krub*), *depsere*, kneten.

mok, odakle *mok-ať*, *mok-rina*, *mok-nuti*, *namok-nuti*, *moč-iti*, *moč-im*, *umoč-iti*, *umak-ati*, od *mek* ili *mehk*, *mehak* (cěrkveno-slavjanski МАК, ruski МЯГКІЙ), *mollis*, weich.

mog, odakle *mog-u*, *mož-eš*, *mož-e*, *moči*, *po-moć*, *po-mag-ati*.

Od jezičnoga n:

naš, odkle *naš*, *naš-inac*, *nam*, *nama*. Budući je s kraja pomnožano sa *s*, *š*, *m*, *ma*, spada u pèrvi razred, na me (*menes*). Vidi §. 10. a).

nos, *nasus*, die Nase, odkle *noz-dre*, *nozděrve*, *nares*, *Nasenlöcher*.

niz, *humilitas*, *declivitas*, die Niedrigkeit, der Abhang, odkle *adj.* *niz-ak*, *comp.* *niž-jě* (i *nizi* = *nižji*: j radi *spodnosti* pretvoreno u ž. Vidi §. 4. str. 20.).

nik, odkle *nik-nuti* i *nići* i *nicati*, *germinare*, hervorkeimen, i *nik*, *pronitas*, das Niedersenken der Augen, odkle *ponik-nuti* i *ponići*: Svi junaci *nikom* *ponikoše*. Odalle i *adv.* *nica* i *nićice*.

noć, (= *notj*), odkle *đim.* *noć-ca*, *noć-iti*, *noć-ivati*, *noć-as*, od nepoznata korena *nok*. Ruski *ноч* (= *notš*), bugarski *нощ*, — česki i poljski *noc* (= *nots*). Prispodobi *gěrěko* *ноѣ*, latinsko: *nox* = *noks* i *němačko*: *Nacht*.

Od jezičnoga l:

leg (staroslavjanski ЛАГ=lag), odakle *leg-nuti*, *leg-ran*, i *leći*, *ležem*, *decumbere*, *sich niederlegen* t *leg*, n. *alveus*,

das Flussbett; 2. cubile, latibulum, das Lager, die Lagerstätte (des Hasen), i lež-e, lež-aj, lež-ište, — i lož-a, lož-nica. Odatle i poleći i položiti i polagati, itd.

lag, odakle lag-ati, laž-em, i laž (mendacium, die Lüge) i laž-a, laž-ac i laž-iv i laž-ljiv, odatle opet laž-ivac i laž-ljivac, itd.

lág, lág-ati (ponere, setzen legen), ulág-ati, zalág-ati (imponere, einlegen), odke i lažica (lžica, žlica, ožica), cochlear, der Löffel. Dobrovský veli (Instit. ling. slav. dialecti veteris na str. 90), da se čini, kao da je tudj koren, te da se prispodobi s němačkim Löffel i gèrčkim λαβίς. Ali je sasvim tim očividno, da spada ka korenu lág.

lih, odakle lališ (suvišan, superabundans, überflüssig), zalih-ost; odatle i lih-va, fenus, der Wucher, — i lih-var fecerator iniquus, der Wucherer, lihvariti, lihvarenje. Odatle je i izliš-an, t. j. suvišan i lišiti, orbare, privare, berauben.

lik, facies, forma, das Antlitz, Angesicht, die Form, odke ob-lik i ob-lič-je i lic-e. Odatle je i na-lik i na-lič-je, slik-a, prilik-a, slič-an, na-lič-an, pri-lič-an, poličiti, doličiti, dolikovati.

lók, odakle se izvodi lók-ar, lěč-ni, lěč-nik, lěč-iti.

lok, odakle lok-ati, loč-em, lok-anje.

loj, sebum, das Unschlitt, der Talg, od korena lě: lě-ti, kao loj od bi: biti.

Od jezičnoga r:

rob (staroslavjaski rab = раб, servus, der Diener) mancipium, der Sklave, odke rob-ija, rob-ota i rab-ota, die Robot, der Frohndienst, rob-ovati, mancipium agere, als Sklave sein; rob-inja, Sklavin, rab-otar (težák), rab-otati (težati). Po svoj prilici, da je rob pošlo iz latinskoga rap-io, rap-tus, što je opet sa slavjanskim grab-iti i grab-ež srodno. Slavna bratja: Jakob Grimm i Wilhelm Grimm, kažu u svojem najnoviem rěčniku němačkom „Deutsches Wörterbuch“ pod rěčju „Arb-eit“,

da je arb koren, te da je ova reč i slavjanska *rabota* i latin. *labor*, jedna i ista, govoreći ovako: „Nicht genug an dieser bedeutsamen einstimmung, auch das lat. *labor* = *labos* und weiter *labots* (vgl. *arbor*, *arbos*, *arbots*, *arbutus*) scheint dem sl. *rabota*, nach dem wechsel zwischen *l* und *r*, zu begegnen, und *labor*, *rabota*, *arbeit* wären alle drei für dasselbe wort anzuerkennen“. I malo niže: „Eine höher liegende verwandtschaft der wurzel *arb* und *ar* soll nicht abgeleugnet werden, in unserer sprache muss *arb*, in der slavischen *rab*, in der lat. *lab* als wurzel festgehalten bleiben“.

rov, fovea, die Grube, od korena *ru* ili *ri*: *ru-jem*, *ri-jem*. Odavle se izvodi i *ri-lo* i *ri-lac*, *ri-lica* (rostrum, proboscis, Rüssel, Saugerüssel).

ral-o, od *or-ati*, *or-em*, *arare*, ackern, odakle *or-alo*, i pokratjeno *ralo* i *dim. ral-ica*, *rallum*, *aratrum*, Pflugreute, Pflugscharre.

rod, odakle *rod-an*, *rod-nost*, *rod-bina*, *rod-binstvo*, *rod-iti* i *rad-jati*, genero, pario, gebären.

rog, 1. cornu, das Horn, 2. ugao od ulice, 3. na kući. Odakle u sastavljenih rečih: *inorog* ili *jednorog*, *monoceros*, Einhorn i *nosorog*, *rhinoceros*, Nasehorn. Odakle i *rog-alj*, *angulus*, die Ecke; *rog-lje*, *rog-ulje*, furca, eine zweizackige Gabel, Heugabel; *rog-onja*, *rog-ina* (vol), *rož-ak*, *rož-ić*, *rož-čić*, *rog-at*. Odavle je u severo-slavjanskih narječjih (českom, poljskom i ruskom) reč *rož-en* (česki *rož-enj*, ruski *rož-on*), a u ilirskom *raž-anj* (slovenski *raž-enj*), veru, der Bratspiess.

Od zubnoga d:

doj, odakle je načinjeno *doj-iti*, *lactare*, *mammam praebere*, säugen, ammen. Odavle i *doj-ka* *mamma*, die Brust, — i *doj-kinja*, *doj-ilja*, *doj-ilica*, *nutrix*, die Amme.

dav (= *daħ*, okrenuvši radi blagoglasja *ħ* u *o*): odakle je postalo 1. *dav-iti*, *udav-iti*, *zadav-iti*, *suffocare*, würgen, erwürgen, erdrosseln, 2. *davno*, *adv. pridem*, längst, verlingst.

děv, odkle *děv-a*, *děv-ica*, *děv-ičica* (dim. decomp.), *děv-ojka*, *děv-ojčica* (dim.), *virgo*, die Jungfrau. Odavle je i *děv-er* 1. *levir*, der Schwäger (des Ehemanns Bruder); 2. *ručni děver*, *paranympus*, der Brautführer; 3. *amicus*, *adjutor* (*secundans in duello*), der Sekundant. —

dev, odkle *de-vet*, *num. novem*, neun.

div: odakle *div-an* (*čudan*), *mirus*, wunderbar, *div-iti se*, *miror*, sich wundern, odakle i *udiv-iti se* i *udiv-ljenje*, *admiratio*, die Verwunderung.

dob: odakle *dob-a*, *aetas*, *punctum temporis*, *hora*, die Epoche, der Zeitpunkt, die Stunde. Odatle i *dob-ar*, *bonus*, gut.

dub, *quercus*, die Eiche: odakle *dub-iti* i *dubsti*, *cavare*, höhlen; *dub-ok*, *profundus*, tief, *dub-lji* (comp.), *dub-ljina*, *profunditas*, die Tiefe; *dûp-lje* (m. *dûb-lje*) *concavitas in arbore*, die Höhle in einem Baume; *dub-ra-va*, *lucus*, der Hain, der Wald überhaupt, der Eichenwald insbesondere, odakle i *Dubrov-nik* (*grad u Dalmacii*, *Ragusa*).

dim, *fumus*, der Rauch, *satvoreno po svoj prilici od du-ti*, *dmem*, što ide u *pèrvi razred*.

dan (u inih narječjih slavjanskih *den* ili *djenj* — poljski *dzień* —), *dies*, der Tag. Odavle i *dn-o* ili *dan-o*, *fundus*, der Boden, der Grund z. B. eines Gefässes. Odakle i *odadn-iti* (m. *od-dn-iti*) *excutio fundum*, *dolio*, den Boden ausschlagen; — *zadn-iti*, *zadn-ivati*, *fundo instruo*, bödnen; *dan-ce* (dim.): *Neizpijaj svakoj čaši dance*. (Vukov rječnik).

dal: odakle *dal-ek*, *longinquus*, *remotus*, weit, entfernt, *dal-je* (comp.) *remotior*, entfernter; *dal-jina*, *dal-ečina*, *remotio*, *longinquitas*, die Entfernung; *udal-jiti se v. refl.* *semet eximere*, *abire*, sich entfernen.

dol, i *dól-a*, *vallis*, das Thal, odkle *dol-ě* (*dole*, *doli*, *dolje*) *adv.* *deorsum*, *humi*, hinab, unten; odakle *dol-ina* (*veliki dol*) i *dol-ica* (*mali dol*).

děl (*poradi blagoglasja* — *eufonie* — *d i o*), *čest*, *pars*, der Theil. odkle *děl-iti*, *partiri*, theilen; a *dě-lo*, *opus*,

das Werk, postalo je od glagolja *dě-ti*, *dě-jati*, *agere*, *handeln*, odakle i zastaralo *dě-jak*, iliti *dijak*, actor, actuarius, cancellarius, scriba, a sada znači studiosus.

dar: odakle *udar*, *udar-ac*, *udar-iti*, *udar-ati*; — a ino znači *děr* (= *dār*, *dr*), odakle *děrti* ili *drě-ti*, *der-ati*, *lacerare*, odavle je i *derež*, *equuleus* — *scamnum*, cui *alligatur verberandus*, Folterbank, Schlagbank. Odatle je i *adj.* *dr-av*, a, o, *rapax*, *rapidus*, *reissend*, a odavle opet *Drav-a* (*rěka*), *fluvius Dravus*, *rapidus*. „*Sava su-je, a Drava der-e.*“ Poslovica slovensko-hěrvatska. Odavle je i iterativum verbum: *dir-ati*, *podir-ati*, *zadir-ati* i *dir-a* (cěrkveno-slavjanski i česki), *foramen*, das Loch. Prispodobí sa *rěčju* *udžerica* (= *uděrica*). Vidi §. 4. str. 20. j u ž).

děd, *avus*, *Grossvater*, i *děte*, *infans*, das Kind, proizlazi od korena *dě*, odakle *dě-ti*, što znači *agere*, *clamare*, *dicere*. Prispodobí sa *děl* — i zastaralim glagoljem (obsoletum v.), *dím*, *díti*.

des, odakle 1. *des-et*, *decem*, *zehn*; 2. *des-ni*, a, o, *adj.* *dexter*, *des-nica*, *dextra* (*manus*): 3. *děsna*, *pl.* *děsne* i *děsni* (Vuk), *gingiva*, das Zahnfleisch. Od *des* je i *des-iti*, koga, *offendo*, *treffen* i *des-iti se a)* *gdě*, *ad-esse*, *sich wobei befinden*; b) *contingere*, zu Theil werden: „*uděli, ako ti se desilo.*“ vele prosjaci (Vukov rěčnik).

děg, *debitum*, die Schuld, odakle *duž-au*, *duž-nost*, *duž-nik*, *dug-ovati*, proizlazi od staroslavjanskoga *dlg*, što je u slovenskom, osobito krajnskom narěčju pretvorilo se na *dóg* (*l* u *o*, inače i *dolg*), a u štokavskom narěčju *o* na *u*: *dóg*. Tako je isto i *dùg*, *adj.* *longus*, *lang*, od starosl. *dlg* (= *АЛГ*), rus. *ДОЛОГЪ* (*dolog*) česki *dlouhý*, polj. *długi*.

dub, *spiritus*, der Geist, i *dah*, *halitus*, der Hauch, proizlazi iz korena *du*: *du-ti*, *spirare*, *blasen*, odakle je sa tvornikom *h* postalo *du-h*, *dah*, što spada u pěrví razred. Od *dub* je *duh-nuti* i *dub-ati*=*duvati* i *dah-nuti* i *izdahnuti*, odatle i iterativum *dih-ati*, *dišem*, *uzdis-ati*, *uzdišem*. Od rěči *dub* proizvodi se i *duša* (město

duh-ja = duš-ja ili duš-a). Odavle je po svoj prilici i *dunja* ili duhnja (= tunja, kunja, gunja i dgunja, tkunja kutina), malum cydonium, Quittenapfel i *dinja* (= dünja), pepo, die Melone. (Prisp. §. 4 i 5).

Od zubnoga t:

Od korena

taj tvara se: taj-iti, occultare, verhehlen, taj-na, mysterium, taj-no, *adv.* occulte, geheim, taj-nik, a secretis, Sekretär, taj-ničtvo, officium secretorum, das Sekretariat oder Sekretariatamt.

Odavle proizlazi i *tat*, fur, occultator, der Hehler, der Dieb. Od *tat* je tat-bina.

tam (= tem, tm), odkle *tam-a* = tma ili tmi-ca (slovensko-hrvatski), i tmi-na, tenebrae, das Dunkel, die Finsterniss. Odavle se izvodi i *adj.* tam-an, (slov. tem-en), i tm-ast i tam-nica, tam-ničar, tamničnik, i glagolj tam-něti, tam-novati itd.

tan (= ten *slov.*), odkle tan-ak (= ten-ek), tenuis, dünn, fein, schlank, *comp.* tan-ji, odkle tanj-iti, tenuare, extenuare, attenuare, ausdehnen, verdünnen. Odatle *tanj-ina*, tenuitas, gracilitas, die Dünne, Düntheit.

Těm-e (staroslavj. i ruski ТѢМА = těmja) sinciput, vertex capitis, der Scheitel, i

Těl-o, corpus, der Leib, metje Dobrovský u drugi razred korenja, što bi po mom umu spadalo na pěvi razred: *tě* = *ti*, odkle tě-ti ili ti-ti, ti-ja-ti. S toga bi u *těme* i *tělo* bilo *tě-* koren, a *me* i *lo* bili bi tvornici (formativae syllabae).

Til, odkle zatil-jak i potil-jak, occiput, der Hinterkopf, i

Tul, pharetra, der Köcher, odkle tul-ac i tul-jac i tul-ija, tul-ajica, fistula, die Röhre. Odavle je i glagolj tul-iti, ullulare, heulen i inchoativum verb. zatul-iti.

Top, odkle je top-al, calidus, tepidus, lauwarm; top-lina, calor, tepiditas, die Wärme. Odatle i top-lice, thermæ, die warmen Bäder; top-iti 1. liquefacio, schmelzen; 2. mergo, tauchen, odaklo i potop-iti, inundo, überschwämmen, bewässern. Od top-iti je i minući

- glagolj (perfectivum v.) to-nu-ti (m. top-nu-ti), odkle i potonuti, utonuti, submergo, untertauchen, versinken.
- tup**, *adj.* obtusus, hebes, stumpf, dumm, einfältig, odakle tup-ast i tub-ast, tup-ost, otupiti, potupiti, zatupiti.
- tug**, odkle tug-a, dolor, moeror, der Schmerz, die Trauer. Odatle je i tug-ovati, doleo, moereo, trauern. Odavle je i tuž-ba i tuž-an i tuž-iti i tuž-itelj, tuž-kinja (Vuk: tuškinja), tuž-balica, tuž-alica, tuž-njava, tuž-ica, tuž-ljiv, taediosus, eckelhaft (Vuk).
- tri**, tres, tria, drei, odkle troje, troj-ica, troj-stvo, troj-ka, vas trium urnarum, ein Fass von drei Eimern, troj-ak, trojačiti.
- tes**, odkle tes-ati, teš-em, exascio, zimmern, behauen. Odavle je i tes-la i tes-lar i tes-lica.
- tēs**, odkle tēsan, *adj.* angustus, eng, i tēs-noća, angustia, die Enge, i tēs-nac (klanac, bogaz), angustiae, fauces, saltus, der Engpass, otēs-niti.
- tēh**, odakle *utēha*, consolatio, i tēš-iti i utēšiti, consolor.
- tis**, tis-en, tis-ovina, taxus, Eibenholtz.
- tis**, odkle tis-nuti: pritis-nuti, odtis-nuti, stis-nuti i tis-ka, tis-kar, tis-karna, tis-kati, pritis-kati, stis-kati, premo, comprimo, drücken, zusammendrücken. Prisp. sa *tēs*.
- tih**, *adj.* pacatus, quietus, still, ruhig, odkle tiho, *adv.* tih-oća, tih-ost, tiš-ina, pax, quies, die Stille, tiš-iti, pacare, stillen.
- tek** ili *tēk*, cursus, der Lauf, od teći, teč-em, curro, fluo, laufen, fliessen, tek-lić i teč-a, cursor, der Laufer; *predteča*, praecursor, Vorläufer. Odavle je i teći, teč-em, acquiro, erwerben i steći, comparo, coacquirō, erwerben, miterwerben. Odatle i razteći, t. j. razsuti, dissipo, verschwenden, vergeuden. Odavle je i iterativum raztic-ati, raztič-em, i ini glagolji: dotic-ati, iztic-ati, odtic-ati, protic-ati, potic-ati, zatic-ati.
- tok**, fluxus, der Fluss, odakle potok, utok, zatok, iztok, Od *tok* proizlazi i toč-iti, 1. fundo, schenken; 2. roto, drehen, odakle tok-ar, tornator, der Drechsler. Odatle i toč-ak, 1. rota, das Rad; 2. fons saliens, der Springbrunnen i toč-ilo, torcular, Weinpresse i točil ili tocio,

tocilj, cos, der Schleifstein. Sve ove reči izvode se iz korena *tek*: teći, teč-em, tek-ao, tek-la, tek-lo.

tak (= *tek*, *slov.*) odкле tak-nuti, taći i dotaknuti (doteknuti), dotaći, tango, attingo, berühren, anrühren, i *iterativum*: tic-ati, dotić-ati, natić-ati; utić-ati, zatić-ati.

tka, koren infinitiva: tka-ti, tka-m i tč-em (= čem), texo, weben. Odakle tka-lac, textor, der Weber, tkalački, *adj.* i tka-lja, tka-lica, tka-nica, tka-nina (materia textoria, der Weberstoff), tka-nje.

Od svištućega z:

zec, lepus, der Hase, skratjena je reč od staroslavjanske *zъdъlъ* = zajac, zajec, poljski *zajac*, što je po svoj prilici sastavljeno iz predloga *za* i korena përvoga razreda *ja*: ja-ti, je-ti, capere, prehendere, ergreifen, sa službenim glasom *c*. — Dobrovský misli, da je sastavljeno iz *zaj*, ako, veli, nije od *za* përvoga razreda.

zib, odкле zib-ati, zib-ka i slovenski zib-elj, cunae, die Wiege.

zrě: zrě-ti, maturesco, reifen, zeitigen, inače zrěl-iti i zor-iti, ono od *adj.* zrěl (= zrio), a ovo od *zor* (= zrě). Različno je od ovoga znamenovanjem zrě-ti, aspicere, schauen, odakle je *iterativum* (opetujući glagolj) zir-ati, osobito u sastavljanju: nazir-ati, nadzir-ati, obzir-ati, prezir-ati, zazir-ati. Odavle substantiva abstracta: nazor, nadzor, obzor, pozor, prezor, prizor, prozor, uzor, zazor.

zid, od zid-ati, a ovo, kako Dobrovský mnije, od *zda-ti* t. j. iz *s* i *da-ti* na onaj način kao latinski glagolj *condere* iz *con* i *dare*. Zid, murus, die Mauer, izgovaraju Česi *zedj* = *zed*.

Od žuborećega ž:

žrě, odakle žrě-ti, ili s usuvkom (epenthesis) ždrě-ti, odakle opet žder-ati i iterativni glagolji ždir-ati (poždirati, proždirati). Odavle je postala i reč *žertva*, victima, oblatio, sacrificium. Od istoga je korena u staroslavjanskom

жрец = *žrec, sacerdos*, t. j. svetjenik. Od *žrě* proizlazi i *žir* (= želud), glando, die Eichel.

žeg, odakle je *žeći* žežem, uro, brennen. Odavle i *ožag*, Schüreisen i *žeg-a* (sunca) aestus: *Žig*. 1. stigma, das Brandmal i 2. glühendes Stengeleisen, um damit die Pfeifenröhre zu bereiten. Odavle i *žig-osati*, stigmatizare, brandmarken. Od *žeći* je iterativum *žig-ati* osobito u sastavljanju sa predlozi: *do, na, o, po, pri, pre, pro, raz, u, za*. Iz ovoga istoga korena proizvodi se i *žica*, filum metallicum (aureum, ferreum), der Draht, der Faden.

Od svišćućega *g*:

sja, odkle *sja-ti, sja-m, splendo, fulgeo, mico, glänzen, scheinen* (die Sonne) bit će od korena *pěrvoga* razreda *si*: odkle verbum perfectivum singulare: *si-nu-ti* (i sastavljeni: *prosinuti, zasinuti, odsinuti*) i iterativum: *siva-ti* i *sě-va-ti* od *si-ja-ti*, gdi se je *j* u *o* premetnulo. **sěm-e**, semen, der Same, od *sě-ja-ti* (ili radi eufonie: *si-ja-ti*), gdi je koren *sě*, a tvornik *me*, što takodjer spada u *pěrv* razred.

spa, odkle *spa-ti, sp-im, dormio, schlafen, i subst. verbale: spanje* i *pospan, a. o, adj. i pospan-ost i pospan-ac, immodico somno deditus, endymion, ein Verschlafener*.

sad, gen. *sna*, odkle i *san-an i san-en i san-ljiv, somni benignus, od sni-ti snim, somnio, träumen*.

smě, *smě-ti, smijem, audeo, trěba razlučiti od smě-jati se ili smi-jati se, rideo*. Od *pěrvoga* je *směl, audax i směl-ost, audacia*; — a od drugoga je *smě-h, risus i smě-šiti, subrideo i směšenje, lenis risus, das Lächeln*.

slu, odkle zastaralo *slu-ti, slu-ju (slujem) i slovu* (zovem se, appellor), odavle je postalo i *slovo*: 1. *rěč, verbum, das Wort*; 2. *pisme, litera, der Buchstabe*. Odakle je 1. *slov-i-ti* = *govoriti, loquor, reden*: 2. *bene audio, clarus, inclytus sum, berühmt sein, im guten Rufe stehen*. Odavle je *slav-a, gloria, der Ruhm, i slav-nost, solennitas, solennis functio, die Feierlichkeit, i slav-i-ti, glorificare, celebrare*.

slě, odkle *slě-me* (staroslavjanski: СЛѢМА), trabs summa, culmen tecti, der Trambaum auf dem Dache.

sad, odkle *sad-i-ti*, pono, planto, odavle i Novi-sad, Neoplantia, Neusatz, što dolazi od staroslavjanskoga korena *sjad* (= САД), odkle se izvodi i rěč: *sadje* = *sad-je* (hěrv.-slovenski: *saje*, cěrkveno-slavjanski i ruski *saža* = САЖА), fuligo, der Russ. — Odavle je *sjadu* = *sědim*, *sědēti*, *sedeo*, sitzen. Različno je od ovoga

sěd, (= *siéd* ili *sjéd*), canus, grau, odkle je *sěditi* (= *siéditi*), *siédim*, *canesco*, grau werden.

sag, (od staroslavj. i ruskoga: *sjaġ* = САГ). Odakle glagolj minući: *ség-nu-ti* i trajući: *síz-a-ti*, *síz-em* i substantiv *séz-anj* (staroslavj. i ruski *sáženj* = САЖЕНЬ, plojski *siag* i *sáž-en*, česki: *sah* = *sag*), orgyia, die Klafter. Ilirski *sežanj* zove se inače i *hvát* = *fát* (děrvah). Nom. pl. *fati* i *fatovi*.

suh, *adj.* siccus, aridus, trocken, odkle *suš-i-ti* i subst. *suš-a* (m. *suh-ja*).

Od žuborečega ž:

šav (u inih slavj. narječjih: *šeo*, i *šov*), sutura, die Nath, odkle sastavljene rěči: *pošav*, *podšav*, *ošna*, *ošvica*, itd. Ova je rěč izvedena iz korena pėrvoga razreda: *ši*, odkle *ši-ti*, *ši-va-ti*, *ši-van-ka* ili *ši-vatka* (igla) i *ši-lo* subula, die Ahle.

šib, odkle *šib-a*, *virga*; *šib-je* i *šib-lje* (coll.) *virgae*, *šib-ati*, *virgare*, *šib-ak*, *virgultum*, das Gebüsch.

šip, odkle *šip-ak*, 1. *rosa canina*, die Hagebutte (oesterr. Hetschepetsche); 2. (u Primorju) *malum granatum* (punicum), der Granatapfel.

šum, *sonitus*, *susurrus*, das Gebrause, odkle *šum-a*, *silva*. der Wald, *šum-ě-ti*, *susurro*, säuseln, rauschen.

šar, *color*, die Farbe, odkle *šar-a-ti*, *coloro*, *variego*, bunt färben, n. p. groždje se šara. Odatle je *adj.* *šar-en*, *varius*, *versicolor*, bunt. Prispodobí sa *čar*.

šes, odkle *šest*, *sex*, sechs. Prispodobí hebrejsko שש (čítaj: *šes*) i gěrčko šč (hex).

*) U pomanjkanju hebrejskih pismenah, stavljamo cirilska, koja su izvorno odanle i uzeta i jošte im dobrano prilična.

Od svištućega c:

čev, tibia, fistula, tubulus, die Spule, **odkle** čev-anica, tibia, Schienbein t. j. golën, golënica.

čep: 1. fissura, die Spalte; 2. inoculatio; 3. flagellum, Dreschflügel, — **odkle** čep-ac (i čepac = šćepec), i sastavljena rěč *procčep* (procičep), forceps ligneus, der Kloben: Pišti kao guja u *procčpu*. Poslovica narodna. Koren ovaj postao je iz glagolja čep-i-ti i čep-a-ti findere (ligna), **odkle** i čep-anica, frustum ligni secti, lignum fissum, das Scheit.

cěn, gen. plur. od cěn-a, pretium, der Preis, **odkle**: cěn-i-ti, aestimare, i cěnkati se (m. pogadjati se, handeln, feilschen), odatle i cěn-ni i sastavljene rěči: mnogocěni, dragocěni, multi pretii, pretiosus, kostbar.

cěl, integer, sanus, **odakle** i cěl-i-ti, izcěliti, zacěliti, sanare i cěl-ova-ti, salutare; osculari i cělov, osculum; cělovanje, osculatio, das Küssen.

car, rex, imperator, **odkle** car-ica, car-stvo, car-ski, car-eva-ti, zacar-i-ti, Carigrad, urbs caesarea, regia (Constantinopolis).

cer, quercus cerrus, die Cerreiche, Zirneiche, Steineiche, — **odkle** cer-ik = cer-je, quercetum cerrinum, Cerreichenwald, cer-ovac, selo, město, cer-ovača (dinja), cer-ovina, lignum cerrinum, Cerreichenholz.

čěd, od glagolja čěd-i-ti, colare, seihen, *ocčediti*, *procčediti*, percolare, durchseihen; *cědilo*, colum, der Seiher.

Od žuborećega č:

čav, **odkle** čav-ka, corvus monedula, die Dohle. U Slovenacah, Hèrvato-Slovenacah, Čehah i Poljakah: *kav-ka*.

čuv-stvo ili *čujstvo*, sensus, der Sinn, umetnuvši radi blagoglasja medju koren ču i tvornik *stvo* glas j, koi se je opet pretvorio u glas v radi srodnosti (prisposobi §. 4 glas j prelazi u v). Spada u pèrvi razred ču: ču-ti, ču-jem, audio, sentio, **odkle** i čut (m. čut), sensus, das Gefühl i čut-ě-ti, sentire, fühlen i čud, indoles, die Gemüthsart, das Naturell.

čap (u Čehah znači *šterk* ili *róda*, ciconia, der Storch),
odkle čap-lja (ptica), grus ardea, der Reiher.

čep (hèrvatsko-slovenski: *zatík* od zataknuti), embolus, ob-
turatorium, epistomium, Stoppel, odkle čep-i-ti, za-
čepiti, odčepiti.

čin, actus, die That, die Handlung, od čin-i-ti, agere, thun,
handeln. U cèrkveno-slavjanskoím narěčju znači 1.
red, ordo, die Ordnung; 2. služba, officium, das Amt.

čel, gen. pl. od *čelo*, frons, die Stirne: *čeljád*, familia, po-
pulus, das Volk, *čeljádě*, individuum, persona; *čeljúst*,
mandibula, die Kinnlade. Dobrovský izvodi iz ovoga
korena i rěč *čelověh* (ruski) = člověk (čověk, čojek,
čoeK, čoik, čojk, čojko, čók, čovo. Vidi Vukov rěčnik).
Po mom umu bi se izvodilo iz *slov*: slovití, odkle:
slov-jak = slovaK, šlovak, šlovjak, človjak, človjek =
člověh, t. j. sloveći iliti govoreći stvor (razumno, slo-
vesno stvorenje), naproti *němoj* životinji. — A *čelo* čini
mi se, da je od korena pèrvoga razreda *čə*: čə-ti (po-
četi, načeti, začeti), načinjeno formativom *lo*, odkle:
načelo, *počelo*, initium, principium. *Začelje*, *pričelje*,
pročelje, princeps locus, der Vorsitz.

čar, incantatio, der Zauber, od glagolja čar-a-ti, incantare,
zaubern, hexen, odakle i čarobia i čarolije (f. pl.), artes
magicae, Zaubereien. U staroslavjanskom narěčju *čaro-
děj*, veneficus, der Zauberer, *čaroději*, impostores, se-
ductores; *čarodějania*, veneficia, artes magicae. Kod
Čehah je *čara* (vèrsta) linea. Veli Dobrovský: „certe
nigra, *čarove* autem artes magicae, a lineis nigris ita
dictae.“ U slovenskom narěčju *čérknja*, comma, Bei-
strich, odakle po svój prilici i *čérčkati*, kritzeln, scri-
ptito, male scribo. Odatle je valjada i *adj. cèrn* i *čern*
niger, schwarz. Evo, kako o tom piše Jungmann u
svom slovníku česko-německom: *černý*, ol. črný, *indef.*
čern, a, o, *adj.* (r. — radix — *črn*, serius, *čarn*, *čern*,
idque ex k-r, ker, kar, cf. *pol. et rus.* karý = schwarz-
braun, *turc.* kara = niger, cf. *krew.*).“ — Tursko
Kara—Gjorgje = cèrni Gjörgje, odatle *Karagjergjević*,
sadašnji knez ili knjaz sèrbski, sin *Kara*-Gjorgja, kneza

i glasovitoga junaka sèrbskoga. Tako su sastavljene rěči i Kara-Bogdanska i Kara-Vlaška. Prispodobi sa *gar*: *gar-av* i sa *šar*.

čer, odakle *čert* (črt, čart), niger spiritus, diabolus, der Teufel. Po svoj prilici je ova forma prelas iz predidućega korena *čar*. Ali Dobrovský veli, da bi on rěč ovu volio staviti u tretji razred korenja, gdje i zbiljam pod rěčju: *črta*, *čerta*, linea, ductus, piše: „Confer Boh. *čara*, linea, et Russ. *karej*, Pol. *kary*, niger, et čern. A nigredino certe *čert*, Russ. *čort*, Pol. *czart* (apud Helmoldum gentilium Slavorum *cernij bog*) diabolus dictus est. Libri Slavorum christianorum *diavol* exhibent. A *črta* deducitur *črtati*, *čertati*, lineas ducere, exarare, inde *čertalo*, culter aratri, Serb. *crtalo*, Boh. *čertadlo*. Carn. *šertalo* (=čertalo) est vomer, teste P. Marco, siquidem is discrimen inter vomerem et cultrum recte noverit.“ Otac Mat. Petar *Katančić* u svojem gorespomenutomu dělu (§. 2.): „Specimen philologiae & geographiae Pannoniorum &c. na str. 106—110 nastojava dokazati: da su Rimljani boga *čerta* ili *čarta* „Deus Chartus (=čart-us)“ nazivali.

čed, gen. pl. u narěčju cěrkvenoslavj. *čad* od čad-o, čed-o, filius, filia, infans, odakle i bratučed i bratučeda, odatle i *očediti se*, parere prolem, ein Kind gebären. Odatle i sastavljeno *Čedomil*, *Čedoljub*. A možebit, da ovaj mnivi (namišljeni) koren proizlazi iz korena pěrvoga razreda *če*: četi (početi, začeti), incipere. Tako je možebit nastalo i

čet, gen. pl. od čet-a, turma, die Truppe. U cěrkvenoslavjanskom narěčju *sčtati*, znači svezati, conjungere, vermählen, verbinden. Od korena *če* proizlazi u istinu glagolj *česti*, česki *čísti*, legere, lesen; hěrvatsko-slovenski: *četi* i *šteti* = *štiti*, odakle continuativum verbum: čit-a-ti, što u cěrkveno-slav. narěčju znači: 1. brojiti, numerare, zählen; 2 štiti, legere, i 3. štovati, honorare. Odatle i hěrvatsko-slovensku rěč: *čislo* = brojanice (otčenaši, patrice), rosarium, der Rosenkranz. Odavle i *štovati* (m. čt-ova-ti) i *poštovati*,

honorare, ehren, verehren. Odatle se izvodi i *stilac* (m. čtil-ac), *gen. štioa* i hrvatsko-slov. *čstelec* i *čtevec* i *čtaveo* = čitatelj. Krajnski *braveo* (m. čitatelj) od brati, legere, colligere, odakle je i brojati i brojiti, numerare, zählen. Od korena *de* proizlazi i *čast* i *čest*: 1. děl = dio, pars, Theil; 2. honor, die Ehre; 3. fortuna, das Glück: čestit čověk, čestit car, vezir, paša; čestita žena, dčvojka itd. Ovaj prebogati koren če u slavjanskom jeziku spada u pčrvi razred korenja.

čez, odakle glagolj čez-nu-ti, v. n. i. (malo po malo ginuti, nestajati), tabe consummi; successive, pčdetentim perire, allmählich vergehen; odakle *česnutje* (prekoredna želja za čime), desiderium, Sehnsucht. Odavle i sastavljeni glagolj: *izčesnuti*, v. p. i *izčesavati*, v. i. deficere, evanescere, disparere, verschwinden.

čas, tempus, die Zeit; cčrkveno-slavj. hora, die Stunde, odakle *časoslov*, horologium, preces horis statutis persolvendae; *časlovac*, liber, in quo preces horis statutis persolvendae reperiuntur (breviarium, u Primorju: *bčrvial*).

čes, od čes-a-ti, pectere, kämmen, *præs. češ-am*. Odkle *čes-alo* (poturčeno: *česagia*), strigilis, der Strigel; *češalj*, pecten, der Kämm. Odakle i *češljuga* (i hčrv. slov. *češljiga*), cardus, carduus i *češljugovina* (češljigovina), cardetum, carvetum, die Distel, i *češljugar* (staglin), carduelis, fringilla carduellis, der Distelfink, der Stieglitz. Odavle je i *češnjak* (bčli luk), allium, der Knoblauch.

čāš, gen. pl. od čāš-a, calix, poculum, der Becher.

čih, od čih-a-ti (i čijati perje), *præs. čiš-em*, fndo plumas, Federn schleissen, odakle i čih-alja, Federschleisserin. U cčrkveno-slavjanskom i ruskom narččju *čihati* znači sternutare, niessen, što se u ilirskom i českom narččju veli *kihati*. Prispodobi sa *kih*.

Od gčrlenoga g:

ga], nemus, der Hain.

goj], cura, alimentum, od goj-i-ti, curare, alere. Odatle je i *odgofiti*, što isto znači kao i *odhraniti*. Odatle je i *ugofiti*, alere, nutrire ad pinguedinem; *gojiti se*, ali

pinguescere. Od *goj* proizlazi i *adj.* *goj-an*, *ha*, *o*,
1. *nūtrīens*, *pflēgend*, *nāhend*; 2. *plodan*, *frūgifer*, *fecundus*, *fruchtbar*; 3. *pīlan*, *sagīnatus*, *gemästet*:

„On *nāmaknū gojne* vole.“

(1. *Mžurančić*. *Směrt Čengić Age*. *Iskra* 1846. str. 184.)

Odavle je i *gójno*, *adv.* *ugodno*:

Ostani s *Bōgome* i *gojno* počini.

Počivaj u *gošu*!

(Vidi *Mavra Vetrančića* *Abramovo Posvetilište*, u *Zagrebu* tiskom *Franje Župana* 1853. str. 91 i 92.) — *Odavle* je i *gōvj*, *a*, *e*, *adj.* t. j. *miran*, *spokojan*:

Pomisli malo *toj*, ter *ti* će *svies* *tvoja*

Zadat *mir* i *pokoj*, da *živeš* *gōvja*.

(*Vetrančić*. *Abr. Posv.* str. 87.) *Prispodobi* sa *koj*.

gav, *odkde* *ogavan*, *a*, *o*, *adj.* (slovensko-hrvatski), t. j. *gnjusah*, *oduran*, *abominabilis*, *verabscheuungswerth* — i *ogavnost* (*gnjusnost*, *odurnost*).

gov, *odkde* je po svoj prilici *gov-or* i *govoriti*. U *cěrkvenoslav.* *narěčju* izvodi se iz *korena* *gov*: *gov-ě-ti* (*govati*), *revereri*, *colere*; *observare* *jejunium*, *odkde* i *blagogověti* i *blagogověnie* (*pobožnost*, *bogoljubnost*), *cultus*, *pietas*, *die Andacht*, *die Gottesfurcht*; *Ehrerbiethung*.

gub, *gen.* *pl.* *od guba*: 1. *foihes*, *Holzschwamm*, *Zunder*; 2. *šuga*, *lepra*, *der Aussatz*, *die Raude*. *Gubica* (*hrvatsko-slovenski gubec*) *os animalium*: *hempe bovis*, *equi*, *ovis*, *caprae*, *canis*, &c.

gub, *od gubiti*, *v. a.*, *perdere*, *verlieren*; *pogubiti*, *caedere*, *interficere*.

gib, *odkde* *gi-nu-ti* *město* *gib-nuti*, *odhitivši glas* *b* *radi blagoglasja*. U *sastavljenih*: *pogibati*, *periclitari*, *odkde* *pogibelj*, *pogibel*, *pogibeo*, *periculum*, *die Gefahr*; *odatle* *pogibelan* i *pogibeljan*, *periculi plenus*, *periculosus*, *gefährlich*, *gefährvoll*. *Od* *ovoga* *korena* *trěba* *razlučiti* *ini*

gib, *od* *gib-ati*, *v. a. i.* i *ganuti*, *v. a. p.* *moveo*, *bewegen*, *odkde* *gibanje* i *ganulje*. *Od* *ovoga* *čini* *se*, *da* *je* *opet* *različen* *koren*

gib, u sastavljenih: *nagibati*, *prigibati*, *eagibati*, *ugibati*, (verba activa imperfectiva continuativa), od kojih su: *nagnuti*, *prignuti*, *sagnuti* i *ugnuti* verba perfectiva.

gum, odakle *gumno* i *gumno* (m se je pretvorilo u o), area, die Dreschtenne. Prisposobi gom-ila i latinsko *cumulus*.

gon, od *goniti*, verbum continuativum od perf. *gnati*, praes. *gnam*, *ženem* i *renem*. Odakle gonitelj i progonitelj, persecutor, Verfolger. Odatle je i iterativum *ganjati*, osobito u sastavljenih: *doganjati*, *izgajati*, *naganjati*, *odganjati*, *proganjati*, *zaganjati*, itd. — Odavle je po svoj prilici i *ganka* i *zaganka*, *gonitka*, *goneta*, *gonetka* i *zagonetka*, aenigma, das Räthsel.

gunj, *gunj-ac*, *stragulum villosum*, das Bauernkleid.

gnj-ti, =gnji-ti, *putresco*, odakle *gnjil* (*gnjio*), *gnjila*, lo, *adj.* *putridus*, odakle opet *gnjiliti*, *putresco* i *gnjil-ina*, *putramen*; *putredo*. Od gnji-ti izvodi se i *gnoj* 1. *djubar* ili *djubre*, *fusus*, *stercus*, der Dünger, Mist; 2. *prišt*, *ulcus*, *pus* (*πύος*), der Eiter, odakle *gnojav*, *ulcerosus*, eiterig; *gnoj-šte*, *sterquilinum*, der Misthaufen, die Mistgrube, der Mistplatz.

gol, *adj.* *nudus*, *implumis*, *calvus*, odakle *golišav*, *adj.* *golota*, *golet* i *golën*, *tibia*, *crus*, das Schienbein. Odatle i *ogolëti*, v. perfectivum 1. *factitivum*: *denudare*, entblößen i 2. v. n. *nudor*, *nackt werden*.

gor, *egen. pl.* od *gor-a*, *mons*; *gorë*, *adv.* *sursum et superius*, *hinauf u. oben*; *gornji*, *adj.* *superior*, der obere. Odatle i *gor-janin* ili *gor-anin* i *gor-štak*, der Bergbewohner. *Gorjani*, m. pl., selo u Slavonii blizu Djakova, gdje se i sada može još vidjeti gradište *Gare palatina*. U prov. *Hrvatskoj gornica*, *jus montanum*, das Bergrecht; *gorica*, *dim.* 1. *berdašce*, *glavica*; 2. *vinograd*. Različan je od ovoga koren

gor, od *gor-ě-ti*, *ardere*, *flagrare*, *brennen*, što prisposobi *sa-grě-ti*. Različan je također od ovoga koren

gor, odakle biva *gor-ak*, *adj.* *amarus*, *bitter*; odatle *gorč-ina*, *amaritudo*, die Bitterkeit. Odavle se izvodi po svoj pri-

lici i gor-ušica, sinapi, der Senf, od neobične sada stare forme *goruha*.

gad, reptile; serpens, od *gaditi* 1. v. a. i. spurare, verunreinigen; 2. fastidium creare alicui rei alicujus, ekelhaft machen, verekeln; *gaditi se* (komu što), fastidiere, Ekel haben.

god, 1. svetac, svetkovina; 2. anniversaria dies; 3. mértvi god, commemoratio animarum fidelium defunctorum, der Allerseelentag. Odatle se izvodi god-ina i god-ište, *Godina* znači *kiša* u nekojih krajih *kajkavskih*, najpače okolo Zagreba i Moslavine.

god, častica prislovna, koja se zapostavlja, n. p. *koigod*, *kadagod*, *doklegod*, itd.

god, od glagolja god-i-ti, gratum esse, placere, odakle; *na-goditi*, *pogoditi*, *ugoditi*, *sgoditi*, i trajući glagolji: *na-gadjati*, *pogadjati*, *ugadjati*, *sgadjati*, itd. — Odatle su i adj. *sgodan*, *ugodan*, *nagodan* (= *lagodan*, v. §. 4. str. 16. b) jezični), *prigodan*, *zagodan* (verjährt), itd. Iz istoga korena izvode se i substantiva: *nagodba*, *po-godba*, *prigoda*, *sgoda*, *zagoda*, itd.

gud, od gud-ě-ti, canere. fidibus, geigen, fiedeln, odakle se izvodi *gud-ac* i *gud-ač*, fidicen, citharoedus, der Geigenspieler, Violinspieler, odatle i *gud-alo*, plectrum, Fiedelbogen, i *gusle* (m. gud-le), *gus-lar*, fidicen & fidicifex, Violinspieler u. Violinmacher.

got, odkle *got-ov*, paratus, fertig, a odavle: *gotov-i-ti*, *dogotoviti*, *sgotoviti*, *prigotoviti*, *ugotoviti*, i subst. *gotovina*, 1. quod est paratum, das Fertige, der Vorrath; 2. aes paratum, die Barschaft.

gas, od gas-nu-ti, gas-i-ti, ugas-i-ti, odkle iterativum: *ugašati*, *ugasivati*, exstinguere, auslöschen (das Licht, Feuer).

gus, anser, die Gans i *gus!* interj. glas, kojim se tēraju guske, odkle: *gus-ka* i *gus-ák* (anser mas, der Gänserich), odatle *dim. gus-e* i *guš-će*; *gus-ji* i *guš-čji*, adj. itd.

gus, gen. pl. od *gus-a*, latrocinium, ars piratica, die Seeräuberei, die Kapperei. Odavle: *gus-ar*, pirata (*πυράτης*), der Seeräuber, Corsar; odatle i *gus-ar-i-ti*, rem piraticam facere; odavle i *gusēnica*, eruca, die Raupe, česki:

hausenka, u cèrkveno-slavjanskom narječju znači: i βρῆχος, bruchus.

guk, glas golubji, odakle i *gugut* (m. *guk-ut*), gemitus columbarum, das Girren; odatle je i *guk-nu-ti perf.* i *guk-a-ti*, *guč-em*, *iterativum*, 1. gemere, girren; 2. in aurem dicere, insusurrare, ins Ohr raunen. U staroslavjanskom narječju, kako tumači Dobrovský, znači *gukati* (ΓΥΚΑΤΗ), clamare, sonare, cucubare.

Od gèrlenoga h:

har, staroslavjanski харъ (= harj), po svoj prilici iz gèrč-koga χάρις, gratia, odkle i korist, i har-an (zahvalan, dankbar, gratus) i har-nost (zahvalnost). Biti komu što za *uhar* ili *uvar* (*h* u *v*) t. j. biti od koristi, operae pretium esse, der Mühe werth sein. Vidi Lexicon linguae slovenicae veteris dialecti edidit F. Miklosich. Vindobonae 1850. str. XIV.

hob, odkle hob-ot, u staroslavj. narječju *rep*, cauda, der Schweif, ruski: rilo slonovo, proboscis elephant, Rüssel (vom Elephanten), Saugrüssel (von Mücken), česki: kraj ili rep mrže, extremas retis, piscinae, quia caudae formam habent, veli Dobrovský. Ilirski *hobotnica*, polypus (πολύπους), der Polyp, Vielfuss, Meerpolyp, die Meer-spinne.

hul, g. pl. od hul-a, blasphemia, die Lästerung. Odatle je i hul-i-ti, blasphemare, lästern. Odavle je možebiti i *hulja* (u Vuka *ula*), nebulo, der Halunk, der Taugenichts, der Schurke.

hod, itus, od hod-i-ti, ire, ambulare. Odakle *izhod*, exitus, egressus, ortus (solis), der Ausgang, der Aufgang (der Sonne), *zahod*, recessus, occasus (solis), der Untergang (der Sonne), *uhod*, introitus, ingressus, der Eingang. Dobrovský mnie, da je hod-iti opetujući glagolj (iterativum) od zastarjela glagolja *šedu* (ШЕДУ), gdi je koren *še*, odakle je postao part. act. *šel*, *šla*, *šlo*, n. p. u sastavljenih glagoljih: *išel* (išal, išao, išó, išla, išlo), *došel*, *našel*, *pošel*, *prošel*, *zašel*.

hud, *adj.* slovenski *zao*, *zla*, *slo*, malus, malitiosus, nequam, böse, schlecht, schlimm, odakle comparativ: *hud-jī* i *hud-č*, slov. diabolus, der Teufel; *hud-ir*, der Bösewicht; *hud-oba*, malitia, die Bosheit; der Teufel; *hud-i-ti* (inače *uditi*), što znači *škoditi*, odakle *nahuditi* (= *na-uditi*) t. j. *naškoditi*, nocere, schaden, nachtheilg sein. U staroslavjanskom narječju znači *hud* (=X&A), egenus, vilis.

hot, odkle perfectivum simplex: *hot-ě* (= *hot-jě* ili *hoti*), voluit, od *hot-ě-ti* = *htě-ti*, volo, wollen, *pracs.* hoću (slov. *hočem*) = *hot-ju* = *htju* = *hću* = *ču* (slov. *hčem*). Prispodobiti s grèčkim *ἔχω*.

hit, *subst. fem.* ictus, der Wurf, Schuss, odkle *hit-ac*, *gen.* *hit-ca*, od *hit-a-ti*, v. imperfectivum, jacio, werfen. Odavle je i *dohiti*, attingere, capere, erreichen, begreifen, odakle je i *dohit*, conceptus, der Begriff. Prispodobiti *po-nja-ti* = *po-ja-ti*: *pojam*, od korena *pěroga* razreda: *ja-ti* = *je-ti*.

Od ovoga je korena i glagolj *hit-i-ti*, *festinare*, eilen, odkle je i *hit-nja* i *hit-ost*, *festinatio*, die Eile. Odavle je i *adj.* *hit-ar*, tra, o, 1. *velox*, schnell, hurtig, geschwind, behende, eilig; 2. *dexter*, *agilis*, flink, gewandt; 3. *perspicax*, scharfsinnig, fein, odakle je i *subst.* *hitr-ina*, i *hitr-ost* i *hitr-i-ti*.

hiž, *gen. pl.* od *hiž-a*, (slovenski) 1. *domus*, *tugurium*, *casa*, das Haus; 2. *cubile*, das Zimmer, odakle, *dim.* *hiž-ica*, *hižurka*. I Vuk Stef. imade u svojem rječniku rěč *ižina* ili *hiž-ina* i poziva se na rěč *kljet*, *cella*, die Kammer.

Od gèrlenoga k:

koj, u sastavljenoj rěči *pokoj*, *quies*, *requies*, die Ruhe; *pokojni*, a, o, *adj.* *defunctus*, der Verstorbene, selige, odkle i *pokojnik*, *defunctus*, der Verstorbene i *pokojnica*, *defuncta*, die Verstorbene; *upokojiti koga*, v. a. *mitigare animum alicujus*, besänftigen, beruhigen; *upokojiti se*, v. *refl.* 1. *quieti se dare*, sich zur Ruhe begeben; 2. *emori*, *decedere*, obire, sterben, versterben, in Frieden dahin fahren.

Koj će biti prvozna rječ (primitivum, vocabulum, Stammwort) od korena *ki* sa tvornikom *oj* načinjena, odakle *po-či-nu-ti* (m. *poki-nu-ti*), verbum perfect i *po-čivati*, continuativum, quiescere, ruhen, ausruhen, ausrasten. Prispodobi sa goj.

kov, m. & f. metallum, das Metall, t. j. što se kuje, od *ko-vati*. Vuk veli: „*koc*“, kova, m. 1. konjski, das Geräth zum Pferdebeschlagen, instrumenta calceandis equis. 2. kosni, das Dengelzeug, instrumenta fenisecae falci acutendae; 3. ženski t. j. ukovica; 4. der Beschlag, ornementum:

Zlatni kove i sreberni

Da l'jeko ti sjaš —

5. čovjek staroga kova (t. j. jak i zdrav *kap* što su stari ljudi bili), Schlag, constitutio.

Odatle u prenešenom smislu (figurativum) *kov*, seditio, die Verschwörung i *kov-ar* i *kov-arstvo*, od korena *ku*: kujem, *k-ova-ti*, što spada u prvi razred.

káp, 1. stilla, gutta, der Tropfen; 2. Dachtraufe, Dachrinne; 3. der Schlagfluss, appoplexis. Odatle *kap-lja*, od *kap-a-ti*, v. imp. i *kap-nu-ti* (=kanuti), v. perf., stillare, tropfen.

kóp, f. fossio, das Graben, n. p. prva, druga, tretja — u vinogradu ili u polju (pri okapanju kukuruzah), od glagolja *kop-a-ti*, fodere, graben, odakle *kop-ač*, fossor, der Gräber i *kop-anj* i *kop-anja*, dim. *kop-anjica* i *kop-no*, *kop-nina*, continens, terra firma, der Kontinent i *kop-něti*, liquescunt, solvuntur nives, aufthauen, schmelzen; *kop-ni*, a, o, continentalis, des Kontinentes, Kontinent =; *kop-je* ili *kop-lje*, hasta, lancea, die Lanze; *kop-ito*, ungula, der Huf i mnogi proizvodni trajućii glagolji kanoti: *iz-káp-a-ti*, *o-káp-a-ti*, *po-káp-a-ti*, *u-káp-a-ti*, *za-káp-a-ti*, itd. i samostavnici pričastni (substantiva participalia): *iz-káp-an-je*, *o-káp-an-je*, *po-káp-an-je*, *u-káp-an-je*, itd.

kúp, m. cumulus, der Haufe, od glagolja *kúp-i-ti*, legere, sammeln, häufeln, odakle i sastavljeni perfectivni glagolji: *skupiti*, *pokupiti*, *nakupiti* itd. i imperfectivni:

skup-ljati, **pokup-ljati**, **nakup-ljati** itd. Odatle je i **skup**, congregatio, die Versammlung. Odatle je možebit i **kúp-a**, *dim.* **kup-ica** = čaša, poculum, der Becher.

Različno je od ovoga

kúp, *m.* odкле **kúp-nja**, *f.* emtio, der Kauf, od **kúp-i-ti**, *v.* *p.* emere, kaufen i **kup-ova-ti**, *v.* *i.* i subst. verb. **kup-ova-nje**. Odatle i **kúp-ac**, emtor, der Käufer.

Različno je opet od ovoga :

kúp, od **kup-a-ti**, *v.* *a.* balneo, lavo, baden i **kúp-a-ti se**, *v.* *refl.* labor, sich baden, — odкле i **kúp-elj** i **kúp-ka**, lavacrum i **kúp-alo** i **kúp-aliste**, Badeort, balineum, thermæ.

kip, *m.* effigies, imago, das Bild. Odakle **kip-ac** *dim.* i **kip-ar**, 1. fictor, plastes, der Bildner; 2) venditor tabularum pictarum, der Bilderhändler; **kip-nica**, pinacotheca, die Bildergallerie, das Bildercabinet. Odatle i sastavljene reči: **kip-oborac**, **kipo-rězac**, **kipo-tvorac**.

kip, od **kip-ě-ti** (ili **kipljeti**), bullio, fervesco, sieden, sprudeln.

kam, **kam-i**, **kam-en**, lapis, der Stein, **kam-ičak** (od **kam-ik**), **kam-enac** i **kam-enčić**, *dim.*, **kam-enje**, *coll.* — **kam-enit**, *adj.* i **kamen-ova-ti**, *v.* *a.* *i.* lapidare, steinigen. **Kamen-ar**, lapicida, der Steinmetz.

kom, gluma vinacea, recrementum, die Treber, *pl.* od **kom-i-ti** (što znači **lúpiti**, **lomiti**, **těrgati**), 1. demo, folia, defolio, abblatten; 2. sol-vere cortice (fagopyrum, aut fabas), auslösen, — odakle: **kom-ina**, **kom-ušak**, **kom-ušina**, folia zææ, folliculus, die Schale, Hülse; **kom-itba**, **kom-ljenje**, **kom-injanje**, (od **kominjati**), **kom-ušanje**, demtio foliorum a fructu zææ, das Schälen, Abblatten. — „**Komad** i **komat** (τὸ κομματίον), frustum, das Stück. Poslovica: *O svom komadu tudja goveda čuvati. Dan i komad* (ima) t. j. svakdanji kruh“ (Vukov rečnik).

kom, *adj.* isto što **stěrm**, praeruptus, praeceps, steil (der Berg), odatle **kom-ac** = **stěrmac**, (brěg). Vuk veli u svome rečniku: „**kom** 2) mnoga se brda tako zovu, n. p. **Kom** u Vasojevićima.“

kom-ar, *m. culex, m. die Gelse*. Može bit da je od **kom** (kom-i-ti, komat), imajući noge kao komade, odkle i poslovice: *Izvadi komaru nogu i crčva mu se vide* (t. j. uzmi siromahu malo, pa si ga vrlo oglobio). Odatle i komar-ac i komar-ica, dim., die Mücke, *culex empis*. Linn. i komar-nik (zastor kao mreža proti komarcem). —

kon, odkle kon-ac, 1. finis, das Ende, n. p. tomu nema ni kraja ni *konca*, nec initium nec finis adest. Kazati sve od kraja do *konca*, referre totum ab ovo usque ad mala; 2. filum, der Zwirn, Zwirnfaden. Odakle je i *adv. na-kon*, napo-kon t. j. naposlédak, najposlè; *kon*, praep. c. gen. (dubrovački, mjesto *kod*) n. p.

Ja ljubicu *kon* nje dvora

U zabitnoj čekah strani.

(I. Gjorgjić. *Sgoda ljuvena*.)

Na skladanje vèle čudno (medno)

Kon spievaoca ljubovnika

Od razlicieh zveri' u jedno

Skupljáše se množ velika.

(Gund. *Osman*. III: 14. kako piše Ardelio *Della Bella* u svom: Dizionario italiano - latino - illirico. Ragusa MDCCLXXXV. pod rěčju: *Armonia*).

Iz *kon* izvedena je i rěč *za-kon*, lex, das Gesetz, quasi actio finita, plurium sententia conclusa, veli Dobrovský. U staroslavjanskom narěčju iz-*koni* (=iskoni), znači iz počela, a principio. Odatle je i *dokončati* i *dokančati*, definire, determinare, concludere.

konj, equus, das Pferd, odkle i konj-ic i konj-ičak, dim. i konj-ik i konj-anik, eques.

kun-a, *f. mustela martes*. Linn., der Marder, odkle kun-ica, dim.

Od ovoga je različno:

kun (= *kon* = *kln* = *klen*. kónić = klenić. Prisposodi §. 4. str. 17. *Pazka*. Glas *l* pretvara se u glas *u*), acer platanoides i acer campestre, Linn., der Feldahorn. Odakle „*kunovina* (u Černoj Gori), kunovo dèrvo i *kunovica*, *f. Kunovicu* goru prejezdíše“ (Vukov rěčnik).

„Jaše vezir i najbliže
 Goru od sedam vrielah *) gleda;
 K' južnom' kraju Vitoš diže
 Vrh u dubju, niklu iz leđa.

Kunovica, gârlo od svieta
 Ká verigom dugom veže,
 I Planina Stara opeta
 Prostire mu se i proteže.“

(L. Gundulić. *Osman*. III: 52—3).

kal, m. i *kao* i *kó*, gen. *kála*, coenum, lutum, der Koth.
 Jedna gobela u *kao*, a druga iz *kala* — kazao Solomon
 gledajući u točkove, kud su ga na kolima vodili, da ga
 pogube. (Vukov rčnik *gobela*). Prispodobi: „*Srpske*
narodne pripovijetke“ od istoga. U Beču 1853. str.
 196. — Odalle je može bit i *kál-ac*, pèrva najdeblja i
 najbolja trava, što u prolètje izraste. Odalle je i *kal-*
an (= blatan) n. p. *kalna* voda i *kaljav* i *kaon* (m.
 kalan) i *kal-ilo*, *kaljuga* i *kaljuža*, gđe se svinje *kalju-*
žaju, coenum, volutabrum, die Pfütze (Vuk).

kol, od kol-i-ti, odkle kol-ac, palus, der Pfahl i kol-je,
coll. Kol-i-ti: 1. findere, spalten; 2. u vinogradu (udar-
 ati kolce k čokotom), palare vitem, mit Pfählen stützen.
 anpfählen. Po svoj prilici da je od korena *kla*: kla-ti,
 praes. kol-jem (po staroj formi: kol-ju).

kle, od kle-ti (staroslavj. КЛАТИ), praes. *kunem* (starosl.
 КЛЕНЪ = klenu m. kl-nu. Prispodobi §. 4. str. 17.
 Pazka). 1. maledico, fluchen, verfluchen, odkle *kletva*,
 maledictio, der Fluch. Odavle i *zakleti se*, jurare i *za-*
kletva (prisega), juramentum, der Schwur.

klju, od klju-va-ti (m. klju-jati), rostro ferire, tundere; oda-
 kle samostavnik: klju-n, rostrum, der Schnabel, što Do-
 brovský metje u tretji razred.

kor, od kor-i-ti, v. i., exprobro, Vorwürfe machen, odkle
 kor-ba, exprobratio, der Vorwurf:

Radovane, vjera ti je moja,
 Korba mi je dodijala tvoja.

(Kačić. Razg. n. slov. p. I: 16.).

*) Haemus, der Balkan.

odakle i *ukoriti* i *ukor*. Odavle je i *pokoriti*, subijle, subdo i *pokoran*, obediens, humilis, gehorsam, unterthänig. Odavle je i *kar-a-ti*, objurgo, ausschelten i *pokarati*, punire, strafen.

kór, gen. pl. od *kor-a*, cortex, die Rinde, dim. *korice*, *f. pl.* 1. die Deckel vom Buche, der Einband, tegumentum; 2. od *sablje*, *nože*, die Scheide, vagina. Odavle je i *okor-ě-ti se*, rim se, *v. r. p.*, rigidus, flo, hart, steif werden; *okorio se hlěb* (kad dugo stoji) i *okorio*, *okorěla*, *okorělo*, *part. durus*, rigidus, steif, hart. — *Odatle* je po svoj prilici i *kor-ab*, *kor-ab-alj* i *kor-ablja* i dim. *korablj-ica*, navis, das Schiff. *Odatle* i *kor-ěn*, radix, *f.* die Wurzel; *koren-je*, *coll.* Odavle se izvodi i *kor-ito*, *alveus*, *m.*, der Trog.

Različno je od ovoga

kor-ist, što prispodobi sa *k*: *h a r*.

kri, od *kri-ti*, *v. i.*, teco, occulto, verbergen, odkle sastavljeni glagolji: *odkriti*, *pokriti*, *sakriti* i iterativni: *odkri-va-ti*, *pokri-va-ti*, *sakri-va-ti*. *Odatle* je *kri-lo*, ala, der Flügel, der Schooss i *kri-li-ti*, *okri-li-ti*, *zakri-li-ti*, *okril-je*, *zakri-lje*, praesidium, tutamen, der Schutz, die Beschirmung, i *kri-nka*, larva, die Larve, i *s-kri-nja* = *škrinja*, *scrinium*, der Schrein, die Kiste, Lade; *kri-ljak* *s-kri-ljak* = *škriljak* = *škèr-ljak*, *pileus*, der Hut. Odavle je i *krov*, *tectum*, das Dach, sa tvornikom *ov*: *kr-ov*, načinjeno.

kad, od *kad-i-ti*, *adolere*, suffire, räuchern, odakle: *kad-ilo* (u staroslavjanskom narěčju), *thus*, der Weihrauch; *kad-ilnica* = *kad-ionica*, *thuribulum*, das Rauchfass, die Räucherpfanne.

kud, = *kudj* i *kuda*, *adv.* *quo?* *qua?* *wohin?* *wo?* *vorbei?* *welchen Weg?*

kud, od *kud-i-ti*, *vitupero*, tadeln, odakle *kud-jen*, *part. pass.* i *kudjen-je* (*subst. verb.*) *vituperatio*, das Tadeln, *kudjenik*, *vituperator*, der Tadler. *Kudiljevo*, *terra vituperatorum*, *calumniatorum*, das Tadelland. *Idem u Kudiljevo*, da te skudim. *Poslovica.* (*Vukov rěčnik*).

kud-ělja, *f.* 1. konoplje, konopáljah, *f. pl.* cannabis, der Hanf, 2. pensum lini, die Rupfe, der Rocken; 3. preslica:

Gdë se svekri kotlom biju,

A svekrve vaganima;

A dëveri motikama,

A zaovë kudëljama —

(vidi Vukov rëčnik).

Odatle *dim.* kudëlj-ka, kudël-ica i kudëlj-ište (=konop-ljište).

kudr, *gen. pl.* od *kudre*, kudarah (staroslavj. КЪДРЪ), cincinnati, gekräuselttes Haar, odakle kudr-av i kudr-ast, cincinnatus, crispus, kraus, gekräuselt. Odakle i kudrav-ac i kudr-ov, *m.* päs kudr-ast:

Dobrovský je metnuo ovu rëč u *drugi* razred korenja, opravdavajući se na str. 252. svoje knjige: *Instit. ling. slav. dialecti veteris*, gdë ju stavlja i pod *treći* razred i obilnie tumači, — da svakako spada u *drugi* razred korenja, te da joj je koren **kud**, a **r** tvornik. Ako je tomu tako, to bi se onda može bit ta rëč izvesti mogla iz kúda (dubrovački) = coda (talianski) = cauda (lat.), der Schweif = **rep**:

„Na kàrvave kúda kaplje

Dračniem' bičim u tle lupa.“

(I. Gundulić. *Osman*. XIII: 26)

„A za njim' se kúde gârde

Kô zmaj ognjen izvijaju.“

(Gjon Palmotić. *Kristiada*. I: 91.

kid, od kid-a-ti: 1. tèrgati = rumpo, reissen; 2. čistiti n. p. košaru, djubre, purgo stabulum, ausmisten; — kid-ljiv, *adj. n. p.* predja, quod facile rumpitur (si fas est dictu: *rumpibilis*)“, reissbar (was gern reisst):

Mužko mi čedo plačljivo,

Tanka mi predja kidljiva. (Vukov rëčnik).

Odavle i ki-nu-ti (u sastavljenih sa predlozi: do, iz, na, od, pre, pro, raz, u, za — kinuti), gdë je **d** pred karakteristikom **nu** radi blagoglasja izpalo (ki-nu-ti = kid-nu-ti.)

kot, u staroslavj. i inih sěvero-slavj. narěčjih znači 1. *mačka*, felis, catus, die Katze, der Kater, — u poljskom narěčju znači takodjer *zec* = *zajec*, lepus, der Hase. Odatle *dim.* kotja (= *котя*) ruski, kotje (= *котѣ*) česki; *ko-cie* (= *коце* = *kot-je*), poljski, das Kätzchen, felicula; — *odkle* i *kot-va* = *mačka* (lenger, sidro) i *dim.* *kot-vica*, anchora, der Anker. Ovaj koren proizlazi iz glagolja *kot-i-ti*, *okot-i-ti* (o svakověrstnih životinjah), pario, werfen. Odatle je i sastavljeno *skot*, 1. pecus, das Gezücht, die Brut, n. p. u psovki: pasji skote! du Hundsrace, canis! — Odatle se izvodi *skotan*, tna, o, *adj.* (o četveronožnih životinjah), praegnans, trāchtig. Odatle i *skotski*, a, o, *adj.* pecudum more, viehisch, n. p. skotski život živěti, pecudum more vivere, viehisch, oder wie das liebe Vieh leben. Odatle se izvodi i *kot-ac* i *kot-ilo*, město, gdě se je tko okotio (pogěrдно m. rodio), locus natalis, der Geburtsort. Odatle i glagolji: *na-kot-i-ti* se i *za-kot-i-ti* se (u obće o svih životinjah bez razlike).

kot-al (*kot-el* slov.) ili *kot-ao*, *kot-ó*, ahenum, der Kessel, gotski katil, što je po mněnju Dobrovskoga od Gotah k Slavjanom prešlo.

kút, angulus, der Winkel, *odkle* *kut-an*, tna, o, angulatus, winkelig i *kut-ni*, angularis, Winkel =, i *kut-njak* (zub), dens molaris, der Backenzahn. Odatle je po svoj prilici i *kut-ja* = *kuća*, casa, das Haus i koja se odavle izvode.

kaz, *odkle*: dokaz, izkaz, odkaz, pokaz, prokaz, ukaz, — od *kaz-a-ti*, ostendere, monstrare, zeigen; *odkle* iterat. *kaz-iva-ti* i sastavljeni glagolji: *dokazati*, *izkazati*, *po-kazati*, itd. Različno je od ovoga

kaz, od *káz-i-ti*, što u staroslavjanskom jeziku znači nagěr-diti, mutilare, destruere, verstimmeln, *odkle* *prokaz-a*, lepra, der Aussatz, *kaž-enik*, eunuchus, ein Verschnittener. Odatle je i ilirski *nakaz*, *nakaz-a*, monstrum, das Ungeheuer, od *nakaz-a-ti*, mutilare, verstümmeln, verunstalten; odatle je i *nakaz-an*, zna, o, *adj.* signatus (a Deo), gezeichnet, gestraft (von Gott); odatle je i *na-*

kaz-i-ti, v. p., nakazio ga Bog, signavit eum Deus, ge-
zeichnet (von Gott) zur Strafe. Odatle je i kázn-i-ti
(sa epenthesom n m. káz-i-ti), punire, strafen, odakle i
káz-an ili káz-anj (= kaštiga, pedepsa), poena, die
Strafe.

Različno je od ovoga kázan (=kotao), turska reč.
kóz, stari gen. pl. od kòz-a, capra, die Ziege; odakle i
koz-e, f. pl., 1. orudje za gradjenje zdanjah, machina
aedificationis, das Baugerüst; 2. bolest, inače kozice,
boginje, oспе ili ospice, variolae, die Blattern, Pocken.
Odavle se može mnoštvo rečih izvesti kao n. p. koz-al,
(koz-el), hircus, caper, der Bock, koz-le, kozlets, dim.
koz-ar, koz-ara, koz-arica, koz-arški, koz-ji, koz-lina,
koz-letina, koz-ičav, kozo-nog, kozo-rog, capricornus,
der Steinbock, odkle koz-i-ti, okoz-i-ti se, itd.

kôž, gen. pl. od kôž-a, 1. cutis, die Haut; 2. pellis, das Fell,
3. corium, das Leder, odkle dim. kož-ica i koz-uš, ve-
stis pellicea, der Pelz. Odavle se izvodi kož-ar, kož-
arev, kož-arški, i kož-an, na, no, adj. itd.

kôs, merula, die Amsel. Odakle kos-ovica i kos-ović i kos-
-ovlji, lja, lje, adj.

kôs, gen. pl. od kôs-a, 1. falx foenaria, die Sense, od gla-
golja kôs-i-ti, foenum seco, mähen, odkle je i od kos-
„Staše kupit' sa okosa s'jeno“ — (Vukov r.) i kôs-ac
ili kôs-ač i kos-itba (ili kos-idba. Prispodobit. §. 4: 6.
Suglasnici. Pazka: t u d) i kos-ište, manubrium falcis,
der Sensenstiel, — i kos-ir ili kos-ier, falx vinitoria,
das Rebenmesser i kôs-a ili kôs-e, kôs-ah (=vlási), f.
pl. 2. capilli, die Haare. Odakle i kos-ica, dim.

Vārhu njeje vedra čela

Vridna ti se kruna vije,

Od kosice kú je splela. (H. Lucić XII.)

i kos-mat, kos-murat, adj., pillosus, haarig:

„Kosmurat je kip i uplesan.“

(I. Gundulić. Osman. XIII: 25.)

Iz ovoga je korena i kos, a, o, adj. obliquus,
schief, schräge, n. p. — padež, obliquus casus; kos-o,
adv. oblique, schief. Odatle je po svoj prilici i okos-an

(t. j. osoran ili osorljiv), od okos-i-ti se na koga t. j. oséci se, invehi i aliquem, einen anfahren.

kús, (starosl. *kus* = КУС, ruski *кучъ*, slovenski *kóš*, poljski *kęs* obs., odkle sada *kas-ek*, *dim.*, česki *kus*) t. j. 1. komad, n. p. u starih hrvatskih prodajnih listih (fassi jah glagoljicom pisanih) nalazi se: *kus* zemlje (t. j. komad, jutro, ral zemlje); tako se veli: hititi jedan *kus* (= komad drveta, poleno, ciplju) u peć, itd., bolus, frustum, das Stück, der Bissen, — od *kus-a-ti* i *kus-i-ti*, mordere, pungere, mutilare, beissen, stechen, verstümmeln, zerstückeln, — odakle *kús* i *kusa-at* i *kus-ast*, a, o, adj. cauda truncata, gestutzt, n. p. *kús* pětá, pile do véka. *Poslovica*. Odatle *kus-óv* = kus pas, canis cauda truncata, der Stützhund; *kus-onja*, t. j. kus-vó (vol): Da puste *kusonju* pód plást (narastao bi mu rep). Oдавle 2. *kús*, blagovanje žlicom (kašikom): Ako se *kusom* nena-kusa, jezikom se neizliza; od *kús-a-ti*, t. j. žlicom jesti (osobito juhu = čorbu); 3. *kús* t. j. elast ili žmah, kojim se što jede, gustus, der Geschmack, n. p. izjedé sve u meden *kus*. (Vidi Vukov rěčnik). U sastavljenih glagoljih: pokus-i-ti, izkus-i-ti, gustare, tentare, experire, odkle izkus-stvo (= izkustvo), experientia, die Erfahrung. Odděle i kušati, izkušati i pokušati i izkušavati i pokušavati. Odatle po svoj prilici i kuš-ac (cělov, poljubac), osculum, der Kuss, od kuš-nu-ti, kuš-eva-ti (slovenški, = cělovati), itd.

kis, od *kis-nu-ti*, acesco, sauer werden. Odatle *kis-el* (= Kiseo), acidus, sauer, i *kis-elina*, acor, aciditas, die Säure. Odakle i *kis-elica* i *kis-eljak* i *kis-eljača* (něka vèrst kiselih jabukah). Odatle je po svoj prilici i kiš-a (= kisja) i *kóis* ili *kvas-ac*, fermentum, der Sauerteig.

kaš-a, puls, pulmentum, der Brei, *kaš-ica*, dim.

kaš-alj, tussis, der Husten, odkle *kašljati*, tussire i *kašljucati*, *dim.*, odkle *kašljucanje* = kašljanje i *kaš-ljiv*, tussi affectans, Husten habend. Koren pravi ove rěči bit će po svoj prilici *kah*, odkle je postalo *keh*, što znači sada *konjski kašalj*. Odatle je možebit i slovensko: *keh-elj*, *kehija* = gusa, der Kropf, *kehjav*, a, o, einen Kropf habend.

Jungmann u svom rječniku česko-německom imade: „*Kach* et *Keh*, u, m. slc. (cf. kýchám), nemoc koňská, jinak. (= jinak) žláza, hřiběcj prawé nazwaná, die Kehlsucht, die Bräune bei Pferden, der Strengel.“ Prispodobi sa dolj nižje *kih*: kih-nu-ti, kih-a-ti.

koš, cophinus, der Korb, odkle koš-íc, dim. i koš-ar, koš-arica, dim., koš-nica, alveare, der Bienenkorb.

kug-a, pestis, die Pest. Ova je rěč samo Jugoslavjanom poznata, odkle kuž-an, na, o, adj. pestifer, pestilentus, verpestet. Odatle je i kuž-ica, dim. Poznata rěč u kletvi: Lijepa vas kužica pomorila. (Vukov r.) Odavle i kuž-nik, pestilentia correptus, der Pestkranke.

Paska. Različan je od ovoga koren u rěči *kušina* (m. kujina = kuhinja, kuhnja, od *kuh*-ati, kochen. Prispodobi §. 4. II. Suglasnici e) *gèrleni*: h u j i j u ž).

„Kad kuga mori“ — veli Vuk u svojem rječniku, — „onda joj slabo govore *kuga*, nego kuma (kao da bi je s tim umilostivili).“ — „Neizbiva kao *kuga* u Sarajevu. Posl. cf. čuma, morija.“

Jamačno je iz rěči *kuma* (m. kuga) postalo čuma, kao čavka m. kavka (slov. česki i poljski), monedula, die Dohle. U ruskom jeziku чума (= čumá), Pest, Seuche, f. Vidi Schmidtov Slovarj rusko-německij i německo-russkij. Leipzig.

kih, od kih-nu-ti, kih-a-ti, kišem (u Vuka i *kijati*, *kijam*: Prispodobi §. 4. II. Suglasnici e) *gèrleni*: h u j), sternutare, niessen. Odakle i kih-anje i kih-avica (= *kijavica*) sternutatio, das Niessen. Koren *kih* je noviega obličja, postavši jamačno iz stariega *kěh*, a ovaj iz još stariega *kjah* ili *kah*. Prispodobi sa gore više *kašalj* (kaš-alj), **kok**, odkle kok-a, kok-ica, kok-oš, gallina, die Henne. Odavle je i kokoš-ka i kokoš-ar i kokoš-injak, i kokqš-inji, adj. i kok-ot i kokot-i-ti se, itd.

kuk, 1. os coxae, das Hüftbein; 2. u (Dalmacii) veliki kamen (stijena), saxum, der Felsen (Vukov r.). Odatle je valjada i okuk-a i zakuk-a (zavoj ili vijuga u bėrdu kud kola idu i u potoku, gdje se krivuda), die Windung, ambages. Odatle je možebit i kuk-ac, vermis, der Wurm.

Odatle će valjda biti i kuk-a, uncus, der Haken, a odavle može bit i kûč-a-ti, tendo, zielen :

Kud kučaju mé bešiede,

Ako carstvo tvoje prosi:

Jedno sunce vârh nas grede,

Sviet jednoga cara nosi.

(I. Gundulić. *Osman*. II: 29),

dokuč-i-ti (m. dokuk-iti), 1. reichen, hinreichen, tendo ; 2. capio, begreifen. Odatle je i *zakučiti*, i *zakučast*, confusus, difficilis captu, schwer zu begreifen, verworren. — Iz ovoga je jamačno korena i kuk-ma, kuk-mica i kuk-ljica, dim. 1. crista, Federbüschel auf dem Kopfe der Vögel, Hahnenkamm ; 2. capucium, die Kapuze. Odatle je valjada i kuk-ulj i kuk-uljav, kuk-uljava (=ševa, čavrljuga, škérlec), alauda, die Lerche. Odatle je i kuk-ljast, capucio praeditus, mit einer Kapuze auf dem Kopfe. Odatle će biti i kuk-olj, zizania, proprie agrostemina githago. *Linn.*, die Wicke, das Unkraut, der Kornraden.

kik-a, longiores capilli, cirrus, der Zopf. U cěrkveno-iliti staroslavj. narěčju nalazi se mužkoga spola КБК (=kjk) i žen. sp. КБКА i КНКА (=kika). Ovo б (tanko jer) izgovaralo se je nekada kao i, i kao e. Odatle je valjada i slovensko (kajkavsko) *kečka* postalo. (Prispodobi Dobrovskoga Institut. ling. sl. d. v. pag. 107).

§. 14.

U ovaj razred spadaju ne samo zaimena (pronomina), kanoti: *ov* (ovi ovaj), *on* (i oni, onaj), *in*, *sâm* i častice (particulae): *ob*, *od*, *iz*, *uz* (vz, vaz), *pre*, *pri*, *pod*, *naj*, *nad*, *niz*, *nuz*, *raz* i korenje glagoljah; nego takodjer i svikolici tako tvorovi (formae, die Bildungssylben) početni samostavnih i pridavnih imenah, kako i proizvodnih tvorovah mnogo korenje. Jerbot su: *uj* (uj-ac, uj-ak), *um*, *ul* (ul-ica, ul-ište), *ud*, *jad*, *jug*, *voj* (boj), *bog* i mnogo jošte inih samostavna; — a *běl* (= bio), *vel*, *mal*, *nov*, *něm*, *lěp* i ina mnoga, pridavna imena i to mužkoga spola. Ženskoga i sřednjega

spola imena stavljena su ovdě u genitivu pluralu, odhitivši za ženski spol tvornik *a*, a za srědñji tvornik *o* ili *e*, n. p. *múk* od *múk-a*; *sél* od *sel-o*, *jáj* od *jaj-e*. Proizvodnih rěčih mnoge slovke korenite ukazuju se gole, premda ih više nema u običaju. Tako od korena *ov*, što se od zaimena *ov* razlučiti mora, postadoše rěči: *ov-an* (= *ov-en*), aries, der Widder i *ov-ca*, oviš, das Schaf; *ov-as* (= *zób*), avena, der Haber, Hafer. Od korena *ot* (ako može bit ovo nije pokratjeno od *řet*: *řet*; *kol-i-ti*, izpustivši per aphaeresin početni glas *k*): *ot-ac* (*ot-ec*); pater, der Vater. Od korena *jaj*: *jaj-e*, *jaj-ce* (dim.) ovum, das Ei. Od korena *vrě* (*vrě-ti*, vrijeti): *var*, *variti*, coquere, kochen. Od *vet*: *veth* (= *veht* = *vegd*. Priřpodobi §. 4. str. 18. e) *gěrleni*: *h* u *g*), *veth-i*, vetus (= *star*), *odtle* i *venuti* (m. *vethnuti*) i *vetoh* i *vetomadne* (slovenski = *onomadne*) *adv.* Od *vis*, altitudo, die Höhe: *vis-ok*, altus, hoch. I tako se od inih korenah ine rěči tvaraju, dodavši im naime stanoviti tvor kao oblićje.

Ovamo spada i korenje mnogih glagoljah. Od slovakah: *blju*, *plju*, *zna*, *smě*, *slu*, *gnji*, *grě*, *kri* prave se pěrve osobe sadašnjega vrěmena kažućega načina dodavši tvornik *jem*, (a po starom *ju*): *blju-jem*, *plju-jem*, *smě-jem* (radi blagoglasja: *smijem*), *gnji-jem*, *gri-jem*, *kri-jem*.

Pazka. Glagolji *zna-ti* i *slu-ti* po staroj formi imadu u pěrvoj osobi sadašnjega vrěmena kaž. načina: *zna-ju*, *slu-ju*; ali po novoj imadu: *zna-m* i *slov-im* (od *slov-i-ti*).

Od slovakah: *ved*, *bod*, *vez*, *nes*, *mog*, *tek*: *ved-em*, *bod-em*, *vez-em*, *nes-em*, *mož-em* (ali je lěpše po staroj formi: *mog-u*), *teč-em*.

Od korenja: *mak*, *tak*, *sah* (= *mek*, *tek*, *seh* po slovenskóm, a po najstariem: *mk*, *tk*, *sh*): *mak-nem*, *tak-nem*, *sah-nem*.

Od slovakah: *vid*, *věd*, *let*, *hot* načini se praeteritum simplex (prosto prošlo vrěme indikativa) druge i tretje osobe dodavši karakteristiku *ě* (= *jě*) infinitiva: *vidě* (= *vidjě*), *vid-ě-ti*, *vědě* (= *vědjě* u sastavljenih: *izpovědě*, *zapovědě* = *izpovědi*; *zapovědi* = *izpovidjě*, *zapovidjě*), *věd-ě-ti*; *letě* (= *letjě* = *letl*, u sastavljenih: *izletl*, *poletl*, *zaletl* = *izletjě*, *poletjě*, *zaletjě*), *let-ě-ti*; *hotě* (= *hotjě* = *hotl*), *hot-ě-ti*.

Istim načinom od korenika: *vr, bd, pr, mn, mr, tr, zr, žr*: vrē: vrē-ti 1. bullio, sieden; 2. claudio, sperren, n. p. u slovenskom *zavrēti kolo*; bdē: bdē-ti; prē: prē-ti (u sastavljenih: doprēti, priprēti, poduprēti, uprēti, zaprēti); mnē: mnē-ti; mrē: mrē-ti; trē: trē-ti; zrē, zrē-ti; žre: žrē-ti.

Pazka. Većji dio ovoga korenja za glasom *r* oblagoglašen je sa *ē* = *je* ili *ie*; ali se govori takodjer sa nēmoglasnim *ē* (= *à*): pērti (dopērti, pripērti, podupērti, upērti, zapērti); mērti, tērti, žērti.

Od slovakah: *jav, ljub, kup, kol, mol, sol, sil* i ostalih spodobnih pridavši karakteristiku infinitiva glagoljah IV. razreda i, pokrativši ju, načini se perfectum simplex indikativa *perfektivnih* (minučih) glagoljah, dakako sastavljenih s predlozi: *do, iz po, pri, raz, u, za*, ako nebi bili u svojem prostom obličju već perfektivni: *javi, jav-i-ti; kupi, kup-i-ti; ljubì, ljub-i-ti; kòlì, kol-i-ti; mòlì, mol-i-ti; sòlì, sol-i-ti; silì, sil-i-ti, itd.*

Od slovakah: *pit, pít, pís, maz, kaz*, pridavši karakteristiku infinitiva glagoljah V. razreda *a* i pokrativši ju (*à*) za perfectum simplex: *pità* (u sastavljenih: *prepità, napità* n. p. volove); *píta* (u sastavljenih: *izpíta, propíta, zapíta, examinavit, exploravit, interrogavit*); *písà* (u sastavljenih: *dopísà, izpísà, prepísà, razpísà, zapísà*); *mazà* (u sastavljenih: *izmazà, omazà, pomazà, razmazà, umazà, zamazà*); *kazà* od infinitiva: *pít-a-ti, pítati, pís-a-ti, maz-a-ti, kaz-a-ti. —*

Istim načinom prave se od korenika: *br, pr, tk, sp, sl, gn, kl* praeteritum simplex indicativi, i infinitivus: *brà, bra-ti; prà, pra-ti; tkà, tkati; spà, spa-ti; slà, sla-ti; gnà, gna-ti; klà, kla-ti.*

Pazka. U ovom kazalu neima slovákah od imenah i glagoljah, koji se proizvodjanjem promēnjuju. Takove treba potražiti u pērvotnom obliku (primitiva forma). Tako je *laž*, *laža* od *lag-atì*; *ležati, loža, lože, ložiti* od *leg-nu-ti* (*leći*); *suš-a, suš-i-ti* od *adj. suh*; *muč-i-ti* od *muč-a*. Nastavljajući glagolji (v. continuativa): *voz-iti, nos-iti, gon-iti* predolažu pērvotne glagolje: *vez-ti, vezem; nes-ti, nes-em; gna-ti, gna-m* (ili *žen-em, ren-em*); s toga se u predidućem kazalu nalaze samo korenite slovke pērvotnih, a ne proizvodnih rēčih.

Brojnik *dua*, duo, zwei, pomnožan je svèršivanjem dvojnoga, a *tri*, tria, drei, svèršivanjem množtvenoga broja. *Duo*, fundus, der Boden, *sto*, centum, hundred, svèršuje se krajnim glasom *o*. — *Nit*, filum, der Faden, imade mjesto medju korenikami, premda se čini, kao da je načinjeno pomoću tvornika i od izgubljena jur glagolja: *ni-ti*, *ni-ju* (= nijem), što odgovara latinskomu *ne-o*, *ne-tum*, spinnen, weben, flechten. — Može bit da je od korena *ni* načinjen iterativni (t. j. ponavljajući) glagolj *ni-ja-ti*, a iz ovoga opet postalo *ni-za-ti* (pretvorivši *j* u *z*. Prispodobi §. 4. str. 19.), praesens: *niž-em*, *insero* filum margaritae, (z. B. Perlen) auf die Schnur ziehen, einfädeln.

Ako se izložni jezici u pomoć prizovu, uvërit ćemo se, da je rëč *mó-re*, mare, das Meer, jamačno iz korena *mo*, aqua, das Wasser, pridavši službeno *re*, postalo. Ali će etymolog (rëčoslovac) slavjanski najbolje učiniti i najsigurnie proći, ako medjašah svojega jezika neprekorači, veli patriarha Dobrovský. Sasvim time nije moguće uvëk u ogradi svojega jezika ostati, osobito etymologom onih jezika, koji su se budi kojim načinom od vëkovah uzaimno mēšali. A koji nisu? — Tako srodnost *indo-evropljanskih* jezika (*sanskritskoga*, *zendskoga*, *gërčkoga*, *latinskoga*, *litvanskoga*, *slavjanskoga*, *gotskoga* i *němačkog**) opominje nas, da su narodi ovi jur u dubokoj starini, — o kojoj povēstnica naša mûkom mûči, — u savezih političnih, religioznih i tērgovačkih stajati morali. (Prispodobi §. 2.). —

Zavēršujući ovaj volevažni §. nemogu ovdë da propustim ono napomenuti, što pēva naš slavni opat *Ignatio Gjorgjić* u svojih ljuvornih pēsni Piesni I., gdë kaže, da se je po *Ovidiu*, latinskom spēvaocu, naučio dobar dio ljuveno *naški* pēti i dërži, da je taj Rimljanin umio *slorinski* govoriti, buduće on isti o sebi upisà:

„*Nam didici Getice Sarmaticeque loqui*“
(Lib. 3. de Ponto Eleg. 2.)

*) Vidi »Vergleichende Grammatik des Sanskrit, Zend, Griechischen Lateinischen, Litthauischen, Altslawischen, Gothischen und Deutschen von Franz Bopp. Zweite Abtheilung. Berlin 1835.«

Slavni naš pjesnik *Gjorgjić* pripovjeda u istoj pjesni, kako mu se je u snu prikazao *Ovidio* i kako ga nagovara, neka pjeva u besjedu slovinsku, dokazajući mu, kolike je miline, slasti, jakosti, krjeposti, sile i *prostranosti* jezik slovinski, od 11—50. strofe.

Mi ćemo ovdje za svoju svrhu (t. j. za dokazat, da se je slavjanski narod i jezik morao mješati s inimi narodima ovoga svijeta) samo napomenuti, gdje isti pjesnik *Gjorgjić* metje u ustima *Ovidiu*, kako mu *granice besjede slovinske* opisuje i time ga kao zaklinje i potiče, neka mjesto njega (*Ovidia*) pjeva *slovinski*:

„Granice su njoj istočne,
I nje tieku svrhe nije,
Dok hrvatska Drava počne
A val svrši od Adrie.

Ruke otele svoje slobodne
Razkriljena izvan miera
Preko Kranjske zemlje plodne
I planinah českih stere.

Njoj Litvanska strana i Leška,
Njoj strijeljoci Čarnorosi,
Njoj moskovska vlas vitežka
U jednu se kitu uzbusi.

Nju govore tamni i blijedi
Samoživstva sred njihova
Pustolovni Samojedi
I ledena Zemlja nova.

Pače Europi pleći obrati,
Za gospodit preko Azije,
Kada sjeđe stolovati
Sred kinezke Severie.

Tatarina njom prieti
Državami, kćih blizu je,
Persianin uz množiti
S Hvalinskoga mora čuje.

Oa obštárta množtvom vriednim,
 Svoe stupaje s mnogom hvalom
 Adrianskiem, cárnim, lednim
 I niemačkim pere valom.

Iz pó svieta, ké ona vlada,
 Valovito od svudiere
 Put iztoka, put zapada,
 Mora od riekah svoj put tiere.

Oder žitni, plodna Sava,
 Mrazna Raba, Neper vārli,
 Visla ohola, bojna Drava,
 Cárna Tana, Dunaj hārli.

Zato u ove glas besiede
 Tač prostrane i hvaljene,
 Da tvé se ime više uzvede,
 Pievat uzmi město mene.

Uzmnožit ćeš čas i diku
 Razložitoj u zamieni:
 Ti rodjenom' tvom' jeziku,
 Tebi jezik tvoj rodjeni. —

A nada sve pój ljuveno,
 Jer je i moj plam suze lievó,
 Ki, da mi je dopušteno.
 Ah, kó željno još bih pievó.

A za krunu truda tvoga
 Steć ćeš dragu tvú ljubicu,
 Usred plama razbludnoga
 Užeženu ljubovnicu.“

A najznamenitije je, što u pogledu mēšanja jezika našega indo-evropljanskoga kolēna govori profesor Dr. B. Jūlg u „Oesterreichische Blätter für Literatur und Kunst“ godišta 1853. Broj 35. str. 204. pod člankom: „Sprachkenntniss, Sprachwissenschaft, Philologie. — Resultate der Sprachvergleichung“:

„Allmählig lichtet sich auch das Dunkel über die durch ihre Stellung in der alten Geschichte so bedeutungsvollen Völker Kleinasiens. Die neueren Forschungen auf dem sprachlichen Gebiete, gestützt auf die entdeckten Inschriften in Verbindung mit dem, was die Alten an Wörtern aus einer oder der andern Sprache überliefert haben, geben uns die Gewissheit, dass auch in Kleinasien zum grössten Theile Völker Indo-Europäischer Abkunft wohnten: Lyder, Lyker, Phryger lassen sich deutlich als solche erkennen. Es braucht nicht hervorgehoben zu werden, wie wichtig diess für die Geschichte unseres ganzen Indo-Europäischen Stammes ist, indem Kleinasien dadurch zum Vermittlungsgliede wird, durch welches der Süden Europas in unmittelbarer Kette durch Persien mit Indien zusammenhängt; durch Kleinasien also reicht die Verbindung unseres Stammes von den Ufern des Brahmaputra bis an die Gestade des Tajo. Kleinasien war es, durch welches sich die Schaaren der Einwanderung nach Süd-Europa ergossen, während der Osten und Norden unseres Welttheiles durch die Thore des Kaukasus seine Bevölkerung erhielt. Und dieser Vermittlerrolle entspricht auch völlig die Lage Kleinasiens. Wie natürlich hängen die Sprachen dieser Völker zunächst mit dem Persischen im weitern Sinne, d. h. mit der Iranischen Familie zusammen, wie sich dies am Lykischen zeigt, das wohl zunächst dem Zend und dem Persischen der Keilschriften steht; das Phrygische erweist sich als dem Armenischen besonders nahe verwandt.“ —

§. 15.

R A Z R E D III.

slovakah korenitih, koje imadu po tri, nēgda po četiri, malo kada po pet suglasnikah, od kojih pērvi zamēnjuje se u nēkojih rēčih samoglasnikom.

odr, odor, gen. odr-a, sponda, das Bettgestell.

osm, osam (osem).

ost-an, ost-i, f. pl., odakle ošt-ar.

ust-a, *n. pl. ust-i, iuh, dual. num.*

oganj = ogenj, *slov.*

ugal, *ugao, ugó* (= vogel, vogál, *slov.*)

ugalj, *uglj-en.*

ugor = vugor, *slov.*

ist-i, *pron. idem, derselbe.*

iskr-a, scintilla, der Funke.

igr-a.

lkr-a, ova piscium, der Fischrogen.

lrh-a (u Vuka *ira*, *slov. jerh*).

jalš-a, *slov.* (= joha, jova).

jutr-o.

jetr-a (= černa džigerica)

jagn-je (= agn-ec, *slov.* = jaganae, janje).

vnuk, *slov.* = unuk.

vlad-a, od vlad-a-ti.

vlas, las = kosa.

vlag-a (= vuhkoča, *slov.-hèrv.*).

vlač, od vlačiti, vući = vleči, *slov.*

vlk (staroslavj. i česki; *volk*, slovenski i ruski; *oilk*, poljski; *vuk*, ilirski). Prispodobí §. 4. str. 17. *Paska. Glas l* pretvara se u glas *u*.

vèrv, *slov.*, odkle vèrpca (m. vèrvca = užince) *dim.*

vèrb-a, odkle vèrb-ak i vèrb-lje, vèrb-ica, *dim.*

vrab-ac = vrebac.

vran-a, cornix, die Krähe.

vréd, od vréd-i-ti, uvréditi, vréd-ja-ti, uvrédjivati.

vèrt, hortus, der Garten.

vèrt-ě-ti, tim, circumago, roto, drehen, odkle *vrat-i-ti* i *obratiti* (m. obvratiti), i *vratjati* i *obratjati* (m. obvratjati). Odatle i *orat*, collum, der Hals, i *vrát-a, n. pl.* porta, die Thür.

vèrg-nu-ti = vèrci, odkle vréc-a = džak, žak, saccus, der Sack.

vrag, odkle vraz-i-ti, *slov.* = uvréditi.

vdov-a, *slov.* = udov-a, vidua, die Wittwe, *dim.* udov-ica.

vidr-a, lutra, lytra, die Fischotter.

vtor-i, staroslavj. rěč, = drugi, odkle vtor-nik, vtork = utorak drugi dan u neděljji danah (u tjednu).

vérh, odkle *vérh-unac*, ^{ver}*vertex*, cacumen, der Gipfel. Odatle i *vréci* = *vérci* (m. *vérh-ti*), *praes. vérš-em* i *vèrš-iti*, *vèrš-im*, trituro, dreschen.

vosk i *vosek*, *slov.* = *vosak*, *gen. voska*. *Hèrvatsko-slov. vojsk*, das Wachs, *cera*.

blud, od *blud-i-ti*. Odatle *blud-nik* i *blud-nica*.

bljud-i-ti, dim., i *bljusti*, *bljud-em* = *paziti*, *čuvati*.

blat-o, palus, lutum, coenum, der Koth.

bléd, *adj.* odkle *bléd-i-ti*, *pobléditi* i *bléd-ilo*.

blazn-i ti, scandalizare, odkle *sablazan*, scandalum, das Aergerniss.

blěsk, od *blěsk-a-ti* = *bliskati* i *blistati*, splendere, coruscare.

bliz, prope, nahe.

blag, bonus, benignus, wohl, edel. Odkle u *sastavljenih blagosloviti*, benedicere, segnen; *blagorodan*, nobilis, egregius, wohlgeboren. Odatle i *blaž-en*, beatus, selig.

blh-a (*slov. bolha*, *rus. bloha*, *česki něgda blcha*, a sada *blecha*; *poljski pchła*; *ilirski buh-a*. *Prispodobi* §. 4. str. 17. *Pazka*. Glas l pretvara se u glas u), pulex, der Floh.

běrv, *f.* = most od jedne ili dviju platnicah za pěšce, — odkle *běrv-no*, trabs, der Balken; *slovenski* i *brev-no* i *bruno*.

brad-a, barba, der Bart.

brod, 1. vadum, die Fuhr; 2. ladja, navis, das Schiff, od *brod-i-ti*, dim.

brat, frater, der Bruder.

běrd-o, 1. brěg, mons, der Berg; 2. u *tkalacah*, pecten textorum, das Weberblatt.

brazd-a, sulcus, lira, die Furche, od *brazd-i-ti*, *sulcare*, furchen, odkle i *zabrazd-i-ti*, *agrum alienum aro*, zu weit um sich greifen: daleko si *zabrazdio*. (Vuk).

běrz, *adj.* *velox*, citus, schnell; *běrho*, *adv.* *velociter*; cito, schnell, hurtig, odkle i *běrz-a-ti*, *festinare*, eilen.

brus, cos, der Schleifstein, odkle *brus-i-ti*, *acuo*, schleifen.

brěg, mons, der Berg. *Prispodobi běrdo*.

běrk, odkle *pl. běrci* i *běrkovi*, *mystax*, der Schnurrbart.

brěst, ulmus, die Ulme.

brěz-a, betula, die Birke.

plav, *adj.* blond; blau. Prispodobi **lat.** flavus, subflavus.
plem-e, stirps, prosapia, der Stamm, odkle plem-enit, oplemen-i-ti:

plév-a, palea, die Spreu.

plin, *adj.* staroslavj., slov. i rusk. poln, česki plný, poljski peŋny, odkle ilirski pun, plenus, voll. Prispodobi §. 4. str. 17. *Paska*. Glas / pretvara se u glas w.

plén, spolium, die Beute, od plén-i-ti, spoliare, heuten.

plod, fructus, die Frucht, od plod-i-ti, fructificare, zeugen, Früchte bringen.

pltj = pló, *staroslavj.*; slov. polt, ruski plotj = ploč, česki plet = pleč, poljski płec, ilirski pùt, *f.* caro, das Fleisch; die Sinnlichkeit. Prispodobi §. 4. str. 17. *Paska*. Glas / pr. u glas w.

plet-em, *praes.* od plesti (m. plet-ti), plectere, plicare, flechten, odkle subst. plot, sepes, der Zaun.

plaz (u pluga, gdje se natiče lemeš), od pláz-i-ti. plazem, repo, serpo, schleichen. Odatle je i puz-a-ti, puž-em (m. staroslavj. plzati, plžu). Odavle je i puž mjesto staroslavj. plž (=плж), limax, die Wegschnecke.

ples, saltus, der Tanz, od ples-a-ti, saltare, tanzen.

plésan, mucor, der Schimmel, odkle plésn-iv, mucidus, schimmelig, odatle i plésniviti, mucesco, schimmeln.

plésina, calvitium, die Glatze, der Kahlkopf; plésziv, calvus, kahl; oplésziviti, calvesco, kahl werden, od staroslavj. korena plěh (=плѣх), odkle je i subst. plěš (=плѣшь).

plug, aratrum, der Pflug. Dobrovský mnije, da su Slavjani ovu rěč od Němacah primili, a prava slavjanska rěč da je *ralo*. Ako bi to tako stajalo, onda niti *ralo* nebi bilo slavjansko; jer Latini imadu rěč *rallum*.

plh, *staroslavj.*, slov. polh i povh; česki plch; poljski pilch; hrvatsko-sérbski puh, glis, die Büchmaus. Prispodobi §. 4. str. 17. *Paska*. Glas / pr. u glas w.

plst (=плстъ), *staroslavj.* (= plstj = plśó), ruski полатъ = polstj = polśó. Odkle ilirski pust, *f.* coactile, der Filz. Prispodobi gorespomenuti §. 4. na istome mjestu.

plák-a-ti, plač-em, fleu, weinen, odkle plač, fletus, das Weinen.

Različno je od ovoga naglaskom

plák-n-ti, gđà se koreniti glas *á* produkuje, abluere, eluere, ausspülen. U slovenskom se je *k* u *h* proměnilo pa se veli *pláh-nu-ti* (u sastavljenih: ispláhnuti, opláh-nuti, n. p. kupiou == dāku, t. j. oprati ili poprati).

plk, *staroslavj.*, ruski polk (= полкъ), poljski pułk, češki pluk, odkle jugoslavjanski *puh*. Prisposodi §. 4. str. 17. *Paska*. Glas *l* pr. u *glau u*.

plit-ak, *adj.* slov. plit-av, tenuis aqua, seicht.

prav, *adj.* rectus, recht, odkle prav-da, justitia, die Gerechtigkeit i pravod-an, 1. justus, gerecht; 2. innocens, unschuldig.

préd-em, *præti*, neo, fila duco, spinnen.

Od ovoga je različno

préd-a-ti == bojati se i prenuti se (m. préd-au-ti se) izu sna, expersuor, munter werden (plötzlich) aus dem Schlafe.

prúd, slov. *prod*, syrtis, Sandbank.

prot, *proti*, *præp.* contra, gegen.

pört-en, *adj.* pannus lineus, der Leinzeug, odkle pört-enina, upört-u, upört-a, pört-i-ti, upörtiti, onerare, beladen.

pört-i-ti, tim, minari, drohen, odkle *prätinja*, minae, die Drohung.

práz-i-ti ili **pěrk-i-ti**, torreo, rosten, -- odkle pěk-olice (= bėrk-olice), caro tosta, der Rostbraten.

praz-a, *gen.* præneta, porcellus, das Ferkel.

pěra-i, *gen.* sluh, *num. dual.*

proa-o, millium, die Hirse.

proa-i-ti, rogo, oro, bitten, odkle proa-ba, proa-itba i proa-nja.

prás-an, (n. p. kruh, maso), crudus, incoctus, roh; (rāna, kožu), recens, frisch.

piak ili **pieak**, od **piak-n-ti**, abillare, zischen, pfeifen. Odkle i **pišt-ala**, tibia, die Pfeife i slov. **pišt-o** == **plla**.

prat-je == **prác-u**, slov. *prača* (Metelko), bugarski *pradta* (спадъра), funda, die Schlauder. Po mom umu od **prat-i-ti**, comitari, begleiten; **zuprat-i-ti**, expedire, verschicken, fortschicken == schleudern.

prag, limen, die Schwelle.

prah, pulvis, der Staub. Odkle *prah*-ina = *pèrā*-ina.

prug, locusta, die Heuschrecke, inače skakavac, kobilica, od pruž-i-ti, ausstrecken, odkle *poprug*, cingulum clitellarum, der Saumsattelgurt. (Vuk).

post, jejunium, die Faste, odkle post-i-ti, jejunare, fasten. Inače i *žežin* od latinskoga *jejun* (po izgovoru francezskom).

púst, adj. 1. desertus, wüste, odkle i pust-inja, desertum, die Wüste, od pust-i-ti, zapust-i-ti; 2. subst. Prispodobi gore više sa *plst*.

pést, slov. od staroslavj. ПЕСТ (= pjastj = pjasć), odakle sèrbsko-hèrvatski *pés-nica* (m. pést-nica), pugnus, die Faust. Odavle je i *pest*-inja, ancilla parvulorum custos, die Kinderwärterin, inače *dadilja*. Odavle je i glagolj *pest*-ova-ti t. j. dètcu na ruci dèržati, čuvati. Odavle je u staroslavj. narěčju ПѢСТУН (= pěstun), paedagogus, ПѢСТУННИЦА (= pěstunica), padagoga, nutrix. U Rusii пѣстунъ (= pěstun) takodjer jednogodče medvedče mužko; jer mora majci svojoj pomagati došastoga godišta mlade pestovati, t. j. hranu im tražiti, donášati, i preko potokah, barah i močvarah prenašati, itd. Vidi: „Das Leben der Thiere.“ Bilder und Erzählungen von Friedrich Wilhelm Wegener. Nebst einem Vorwort von Ludwig Reichenbach, Director am königlichen Naturalien-Kabinet in Dresden. Leipzig, 1851. Vorwort str. XXVII. XXVIII.

mnog, multus, mancher, viel, zahlreich, odkle množ-tvo, množ-tvo (m. množ-stvo) i množ-i-ti, multiplicare.

mlnja (= MANA) staroslavj.; odkle ilirski *munja*, ruski молния (= molnija), fulgur, der Blitz. (Prispodobi §. 4. str. 17. Glas I pr. se u glas u). Inim Slavjanom nepoznata rěč. Po mom umu izlazi od korena *mlě*: mlě-ti; jer kada u daljini gèrmi i munje sěvaju, te se cèrni oblaci savijaju i měšaju, vele naši, da *melje* u zraku; s toga bi bilo ml-ja i radi blagoglasja n pred ja umetnuto: ml-n-ja.

mlad adj. juvenis, jung, odkle mlad-enac, mlad-ić, mlad-ica, 1. šiba; 2. dèvojka; mlad-i-ti se, juvenesco, sich verjungen.

mlat, malleus, der Dreschflegel, od mlat-i-ti, triturare, dreschen.

mlzti, staroslavj., odkle ilirski *mus-ti* (= mus-ti), praes.

muz-em, mulgeo, melken, ruski *молчит* (=molsti), *мозы*.

(Prispodobi §. 4. str. 17. *Pazka*. Glas I pr. u glas u).

mlak-a, lacus, die Lacke.

mlěk-o, lac, die Milch. Prispodobi lat. mulgeo, mulctus.

mlk-nu-ti, umlk-nu-ti, umlk-nu (= *умакну*), staroslavj.,

odkle ilirski *umuk-nu-ti*, *umuk-nem*, v. p. conticeo,

muč-a-ti, *muč-im*, taceo, sileo, schweigen.

mrav, formica, die Ameise.

měrz-nu-ti, mērnem, gelare, odkle *mraz*, gelu, frigus, Reif, Frost.

měrz-i-ti, mērz-im, abominor, detestor, verabscheuen, hassen,

— odkle mērz-ost, mēž-nja i mērz-ak.

mrěž-a, rete, das Netz.

měrk, *adj.* = tavan, ater, obscurus, dunkel, finster, odkle

mērk-nu-ti, omērk-nu-ti, zamērknuti. Odatle i mrak,

tenebrae, i sumrak, crepusculum, die Dämmerung.

mozg = mozag = mozak, medulla, das Mark, odavle i *moždani* ili *moždjani*, cerebrum, das Gehirn.

most, pons, die Brücke.

měst-o, 1. locus, der Ort; 2. urbs, die Stadt.

nrav, staroslavj. mos, indoles, die Sitte, das Naturell; ruski

норов; česki něgda *nravy*, a sada *mravy*, n. plur., ilir.

nārav. — Dobrovský veli: „si *NPdB* cum lat. mos, moris,

conferatur, licebit dicere literas *NP* esse radicales, *dB*

formativas.“ Po mom umu bila bi rěč *narav* sastavljena

iz predloga *na* i korena *rav*: rav-na-ti, regere, dakle

narav (= věčno pravilo, zakon), regula, lex moralis

(aeterna, universalis, absoluta, immutabilis, das ewige,

allgemeine, unbedingte und unwandelbare Gesetz).

list, 1. folium, das Blatt; 2. sura, die Wade, n. p. odoše listom (t. j. svikolici).

lěsk-a, corylus, die Haselstaude. Dobrovský je metnuo ovu

rěč u tretji razred, a po mom umu bi spadala na drugi;

jer mi se čini, da je koren *lěs*, a *ka* tvornik. Odavle

je barem izvedena rěč *lěš-nik* ili *lěš-njak*, nux avellana,

die Haselnuss.

ljusk-a, squama, siliqua, folliculus, die Schote, od **ljušt-i-ti**, decortico, schälen.

rast, = **uzrast**, **statura**, der Wuchs, od **rast-ti**, **rast-em** ili **rast-ili**, **rast-im**, **cresco**, wachsen.

dvor, aula, atrium, der Hof.

dvig-nu-ti, **dvig-a-ti**, slov. i staroslavj. = **dig-nu-ti**, **diz-a-ti**.

dolb-s-ti, **dolb-em**, slov. = **dub-s-ti**, **dub-em**, **cavo**, hohl machen. (Prispodobi §. 4. str. 17. Glas I pr. u glas u).

dlan, vola manus, die flache Hand.

dlét-o, scalprum, der Meissel.

dig (= ΔΑΓ), staroslavj., **dolg** (= долъ) ruski; slovenski **dolg** i **dovg**, odkle ilirski **dúg**, debitum, die Schuld. (Prispodobi §. 4. str. 17. Glas I pr. u glas u).

dlak-a, pilus, das Haar.

děrv-o, slovenski **drěvo**, 1. arbor, der Baum; 2. lignum, das Holz.

drób, exta, das Eingeweide, odkle **droban**, *adj.* i **drob-tine**, *f. pl.* od **drob-i-ti**.

drém, od **drěma-ti**, dormitare, schlummern.

drěn, cornus mas, der Kornelkirschenbaum, odkle **drěn-ak**, die Kornelkirsche (die Frucht).

děrz-an i **děrz-ovit**, *adj.* sibi confidens, **audax**, **dreist**, **kahn**, **frech**.

draž-i-ti, irritio, incito, reitzen, od **drag**, odkle i **draž-est**, illecebrae, der Reiz.

děrz-a-ti, tenere, halten, odkle **děrz-ava**, potentia, imperium, das Reich, der Staat.

drag, pretiosus, carus, theuer. Odkle i **kamen dragi**, lapis pretiosus, **adamas**, der Diamant. Odatle je i **draž-a-ti**, = **poskupiti**, **fit carior**, pretiosior, um Preise steigen, theurer werden.

drag-a, 1. convallis, das Thal; 2. sinus maris, die Bucht, die Meerbucht. U' inih Slavjanah **zastí put**, via, der Weg, 1. Kranjacah = Slovenacah **jarak**, nuz livade (**šćakóše**), sulcus (fossa) penes prata. Abzugsgraben, Furche an Wiesen.

drig, 1. amicus, socius, der Freund, Gefährte; 2. coniux, der Gemahl, Gatte (für beide Geschlechter). U' Slovenacah

i *ručni děver*, paranymphus, der Brautführer. Odkle *drug-a*, *drug-ar*, *drug-arica*, *druž-ina*, *druž-i-ti se*, *druž-ba*, *druž-ljiv*, *socialis*, *gesellig*: *drug-i*, 1. *alter*, *alius*, ein anderer; 2. *secundus*, der zweite. U staroslavj. i ruskom narěčju *drugī* = *vtoryj* (ВТОРЫЙ), odkle *vtornik* = *utorak*.

dres-eo (el), *adj.* *moestus*, *missmuthig*, *traurig*, *mürrisch*, odkle *dreselje* i *dresel-i-ti se*. Dolazi od starosl. *drjahlyj* (= ДРАХЛЫЙ) i kako Dobrovský uči: „mutato x in c: ДРАСЕА (= *drjasel*). Ad vocem *dressel* notat Bellosztenecz: v. *salozten*. Est autem ЖДАЛОСТЕН *moestus*, *tristis*.“

dask-a, slov. *deska*, ruski *doska*, *tabula*, *asser*, die *Tafel*; das *Brett*. U staroslavj. *dska* (= ДСКА), što se u dubrovačkih pisacah takodjer nalazi *dska* = *tska* = *cka*, *Diminutivum* od *daska* jest *daščica* ili *daštica*, *po kratjenu štica*. Vuk veli u svom rěčniku „ШТИЦА, f. das *Abc-Täflein*, *tabula abecedaria*, *elementaris* (q. d. АШУНЦА = *dščica*).“

dažd i *daždj*, u Vuka i *dažda*, f., *slovensko-hěrvatski deždj*, *slovensko-krajnski dež*, *gen. dežja* = *kiša*, *pluvia*, der *Regen*.

tvor, *manufactura*, *opus arte factum*, das *Werk*, od *tvor-i-ti*, *struere*, *facere*, *machen*; *stvoriti*, *stvarati*, *creare*, *erschaffen*; odkle *stvoritelj*, *Schöpfer*, *creator*; *tvor-ilo*, *forma*, das *Modell*, *Giessform*, *napose za sir*, *forma casearia*, *Käseform*, *Käsenapf*. Odkle *sastavljene rěči*: *dobrotvor*, *rukotvor*, *samotvor*, *umotvor*, *zlotvor*, *odatle* i *adjectiva*: *dobrotvoran*, *rukotvoran*, *samotvoran*, *zlotvoran*.

tlak (*hěrvatsko-slovenski*) = *pód sobni četverouglastim kamenjem patosan* ili *sadrom* (*Gips*) ili *vapnom pomazan*, *pavimentum*, *rudus* (*eris*), *lutum aceratum*, der *Estrich*. Po svoj prilici da je ova rěč jednaka sa *klak* (= *japno*, *vapno*), *calx*, der *Kalk*, odkle i *klač-i-ti* = *olěpiti* ili *omazati japnom*. Različna je od ove rěč *tlāk-a* = *kuluk* (*sěrbsko-turski*), = *robija*, *robota*, *rabota* (u *Slavonii*), *labores dominis praestandi*, der *Frohndienst*. *Prispodobi sa rab drugoga razreda*.

Možebit da je *tlaka*, od korena *tle* = zemlja, srodna s latinskom *tellus*, odakle i obatačiti (koga ili što god), ad incitas redigere, zu Grunde richten; depopular, verwüsten. Tlač-*i*-ti, calcare, treten, potlač-*i*-ti = pogaziti, conculcare, niedertreten.

topolj (= ТОПОЛЬ), staroslavj., *topolj*, slov.; topol-a, ilirski, arbor, der Pappelbaum.

tlk (= ТАК), odakle praes. *tlku* i *tolku* i *tolknu*, infinitiv tolšti (= ТОЛШТИ), staroslavj., odatle iterativ *tolkati* i *tolcati*, pulsare, tundere, schlagen; slovenski tolč-em i tovčem, infinitiv *tleči*, odatle ilirski tuč-em, inf. tući. (Prisp. §. 4. str. 17. Glas *l* pr. u glas *u*).

trav-a, gramen, herba, das Gras, Kraut, odakle trav-nik = livada, sенокoša i travanj (mėsec), Aprilis.

trėb-a, 1. bit, v. *imp.* opus esse, von Nöthen sein, odakle *trėb-ova-ti*, trėbujem; *potrėba*, *potrėban* i *potrėbit* adj., *potrėboća*, *potrėbština*.

trėb-i-ti, bim, 1. pasulj, sočivo, pirinač (rižu, rižkašu, oriz), purgare, expurgare, säubern, reinigen; 2. secernere, decorticare, schälen.

tėrb-uh, (slov. trebuh), venter, der Bauch. Možebit da je od glagolja *tėrp-a-ti*, impleo, füllen, anhäufen, odakle će biti i *torb-a* i *torb-ak*, pera, der Tornister. *Utrob-a* je po svoj prilici od *drob*, drob-ac (slov. drobce). Od korena *tėrb* je i sastavljena rėč: *tėrbòbolja*, tormina, dolor alvi, der Bauchschmerz, das Bauchgrimmen. U sėveroslavjanskih narėčjih zove se *tėrbuh*: *bruh*, *bruh-o* i to ruski: Брюхо (= brjúho), poljski: brzuch (= bržuh), slovački: bruch, brucho, brich, česki: břich. břicho (= bržih, bržiho). *Jungmann* piše u svom rėčniku česko-nėmeckom slėdeće: „Břich, a, m. břicho, a, n. dem. bříško, ška, n., aliqui bříšek, šku, bříšec, šce, *Ros.*, bříšce, ce, n (břich, *prim.* břich-o, *usitatus*, D., cf. russ. brjuho, *polj.* brzuch, brzucho, cf. *graec.* βρωχ = rodo, deglutio, *slc.* bruch, brucho, brich) = abdomen, der Bauch.“

trub-a, tuba, buccina, die Trompete, od trub-i-ti, tuba canere, in die Trompete blasen, odatle je *trub-lja*, *trub-nja*, *trub-ica* i *trub-eljika*, cicuta, der Schierling.

trúp, 1. truncus, der Rumpf, der Leib; 2. cadaver, die Leiche; 3. truncus arboris, der Klotz. Odatle je i trup-lo i trup-ina, *augm.*

trep-ét, tremor, das Beben, odkle *iterat.* trep-et-a-ti, što je od kor. *trep*: trep-a-ti, odkle trep-avica, palpebra, die Augenwimper. Odatle je i trept-š-ti, i *trepetljika* (igla), acus tremula, die Zitternadel.

tèrp-š-ti ili tèrp-ljeti, pati, leiden, odkle *potèrpěti*, *stèrpěti*, *stèrpljenje*, patientia, die Geduld.

tèrp-ak, *adj.* acerbus, herb. Odkle *tèrp-ika*, nêka vèrst gor-kih i kiselih jabúkah.

tèrn, spina, der Dorn.

trúd, labor, die Mùhe.

trút i trút-a, trút-anj, trút-ina i truntaš, fucus, die Döhne. Slovenski *trot*.

trěz-an, slov. *trězen* i *trězo* (starosl.); odkle *trezven*, sobrius, jejunos, nüchtern.

tres, od tres-ti, sem, *facilitivum*, 1. moveo, quasso, excutio, schütteln; 2. *tresti se*, moveor, tremo, beben, zittern. Odkle *potres* i *trěsnja*, terrae motus, das Erdbeben. Odatle i *trěsak* = grom, fulmen, der Donnerschlag, od perf. trěs-nuti, semel incutio, einmal einschlagen. Odatle i *trěs-ka*, assula, festuca, der Splitter, odakle *trěštje*, coll.

tèrs, vitis, die Rebe, odakle *tèrs-je*, coll., u Hèrvatskoj = vino-grad.

tèrg, 1. =piac, forum, der Markt; 2. roba, merx, die Waare, das Kaufmannsgut. Odatle i tèrg-ova-ti i tèrg-ovac i tèrg-ovanje i tèrg-ovina i tèrž-ište, der Marktplatz.

Tèrg (koren) će biti od glagolja tèrg-a-ti, trahere, frangere, lacerare, ziehen, brechen, reissen; jer i *tèrgovac* jedan drugomu tèrga, utèrgava, t. j. kida, odkida, (bricht ab), s toga i vele Nëmci: *Handelschaft leidet keine Freundschaft*. A naši običaju reći: *Ako smo mi bratja, nisu kese sestre*.

tèrk (= tårk, trk), cursus, der Lauf, od tèrk-nu-ti, nem, 1. kamogod, salio brevem saltum, einen kleinen Sprung machen; 2. n. p. čašami, poculis concrepare, mit den

- Bechern anstossen. Odatle *tërka*, *tërkanje*, *tèrkalište*, *tèrkati* i *tèrčati*, curro, laufen.
- tást**, socer, der Schwiegervater (Vater der Frau), odkle *tast-bina* = *tazbina*, domus soceri, das Haus der Schwiegereltern: otišao u *tazbinu*. (Vukov rěčnik).
- těst-o**, farina subacta, der Teig.
- tisk** = *tisak*, pressus, pressio, der Druck, od *tisk-a-ti*, premo, drucken, odkle i *tis-nu-ti* (m. *tisk-nu-ti*), *pritisnati*, apprimo, andrücken, zudrücken, beidrücken; *stisnuti*, comprimo, zusammendrücken; *tiskarnica*, typographia, die Buchdruckerei.
- tašt**, slov.-hěrv. *tešč*, slov.-krajn. *teš*, 1. jejunos, nüchtern. odkle *tašt-ad*, *tašč-ad*, inguina (um), die Weichen am Körper; 2. = *izprazan*, vanus, inanis, eitel, leichtsinnig. *Tašte* ili *tašće* u izreci: biti na *tašće* t. j. iz jutra prazna tērbuha biti, ništa nejesti.
- zvon**, slov.; *zvon-o*, ilir. campana, die Glocke, od *zvon-ě-ti*, sonare, pulsare, läuten.
- zvěr**, fera, bestia, das Wild, *θηρ*, *θηρίον*. Kaže Dobrovský: „Graecorum *θ* & Latinorum *f* respondet slavico **ZB** (= **zv**) initio hujus vocis.“
- zvúk** i *zvék*, subst. sonus, clangor, die Stimme, der Klang, od *zveč-a-ti*, sonare, clangere, tönen, schallen, klingen. Odatle je i *zveka*, *zveket* i *zveketati* i *zveknuti*, ertönen, erschallen, ungestümm klingen, vehementer clangere, sonare.
- znoj**, sudor, der Schweiss, od *znoj-i-ti* se, sudare, schwitzen.
- zalv-a** = *zaova* (slov. *zelva*), mariti soror, die Schwester des Gemahls, die Schwägerin.
- zlat-o**, aurum, das Gold. Odatle *pozłata* i *pozlatiti*, inaurare, vergolden.
- zěrn-o**, granum, das Korn, der Kern.
- žbanj** i *žbanja*, vas ligneum, die Kanne.
- želv-a**, slov. testudo, die Schildkröte, inače *kornjača* ili *škor-njača* (žaba). Dobrovský veli: „A graeco *χέλυς*, mutato *x* in *ж*, ortum sit **ЖЕЛВБ** (= *želvj*).“ —
- žlěb** i *žlěb-a*, 1. stria, die Rinne; 2. canalis, alveus, der Kanal. U Vukovu rěčniku nalazi se i *ždljěb* (= *ždlěb*).

žln-a (= ЖЛНА i ЖЕЛНА, staroslavj.), picus martius, der Schwarzspecht. Ruski жолна; česki *žluna*; jugo-slavjanski *žuna*, krajnsko-slov. *žolna*, *žona* i *žovna* (zelena), picus viridis, der Grünspecht; sèrbsko-ilirski po Vuku: *žunja* (cèrná i zelená). — Prispodobi §. 4. str. 17. *Pazka*. Glas l p. u glas u).

žlt (= ЖЛТ i ЖЕЛТ, staroslavj.) *adj.* flavus, gilvus, tuteus, gelb, ranzig; česki *žlutý*; polj. *żółty*, odkle ilirski *žut*. Odatle *žutanjak* = *žumanjak*, *žumanac*, *žumance*, *žuvance*, *žujce*, vitellus ovi, der Eierdotter.

žlěz-da, glandula, die Drüse; slov. *žleza*; česki *žlaza*; ruski *želěza*. Srodna rěč sa *želud* (= ЖЕЛУДЪ, staroslavj.), = *žir*, glans, die Eichel.

žlč (= ЖЛЧ i ЖЕЛЧ, staroslavj.), slov. *žolč* i *žovč*; poljski *żółcz*; česki *žluč*; ilirski *žuč*. (Prispodobi §. 4. str. 17. *Pazka*. Glas l pr. se u glas u).

ždrěb, sors, das Loos, od *ždrěb-a-ti*, bam, sortes lego, loosen, Loose ziehen.

ždrěb-e, pullus equinus, das Füllen; slov. *žrebe*, odkle *ždrěbac*, equus admissarius, juvenis admissarius, ein junger Hengst.

žest-i-ti se, excoandescio ira, entbrennen vor Zorn; odkle *žest-ok*, *adj.* n. p. konj, *čověk*, *rakia*, *ardens*, feurig; odatle i *žest-lina*, *ardor*, *ignis*, das Feuer (Lebhaftigkeit), Heftigkeit. Odatle je i *žesta*, *žest-ika*, *acer tataricum*, tatarischer Ahorn.

svib, (děrho), cornus sanguinea, der Hartriegel. Odatle i *svibanj mēsec* (kad svib cvate), *mensis Majus*.

svět, sanctus, heilig, od staroslavj. *svjdt* (= СВЯТ); česki *svatý*; poljski *święty*.

svět, lux, lumen, das Licht, od *svět-i-ti*, i *světłiti*, *lucere*, leuchten, od *svět-al* (ao), *lucidus*; odkle *svět-lost*, *splendor*, der Glanz.

spor, *adj.*, odkle *sporo*, *adv.* = *polagano*, *gingavo*, *lente*, langsam von Statten gehen n. p. *sporó raditi*; *spor* je u poslu; *sporo* mu ide od ruke.

Odatle je po svoj prilici i *drugo* znamenovanje ove rěči t. j. *trajan*, *dugotrajan* n. p. *hlěb*, *durans*, pro-

ficuus, lange dauernd. Dobrovský tumači: „panis, quo facile satiamur, quo parce & diu frui licet.“ Odatle je i *sporo*, adv. =obilno, largiter, abunde, reichlich; odatle je opet *sporan* = *štedljivo*, parcus, sparsam. *Štedljivo* je od *šted-i-ti*, parcu esse, sparsam sein, sparen. Odatle je i *šted-nja*, parsimonia, die Sparsamkeit: Bolja je *štednja*, nego i dobra radnja. *Posl.* (Vidi Vukov rječnik). Odatle je u novie vrēme i *štedionica*, die Sparkasse, institutum parsimoniae. Prisp. *šted-ě-ti*.

Od *spor* je *naspor*, subst. *m.* augmentum, incrementum, der Anwachs, die Vermehrung, odakle je opet *postao* glagolj *naspor-i-ti*, prospero, diuturnum reddo, gedeihen machen: Bog ti *nasporio*! da Bog *naspori*! = Bog ti *obilno* *naplatio*! — Odatle i *nasporiti se* = pomnožati se, sich vermehren, vervielfältigen, multiplicor, augeor.

Ali *spor* = *opor*, kako Dobrovský uči, sastavljena je rēč iz predloga *s* i *por*, od *prě-ti*, prem: *sprě-ti*, sprem = *oprěti*, oprem se, v p.; — *opirati*, opirem se, v. imperf.

spūd (u Primorju), modius, ein Mass für flüssige Dinge (1½ Pressburger Eimer) = *vědro* = *akov*.

smol-a, pix, das Pech, odakle *smoliti* i *osmoliti*, picare, mit Pech verschmieren.

směrd-ě-ti, im, foetere, stinken; odкле *smrad*, foetor, der Gestank; *smraditi*, foetorem creare, schmutzen, besudeln.

smrěk-a i *směř* (= *smřč*. Vidi Vukov rječnik), *juniperus communis*, der Wachholder.

smók, gen. *smóka*, opsonium, die Zukost. Težko kupusu iz sela *smók* čekajući. *Poslovica*.

smók-va; slov. *fig-a*, ficus, die Feige. Odatle *smok-ovnica*, ficus arbor, ficulnea, der Feigenbaum.

snop, manipulus, merges, die Garbe, odкле *snop-lje*, *coll.*

snag-a, 1. (hěrv.-slov.) mundities, die Reinlichkeit; 2. (hěrvatsko-sěrb-ski), = jakost, krěpčina, vires, fortitudo, die Stärke, die Kraft. Odatle *snažan*, 1. (hěrv.-slov) = čist, lěp, mundus, pulcher, rein, schön; 2. (sěrb.-hěrv.) fortis, sterk.

sněg, nix, der Schnee, odkle *sněž-an*, *adj.* nivibus plentus, beschneit; *sněž-anik* (u Černoj Gori) po věrhu sgusnút sněg. po kome se može ici, i *sněž-anica*, voda od sněga, aqua nivalis, Schneewasser. (Vuk. řečnik.)

slov-o = řeč, verbum, das Wort, od slov-i-ti = govoriti. Dobrovský veli, da je odavle *Slovjan*, *Slovjanin*, Slavus; *slovenski* (= СЛОВЕНСКИИ), slavicus, slavonicus (melus slovenicus). Nadalje veli Dobrovský (Institut. ling. slav. d. v. str. 15.): „Croatis *szlovénecz* est Illyrius, Illyricus Slavus; *szlovénka* Illyrica mulier, *szlovénszki*, Illyricus, Slavonicus. (Ovo je Dobrovský iz Bellostenca izradio). A *slovo* sunt *sloviti*, *slaviti* et *slava* gloria. A *slaviti*, celebrare, glorificare, est *slavij* philomela, luscinia, Russ. *solovej*, Serb. *slavuj*, Croat. szlavich, szlavichek, Carn. slavizh, slavizhik, Boh. slawjk, slawjček, Pol. słowik.“ Prispodobi s ovime na str. 60. kor. *stu* i na str. 63. kor. *čél*.

sliv-a (slov.) = *sljiva*, prunus, der Zwetschkenbaum; prunum, die Zwetschke (die Frucht).

slab, debilis, languidus, schwach, odatle neutrum slab-i-ti, oslabiti, debilitari, deficere, languescere, schwach werden.

slěp, *adj.* coecus, blind, odatle oslěpiti, v. a. pf. coeco, blind machen, blenden; v. n. coecus fio, blind werden. — Odatle je i *slěp-ac*, coecus, ein Blinder.

slam-a, stramen, das Stroh, od *steljati*, sternere, streuen.

slán-a = *mraz*, pruina, der Reif, Frost.

slon, elephas, der Elephant; slonova kost = bělokost = fildiš, ebur, das Elfenbein.

sln-ce (= СЛНЦЕ) staroslavj., solnce, slov. i rus.; słonice, poljski; slunce, česki, odkle ilirski sunce. Prispodobi §. 4. str. 17. *Pazka*. Glas l pr. u glas u.

slad-ak, *adj.* dulcis, süß, odkle *slad-ost* i *slast*, 1. dulcedo, die Süsse; 2. voluptas, deliciae, das Vergnügen, die Wollust, der Geschmack.

slěd, vestigium, die Spur, die Folge, odkle *slěd-i-ti*, sequi, folgen; *naslěd-nik*, successor, der Nachfolger.

sléz-ena, splen, lien, die Milz.

slz-a = *sleza* (= **СЛЕЗА**), staroslavj.; *solza*, slov., odkle ilirski *suza*, lacryma, die Thräne. Prispodobí §. 4. str. 17. *Pazka*. Glas l pr. se u glas u.

sléz, malva, althaea officinalis, der Eibisch.

slug-a, minister, servus, der Diener, odkle *služ-i-ti*, ministrare, servire, dienen; *služ-ba*, ministerium, servitus, der Dienst; *služ-ben*, *adj.* officiosus, dienstlich; *služ-benik*, 1. minister, servus; 2. officialis, der Beamte; *služ-benica*, *služ-avka*, *služ-kinja* (= *sluškinja*), serva, servitrix, famula, die Magd, Dienstmagd. Čini se, da je reč *sluga* izvedena od korena drugoga razreda *slu* (Prisp: str. 60.) pomoću tvornika *ga*, s tvornikom *h*: *sluh*, auditus, das Gehör. Od *sluh* su izvedeni glagolji *služ-a-ti* i *sliš-a-ti*, 1. audire, auscultare, hören, zuhören, horchen; 2. obedire, gehorchen.

sərb-i-ti (= *sàrbiti*, *sřbíti*) ili *svěrb-i-ti*, prurio, jucken, odkle *sěrb-ež*, pruritus, das Jucken, i *srab* ili *serab*, 1. das Jucken, prurigo; 2. scabies, die Krätze.

sreb-ro, argentum, das Silber.

sěrp (= *sàrp*, *sřp*), falx messoria, die Sichel.

sram, *sram-òta*, pudor, verecundia, die Scham, odkle *sram-ež* (obs.) i *sramež-ljiv*, *sramežljivost*, i *sramiti* i *posramiti* (koga), i *sramiti se*, *posramiti se*, *zasramiti se*.

sěrn-a (= *sàrna*, *sřna*), caprea, das Reh, odkle *sěrnac*, *sěrnjak* i *sěrndac*, cervus capreolus, der Rehbock.

sřed, *praep.* c. g., odkle *usrěd*, *praep.* in medio, mitten; *usrěd* sela, *usrěd* kuće. Odkle *sřed-a*, 1. = *sřed-ina*, medium, die Mitte; 2. dies Mercurii, die Mittwoche.

sěrd-ce (= *sàrdce*, *sřdce*, *sřce*) cor, *καρδία*, das Herz.

stab-lo (= *stab-ar*); slov. i starosl. *steb-lo*, 1. culmus, caulis, der Stamm, Stengel; 2. arbor, der Baum.

stúp-a, tudicula, die Stampfe, od *stúp-i-ti*, *stúp-a-ti*, gradi, gehen. Odatle *dim.* *stúp-ica*. Odavle i *stúp-anj*, gradus, die Stufe. *Stúp*, columna, die Säule. Prispodobí dolě niže sa *stíp*, *stolp*.

sten-ja-ti, njem, gemere, stöhnen; *stenjanje*, gemitus, das Stöhnen. U sěvero-slavjanskih narěčijh *stenati*.

stěn-a, 1. paries, murus, die Wand; 2. saxum, die Felsenwand, der Fels; *stěn-je*, *coll. saxa*. Odavle je i *stěn-ica*, cimex, die Wanze.

stěnj, ellychnium, filum candelaе, der Docht.

stol, (= astal, tērpeza), mensa, der Tisch; odkle je *stol-njak*, postolnjak (= tērpežnjak), mappa mensalis, das Tischtuch; *prěstol*, *prěstolje*, thronus, der Thron; *pěrvostolnik*, primas, der Primas, Metropolit; *stol-ova-ti*, residere, residiren:

„Dīm Gašpara Milostića,
Ki, u hārvatskom rodjen kraju,
Bi li znanje ili srića,
Jur *stolovā* na Dunaju.“

(I. Gundulić. *Osman*. III: 6.)

stol-ac i *stol-ica*, sella, der Stuhl, Sessel.

Čini se, da je ova rěč proizvedena od korena drugoga razreda *sta*, a naime od glagolja *sta-ti*, stare, stehen, pomoću tvornika *ol*: *stol*.

stelj-a-ti, ljam, sterno, streuen; *staroslavj.* i *slov.* stlati, postlati, odkle *iterat*. postilati. Odatle je i *stělja*, stratum, die Streu; odatle je i *postelja*, lectus, das Bettgewand.

star, *adj.* senex, antiquus; odakle *star-ac*, senex vir, ein alter Mann; *star-ica*, senex mulier, eine alte Frau; odatle i *starěšina* = poglavar, superior, das Oberhaupt. Odatle i *starati se* i *postarati se*, senescere, consenescere, alt, grau werden, altern, ergrauen.

stār-ti ili *strě-ti*, strem, (*v. p.* prostārti ili *prostrěti*, prostrem), i *ster-a-ti*, sterem, *v. i.*, sterno, tendo, decken, aufdecken, — odakle *iter. prostir-a-ti*; *razprostirati*, *razastirati*, extendere, expandere, ausdehnen, ausspannen, ausstrecken; ausbreiten: 1. stol (= tērpezu), ponjavu na postelju; 2. fig. glas, krila:

„Ah, čiem si se zahvalila,
Tašta ljudska oholasti,
Sve što više *stereš* krila,
Sve ćeš paka niže pasti.“

(I. Gundulić. *Osman*. I: 1.)

Odavie je i *adj. prostran*; *amplus, spatiosus*, ausgedehnt, geräumig, umfänglich, weit, gross, i subst. *prostran-ost*, *prostor*, *prostoria*, amplitudo, spatium, der Umfang, Raum, die Weite, Grösse.

stid, pudor, verecundia, die Scham, od *stid-ě-ti se*, erubescere, pudere, sich schämen, odatle je i *stid-an* i *stid-ljiv adj.*, *stidnoća*.

stúd, f. die Kälte, frigus, cf. *studén*. (Vukov rěčnik); *studan*, dna, o, i *stúd-en*, *adj. frigidus*, 'kalt'; *studén*, gen. *studéni*, frigus, die Kälte, -odkle i *Studentí*, gen. *Studentoga* (měsec November); odatle je i *studenac*, puteus, fons, der Brunn, die Quelle.

Od *studen* pokratjeno je *zden* (= stden), odkle i *zdenac* = stdenac. Prispodobi §. 4. str. 8. *Pazka*.
s u z.

stáz-a, semita, callis, der Steig, Fusssteig, der Pfad, slovensko-krajnski *steza* i *stezda*; staroslavj. **СТЕЗА** (= *stezja*),

stog, acervus, meta (foeni), der Schober, Heuschober. Slovenski znači i *sklad*, *skladnja* = *kladnja*, meta mergitum, Garbenschober. Od *stog* su valjada i rěči *stož-er*, *stož-ina*, *stož-nica* = *stoš-nica*.

stlp i *stolp* (= **СТАП, СТОЛП**) *staroslavj. columna*, die Säule; ilir. *stúp*. (Prispodobi §. 4. str. 17. *Pazka*. Glas l pr. se u glas u).

stroj, 1. structura, die Zusammenfügung, Ordnung; 2. color, caustica, materia praeparando corio, der Gerbestoff, die Beize; 3. *nastroj*, instrumentum, das Werkzeug. Odatle i *ustroj*, organum, das Organ; *ustrojstvo*, organismus, der Organismus; *ustroj-i-ti*, jim, v. a. p. 1. disponere, einrichten; 2. = učiniti (kožu), praeparo, zurichten, abgärben; organisare, organisiren, odakle *preustrojiti* i iterat. *preustrojivati*, reorganisare, reorganisiren. Odatle je i *stroj-ba*, *ustroj-ba* i *strojbar*, coriarius, der Gerber.

strúg, 1. mensa tornatorum, die Drechslerbank; 2. magna runcina, grosser Hobel der Fassbinder und Zimmerleute, od *strug-a-ti*, 1. rado, schaben; 2. torno, drehsehn. Od *strug-a-ti* je po svoj prilici i *struga* = rukavac koje rěke, fluentum, alveus, der Arm eines Flusses; *staroslavj. СТРУГА* (=

struja); *poljski struga*, *češki struha*, *strauha*. Vuk u svome rječniku srpskom piše: „Српыра (= struga), f. 1. (u Srbiji), Riss in einem Zaune, disruptio sepi; 2. (u Bačkoj) na vratima od tora mali torić, u kome se ovce, kad se iz tora izgone, dočekuju i muzu; 3. (u C. G(ori) veliki tor, u kojemu je po 3 — 400 ovaca.“

stèrm (= stîm, stârm), *adj.* praeceps, praeruptus, arduus; steil, odakle *stèrm-en* i *stèrm-enit* = *stèrm*, odatle je i *stèrmac* (brëg, bërdo). Odatle i *stèrmoglav* i *stèrmoglavice*, praeceps, capite deorsum, mit dem Kopf herab. Odatle i *stèrmoglaviti se*, semet praecipitem agere capite deorsum, se praecipitare, sich in die Tiefe stürzen. Odatle je i *stèrmoglád* i *stèrmogréd* (u C. Gori po Vuku), *m. salix babylonica*, die Trauerwaide. Prispodobí *kom* i *komac* drugoga razreda.

strán, *f. slov.* = *strân-a*, 1. pars, der Theil; 2. regio, die Gegend, odakle *adj. strân*, peregrinus, extraneus, fremd, auswärtig; odakle i *inostran*, *inostranac*, *inostranstvo*.

strûn-a i *strunja*, 1. = žica, chorda, die Saite; 2. konjska, crines equini, das Rosshaar; 3. kozja, lana caprina, die Ziegenhaare, odakle *strun*, a, o, *adj.* = *strunjav*, e lana caprina, von Ziegenhaaren, odatle je i *strunjara* i *strunjica* t. j. torba od kostrëti.

strël i *strël-a*, 1. sagitta, jaculum, der Pfeil; 2. *gromovna, nebeska, božja*, fulmen, der Blitz, Blitzstrahl, odakle *strëlití* (u sastav. *ustrëlití*, *nastrëlití*) i *strëljati*, sagittare, tela emittere, jaculari, mit Pfeilen schießen. Odatle je i *strël-ac*, gen. *strël-ca*, sagittarius, der Bogenechütz, odatle i *strël-ana* ili *strël-ište*, domus jaculatorum, die Schiessstatt; *strëlovit*, *adj.* fulminis, sagittae instar, celerrimus, velocissimus, blitzschnell, pfeilschnell.

strad-a-ti, *postradati*, pati, perpeti, dulden, leiden, erleiden, Odavle se izvodi *strast*, *f.* vehementia, passio, die Leidenschaft, odavle je opet *strastan* i *strastljiv*, vehemens, ardens, leidenschaftlich.

streg, odakle *strëgu*, *strešti* (= стрѣхъ, стрѣщн), staroslavj. praet. *streg-oh*, *strež-ě*; Iterat. = Imperf. *strež-ah*, *strež-áše*, custodire. Odavle se izvodi *straž-a*, vi-

giliae, custodia, die Wache, odatle opet *straž-ara*, *straž-ar* i *straž-nik*, *straž-anin*, *straž-arski* i *straž-i-ti*, *vigilare*, wachen.

strig, od *strići* (m. *strig-ti*), strižem, tondere, forficibus scindere, scheren. Odavle i *ostrići*, *ostrižem*. Praet. simpl. *ostrig-oh*, *ostriž-è*; Imperf. *strig-ah*, *strig-áše* (ili *striž-ah*, *striž-áše*), Imperat. *striz-i*, *ostriz-i*. Participium praet. activi: *strig-ao* (al), la, ó, tonsus, geschert.

strah, timor, die Furcht, odakle *straš-i-ti*, terrere, schrecken; *strašiti se*, timere, sich fürchten; *straš-an*, *strah-ovit*, *strah-otan*, tna, o, *adj.* ⁷terribilis, schrecklich, fürchterlich. Odatle je i *straš-ljiv*, timidus, pavidus, schreckhaft, furchtsam; *straš-ilo*, terriculamentum, das Schreckbild.

staklo, staroslavj.; *staklo* i *tsaklo* (= caklo) ilir.; *steklo*, slov. vitrum, das Glas. Odavle je i *staklen* i *caklen* (=tsaklen), odatle je i *cakliti se* (m. *stakliti se*), splendere, glänzen wie ein Glas.

Někoji su rěčoslovci toga mněnja, da je rěč *staklo* (= steklo) sastavljeno iz predloga *s* i korena *tek*, od teći, steći, fluere, confluere, zusammenfliessen, što Dobrovský neodoprava. *Jungmann* je istoga mněnja; jer pod rěčju *sklo* svojega slovnika česko-německoga veli: „(r. = radix non steku, sed *skl*-nu, *eccl.* staklo, *rus.* steklo, *interposito t*, *cf.* stkvititi se; *cf.* germ. Glas, *lat.* glacies) = lesklá, tvrdá, křehká, prohledná slitina z křemene, popele, soli atd., das Glas, vitrum.“ Gotski stikls, litvanski stiklas. Prispodobí: „*Radices linguae slovenicae veteris dialecti.*“ Scripsit *Franciscus Miklosich*, Phil. & Jur. Doctor. Lipsiae MDCCCXLV.

sest-ra, soror, die Schwester.

skub-sti, *skub-em*, slov. i staroslavj. = *čupati*, deplumare, rupfen. Dobrovský veli: confer lat. glabrare, glubere.

skúp, *adj.* carus, hoch im Preise, theuer. Odatle *skupoća*, caritas (annonae), die Theuerung; odatle i *poskúpiti*, fio carior, consto majori pretio, im Preise steigen, theurer werden; 2. *slov.* = škért, avarus, karg; odatle i *skupac* = škértac = tvèrdica, avarus, der Geitzhals, Knicker: Lažac i *skúpac* lasno se pogode. *Posl.* Vidi Vukov rěčnik.

- skal-a**, 1. (u C. Gori) = *stēna*, *saxum*, der Fels; 2. = *luč*, *taeda*, der Kienspan; 3. = *križka* ili *skrižka*: *sēci* tu *jabuku* na *skale*; 4. = *skalin*, *scala*, die Stufe; *odatile skalini*, *m. pl.*, *gradus*, die Treppe.
- skor-o**, *adv.* 1. *mox*, bald; 2. *nuper*, *haud ita pridem*, unlängst; *odatile skorašnji*, *adj.*, *nuperus*, neulich, unlängst, *odatile* i *glagolj uskoriti* = *pohītiti*, *properare*, schnell machen.
- skit-a-ti se**, *tam se*, *v. rfl.*, *vagari*, *errare*, *circumferri*, herumstreichen; *odakle skitač*, *erro*, der Landstreicher; *skitnja*, *vagatio*, das Herumstreichen.
- skok**, *saltus*, der Sprung, *odakle skočiti*, *skakati*, *salire*, springen. *Odatile i skak-avac*, *locusta*, die Heuschrecke.
- skérb**, *cura*, *anxietas*, *timor*, *sollicitudo*, die Sorge, Besorgniss; *skérb-an* i *skérb-ljiv*, *adj.* *qui curam adhibet*, sorgfältig, sorgsam, besorgt; *odatile i skérbiti se* = *brinuti se*, *curam gero*, *sollicitus sum*, Sorge tragen, sorgen.
- skrin-ja** i *škrinja*; *starosl. skrin-a* (СКРІНА) = *kovčeg*, *arca*, *cista*, die Truhe, Kiste, der Koffer. Dobrovský veli pri ovoj řeči: „Confer lat. *scrinium*, germ. *Schrein*, Suec. *skrin*.“ *Prispodobi* i *kor. drugoga razreda kri*.
- stěrs-en**, *slov. sěrsen*, *crabro*, die Horniss. U Vukovu řečniku *sěrsljen* i *stěrsljen*. *Možebit* da je ova řeč načinjena iz *glagolja stěrs-i-ti*, *erigo* (*comam*), *sträuben* (*das Haar*): *stěrsí kosa*.
- šator** = *šador*, *tentorium*, das Zelt; *šatra*, *tentorium mercatorum*, der Stand, die Markthütte der Kaufleute. Dobrovský veli o ovoj řeči: „*шатер*, gen. *шатра*, peregrina vox, nullibi alias in bibliis slaviciis lecta. Nunc quidem *шатop* omnibus Slavorum populis, Bohemos si excipias, notum.“
- šest**, *num.* *Prispodobi* sa drugim razredom korenja *šes*.
- škul-ja**; *staroslavj. шкѹла*, *specus*, *spelunca*, die Höhle, das Loch; *odatile dim. škuljica*, što se *uzima* za řeč *šupljika* (od korena II. razr. *šup*, *šup-alj*, *šupljina*), *porus*, die Poren, die Schweisslöcher; *odatile i šupljikast* = *šupljicašt*, *poros*, löcherig, schwammartig.

švor, *švor-ac*, (ptica) = *bérjak*, sturnus der Stahr.

škrab-a-ti, strepere, fremere, ein Geräusch machen, odatle *škrab-ica*, capsula, capsula, pyxis, die Büchse, Schachtel; ako nije možebit ovo od *škrabionica* = *škropionica* = *kropionica* (kropilnica), cortina, der Weihkessel, od *krop-i-ti* = *škropiti*, *poškropiti*, aspergere, adaspergere, bespritzen.

štip-a-ti = *štjipati* ili *ščipati*; slov. *šipati* ili *ščipati*, vellicare, carpere, kneipen, zwicken; odatle *štip-nu-ti*, *uštjipnuti* (uštiniti); odatle i *štipalo* = klěšta; odatle je i *štjipavac*, gen. *štjipavca*, scorpio, der Skorpion. — Dobrovský veli: „Croatia шипица (= štepci = ščepci) sunt digiti, articuli.“ Ja bih rekao, da se *ščepci* neizvode od glagolja *štjipati* = *ščipati*, nego od *ščepati* (= s-čepati) = *sgrabiti*, prehendo, fassen, ergreifen, nehmen. cf. *štuka*.

šten-e = *štjene* = *šcene*; slov. *ščene*, staroslav. шѣна (= štenja) i шѣнѣц (= štenec), catulus, junger Hund, Hündchen. Veli se takodjer *štenac*, ali rědje; plur. *šteni* gen. *štencah*.

štir = *štir*, trava, po Vuku: *amaranthus blitum*. Linn., der Amarant, a po Stullu: *mercurialis annua*, das Bingelkraut.

štěrb, *štěrb*, *štěrbina* i *škěrb* i *škěrbina* slov., odkle i *ščěrb* i *šěrb*, fissum, crena, die Scharte, Kerbe, Lücke, Zahn-lücke. Odatle je i *štěrb-ac* = *štěrbavac*; *škěrbav*, *škěrbavac* = krezub, krezubac. Po svoj prilici proizlaze svekolike ove rěči iz korena *těr*: *těrti*, *štěrti*, *tero*, *comtero*, brechen, zerreiben, zerstückeln, — odkle subst. *s-těr-va* = *štěrova* = *štěrb*.

štěrk = *štrok* (ptica) = *roda*, *eiconia*, der Storch.

šted-ě-ti i *šted-i-ti*, parcere, sparen, schonen; odakle *šted-an* i *šted-ljiv*, parcus, sparsam, wirthschaftlich; odatle *šted-nja* i *šted-ljivost*, parsimonia, die Sparsamkeit, die Schonung; odatle je i *šted-anj* = *škedanj*, 1. hambar, žitnica, horreum, die Vorrathskammer, die Scheune, das Magazin; 2. *štagalj*, horreum, die Scheuer. Od-kle i *štediša*, (koi štedi), der Sparer, parcus:

U radiše svega biše,

U *štediše* jošte više. (Vukov rěčnik.)

Odatle i *štedionica*, institutum parsimoniae, die Sparkasse. Prisporodbi sa *spor*.

štet-a = *šćeta* (Vuk. r.), damnum, der Schade. Odatle *štet-an* = kvaran; odatle i *štet-i-ti* = kvariti; odatle i *štet-nik* (koi čini štetu); odatle i *štet-ova-ti*, 1. štetu činiti; 2. štetu imati.

štet = *štetina*, *šćetina*, *četina* i *čekinja* (Vuk), seta, die Borste; slov. *šćetina* i *šetina*. Odatle je slov. *ščet*, scopula e setis, die Bürste. Odatle je i ilirski *ščet-ka* ili *čet-ka* (= *tšet-ka*), setaceus, die Bürste: *šćetica* ili *četica* (za bëljenje, krečenje), penicillus tectorius, der Pinsel zum Anstreichen der Wände.

štit = *šćit*, scutum, clypeus, der Schild, odkle *štit-i-ti*, *zaštit-i-ti*, *protegere*, bedecken, beschirmen, beschützen; *zaštit-nik*, *zaštit-itelj*, protector, Beschirmer, Beschützer; *zaštita*, protectio, der Schutz, die Beschirmung; *štit*, *štita* = *šćita* = kišo- i suncobran, der Regen- oder Sonnenschirm, umbraculum contra pluviam muniens, umbella. (Vukov rěčnik.)

štuc-a-ti se = *šćucati se* (komu), v. impf. impers., i *štucnu-ti se* = *šćucnuti se*, v. pf. singultio, schluchzen; staroslavj. *шкати* (= *škati*); poljski *szczać* (= *ščać*), česki *ščkati* (= *ščkati*) i *škytati*.

štuk-a = *štjuka* = *ščuka* (riba), lucius, der Hecht; slov. *ščuka* i *šuka*; česki *štika* (= *ščika*); poljski *szczupak* (= *ščupak*) od *szczupać* (= *ščupać*). Dobrovský veli: „Igitur et *шска* (= *štuka*) a *шскаѣ* seu *шскаѣ* (herv.-slov. *všćeknuti* (čehnuti), *všćeknuti* = uštipnuti, uštinuti), a vellicando, mordendo, dicta videtur.“ cf. *štip*.

cvil, lamentum, planctus, das Heulen, Wehklagen, od *cvil-ě-ti*, *cviliti*, fleo, plango, lamentor, laut betrauern, wehklagen, heulen; 2. (o svinjah) = *skvičati*, grunare, stridere, grunzen.

cvrě-ti, = *otapati* n. p. mast iz slanine, liquefacere, schmelzen, odakle i *cvar-i-ti se* = *cmariti se* (n. p. jělá, kad dugo stoje za vatrom). Odatle je slov. *cvirati*, *ram*, v. impf. od *cvreti*, cvrem, prägeln, rösten. Odatle je i *čvār-ak*, n. plur. *čvārci*, recreamenta adipis, die Treber des geschmolzenen Fettes.

cvèrk-a = *žuber, žubor*, (ptice tako veselo pjevaju (poju), da jih sve *cvèrka* stoji), *clangor, fritinnitus*, das Gezwitzschern, odatle *cvèrč-a-ti* i *čvèrč-a-ti* i *cvèrkutati*, *garria*, zwitschern, *cvèrčanje, čvèrčanje* i *cvèrkutanje*, *garritus (avium)*, das Zwitschern. Odatle je i *cvèrk-nu-ti*, v. pf. 1. *garrio, fritinnio*, zwitschern; 2. (voda na ognju, vrućem željezu ili na vrućoj peći), *strido*, zwitschern, schwirren. Odatle je i *cvèrčak* i *čvèrčak* = *stričak, stričić, štůrak* (slov.-hèrv. *čuric, čuric*), *gryllus*, die Grille, der Grashüpfer, das Heupferd:

Ako l' ti je što pomučno, pobre,
Od kotara starče Radovane,
Uzmi gusle, pa se ih napjevaj,
Sve dèlije na svjètu izpjevaj.

Ali ćeš se prija predstaviti
Kano *cvèrčak* pjevajuć do mraka,
Nego li ćeš, pobre, izbrojiti:
Koliko je na svjètu junákah.

(Kačić. Razg. nar. slov. I: 10. 11.)

cvět, flos, die Blume; odatle dim. *cvět-ak, cvět-íc*: i coll. *cvět-je*. Odatle su i glagolji: *cvět-a-ti* i *cvas-ti* (ovaj od stare forme: *kwjāt* (poljski) = *cvjāt* = *cvāt*: mēsto *cvat-ti* s promēnom glasa *t* u *s* pred tvornikom infinitiva *ti*), *floreo*, blūhen. Odatle opet sastavljeni glagolji: *procvasti* i *procvētavati*, *floresco, effloresco*, aufblūhen. Odatle i vlastita imēna *Cvětko, Cvētan, Florianus; Cvētoje, Cvēto-ljub, Cvētoš, Florentinus* i *Cvēta, Flora*.

cvok-nu-ti, nem, v. pf. i *cvók-a-ti*, čem, v. impf., 1. *osculari cum sonitu*, schmatzen; 2. = *cmokati*. (Vuk).

cmók, 1. *sonus, qui editur comedendo*, das Schnalzen mit dem Munde beim Essen; 2. (*Bélloszténecz*) *plaudere, poppysmum edere*, das Schnalzen, Schmatzen mit der Zunge, als ein Zeichen des Beifalls oder um zu besänftigen.

cvokót, cvokot-anje = *cokót, cokotanje*, tremor prae frigore, das Zittern vor Kälte, od *cvokótati* = *cokótati*, n. p. od zime, tremo, zittern.

cěrv, vermis, der Wurm, f.; *čěrv*, slov. i *sěveroslav.*; odkle i *cěrv-ljiv*, *adj.* vermicolus, wurmig; odatle i *cěrv-a-ti se*, 1. vermiculor, Würmer erzeugen, wurmstichig sein; 2. tollo pediculos, sich lausen.

crev-lja = cipela, calceus, der Schuh; *crevlje*, *f. plur.* (Micalia), ocreae, die Stiefel; odatle *crevljar*, sutor, der Schuhmacher.

črěp (= criép); slov. *črěp*, 1. testa, ostracium, die Scherbe; 2. tegula, der Dachziegel. Odatle *črěp-ulja* = *pokljuka*, operculum, testa, die Stürze; *črěp-uljar* = *pokljuk-ar*, fabricator operculorum, der Stürzemacher.

cěrk, od *cěrk-nu-ti* (= cěrci), *cěrk-ava-ti*, *cěrk-a-ti*, *pocěrk-a-ti*, perire, crepare, rumpi, verrecken.

cěst-a, slov.-krajn. = *drum* (od *gěrkoga* *δρομος*), carski drum, veliki put, via caesarea, regia, die Heerstrasse, Landstrasse.

čvor, 1. na děrvetu, nodus, der Knorren; 2. = *uzao*, na marami (rubcu), nodus, der Knoten; 3. = *kvěrga*, n. p. izskočio, (narastao) mu čvor na čelu, tuber, der Knollen. (Vukov rěčnik). Odatle *čvor-av*, *čvor-nat*, *čvor-novit*, *adj.*

čvōr-ak, sturnus, der Stahr. — Inače i *štūrak*, *čvārlj* = *čvēr-ljak* (u Vukovu rěčniku *čvr̃ljak*). U rěčnicih *Micalie* i *Dellabelle*: *cvorac*, *cvarljak* i *škvārljak*. Prispodobi sa *škvorac*.

čvēr-k, interj., sonus talitri, der Laut eines Schnellers: odkle *čvēr-k-a*, talitrum, der Schneller, Stüber; odatle *čvēr-k-nu-ti*, v. pf. semel pulso, semel infringo talitrum, einmal klopfen, einen Schneller versetzen; *čvēr-k-a-ti*, pulso, infringo talitrum, klopfen, Schneller versetzen.

čvēr-st, *adj.* plenus, solidus, compactus, durus, strictus, fest, voll, fleischig, hart, streng; odatle *čvēr-st-ina*, plenitudo, soliditas, die Vollheit; *čvēr-st-nuti*, solidesco, dicht, fest, voll werden.

čvērč-ak, od *čvērčati*, fritinnire. Prispodobi *čvērka*.

čmav-a-ti, stertere, dormire, schlafend faulenzten; odatle *čmavanje*, dormitatio, das Schlafen und Faulenzen.

čmèrg-nu-ti (hèrv.-slov. *Belloszténecz*) = *šmèrknuti* = *šmèrk-nuti* = *pisnuti* (dětca u plakanju), n. p. ne smiješ (u grožnji) ni čmèrgnuti = ni pisnuti, hisco, muttio, mukken, muksen.

član, *član-ak*, 1. articulus, compages, segmentum, das Glied, die Fuge, der Abschnitt; 2. talus, der Knöchel. Slovenski *člen* = kotrig.

čln (= ЧЛН), staroslavj., cymba, der Kahn; slov. *čoln* i *čoln*; ruski i polj. *čoln*; ilirski *čun*. Odavle dim. *čun-ak*, česki *člunek*, radius textorius, das Weberschifflein. Prispodobi §. 4. str. 17. *Pazka*. Glas I pr. u glas u.

črev-o, hèrv.-slov. = *crèvo*, intestinum, das Eingeweide.

čèrv, hèrv.-slov. = *cèrv*.

črèp, hèrv.-slov. = *crèp*.

čèrp-a-ti, staroslavj.; *čèrpati* i *črepati*, slov.; *cèrpati* i *cèrpsti*, pem, ilir., = grabiti n. p. vodu, haurire, schöpfen.

čèrn, čérn, slov. = *čárn*, *čární* (obs.). i *cérn*, ilir., niger, schwarz; odakle *čarnook* i *čarnooka* i *cernook*, *cernooka*, *cèrnilo*, *cèrnina* i *cèrniti*, nim, nigro, schwärzen.

čréd-a i *črédo*, slov.-hèrv. = *čorda* ilir., grex, die Herde. Po svoj prilici da je ovo od stare forme *krd*, *krdo* (= *kàrd*, *kàrdo*) = *kèrd*, *kèrdo* (= *stado*) proizišlo. Vidi Vukov rěčnik.

čèrt, *čèrta*. Prispodobi koren drugoga razreda *čer* na str. 64.

črét, slov.-hèrv: = *lúg*, *rit*, *sylva paludosa*, ein sumpfiger Wald.

čroz i *čez*, *praep.* slov.-hèrv. = *kroz* ilir., per, durch.

česm-ina = *česvina* = *cer*, *ilex*, *quercus cerrus*, Steineiche.

črěš-nja = *trěšnja* = *crěšnja*, *cerasus*, *cerasum*, der Kirschbaum, die Kirsche.

četèr = *četir*, *num. card.* quatuor; *četočerti*, *quartus*, der vierte.

čest, *adj.* *densus*, *spissus*, dicht; *frequens*, *creber*, oft, häufig, wiederholt.

čést, *f. pars*, der Theil; odakle i *príčest* (sveta), *sacra communio*, *sacra coena*, *sacra synaxis*, die heil. Kommunion.

čést = *čast*, 1. poštenje, honor, die Ehre; odakle *čestit*, a) *felix*, glücklich; odakle *čestitati*, n. p. *godovinu*, gra

Г — Н — А, hoc discrimine, quod Slavus ГН sine vocali conjungat, Graecus vero vocalem *o* inserat. Boh. *hnida*. Alii omnes ГННАД, Serbis dim. ГННАНЦА, Russ. Pol. Boh. ГННАКА.“

gnat i *gnjat*, 1. *golën*, *golënica*, crus, tibia, der Schenkel, das Schienbein; 2. = *büt*, *bedra*, *stegno*, femur, femen, der Schenkel, Oberschenkel, Dickbein, Schenkelbein.

gnjet, od *gnjet-em*, *gnjes-ti* (m. *gnjet-ti*), premo, drücken, odatte *sgnjesti*, comprimo, zerdrücken; odatte i *ugnjesti*, *ugnjetači*, *ugnjetačati*, opprimo, subigo, unterdrücken. Odatte i *gnjecav* (= *gnjet-sav*) n. p. hléb, kruh (ako se dobro neizpeče), male pistus (panis), talkig, klebrig; odatte i *gnječiti* (hërv.-slov. *gnjetiti*), subigere, depserere, kneten. Odatte hërvatsko-slovenski *gněčak* = *gněťjak* (= *gněch yak* = mesitje, mesitno ili krušno korito, u Bëllosztlëncza), mactra, artopta, magis (idis), der Backtrog. O tom veli Dobrovský: „cum quo tamen Serb. *наѣве*, *наѣви* (= *načve*, *načvi*), et supra *НОЩЫ* (cërkvenoslavj.) p. 124. conferantur.“ *Načve* po svoj prilici postadoše od stare forme *gnjatjve* (= *gnjačve* = *njačve* = *načve*), kao i hërv.-slov. *gněčak* od kor. *gnjet*, a ovo može bit od starije forme *gnjat*; jer se i *gnjatima* ili *gnjatorima* najbolje *gnjete*, *gazi* i *pritište* (n. p. sěno u plast ili u štagalj). Prispodobi *gnjat*.

gnět-i-ti, *rozgnětiti oganj* (cërkv.-slavj.) = hërv.-slov. *nětići* (užeti) *oganj*, (Stulli) ignem accendere, fovere, Feuer machen, anfachen. Odatte je i *nět-ilo*, fomes, fomentum, Zunder; fig. Gedankenzwinder. (Prispodobi „*Daniću ilirsku*“ god. 1836. br. 29. str. 116.)

gněd-o (= *gniězdo*), nidus, das Nest. Odatte, *gnězditi*, *dim*, nidulari, nisten; odkle opet *ugnězditi se*, *diu se*, nidum construere, sedem figere, sich einnisten.

gnjės, fastidium, der Eckel, Schmutz; odatte *gnjus-an*, *adj.* abominabilis, foedus, eckelhaft, schmutzig. Prispodobi sa *gar*: *ogavan*, drugoga razreda.

glav-a, caput, das Haupt, der Kopf; odkle *dim*. *glav-ica*, f. = *glava*; 2. *glavica* kupusa, luka, caput brassicae, porri, das Haupt des Kohls; 3. *cumulus*, *collis*, *estr* Hügel.

Ova reč imade više znamenovanjah, koja trěba u rečniku potražiti. Od *glava* izvodi se i *glav-ar*, *poglav-ar*, caput, potestas, superior, das Haupt, Oberhaupt; odatle i *poglavar-stvo*, superioritas, superiorés, die Behörde; odatle i *glav-arina*, tributum in singula capita impositum, die Kopfsteuer. Od *glava* izvodi se i *adj. glav-at*, capito, grossköpfig; odatle opet i *glav-atica* (ribá), salmo, trutto, *Linn.*, die Lachsforelle. Od *glava* se proizvodi i *adj. glav-ni*, primarius, Haupt-; odatle i *glav-nica* i *glav-nó*, gen. glavnóga, sors, capitale, das Kapital. Odatle i *glav-nja* (vellko dërvo, što se loži na vatru = cěpanica), magnum lignum sectum, ein grosses Scheit Holz.

gluv, vidi *gluh*. Prispodobi §. 4. str. 19: *λ* pretv. se u *v*.

gljiv-a, fungus, der Schwamm.

glob-a, mulcta, die Geldstrafe, od glagolja *glob-i-ti*, mulcto, um Geld strafen. Prispodobi s latinskim *glubo*, *dé-glubo*.

glub-ok, *adj.* (ruski, cěrkvenoslavj. i hěrv.-slov.); *glob-ok*, slovensko-krajn.; *głęb-oki*, poljski; *hlub-oky*, česki; *hlb-oky*, slovački; *dub-ok*, ilirski, profundus, tief. Prispodobi §. 4. str. 16 i 17: *dunja* = *gunja* (*d* pr. u *g*) i *Pazku*. Glas *l* pr. u glas *u*. — Prispodobi napokon sa *dolb*: *dolbsti* = *dubsti*. Odatle *dub-lji*, *adj. comp.*; i *dub-ljina*, profunditas, die Tiefe.

glīb = *blato*, coenum, lutum, der Koth, Morast, Schlamm. Odatle *glīb-av*, *adj.* lutosus, kothig. U cěrkv.-slavj. jeziku *glěb-nu-ti*, *uglěbnuti* = ΟΥΓΛ-ΒΕΝΥΤΗ = *ugrez-nuti*, *zagreznuti*, infigi, inhaerere coeno, demergi, in den Koth versinken. Prispodobi sa *gréz*.

glup, *adj.* stolidus, stupidus, dumm, einfältig; odatle *glup-an*, *glup-ák*, stolo, der Tölpel; (kao i psovka), homo agrestis, ein roher Kerl, Bengel. Odatle *glup-stvo* i *glup-ačtvo*, mores agrestes, die Rohheit, Ungeschliffenheit.

glum, jocus, (der Jux), der Scherz, od glagolja *glum-iti*, jocari, scherzen, posseinreissen; odkle *glum-a*, spectaculum, comoedia, das Lustspiel; odatle *glum-ar*, artifex scenicus, histrio; garrulus, der Schauspieler, Posseinreisser; Gaukler. — O reči *glumac* (= глумак) vidi Vuk u svome

rěčniku: „Poznavao sam jednoga oficira, čini mi se iz Slavonie, kojemu je prezime bilo *Glumac*, a u Tršiću je jednomu čovjeku tako bio nadimak. Po tome se vidi, da je ta rěč i po drugim krajevima naroda našega poznata, samo što joj je značenje zaboravljeno.“ — U cěrkvenoslavj. narěčju *glumiti sja* (== ΓΛΥΜΗΤΗ ΣΑ) znači *věžbati se*, exerceri, sich üben.

glin-a = *gnjila* (Vuk), limus, terra figlina, Töpfererde. Dobrovský veli o toj rěči: „Illyr. nunc transpositis literis ΓΗΛΑΔ (== gnila) aliis omnibus (puta Slavis) ΓΑΛΗΝΑ. ΓΑΛΗΝΑΝ: COCΞΔΗ-ΓΑΛΗΝΑΝΗ 2. Tim. 2, 20 sunt vasa fictilia (testacea), σκεύη-ὀσφάκτινα.“

glád, fames, der Hunger; odakle *glad-an*, famelicus, hungrig. Odatle glagolji *ogladněti* i *gladovati*, esurire, hungern, Hunger leiden.

glad-ak, *adj.* slov. *gladek*, laevis, glaber, glatt. Odatle *glad-člna*, laevisitas, die Glätte; *glad-i-ti*, laevigare, glätten. Odatle i *gladac* = *gladčina*, poznata rěč u poslovi: iz vana *gladac*, a iz nutra jarac. Odatle i *glad-ilo* i *glad-ilica* (== *brús*), cos politoria, der Wetzstein.

glod-a-ti, *glodjem*, rodere, nagen. Odatle sastavljeni: *izglodati*, *oglodati*, *preglodati*.

gled-a-ti, i *gled-nu-ti*, 1. aspicere, schauen; 2. == motriti, paziti i čuvati, quaerere (circum spiciendo), et custodire (diligenter spectando), curare, Sorge für etwas tragen.

gl̑t (== ΓΑΤ) staroslavj. == *gut* ilirski. (Prispodobi §. 4. str. 17. *Pazka*. Glas *l* pr. u glas *u*). Odakle *gut-a-ti*, *gut-nu-ti* (slov. *goltati* i *goltnuti*), deglutire, schlucken, verschlucken, hinabschlucken; odatle i *gut-ac* i *gut-ljaj*, haustus, der Schluck. Odatle i *guc-nu-ti* i *guc-a-ti* (== *gut-s-nuti*, *gut-s-ati*). *Gut* (hěrvatsko-slovenski) == *požirak*, *gěrk-ljan*, gula, der Schlund. — Dobrovský veli: „Croatiss (== Sloveno-v. Vendo-Croatiss) *gut* (pro ΓΑΤ) est guttur, Russ. глѡтка larynx, et ΓΑΟΤ, qui omnia devorat, deglutit, rapit. Boh. *hl̑tati* i *pohl̑titi*.

gl̑t-o (== *gliěto*). Prispodobi sa *dlěto*.

gl̑ž-anj, talus, der Knöchel. Slovenski *gleženj* i *gležn*.

glas, sonus, vox, der Laut, die Stimme. Odakle *glas-i-ti*, sonare stimmen; *proglasiti*, proclamare, promulgare, bekannt machen; *oglasiti*, annuncio, verkünden.

glíst-a i *gljista*, lumbricus, der Regenwurm.

glag, odkle sa tvornikom *ol* i *olj*: *glagolj* = *slovo*, verbum, sermo, das Wort, die Rede. Odatle *glagolati* i *glagoljati*, loqui, dicere, sprechen, sagen. Ova se reč osobito u staroslavjanskom jeziku upotrebljava. U prostom govoru *glagoljati* uzima se ponajviše u pogèrdnom razumku t. j. mnogo govoriti, blebetati. U Primorju *glagoljski* jezik zove se stari *slovinski*, *slavenski* ili *cerkveno-slavjanski* jezik; a prosti' narodni zove se *hèrvatski* jezik. *Glagoljsko pismo* = staro *slovinsko-hèrvatsko* (harvatsko) pismo. — U Vukovu srpskom rečniku: „*glagoljaš* (= глагољаш), u Dalmaciji se *glagoljaši* zovu kršćanski popovi, koji *slavenski* misu govore (službu služe), katholischer Priester, der slawische Messe liest, sacerdos slavice λειτουργῶν.“ — Prispodobi str. 9: 8. — Napokon prispodobi ovaj koren *glag* sa gèrčkim *κλαγγεω*; lat. *clangō*; nēmačkim *Klang*.

glog, *crataegus oxyacantha*: Linn., der Weissdorn; odatle *gloginja*, fructus crataegi, die Frucht des Weissdorns. Odatle *glošje* coll. i *glošjak*, *glošik*, *crataegetum*, der Weissdornwald.

gluh, *adj.* surdus, taub. Odatle *gluh-òta* i *gluh-òća*, surditas, die Taubheit. Odatle i *gluš-nica* = *gluhna* ili *gluha nedělja*, hebdomas, quae praecedit hebdomada palmarum, die Woche vor der Palmwoche. Odatle *gluh-nu-ti* i *ogluhnuti*, surdesco, obsurdesco, taub werden. Odatle *ogluš-i-ti* se, surdus sum ad preces, taube Ohren haben gegen Jemands Bitten; *zagluhnuti*, obtundi, betäubt werden; *zaglušati*, *zaglušiti*, obtundo, betäuben; *gláhonja*, convicium in hominem non audientem aut audire nolentem, Schimpfwort für einen der nicht hört oder hören will. Prispodobi sa *gluv*.

griv-a, juba, die Mähne. *Griv-na* (po Vuku), 1. gvozdena karika, što dèrži kosu za kosište, der Sensenring, orbis falcis; 2. narukvica (sreberna, zlata ili od pirinča), das

Armhand, armilla; 3. (u C. G.) na pušci, der Ring, der den Flintenlauf an den Schaft fest hält, orbis cf. karika, pavta; 4. (u Herceg.) níz, n. p. oraha(h), lješnika(h), oakoruša(h) itd, der Kranz (z. B. Nüsse), corona, cf. *grinja*, *grotulja*. — Odatle je i *grivnjaš* (divji golub, što ima grivnu oko vrata), palumbes torquatus, die grössere Art der Holztauben, Ringeltaube. Odatle i „*grivast*, adj. n. p. pas, weiss um den Hals, collo albo.“ (Vuk). Odatle i *grivac* u sastavljenoj reči *bělogrivac* (u prostačkom govoru), *crinibus flavis*, blondhaarig.

gruv-a-ti, vidi *gruh-a-ti*.

grab, *grab-ar*; dim. *grab-ić*, *grab-rić*, *carpinus*, die Weissbuche, Hornbaum. Slovenski *grab-er*, *gab-er* i *gabr*. Odatle je i *grabr-ik* i *grab-ik* i slov. *graber-je*, coll. *carpinetum*, der Weissbuchenwald. — Ruski *grabina*; česki *habr*; moravski i slovački *hrab*. Odatle je možebit ilirski *hrab-ar*, i *hrab-ren* (n. p. vojnik), *fortis*, *strenuus*, tapfer. Odatle opet *hrab-rost*, *virtus*, die Tapferkeit i *hrabr-i-ti*, *animum addo*, anfeuern.

grab-i-ti, 1. *rapere*, greifen, raffen; 2. n. p. *sěno*, = *grab-ljati*; 3. n. p. *vodu* = *cěrpsti*. Od *grabiti* 1. izvodi se *grab-ež*, *rapina*, der Raub; odatle opet adj. *grabež-ljiv*, *rapax*, raubgierig, raubsüchtig; odatle opet *grabežljivost*, *praedae* (*rapinarum*) *cupiditas*, *rapacitas*, die Raubbegierde. Dobrovský mnije, da *grabiti* proizlazi iz *ko-re-na* *greb*: *greb-sti*, *greb-em*.

greb-sti, 1. *scabo*, kratzen, krallen; 2. *lân*, *kuděljû*, *carminare*, *krämpeln*. Odatle *pogrebsti*, 1. *malo grebsti*; 2. (*měrtvaca* ili *měrtca*) *pokopati*, *defodere*, *humare*, *sepelire*; odakle *pogreb* = *ukop*, *exequiae*, das Leichenbegräbniss. Od *grebsti*, *pogrebsti* je i *greb* = *grob*, *sepulcrum*, das Grab. Odakle i *greblje* coll. = *grobje*, *groblje*, *coemeterium*, der Gottesacker. — Od *grebsti* je i *greb-en*, 1. *carmen*, die Krämpel, odakle i *grebenati*, *carminare*, *krämpeln*; 2. (u moru) *a. saxum*, *promontorium*, der Fels, die Klippe im Meere; *b. syrtis*, die Sandbank.

grub, adj. *crassus*, *grob*; odatle *grub-ôća*, *crassitudo*, die Grobheit. Odatle i *grubian* i *grubianstvo*.

grib (u C. Gori) velika mržja, kojom se po blatu škodavšome hvata riba. (Vuk). U crkveno-slavj. narječju je *grib* = gljiva, česki: *hrzib* (Dobrovský).

gərb (= *gərb*, *grb*), insigne generis, das Wappen. *Gərb-a*, gibbus, der Höcker, odakle *gərb-av*, *adj.* gibbosus, hokerig, *fig.* *nepravo*, injuste, unrecht, u. p. *gərbavo* će biti za mene, ako ti toliko plaćim (Vuk). Odakle i *gərbac* i *gərbonja* gibbus, ein Buckeliger; odakle i *gərbati se, bam se*, se demittere, sich bücken i *gərbiti*, n. p. dervo, incurvare, krümmen, i *sgərbiti se, bim se* (čověk), collebi, zusammensinken.

gěrm, *gěrm-ák*, fruticetum, das Gebüsch; odakle coll. *gěrm-je*, *gěrm-lje* i *gěrmovlje*. Odakle i *gěrm-ačice*; slov.-hěrv. *gěrm-ováče* (= gljive, što rastu kao gěrm u jednoj hěrpi. U Slavonii *zeo*), der Nagerlschwamm, genus fungi fruticosi. U Vuka *gěrm*, *gěrmína*, takodjer něka věrst dūba (hrasta), species *quercus*, eine Art Eiche. Odakle i *gěrm-ik*, quercetum, der Eichenwald. —

Od *gěrm* je po svoj prilici i *grom-ila* = *gomila* i *gromada*, *gromača*, die Masse, Gruppe, der Haufe. Odakle je valjada i *grovača* (m. *gromača*, pretvorivši *m* u *v*. Prisposobi §. 4. str. 13 i 14), = *grivnja*.

gěrm-ě-ti i *gěrmļjeti*, tonare, donnern. Odakle je *gróm*, 1. tonitru, der Donner; 2. fulmen, der Blitzstrahl. Odakle je i *gromovnik* (sv. Ilia); od *gěrmļjeti*-je i *gěrmļava* i *gěrmļacina*, tonitru, das Donnern.

gran-a, frons, ramus, der Ast, Zweig; 2. (u Vuka): *grana* u noge: ozdó je taban, a ozdó grana, obere Fläche des Fusses, pars pedis superior: boli ga noga baš na grani. 3. (u Boci) der Arm eines Flusses, cornu:

Tu se ladna voda ustavila,

Pustil grane na četiri strane.“

Odakle *gran-at*, *adj.*, ramosus, ästig. Odakle i coll. *gran-je* i dim. *granica* i *grančica*. 2. *Gran-ica* = *krajina*, limes, confinium, die Grenze, Gränze (vulgo Granitz & Gränitz); crkvenoslavj. *граница* (= *granj*) f. angulus, terminus, finis; česki *hrana*. 3. *Granica* = *kěrst*, *kěrstina* (*gomila* snopovah pšeničnih, ražnih, ječmenih, zobnih od

10, 13, 17, 18 i 20 snopovah, kako je već gdë običaj, da se manje ili veće granice ili kërstovi prave), cumulus mergitum, ein Garbenschober kreutzweise aufgelegt. Odatle i glagolj *razgranati se* i *razgranjivati se*, v. rf. (n. p. dërvo), diffrendesco, Zweige treiben.

grn (= gërñ, garn, gorn), odakle *gornec* (= ГОРНЕЦ) cër-kvenoslavj. i ruski; *garniec* poljski; *gërñac* (= *gärñac*, *grñac*) sërbski; *hrñec* česki, olla, der Topf. Dobrovský veli: „Conf. lat. *hirnea*.“ Vuk veli u svome rčniku srpskom: „grñac, grñca, m. i grñe, grñeta, n. dim. (do-lje preko Morave), der Topf, olla, cf. *lonac*.“ Nadalje veli isti: „*Grñčara*, f. (dónja i gornja) dva sela u Jadru. Više tìjeh sela na jednom brdu (koje se zove *Gñjila* — „Sreo sam ga kod *Gñjile*“ —). kopa se lončarska zemlja, a lonci se sad grade u drugom selu (u Koreniti) više Grñčare. U toj okolini sad ne zna niko što je *grñac*, nego svi govore *lonac*.“ Odatle česki i slovački *hrñčir*, figulus, der Töpfer, Hafner; odakle je opet magjarsko *gerentsér* (= gerenčier) postalo. (Vidi Stef. *Leschka*: Elenchus vocabulorum europaeorum cumprimis slavieorum magyarici usus. Budae 1825). Prispodobi sa *gërñ*.

grl-o i *gorlo*, cërkvénoslavj. (= gërlo, gërlo), guttur, die Kehle, Gurgel; *ruski* рорло (= gorlo); *poljski* gardło; *česki* hrdlo. Dobrovský dërži, da je *lo* tvornik (formativa), a *gr* koren, što bi onda išlo u drugi razred korenja. — Od *gërlo* je i *gërlica* (grlica, gorlica, gërlica), turtur, die Turteltaube. Od *gërlo* je i *ogërlica*, *ogërljača* = *ogèrlina* (što se metje konju oko vrata i što ga sápinje s rudom i čime dërži kola na dól), collare, collarium, Halsband, Halskette. — Od *gërlo* se izvodi i *gèrl-ašce* i *gr-o-ce* (mësto *gèrl-ce*. Prispodobi §. 4. str. 17. *Pazka*. Glas *l* pretv. 2. u glas *o*). Odatle se izvodi i *gèrl-in* i *gèrlič* i *gèrljak* (n. p. u tikve, stakla i puške), collum lagenae, der Hals der Flasche. Odatle se izvode i glagolji: *gèrliti*, *ogèrliti*, *prigèrliti*, *zagèrliti*, itd.

grád, 1. arx, die Festung, das Schloss; 2. = varoř, urbs, die Stadt, — od *grad-i-ti*, 1. sepire, cingere, zäunen, ver-zäunen; 2. aedificare, strueré, bauen, aufbauen, machen;

odatie i glagolji: *ograditi, pregraditi, nagraditi, zagradići*. — Odatle i dim. *grad-ac* (slov. *gradeo*), *gradić, gradačac* i *gradja, gradjanin, graditelj, graditeljstvo, gradivo, gradina, gradište*, i adj. *gradski*, itd.

grad = *tuča, grando, der Hagel*. U ovoj reči je naglasak kratak, a u pervašnjoj *dugačak* (oštar: *d*), što je i Dobrovský dobro rekao: „Serbi et Croatae hocce *grad* a priori distinguunt accentu. In *grad* (urbs) a producitur, in *grad* (grando) a corripitur.“

grūd-a, i *grud-va, grumén, grumus*, -die Scholle, der Klumpen; n. p. zemlje, sněga, soli, dim. *grud-ica* (*grudice* f. pl. čini mi se, da je = krušni kvasci), *grum-ěčak, grum-ěšak, grum-ičak, grum-enčić*; coll. *grud-je* i *grumen-je*. Odatle je i glagolj *grūd-a-ti se*, ludo pilis niveis, sich mit Schneebällen werfen i *grud-anje, subst. verb.* lusos pilis niveis, das Werfen mit Schneebällen. Odatle i mēsec *gruden* (u Hěrvato-Slovénacah) = prosinac, mensis December. Dobrovský veli: „ГРѸАЕНЬ (= grudenj) antiquis Slavis mensis December.“

grudj = *ррѸаь, f. ruski*, = *pěrsi, dual. gen. pěrsiuh. Slovenski grodi, f. pl.* — *Grúdi, f. pl. gen. grúdih*, u Vuka = *pěrsi*: Donio bi ja i plečku i *grudi*, ali ne dadu ljudi (u pripovijeci = privovědci). Pod imenom *grudi* razuměva sada prost narod samo komad mesa od *pěrsiuh*, kao što Dobrovský dobro tumači: „Serbis et Croatis ГРѸАИ (= grudi) in plur., Boh. hrudj, apud cocos, caro de pectore, Brustkern, Bruststück, Russ. ррѸаѸѸа (= grudina). ГРѸАИ in antiqua editione nonnisi i plurali legitur.“

grd (= *gárd, gěrd*) = *gěrd-an, ružan, turpis, foedus, deformis, hässlich, garstig*; odkle *gěrd-oba*, turpitudine, die Hässlichkeit; odatle i glagolj *gěrditi* 1. što, foedare, garstig machen, verunstalten; 2. koga = *růžiti, psovati, convicium facere, schimpfen*, odakle i *dogěrditi, izgěrditi, nagěrditi, ogěrditi, pogěrditi, zagěrditi*. Odatle 2. *gěrdan* = velik, prevelik; *nagěrdan* = *gěrdoba* = *nakaz, monstrum, die Missgeburt*. U cěrkveno-slavj. i ruskom narěčju *grd, gord, gordyj, ohol, gizard, superbus, hof-*

färtig, stolz; *gordostj*, *gordynja* = oholost, gizdost, superbia, die Hoffart, der Stolz.

gred-em (pokratjeno: *grém*), grésti (i *obs.* gréditi, grédim), *čakavsko-kajkavski* = iti, ići, eo, ambulo, gehen, n. p. kam *grés?* = kamo ideš?

Često glasi *gredijáku* — (Vukov rěčnik).

Kad tuj bih, već neznah od mene ča biše;

Al *grediš*, al litah zdvižuć se poviše.

(Iv. Ivanišević: *Kita cvitja razlikova* na str. 8.).

Odatle su i adverbja: *gréde*, *gredom*, *mimogred*, *uzgred*.

Odatle je možebit i *gréd-a*, 1. trabs, der Balken; 2. area, Gartenbett i *gréd-elj*, temo, scapus aratri, der Pflugbalcken (der Grendel). Vukov rěčnik.

groz-iti se, zim se, komu = prětiti, minari, drohen; 2. horreo, schaudern. Odatle *gróz-a* i *gróza* (Vuk) = jeza, horror, der Schauder; odakle i adj. *groz-an*, horribilis, schauderhaft; odatle je i *groz-nica*, febris, das Fieber; odatle i *grož-nja*=*prětnja*, minae, die Drohung.

grozd, botrus, uva, die Traube; odakle *grožáje* coll., slov. *grozd-je*.

griz, 1. morsus, der Biss; 2. = griza, 1. tormina, das Bauchgrimmen, od *griz-ti* (= gristi), *gríz-em*, mordeo, beissen. Odatle *griz-ak*, adj. corrosivus, beissend, ätzend; odatle i *grizljica* = *mòljac*, tineas, die Motte, Schabe, Milbe i *griz-a*, 1. = *gríz*; 2. slov. = *sěrdobolja*, dysenteria, die rothe Ruhr.

gréz, coenum, lutum, der Koth, Schlamm, Moorgrund, od staroslavj. ГРАЗЪ (= grjazj), odakle *greznuti*, 1. luto immergor, versinken in den Schlamm, Koth; 2. (Vuk) *greznula voda* po polju, t. j. poplavlila, inundo, überschwemmen. Odatle *ugreznuti*, *zagreznuti*. Prispodobi *glób*.

grst = *grěc* (= *gersć*) staroslav.; *gorstj* = *gorěc* ruski; *garěc* poljski; *hrst*, česki, pugillus, eine Hand voll, so viel, als man man mit einer Faust halten kann. Ilirski u Vukovu rěčniku: „grst., f. (u Boci) die hohle Hand (zum Fassen hingehalten), manus concava.“ Poljski *garstka*. Odatle ilirski *pregěšt* (po mom umu od *glagolja pregěrnuti*), i *pregerěti*, f. pl. (Vuk) beide flache

Hände zum Fassen hingehalten, *ambae volae ad accipiendum quid paratae*: pune *pregršti*; daj mi jedne *pregršti* brašna; pije vodu *pregrštima*, cf. *grsti*.“ Čini mi se, da se jošte kaže i *pregërška* = *pregërštka*. Prispodobi poljsko *garsika*.

grič (slov.), 1. *rupes*, der Fels; 2. *velika vèrlet*, *declivitas*, die Steile; *collis*, *mons*, der Hügel. Odatle Zàgreb (gornji varoš) = *gèrčka* = *grička* gorica, *mons graecensis* (bolje *crecensis*) *supra Zagrabiam*. Prispodobi Bèllo-sztënca; *Zagreb*.

grč (= *gèrč*, *gàrč*), *spasmus*, der Krampf. Prispodobi sa *krč*.

grah, 1. = *pasulj*; slov. *bážulj*, *faseolus vulgaris*, Fişolen, Bohnen; 2. slov. i staroslavj. = *grašak* (dim. od *grah*, *pisum*, *pisa*), die Erbsen; česki *hrack*; poljski *groch*; rus. *goroh* (= *горох*).

grohot (= bez *h*: *groót* = *grót*), *cachinnus*, *lautes* Lachen n. p. *grohotom* (= *grótom*) se *nasmijati*, *cachionari*, aus dem vollen Halse lachen.

grěh, *peccatum*, die Sünde; odakle *grěš-i-ti* i *sgrěšiti*, *sagrěšiti*, *peccare*, sündigen; odatle *grěš-nik* i *grěš-nica* i adj. *grěš-an*. Odatle i *pogrěš-ka*, *error*, *mendum*, der Fehler.

grák, interj. (*onomatopoeticum*), *sonus corvi*, *crocitus*, das Gekrächze des Raben; odakle *grákt-a-ti* i *grák-a-ti*, v. i. i *grak-nu-ti*, v. p. 1. *crocito*, krächzen, aufkrächzen; 2. *vikati*, *poviknuti*, *viku podjéti na koga*, *conclamo*, losschreien: *gráknúše* kao na bijelu vranu; 3. *graknuti komu sèrce od radosti* (n. p. kad ugleda mila prijatelja davno nevidjena), *gaudere*, *exsultare gaudio*, sich erfreuen, frohlocken.

grk (= *gèrk*, *gàrk*), *pokratjeno* od *gorak*, *amarus*, bitter. Odatle *glagolj gèrk-nu-ti*, *subamarum esse*, etwas bitter sein. Prispodobi sa *gor*: *górak* drugoga razreda.

Različan je od ovoga koren *Gèrk*, *Graecus*, der Grieche; 2. (Vuk) „u Bačkoj po selima zove se *grk* svaki čovjek, koji dèrži dućan, der Kaufmann, *mercator*: gle, u ovome selu čivutin *grk*!“

gizd-a, *gizd-ost*, slov. *fastus*, *superbia*, der Hochmuth, Stolz.

Odatle *gizd-av*, *superbus*, *gizd-avec*, *superbus*, ein hochmüthiger, stolzer Mensch; *gizd-a-ti se*, *superbum*, elatum esse, stolz, aufgeblasen sein; sèrbsko-hèrvatski: 1. *gizda*, *gratia*, *jucunditas*, *amoenitas*, die Anmuth, der Reiz; 2. *comtio*, das Schmücken: zima *gizde* negleda; *gizda* lomi, a glad mori: ein schön gekleidetes und geschmücktes Frauenzimmer, *femina comta* (Vuk); *gizdav*, *comtus*, geschmückt; *gizdati se*, *comere se*, sich schmücken.

gosp-odj (= *ГОСПОДЬ*) *staroslavjanski*; *gosp-ód*; *gospóda* *slovenski* = *gospòda*. Odatle *gospodja* (= *pokratjeno: gospoja i gósja*; slov. *gospá*). Odatle *gospod-ar* i *gospod-arica*; *gospodarstvo*, *gospodariti*, *gospod-ovati* i *gospod-stvo* i *gospod-ski*. Odatle je i *gospod-in* i *pokratjeno slov. gòspon* (= *gospodn*), *dominus*, der Herr. Odatle je i *gospod-nji*, *dominicus*, *domini*, des Herrn, n. p. *angjeo gospodnji*, *angelus domini*, der Engel des Herrn. O tome veli Dobrovský: „Slav. *ГОСПОДЬ* et lat. *hospes* supponunt radicem *ГОСП*, *hosp*, quae apud *graecos* mutata est in *δαιον*, inde *δαιονότης*.“

góst, *hospes*, der Gast. *Gostionik* (slov. *gostilnik*), *hospes*, qui advenas recipit *hospitio*, der Gastwirth; odatle *gostionica* (= *gostilnica*), *diversorium*, das Hôtel, Gasthaus. Odatle je i *gost-i-ti*, *convivio*, *excipere*, bewirthen; *gostiti se*, *convivari*, *epulari*, schmausen. Ruski *ростить* (= *gostić*), *divertere ad aliquem* qua *hospes*, zu Gaste sein, zum Besuch sein.

gúst, slov. *góst*; polj. *gęst-y*; čes. *hust-ý*; rus. *gust-ýj*, *gust-ój* (= *густ-ый, густ-ой*), *adj.* *densus*, *spissus*, *dick*, *dict.* Odatle *gust-ina*, *densitas*, *soliditas*, die Dicke, *Dichtheit*: *gust-iš*, *res (cibus) densa*, *solida*, ein dichtes Ding (Vuk. r.); odatle *gust-i-ti*, *condensare*, *verdicken*, *verdichten* i *gust-òća*, *gust-òta* = *gust-ina*. Odatle i *gušt-a*, *gušt-ava*, *densi frutices*, das Dickicht, Buschwerk.

Pod řečju: *hustý*, *adj.* veli *Jungmann* u svóm řečniku česko-německom: „cf. *sansk.* *góšč*, unde *góščitum* = *coacervare*, *accumulare*.“

gušt-er i **gušt-erica**; slov.-herv. *gušcer* ili *kušcer*, *gušcerica*; slov.-krajn. *gušcar* ili *kušcar* i *kušar*. (Prispodobi §. 4. str. 18. e) *gèrleri*.), 1. *lascerta*, die Eidechse; 2. *bol, gèrta* = *gušceri*, m. pl. (*Bélloszténecz*), angina, eine Halskrankheit.

hvoj-a. *Vuk* piše u svome rječniku o ovoj reči: „(u DuBr.) vide *grana*.“ A *Stulli*: „*hvoja*, f. Gund. *vinchio*, vimenum, vimen — kućarice opletene od hrastovih tancieh *hvojah*.“ Nadalje ima *Stulli hvoje*, n. *abure, legno dell' aratro, che s' unisce col giogo*, lignum jugum cum vomere jungens.“ *Vuk* m. *hvoje* ima „*oje*, n. die Deichsel (am Wagen, den Ochsen ziehen), temo.“ Zatim *ojište*, n. kuka koja je privezana za oje pa se njome zakači ona grana što je pod plastom, kad se plašće svlači na jedno mjesto.“ U Slovenacah po *Janežić*-evu rječniku: „*hvoja*, f. Reis, n.; ein belaubter Ast. *Hvojka*, f, Wolfsmilch, f.“ U *Stulla*: „*Hvojka*, f. *ramicello, ramiscello*, ramulus, ramusculus.“ Napokon nalazi se u *Stulla*: *hvojca* i *hvojčica* = grančica.

hvala, u *Vuka*: 1. das Lob, laus; 2. das Loben, Rühmen; laus, 3. der Dank, gratiae.“ Odatle glagolj *hval-i-ti*, laudare, loben, rühmen; odatle *hval-an*, *pohval-an*, laudabilis, lobenswürdig; *zahval-an*, gratus, dankbar; *zahval-nost*, gratus animus, die Dankbarkeit. *Zahvala*, jactatio, die Prahlerei i *zahvaliti se*, jactari, gloriari, sich rühmen, prahlen:

„Ah, čiem si *se zahvalila*,
Tašta ljudska oholasti!
Sve što više stereš krila,
Sve ćeš paka niže pasti.“

(Iv. Gund. *Osman*. I: 1.)

Odatle i *hval-iša*, *hval-ilac* i *hvalislav* ili *hvalisar*, jactator, der Prahler.

hvast-a, jactatio, die Prahlerei:

„Ah, stárla se višnjom vlasti
Usta, iz kieh se laž otvora:
I tko jezik ima u *hvasti*
S vele riečih, s malo tvora.“

(Ig. Gjor. *Salt. slov.* XI: 3.)

Odatle i *hvast*-alac i *hvast*-avac = hvallša. Odatle i *hvastati se*, gloriari, se ostentare, grossstun, sich prahlen.

hvošt (= хвостъ) ruski, = repъ, cauda, der Schwanz, Schweif; česki hvoštištje, scopae, der Besen; poljski chwast, zizania, der Lolch, das Unkraut. Odatle je *hvošč* (= хвощъ) ruski, equisetum hyemale, der Schachtelhalm, der Pferdeshwanz, Kraut. Slovensko-hèrvatski *vošč* (m. hvošč). Vuk veli u svome rěčniku: „*vošće* (m. hvoštje = hvost-je coll.) n. (u Slavoniji) das Kannenkraut (öster. Zinnkraut), equisetum.“

hmelj, humulus lupulus, Linn. der Hopfen.

hlěv, herv.-slov. stabulum, bovine, ein Hornviehstall.

hlěb = kruh, panis, das Brot; 2. libo, Laib. Odatle *dtm.* hlěb-ac = kruš-ac, kruščič. Odatle i *uhlěbiti*, v. a. p. officium, vitae media procurare, ein Amt verschaffen.

hlap = *chlap*, česki; *chłop* poljski; *holop* ruski, homo vilis conditionis, servus, mancipium, famulus, rusticus, grober Bauer, Lämmel; *hlap*-ac, slov. *hlapec* i *hlapčič*, servus, famulus, der Bursche, Bediente.

hlep-ě-ti, *hlepim*, anhelare, appetere, sehnlich wünschen, begierig sein. Odatle *hlep* (Stulli) i *pohlepa* i *pohlepnost*, aviditas, libido, cupido, cupiditas, desiderium, appetentia, die Begierde, Begier, Sehnsucht; odatle i *hlep-an* (Stulli) i *pohlep-an*, adj. avidus, cupidus, appetens, begierig, sehnstüchtig. Odatle je po svoj prilici i *lebditi* (= hlep-ti-ti), foveo, cum amore curo, zärtlich pflegen: *lebdí oko njega kao mati oko djeteta*. (Vuk).

hlm i *holm*, cèrkvenoslavj. = *brěg*, *brěž*-ak, *brěž*-uljak, *glavica*. Prisp. glava, dim. glavica 3.; slov. *grič*, collis, der Hügel. Iz *hlm* je postalo slov. *holm* i *hóm*, *hom*-ec, *dim.*; a ilirski *húm*, *húm*-ac, *húm*-ka (= *úmka* i *únka*. Prispodobi §. 4. str. 17. *Pazka*. Glas I pretv. u glas u). Vuk tumači te rěči ovako: „*húm*, *húma*, m. 1. der Hügel, collis; 2. brdo u Lovčenu (najvišje bërdo u Cèrnoj Gori); *húmac*, mca, m. 1. dim. v. hum; 2. mnoge se glavice tako zovu, n. p. u Grahovu, u Boci kod Novoga; *húmka* (i *húmka*), f. der Grenzhügel zwischen

Besitzungen, tumultus limitaneus. Odatle u sèrbskih i bosanskih listinah „*humška zemlja*,“ lat. Zachulmia. (Prispodobi „*Arktie* za pověstnicu jugoslavensku“ knj. II. Razděl I. str. 36 i 39. „*humsci zemli*“ = humskoj zemlji). Dobrovský veli o ovoj rěči: „Boh. olim chlum, chlumeč, inde tot montium et locorum nomina in Bohemia; in Polonia vero čeřm. Carn. homez (= homec), excluso l pro xomen.“ Odavle je i magjarska rěč *halom*. Leschka. (Prispodobi str. 120. *grn*) veli: „*Halom*, collis, der Hügel, est antiquum slavicum *chlom*, boh. *chlum*, dim. *chlumeč*, russ. *cholm*; illyr. *halm*, ex quo factum est *Halom*.“ Někoji mniju, da je i „mons *Almus*“ = Fruška gora (u Srěmu) iz ilir. *halm* (*halmus* = *Almus*) postalo.

hlád (= *lád*), frigus (modicum), refrigerium, umbra, die Kühle, der Schatten. Odatle je *hlád-an*, adj. frigidus, kalt, i *pohlad-an*, subfrigidus, kühl. Odatle i *hládnocá*, frigus, die Kälte i *hlád-ovina*, frigus (umbrae, silvae, die Kühle). Odatle i *hlád-enac* = *kladenac* = *studenac*. Prispodobi §. 4. str. 18. e) gèrleri: *g*, *h*, *j*, *k* zaměňjaju se uzaimno u govornu; zatim *stúd*. Odatle i *hlád-i-ti*, refrigerare, kühlen; *hlád-ovati* (Vuk), auram captare, per umbram incedere, im Schatten sich erhohlen, frische Luft schöpfen:

Sokó leti preko Sarajeva,

Traži hlada gdje će *hládovati* —

hlač-e, lače, f. pl. (město *vlače*. Prisp. §. 4. str. 14. *Pazka 1.*) = čakšire (turski), caligae, die Hosen.

hrb (= *hěrb*, *hārb*), odkle *hrbt* (= *hrpt*), *hěrbat* (= herbet, slov.) gen. *hěrbta*, dorsum. Dobrovský veli: „Croat. herbet, Carn. herbet, herbt, Serb. rbat = pbat (pro xpbat), Boh. hrzbet (olim et chrzbet), Pol. grzbiet, olim et chrzpyt.“ Od *hěrbt*, *hěrbat* = *hārbat* izvodi se *hěrbtenica* i *hěrbtenjača* (u Vuka *rte-nica* i *rtenjača* = kičmenica, kičmenjača), spina dorsi, der Rückgrat. — Od *hěrb* je po svoj prilici postalo *hrev*, truncus arboris, stirps, der Stamm, der Wurzelstock, a od *hrev* postalo je *hrék*. Dobrovský veli: „*Micalia penes hrev habet*

etiam *hreb*. Utrum *xpsar* a *xpes* apte deducatur, quaeri possit.“ A pri řeči *hrvat* (= *hèrvat*, *hàrvat*) veli isti Dobrovský: „*xpsar*, Dalm. et Boh. *xapbar*, Croat. *xopbar*, Carn. *xpobar*, apud Micaliam *Hrrivat* (Prispodobi str. 6. ove slovnice) et *Hervat* (i. e. *xpsar* et *xepbar*), apud Vuk plane *psar* pro *xpsar*, Croata, apud Constantinum Porphyrogennetam *χωβατος*. Qui a *ropa* nomen hocce gentis deducunt, confundunt sonos affines quidem, sed tamen diversos. *xpsar*, *xapbar*, supponit radicem *xpe*, cujus significatum difficulter determines. Vide *xpeb*.“ — Ja bih rekao, da se ime *Hèrvat* izvodi iz korena *hèrb* = *gèrb*, što prispodobi. Od *gèrb* je *gèrb*-av, adj. i *sgèrbiti se*. A *gèrbav* i *gur*-av znače jedno: gibbosus, incurvus, höckerig, gekrümmt: *Guravo* prase sve polje opasè (srp = sérp). *Sgèrbiti se* = *sguriti se* (= *zguriti se*), contrahi, sich zusammenziehen (z. B. vor Kälte). Vidi Vukov řečník. — U poljskom jeziku *gora* piše se: *góra*, a izgovara se *gura*; s toga bi se moglo zaključiti da se i řeč *gora* u daljem znamenovanju izvodi iz korena *gèrb*. *Gèrb* = *hèrb*: *Hèrb* = *hèrv*, odkle i *Hèrvat* = stanovnik gore. A da su najstarij *Hèrvati* = *Harvati* = *Charvati* (česki) bili stanovnici *karpatskih* (t. j. harvatskih *gòrah* = *Carpatus mons*, *Sarmatici montes*), uči nas pověstnica. —

hrib, slov.-*hèrv*. = *húm*, *collis*, der Hügel. Dobrovský veli: „refer ad *hrb*: *hrbet*.“

hrab-ar, adj. fortis, strenuus, tapfer; odakle *hrabren*, adj. i *hrab*-rost, fortitudo, virtus, strenuitas, die Tapferkeit.

Prispodobi sa *grab*, *grabić*, i sa *hèrb*: *hèrbet*.

hèrp-a, cumulus, der Haufe. Prispodobi sa *hèrb*: *hèrbet* i sa *kùp* drugoga razreda.

hrap-av = *rapav* (Vuk), adj. asper, raucus, rauh, heiser, uneben, n. p. *hrapavo* gèrlo = *promúklo*, od *promúknuti*, *promúći*. Slovenski: *hreb-av* i *hreb-avost* = *hrapavost*, *promuklost*. Prispodobi sa *hèrb*.

hram = *kram* (*h* se pretvorilo u *k*. Prisp. §. 4. str. 13.) templum, die Kirche. Odatle slov. *hram*-ba = *hram*, camera, aedes, die Kammer, das Behältniss. Po svoj pri-

lici da je *hram* postalo iz korena *hran*: *hrân-i-ti* = *shraniti* = 1. *čuvati*, sačuvati, custodire, servare, hüten, bewahren, aufbewahren; od kle i *shrana*, *sahrana*, tutela, der Schutz, die Verwahrung: utekao njemu na *sahranu*: dao mu sam na *sahranu* = na ostavu (v. Vukov rječnik). — Odatle i *sahraniti* (mértvaca) = pokopati, pogrebsti. Prispodobi sa *greb*. 2. *hran-i-ti*, alere, nutrire, nähren, od kle *hrâna*, victus, nutrimentum, alimentum, die Nahrung, die Kost; *hrani-lište*, convictus, die Erziehungsanstalt; *hranitelj*, nutritor, der Erzieher; *hranjenik*, alumnus, der Zögling i *hranjen-nik* = *nahranac*, filius adoptivus, der Ziehsohn i *nahranka*, *nahran-kinja*, filia adoptiva, die Ziehtochter.

hrom, adj. *šepav*, claudus, lahm, hinkend; od kle *hrom-ac*, slov. *hrom-áč* i *hrom-ák* = *šepac*, *šepavac*, claudus homo, ein Lahmer, Hinkender; odatle i *hrom-ôta* i *hrom-oća* i *hrom-ost* = *šepavost*, vitium claudicationis, das Hinken, Lahmsein. Odatle *ohrom-i-ti* i *ohronuti* (m. *ohrom-nu-ti*), i *hram-a-ti*, *ohram-a-ti* i *nahram-iva-ti* i *nahram-ljivati*, claudico, hinken; od *hram-a-ti* je izvedeno *hraman-je*, claudicatio, das Hinken.

hrén (= krén, korén) = *rén*, *rin* (u razrěčjih), cochlearia armoracia Linn. Meerrettig, Kren. Dobrovský veli: „Pol. chrzan (= hržan město *hrjan*); Boh. krzen (olim chrzen = hržen město *hrjen*), inde germ. Kren, in provinciis, in quibus Slavi habitant.“

hrid, f. rupes, der Felsen. Prispodobi sa *stěna* 2.

hért (hárt, hrt), *hért-če*, dim. canis vertagus, der Windhund; cěrkvenoslavj. *xopt* (= hort); polj. *chart*; česki *chrt*.

hrást = *rást* = *dub*, quercus, die Eiche. Slov.-hěrv. = svako děrvo, stablo, arbor, der Baum. *Hrastje*, coll. i *hrast-ik*, quercetum, der Eichenwald; *hrast-ov*, adj. quercinus, eichen; od kle *hrast-ovina*, ligna quercina, das Eichenholz. Znamenito je, što o tome Dobrovský veli: „Xpact Illyr. Croat. Carn. quercus, Serb. pact neglecto x. Est autem xpact proprie, docente Mitterbacher in itinere per Slavoniam, quercus robur mas (možebit *gôrac?*), **ЛЖНАК** (= lužnjak, možebit = *pôljac*) vero robur

semina, ЦЕР (cer) cerris: quartae speciei nomen slavicum est КИТНАК (= kitnjak). Vellem doceri, quae species quercus sit рѣ (= grm) apud Vukium.“ —

hrust (= *hèrēt, hērst* (onomatopoeicum) od *hrust-a-ti* = *hèr-stati*, *crepitare, frangere, conterere dentibus* (auces), *grämmeln, knirschen, knistern*. U Vuka *hrsak* (m. *hèr-sak*), *rskati* (m. *hèrskati* = *hèrstati*). Odatle i *hèrskav hèrstap*, adj. *cartilaginosus, knorpelig*. U Vuka *rakavac* (m. *hèrskavac*) = *rušt* (m. *hrušt* = *hrušć*), die *Knorpel-kirsche, cerasi genus*. Odatle *hrust-av*, adj. *cartilagineus, knorpelig*, *hrust-avac* i *hrust-avica* p. p. u nosu (u Vuka *rsk-avica* = *hèrsk-avica* i *mršt-avica* = *mèr-stalica*), *cartilago, der Knorpel*. — Istoga korena je i *hrušt* ili *hrušć* (= *хруст*) *ruski*, *tenebrio molitor, der Mehlkäfer* (= slov. *žohar* i *džohar*); *hrušć*, slov.-hèrv.; *hrošč* i *hroš*, slov.-krajn. = *kébar* i *kébro* (u Slav.). *scarabaeus melolontha*, Linn., *der Maikäfer*: česki *chraust* i *chrušt*; poljski *chrząszcz* (izgovori: *hrzonšč* ili *hsonšč*).

hrust-i-ti se, žim se (onomatopoeicum), v. i. *rf. slop.* 1. (n. p. *pàs*) = *rškati, žim, v. n. i. ringi, rictare, die Zähne fletschen*; 2. = *zahvaliti se* (*pogizdati se, uzgohiti se*), *superbire, insolentius se efferre, sich brüsten*.

bruš-ka, slov. *Vidi kruška*.

hèrk (= *hàrk, hrk*) od *hèrk-a-ti, hèrčem* (u Vuka: *īkati, fčem*) *stertere, rhoncos trahere, schnarchen*. Odatle *hèrk-a*, *rhonchus, das Schnarchen*, i *hèrk-anje, rhonchus tò stertere, das Schnarchen*.

hrék, *truncus, stirps, der Stamm, der Strupk*:

„*Sia, ki dio blaga otčina
Rezu, čiem své blude tiri,
Šharan stražnik od živina',
Kieh želudom gora žiri,
Na hrék jedan suh se biše
Naslonio težko odviše.*“

(Gundulić: *Suze s. r. I: 10.*)

„Jedan velik *hrék* neotesan
Čepeti oštrom obšešara.“

(Gund. *Osman* XIII: 25).

Prispodobi: *hrb*, *hërb*, *hrev*.

kvár = *šteta* (što vidi), damnum, jactura, der Schaden. Odatle *kvâr-an* = *štetan*; *kvar-i-ti* = *štetiti*; *kvar-ova-ti* = *štetovati* 2.

kvás i dim. *kvás-ac*, fermentum, der Sauerteig, der Gährungsstoff. Prispodobi *kis* drugoga razreda.

kvak-a, dim. *kvač-ica*, uncus, die Schnalle an der Thür. Prispodobi sa *kuk*: *kuka* drugoga razreda.

kvoc-ati, *kvočem* (onomatopoeticum), glocire, glocitare, glucken, glucksen; odatle *kvoč-ka*, gallina glociens, die Gluckhenne. Poljski *kvoka*; česki *kvočna*; slov. *klokva* i *kokla*, *koklja*; slovački *kloka*, od *klok-a-ti* i *kvoč-a-ti*.

kmet, slov. = seljak, rusticus, der Bauer, Landmann; poljski *kmieć*; slov.-hërv. = *podložnik*, *subditus*, der Unterthan. *Kmet* česki = *stàrina*, *starčina*, *senecio*, *senior*, ein Aldermann, Alter, Greis. U Vuka je „*kmet*, m. 1. u Srbiji su se kmetovi zvali znatniji seljaci; ovakovoga kmeta od prije niti je mogao ko zakmetiti ni razkmetiti, nego ko je bio pošteniji i pametniji a osobito rječitiji od ostalih seljaka, bio je kmet, itd.; 2. u Crnoj gori kmetovi se zovu sudije koje parci izberu da im što presude; ovakovijeh kmetova biva obično po 12 sa svake strane, i svaka strana svoje izbira, pa dokle kmetuju, dotle se i zovu kmetovi, *Schiedsrichter*, arbiter; 3. u Bosni se zove kmet (pl. kmeti), seljak koji sjedi na tuđjoj zemlji i u tuđjoj kući. Onamo vrlo malo ima ljudi(h) po selima koji imaju svoju zemlju i svoje kuće, nego su ovaki kmeti.“ itd.

knez, 1. princeps, comes, der Fürst, Graf; 2. praefectus pagi, magister vici, der Dorfschulze. Lužičanom (Sërbom u Saskoj — Saksonii —) *knez* = *gospodin*, dominus, der Herr. Dobrovsky veli: „Bohemis knjez olim princeps, nunc sacerdos; Pol. *książe* princeps, *ksiądz* sacerdos.“ — Ova rëč *knez* proizišla je iz staroslavj. КНАЗЪ (= knjazj) *ἀρχων* princeps. — Vuk piše o toj

reči u svome rječniku srpskom ovako: „*knez*, m. (pl. knezovi — po jugozap. kraj. i *kneževi* — knežová, knezovina), 1. der Fürst, princeps: *knez* Lazar; 2. knez od knežine. Pod vladom turskom u Srbiji svaka je knežina imala svoga kneza, koji se radi razlike od seoskijeh knezova zvao i *oborknez*, *vilaetski knez*, na nekijem mjestima *bašknez* i *veliki knez*, itd.; 3. knez seoski. Osim kneza i knežine svako je selo u Srbiji imalo svoga seoskoga kneza, za kojega se može reći da je bio od danas do sutra, i osim gola imena da više ništa nije imao.“ Danas se upotrebljava u Srbiji reč *knjaz* = княз za gospodara zemlje, a *knez* im je seoski poglavar. — O knezu pišuć završuje *Vuk* ovako: „Za vremena Miloševa ukine se ime i ovijeh knezova i mjesto njih ostanu samo kmetovi. U Srijemu, u Bačkoj i u Banatu po pao-riji (a tako i u Slavonii) seoski su knezovi još i danas; onamo obično sela ili opštine (i po varošima, n. p. u Vukovaru) izbiraju kneza svake godine, pa on u dogovoru s kmetovima upravlja seoskijem poslovima.“ Pris-podobi *kneg*-inja.

knjig-a, 1. liber, das Buch; 2. poslanica, list, pismo, missiles, literae, der Brief, das Schreiben. Dobrovský xeli o cěrkvenoslavj. jeziku: „КНИГА, olim КНИГЫ in plur. usitatus, liber. Sinensibus libri sacri dicuntur *king*.“ Odatle dim. *knjiž*-ica; *knjig*-ar, bibliopola, der Buchhändler; *knjigarnica*, bibilopolium, die Buchhandlung; *knjiž*-nik, *knjiž*-evnik, 1. = pisac, literator, Literat, ein Gelehrter, Schriftgelehrter; 2. = pisar, scriba, der Schreiber; *knjiž*-nica, *knjigoshrana*, bibliotheca, die Bibliothek; *knjiž*-an, *knjiž*-evan, literatus, doctus, eruditus, gelehrt; *knjiž*-tvo (m. knjižstvo), *knjiž*-evstvo, *knjiž*-evnost, res literaria, literatura, die Literatur.

knjast = *kljast* (Prispodobi §. 4. str. 16. b) jezični *l*, *n*, *r*), mutilus, mancus, lahm, verstümmelt. Odatle *oknjast*-i-ti, tim, 1. v. a. p. truncare, mutilare, lähmen, lahm machen; 2. v. n. p. truncari, mutilari, lahm werden; odatle *oknjašten* (m. oknjaš-tjen), mutilatus, truncatus, verstümmelt, gelähmt. Odatle *klašt*-i-ti i *klaštr*-i-ti, *oklašt*-

riti (dërvo, stablo) = obsěć, očistiti, mutilare, circumcidere surculos in arbore, beschneiden die Reiser am Baume.

kneg-inja, 1. princeps (femina), principis uxor, die Fürstin; 2. comitissa, die Gräfin; 3. uxor knezi, die Frau des Knez, Dorfschulzin. Cèrkvenoslavj. КНАГЫНА, principis uxor, die Fürstin. — Dobrovský veli pri ovoj rěči: „Boh. knjenje, knjnj (pro knjehynje); Pol. kniehynia, kniechynia, nunc Boh. et Pol. *knieżna*, Fürstin. Russ. княжна est principis filia. Affinitas vocum КНАГЫНА et germ. Königin, cum utraque radicalibus К — Н — Г constet, clare patet. Ejusdem originis sunt et КНАЗЪ, licet Г in ЗЪ mutatum sit, et germ. König. Confer, si lubet, gothicum *Kindins* *ηγένεος*, praeses.“

klob-uk, slov. = kriljak, škrljak, škèrljak, šešir, pileus, der Hut. U Slavonii je običan *šešir*, *kriljak* i *škèrljak*, a *klobuk* = *kalpak* (magj.) uzima se za svetčano, službeno pokrivalo iliti *kriljak* = *čákov*, csakó (magjarski), der Tsako. Od *klobuk* je dim. *klobuček* i *klobučak*. *Klobuč*-ar, slov. = *šeširdžija* (u Slavonii, Sèrbii, itd.), pilearius (opifex), der Hutmacher. *Vuk* piše u svom rěčniku ovako: „*klobuk*, m. die Blase des siedenden Wassers, bulla aquae bullientis: izbijaju *klobuci*.“ — Nadalje „*klobúk*, *klobúka*, die Mütze (Hut ohne Krempe), galerus; 2. (u Dubr.) der Hut, petasus, cf. *šešir*; 3. (u Boci) ein Getreidemass (od pó bukile, багаša), modii genus; 4. grad blizu Crne Gore:

Ljuta guja Šejović Osmane

Iz *Klobuka* grada *bijeloga*. —

Nadalje: „*Klobučar*, m. (u Dubr.) vide *šeširdžija*.“ Zatim *klobučina*, f. 1. augm. v. *klobuk*; 2. der Filz, coactile.“ — Napokon „*klobučić*, m. 1. dim. v. *klobuk*; 2. (u Dubr.) nekaka trava, Art Pflanze, herbae genus.“ — I ja sam čuo rěč *klobučić* (u Slavonii) u slědećoj zagonetci:

Cèrven ide po putiću

U cèrvenu *klobučiću*:

• Haj, haj, cèrven ti sam ja!

(Odgonetka: *pětao*, *orož*, *kokot*).

Dobrovský velí o ovoj řeči slédeća: „ΚΛΟΒΕΚ Boh. Carn. Croat., pileus, Serb. mitra, Russ. Pol. capitium monachorum, Mönchskappe. In Bibliis frequenter pro *κίδαρις* sumi supra monuimus. Confer Rus. Pol. *koznaĳ*, Illyr. Croat. *kaznaĳ*, mitrae acuminatae genus, pileus illyricus; longior ex panno; Ung. *kalpak*, *kalap*. Frustra voces peregrinas a radice slavica *klopiti*, quasi ΚΛΟΠΙΣ, uti G. Palk. (ović) visum fuit, deducas.“ Sasvim time, što je Dobrovský ovu řeč kao tudju smatrao, usudismo se nju medju domaće primiti s dvajuh razlogah: pèrvo, što smo osvědóčeni, da imamo řečih na tvornik *uh*, kanoti: *pětuĥ* (= pětĥ m. pětĥ), *potepuh*, *kožuĥ*; a drugo, što smo obilno dokazali u §. 4., da se srodni glasovi uzaimno mĕnjaju. Prispodobi str. 13 i 14. a) *ustneni* i str. 18. e) *gĕrleni*.

klub, ruski, glomus, der Knaul, Knäuel; odakle dim. *klubok*. Ilirski je od korena *klub*: *klub*-ko, *klup*-ko i *kluv*-ko: „*kluvko*,“ — velí Vuk u svome řečniku — (u Grblju) vide *klupko*: Tako se ne zgrčio kao *kluvko* u řešeto!“ Odatle dim. *klubĕe* = *klupĕe*, n. — Slovenski *klópk* i *klopka*; poljski *kłębek*; slovački *klbko*. Slovakom je *klb*, a Ćehom *klaub* članak = kotrig, articulus, das Gelenk.

klop, 1. ricinus, die Schaflaus = *kèrpélj*; ruski = stĕnica, cimex, die Wanze; 2. *klop* od *klop*-i-ti, claudere, bedecken; odatle *sklopiti*, *priklopiti*, *poklopiti*, *zaklopiti* i iterativni glagolji: *sklapati*, *priklapati*, *poklapati*, *zaklapati*. — Od *sklop*: *sklopiti* = *sglobiti* (= *zglobiti*) je *sklop* = *sglob* i *sgloba*, junctura, die Zusammenfügung, die Fuge, das Gelenk. Od *sklop* je *sklopiĕ* (nòž, koi se može sklopiti = kostura, kustura. slov. culter plicatilis, das Taschenmesser). Od *poklopiti* i *zaklopiti* je *poklopac*, *zaklopac*, operculum, der Deckel. — Od slov. *klop* je *klup*, f. hĕrvat.-slov., a odatle *klup-a*, scamnum, sedile, die Bank; odatle dim. *klup-ica* i *klupĕica*, scabellum, Bänkchen, Schämél. Od korena *klop* je po svoj prilici i *klap*: *klapati*, 1. = *klepetati* (n. p. velike uši u psa), clangere, klappen; 2. = *klapiti*, tromo hoditi (čovĕk ili

konj) lente incedere, langsam schreiten; odavle *klop-av*,
adj. latus, nicht fest anliegend.

Klop, *klep* (onomatopoeica), odavle *klop-a-ti* = *klop-a-lj*,
pulsare tundere, klopfen, schlagen. Od *klop* je *klop-ot*,
a odavle *klopot-a-ti*, *klopot-anje*, *klopot-uo*, *čreptajućim*,
die Klapper, Ratsche. — Od *klep* je *klep-a-ti*, *oduklo*
klep-et = *klopót*, od *klepet* je *klepet-alo* = *klopotar*.
Od *klep* je i *klep-alo*, tabula lignea, quas putajućim, in-
bula campatae loco, das Lautebret, die Breitbucke (in
den serbischen Klöstern). Vidi Vukov račnik. Od *klep*
je i *klep-ac*, pca, m. = kóštit čekić, malleotus ferrugineus
tundendus falci, der Dengelhammer. Odavle je i *klep-kn*
i dim. *klepčica*, tintinnabulum, die Kuhglocke.

klon, od *klon-i-ti*, clino, bengen, biegen, neigen, lenken, wen-
den. Odavle sastavljeni glagolji: *nakloniti*, *pokloniti*,
prikloniti, *skloniti*, *ukloniti*, *zakloniti*; odavle opet itera-
tivni (opetujući) glagolji: *klan-ja-ti*, *naklanjati*, *poklanjati*,
priklanjati, *sklanjati*, *uklanjati*, *zaklanjati* i samostavna
odlučena imena (abstracts): *naklon* i *naklonost*, *poklon*,
zaklon, i pridavna imena: *priljon*, *sklon*, *inclinatus*, ad-
dictus i odavle izvedeni samostavnici: *priklonost*, *sklonost*.
Odavle je i *sklonjenje*, *sklanjanje* (u sloveci) declinatio,
die Beugung, Biegung, Abänderung. Po svoj prilici on
je iz ovog korena *klon*, *klon-postati* *reč* *klon* (pričuvati
k u e); *klon* prisposobi. Od *klon*: *kloniti* je i *klon-ar*
= *žirilo*, *angusta via*, der Engpass.

klon, *klonit*, *klonit*, *klonit*, 1. (*šerbo*, *stablo*), *acer campense*,
Linn. der Feldahorn. Odavle *klonit*, *arctium*, der Ahorn-
wald. Odavle po svoj prilici i *klonovnik* (*bergovnik* u
Hervatskoj, *župani* varšavskoj). Prisposobi se *klon*
drugoga ruzreda; 2. *klon* *reč* *klon* od *reč* *klon*
(*šerbo*), *klon* *reč* *klon* *reč* *klon*, *klon* *reč* *klon*,
klon *reč* *klon*: *klon*, *klon*. U *klonovniku* *klon* *klon*
(po P. Harku), *klon*, *klon*. U *klonovniku* *klon* *klon*
slovenskom *klon*, m. *klon*, m. (*klon*). *klon* (po Harku)
klon *klon*, *klon*.

klon, 1. (= *klonovnik*, *klon*), *klon*, *klon*; 2. *klon*, *klon*
klon. Odavle *klon* *klon*: *klon* *klon*, *klon*

Dobrovský velí o ovoj řeči slědeća: „ΚΛΟΒΕΚ Boh. Carn. Croat., pileus, Serb. mitra, Russ. Pol. capitium monachorum, Mönchskappe. In Bibliis frequenter pro *κίδαρις* sumi supra monuimus. Confer Rus. Pol. *koznaκ*, Illyr. Croat. *kaznaκ*, mitrae acuminatae genus, pileus illyricus; longior ex panno; Ung. *kalpak*, *kalap*. Frustra voces peregrinas a radice slavica *klopiti*, quasi ΚΛΟΠΙΣ, uti G. Palk. (ović) visum fuit, deducas.“ Sasvim time, što je Dobrovský ovu řeč kao tudju smatrao, usudismo se nju medju domaće primiti s dvajuh razlogah: pèrvo, što smo osvědóčeni, da imamo řeči h na tvornik *uh*, kanoti: *pě-tuh* (= pěteh m. pětao), *potepuh*, *kožuh*; a drugo, što smo obilno dokazali u §. 4., da se srodni glasovi uzaimno mēnjaju. Prispodobi str. 13 i 14. a) *ustneni* i str. 18. e) *gèrleni*.

klub, ruski, glomus, der Knaul, Knäuel; odakle dim. *klubok*. Ilirski je od korena *klub*: *klub*-ko, *klup*-ko i *kluv*-ko: „*kluvko*,“ — velí Vuk u svome řečniku — (u Grblju) vide *klupko*: Tako se ne zgrčio kao *kluvko* u řešeto!“ Odatle dim. *klubče* = *klupče*, n. — Slovenski *klópko* i *klopka*; poljski *kłębek*; slovački *klbko*. Slovakom je *klb*, a Čehom *klaub* članak = kotrig, articulus, das Gelenk.

klop, 1. ricinus, die Schaflaus = *kèrpélj*; ruski = *stěnica*, cimex, die Wanze; 2. *klop* od *klop*-i-ti, claudere, bedecken; odatle *sklopiti*, *priklopiti*, *poklopiti*, *zaklopiti* i iterativni glagolji: *sklapati*, *priklapati*, *poklapati*, *zaklapati*. — Od *sklop*: *sklopiti* = *sglobiti* (= *zglobiti*) je *sklop* = *sglob* i *sgloba*, junctura, die Zusammenfügung, die Fuge, das Gelenk. Od *sklop* je *sklopić* (nòž, koi se može *sklopiti* = *kostura*, *kustura*, slov. culter plicatilis, das Taschenmesser). Od *poklopiti* i *zaklopiti* je *poklopac*, *zaklopac*, operculum, der Deckel. — Od slov. *klop* je *klup*, f. *hèrvat.*-slov., a odatle *klup-a*, scamnum, sedile, die Bank; odatle dim. *klup-ica* i *klupčica*, scabellum, Bänkchen, Schämel. Od korena *klop* je po svoj prilici i *klap*: *klapati*, 1. = *klepetati* (n. p. *velike* uši u psa), *clangere*, *klappen*; 2. = *klapiti*, *tromo hoditi* (čověk ili

konj) lente incedere, langsam schreiten; odatle *klap-av*, *adj.* latus, nicht fest anliegend.

Klop, *klep* (onomatopoetica), odakle *klóp-a-ti* = *klép-a-ti*, pulsare tundere, klopfen, schlagen. Od *klóp* je *klóp-ót*, a odavle *klopót-a-ti*, *klopót-anje*, *klópót-ac*, *crépítaculum*; die Klapper, Ratsche. — Od *klép* je *klép-a-ti*, odakle *klép-ét* = *klopót*, od *klepét* je *klepét-alo* = *klopotac*. Od *klép* je i *klép-alo*, tabula lignea, quae pulsatur, tabula campitae loco, das Läutebret, die Brettlecke (in den serbischen Klöstern). Vidi Vukov rečnik. Od *klep* je i *klép-ac*, *pca*, *m.* = *kóšiti čekić*, *malleotus*: *sediscae* tundendae *salci*, der Dögelhammer. Odatle je i *klép-ka* i *dim.* *klepčica*, *tinnabulum*, die Kuhglocke.

Klon, od *klón-i-ti*, *clino*, biegen, biegen, neigen, lenken, wenden. Odatle sastavljeni glagolji: *nakloniti*, *pokloniti*, *prikloniti*, *skloniti*, *ukloniti*, *zakloniti*; odakle opet iterativni (opetujući) glagolji: *klán-ja-ti*, *naklanjati*, *poklanjati*, *priklanjati*, *sklanjati*, *uklanjati*, *zaklanjati* i samostavna odlučena imena (abstracta): *naklon* i *naklonost*, *poklon*, *zaklon*, i pridavna imena: *priklon*, *sklon*, *inclinatus*, *ad-dictus* i odatle izvedeni samostavnici: *priklonost*, *sklonost*. Odavle je i *sklonjenje*, *sklanjanje* (u slavnicij declinatio, die Biegung, Biegung, Abänderung. Po svoj prilici da je iz ovoga korēna *klon*, *klán* postala reč *clán* (pričuvorivši k u č), što prispodobl. Od *klon*: *klónaš* je i *klán-ac* = *ždreto*, *angusta via*, der Engpass.

klen, *klenić*, *kónić*, *kunč*, 1. (dēvo, stávo), aber *campestre*, Linn. der Feldahorn. Odatle *klenik*, *acētum*, der Ahorwald. Odatle po svoj prilici i *klenobnik* (bergovište u Hérvatskoj, županii varšdinskoj). Prispodobl. sa *klen* drugoga ruzreda; 2. něka vrst ribe od roda krapova (*saranoŭa*), koju Vuk zove *squalis dobusa*, Hecker *Bello-ssténacs*: *capito*, *mugilis*. U Dobrovškoga krajski *klin* (po P. Marku), *alburnus*, Altling. U Jáněžićovu rečniku slovenskomi *klen*, *m.* Altling, *m.* (riba). Poljski (po Dobrov.) *cyprinus alburnus*, *Blicke*.

klin, 1. (= *zúgvozda*, *slov.*) *cuneus*, der Keil; 2. *clavus*, *dēt* Nagel. Odatle *dim.* *klinac*: *Tko čuva klinac*, *ingubit*

će podkovu. *Poslovica*. U Vukovu rječniku ima *klin* više znamenovanjah, što pogledaj ondě.

kljun, rostrum, der Schnabel. Prispodbi sa *klju*: *kljuvati* drugoga razreda.

klad od *klasti* (m. klad-ti: *d* i *t* pretvara se pred tvornikom infinitiva *ti* u *s*. Prispodobi §. 4. str. 17. d) *svišćući*: *s*, *z*, *c* itd. *Pazka* 1.) praes. *klad-em*, i *kladati*, *kladam*, = metnuti, tmem, pono, setzen, legen, stellen; odatle i *na-kladati*, *dam*, multum imponere, viel auflegen, voll legen, voll laden. Od *klad* je i. *klad-nja* = *skladnja*, meta mergitum, ein Garbenschober. Odatle je i *klad-a*, 1. truncus, trabs, der Klotz, Block; 2. *klada* = *klade*, dah, *f. pl.* carcer cippus, der Block. Iz istoga je *korena* i rěč *pòklad-e*, *f. pl. gen.* pokládah = mesopust, fašnik, bacchanalia, der Fasching, Carneval. Odatle i *zaklada*, *f.* fundus, capitale, der Fond, das Stammcapital. Odatle i *kladiti se*, *obkladiti se* i *okladiti se*, pignore certo, wetten. Odatle i *obklada* i *oklada*, sponsio, die Wette. Odatle je *sklad*, 1. harmonia, der Einklang; 2. concordia, die Eintracht. Odatle i *nesklad*, disharmonia, discordia, Zwietracht. *Sklad-ište*, horreum, receptaculum mercium (depositorium), Waarenniederlage, Waarenlager. *Vuk* u rěčniku: *sklad*, m. vide *skladnja*; 2. medja izmedju dvije njive, Feldmark, confinium. *Sklad-an*, *adj.* (u Dubr.), artig, humanus, decorus; *sklad-nost*, *f.* die Artigkeit, humanitas, decor. Odatle i *skladati*, *dam*, *v. a. i.* conjungere, componere, construere, zusammenfügen.

klad-enac, *nca*, *m.* puteus, fons, der Brunnen. Prispodobi *hlad*: *hladenac*.

klat-iti, tim, *n. p.* orahe ili šljive prutom sa stabla, = *tresti*, decutio, herabschlagen. Odatle i *oklatiti*. *Klatiti se* = *skitati se*, (vagari, sich herumschlagen, herumstreifen. Odatle i *kat-no* i *kat-vo* = *klèp-ac*, *zvèčak*, pistillum campanae, der Glockenschwengel. Odatle i *klad-ivo* i *klad-ivac* (m. *klativo*, *klativac*) = *čekić*, malleus, der Hammer.

klèt, *f.* (spodobno sa germ. *kelt*, Zelt), cubiculum, cella, conclave, camera, das Zimmer, die Zelle. U Sloveno-Hèr-

vatah = pivnica u vinogradu, cellarium, der Keller. Od *klet* je *kletka* slov. cavea, der Vogelschlag; odkle slov.-hèrv. *kèrletka* i *gèrletka* = *kavez*, cavea, Käfig. — *Vuk* veli u svome rječniku o ovoj rěči: „U našijem narodnijem pjesmama i djevojke se drže u kavezima:

Već on ljubi Omerovo Zlato,

Kojeno je u *kavezu* raslo.“ —

Odatle je po svoj prilici i rěč *kleč-ka*, *f.* (*Vuk*): „račvasto i probušeno drvo, što se klinom zatvori govečetu (u Srijemu i kljusetu) oko prednje noge, da nemože daleko otići, eine Art Fussklotz für weidendes Vieh, compedis genus pro armento.

kliz-a-ti se i *sklizati* so, lubričari, labi, schleifen auf dem Eise; odakle *okliznuti se*, *pokliznuti se*, labi, ausgleiten. Odatle *klizav* i *klizak*, *sklizak* i *skljizak*, *n. p.* put, lubricus, schlüpfrig. Odatle *klizavica* i *sklizavica*, lubrica via, schlüpfrig zu gehen, i *sklizaljka*, semita lubrica, die Schleifbahn.

klás = *olat*; slov. *lat*, spica, die Aehre. Odatle *klas-a-ti*, sam, spicas emittere, spicari, in Aehren schiessen. Odatle *klasober*, spicilegus, der Aehrenleser, Nachstoppeler; *klasje*, coll. spicae, die Aehren. Odatle u slov. narěčju *klásen* = *lipanj*, mensis Junius. Dobrovský veli: „*klas* ad *klati*, pungere, referri possit.“

kljús-e, *m.* gen. kljuseta (staroslavj. КЛЮСА = kljus-ja), equus in genere, caballus, mannus, das Pferd im Allgemeinen, Gaul, Klepper: Malo *kljüse*; al dobro vuče. (U šali reče se dètetu ili dètčaku, kad ožedni, pa dobro povuče iz čaše ili koje ine posudice). Zatim: O moj kúme, neuzdaj se u me, veće u se i u svoje *kljuse*. *Posl.* — Odate *kljus-ina*, *aug.*; *kljus-ad*, *f.* coll. Krajnsko-slov. *klusa f.* i *kluse*, *n.* equus clitellarius, Saumross. Odatle i glagolj *kljús-a-ti*, sam, *v. n.* (polagano, tromo ići, hoditi), gradi declinando caput, saumselig gehen. Prispodobi *klap*: *klàpati*.

klěšt-a, *n. pl.* i *klěšt-e* i *klešč-e*, *f. pl.*, forceps, forcipes, die Zange; rakove —, brachia cancri, die Krebscheere; slov. *klěšće* i *klěše*.

klec-a-ti (= *šklecati* i *šklocati*), cam, vacillare, wackeln, wanken; odatle *klec-anje*, vacillatio pedum, das Wanken der Füsse.

klic-a, f. f. der Keim, cyma; 2. u mladijeh tića(h) one batrice iz kojih poslije perje izraste (Vuk); 3. zubna = koren, radix dentis, die Zahnwurzel. Odatle dim. *klič-ica*. Dobrovský izvodi *klicu* iz glagolja *kli-ti*, *kli-jem* (= *klicati*, cam), odkle i *prokliti* i *prokljati* i *prokljavarati*, germinare, progerminare, pullulare, keimen, hervorkeimen. Koren *kli*: *kli-ti* spada dakle u drugi razred, odkle se izvodi i *kli-lo*, n. ein tragbares Mistbeet (zu Gurken, Melonen), areae stercorariae genus (Vuk).

kolč-ak, m. (u Slavoniji i Vojvodini) der Muff, manicae genus (Vuk). Dobrovský veli: „*Kolčava* Boh. mustela. *Kolčan* Russ. Pol. pharetra, est vox Tatarica, Slavis *tul*.“

ključ, clavis, der Schlüssel. Dobrovský veli: „*ΚΛΙΟΥ* (= *ključ*), clavis, *κλεις*, a *ΚΛΙΟΚΑ*, uncus. Est enim et hodie *ΚΛΙΟΥ* Serbis etiam uncus foeno extrahendo serviens.“ Vuk'tumači ovako: „*ključ*, ključa, m., 1. der Hacken zum Heuraufen, uncus foeno extrahendo; 3. (u C. Gori) rog na kućama, der schiefe Dachbalken, trabs tecti obliqua; 4. das Hervorwallende des siedenden oder überhaupt sprudelnden Wassers, aqua bulliens: *bije ključ* (veli se takodjer: *baca ključ* i *ključá voda* = vrije, kipi voda); 5. die Krümmung des Flusses, curvatura fluminis (kao n. p. kod Kladova), cf. Krajina Negotinska; 6. grad u Hercegovini.“ — Od *ključ* (što dolazi od glagolja *ključati*), clavis, der Schlüssel, izvodi se *ključ-anica* = *brava*, 1. sera, das Schloss; 2. pessulus, der Riegel; *ključ-ar*, claviger, der Beschliesser; *ključ-arica*, clavigera, die Beschliesserin; dim. *ključ-ić*. Napokon glagolji *izključiti*, *izključivati*, excludo, ausschliessen i *zaključati*, *zaključavati*, occludo, verschliessen i *zaključiti*, *zaključicati*, concludo; schliessen; *priključiti se* (= *slučiti se*, *pripetiti se*), accidere, evenire, contingere, sich ereignen; odkle *priključenje* = *pripetjenje*, eventus, das Ereigniss. — Od *ključ* 4. izvodi se *ključ-ac* dim.; *ključ-a-ti*, n. p. voda, aestuo, wallen. Odatle *ključ-anje*, aestus, das Sieden, Aufwallen;

ključ-ao, ala, lo, *particip. neutrum*, siedend, bulliens: polio ga *ključalom* (t. j. koja je ključala) vodom (Vuk). Odatle je valjda i *kljuk* (onomatopoeticum. Prispodobi *klok: klot*), 1. die zerdrückten Trauben, uvae compressæ; 2. méď s voskom izmiješan zajedno (Vuk).

klok-ót, *m.* (onomatopoeticum), glas vode, kad izvire, ili kad vrije u loncu, ili kad se toči iz tėsna gėrljka (n. p. iz čuture), sonitus ebullientis aquae, bullitus, das Geräusch des hervorsprudelnden Wassers (oder auch einer andern Flüssigkeit beim Uebergiessen aus einem Gefässe, dessen Mündung eng ist, in das andere). Odatle *klot-a-ti*, *klotjem* (= klokoćem), ebullire, sonum *klok* edere, hervorsprudeln, hervorraschen, den Laut *klok* geben; odatle *klotanje*, ebullitio, scaturitio cum strepitu, das Hervorsprudeln des Wassers. Prispodobi *ključ: ključati*.

klok-óč i *klokóčika* (trava), die Pimpernuss, staphylea pinnata. Linn. (Vuk). Od ovoga imena imade više mēstah u Slavonii, n. p. *Klokočik*, *Klokočevac*, *Kločka* (Koška?). U Vuka: *klokóčica*, *f.* (u Srijemu) grah sitan mrki, Art Bohne, phaseoli genus. —

klek od *klek-nu-ti* (=kleći mēsto *klek-ti*), kleknem, procumbere in genua, genu flectere, niederknien. Odatle: *kleč-a-ti*, *kléćim* (v. continuativum), niti genubus, flectere, knien; odavle je i verb. frequentativum *klēc-ati*, *cam*, i *poklecivati*, *poklecujem*. Prispodobi: *klec: klecati, šlecati*.

klik (onomatopoeticum), clamor, vociferatio, der Ruf, das Geschrei, od *kliktati*, *kliktjem* (vikati kao *kanjuh* = *kanjug*, *piľuh*, *jastreb*, *sokol* itd.). Vuk veli pri ovoj rěči: „vikati kao žunja: *kli, kli, kli!* der Ton des Spechts oder der vila von sich geben, edo sonum pici, vel dryadis vocantis.“ Odatle i *kliktanje*, n. (Vuk), das Hacken des Spechts, das Rufen der vila, sonus pici, vilae (dryadis).“ Odatle i *klik-nuti* i *klići* (m. *klikti*), kliknem, v. *pf.* rufen wie die *vila*, clamo ut dryas:

Klič vila iz gore zelene —

Odatle pokliknuti (= poklići) i uzkliknuti (= uzklići), exclamo, ausrufen; odakle *poklič*, clamor, der Ruf, i

uzklik, 1. exclamatio, der Ausruf, Schrei; 2. (u slovnici) interjectio, das Empfindungswort. — Prispodobí *krik*: *krika*.

kljuk-a = *kuka*, *koaka*, ansa, uncus, die Thürschnalle, Klinke. Prispodobí *ključ*, i *kuk*, *kuka*, drugoga razreda. Od *kljuka* je i *kljukati*, n. p. gusku, farcio, sagino, die Gans stopfen. (Vuk). Od *kljukati* su i sastavljeni glagolji: *ukljukati*, *zakljukati*, indo, oppleo, infercio, *inculco*, einstopfen, verstopfen.

kraj, m. margo, extremitas, ora, littus, der Rand, das Ende, der Saum, die Gegend, das Ufer; — od krojiti, krojim, scindo, schneiden. Odatle je i *krajač* = *krojač* (= šavac, terzija), sartor, der Schneider; 2. (Vuk): „u ćurčijah (kěrnārah) kratak i širok nož, kojim kožu *kroje*, ein Schneidewerkzeug der Kürschner, culter quidam pellionum.“ Odatle *kraj*-ina, die Grenze, finis, limes, confinium:

Koino je bio desno krilo

Cjěle Bosne i njene *krajine* —

2. (Vuk) = boj, rat, der Krieg, bellum:

Oj *krajino*! kěrvava haljino!

Kěrvav bio, tko te zavěrgao. —

Odatle i *krajičnik* i *krajišnik* i *kraješnik*, der Grenzer, confiniarius.

krav-a, vacca, die Kuh. Odatle dim. *kravica*; augm. *kravetina*, *krav-urina*. *Krav-ar*, pastir, koi čuva krave, bubulus, der Kuhhirt; *krav-in*, adj. vaccae, der Kuh; *krav-ji* i *krav-lji*, vaccarum, Kuh-, *krav-ljača* = muzlica, dižvica, mulcta, die Gelte, der Melkkübel; *kravosica* i *kraosica* = *kravošac*, šca (Dubrov.), něka vèrst zmijah, što krave na paši sisaju, species serpentis, colubri, vacas in pascuo mulgentis, eine Art Natter, von welcher es bei den Illyriern heisst, dass sie weidenden Kühen die Milch aussaugt:

Od krilatieh *kravošaca*'

Iz kieh kužni ognji pište,

U stog mu se visok sbacà

Grunje otrovno za siedišće.

(Iv. Gundulić, *Osman* XIII: 20).

kerv (= kárv, křv), sanguis, das Blut. Dobrovský: „крвѣ, кровь, cruor, sanguis, Serb. крв, (sic et Illyr. karv, krriv — u Micalie. Prispodobi str. 6. ove slovnice — legendum est), Boh. et Pol. krew, Croat. kerv, Carn. kri, Lusat. krej.“

kriv, *adj.* 1. curvus, krumm, schief; 2. reus, schuldig. Odatle *kriv-ac*, reus; der Schuldige, Verbrecher. *Kriv-da* i *kriv-ica*, injuria, das Unrecht. Odatle i *adj.* *krivo-vrat*, *krivoglav*, *krivonog*, *krivoust*, — i *krivudati*, *dam*, *v. impf.* (Vuk) 1. sich schlängeln, sinuor: put *krivuda* ovamo onamo; 2. nicht den rechten Weg verfolgen, exorbito.

krop, *m.* (vrěla, kipuća voda), aqua bulliens, das siedende Wasser. Odatle je možebit i *krop-iva* = *kopriva* (Prispodobi §. 5: 3.), urtica, die Nessel, Brennn-Nessel: Neće grom u koprive (Unkraut verdirbt nicht). U Vuka *kopriva* = žara:

Térnje bode, a *koprive* žare —

dim. *kopriv-ica*, urticella, das Nesselchen. U Rusah *kpon* (= krop) = *kopar* (kopr, koper slov.), anethum, Dill (Dobrovský).

krop-iti, pokropiti = škropiti, pošćropiti, stillare, aspergere, besprengen, bespritzen. Odatle *krop-ilo*, aspergillum, der Sprengwedel; *krop-ljenje*, aspersio, das Besprengen. Odavle je i *kropionica* (= *krop-ilnica*) = *škropionica* (posudica, u kojoj se dèrži sveta voda), cortina, der Weihkessel. Prispodobi *škrab*: *škrabati*. — U ćerkvenoslavj. jeziku je *κροπια* (= kroplja) = *kaplja*, stilla, der Tropfen.

krup-a, *f.* (Vuk), der Hagel, *Graupen*, grando; krupa se razlikuje od grada po tome, što je sitnija i mekša i pada više u zimno doba, a grad samo ljeti, = solika, sólja. U Bělostěncia i Stulla: *krupe* i *krupice*, *f. pl.* = *krupa*, tuća. U Drobnica: „*krup-ica*, *f.* Hagel, *m.* gragnola; — soli, Graupe, *f.* Stück, pezzetto, minuzzolo. Odatle je *adj.* *krup-an* (slov. *krupen*), grandis, crassus, corpulentus, grob, gross, wohlbeleibt. U Vuka „u *krupno*: U sitno se ne desilo, a u *krupno* nemam, Gegentheil von kleinem Gelde.“

krěp-ak, *adj.* = jak, fortis, robustus, corpore vicens, valens, validus, firmus, kräftig. Odatle *krěp-kost*, *krěp-čina*, vis (pl. vires), robur, nervi, facultates, die Kraft, Stärke. Odatle i *krěp-ost*, 1. = krěpčina, krěpkost; 2. dobrodětelj (cěrkvenoslavj.), virtus, die Tugend. U Vukovu rěčniku nalazi se *krěpóst* = snāga, jačina, die Stärke, firmitas; a rěči *krěpost* (= krijěpost) neima, valjada zato, što Sěrbi iliti Jugoslavjani gěrkoga obreda rěč cěrkvenoslavj. **ДОБРОДѢТЕЛЬ** (= dobrodětelj) upotrěbljavaju. Ali ni té rěči nečeš naći u Vukovu rěčniku. — Odatle su i glagolji : *krěp-i-ti*, pim, *v. a. impf.* firmo, stärken; odatle i sastavljeni glagolji: okrěpiti, okrěpljivati; podkrěpiti, podkrěpljivati; ukrěpiti, ukrěpljivati.

kěrp-a, *f.* lacinia, plica, reliquiae panni, telae etc. der Fleck, Lappen: dim. *kěrp-ica*. Odatle *kěrp-ež*, *m.* consarcinatio, das Flickwerk, die Flickerei: *Tárpež* i *kěrpěž* pó světa děže. Posl. Odatle i glagolji *kěrp-a-ti*, pam, i *kěrp-i-ti*, pim, plico, flicken. Odatle i sastavljeni glagolji sa predlozi: *iz*, *na*, *o*, *po*, *pri*, *pod*, *s*, *u*, *za-kěrpati*.

kěrm-a, *f.* (hrana za marhu), cibus, pabulum, das Viehfutter; 2. = korman, gubernaculum, das Steuerruder. Odatle *kěrm-i-ti*, mim, *v. a. i.* (Vuk), 1. hraniti stoku, füttern, pabulo; 2. steuern, gubernare; 3. čim, = upravljati, lenken, regieren, rego.

krēm (u C. Gori. Vuk) = *krem-en*, *m.* silex, pyrites, der Kieselstein: Zdrav kao *kremen*. Odatle coll. *kremen-je*. Prispodobi sa *kres*: *kresati*.

krin (u Vojvodini po varošima. Vuk) = bogorodično cvětje, lěr, liljan, lilium, die Lilie. Dobrovský veli o ovoj rěči, da se izvodi iz gěrkke *κρίνον*.

kralj, rex, der König. Dobrovský veli, da je ova rěč nastala kod Slavjanah premetnutjem imena Karola velikoga *Karl* na *kral* = *kralj* onim istom načinom, kao što oni (Slavjani) izgovaraju *brada* město *barda*, *Bart*, *mramor* město *marmor*.

krad-em, *krasti* (*m.* *krad-ti*. Prispodobi §. 4. str. 17. d) svištući: *z*, *s*, *c*, *Pazka* 1.). Odakle *krad-ja*, furtum, der Diebstahl; *krad-ljiv*, *adj.* furax, diebisch; *krad-ljivac*,

furax, diebischer Mensch; *kradljivica*, fur, femina *furax*, die Stehlerin, diebisches Weib.

kèrd=*krd* (Vuk) i *kèrdo* = *stado* *ovacah*, *grex*, die Heerde. Sloy. *kard-elo* i *kèrd-elo*. *Prispodobi sa črèda*.

krat=*puť*, n. p. *dvakrat* = *dvaput*, bis, zweimal; *trikrat*, ter, dreimal, itd. *mnogkrat* = *mnokrat* = *mnogoput*, *mnogoputah*, multoties, vielmals.

krat-ak, *adj.* slov. *krat-ek*, *brevis*, *curtus*, kurz. Odatle *krat-kost* i *kratkoća* (n. p. *vrěmena*), *brevitas*, die Kürze. *Krat-i-ti*, tim, 1. kürzen, *brevio*; ja ne *kratim*, ich habe nichts dawider, pěr me *licet* (Vuk). *Uzkratiti*, tim, 1. = *pokratiti*, *abbreviare*, verkürzen; 2. *denegare*, entziehen, verweigern.

kròt-ak = *krot-ek* (slov). *mitis*, *mansuetus*, zahm, sanftmüthig: *Krotak* kao jagnje. Odatle *krot-ost*, *krot-kost*, *krot-koća*, *krot-čina*, *mansuetudo*, die Zahmheit, der Sanftmuth. Odatle i glagolj *krot-i-ti*, *ukrotiti*, *ukrotjivati*, *mansuefacere*, *domare*, zähmen, bändigen; *ukrotitelj*, *domator*, der Bändiger; *ukrot-iv*, *adj.* *domabilis*, zu bändigen, bezwingbar.

krút, *adj.*, 1. *solidus*, *durus*, *firmus*, hart, steif, fest; *adv.* *kruto* = *čvrsto*, *firmiter*, fest; 2. = *okrutan*, *atrox*, *rigidus*, rob, grausam. Odatle *krut-ost*, f. 1. *durities*, die Härte; 2. *okrutnost*, *atrocitas*, die Grausamkeit. Odatle i glagolj *ukrut-i-ti*, v. a. p., 1. *indurare*, *firmare*, *consolidare*, hart machen, härten; 2. *stringere*, *adstringere*, fest, streng halten. — U Vuka: „*krút*, *adj.* dick, *crassus*; *krut-jina* = *kručina*, die Dicke, *crassities*; *krutuljav*, *adj.* dicklich, *subcrassus*.“

kért (= *kárt*, *krt*) = *kért-ica*, *kért-ina*, *talpa*, der Maulwurf: *Kértina* izpod zemlje ide, pa opet nemože da se sakrije. *Posl. Kértičnjak*, *kértorovina*, *cumulus terrae* a *talpa aggeratus*, der Maulwurfshügel, Maulwurfshaufen.

kért, *adj.* 1. *kérto* (= *libivo*) *meso* = *kértina*, *carnes excepto adipe*, das Fleisch allein mit Ausschluss des Fettes; 2. *kèrbk*, *kèrhak*, *kèršan*, *loman* (*děrho*, *gvozdje*), *durus*, *fragilis*, unbiegsam, spröde. *Prispodobi sa krút*.

kêrz-no, pellis, Kürschleder. Odatle *kêrzn-ar* (= čurčija, kožuhar), pellio, der Kürschner. U Vuka: „*krznica* (= krsnica, kêrstnica = kêrstna košulja), vestis baptismalis, linteum (indusium) baptismale, das Taufhemde, Taftuch.

krâs-a, = lēpota, pulchritudo, decor, die Schönheit. *Vuk* veli, kako „Srbi pripovijedaju, da se zmija zvala *krâsa* dok nije bila Jevu prevarila.“ Odatle je *kras-ôta* = krasa; *kras-an*, adj. = lēp, pulcher, schön. Odatle glagolji *kras-i-ti*, *ukrasiti*, orno, como, decoro, schmücken. U Vuka: „*krasnik*, m. lijep čovjek, ein schöner Mann, vir venustus: pogiboše onaka dva *krasnika*. — *Krasoje*, m. Mannsname, nomen viri.“

kros-na i *krošna*, slov.-hêrv. = *razboj*, *stan*, machina textoria, der Weberstuhl; *krošnja*, 1. = kotarica; 2. gdje se roje pčele, alvus, alveus; 3. slov. Krachsen, machina ad portanda onera in dorso; *krošnjar*, der Krachsenträger. U Vuka *krošnje*, f. pl. (u Srijemu i u Bačkoj) na dva savijena drveta isprepletano uzicama, te se u njemu nosi slama (jedni govore *tralje*), eine Art Heutrage, fetrum.

krēs, 1. cvrčak, cicada, gryllus, die Grille. Prispodobiti *cvrčak*; 2. vatra, što ju lože pastiri u oči Gjurgjeva i Ivanja, ignis festivus per pastores excitari solitus in vigiliis festorum ss. Georgii et Joannis Baptistae (festa Palilia?), das Joannisfeuer. Prispodobiti sa *krest*: *kres*.

kres-a-ti, šem, excutere ignem, Feuer schlagen; *kres-alo* i *kres-ivo*, ignitabulum, das Feuerzeug. Od *kresati* je i *pokresati se*, n. p. sabljami = potući se, pobiti se. Odatle je i *krešeco*, n. das Gemetzel, magna caedes (Vuk).

krēs = *kêrs* (kârs, krs): *uzkrēs-iti*, *uskêrs-nuti* = *vaskêrs-nuti*, v. p. 1. (vom Tode) auferstehen, resurgo; 2. koga, auferwecken, excitare ab inferis: *casêrsao* ga Bog. (Vuk). Odatle *uskêrsnutije* gospodinovo, resurrectio Domini, die Auferstehung des Herrn i *uskêrs* = *uskêrs* = *casêrs*, festum paschalis, pascha, die Ostern; primorski (hêrvatski) *casam* (možebiti od *phase*?) slov. *casem*. U Vuka: „*casam*, zma, m. (u Horv. i u Dalm. najviše u kršć.) vide *casêrsenije* = *casêrs*.“ Od *uskêrs* je glagolj *uskêrsovati*,

sujem (t. j. svetkovati *uskòrs*), celebrare pascha, die Ostern feiern.

krast-a, crusta vulneris, die Kruste auf einem leidenden Geschwür, Grind, Schorf; dim. *krast-ica*. U Vuka: „*krasta*, 1. die Blatter, pustula = *kraste*, f. pl. velike i male, Pocken, Blattern, variolae = boginje, ospice.“ Sloven-ski u *Janežića*: „*krast-a*, f. Krätze, Raude, f. Grind, m.“ U cèrkvenoslavj. „*кpаста* (= *krasta* = svráb, sráb), porrigo, scabies, Räude, Krätze.“ (Dobrovský.) — Prispodobi sa *sèrb*: *sèrbiti*. — Odatle *krast-av*, adj. *krastava* žaba, rana bufo, die Kröte; „*Krast-avac*, vca, m. die Gurke, cucumis: Prodaje bostandžiji *krastavce*“ (Vuk). Odatle *krast-a-ti*, *krastati se*, *okrastati se*.

krest (= *kèrst*, *kàrst*, *krst*) *cèrkvenoslavj.*, odakle *крестити* (= *krestiti*) = *kèrstiti*, baptizare, taufen; *крещеніе* (= *kreštenie*) = *kèršćenje* = *kèrst* (abstractum), baptismus, die Taufe. — Dobrovský veli o ovoj rěči nadalje: „*креститель* baptista, *крест*, crux, Serb. *крст* et *крстити*. In iis dialectis, in quibus *крѣж* (= *križ*) pro *крест* viget, *крест* sumitur pro baptismo, Slovac. *krst*, Croat. Carn. *kerst*, Pol. *krzest* et *chrzest*, Boh. *krzest*. Origo vocum istarum peregrina est, uti Germanorum *Christ*, christianus, inde olim *christen* baptizando christianum facere, quod Slavi mutarunt in *хрест*, *хрестити*, *крест*, *крестити*. Serbis phrasis у крсты est idem ac inter Christianos, in orbe christiano. Huc refer Carn. *крес* (= *kres*), festum Joannis baptistae, solstitium aestivum, inde Croatis *крес* ignis festivus, strues lignorum incensa, ad quam saltus nocturni fieri solent. Solent autem ignes isti accendi in vigilia Joannis baptistae.“ Prispodobi sa *krës* 2. Napokon veli Dobrovský: „*крестильница* baptisterium, vas in quod immerguntur baptizandi, in codd. Serbicis *крѣтанница*.“

kruš-ka, pirus, pirum, die Birne; slov.-hèrv. *hruška*; slov.-krajn. *hruška* i *gruška*. Dobrovský veli, da je ovo forma diminutiva od rus. i polj. rěči *gruš-a*. Od *hruška* je dim. *hrušć-ica*.

kèrc = *kàrc, krc* (onomatopoeicum), glas kèršenja, sonus fragoris, der Laut des Zerbrechens. U Vuka „*krc-a-ti, cam, v. impf.* knacken (z. B. Nüsse), dentibus frango.“ — Različna je od ovoga *kèrc-a-ti, cam* (u Primorju), n. p. ladju = tovariti. Odatle *nahèrcati* i *ukèrcati* (ladju, brod) = natovariti, oneror, beladen, bepacken, befrachten (italian. *caricare, imbarcare*). Odatle i *ukercati se*, conscendere navem, sich einschiffen. Od *kèrc-a-ti* je i *kèrc-at, a, o, part. pass.* = natovaren, pun, oneratus, befrachtet, beladen. Vuk veli: „*krcat, a, o, 2.* (u Boci i u Srijemu) puno *krcato, t. j.* uvršno, nabijeno, vollauf, affatim; u Boci se kaže i: *krcata* kuća žena.“

kèrč, *kerčenje, izkèrčenje* (Béllostěněc) exstirpatura, stirpatura, exstirpatio, rudetum, das Roden, od *kèrč-i-ti, in- kèrčiti*, exstirpare, caedere sylvam, roden, ausreuten; odatle *kèrč-evina*, das Rodeland, terra silvis liberata, novale: Nema otčevine bez *kèrčevine* (Vuk). Odatle i *kèrč-itba* (= *kèrčidba*), erutio silvae, das Roden i *kèrč-ilac, kèrčioca, m.* qui sylvam caedit, der Roder. — Različna je od ove rěč:

kèrč, slov. = *gèrč, gārč, grč*, pretvorivši *k* u *g*. Prispodobi §. 4. str. 18. e) *gèrleni*), spasmus, der Krampf, od *kèrč-i-ti* (= *kvrèčiti, skvrèčiti, zgèrčiti*: Tako se ne *zgèrčio* kao kluvko u rešeto! — Prispodobi *klub: klucko* — i *zgvrèčiti*), *ruغو, corrugo, contraho, contorqueo*, einschrumpfen, zusammenschrumpfen, einziehen, zusammenziehen. Od *kvrèčiti* je i *koverčiti, v. a. i.* crispo, kräuseln; *koverčica, f.* „ponajviše se govori pl. *koverčice*, das Haarlöckchen, cincinnulus“ (Vuk). Odatle i *koverč-ast, adj.* crispus, kraus.

kèrč-ma (= *kārčma, krčma*), caupona, die Schenke, Kneipe, das Wirthshaus. Odatle *kèrčm-ar, caupo*, der Wirth; *kèrčmar-ica, uxor cauponis*, die Wirthin; *kèrčmar-ov, adj. cauponis*, des Wirthes; *kèrčmar-ski, adj. cauponum*, der Wirthes; „*kèrčm-i-ti* (Vuk), 1. ausschenken, singulativum vendo vinum; 2. n. p. jabuke, kleinweise verkaufen, minutim vendo poma.“

kèrč-ag = *koršov, pehar, vèrč, urceus*, der Krug. Možebiti

da je od korena *kèrš*: *kèrš*-ak = *kèrč*-ak = *krč*-ah, (slovački) = *korč*-ak (poljski); *korč*-aga (ruski), vas fictile (po Dobrovskom). U Vuka „*krš*“, m. 1. (u C. Gori) der Felsen, saxum, cf. stjenjak, kamenjak: Meso pri kosti a zemlja pri *kršu* (valja); 2. (u C. Gori) der Stein, lapis, cf. kamen: udario ga *kršem*; diže *krš* da ga udari; 3. (u Srbiji) das durch ausgetretenes Wasser Angeschwemmte, adluvio (?): Snijela voda šušanj pa načinila *krš* (kad ko kaže da je s kiem rod, a ne zna se po čemu).“ Ja bih dakle rekao, da je *kèrč*-ag = *kèrš*-ak od *kèrš* 2.

kréč od *kréč*-a-ti (onomatopoeticum), clango, *kré*-schreien, odakle *kréč*-anje, das Kre-Schreien der Henne, clangoris genus (Vuk). Odatle *kreja* = *kreštelica*, graculus, der Häher. U Dobrovskoga „*kreč*et Russ. falco gyrfalco, Geierfalke; Pol. krzeczot (= kržečot), alias biafzor.“ Prispodobi *kreč*, *krik*, *klik*.

krag-uj, *krag*-ujak, *krag*-uljac; slov.-herv. *krag*-ulj, slov.-krajn. *kreg*-ul, *krag*-ul, *krag*-ulč; česki *krah*-ujec, *krah*-ulec; polj. *krog*-ulec, falco nisus, der Sperber. Dobrovský veli: „*храрыѣ*, apud Polykarpow, accipiter minor, nisus fringillarius: Alexjejew addit aliis esse idem, quod *кречет*.“ Prispodobi *kréč*: *kréčati*. Vuk veli: „*kraguj*“, m. 1. nekaka tica koja se pripitomi pa hvata druge tice, sokó, cf. *akmadža*, *žurica*:

Sva gospoda sokole ponela,

A Dragija šarena *kraguja* —

Kraguj ptica utve ne uvati —

2. Mannsname, nomen viri.“

krúg, odkle i *okrug*, circulus, orbis, sphaera, circumferentia, gyrus, cyclus, discus, der Kreis, die Runde, Scheibe. Odatle *krug*-ao (al) i *okrug*-ao, adj. rotundus, rund; *okrug*-last, adj. subrotundus, rundlich; *okrug*-lost, *okrug*-lina, rotunditas, die Ründe. Odatle *kruž*-i-ti, *okruž*-i-ti, *okruž*-iva-ti, 1. ründen, abründen, rotundo; 2. = obkoliti, circumdo, umringen. Odatle i *okruž*-je, n. circulus, districtus, der Kreis, Bezirk; *okruž*-ni, circuli, districtus, districtualis, Kreis-, Bezirks-. — Od *krug* je dim. *kruž*-ić. Dobrovský Inst. ling. slav. d. vet. veli:

„кѣжецъ dim. а кѣжг; ita et alia, utъ кѣжити, кѣжати, кѣжало, кѣжало refer ad кѣжг. — кѣжнѣа apud Polykarow sunt circuli, кѣжн. Isai. 13, 10. in antiqua editione кѣжнѣа pro 'Ωριων leguntur, correctores maluerunt vocem graecam servare. Job. 38, 31. pro φραγμὸν ὀρίωνος olim оградѣнїе кѣжнѣнцъ, nunc оградѣнїе ωрїωνово expuncto nomine slavico Orionis, quod certe apud Illyrios eo tempore quo Jobus et Isaias versi sunt, in usu erat.“

kruh = hlěb, panis, das Brot:

S těrбуhom za *kruhom* (Ubi bene, ibi patria).

Što je ruha na meni je, —

Što je *kruha* u meni je. (Omnia mea mecum porto). Odatle dim. *kruš-ac*: Lezi *krušće*, da te jedem. (Nos numero sumus fruges consumere nati). — Dobrovský misli, da je *kruh* od kruju ili kroju (= krojim), scindo, načinjeno, te veli nadalje: „fragmen, frustum, Russ. & Poln., inde dim. *krušec*, Serb. *krušac*. Erat itaque *kruh* *hlěba* frustum seu fragmentum panis; nunc *kruh* (omisso *hlěba*) significatu panis viget apud Dalmatas aliosque Illyrios, apud Croatas, Carniolos & Vinidos. In Bibliis vero Slavonicis, apud Boh. Mor. Slovac. Lusatas, Pol. & Russos panis est *hlěb*, Serb. *lěb* (= ljev = лѣв). A *kruh* est krušiti, in frusta comminuere. Confer *krhati*.“

kěrh (= *kàrh*, *krh*, onomatopoeiticum), načinjeno od korena *kěr* = *kār*, *kr*, s pomoćljivim tvornikom *h*, odkle *kěrh-a-ti* (u Vuka крхати i крѣати = *kr'-ati*), frango, brechen: odkle *kěrk* = *kàrk*, *krk* i *kěrhk*, *kěrh-ak*, fragilis, gebrechlich, spröde, mürbe. Odatle *kěrhk-oća*, fragilitas, die Gebrechlichkeit. U Běłlos nca: „*kěrh-et*, *kěrheteč* = ukaršak, karšina = *odloměk*, fragmen.“ Odatle i *kěrh-i-ti* = lomiti, frango, brechen; odkle *skěrhati* i *skěrhiti* = slomiti, confringo, zerbrechen. Od *kěrk* je po svoj prilici i *kěrn* (m. *kěrh*n, *kěrh*an) *adj.* n. p. mēsec, manus, mutilus, imperfect i, unvollständig. Odatle i *kěrnjav* i *kě* 181

n. p. lonac, zub, infractus, fissilis, splitterig, schartig, zerbrochen. - Odatle *kèrhnuti*, *odkèrhnuti* i *odkèrhnutí* = *odkèrnjiti* i *okèrnjiti* i *okèrnjivati*, n. p. lonac, čašu, mutilo, verstümmeln. Odatle *kérnja* i *kérnjo* (u Vuka), n. p. „čovék (bez uha), vó (bez roga), sud (okrnjen), splitterig, diffusus, nicht ganz, mutilus, z. B. Mensch mit abgeschnittenem Ohr, u. dgl.“ Odatle i *kèrnjorog*, adj. mutilus cornu, horngestümmelt. U Bèllosténca: „*kèrnjak* = prasec škopljen, majalis.“ — Odatle je i *kruh*, fragmen, fragmentum, frustum, ein Bruchstück, Stück. Od *kruh* je opet *krušiti*, *skrušiti*, conterere, zermalmen, zerknirschen; odakle *skruš-en*, part. pass. contritus, zerknirscht, a odavle opet *skrušen-je*, contritio, die Zerknirschung.

krak, 1. od *krak-a-ti* (onomatopoeticum), herv.-slov. u Bèllosténca = *grak*: *grakati*, *gráč-em*, što prispodobi. Slovensko-krajnski *krok-ati*, odkle *krok-ar* = gavran (slov.-herv. *karvan*), corvus, der Rabe. U Bèllosténca: „*kauran* (= kavran) i *krompač*. *Uran* (= vrán), *grauran* (= gravran). Prov. (Poslovica):

Vrán vraniću oka neizbija.

Kauran kauranu oči neizbada.

Corvus corvo oculos non eruit.“

2. U Vuka: „*krák*, m. ein langes Bein (österr. die Hacksen), crus longum. Odnijeli je *kráci* (u šali varaju dijete kad zapita gdje mu je mati).“ Odatle opet u Vuka: „*Sedmòkrak*, m. der Siebenbeinige, septipes: rače *sedmokrače*! (govorila žaba raku kad su se psovali).“

krok, *krok-aj*, m. gradus, gressus, passus, der Schritt:

Ti (Bože) razširi mé stupaje,

Da put slave *krokom* idem:

I moj stupaj trud nehaje,

Samo više da uzidem.

(Ig. Gjorgjić. Salt. slov. XVII: 31).

On *krokaja* gorostasna

Duziem putom veseo hãrli.

(Ig. Gjorgjić. Salt. slov. XVIII: 7).

Od *krok* je postalo *korak*, a odavle *korak*-ljaj i *koráč*-aj. U Vuka se čita i *škrok* (u Risnu) = *krok*, *krokaj*. Od *krok* je opet glagolj *kročiti*, a od *korak*: *koráčiti* i *koracati* i *koračati* (u Vuka), schreiten, gradior.

kèrk i *kèrc* (= *kàrk*, *krk* i *kàrc*, *krc*), 1. *onomatopoeica* (glas *kèršenja*, *lomljenja*), *sonus fragoris*, der Laut des Krachens, Berstens. U Vuka „*krkac!* Wort einen rauschenden Fall zu bezeichnen.“ — Prispodobi *kèrc*: *kèrcati*. U „*smèrti Čengiç-Age*“ od Iv. Mažuranića:

Kèrcnù kolac niekoľiko putah.

Od glagolja *perf.* *kèrc*-nuti = *kèrk*-nuti, *kèrc*-nuti. — Prispodobi sa *kèrh*; 2. =vrat, collum, der Hals. Serbi u Lužici (*Lausitz* u Saksonii = Saskoj) pišu ovu rěč *kèrk* i *kyrk*, a Poljaci *kark* (Dobrovský). Odatle *kèrk*-a-ti se, *pokèrkati* se (= *jakariti* se, *pojakariti* se, *hèrvati* se, *pohèrati* se = *rvati* se, *porvati* se, *vem* se (u Vuka), *luctor*, *colluctor*, ringen, kämpfen. — Odatle i *kèrk*-ača i još običnie *kèrk*-ače, *kèrkáčah*, *f. plur.* „*gestatio in dorso manibus collum amplectentibus*“ (Dobrovský). U Vuka: „*krkača*, *f. n. p.* nositi dijete na *krkače*, das Kind auf dem Rücken (huckepack) tragen, so dass es seine Hände um den Hals des tragenden schlingt, *gesto in dorso*.“ U *Jungmanna* (u Slovníku česko-německom): „*krk*, dem. *krček*, collum, der Hals. Popřední krku díl hrdlo (grlo) jest, zadní šíje (šija), anterior pars colli jugulum est, posterior cervix. *Com. jan.* 252.“ Nadalje: b) *krkač* = kdo má dlauchy krk, ein Langhals. — c) *krkač*, kdo mnoho žere, ein Fresser, Vielfrass.“ — Napokon: „*krkonoš*, *m.*, 1. Halstuch; 2. *Krak* neb *Krok* = Slovanský Herkules. §. *krkonoš*, jedna hora u Sudetich nedaleko kupy sněžné, Name eines Berges in den Sudeten. — *Krkonoše*, *pl. m.* všechny hory toho okolí, das Riesengebirg.“ —

krek, *kek-a* (*onomatopoeica*) = *krika* žabah i kokošib, *clamor ranarum*, *gallarum*, das Geschrei, Gekrächze der Frösche und Hühner. Odatle: *žaba veli krek*: *kreketati*, *kreketjem*, *coaxo*, quacken; das Quacken; *Kreketuša*, *f. c*

e, *coaxatio*,
Quackerin

(d. i. der Frosch); *kreka*, *krečanje*, clamor gallinae, graculi, ranae, das Geschrei (Kre, kre!) der Hühner, Nussbäher, Frösche. Prispodobi *kre*: *krečati*.

krik, *krik-a*, *krič*, clamor, das Geschrei; odkle *krič-a-ti*, v. i. clamare, schreien, *zakričati*, čim, i kriknuti, *zakrik-na-ti*, nem, v. p. exclamare, aufschreien. U Vuka „*kričati*, čim, v. *impf.* vorpredigen, admoneo ut caveat; *kričanje*, das Vorpredigen, admonitio molesta. Prispodobi sa *klik*.

kudr-e, *kudr-ah*, f. pl. *crispi capilli*, die Locken. Odatle u Vuka; „*kudr-av*, adj. kraus, crispus; *kudrav-ac*, vca, m. (u Srijemu) *kudrav* (veli se i *čupav*, *čupavac*) *čilim*, koji se u dva nita tka, Art Teppich, tapetum quoddam“ (cilicium, n. Haartepich, ursprünglich aus cilicischen Ziegenhaaren): „*kudrov*, m. ime psetu, ein Hundename, nomen canis indi solitum.“ Odatle *kudrati*, *uskudrati* = *narudati*, *naruditi*, n. p. kose, crispo capillum, kräuseln. Odatle i *kudr-ast* (pas) = *kudrav*. — Slovensko-kranjski (u rječniku *Janežičevu*): *koder* i *kodro*, m. & n. die Haarlocke, f. Pudel, m.; *koder-cilo*, n. Haarkräusel, n.; *koderčast*, a, o, gekraust, krap; *kodr-ast*, a, o, kraus, gekraust; *kodr-ati*, v. i. kräuseln; *kodr-avec*, vca, i *kodr-ež*, m. Krauskopf, m. *kodr-iti* = *kodrati*.“ Prispodobi *kudr*, *kud-r*, drugoga razreda na str. 76.

kozn, odkle *skozn-ova-ti* ili bolje i običnie *skozn-uva-ti*, *skoz-nujem*, v. n. i. (slov.-hervatski) = *bděti*, *bdiem*, *bdím*. Běllostěněc tumači tu rěč ovako: „*skoznujem*, (D. = dalmatice) *bdím*. *Vigilo*, *excubo*, *excubias ago*, *perfero*. Skoznuvati do vnogo noći, *vigilare in multam noctem* = virostujem, stražim. — Skoznuvanje. (D.) bdenje. *Vigilatio*, *vigilantia*, *vigilia*, *advigilantia*, *excubiae*. Skoznuvanje vsu noć, *pervigilatio noctis*.“ — U Antuna Rosioha (Rožića) vu Varašdinu diačkeh škól navučitela: „Kratko naputjenje vu temeljih diačkoga jezika.“ Vu Budimu 1828. pravede je izreka latinska: „*vigilant latomines*, *skoznuju* tolvaji za zaký razpravlja tu rěč ovako:

„КЪЗНЬ, КОЗНЬ (= k'znj, koznj), insidiae, technae, machinatio fraus.“ Zatim: „Polykarpow habet etiam КОЗНЕВАТЫЙ, insidiosus, КОЗНСТВЮ, insidiari, technas struere. Alexjejew citat КОЗНОВАНИЕ (quod supponit verbum КОЗНОВАТИ), КОЗНОДѢИТЕЛЬ et КОЗНОДѢИТЕЛЬСТВО, КОЗНОГЛАДНИК, comoedus, ludio. Praepropere vocem КОЗНЬ supra p. 106. ad КЪЮ retuli. Distinguendae certe voces КЪЗНЬ et КОЗНЬ. Illud res ex auro aut argento fabrefactas, germ. *Geschmeide*, significat et a КЪЮ, uti Pol. *kuźnia*, Russ. КЪЗНИЦА, officina fabri, et КЪЗНЕЦ, derivatum est. Distingui etiam debet КОЗНЬ a КАЗНЬ punitio, castigatio. Hoc enim, contractum ex КАІАЗНЬ, a verbo КАІАТИ aptius deducitur, quam a КАЗАТИ uti Palk. in Lex. Boh. visum fuit. Unde vero vocem КОЗНЬ derivem, nondum mihi liquet. Si НЬ formativa sit, certe ad radicem КЕЗ, КОЗ, seu КЪЗ cum vocali ambigua et mobili referenda erit. In codd. Serbicis enim nunquam КОЗНЬ, sed semper КЪЗНЬ scribitur. Nec aliud quidquam occurrit, quo vox КОЗНЬ illustrari possit, quam Russ. КОЗОН, gen. КОЗНА, talus seu ossiculum, quo pueri ludere solent. Confer Boh. *kočka* alea. A ludo facilis transitus ad technas, insidias.“ — U Schmidovu „russko-německom i německo-russkom slovarju“ nalazi se: „кознь (= koznj), f. (sl.-slavisch, kirchensl.) Nachstellungen, f. pl.; козонъ (dim. козонак, козочекъ), ein Knochen, womit die Kinder spielen.“ — Ja bih rekao, da je glagolj *skoznuvati* = *skoznovati* proizišao iz korena *kos*, odkle *okos*-it = *osoran*, *osorljiv* (Vuk), reizbar, gähzornig, iracundus. Vuk tumači glagolj „*okos*-i-ti se, *okosim* se, v. r. pf. 1) na koga, einen anfahren, in-vehi in aliquem = osjeći se, osiječem se, o. r. pf. na koga.“ A Jungmann u svome slovníku česko-německom veli: „*kos* 1. — §. b) O : *zudrém*, *chytrém člověku praví*, že *kos*, ein schlauer Gast, verschlagener Kopf.“ Od *kos*, *okos*-it možebit da je zastarala forma *okos-an*, *skos-an*, *sna*, o, adj. i odalle (it?). *osnovati* = adj. *vacuus*

leer, *prazn-ovati*, *vacare*, leer sein, müssig sein. — A možebit napokon da se izvodi iz adjektiva: *kas-an*, *sna*, *o* (= *kosnyj* = *косный* ruski i *čerkvenosl.*), *tardus*, *langsam*; *kasno* (= *κόσνο* = *kosno*), *adv.* *tarde*, *langsam*, *spät*; *odkle* neobično *kasn-ova-ti*, *kasnujem* = *kosnovati* = *koznovati* ili *skoznovati*, *tardare*, *vigilare* in *multam noctem*, *spät* in die Nacht wachen. — Izreka: „*kasno kasniti* i *ramo raniti*“ poznata je u narodu.

kost, *f.* *os*, *ossis*, der Knochen, das Bein; slov.-krajn. *kost* i *kust*, *gen.* *kosti*. — Diminutivum *polj.* i *česki* *kost-ka*, *kostečka*, *rus.* *kostočka*, *ilir.* *košt-ica* i *košč-ica*. Od *kost* je i *kocka* (= *kots-ka* s premetnutjem *město kost-ka*), 1. = *koštica* na šest stranah obilježena za igranje. *tessera*, *talus*, der Würfel; 2. = *ždrěb*, *sors*, das Loos. Odatle je i *kockanje*, *alea*, das Glücksspiel; *kockar* *alea-tor*, der Glücksspieler; *kockati se*, *kam se*, *ludere alea*, das Glücksspiel spielen. Od *kost* se izvodi i *kost-en* i *košt-an*, *adj.* *osseus*, *beinern*, von Bein. Odatle i *košt-at*, *košt-ast* i *košt-unast*, *ossuosus*, *knochig*, *beinig*; odatle i „*košt-ac* (Vuk) in der Redensart: *uhvatili se u koštac*, t. j. u *kosti* (kad se *rvu* = *hěrvu*).“ — Odatle i *košt-urnica*, *f.* (Vuk) *ossarium*, das Beinhaus. Odatle i *sastavljene* *rěči*: *kostobolja* = *ulozi*, *ulógah*, *m. pl.* *arthriti*, die Gicht; *kostožder* = *jastreb*, *vultus*, *milvus*, der Geier. — Dobrovský veli: „Si *slavicum* *кость* (= *koštj*, *košč*) cum *lat.* *os conferas*, *Ть* (= *tj* = *ć*) *formativa* *videri* *possit*, *quae syllabae radicali koc* (= *kos*) *accesserit*; at si cum *graec.* *ὀστέον* compares, *Ть* *tertiam* *radicalem* *esse* *censebis*.“ —

kositer, *stannum*, das Zinn, proizlazi iz *gèrkoga* *κασσίτερος*.

§. 16.

Obilnie se može čitati, o izvodjenju *rěči*h iz korenika, Dobrovskoga: „*Entwurf zu einem allgemeinen slavischen Etymologicon*.“ Prag 1813. Zatim Urbana Jarnika, župnika u Moosburgu *slovenische* u *eines Etymologikons der Oesterreich*.“ Klagenfurt 1832.

u 4. str. 243. — Posle ovih velevažnih i sasna trudnih delah nemogu mukom mimoići veleučena dela Dra. *Franje Miklošića*: „*Radices linguae slovenicae veteris dialecti*.“ Lipsiae MDCCCXLV; zatim: „*Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen*.“ Erster Band. Lautlehre. (Von der kaiserlichen Academie der Wissenschaften zu Wien gekrönte Preisschrift). Wien, 1852. i Dra. Aug. *Schleichera*, c. kr. prof. prispodabljujućega jezikoslovja i Sanskrita u sveučilištu pražkom: „*Die Formenlehre der kirchenslawischen Sprache, erklärend und vergleichend dargestellt*.“ Bonn, 1852.

§. 17.

Kao što u §. 9. str 42. napomenuh, držah se u izradjivanju korenoslovnoga diela ove slovnice posve *Dobrovskega* prevažne slovnice ćerkvenoslavjanskoga jezika: „*Institutiones linguae slavicae dialecti veteris*.“ Vindobonae MDCCCXXII. s tom razlikom, da je neumerli meštar, patriarka slavlanskih slovnica, imao obzir na sva slavlanska narječja, a ja sam imao najvećji obzir slovenskoga (t. j. slovensko-krajskoga i slovensko-hrvatskoga) narječja (prispodobi §. 3.), pa zatim ćerkvenoslavjanskoga narječja, i tek onda sam se obratjao na ina slavlanska narječja, kad je trebalo koju reč ilirsku (= hrvatsko-srpsku iliti srpsko-hrvatsku t. j. *što-ča-kavsku*) sasvime izjasniti i u organizam (ustroj) jezika ilirskoga proniknuti. — S toga izpovčdam ovdě iskreno, da ja ovo dđlo nesmatram kao posve sistematično, nego mislim, da će mu trebati jošte podosta opravljanja; ali sasvim time uzdam se, da će biti pri svih svojih nedostacih za naučanje naše mladeži podosta prikladno. — *Dobrovsky* je u svojoj slovnici; gore više spomenutoj, pobrojio svekolike korenite slovke, na kojih temelji svegakolikoga korenoslovja slavlanskoga počivaju, te jih broji ukupno 1605 i to:

u I. razredu	72
„ II. „	655
„ III. „	878
<hr/>	
<i>Ukupno</i>	1605

Napominje pri tom slavni patriarha slovnika slavjanskih trude dvajuh učenih i slavni muževah, naime *Aleksandra Šiškova*, predsjednika akademie ruske, koi je rčnik korenoslovni izradio i u Petrogradu g. 1819 na svēt izdao, — zatim *Samuela Linde-a*, rektora varšavskoga liceja, koi je takodjer pokušao korenite slovke jezika slavjanskoga potražiti, te ih je i svojemu rčniku poljskomu, vërla i obilatu ujedno, predposlao. U Varšavi 1807—14, u 6 svez. u 4.

§. 18.

O službenosti tvornih slovah (glasovah).

Kao što u §. 9. pri kraju rekosmo, evo u istinu stigismo do službenosti tvornih slovah iliti glasovah. One glasice, što se pri kraju korenitih slovakah dodaju, te time kao služe, imenuju se službene glasice iliti *tvorke* (formativae syllabae, die Bildungssyllben). U samostavnih imenih: *mladost*, *mladić*, *mladića*, koja se iz pridavnoga imena *mlád* izvode, dodatci: *ost*, *ić*, *ica* proměnjuju znamenovanje. *Drúg-a*, *sociala*, die Gefährtin, razlikuje se od *drúg*, *socius*, der Gefährte, samo spolom. Tako je n. p. *súd*, *judicium*, das Gericht; *súd-i-ti*, *judicare*, richten; *sud-ija* = *sud-ac*, *judex*, der Richter. Različna su dakle ověšivanja službenih slovakah. Služe pako samoglasnici tako *tvěrdi* (a, o, e) kao i *pomekšani* (ja, je) za naznačenje spolovah i brojevah, sklanjanje padežah i tvaranje načinah i vrěmenah u glagoljih.

Spol ženski označuje se u jedinstvenome broju samoglasnikom tvěrdim *a* i pomekšanim *ja*; srědnji pako samoglasnicima tvěrdima *o*, *e* i pomekšanim *je*.

1.

Muž. —	Žen.—a	Srěd.—o
on	ona	ono
njegov	njegova	njegovo
sam	sama	samo
dal (ao)	dala	dalo
dan	dana	dano
vít	víta	víto
pečét	pečeta	pečeto

Po ovom tvorilu idu svekolike strane govora, koje primaju spolove, kanoti zaimena, samostavna i pridavna imena, te pričaštja illiti dionorčči, kojih mužki spol svēršuje se tvérdim suglasnikom. Tako biva *suséd-a* od *suséd*; *unuk-a* od *unuk*; *kum-a* od *kum*; *Ljuboslav-a* od *Ljuboslav*: *svét, svét-a, svét-o*. Ako li se mužki spol svēršuje na *j* ili *ji*, onda ženski spol dobiva tvorku *ja* mēsto *a*, a srēdnji *je* mēsto *o*. Ako se pako mužki spol svēršuje na *š*, onda srēdnji spol dobiva tvorku *e* mēsto *o*.

2.

Muž. —j, ji,	Zen. —ja	Srēd. —je
koi (koj)	koja	koje
moj	moja	moje
tvoj	tvoja	tvoje
svoj	svoja	svoje
višnji	višnja	višnje
tanji	tanja	tanje
naš	naša	naše
vaš	vaša	vaše.

§. 19.

U dvobroju (dualis numerus) označuje se mužki i srēdnji spol samoglasnikom *a*, ženski pako, a ponēgda i srēdnji spol, samoglasnikom pomekšanim *e = ě = je i i*.

1.

Muš. i Srēd. — a	Žen. — ě
dva	dvě
oba	obě
sina	noge
brata	ruke
čověka	ustne
oka	oči.

U slovenskom narēčju i po svih vrēmenih, n. p.

Sad. vréme.

<i>muš. 1. sva</i>	<i>žen. i sréd. sve</i>
<i>2. 3. sta</i>	<i>ste</i>

Buduće vréme.

<i>muš. 1. bova</i>	<i>žen. i sr. bove</i>
<i>2. 3. bota</i>	<i>bote</i>

Zapovéd. način.

<i>muš. 1. bodíva</i>	<i>žen. i sr. bodíve</i>
<i>2. 3. bodíta</i>	<i>bodíte</i>

U slovenskom narěčju može se čuti i *doš lěš* (= dva lěta) i *doš dřevě* (= dva dřeva, dřeveta).

2.

<i>Muš. — a</i>	<i>Žen. i sréd. — i</i>
<i>noža</i>	<i>vědji *)</i>
<i>koža</i>	<i>uši</i>
<i>miša</i>	<i>oči</i>
<i>mača</i>	<i>pleći</i>
<i>věrča</i>	<i>pěrsi</i>

§. 20.

U množivenome broju označuju se spolovi na ovaj način:

1.

<i>Muš. — i</i>	<i>Žen. — e</i>	<i>Sréd. — a</i>
<i>oni</i>	<i>one</i>	<i>ona</i>
<i>sami</i>	<i>samo</i>	<i>sama</i>
<i>viděli</i>	<i>viděle</i>	<i>viděla</i>
<i>platjeni</i>	<i>platjene</i>	<i>platjena</i>
<i>muži</i>	<i>žene</i>	<i>sela</i>

*) U církvénoslavj. narěčju вѣдѣи (= věděl. Příspědkl §. 5 : 4.), palpebrae, die Augenlieder.

2.

<i>Muž.</i> — <i>ji</i>	<i>Žen.</i> — <i>je</i>	<i>Sréd.</i> — <i>ja</i>
ovčji	ovčje	ovčja
moji	moje	moja
tvoji	tvoje	tvoja
svoji	svoje	svoja
koi	koje	koja

§. 21.

Za sklanjanje kosih padežah (obliqui casus) u imenih služe svikolici samoglasnici: Za Vokativ: *e, u, o, a, i*; za Akusativ singul. ženskoga spola *u*; za Genitiv: *a, e, i*; za Dativ: *-u, i*; za Lokativ ili Praeposicional: *u, i*; za Akusativ i Instrumental plural: *e, i*.

§. 22.

U glagoljih pri tvorbi pèrve osobe staroga oblika (forme) služi: *u* i *ju*; pri tvorbi Imperativa za suglasnikom: *i*, za samoglasnikom: *j*.

§. 23.

Izmedju suglasnikah, — uzevši preda se, a nēgda i za sebe, samoglasnikah, — služe za sklanjanje imenah slēdeća tri: *m, g, h*. I to

m

za Instrumental singular imenah samostavnih: *om* (u sklanjanju žensk. imenah na suglasnik svēršujućih se: *jom, ju, i, im*), *em*; za Dativ plural: *am, om, em* (ponēgda i *ama, im, ima*); za Instrumental plur.: *amī, mī* (ponēgda i *ama*); za Dativ sing. pridavnih imenah: *omu, jemu*; za Lokativ ili Praeposicional: *om, jem*; za Instrumental sing. i Dativ plural: *im, iem* (ponēgda *ima* i *jema*); za Instr. plural: *imi* (ponēgda *im, ipm* i *ima, iema*). —

g

Za Genitiv pridavnih imenah: *oga, jega*.

h

Za Lokativ ili Praeposicional plural samostavnih imenah: *ah, ieh* = *ih*; za Genitiv i Praeposicional dvobrojni: *uh, iuh*; za Genitiv i Lokativ ili Praeposicional plural pridavnih imenah: *ih* i *ieh*.

Pazka. U Genitivu i Praeposicionalu zaimenah osobnih *mi* i *vi* město *h* upotrěbljuje se glas *s*: *nás, vás*. U inih se je zadržao *h*: *njih, ih*.

Ovamo spadaju jošte: *ov, ev, eb, en, er, et, es* kao množenja usuvna (augmenta epenthetica) različitih padežah.

§. 24.

Za proizvodjenje imenah i ustanovljenje njihovih oblikah služi glas *j* kao pomekšujući, i svikolici suglasnici, osim jedinoga *p*. Češije ipak ověršuju ovdě službu svoju suglasnici: *v, n, l, r, t, s, k* i sajuzno: *ost, stvo, ski* i *ište* nego li ostali.

§. 25.

Za označenje osobah u glagoljih upotrěbljuju se glasovi: *m, t, s, š, st* i *h*. U Slovenacah u dvobroju *va, ta*. Za tvaranje pričastjah služe glasovi: *n, l, t, čí*; za infinitiv: *ti*; za gerundive: *v, (vši), č (čí)*.

§. 26.

Někoji dakle službeni suglasnici obnašaju trostruku službu, někoji dvostruku, a někoji samo jednostruku.

Služi bo

j (sa predidućim suglasnikom stapljajući se) u izvodjenju imenah, zatim za samoglasnikom u tvaranju *Imperativa*. Prispodobi gore i §. 22.

- v* u proizvodjenju imenah, tvaranju gerundiva, uzmnoženju (augmentum) padežah. Prispodobi §. 23. pri kraju: *h*.
- b* u proizvodjenju samostavnih (*ba, oba*), uzmnoženju padežah i u zaimenih: *tebe, sebe; tebi, sebi*, itd.
- m* u proizvodjenju imenah i prislovah (adverb.), u tvaranju osobah i sklanjanju padežah.
- n* u proizvodjenju imenah, tvaranju pričaštja tērpečega oblika i sadašnjega vrēmena *perfektivnih* glagoljah (*n-em, n-eš, n-e*, itd., n. p. poč-nem, vik-nem), i pri uzmnoženju padežah (*mene, meni*, itd.).
- l* u proizvodjenju imenah i prislovah, zatim pri tvaranju pričaštja činečega (participium activum).
- r* u proizvodjenju imenah i uzmnoženju padežah.
- d* u proizvodjenju imenah i prislovah.
- t* u proizvodjenju imenah, u tvaranju osobah, infinitiva, pričaštja tērpečega oblika i uzmnoženju padežah.
- z* u proizvodjenju samostavnih imenah (*zan: ljubezan = ljuvezan, boljezan = boljezana*).
- ž* u proizvodjenju samostavnih imenah.
- s* u proizvodjenju samostavnih imenah (*san, sma: pēsān, pēsma* od kor. *pē*: pēti = pēvati), zatim u tvaranju druge osobe (*si = jesi* mēsto *ši = š*: kopaš, čuješ, misliš), pri uzmnoženju padežah (*es: tēlesa, nebesa, čudesā, kolesā*), u sklanjanju zaimenah (*s* mēsto *h*: *nās, vds*. Prispodobi §. 23.: *h*).
- š* u proizvodjenju samostavnih imenah, u tvaranju komparativa (*ši* mēsto *ji*, osobito u slovenskom i inih sēveroslavjanskih narēčjih, n. p. *lēp-ši* m: *lēpji*); u tvaranju druge osobe sadašnjega vrēmena), tretje osobe plur. prostoga prošloga vrēmena indikativa perfektivnih glagoljah (praeteritum perf. simplex), i druge i tretje osobe singularā prošloga nesvēršenoga vrēmena indikativa glagoljah imperfektivnih (praeteritum imperfectum): *āše: biāše, govorāše, činjāše*, i gerundiva perfektivnih glagoljah *ši, vši*: rekši, rekavši, mogavši.
- c* u proizvodjenju samostavnih imenah (*ec, ica, ce*).
- č* u proizvodjenju samostavnih imenah (n. p. *bič* od *bi-ti*;

or-ač od or-a-ti, kop-ač od kop-a-ti; — kop-ljača od kop-je, koplje; — pas-če = pašče (diminutivum od pas, pseto).

g u proizvodjenju samostavnih imenah, u sklanjanju genitiva zaimenah (ga, njega, to-gā, ono-ga, moje-ga, tvoje-ga, koje-ga, če-ga) i pridavnih imenah (dobro-ga, lěpo-ga, zdravo-ga, milo-ga, itd.).

h u proizvodjenju imenah, u tvaranju pèrve osobe sing. (h) i tretje plurala prošloga vrěmena (hu) perfektivnih i imperfektivnih glagoljah, usklanjanju Lokativa iliti Praepositionala plurala.

k u proizvodjenju samostavnih i pridavnih imenah (k, ak, jak, ok, ek, ik).

Koje samoglasnike pripuštaju i zahtěvaju ovi pojedini službeni suglasnici, kad se korenitoj slovcu prislanjaju, o tom trěba da izkustvo obavěštuje; jer to, da kako, zavisi od zakonah blagoglasja iliti eufonie. (Prispodobi §. 6. Pazka na str. 28. i 29.).

§. 27.

Da nam vrěme i naměnjeni prostor ove knjige dopušta, prosborili bi poněšto obilnie o službenosti tvornih slovakah; a ovako moramo prekinuti i svakoga blaga čitatelja uputiti, neka se s onime zadovolji, što je mimogred i praktično u §. 9—15: o tvaranju rěčih u obće napomenuto, i što će se još dolě nižje na svojem městu napomenuti. — Tko bi pako uzželio, da se u toj struci podpunie ubavěsti, neka čita Dobrovškoga gore spomenutu knjigu: „*Institutiones linguae slavicae dialecti veteris*“ od str. 267 — 458. Zatim istoga slavnoga muža ino važno dělo: „*Die Bildsamkeit der slavischen Sprache an der Bildung der Substantive und Adjektive in der böhmischen Sprache dargestellt.*“ Prag 1799. in 4. LXVIII. K otomu neka si pribavi: „*Lehrgebäude der slowenischen Sprache.*“ Nach dem Lehrgebäude der böhm. Sprache des Herrn Abbé Dobrovský. Von Franz Seraph. Metelko, k. k. Professor der Slowenischen Philologie am Lyceum zu Laibach, etc. Laibach, 1825. u 8. str. 294. — Napokon nemogu u toj struci múkom mimoći trude našega velezaslužnoga Vuka Stef. Karadžića, koi je u „Danici“, zabavniku za godinu 1828.

U Beču, u štampariji Jermenskoga namastira spisao članak od str. 1 — 135. pod naslovom: „*Glavna svršivanja suštestivitelni(h) i prilagatelni(h) imena(h) u Srpskom jeziku.*“ Iz te važne knjižice vadimo samo ono, što je veleslavni i neumorni pisac kao predgovor k otomu članku napomenuo: „Ja sam još prije nekoliko godina počeo prepravljati gradju za Srpsku gramatiku po načinu g. Dobrovškoga Češke i Slavonske gramatike; no koje različni drugi poslovi, koje želja i nadažda, da obidjem najprije sve predjele naroda Srpskoga, jednako me još zadržaju, da je ne svršim i na svijet ne izdam. Iz onoga, što sam dosad skupio, skrpio sam za ovogodišnji zabavnik ova glavna svršivanja suštestivitelni i prilagatelni imena, za koja mi je G. Jakov Grimm pisao još prije tri godine.

Sve riječi u jeziku mogu se po etimologiji razdijeliti na korene, proizvodne i složene. O korenima ovdje nema ni riječi, nego samo o proizvodnima i o složenima. Proizvodne riječi opet se mogu razdijeliti na onake, koje su proizvedene od prvobitnoga korijena samim samoglasnim slovima, n. p. *žen-a, ruk-a, nog-a, brad-a, ljet-o, per-o, zlat-o; polj-e, lic-e*; i na onake, koje su, ponajviše od drugi riječi, proizvedene čitavim slogovima. Ovdje se najviše govori o ovima posljednjim. Po gramatici bi se mogle, i morale, i ove djekoje riječi drukčije razrediti, i po značenju bliže sastaviti; no budući da sam ja ovdje najviše gledao na svršivanje njiovo, zato sam ji(h) ovako razredio. Ja znam dobro, da će *Dobrovski, Kopitar i Grimm*, i ovdje naći dosta pogrješaka; ali se opet nadam, da će im ovaj moj posao i ovaki biti miliji, nego da ga nikako nije. A uz to može biti da ću ja najviše naučiti.

Za djekoje čitatelje (mislim da) neće biti suviše, naznačiti ovdje jedan put za svagda o proizvodu i slaganju riječi: A) Da se nesamo proizvodna samoglasna slova, nego i čitavi slogovi izbacuju, n. p. *vod-en* od *vod-a*, *gradjan-ski* od *gradjan-in*. B) Da se izmedju sebe srodna poluglasna slova često pretvaraju jedno u drugo, n. p. *k i c* u *č*; *g i z* u *ž*; *d u dj*; *l u lj*; *n u nj*; *t u tj* = *ć*, itd. (Prispodobi s ovime §. 4. ove slovnice). Po ovom pravilu u djekojim riječima, koje su u Slavenskom (misli: *crkvenoslavjanskom*)

jeziku svršuju na *h*, pokazuje se *š*, n. p. orašar i orašje od ora (orah, orēh); konjušar i konjušnica od konjuh, koje ja u Srpskom jeziku do danas nijesam čuo nikako! B) Mloga imena (i suštestvitelna i prilagatelna) imaju pred posljednjim poluglasnim slovom *A*, koje se u svemu daljem upotrebljavanju (kad samoglasno slovo dodje poslije poluglasnoga) izbacuje. Ovo je *A* svagda bez glasoudara, i mi ćemo ga ovdje (po G. Dobrovskome) nazvati nepostojanim. Ono se i u proizvodu i u slaganju riječi(h) svagda (po pomenutom pravilu) izbacuje, n. p. ječm-ište od ječAm, ravn-ina od ravAn. — Ali kad se proizvodni slog počinje s poluglasnim slovom, onda ostaje, n. p. lovač-ki od lovAc; starač-ki od starAc. U *starim* je slavenskim (ćerkvenoslavjanskim) knjigama mjesto ovoga *A* svuda Ѣ (debelo *jerr*) ili Ъ (tanko *jerj*), a u današnjima *E* ili *O*, kao i u ruskome (a i u Poljskome i u Češkom) jeziku. Krajnci pak niti izgovaraju čisto *A* ni *E* ni *O*, nego kao pola od kvoga samoglasnog slova; tako bi oni, da imaju Slavenska slova, i danas morali pisati Ѣ (n. p. конѢс = kon'c, konac; кратѢк = krat'h, kratek, kratak).“

O pojedinih čestih govora.

Odsék I.

O samostavnom imenu.

§. 28.

A. Razredba samostavnih imenah.

Jur u §. 8. prosborismo o čestih govornih u obće, a sad evo prelazimo na pojedine česti:

1. Samostavnici iliti samostavna imena označuju stvorove, koji se nalaze u sbiljnosti t. j. koji se mogu očima viděti (n. p. predmeti svikolici ovoga světa), ili se mogu samo umom viděti t. j. pomisliti.

2. Kad samostavnici označuju sbiljne stvorove (osobe ili stvari), onda se zovu predmetna ili vidiona imena (Gegenstandsnamen, Anschauungsnamen, *concreta*), n. p. člověk, gradjanin, junak, žena, děte, životinja, pás, mačka, konj, vol, jelen, gora, brěg, potok, řeka, kuća, děrho, cvět, itd.

3. Kad samostavnici označuju stvorove, koji se samo umom viděti t. j. pomisliti mogu kao da obstoje (svojstva, stališi, dělovanja stvorovah), onda se zovu pojamna iliti pojmovna t. j. umom vidiona imena (Begriffsnamen, *abstracta*), n. p. toplina, vrućina, cěrvenilo, lěpota, dobrotá, mudrost, strah, mir, pokoj, gibanje, skok, polet, putovanje, mišljenje, govorenje, činjenje, itd.

4. Predmetna imena razredjuju se opet na vlastita i obćenita imena..

- a) Vlastita imena (die Eigennamen, *nomina substantiva propria*), označuju pojedini stanoviti stvor ili bitje, bila osoba ili stvar, n. p. pojedine osobe ili životinje, mjesta, zemlje, narode, potoke, brčgove, itd., n. p. Petar, Pavao, Kolumbo, Kopernik, Aristotel; Bucefal, Šarac, Dorat; Beč, Prag, Pariz, Mletci, Zagreb; Englezka, Francezka, Španjolska, Njemačka, Turska, Ruska; Romanin, Germanin, Slavjanin, Njamac, Gerk, Hrvats, Šerbin, Magjar, Turčin; Dunaj, Rajna, Laba, Odra, Tisa, Sava, Drava, Kupa, Drina; Ural, Tatre (Karpatske gore), Vitoš (Hämus, Balkan), Velebit, Sokolovac, Kalnik, Kozara (gora u Bosni), itd.
- b) obćenita imena (Gattungsamen, Gemeinnamen, *nomina substantiva communia, appellativa*) označuju rod, na koi pojedini koi stvor ili bitje spada, i pojedine stvorove kao k ostalim istoga roda spadajuće, n. p. čovjek, životinja, drvo, zemlja, grad, pjesma, itd.

Pazka. Ako rekнем: *Kozara* se pruža preda mnom, to razumiem čelu verigu brčgovah, koji se po Bosni pružaju. Ako li pako rekнем: *brčg* leži preda mnom, to razumievam takodjer neki opredeljeni pojedini brčg, ali ja ga označujem samo na toliko, na koliko on po obćenitih obilježjih pripada k svim ostalim zemaljskim uzvišenjem, koje mi nazivljemo imenom *brčgovi*.

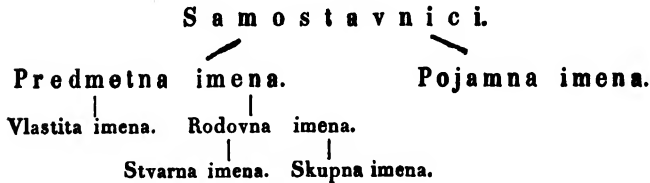
5. K obćenitim imenom broje se jošte stvarna imena (Stoff- oder Materialnamen, *nomina substantiva materialia*) i skupna imena (Sammelnamen, *nomina substantiva collectiva*).

- a) Stvarna imena označuju stvari, koje iz jednovrstnih čestih sastojе, koje se nemogu nadalje od jedne druge razlučiti, n. p. voda, zemlja, pjesak, mlika (brašno, mlija), žito, rač, kruh, zlato, srebro, gvoždje, koža, itd.

Pazka. Da ja jedan komad kože u Bog zna koliko čestih razrčžem, to ih nemogu pod nipošto dalje razlučiti, nego ih imenujem svekolike jednim imenom *koža*; a naprotiv mogu u cipelč česti posebne razlučiti i naimenovati, kanoti: podplat (djon, die Sohle), pčta i lice (Oberleder), itd.

- b) Skupna ili množtvena imena (*Sammel- oder Mengennamen, nomina substantiva collectiva*) označuju množinu pojedinih stvorovah istoga roda, n. p. puk, národ, vojska, pěšačtvo, konjaničtvo, stado, šuma, děrvje (i děrvlje), kamenje, kolje, groždje, lištje, itd.

Pregled :



§. 29.

O spolnicih.

1. Jezik ilirski ima tri spola: mužki, ženski i srědnji.
2. U jeziku ilirskom, kao i u ostalih slavjanskih narěčjih (izim bugarskoga) neima spolnika (*das Geschlechtswort, articulus*).
3. Sva tri spola samostavnih imenah mogu se lahko razpoznati:

I. po znamenovanju.

a) Svaka rěč, koja označuje mužko bitje, budi čověka ili němu životinju, jest mužkoga spola bez ikakova obzira na tvorku i sklonjenje (*formativa syllaba et declinatio*), n. p. jelen, sokol (sokó), gavran, golub, vojnik, službenik, muž, miš, mač, smudj, pastir, šesir, kralj, učitelj, vojvoda, sluga, itd.

b) svaka rěč, koja označuje žensko bitje, budi osobu ili němu životinju, jest ženskoga spola bez ikakva obzira na tvorku i sklonjenje, n. p. žena, košuta, sěrna, děva, lavica, vučica, lisica, zečica, zmija, ptica, golubica, vrana, čavka, majka, mati, kěi, koka, kokoš, itd.

II. po Genitivu jedinstvenoga broja.

a) Svekolike reči, koje se svršuju na suglasnik, i izlaze u Genitivu jedinstvenoga broja na *a*, jesu mužkoga spola, n. p. golub, drum, cěrv, síp, násip, násap; lán, dlan, panj, kověrtanj, stol, kralj, stvor; jad, smudj, prut, kolut; pás, pás, porez, zarěz, zec; miš, puž, mač; junak, duh, róg, raj, itd.

b) Svekolike reči, koje se svršuju na suglasnik, a u Genitivu jedinstvenoga broja primaju okončak *i*, jesu ženskoga spola, n. p. ozim (die Wintersaat), cěv, bėrv, kėrv, skėrb, kóp, kúp (der Kauf, emtio); pėsan (*gen.* pėsni), boljezan, ljuvezan, jesen, zelén, cėrvén, rál, sól, mísal (misao, misó), hár, nehár, stvar, zvěr; — zapověd, izpověd, propověd, zlěd; zatim imena skupna (collectiva) na *ad*: čeljad, gamad, jarad, junad, prasad, telad, zvěrad, ždrěbad, živad; — golet, klět, nit, pamet, vėrlet, četvėrt, směrt; osobito pako imena na *st*: čast, slast, strast, svast, oblast, mast, oholost, slabost, radost, žalost, smělost, krěpost, čeljust, púst (der Filz), kost, pěst, svěst (savěst); — ráž (slov. hěrž), laž, mladež, svěrž; os (osovina), vás (vės, slov. = selo); úš (váš), kokoš, pustoš; luč, rěč, noč, peč, moč, nemoč, odmoč, pomoč, itd.

c) Svekolike reči, koje se na *a* (kao i na: *ba, oba, va, ava, njava, ica, ina,inja, ja, nja, anja, alja, lja, ilja, ulja, ota, oća, ara, ura, uša, aga, uga, na, ana, una, da, oda, la, ka, ika*, itd.) svršuju: glav-a, ruk-a, nog-a, vik-a, krik-a; bér-ba, bor-ba, kor-ba, gost-ba, druž-ba; — zl-oba, gėrd-oba, rug-oba, teg-oba; — bač-va, brad-va, brěsk-va, buk-va, tik-va, let-va, jetěr-va, měrk-va, smok-va; — děrž-ava, mėlj-áva; — puc-njava, tut-njava, gud-njava; — pt-ica, lis-ica, vuč-ica, ruč-ica, i pomanjiva imena (diminutiva): nož-ica, duš-ica, ruč-ica, vod-ica, gor-ica, trav-ica; — god-ina, ist-ina, druž-ina, praš-ina, lěnc-ina, věšt-ina, bėrz-ina, kriv-ina, cěrn-ina, nov-ina, mlad-ina, goved-ina, janjet-ina, telet-ina, praset-ina; — avet-inja (das Gespenst), brek-inja, glog-inja, život-inja, kuk-inja, pust-inja, služk-inja; — sta-ja, grad-ja, lad-ja, plat-ja, žel-ja; hit-nja, noš-nja, pat-nja, plaš-nja, prat-nja, proš-nja, rad-nja, skit-nja, smět-nja, šet-nja; — boleznja, čob-anja,

kop-anja, pomag-anja, put-anja; — bak-lja, čap-lja, kap-lja, mak-lja, pet-lja, rok-lja, sab-lja, zub-lja; — okret-álja, dad-ilja, doj-ilja, per-ilja, plet-ilja, rod-ilja, porod-ilja; — jeg-ulja, koš-ulja, plav-ulja (1. ime kravje; 2. = pravulja, zemlja žuta), siv-ulja, sèrb-ulja, šar-ulja, vlas-ulja; — čist-ota, div-ota, dobr-ota, gluh-ota, grèh-ota, kras-ota, lèp-ota, mehk-ota, prost-ota, rab-ota, sir-ota, sram-ota, strah-ota; — čist-oća, gluh-oća, zl-oća, kratk-oća, mirn-oća, sam-oća, skup-oća; — buk-ara, vrač-ara, zvon-ara, kač-ara, koz-ara, piv-ara, pust-ara, šub-ara; — bab-ura, glav-ura, gud-ura, klis-ura, kust-ura, mang-ura, čut-ura; — dèver-uša, kreket-uša, oskor-uša, prostak-uša, seljak-uša, soldat-uša, turk-uša; — prèč-aga, toj-aga, vinj-aga; — bèl-uga, čavèrlj-uga, češlj-uga, jar-uga, ostr-uga, pol-uga; — duv-na, griv-na, op-na, stri-na, taj-na, uj-na, ust-na; — cigl-ana, dvor-ana, kav-ana, kreč-ana, polj-ana, stakl-ana; — mah-una, mor-una; — braz-da, gaz-da, kriv-da, prav-da, uz-da, zvèz-da, žlèz-da; — gosp-oda, jag-oda, lob-oda, slob-oda; — ig-la, mag-la, met-la, tes-la; — gusle, *f. pl*; — bir-ka, dinj-ka, dèvoj-ka, kokoš-ka, koc-ka (= kots-ka = kost-ka), kruš-ka, lut-ka, maj-ka, meč-ka, pečur-ka, povor-ka, puš-ka, tèrs-ka, un-ka (= hum-ka od hum); — avt-ika (= apt-ika, habat, habdovina), bun-ika, amor-ika, papr-ika, svast-ika, sèrč-ika, šuplj-ika, itd.

Opazka. Odavle se iznimlju imena, koja mužko bitje znamenuju, n. p. vlad-ika, vojvod-a, vod-ja, slug-a, itd.

d) Svekolike rěči, koje se na *o* ili *e* okančaju, jesu srèdnjega spola, n. p. sel-o, ši-lo, gud-alo, maz-alo, tvor-ilo, par-ilo, žar-ilo, sèn-o, čud-o, rud-o, per-o, sèrdc-e, sunc-e, jaj-e, polj-e, zdravj-e i zdravlje. I skupna (collectiva): bu-kev-je (slov. = bukv-ik), cer-je (slov. = cer-ik), graber-je (slov. = grabr-ik), grob-je i grob-lje, kol-je, list-je (= liš-tje = lišće), grozd-je (slov. = groždje), kamen-je, pér-je, snop-je i snop-lje, šib-je i šib-lje, smil-je, kovil-je, bosil-je, tèrs-je (slov. = vinograd), zèrn-je. Tako i pomanjiva imena (diminutiva) na *ce*: seo-ce (= sel-ce. Prispodobí §. 4. str. 17. *Pazka.* Glas *l* pretvara se 2. u glas *o*), pér-ce, jaj-ce, sèrdaš-ce, sunaš-ce (= sèrdač-ce, sunač-ce. Prispodobí §. 4. str. 17. d) *svištući*). — Isto tako imena mlade

životinje: ždrěb-e, tel-e, lan-e (sěrnica, sěrnče), pras-e, gušč-e, odojč-e, máč-e (= mač-če od mač-ka), patč-e, pišč-e (slov. = pil-e). — Na isti način i imena značeća mēsto, na kojem što biva, i okančajuća se na *ište*: bun-ište, dvor-ište, grad-ište, kuć-ište, ognj-ište, stěrn-ište, stajal-ište, tabor-ište, učil-ište, utoč-ište, zemlj-ište, itd. — Napokon sva imena glagoljska (substantiva verbalia) na *je*, izvedena iz pričastja tērpečega oblika: znan-je, bran-je, klan-je, tkan-je, ču-jen-je (= čuven-je), bit-je, pit-je, došast-je, pričast-je (= došašće, našašće, prišašće), začet-je, načet-je, razpet-je, propet-je, prijet-je (slov.), uzet-je, otet-je (mēsto slov. odjet-je), podignut-je, pridignut-je, uzdignut-je, razumljen-je, mišljen-je, činjen-je, govoren-je, spasen-je (od spas-ti, sem) i spašen-je (od spas-i-ti, sim), biran-je, kopan-je, pitan-je, vikan-je, sipan-je, tēran-je, tūmaran-je, ukazivan-je, uziman-je, zabavljan-je, zadiran-je, zadirkivan-je, kupovan-je, smilovan-je, kraljevan-je, carevan-je, knezovan-je, prepisivan-je, upisivan-je, zapisivan-je, itd.

Iznimlju se:

1. Sva imena mužka: Ivo, Janko, Jovo, Stanko, Stevo (= Stěpan), Branko, Márko, Ranko, Ratko, Veljko, Zlatko, Žarko, Blagoje, Bogoj, Dionisije, Miloje, Radoje, Spasoj, Vidoje, Vladoje, Zlatoje; — Ante, Dane, Frane, Gavre, Jure, Mane, Mate, Mile, Pane, Pavle, Rade, Tade, itd.

2. Rěči mužkoga spola na *o*, koje se inače u svih slavjanskih narěčjih svěršuju na *l* kanoti: kotao ili *škotó* (= kotal, kotel); sokó (sokol); svěrdao ili svěrdó (svěrdal, svědar, sveder); posao ili posó (posal, posel), itd. Prispodobi §. 4. str. 17. *Pazka*. Glas *l* pretvara se 2. u glas *o*.

3. Rěči ženskoga spola, koje se u inih slavjanskih narěčjih svěršuju na *l*, n. p. misao ili misó (= misl, misel, misal); pogibeo, pogibio (= pogiběl); stó (= stol, tērpeza); só (= sol). Prispodobi §. 4. str. 17. *Pazka*. 2.

§. 30.

O razredjenju samostavnih imenah.

Imena samostavna (nomina substantiva) razredjuju se u tri sklonjenja (declinatio, Abänderung).

Na pèrvo sklonjenje spadaju svakolika *muška* i *srèdnja* imena, koja u *genitivu jedinstvenoga broja* izlaze na *a*, n. p. golub, *gen.* golub-a; jelen, *gen.* jelen-a; drum, drum-a; pèrst, pèrst-a; — selo, sel-a; polje, polj-a; sèrdce, sèrdc-a, itd.

Na drugo sklonjenje spadaju svakolika *ženska* i *muška* imena, koja se u *Nominativu* svèršuju na *a*, a u *Genitivu jedinstvenoga broja* okančaju se na *e*, n. p. žen-a, žen-ê; nog-a, nog-ê; rûka, ruk-ê; vodja, vobj-ê; sluga, slug-ê, itd.

Na tretje sklonjenje spadaju svakolika imena *ženska*, koja izlaze u *Nominativu jed. broja* na suglasnik, a u *Genitivu* imadu okončak *i*, n. p. kost, kost-i; mast, mast-i; oholost, oholost-i; kèrv, kèrv-i; zapovêd, zapovêd-i, itd. Prispodobí §. 29. b). —

§. 31.

Brojevah ima tri: broj jedinstveni (numerus singularis, die Einzahl); broj dvojstveni (numerus dualis, die Zweizahl); broj množtveni (numerus pluralis, die Mehrzahl).

§. 32.

Pádežah (casus, Biegungsfall) ima po svih sklonjenjih i brojih *sedam*, naime:

1. *Nominativ* (imeniteljni padež)
2. *Genitiv* (roditeljni padež)
3. *Dativ* (dateljni padež)
4. *Akusativ* (tužiteljni padež)
5. *Vokativ* (zvateljni padež)
6. *Praepositional* (predložni padež *)
7. *Instrumental* (tvoriteljni padež**).

§. 33.

Obćenita pravila o sklonjenjih.

1. Imena samostavna *mužka* i *srédnja* imadu samo jedno sklonjenje (declinatio, Abänderung); a *ženska* imadu dva sklonjenja.

2. Iz drugoga padeža iliti iz *genitiva jedinstvenoga broja* može se spoznati, na koju deklinaciju *spada* koje ime samostavno; jerbo *Genitiv* I. sklonjenja okanča se na *a*,

" II. " " " e,
" III. " " " i.

3. Imena samostavna *muškoga* i *srédnjega* spola razredjuju se na priměre tvérđih i mekanih okončakah. (Prispodobi slědujuće §§. 34 i 35). — Pri imenih tvérđa okančanja *muškoga* spola izlazi *Vokativ jed. broja* na *e*, a pri imenih mekana okančanja na *u*. — *Instrumental* jed. br. i *Dativ* množtvenoga broja okanča se u imenih tvérđa svèrši-

*) Predložni padež iliti Praepositional zove se zato; jerbo se on vazda upotrěbljuje s jednim od slědećih predlogah: *na*, *o*, *po*, *pri*, *u*. — Ovaj se padež naziva takodjer *Lokativom* ili *Lokalom*, a to stoga, što poněgda naznačuje mjesto, gdje što biva.

**) *Instrumental* naliči u mnogoj struci latinskomu *Ablativu* bez predloga. On se upotrěbljuje na pitanje *čim* ili *s kim?* *kojim načinom*, *kojim putem?* — Zovu ga i *Sociativom*; ali mu to ime pripada samo onda, kad odgovara na pitanje: *s kim?* n. p. s menom ili sa mnom, s teбом, s njim, s bratom, sa sestrom itd. I ovo uprav odgovara latinskomu predlogu *cum*, kada društvo označuje.

vanja *muškoga* i *srédnjega spola* na *om*, a u imenih mekana svèršivanja na *em*. —

4. Ako imena samostavna *muškoga spola* od jedne i dviuh slovákah dobiju u množtvenome broju po svih padežih *uzmnoženje* (augmentum), to ga imena tvèrda okančanja zahtěvaju na *ov*, a imena mekana okančanja na *ev*.

5. Dativ i Praeposicional jedinstvenoga broja imaju jednak okončak za sve spolove i po svih sklonjenjih.

6. Imena *srédnjega spola* imaju u jedinstvenom i množtvenome broju; a imena *ženskoga spola* samo u množtvenome broju tri jednaka padeža: Nominativ, Akusativ i Vokativ.

7. U dvojstvenome broju (dualis num., Zweizahl), jednaki su po svih spolovih i sklonjenjih: *Nominativ*, *Akusativ* i *Vokativ*; *Genitiv* i *Praeposicional*; *Dativ* i *Instrumental*.

8. Imena *muškoga spola* pèrvoga sklonjenja, *tvèrda* i *mekana* svèršivanja, ako su stvari živuće (res animatae, lebende Wesen), imaju *Akusativ* jednak s *Genitivom*; ako li su stvari neživuće (res inanimatae, leblose Wesen), imaju *Akusativ* jednak s *Nominativom*, te radi toga su i označena ova dva padeža u *pregledu sklonjenjah* (vidi §. 34.), kao u pèrvom svojem i temeljnom obličju na različne suglasnike:

a) *tvèrde*: m, b, p, v, f; — l, n, r; — d, t; — z, s, c; — g, k, h.

b) *mekane*: j, lj, nj, dj, tj = ć, ž, š, č svèršujuća se, obilježjem pomanjkanja (—).

onah

se

o,

ar-

lo-

ila),

dane,

Mane

e, itd.,

s No-

Tune od

Mate, Mile

kom narječju

Ante, Anteta

a; Ive, Iveta;

Mileta, Pavle,

Tadeta, itd. —

i u Nominativu

eta, Jureta, Mileta,

o, Pavle), odakle su

netić, Ivetić, Miletić,

ku za god. 1828 na

rstnih imenah na o po

narječjih, i osobito u

oca, itd., što se ipak

po sklonjenju II. imenah

e *Vokativ s Nominativom*

nja na *i*, n. p. *Stulli, Pa-*

kao i ostala narodna imena,

aganin-a, Vanin-a; — a u

enu okončak padežah, n. p.

aganini-u; Vanini-a, Vani-

okončak *ski* sklanjaju se kao
obrovski, Dobrovsk-uga, Do-

§. 35.

Sklonjenje I.**a) tvérdo okančanje.****Jedinstveni broj.***Imena.***mužka****srēdnja.****1. živuća****2. neživuća.**

Nom. jelen	pèrst	selo
Gen. jelen-a	pèrst-a	sel-a
Dat. jelen-u	pèrst-u	sel-u
Ak. jelen-a	pèrst	selo
Vok. jelen-e!	pèrst-el	selo!
Praep. o jelen-u	pèrst-u	sel-u
Instr. jelen-om	pèrst-om	sel-om

Množtveni broj.

Nom. jelen-i	pèrst-i	sel-á
Gen. jelén-ah	pèrst-ah	sél-ah
Dat. jelen-om	pèrst-om	sel-om
Ak. jelen-e	pèrst-e	sel-á
Vok. jelen-i	pèrst-i	sel-á
Praep. o jelen-ih (ieh)	pèrst-ih (ieh)	sel-ih (ieh)
Instr. jelen-í	pèrst-í	sel-í

Opazke.

1. Po ovome priměru sklanjaju se svakolika imena *mužkoga spola*, koja se okančaju na suglasnike:

1. *ustnene* (labiales): *m, b, p, v, f*.

2. *jezične* (linguales): *l, n, r*;

3. *zubne* (dentales): *d, t*;

4. *svišćuće* (sibilantes): *z, s*;

5. *gerlene* (gutturales): *g, h, k*,

i imena *srēdnjega spola*, koja se okančaju na samoglasnik *o*.

2. Po gorestavljenome priměru živučių mužkih imenah sklanjaju se takodjer kěrstna imena mužka, koja še svěršuju na: *o, io i e*, n. p. Branko, Danilo, Janko, Manojlo, Marko, Mojsilo, Ranko, Stanko, Vlaho, Zenko (= Senko, Arsenie), Žarko, Živko; — Antonio, Atanasio, Heraklio, Horacio, Ignatio, Julio, Kajo, Lucio, Mihovio (*Genitiv*: Mihovila), Ovidio, Publio, Scipio, Tiberio, Vasilio, Virgilio; — Ante, Dane, Frane, Gjorgje = Jure, Ive (primorski = čakavski), Mane (= Manojlo), Mate, Mile, Pavle, Rade, Šime, Tade, itd., s tom opazkom, da ovakova imena imaju uvěk *Vokativ* s *Nominativom* jednak.

3. Imena mužka kěrstna na *e* kao: *Ante* (= Tune od Antun, Antonio), Dane, Frane, Ive, Jure, Mane, Mate, Mile Pavle, Rade, Šime, Tade, itd. primaju po primorskom narěčju u *Genitivu* uzumnoženje (augmentum) *et*; n. p. Ante, *Anteta* (Tune, Tuneta); Dane, *Daneta*; Frane, *Franeta*; Ive, *Iveta*; Jure, *Jureta*; Mane, *Maneta*; Mate, *Mateta*; Mile, *Mileta*, Pavle, *Pavleta*, Rade, *Radeta*, Šime, *Šimeta*, Tade, *Tadeta*, itd. — U Slavonii se može čuti (kod rimo-katolikah) i u *Nominativu* s uzumnoženjem *et*, n. p. *Franeta*, *Iveta*, *Jozeta*, *Jureta*, *Mileta*, *Pavleta* (město Frane, Ive, Joze, Jure, Mile, Pavle), odkle su i nastala poznata imena obiteljska: *Franić*, *Ivetić*, *Miletić*, *Pavletić*, itd.

4. *Vuk* uči u *Danici*, zabavniku za god. 1828 na str. 79., da je svěršivanje mužkih kěrstnih imenah na *o* po narěčju hercegovačkome, a u ostalih narěčjih, i osobito u sremačkom, da je na *a*, n. p. Jova, Joca, itd., što se ipak sklanja po jednome pravilu, to jest po sklonjenju II. imenah ženskih na *a*, s tom primětbom, da je *Vokativ* s *Nominativom* jednak.

5. Imena inostranga svěršivanja na *i*, n. p. *Stulli*, *Paganini*, *Vanini*, itd. sklanjaju se kao i ostala narodna imena, izpustivši skrajni glas *i*: *Stull-a*, *Paganin-a*, *Vanin-a*; — a u pismu običaje se dodati cělomu imenu okončak padežah, n. p. *Stulli-a*, *Stulli-u*; *Paganini-a*, *Paganini-u*; *Vanini-a*, *Vanini-u*, itd.

6. Imena slavjanska na okončak *ski* sklanjaju se kao izvěstna pridavna imena, n. p. Dobrovski, Dobrovsk-oga, Dobrovsk-omu, itd.

b) mekano okančanje.

Jedinstveni broj.

Imena

muž ka

srēdnja

1. živuća.

2. neživuća.

Nom. kralj	nož	polje
Gen. kralj-a	nož-a	polj-a
Dat. kralj-u	nož-u	polj-u
Ak. kralj-a	nož	polje
Vok. kralj-u!	nož-u!	polje!
Praep. o kralj-u	nož-u	polj-u
Instr. kralj-em	nož-em	polj-em

Množtveni broj.

Nom. kralji	noži	poljá
Gen. kralj-ah	nož-ah	polj-ah
Dat. kralj-em	nož-em	polj-em
Ak. kralj-e	nož-e	poljá
Vok. kralj-i!	nož-i!	poljá!
Praep. o kralj-ih	nož-ih	polj-ih
Instr. kralj-í	nož-í	polj-í

Opazke.

1. Po ovome priměru sklanjaju se svakolika imena, koja se svěršuju:

a) na *gěrleni* glas *j* i *s* ovim pomekšane jezične glasove: *lj, nj*; zatim na zubne: *dj, tj* = *ć*;

b) na *žuboreće* glasove: *ž, š, č*.

2. Po priměru srēdnjega spola sklanjaju se svakolika srēdnja imena, koja se okančaju na *e* i *je*. —

3. Po ovome priměru mužkih živućih imenah sklanjaju se i mužká kěrstna imena na *ij* i *ije*, n. p. Antonij, Antonije; Dimitrij, Dimitrije; Fabricij, Fabricije; Gligorij, Gligorije; Horacij i Horacije; Miloje, Ovidij, Ovidije; Stanoje, Vasoje,

Vukoje; Ovidij, Ovidije; Virgilij, Virgilitje, itd. s tom šamo primčtbnom, da imadu *Vokativ* s *Nominativom* jednak. Prispodobi gori višje a) *tvčrdo okančanje*: Opazka 2.

4. Po gornjih primčrih sklanjaju se takodjer imena gradovah, varošah i sčlah, koja se u *mnoštvenome broju* upotrčbljaju, kako već pred okončkom *Nominativa* i *tvčrde* ili *mekane* suglasnike imadu, n. p. Andrijevc, Banovci, Doljani, Gorjani, Jakšiči, Kadanovci, Kunovci, Lipovljani, Lužani, Miletiči, Mletci (gen. Mletákah), Okučani, Tčrnjani, Vasojeviči, Vinkovci, itd.

Ovakova imena upotrčbljaju Nčmci — a za njimi iz nevčštine i naši pismeni ljuđi, — uvčk u Akus. mčsto u Nom. n. p. Andrijevc, Banovce, Doljane, Gorjane, Jakšiče, Kadanovce, Kunovce, Lipovljane, Okučane, Tčrnjane, Vinkovce, kao što se svatko iz zemljovidah podpuno osvčdočiti može. Ovakovu zloupotrčbljenju valjalo bi da se doskoči bar u naših knjigah i zemljovidih, pa če se po tome (možebit) popraviti s vrčmenom i Nčmci. —

§. 36.

Osobite pazke o I. sklonjenju.

1. Ona samostavna *muška* imena, koja se svčršuju na : c, k; s, h; z i g pretvaraju u *Vokativu jčdinstvenoga broja* :

c i k na č
s „ h „ š
z „ g „ ž;

a u *Nominativu, Praepositionalu i Instrumentalu množtvenoga broja* :

k na c
h „ s
g „ z, n. p.

Jed. br. *Nom.* zec, junak, duh, vrag, vitez,

Vok. zeče, junače, duše, vraže, viteže!

Množ. br. *Nom.* — junaci, dusi, vrazi —

Praep. o junacih, dusih, vrazih,

Instrum. junaci, dusi, vrazi.

2. Ona imena *muškoga spola*, koja na glas r izlaze (a takova se običajno svčršuju u ččrkveno-slavjanskom, slovensko-krajnskom i ruskom narččju na *rj*, u českom pako i poljskom na *ř* = *rs* = *rž*. — (Prispodobi §. 4. str. 20: j pretv. se u ž),

dobivaju u *Vokativu* okončak *u*, kao svakolika imena *mekana* svēršivanja, n. p. gospodar, gospodaru! — pastir, pastiru! itd.

Inostrana imena na *r* kanoti: doktor, direktor, professor, rektor, itd. svēršuju se radje u *Vokativu* na *e* po priměru tvērda okančanja: doktore, direktore, professore, rektore! itd.

3. Imena *car* i *knez* primaju padeže po priměru *tvērda* i *mekana* svēršivanja.

4. Imena: *sin*, *dan*, *ures*, *Francuz* i mnoga ina primaju padež *Vokativa* na *e* i na *u*, n. p. sine i sinu! — dane i danu — ureše i urešul! — Francuže i Francuzu!

5. Imena svēršujuća se na *ac*: bēlac, dolac, gladac, jamac, jaganac, kálac (pěrna trava u prolětje), lanac, mladac, otac, palac, ronac, svetac, tkalac, zec, okančaju se u *Instrumentalu singularu* običnie i lěpše na *em*, nego li na *om*. Tako isto primaju někoja od spodobnih imēnah u množtvenome broju radje uzimnožak (augmentum) *ev* nego li *ov*: stric, stric-*ev*-i; jarac, jarac-*ev*-i; palac, palac-*ev*-i; zec, zec-*ev*-i, itd.

6. Ona imena *mužka*, koja se svēršuju u *Nominativu* na tvorke (tvornike, formativae syllabae, Bildungssyllben): *am*, *ap*; — *al* (= *ao*, *ó*), *alj*, *an*, *anj*, *ar*; — *at*; — *as*, *ac*, *ač*; — *ak* i *ag*, — ako su dviuh ili više slovakah, pa ako naglasak (accentus, pade na *predposlědnju slocku*; tada gube u *Genitivu jedinstvenoga broja* i po njem po svih padežih jed. i množtv. broja samoglasnik *a* (u inih slavjanskih narěčjih *e*), koi se opet otegnút (*á*) ukazuje u *Genitivu množ. broja* pred tvornom slovkom *ak* (ili takodjer i bez nje, po starom načinu, kao što se i u dubrovačkih pisalácach obično nalazi), n. p. jár-am, jarma; saj-am, sajma; uj-am, ujma; rázs-ap ili rásap, raspa (= razspa); — kot-al (kot-ao, kot-ó) kotla; or-al (o-rao i oró), orla; pět-al (pět-ao, pět-ó), pětla; ug-alj, uglja; óv-an, óvna; žěrv-anj, žervnja; — vět-ar, větra; lak-at, lakta; šap-at, šapta; — ov-as, ovsá; — znan-ac, znanca; ot-ac, otač; — lón-ac, lónca; Bir-ač (okolica u Bosni višje Zvornika. Vukov rěčnik), Bírča; Sír-ač (selo u Slavonii kod Darovara u požezkoj županii), Sírča; — mom-ak, momka; — moz-ag (= moz-ak), mozga, itd.

Imena samostavna ove vėrsti, ako se svēršuju na *tak* i *čak*, vole u *Vokativu* okončak na *ku*, nego da ga preobrazo

na *če*, n. p. *pát-ak*, *pátku!* (m. *pátče*); *máč-ak*, *máč-kul!* (mesto *mač-če*).

Ovdě trěba jošte i to zapamtiti, da izmedju napomenutih *mužkih* imenah, koja eufonično (blagoglasno) *a* u Genitivu i inih padežih jed. i množ. broja odbacuju, — ona, štono glas *l* pred tvorkom *ac* imadu, preobrazuju isto *l* u Genitivu i svih-kolicih padežih jed. i množ. broja, — izim *Genitiva množ. broja*, — u *o*, n. p. *pisalac*, *gen. pisaoca*, *dat. pisaocu* (i *pisócu*), itd. U množt. broju: *Nom. pisaoci* (i *pisóci*), *gen. pisalácah*, *dat. pisaocem* (i *pisócem*), itd., n. p.

„Kon Olimpa jošte gleda (Kislar-aga),
Pelio i Osa glie izmiču,
O kojih se pripovieda,
Da u nebo vársim tiču.

Barda priklona i nizoci
Briezi su ovo svekoliko;
Glasoviti nu *pisóci*
Uzpeše ih na toliko “

(I. Gundulić. *Osman* VII: 51 i 52).

Tako i *gatalac*, *kolac*, *palac*, *stolac*, *tkalac*, *žalac*, itd. (Pri-spodobi §. 4. str. 17. *Pazka* 2.) — U ostalom sklanjaju se ove i njim spodobne rěči i bez preobrazivanja glasa *l* u *o*; *tkalac*, *tkalca*, *žalac*, *žalca*, itd.

7. Svakolika samostavna imena *mužka* svěršuju se u *Nominativu množt. broja* na *i*; nu mnoga imena, osobito od *jedne* i *dviuh slovákah* usuvljuju (t. j. umitju) u svih padežih množt. broja, počamši od *Nominativa*, *uzmnožak* (*augmentum*) *ov* i *ev*, kakva su već imena, *tvérda* ili *mekana* okončka. *) I tako se usuvljuje:

a) za *tvérdim* okončkom slovka *ov*, n. p. *slon*, *slon-ov-i*; *sin*, *sin-ov-i*; *grád*, *grad-ov-i*; *kotao*, *koll-ov-i*; *golub*, *golub-ov-i*; *sokó*, *sokol-ovi*; *gavran*, *gavran-ov-i*, itd.

b) za *mekanim* okončkom slovka *ev*, n. p. *zmaj*, *zmaj-ev-i*; *roj*, *roj-ev-i*; *broj*, *broj-ev-i*; *kralj*, *kraljevi*; *žulj*, *žuljevi*;

*) Takove rěči sklanjaju se inače i pravilno t. j. bez *uzmnožka* (*augmenta*) *ov* i *ev*, ako uprav eufonia (blagoglasje) slična *uzmnožka* netrebuje.

pánj, pánjevi; smúdj (riba, der Schellfisch, *gadus aegle-sinus*. Linn. U Vuka: der Schiel, *perca*, *lucio-perca*.), smudjevi; broć (die Färberröthe, *rubia tinctorum*. Linn.), broćevi; nož, noževi; mač, mačevi; miš, miševi, itd.

7. Imena *naróda* (gentilia, die Völkernamen) na *in* i *janin* izbacuju posleđnju tvornu slovku *in* u celome množte-nome broju *), n. p. Slav-*janin* ili Slav-*ljanin* (Prispodobí §. 4. str. 15: 3): Slav-jani, Slav-jánah, Slav-janom, Slav-jane, itd. Tako isto i Sèrb-*in* ili Sèrb-*ljín*: Sèrb-*i* ili Sèrb-*lji*, Sèrb-ah ili Sèrb-áljah, Sèrb-om ili Sèrb-ljem, Sèrb-e ili Sèrb-lje, itd. — Bugar-*in*: Bugar-*i*; — Rim-*ljanin*; Rim-ljan-*i*; — Biograd-*janin*: Biogradjan-*i*; Zagreb-*ljanin*: Zagrebljani; Rěč-*anin*: Rěčani; Turč-*in*: Turci (od neobičajnoga Nom. singu-lara: *Turak*, gen. *Turka*, itd. Genitiv plural: *Turákah*, *Dat.* *Turkom*, *Akusat.* *Turke*, itd.).

8. Genitiv množtvenoga broja pri samostavnih imenih mužkoga spola najpriličnie se može načiniti iz *Nominativa jed. broja* tim načinom, da se u rěčih od *više* slovákah *posleđnja* slovka, a u rěčih od *jedne* slovke ona *jedinica* produži t. j. dugačkim naglaskom označi. I ovo je *stari oblik Genitiva plurala*, n. p. jelen, jelén; pèrst, pèrst; králj, králj; nóž, nóž; otac, otáč, itd.

Ovakovih priměrah nalazi se podosta i u ustih pučkih i u knjigah dubrovačkih, n. p.

Stoji mèka *janjac* za ovcama.

(Vukov srpski rěčnik: *mèka*).

Ali tãrg se carski tira

I od tãrgovác namiesníkah.

(I. Gundulić. *Osman* I: 71).

Rieč je, da prie čarajući

Glád ti u vojsku poslâ iz pakla,

Ki ti veće neg mogući

Mač poljački *vitéz* zaklà.

(I. Gundulić. *Osman* II: 40).

*) Ista slovka *in* odbacuje se i onda, kad se iz spodobnih imenah *ine* rěči proizvode, n. p. gradjan-ski od gradjan-in; kèrstjan-ski od kèrstjan-in; slavjan-ski od Slavjan-in, itd.

Kruna od *kàrstjân*, ká 'e najdalja.

(I. Gund. *Osm.* II: 43).

Natoljevác sve puškára'

Bilo šeset tisuća' je,

Svaki 'e viêran i za cara

Sto živótah dat nehaje.

(I. Gund. *Osm.* IV: 64.

Kod njega se *Armén* jošte

Petnaes tisuć tvárdo sgnjezdi,

Konje suhe i okošte,

Ali hárle svaki jezdi.

(I. Gund. *Osm.* IV: 80).

S tiem nizzdoli paša obrati

Hód, njoj kažuć, da ga slídi,

A, množ *Turák* da ih prati

Pod oružjem, zapovidi.

(I. Gund. *Osm.* XII: 138).

Jer množtvo moih *zlotvór* gré da me osrami,

I na me za prikor zatresa glavami.

(Ig. Gjorgji. *Saltjer'slov.* pies. 108).

Rajskih *dvorán* sgar sada bi

Neizbrojene posló čete.

(Palmotić. *Kristiada.* VIII: 60).

Božieh *prorók* pisma stavna

Pred oči nam sad postavlja,

Obećano gdi se od davna

Ljudem dobro doći spravlja.

(Palmotić. *Kristiada.* X: 163).

U slovensko-hèrvatskome narěčju poznáti su obilno stari Genitivi množtv. broja u rěčih: *kónj* i *penéz*, n. p. koliko imaš *kónj*? u sadanje vrěme malo ima *penéz*, itd.

Po noviem obliku *jugoslavjanskom* pridade se staromu obliku samo tvorka *ah*, koja se u cèrnogorskome izgovoru jasno čuti može, n. p. jelen, jelén-*ah*; pèrst, pèrst-*ah*; králj, králj-*ah*; nóz, nóz-*ah*; otac, otác-*ah*, itd.

U onom pako slučaju, gdje se *uzmnožak* (augmentum) *ov* i *ev* imade dodati, pada naglasak na iste uzumnožke *ov*, *ev*, n. p. golub, golub^{ov}-ah; sokol, sokol^{ov}-ah; nóž, nož^{ev}-ah; kralj, kralj^{ev}-ah, itd.

U inih jugoslavjanskih narječjih, kadgod i u cěrkvenoslavjanskom i sěveroslavjanskih (ćeskom, poljskom i ruskom), koja u genitivu množtvenoga broja padežne slovke *ah* nepřimaju nego město nje *ov* (poljski *ov* = *uv*; ćeski *ûv* i *û*), *ev*, *ej* i *ij*, pada naglasak na ove slovke, n. p. grád, grad^{ov}; sokol, sokol^{ov}; golub, golub^{ov}; nóž, nož^{ev}; muž, muž^{ev}, učitelj, učitelj^{ev} (= učitelj^{ev}) itd.

Někoja imena samostavna *mužkoga spola* volé u *Genitivu pluralu* padežnu slovku *ih* nego *ah*, n. p. gost, gostih; cěrv, cěrvih; mráv, mrávih; měsec, měsēcih; dinar, dinárih; groš, groših; forint, forintih; hvát, hvátih (= fát, fátih); sát (od turskoga *sahat*), sátih, itd. —

Někoja opet imena samostavna primaju u *Genitivu pluralu* padežnu slovku *ah* i *ih*, n. p. pút, pútah i púti (pet, šest, sedam, osam, devet, deset itd.); kesten (kao plod) kestenah i kestenih (= kestenj. Prispodobi §. 4. str. 18. e) *gerleni*: *h* prelazi u *j*).

Imena *sřednjega spola* načinjaju *Genitiv množtvenoga broja* po starom načinu (kao što je to u slovenskom i primorskom, a i u svihkolicih sěveroslavjanskih narječjih obično), izpustivši tvornik *o* ili *e*, i produživši posljednju slovku, n. p. sel-o, sél; lic-e, líc; měril-o, měrtl; tvoril-o, tvortl; ogledal-o, ogledál (= zěrcal-o, zěrcál); govorenj-e, govorenj; mišljenj-e, mišljenj, itd. Ako bi po izpuštenju tvornika *o* ili *e* dva ili tri suglasnika na kraju ostala, tada se radi blagoglasja izmedju dva posljednja suglasnika umetne glas *á*, koji se ujedno i *produži*, n. p. dobr-o, dobár; jut-r-o, jutár; sedl-o, sedál; svěrdl-o, svěrdál; stakl-o, stakál; běrvno, běrván; sěrdc-e, sěrdác, itd.

Za ovim *starim Genitivom*, koji se jošte u narodnih pěsma h sěrbsko-hěrvatskih često nalazi, dodaje se *po noviem obliku* (formi) u govoru i pismu ilirskom jošte padežna slovka *ah*, n. p. sél-ah, líc-ah, měrilah, tvorilah, ogledálah (zěrcálah), govorenjah, mišljenjah, dobárah, jutárah, sedálah, svěrdálah, stakálah, běrvánah, sěrdácáh, itd.

9. *Dativ, Praepositional i Instrumental množtenoga broja* iménah *muških i srédnjih* imadu u provincializmih također okončak na *im, ima* ili *ma* (nevěštaci upotrěbljuju i *ama*, što pripada samo ženskomu spolu imenah, svěršujućih se u *Nom. sing.* na *a*), n. p. jelen-im, jelen-ima, jelen-ma (město *Dat.* jelen-om; *Praepositionala*: o jelen-ih ili jelen-ieh; *Instr.* jelen-f); pěrstim, pěrstima, pěrstma (m. pěrstom, o pěrstieh, pěrstí); selim, selima, selma (m. selom, o selieh, selí); kraljim, kraljima, kraljma (m. kraljem, o kraljih, kraljí); nožim, nožima, nožma (m. nožem, o nožih, noží); poljim, poljima, poljma (m. poljem, o poljih, poljí), itd. — Ove okončke, *kao pravilne* za gore rečene padeže, věšto uho nipošto podněti nemože; jer su prava *monotonia* (jednoglasje), te k otomu jošte směraju na osiromašenje oblikah padežnih. A niti isti prosti narod neupotrěbljuje jih doslědno, věće jih měša, kako mu već dodje na pamet.

Osim gori spomenutih razlógah najpretežnii je onaj, što stari i pravilni oblik padežah uzdržaje uzaimno porazumljenje gornjih i doljnih Ilirah t. j. slovenskih i hěrvatsko-sěrbских plemenah (*kaj-, ča- i što-kavacah*). Zatim po starom obliku rečenih padežah ostaje jošte narěčje naše *jugoslavjanko* priličnie staromu cěrkvenoslavjanskomu i českomu narěčju. Poljsko i rusko narěčje već je u ovih padežih osiromašilo; jer su im okončci množt. broja po svih njihovih sklonjenjih jednaki okončkom naših padežah drugoga sklonjenja.

Za ovo naše nastojanje veleumno i plemenito je prosbório jur pokojni *Urban Jarnik* (prispodobí §. 16.) u „*Danici ilirskoj*“ god. 1837. br. 8. pod člankom: „*Dopis iz Koruške od Bratomira Dolinskoga*.“ — Věć ista božanstvena poslovice (motto) sv. Augustina: „*In necessariis unitas, in dubiis libertas, in omnibus charitas*.“ kojom začimlje svoj dopis, govori o právoj čověko- i rodoljubivoj naměri njegovoj. —

G. *Matia Majer* u Celovcu spisao je knjigu pod naslovom: „*Pravila kako izobraževati ilirsko narěčje i u obće slavenski jezik*.“ U Ljubljani natisnil Jožef Blaznik 1818. U ovoj knjizi hvali se u velike nastojanje spisatelja ove slovnice, a naime na str. 56: „*ktor hoće pisati u il. slovenskom podnarečju nek se děrži gramatike Murkove ali Metelkove (izuzaměti*

Metelkov krivopis); *ktor hoće pisati po serbsko, nek se dèrži slovnice Vuka Štefanovića ali gramatike I. Berlića; tkor bi pak rad pisal po ilirsko, t. j. u knj. narečju za Slovence, Horvate i Šerblje zajedno, nek se dèrži slovnice ilirskoga narečja Vêkoslava Babukića.*“ (U Zagrebu 1836).

I svi naši stariji slovničari: *Della-Bella, Relković, Lanošović, Appendini*, i novii: *Berlić*, prof. *Mažuranić* spoznaju razliku u pitanju stojećih padežah.

Napokon poslušajmo, što veli isti g. *Vuk Štefanović* (kao pèrvi utemeljitelj doslèdnoga upotrèbljavanja spomenutih padežah na okončak *ima*), u svojoj srpskoj gramatici, predposlanoj srpskomu rječniku (u Beču 1818). na str. XXXVII: „*) U pjesmama se nalazi dješto dat. mlož. kao tvor. jed. (kao što je i u Slavenkom jeziku), n. p. Biće dosta mesa i *gavranom*. Tako *Turkom* Turski selam dadè itd. Dješto se ovakovi dat. mlož. padež može čuti i u govoru, osobito u Bačkoj (po varošima), i ponajviše kod oni imena, koja u mlož. broju narastu na *evi* ili na *ovi*, n. p. *volovom*, *sokolovom*, *carevom*; *prijateljem*, *momkom*, itd. Ali od Srbijanaca, od Bošnjaka i od Ercegovaca, ja to nisam čuo nikad, nego bi još i u pjesmama prije kazali *volovim'*, *sokolovim'*, *carevim'*, *prijateljim'* (kao Turski *Turcim'* Boga nazivaše); ili *volov'ma*, *prijatelj'ma* itd. a ne vjerujem da bi i Bačvani kazali, n. p. *prstom*, *zubom*, *noktom*?

**) Dješto se može (osobito u Srijemu, u Bačkoj i u Banatu) izostaviti ovo *ma* u tvor. (instr.) i u skaz. (praep.) mlož., n. p. *s jeleni*, na *volovi(h)*, u *kotlovi(h)*, itd. I ovako se po rečenim mjestima (osobito u pisanju) izostavlja *ma* u tvor. i u skaz. kod sviju imena (osim tretjega sklonenija) suštestvitelni i prilagatelni (samostavnih i pridavnih), i kod dje-koji mjestoimenija (n. p. *moj*, *tvoj*, *svoj*, *čij*): Ali u Srbiji, u Bosni i u Ercegovini, slabo se i u pjesmama čuje (n. p. *A s ajduct* kako naćinimo), nego se radije izostavi pošljednje *a*, ili i izpred *m*, n. p. Na *sindžirim'* sitne titrenke; u Runjanskim zelenim *šljivicim'*; Pod *čador'ma* robje pod'jeliše, itd.“ — Prispodobi §. 4. ove slovnice, str. 19: *h* u *m*. —

Okončak na *ima* mogao bi se uprav udobno i doslèdno za *Dativ* i *Instrumental* dvojstvenga broja upotrèbljivati, premda ga Slovenci upotrèbljuju po starom obliku (t. j. kao što se

u cèrkvenoslavj. narèčju nalazi) na okončak *oma*. Prispodobi Ant. Janežića *slovnícu slovensku*. V Celovcu 1854. str. 19, 20 i 24: jelen-*oma*, tat-*oma*, let-*oma*.

10. Samostavno ime *muško*: čověk sklanja se u jed. broju pravilno i po spomenutoj gore *obćenitoj* pazki pod br. 1. — U cèrkvenoslavjanskome narèčju sklanja se i u množtvenome broju pravilno; ali u ilirskom narèčju neima čověk *právilnoga* množtv. broja; jer se neveli: Nom. *čověci*, nego: *ljudi* (slovenski i *ljudje*); Gen. *ljudi*; Dat. *ljudem* (u razrèčjih = ljudim, ljudima, ljudma); Akus. *ljude* (u razrèčjih, a naime u slovenskom: *ljudi*); Vok. *ljudi* (slov. i *ljudje* kao Nom.); Praep. o *ljudi* i *ljudieh* (u razrèčjih kao i u Dativu); Instr. *ljudmi* (u razrèčjih kao i u Dativu. — Prisp. opazku 9.). —

Na spodoban naćin sklanja se rěć: *gospodin* u jedinstvenome broju sasvime pravilno po priměru *jelen*; ali u množtvenome broju neveli se: *gospodini* (van u razrèčjih), nego skupnim naćinom ovako:

Nom. gospòd-a
Gen. gospod-ě
Dat. gòspod-i
Ak. gòspod-u
Vok. gòspod-o!
Praep. o gospod-i
Instr. gospod-óm,

što je sasvime pravilno po jedinstv. broju *drugoga sklonjenja*. Zlo sklanjaju dakle ovu rěć oni, koji govore i pišu u Dativu, Praep. i Instrumentalu: gospodam, gospodami, gospodama ili gospodma. —

11. Dan sklanja se koje pravilno, koje nepravilno, kao što slěduje:

Jedinstveni broj.

Nom. dán
Gen. dan-a, dna, dne, dneva, dnevi
Dat. dan-u, dnu, dnevú, dnevi
Ak. dan
Vok. dán-e, dánu, dneve!
Praep. o dānu, dnu, dne, dnevú, dnevi
Instr. dan-om, dnom, dnevom.

Mnoštveni broj.

Nom. dán-i, dni, dnevi

Gen. dán-ah, dán, dnih, dnevah, dnevih

Dat. dan-om, dnom, dnevom (danim, dnim, danima, dnevim, dnevima).

Ak. dan-e, dne dni, dneve.

Vok. dan-i, dni, dnevi!

Praep. o dan-ih, danieh, dnih, dnieh, dnevih, dnevieh (danim, itd. kao Dativ).

Instr. daní, dní, dneví (danim, itd. kao Dativ. Prisp. pazku 9.).

Ako se rěč *dan* upotrěbi kao naznačenje vrěmena opreděljenoga (roka ili termina) ili sama ili s inimi rěčmi skopćana, osobito sa predlozi: *do, od, oda, o, po, u*, — tada se okonćava u *Genitivu* i *Praepositionalu sing.* *dne*, n. p. u Beču, Pragu, Zagrebu, itd. *dne* 1. Sěčnja 1854; *poldne* ili *póдне*; zatim s predlozi: *do póдне*; *od póдне*, *o póдне*, *po póдне*; u *póдне*, pred *póдне*. — Tako i sa *Jovanj dan*, *Gjurgjev dan*, *Petrov dan*, itd, n. p. o *Jovanju dne*, o *Gjurgjevu dne*, o *Petrovu dne*.

Tako isto i u prislovih: *onomadne* i *vetomadne*. —

Na taj način upotrěbljuje se i *Genitiv dna*, n. p. *do póдна*, *od póдна*, *o póдна*, *po póдна*, u *póдна*.

Nom. i *Akus. plural dni* uzima se sa brojnici: dva, tri, četiri *dni*, ove *dni*, itd.

Nom. plural dnevi upotrěbljuje se osobito sa pridavnikom *mladi*, n. p. *mladi dnevi*, t. j. dani mlade nedělje. — Dubrovćani upotrěbljuju *dnevi* i u singularu. Tako n. p. veli Opat Ig. Gjorgji: „Pred Bogom neima prie ni poslie, neima jućeranjega aliti sutrašnjega *dnevi*, nego su svi vieci pred njime dan današnji i sadanje doba.“ (Vidi *Saljter slovinski pies. II. d*) = 4).

12. Put ima u *Instrumentalu sing.* okonćak *om* i *em*, i ovo posleđnje čini se kao da je obićnie, n. p. ja sam *za putom* (t. j. ja putujem); neka ide svaki svojim *putem*, i kojim je *putem* udario? (t. j. kojim je putem otišao?).

Mnoga imena samostavna *srědnjega spola* primaju u *Genitivu jedinstvenoga broja* i po njem u svih padežih jed. i množt. broja *uzmnožne slovke* (augmenta): *et, en* i *es*, naime:

a) Svakolika imena *mlade životinje*, koja se svršuju na: *me, be, le, ne, nje, re, de, te, se, ce, će, će, je*, primaju u *Genitivu singularu* i po njem u svih padežih jed. i množt. broja uzumnožnu slovku *et*, kanoiti: *kérme, kerm-et-a; ždrěbe, ždrěb-et-a; pile, pil-et-a; tele, tel-et-a; lane* (mlada *sérna*), *lan-et-a; štene, šten-et-a; jagnje, jagnj-et-a; zvěre, zvěr-et-a; čeljade, čeljad-et-a; děte, dět-et-a; prase, pras-et-a; psetance, psetanc-et-a; jaganče, jaganč-et-a; gušče, gušč-et-a; pišče, pišč-et-a; jaje, jaj-et-a*, itd.

Bilješka. Svakolika ova i ovim spodobna imena sklanjaju se u ostalom u *jed. broju* pravilno polag priměra *selo*; ali u *množt. broju* odstupljaju od pravila i tvaraju *Nominatio* i po njem sve ostale padeže kao da bi u *jed. broju* bila mužkoga spola na *ić, enec* ili *anac*, n. p.

N. i Vok. ždrěbići, pilići, telići, prasići, gušćići, štenci, jaganci.
Gen. ždrěbičah, piličah, teličah, prasičah, gušćičah, štenáčah, jaganáčah.

Dat. ždrěbičem, piličem, teličem, prasičem, gušćičem, štencem, jagancem.

Ak. ždrěbiče, piliče, teliče, prasiče, gušćiče, štence, jagance.
Praep. o ždrěbičih, piličih, teličih, prasičih, gušćičih, štencih, jagancih.

Instr. ždrěbići, pilići, telići, prasići, gušćići, štenci, jaganci.

Inače se ovakova imena mēsto u množtvenome broju takodjer upotrěbljuju i *kollektivno* (skupno) sa tvornikom (formativa) *ád*: ždrěbad, pilad, telad, prasad, guščad, štenad, jagnjad ili jagnjad, junad, patčad, zvěrad, itd. — Ovakova skupna imena sklanjaju se pravilno po jedinstvenome broju tretjega sklonjenja.

Děte upotrěbljuje se takodjer u pluralu *kollektivnim načinom* i sklanja se po jedinstvenome broju drugoga sklonjenja:

Nom. dětca
Gen. dětcé
Dat. dětci
Ak. dětcu
Vok. dětco!
Praep. o dětci
Instr. dětcom.

Nevalja dakle, ako tko govori ili piše u *Dat., Praep. i Instr. pluralu*: děcam, děcama, děcami.

b) Svakolika imena *srédnjega spola*, koja se svršuju u Nom. sing. na *me*, dobivaju u *Genitivu* i po svih padežih jed. i množt. broja *uzmnožak* (augmentum) *en*, n. p. vrême, vrêm-en-a; sême, sêm-en-a; tême, têm-en-a; vime, vim-en-a; brême, brêm-en-a; pleme, plem-en-a; slême, slêm-en-a, itd.

c) Slédeća imena *srédnjega spola*: *čudo*, *kolo*, *nebo*, *tělo* — dobivaju u svih padežih množt. broja *uzmnožak es*, kanoli: čud-es-á, kol-es-á, neb-es-á, těl-es-á, te se sklanjaju pravilno polag priměra *selo*.

Ime *kolo* podnaša i u svih padežih jed. broja augment *es*: koleso, kolesa, kolesu, itd.

U *slovenskom* narěčju prima i slédećih šest rěčih: *drěvo*, *pero*, *črevo*, *slovo*, *oko* i *uho* u množt. broju augment *es*: drěv-es-a, per-es-a, črev-es-a, slov-es-a, oč-es-a, uš-es-a (i uš-et-a).

14. Někoka imena *srédnjega spola* upotrěbljaju se često *kollektivno* (skupno), n. p. *brodovlje* (die Flotte), *cvětje*, *děrvje* ili *děrvlje*, *groždje* (slov. grozdje), *kamenje*, *kolje*, *lištje* (= lišće, slov. listje), *prutje*, *těrnje*, *těrsje* (slov. = vinograd), *zěrnje*, itd.

15. Někoka imena *srédnjega spola* upotrěbljaju se *sama u množtvenome broju*, n. p. *kolá*, *nědrá*, *klěšta*, *ústa*, *vráta*, itd.

Tako i slovenske rěči: *jetra* (= cěrna džigerica, jecur, die Leber), *gen.* jetárah; *pluća*, plúćah (i sing. pluča, plúče) i *tla* (inače i: tle, tli, *f. pl.* = zemlja, tellus), *gen.* tlíh:

„Ali opacieh narav plahu

Tá dopasti dobrá neće:

Bit će slični gnusnom' prahu,

Koga vihar s tlíh pomeće.“

(Ilg. Gjorgji. *Salt, slov.* I: 6.)

Ant. Janežić uči u svojoj Slovenskoj slovnici. V Celovcu 1854. str. 25: 9: „Beseda *tla* se takole sklanja: 1. tla, 2. tál, 3. tlam, 4. tla, 5. tleh, 6. tlami.“ I u *Bělostěncza* se nalazi *gen. pl.* tál: „Od verhunca do tal, *A coelo ad terram, a capite ad calcem, a summo ad imum.*“ (Pogledaj njegov *Gazophylacium: Verhúnecz*). —

§. 37.

Sklonjenje II.

Na ovo sklonjenje spadaju svakolika imena *ženska* i *muška*, koja se svršuju u Nom. sing. na *a*, a u *Genitivu singularu* izlaze na *e*, kanoti: žen-a, glav-a, ruk-a, nog-a, duš-a, slav-a, vojvod-a, vladik-a, starešin-a, poglavic-a, mladoženj-a, stěgonoš-a, slug-a, itd. (Obilnie vidi §. 29. II. c).

Jedinstveni broj.

Nom.	žen-a
Gen.	žen-é
Dat.	žen-i
Ak.	žen-u
Vok.	žen-o!
Praep. o	žen-i
Instr.	žen-óm.

Množtveni broj.

Nom.	žen-e
Gen.	žen-ah
Dat.	žen-am
Ak.	žen-e
Vok.	žen-e!
Praep. o	žen-ah
Instr.	žen-ami.

Opazke.

1. Imena, koja imaju pred tvornikom a gèrlene glasove: *g*, *k*, *h*, n. p. *knjig-a*, *ruk-a*, *muš-a*, mogu u *Dat.* i *Praep. sing.* pred padežnim obličjem i zadèržati rečene gèrlene glasove neproměnivo; nu ipak u lěpšem i tananijem izgovoru pretvaraju:

<i>g</i>	na	<i>z</i>
<i>k</i>	"	<i>c</i>
<i>h</i>	"	<i>s</i>

n. p. Nom. *knjiga, ruha, muha*

Dat. i Praep. knjizi, ruči, muši. (Prisp. §. 4. e) gèrl. 3.)

Bilježka. Ako spodožna imena imadu pred gèrilenimi glasovi: *g* i *k*, slēdeće glasove:

a) zubni: *t*

b) svištuće: *z, s, c,*

c) žuboreće: *ž, š, č,*

tada pred padežnim glasom i u *Dat.* i *Praep. sing.* zadržaju radje *g* i *k*, n. p.

<i>mazga</i>	Dat. i Praep.	običnie	<i>mazgi,</i>	nego	<i>mazzi</i>
<i>štucka</i> *)	"	"	<i>štucki</i>	"	<i>štuccci</i>
<i>mačka</i>	"	"	<i>mački</i>	"	<i>mačci</i>
<i>guska</i>	"	"	<i>guski</i>	"	<i>gusci</i>
<i>puška</i>	"	"	<i>puški</i>	"	<i>pušci</i>
<i>pazka</i>	"	"	<i>pazki</i>	"	<i>pazci.</i>

2. Imena *mužka vlastita* ili *kèrstna* na *a*, kanoti: *Andria, Luka, Matia, Mojsia, Nikola,* itd. imadu *Vokativ* jednak s *Nominativom.* Někoi hoće, da imadu *Vokativ* pravilan, kao i *obćenita imena ženska* na *o*, a naprotiv opet, da *ženska kèrstna* imadu *Vokativ* jednak s *Nominativom*; ali je ono prvo pravilo svakako *običnie* i *blagoglasnie.*

3. Imena *kèrstna* i *obćenita*, koja izlaze u *Nom. sing.* na tvorku *ca* ili *ica*, primaju u *Vokativu sing.* radje okončak na *e*, nego na *o*, n. p.

Nom. Marica, Ljubica, sestrice, kćerca

Vok. Marice, Ljubice, sestrice, kćerce!

4. Imena *mužka: vojvoda, vladika, poglavica, sluga,* itd., sklanjaju se u jed. broju sa *pridavnikom mužkim*, n. p. *moj* ili *naš* sluga, vladika, vojvoda; a u množt. broju sklanjaju se sa *pridavnikom* ili *zaimenom ženskoga spola*, n. p. *naše* sluge, *sèrbske* vojvode, *naše* vladike.

U narodnih pèsmah su ovakova imena u jed. broju *žen. spola*, n. p.

Slugo moja, Oblačicu Rade! —

Da ti dá Bog, sibinjska vojvodo! —

*) *štucka* = testija, kèrčag, vèrè, urceus, der Krug (mit einem engen Halso), Wasserkrug.

U *Cérnoj Gori* primaju ovakova imena i u množ. broju pridavnike *muškoga spola*, n. p. *naši stari vladike*; *naši kraljevi* vojvode, itd.

5. *Genitiv plural* pravi se u ovome sklonjenju iz *Nom. sing.* tim načinom, da se, izpustivši samoglasnik tvorni *a*, *produži posljednja slova*, n. p. žen-*a*, gen. pl. *žen*; gláv-*a*, *gláv*; rúka, *rúk*; noga, *nóg*; košulja, *košúl*; granica, *granc*; nožica, *nožíc*; ručica, *ručíc*; glavica, *glavic*; božica, *božíc*; pustinja, *pustín*; brekinja, *brektín*; perilja, *perlj*; rođilja, *rođlj*; čavčrljuga (ševa, škercle, alauda, die Lerche), *čavčrljúg*; češljuga, *češljúg*; jaruga, *jarúg*, itd. — I ovo je najstarije obličje (forma) *genitiva pl. starjanskoga*, koji se kod Jugoslavjanah (*štokavacah*) još nalazi u narodnih pjsmah, i amo i tamo u Posavini kod naroda i u prostome govoru, kao kod i kod Hrvatah *čakavacah*, *kaj-kavacah* i *Slovenacah* (u Štajerskoj, Krajnskoj i Koruškoj). — U *sécero-starjanskih* narječjih (t. j. u českom, poljskom i ruskom) posve je ovaj *stari genitiv* u običaju. Ali u *književnom jeziku ilirskom* (*štokavskom*) treba još dodati slovu tvornu *ah*, koja se otéže i kao s prédnje dugačke *preliéva*, te su upravo toga stari Dubrovčani i pisali mésto nje (t. j. slove *ah*) dva *aa*, budući se glas *h* u ilirskom jeziku, a osobito u istočno-južnih stranah ponajviše *háče*, t. j. tanko i nečuvljivo izgovara, n. p. *žen-ah* (dubr. *ženaa*); *glávah* (dubr. *glavaa*); *rúkah* (dubr. *rukaa*); *nógah* (dubr. *nogaa*), itd. — *Crnogorci* izgovaraju dan današnji ovu tvornu slovu *ah* u *gen. pl.* oštro kao Njemci svoje *ach*, n. p. *ženách*, *nógách*, *rúkach*, itd. *)

*) G. Vuk Stef. Karadžić govori o tom u svojoj knjizi: „*Narodne srpske poslovice*“ (prvo izdanje na Cetinju 1836. str. XXII i XXIII; drugo izdanje u Beču 1849. str. XXIII i XXIV) ovako: „Ovdje je potrebno još napomenuti, da Crnogorci pravi glas slova *h* izgovaraju na kraju u rod. množ. kod sviju suštest. imena, n. p. deset *pušakah*, našijeh *ženah*, *junakah*, *riječih*, *ljudjih* (*ljúdkh*), itd. Pored Crnogoraca ovako govore i Primorci gotovo svi od *Rosa* do iza *Bara*, a osobito Dobrotjani. U Dubrovniku ovoga običaja nema, ali niže Dubrovnika na poluostrvu *Ratu* može se čuti, samo ne ovako zdravo (vërlo) i postojano, kao u Crnoj gori. Može biti da je ovo izgovaranje slova *h* (dije mu ni u Slavenkom jeziku mjesta nije) postalo pored izgovaranja toga glasa kod prilag. imena i mjestoimenija u ovome (rod. množ.) padežu. Sad će se lakše moći pogadjati, zašto Srbi (?) zakona *Rimskoga* (po Slavoniji, Rvatskoj, Dalmaciji) na ovakim mjestima pišu *h*, ako ga i ne izgovaraju.“ —

Ona imena, koja u *Nom. sing.* imdu po *dea* ili po *tri* suglasnika pred tvornikom *a*, n. p. *děvojk-a*, *krušk-a*, *gusk-a*, *patk-a*, *motk-a*, *tikv-a*, *bukv-a*, *igl-a*, *cěrkv-a*, *sestr-a*, *měrkv-a*, *rotkv-a*, itd., umitju, — (po odhitjenju tvornoga samoglasnika *a* od *Nom. sing.*, ili u pridavanju město ovoga padežne slovke *gen. pl. ah*), — *medju posłědnja dva suglasnika* blagoglasni samoglasnik *á* *) koi se ujedno svagda produžiti jmade, n. p. *děvojk-a*, *děvoják* ili *děvoják-ah*; *krušk-a*, *krušák* (slov. *hrúšek* i *rúšek*) ili *krušák-ah*; — *gusk-a*, *gusák* ili *gusák-ah*; — *patk-a*, *paták* ili *paták-ah*; — *motk-a*, *moták* ili *moták-ah*; — *tikv-a*, *tikáv* ili *tikáv-ah*; — *bukv-a*, *bukáv* ili *bukáv-ah*; — *igl-a*, *igál* ili *igál-ah*; — *cěrkv-a*, *cěrkáv* ili *cěrkáv-ah*; — *sestr-a*, *sestár* ili *sestár-ah*; — *měrkv-a*, *měrkáv* ili *měrkáv-ah*; — *rotkv-a*, *rotkáv* ili *rotkáv-ah*, itd.

Někoja od ovih i spodobnih imenah *nemareći* za tananie blagoglasje, te izpustivši tvorni samoglasnik *a* od *Nom. sing.*, *neumitju nikakva blagoglasnika* medju posłědnja dva suglasnika, n. p. *zvězd-a* (izgovori *zvijězda*), *gen. pl. zvijězd-ah* (a podniposto *zvězáda*); — *kvárg-a*, *kvérg* ili *kvérg-ah*; — *gěrb-a*, *gérp* ili *gérp-ah*; — *hěrp-a*, *hěrp* ili *hěrp-ah*; — *věrst-a*, *věrst* ili *věrst-ah*; — *sěrn-a*, *sěrn* ili *sěrn-ah*; — *uzd-a*, *úzd* ili *úzd-ah*; — *měrv-a*, *měrv* ili *měrv-ah*; — *oběrv-a*, *oběrv* ili *oběrv-ah*; — *svekěrv-a*, *svekěrv* ili *svekěrv-ah*; *ujna*, *újn* ili *újn-ah*; — *čatěrnj-a*, *čatěrnj* ili *čatěrnj-ah*, itd. — Ili primaju ova i ovim podobna imena u *gen. pl.* okončak *ih* město *ah*, n. p. *zvězd-a*, *zvězdi*; *věrst-a*, *věrstih*; *cěrkva*, *cěrkvi*; *čavka*, *čavkih*; *kárta*, *kártih*; *mürva*, (dud, morus, der Maulbeerbaum), *mürvi*; *ládja*, *ladjih*, itd.

U někojih krajih, a osobito u *Primorju* običan je *gen. pl.* s umitanjem blagoglasnoga *á*, n. p. *cěrkva*, *cěrkáv* ili *cěrkáv-ah*; — *čavka*, *čavák* ili *čavák-ah*; — *karta*, *karát* ili *karát-ah*; *murva*, *muráv* ili *muráv-ah*, itd.

— — oblak *cárni*

Od *čavákah* i od *vránah*.

(Iv. Gundulić. *Osman* XIII: 83.)

*) U *slovenskom* i u *sěveroslavj.* narěčjih umitje se u ovakovu slučaju *blagoglasno á*; a u *ruskom* narěčju poněgda i *á*, n. p. *igl-a*, *gen. plur. igól*; *igr-a*, *igér*; *děvk-a*, *děvók*, itd. —

6. Što je gore u §. 8. pod br. 9. spomenuto glede *Dativa*, *Praepositionala* i *Instrumentala* množto. broja pri imenih mužk. i sred. spola, to isto valja i ovdě pri imenih spola ženskoga, t. j. da su ovi padeži različni, te da se *Datie* množt. broja naredno svěřuje na *am*, *Praepositional* na *ah*, a *Instrumental* na *ami*. U *provincialismih* se okanćaju ovi padeži bez ikakve doslědnosti čas na *am*, a čas na *ami* i *ama*, kako već komu na pamet dojde, što mi, iz gore napomenutih razlogah kod imenah mužkoga i srednjega spola, kao pravilno, nipošto odobriti nemožemo. Jerbo mi se ddržimo načela *Quintilianova*: „aliud esse latine, aliud grammaticę loqui.“ (Vidi lib. I: 6; 27). U ostalom dobro znajući, da je g. *Vuk Stef. Karadžić* bio pėrvi, koi je okonćak *ama* za sva tri u pitanju stojeća padeža izrekao, te da on ovu našu pravilnost, koju svikolici slovničari stari i novi više ili manje potvrđuju, naziva *preteranošću*. To se može viděti iz njegovih rěčih, koje upisā u gramatici, predstavljenoj *srpskomu rječniku*, u Beču 1818, na str. XXXIX pod **): „I kod ovije se imena u Srijemu i (osobito) u Bačkej može izostaviti *ma* u skaz. množ. (t. j. u skazateljnome množtvenom = *praeositional*u), i poslědnje *a* dobije malo duži glas, n. p. u *novinā*, *po livadā*, *nā kućā*, itd. — Meni se čini da i u ovom djekoji sadašnji spisatelj Sremski i Bačvanski pregone mjeru; ja ne vjerujem da bi prost Srijemac kazao, n. p. *O naši(h) današnji(h) Srpski(h) knjiga(h)*; *u Petrovi(h) krasni(h) nepokošeni(h) zele- ni(h) livada(h)*,” itd. — A ja naproti uvěřavam g. *Vuka*, mōga visokocējenoga prijatelja, — da sam ja u mnogih sėrbskih knjigah čitao množt. *praeositional* (skaz. padež) na *a* = *ah*, osobito u knjigah *Dositeja Obradovića*. Tako n. p. neka bude jedan za sio: „Platjajte, nek se po svi(h) crkva(h) bdenija i molitve tvore“ (Basna 61: *Naravoućenje*). A tako, da i ne mimoidjem, i u *biegradskih novinah* god. 1846, a naime u prilogu „*Podunavka*“ broj 30. str. 107. Dodatak odgovoru na kritiku g. *Matie Bana* poslě rubrike sadėržaj vėrsta 2 i 3: „u isti(h) beogradske(h) novine(h).“ A napokon i u istih „*Srpskih narodnih pjesmah*“ Vukovih, u Beču, 1846, knj. III: 51. *Matii Radoića* redak 4: „Ja (l') se biju na *Popina(h)* vlie?“ I napokon napokonah u oba rěčnika srpska *Vukova*

(u Beču, 1818 i. 1852) vidi reč: „*žioka*, f. kao mala gredica, što se njih više pribija po *rogovima* u *kuća(h)* i u *drugijeh zgrada(h)*.“ — *Naturam furca expellas, tamen usque redibit!* —

Prispodobi s gorirečenim jošte i §. 4. str. 19, 2: *h* u *m*.

Između *Genitiva* i *Praepositionala* množ. broja tá je razlika: što se u *Gen.* slovka predposlednja t. j. pred okončkom *ah* produžuje, a u *Praepositionalu* kratko izgovara; n. p. danas neima nikakvih *novínah*, i: ja sam danas čitao jednu znamenitu věst u *novínah* (slovenski: *v novinah*). — U nekojih krajih Slavonie (n. p. u Djakovštini), u Srěmu, Bačkoj i Banatu neprave u izgovoru nikakve razlike između *Genitiva* i *Praepositionala*, nego izgovaraju jedan i drugi padež kao *Gen. pl.* t. j. otežući predposlednju slovku.

7. Po ovome sklonjenju idu i ona imena *ženska*, koja se samo u množtvenome broju upotrěbljuju, n. p. *bisage*, *gen. biságah*; *diple*, *dipálah*; *gaće*, *gáčah*; *gusle*, *gusálah*; *hlače*, *hlačah*; *načve*, *načávah*; *ostve*, *ostávah*; *vile*, *vilah*; *úzde*, *úzdah*; *viljuške*, *viljušákah*; *žvale*, *žválah*, itd.

§. 38.

Sklonjenje III.

Na ovo sklonjenje spadaju svakolika imena *ženska*, koja se svěršuju u *Nom. sing.* na različite suglasnike, naime:

- a) na *ustnene*: m, b, p, v;
- b) „ *jezične*: l (ó), n, r;
- c) „ *zubne*: d, t;
- d) „ *svištuće*: z, s;
- e) „ *žuboreće*: č, ċ, š, ž,

i na samoglasnik *o*, koi se kao pretvor iz glasa *l* smatra i ima, n. p. misao ili misó, město: *misal*; só, město: *sol*; pogibeo i pogibio, město: *pogibel* ili *pogiběl*, itd. Prispodobi §. 29: II. b), —

a u *Gen. sing.* izlaze na i, n. p. *ozim*, *ozimi*; *zob*, *zobč*; *káp*, *kápi*; *kěrv*, *kěrv*; *ćud*, *ćudi*; *klět*, *klěti*; *kosť*, *kosť*;

Jedinstveni broj.

Nom.	mati	kóí
Gen.	mat-er-é	ké-er-i
Dat.	mat-er-i	ké-er-i
Ak.	mat-er	ké-er
Vok.	mati!	ké-er-i!
Praep.	o mat-er-i	ké-er-i
Instr.	mat-er-om	ké-er-jom (ju, i).

Množtveni broj.

Nom.	mat-er-e	ké-er-i
Gen.	mat-ér-ah	ké-er-ih
Dat.	mat-er-am	ké-er-im
Ak.	mat-er-e	kp-er-i
Vok.	mat-er-e!	ké-er-i!
Praep.	o mat-er-ah	ké-er-ih
Instr.	mat-er-ami	ké-er-mi

9. Što je gore višje (vidi §. 36: 9. i §. 37: 6.) rečeno o *Dat.*, *Praep.* i *Instr.* *množtv. broja*, to isto valja i za III. sklonjenje. Napose pako napominjemo, da se *spomenuta tri padeža* po različnih okolica upotrebljuju i na: *im*, *ima*, *jam*, *jami*, *jama* i *ma*.

§. 36.

O dvojstvenome broju.

(Num. dualis, die Zweizahl.)

Da li imade u jeziku slavjanskome u obće, a u ilirskome napose *dvojstveni broj*, o tome su dvojili, i jošje dvoje někoji slovničari ilirski, koji nemogu nipošto da dokuče, što je to *dvojstveni broj*; budući ga niti latinski niti němački jezik neimade. Ovi mi se uprav tako čine, kao naproti oni slovničari latinski, koji su na spodobu gèrčkoga jezika pod svu silu hotěli, da latinski jezik imade *dual* (dvoj. broj), kao što svědoči *Quintilian*: „Quamquam fuerunt, qui nobis quoque adiciere dualem: *scripsere, legere.*“ (Vidi *Inst. orat. lib. I, 5: 42*). *Latina je*

doduše, da naš pučki jezik neupotrebljuje točno i svagđe dvojstvenoga broja; ali sasvim time osvjeđočili su se slovničari slavjanski, koji su u organizam našega jezika svih narječjah slavjanskih malo dublje proniknuli, da je slavjanski jezik u svih narječjih više ili manje ovaj čudnovati broj jošte samo za one predmete dosljedno sačuvao, koji se u naravi *parovno* (po dvoje, objecta bina, paarweise) nalaze, n. p. *oči* (dva oka), *uši* (dva uha), *pèrsi* (i *pèrsá*, n. pl. mjesto dva *pèrsa*); *pleći* (i *plecá*, n. pl. mjesto dva *pleća*); *noge* (m. dvě noge); *ruke* (m. dvě ruke). Prispodobi §. 19.

Jur je gore više (§. 31) napomenuto, da su u *dvobroju* *Nom.*, *Akus.* i *Vok.*, zatim *Gen.* i *Praep.*, a napokon *Dat.* i *Instrum.* jednaki po svih spolovih i sklonjenjih. —

Mi smo stavili za imena *dvojstvenoga* broja tri sklonjenja i to za muški i srednji spol *jedno*, a za ženski *dva sklonjenja*, naime:

Sklonjenje I.

I m e n a

muška.

N. A. V. jelen-a, bok-a
G. Praep. — , bok-uh
D. Instr. jelen-ima, boc-ima

srednja.

polj-a
—
polj-ima.

Opazke.

1. Pred okončkom *ima* (vidi §. 4. str. 20: 3.) pretvara se:

g u z: *rog*, roz-ima
h „ s: *duh*, dus-ima
k „ c: *vuk*, vuc-ima.

Na ovaj se način po različitim krajevih jugoslavjanskoga naroda upotrebljuje *Dativ*, *Praep.* i *Instr.* množtenoga broja za muški i srednji spol, kao što je g. *Vuk Stefanović* ustanovio (Prispodobi §. 36: 9).

Ig. Al. *Berčić* sumnji, da li bi se ovaj oblik (forma) za dvobroj ustanoviti mogao, i da li će se to u književnome jeziku primiti? Vidi njegovu knjigu: „*Grammatik der illyrischen*

Sprache.“ Agram, 1842. S. 26, 35, 37, 38, 44 i 49. —
Zweite Auflage §. 21. §. 34 e). §. 41, 62, 73 i 74.

2. *Genitiv* i *Praepositional* dvojnoga broja izgubiše se malo po malo u ilirskom jeziku za *muški* i *srednji* spol, i sada se uvek mesto njih upotrebljuje *Nominativ* istoga broja.

U Katančičevih: „*Fructus autumnales*,“ Zagrabiae, 1794 str. 75. najdoh ipak pravi oblik *Genitiva* dvojnoga broja: *bok-uh*:

„Na glavi mu groždja vječac,

Okó *bokúh* lista (listja) lančac,“

što sam gore i za priměr stavio.

3. *Dativ* i *Instrumental* *muških* i *srednjih* imenah svršuju se u starom iliti crkveno-slavj. jeziku za *spredimi* suglasnici na *oma*, a za *mekanimi* i *pretvorenjimi* na *ema*. A tako i u slovenskome narječju (Prispodobí Ant. Janežića „*Slovnícu slovensku*.“ V Celovcu, 1854. §§. 24, 25 i 26.) —

Sklonjenje II.

Stari oblik dvobrojnika sačuvao se je jošte ponajbolje po svih slavjanskih narječjih u *ženskome* spolu i to u četiri reči: *noge*, *ruke*, *oči*, *uši*. *Ruke* i *noge* sklanjaju se na ovaj način:

N. A. V.	ruke	nóge
G. Pr.	ruk-uh	nog-úh
D. Instr.	ruk-ama	nog-ama.

Príměri:

1. Za *Genitiv* i *Praepos.*: „Sladká mati! — presveto duši mojoj ime, gdi si? — da celujem stope *nogúh* tvojih.“ (Dositej Obradović. *Život i priključenja*). — „Imamo u *rukúh* evanđjelje Hristovo i apostolske nauke“ (Dositej Obradović. *Život i priključenja*). — „Čini mi se, negve su mu na *nogúh*“ (Vukov rječnik srpski: *negve*). —

„Hitre sluge poslušáše,

Izvedošé tamničáre:

Na *nogúh* im težke negve,

A na *rukúh* lisičine.“

(Iv. Mažuranić. Čengić-aga).

2. Za *Dativ* i *Instrumental*: „Podaj *rukama*, pa traži *no-gama*.“ Narodna poslovice.

Sklonjenje III.

N. A. V. oč-i	uš-i
G. Pr. oč-juh	uš-juh
D. Instr. oč-ima	uš-ima.

1. Priměri ovi, u jed. broju srědnjega spola: ok-o, uh-o, predjoše *dvobrojnikom* u žen. spol i time udariše na III. sklonjenje. Spodobnih slučajah nalazi se i u inih slavjanskih narěčjih a naime u slovenskome, gdje imena u jed. broju srědnjega spola dvobrojnikom prelaze u ženski spol, n. p. *dvě lěta* (město dva lěta); *dvě drěvč* (město dva drěva, dva děva ili děveta); *dvě slovč* (město dva slova; u cěrkveno-slavjanskom narěčju *dvě stě* (město dvě sta ili dvi sta). Prispodobi §. 19.

Po priměrih *oči* i *uši* (u slov. narěčju u pluralu: *očesa*, *ušesa*) mogu se sklanjati i slědeća imena: *pěrsi*, *pleči*, *usti* i *čědji*.

2. U onom, što smo izrekli u §. 36: 9; §. 37: 6 i §. 38: 9, t. j. da su okončki *Dat.* i *Instr.* na *ima* i *ama* svojstva dvobrojnika, podkrěpljuje nas i *Franjo Ladislav Čelakovský* (bivši c. kr. professor slavjanskih narěčjah na sveučilištu pražkom, predstavivši se u věčnost dne 5. kolovoza 1852) u svojoj — uprav sada nam u ruke došavšoj — sravnjivajućoj slovnici svih slavjanskih narěčjah pod naslovom: „*Členi o srovnacích mluvnicích slovanských na universitě pražské*. Vydána nákladem českého musea. V Praze, 1853. na str. 128 i 129.

Článek II.

O prídavném jménu.

§. 40.

Přídavná jména (nomina adjectiva, die Beiwörter, Eigenschaftswörter) iliti *príděvníci* sklanjaju se u ilirskom jeziku dvojakim načinom, t. j. kao *samostavnici* (substantiva) i kao *sajmena* (pronomina) u sva tri spola.

I. kao samostavnici

sklanjaju se imena přídavná, kada naznačuju *kakvoću* ili *svojstvo* (proprietas, die Eigenschaft) kakove osobe ili stvari na pitanje: *kakov?* za mužki; *kakova?* za ženski i *kakovo?* za střednji spol. Takovi přídavnici svěřuju se u mužkome spolu na *suglasnik tvér d* (ili samoglasnik *o* město *l*: *topal* = *topao*, *vesel* = *veseo*) ili *mekan*, n. p., *kruh tvérd*, *mekan*, *topao*, *vruc*; u žen. spolu na samoglasnik *a* kratak: *žemička tvérda*, *mekana*, *topla*, *vrúca*; a u střednjem spolu na *o* ili za mekanimi suglasnici na *e*: jelo *toplo*, *vrúce*.

Ovakova přídavná jména odgovaraju po znamenovanju sasive němačkim *neizvěstním přídavníkom* (adjectiva indefinita, unbestimmte Beiwörter) sa člankem (articulus): *ein*, *eine*, *ein* (starke, alte Deklination).

U ostalom sklanja se *mužki* i *střednji* spol *prídavníkah neizvěstnih* po priměru samostavnih iménah: *jelen*, *pěret*, *kralj*, *nož*, *selo* i *polje*, a *ženski* spol po priměru *žena* s tom razlíkom, što je u přídavnih imenih *Nom.* i *Vok. sing.* jednak; zatím

Instr. sing. izlazi u pridavnih imenih mužk. i srednj. spola na *im* ili *iem*, a u samostavnih na *om* ili *em*.

U *srednjem spolu* ima *tri padeža jednaka* u jed. i množ. broju kao i u samostavnih imenah.

Gen. i Praep. svršuju se u množ. broju na *ih* ili *ieh*; *Dat.* na *im* ili *iem*; *Instr.* na dugačko *i* kao i u samostavnicah. Ali ipak običnie na *imi* ili *iemi* kao u zaimenah (po izveštnom obliku).

Opazka.

U provincializmih okončava se *Dat., Praep. i Instr.* jednako na *im* (iem), *ima* (iema) i *imi* (iemi) polag volje, ili kako već slučajno komu na pamet dodje, što mi naravno iz gore više napomenutih razlogah (vidi §. 36: 9; §. 37. 6, i §. 38: 9) nipošto odobriti nemožemo, van pjesnikom u ime *nužde metrične* (necessitas metrica). —

Primjer sklonjenja pridavnika

a) na suglasnik *tvrd*:

Jedinstveni broj.

	spol muž.	sred.	žen.
N. i V.	zdrav	zdrav-o	zdrav-a
Gen.	zdrav-a		zdrav-é
Dat.	zdrav-u		zdrav-i (oj)
Ak.	zdrav (a)	zdrav-o	zdrav-u
Praep.	o zdrav-u		zdrav-i (oj)
Instr.	zdrav-im (iem)		zdrav-om

Množtveni broj.

N. V.	zdrav-i	zdrav-a	zdrav-e
Gen.	zdrav-ih (ieh)		
Dat.	zdrav-im (iem)		
Ak.	zdrav-e	zdrav-a	zdrav-e
Praep.	o zdrav-ih (ieh)		
Instr.	zdrav-i (imi, iemi).		

b) na suglasnik *piekan*:

Jedinstveni broj.

muž.

sréd.

žen.

N. i V. vruč

vruc-e

vruc-a

Gen. vruč-a

vruc-e

Dat. vruč-u

vruc-i (oj)

Ak. vruč (a)

vruc-e

vruc-u

Praep. o vruč-u

vruc-i (oj)

Instr. vruč-im (iem)

vruc-om

Mnoštveni broj.

N. V. vruč-i

vruc-a

vruc-e

Gen. vruč-ih (ieh)

Dat. vruč-im (iem)

Ak. vruč-e

vruc-a

vruc-e

Praep. o vruč-ih (ieh)

Instr. vruč-i (imi, iemi)

Opazke.

1. Po ovome priměru sklanjaju se *svakolika imena pridavna*, koja znamenuju *posědovanje* ili *vlastitost pojedinih osoba* ili *němih životinjah*, i to

a) za imena *křstna* i *obćenita mužka* po tvěrdih suglasnicih na tvorke: *ov, ova, ovo*, a po mekanih suglasnicih na tvorke: *ev, eva, eve*, n. p. Antun-*ov*, a, o; Ivan-*ov*, a, o; Petr-*ov*, a, o; Jakob-*ov*, a, o; — Antonij-*ev*, a, o; Fabricij-*ev*, a, o; Horacij-*ev*, a, o; Ovidij-*ev*, a, o; Matiš-*ev*, a, o; Lukač-*ev*, a, o; kralj-*ev*, a, o; kovač-*ev*, a, o; miš-*ev*, a, o; muž-*ev*, a, o; puž-*ev*, a, o, itd.

b) za imena *křstna* i *obćenita* na tvorke: *in, a, o*, koja se iz ženskoga, a ponegdě i iz mužkoga spola izvode, ako po svojem obliku spadaju na II. sklonjenje, n. p. An-*in*, a, o (od N. Ana); Anč-*in*, a, o (od N. Ank-a); Katarin-*in*, a, o ili Kăt-*in*, a, o (od N. Katarin-a ili Kăt-a); Marij-*in*, a, o ili Măr-*in*, a, o (od Marij-a ili Măr-a) Milič-*in*, a, o (od Milie-a),

majč-*in*, a, o (od majk-a); mater-*in*, a, o (od mati, gen. mat-er-ó); žen-*in*, a, o (od žen-a); sestr-*in*, a, o (od sestr-a), Andrij-*in*, a, o (od Andrij-a); Tadij-*in*, a, o (od Tadij-a); vojvod-*in*, a, o (od vojvod-a); vladíč-*in*, a, o (od vladik-a); slug-*in*, a, o (od slug-a), itd.

2. Ovakova imena sklanjaju se s neznanja takodjer po priměru *izvěstnih* pridavnih imenah (II. kao zaimena), koja samo u prisposobi odgovaraju na pitanje: *koi, koja, koje?* — Ali věštak valja da obrati svu svoju pozornost na tú razlíku — a prostoti i nevěštakom neka ostavi svoj običaj, pomišljajući s utěhom na Ciceronovu izreku: „*loquendi usum populo concedo, scientiam mihi servo.*“ (Prisposobi Instit. gramm. in usum schol. gramm. R. Hung. & adnex. provinciarum. Pars III. *Quid orthographia?* VI.) i na Quintilianovu: „*aliud esse latine, aliud grammatice loqui.*“ (M. Fab. Quint. de Instit. orat. lib. I. cap. 6: 27).

II. Kao zaimena

sklanjaju se pridavna imena, kada hoćemo da naznačimo koju *izvěstnu* t. j. nam jur poznatu *kakvoću* ili *vlastitost* koje osobe ili stvari, da ju tím načinom razlučimo od kakvoće ili vlastitosti svake ine osobe ili stvari, nam takodjer dobro poznate: zato se i zovu takova imena pridavna *izvěstna* (adjectiva *definita*, bestimmte Beiwörter) i odgovaraju za mužki spol na pitanje: *koi?* — za žen. *koja?* — a za srědnji *koje?*

Ova naša *izvěstna* pridavna imena upotrěbljuju se uprav onako, kao i němačka sa izvěstnim člankom: *der, die das;* — ili sa *pokaznimi imení* (pronomina demonstrativa): *dieser, e, es;* — *jener, e, es;* — *welcher, e, es;* — *solcher, e, es;* — *mein, dein, sein,* itd., n. p. zdrav-*í* junak (t. j. onaj zdraví, poznání junak); — zdrav-*a* žena (t. j. ona zdravá, poznání žena); — zdrav-*ó* děte (t. j. ono zdravó, poznání děte), itd.

Izvěstna pridavna imena razlučuju se od neizvěstnih *svěršivanjem* i *znamenovanjem*. Jerbo ova (t. j. neizvěstna) svěršuju se u Nom. jed. br. i mužkoga spola — kako jur gore I. pókazasmo — na suglasnik, a ona na samoglasnik í, što je uprav Nominativ staroga zaimena (pronomena). *třetě*

osobe na on. S toga i dolazi različito znamenovanje *izvještnih* i *neizvještnih* pridavnih imenah, što se osobito jasno ukazuje u *izvještnih* genitivom, dativom i praepositionalom jed. broja u mužkom i srédnjem spolu, a u staro- ili cèrkvenoslavj. narèčju ukazuje se tá razlika u jedinstvenom i množtenome broju po svih padežih i u sva tri spola:

U ilirskom jeziku razlučuje se sada *Nominativ* žen. i sréd. spola *izvještnih* i *neizvještnih* pridavnih imenah time, što neizvještna imadu *kratak*, a izvještna *dug* naglasak (akcent). Razlika je naglaskom u govoru, kad se pita n. p. *kakova* žena zaslužuje dobra muža? — Odgovara se: *dobra, poštena, čedna, mirna, kròtká* i *bogoljubna*. Zatim: *kakovo* dète miluju roditelji? — Odgovor: *dobro, poslušno, marljivo, kròtko, čedno* — i kad ópet zapitam: *koja* je žena dobila zla muža? — Odgovor: *on-á* *dobr-á*, *pošten-á*, *čedn-á*, *mirn-á*, *krotk-á*, i *bogoljubn-á*. Zatim: *koje* dète vole roditelji? Odgovor: *on-ó* *dobr-ó*, *poslušn-ó*, *marljiv-ó*, *kròtk-ó*, itd.

Primèri někoji iz naših proslavljenih pèsnikah dubrovačkih izjasnit će tu razliku još jasnije u kratkom:

1. „Usried mièsta izpisana
Zlatniem cviètjem víše modra,
Prestolja su carska izbrana
U prilici zlatna odra.

Vàrhu sàgah tkanieh zlatom
Stoi tudjela sgar càrljena,
Zlatnom žicom i bogatom
Sva napravom izvézena.

U zelenoj tu haljini,
Zlato i biser kú nakiti,
S podvitiem' spried kolini
Siedi Osman car čestiti.

Veo na rusoj glavi okolo
Sniežan svít mu 'e u sto diela',
A u kamenu dragu oholo
Sunce sjá mu vârhu čela.

Várh kamenka sviem bogata
 Síva perja trepti kita,
 Tankom žicom čista zlata
 U drag način liepo svita.

Mladjahan se car ponosi
 Izpod toga liep nad svima;
 Čárne oči, zlatne kosi,
 A rumeno lice ima.“

(Iv. Gund. *Osman*. II: 19—24).

2. „Ják párvoga blizu víra
 Hárli Dunaj, kralj od riéka',
 Široko se neprostira
 I nečini bárza tiéka;

Nu kada se dalje pruži
 Preko póljah i dubráva',
 I š njime se za'edno sdruži
 Glasovita Drava i Sava;

Sa njima se tad razlike
 Iz okola š njim sastaju
 Podnižene vode i ríke,
 I harače njemu daju:

A on u način mora siona
 Po slovinskih stranah teče,
 I slobode i romona
 Pun u carno móre utieče:

Tač po malo sin dostojni
 Velikoga kralja od nebi
 Skup čeljadi neizbrojni
 Sadružio bieše k sebi.

Tim iz množtva uzè ovega
 Dvanaes drage své družine,
 Ki ljubljeni biehu od njega
 I gledani nad sve ine.“

(Gjon Palmot. *Kristiada* I: 15—20).

3. „Blážen čoviek, ki nesliedi
 Sviète opake, zloču oholu:
 Negré putom i nesiedi
 Na kužnomu zlobnieh stolu.

Neg svedj garli sa svom moći
 Gospodinov zakon sveti,
 Ter ga kuša u dne i noći
 Bogoljubnom svóm pameti.

Bit će on, jakno dub zeleni,
 Kómu plodna zemlja ugodí,
 Kí prostíra drage sieni
 Pri tekućoj bistroj vodi.

Kí će proniet svoje u vrieme
 Sladko voće, kitno cvietje,
 Za okrunít veselíeme
 Viencem jesen i prolietje.

Njegov neće lis opasti
 Nasártanjem vihra silna:
 Gojeći ga sladkom vlasti
 Blage srieće ruka obilna.

Ali opacieh narav plahu
 Tá dopasti dobrá neće,
 Bit će slični gnusnom' prahu,
 Koga vihar s tlih pomeće.

Tiem neimaju s družiem' jedni
 Viečni život steć na sudu:
 Ni će podniet sbor pravedni
 Od griješnikah družbu huđu.

Jer visoko bōžje znanje
 Vidi diela dobra i kriva,
 I da griješno putovanje
 K pogubi se pospiešiva.

Viečnom' trojstvu, kē sve vlada,
 Budi slava neizrečena:
 Kó bi, kó jes, i kó od sada
 Bit će proko svih vremenā.*

(D. Ig. Gjorgij Salkjer slov. Pies. I.)

Pozorno čitanje knjigah pružat će svakomu obilnih spodobnih priměrah o *izvěstnih* i *neizvěstnih* pridavnih imenih. —

Iz neizvěstnih pridavnih imenah lahko se mogu načiniti *izvěstna*, dodavši naime za mužki spol *Nominativ sing.* samoglasnik *i* (kao staro zaimo = *em*), za žen. spol protegnuvši samoglasnik *á* (= *aa* = *aja* = *ena*), a za srědnji protegnuvši samoglasnik *ó* (= *oo* = *oje* = *ono*), n. p. *iz*: zdrav, zdrava, zdravo, — bit će *izvěstno* obličje: zdrav-*i*, zdrav-*d*, zdrav-*ó*.

Paska. Pri onih pridavnih neizvěstnih imenih, koja u ženskom i srědnjem spolu, a tako i u ostalih padežih jed. i množ. broja odbacuju blagoglasno *a*, odbacuju se isto i pri tvaranju izvěstnih zaimenah. Prispodobí dolě niže *Opaske obćenite i posebne* 10.

Priměr sklanjanja izvěstnih pridavnih imenah.

Jedinstveni broj.

	<i>Muš.</i>	<i>srěd.</i>	<i>žen.</i>
N. i V.	zdrav- <i>i</i>	zdrav- <i>ó</i>	zdrav- <i>d</i>
Gen.	zdrav- <i>oga</i>		zdrav- <i>ó</i>
Dat.	zdrav- <i>omu</i>		zdrav- <i>oj</i>
Ak.	zdrav- <i>i</i> (<i>oga</i>)	zdrav- <i>ó</i>	zdrav- <i>d</i>
Praep. o	zdrav- <i>om</i>		zdrav- <i>oj</i>
Instr.	zdrav- <i>im</i> (<i>iem</i>)		zdrav- <i>óm</i>

Množtveni broj.

N. i V.	zdrav- <i>i</i>	zdrav- <i>d</i>	zdrav- <i>ó</i>
Gen.	zdrav- <i>ih</i> (<i>ieh</i>)		
Dat.	zdrav- <i>im</i> (<i>iem</i>)		
Ak.	zdrav- <i>ó</i>	zdrav- <i>d</i>	zdrav- <i>ó</i>
Praep. o	zdrav- <i>ih</i> (<i>ieh</i>)		
Instr.	zdrav- <i>imi</i> (<i>iemí</i>)		

Paska. Ovako se sklanjaju i pridavna imena, koja se u srěd. spolu svěršuju na *e*, s tom samo razlikom, što se okančaju u Gen. na *ega*, u Dat. na *emu*, a u Praep. na *em*, i to samo u muž. i srěd. spolu.

Opazke obćenite i posebne.

1. Pridavna imena *izvštna* i *neizvštna*, kad se pridažu živućim imenom samostalnim, imaju Akus. sing. jednak s Genitivom; a kad se pridažu neživućim, onda je Ak. s Nominativom jednak. U primorskom narječju (kao što i u dubrovačkih pisalacah upotrebljuje se Genitiv i u množ. broju mjesto Akusativa sa *sva tri spola*).

2. *Dativ* i *Praepositional* jed. br., muž. i sred. spola, treba dobro razlučiti pri *izvštnih* pridavnih imenih; jer se *Dativ* svršuje na *mu* (*omu* ili *emu*), a *Praepositional* na *m* (*om* ili *em*). — *Praepositional* jed. br. dobiva ponegdje za tvrdim okončkom na *om* blagolazno *e*, te se svršuje na *ome*, a toga nevalja mšati ovo s Dativom, niti obratno Dativ s *Praepositionalom*. Ta sloboda može se jedino pšnikom dopustiti kao „*necessitas metrica*“.

Dativ i *Praepositional* izvštnih pridavnih imenah žen. spola upotrebljuju se običajno mjesto neizvštnih; a naprotiv u slovenskome narječju upotrebljuju se isti padeži neizvštnih mjesto izvštnih pridavnih imenah.

3. *Instrumental* jed. broja svršuje se na *im* ili *iem*, a toga nevalja zamjenjivati ovoga padeža sa *Praepositionalom*, kao što se to nalazi u pučkome govoru i u pisalacah dubrovačkih. Pšnikom se može ta sloboda dopustiti kao „*necessitas metrica*“.

4. *Srednji spol* ima tri padeža jednaka: *Nom.*, *Ak.* i *Vok.* u jed. i množ. broju, a *žen. spol* samo u množivenome broju. *Akusativ* množ. broja jednak je sa *muški* i *ženah* spol.

5. *Nominativ* množ. broja izvštnih pridavnih imenah razlučuje se u *sva tri spola* od neizvštnih time, što je u *neizvštnih naglasah kratak*, i pada na *pěrou* ili na *predposljednju* slovk, n. p. *zdravi ljudi*, *zdrave žene*, *zdrava stada*; — *viški ljudi*, *viške žene*, *viška stahla*; — a u *izvštnih* je naglasak *dugačak* i pada uvijek na *posljednju* slovk, n. p. *zdravi ljudi*, *zdrave žene*, *zdrava stada*.

6. Ona pridavna imena, koja se u *Nom. sing. muž. spola* svršuju na *g*, *k*, *h*, n. p. *blag*, *mnog*; *jak*, *visok*, *kratak*; *suh*, *plah*, itd. pretvaraju u dubrovačkom narječju (kao i u slovensko-krajnskom) u *Instr. jed. broja* i *po svih padežih množ. broja* pred *i* u tvornoj slovi:

g u *i*: *blazi*, *mnozi*;
k „ *o*: *jaci*, *visoci*, *kratci*;
h „ *a*: *slusi*, *plasi*,

n. p. A oni, kŕeh to boje ~~mnogi~~,
Strah od *mnosiek* i oni tŕpŕ.
(Iv. Gund. Os. I: 6.)

Pŕd visoki zlatom *drazim*
Vas nakiljen ŕudno sívá,
A oholiema lŕepim' *sazim*
Sve prostŕto tle poŕiva.
(Gj. Palmotiŕ. *Kristiada* VII: 41.)

A u *vŕsotiek* gŕrah vŕrhe
Najpriŕ ognjeni tŕies uŕari.
(Iv. Gund. Os. I: 2.)

— Doniet bo je svá odluka
Dugo zdravje s *kratciek* mŕkah.
(Gund. *Suze* I: 6.)

Celovom te *sladciem* truje
(Gund. *Suze* II: 25.)

Zatŕem pievá, kako medju
Susiem' bŕrdim tej pustoŕi
Vás puk ŕuti smŕrtnu ŕedju
I razsŕrdjen zlo mŕrmoŕi.
(Gj. Palmotiŕ. *Kristiada*. VII: 78.)

Plasiem' vodam' toga radi
Vassaj ovi sviet priklopi,
I naraŕtaj zle ŕeljadi
Sa sviem' griesim njih potopi.
(Palm. *Kristiada*. XIII: 74.)

7. *Genŕtivo* i *Praepositional* množ. broja izlazi na *ih* i *ihŕ* u izvŕŕŕnih i neizvŕŕŕnih pridavnih imenih.

8. *Dativo* i *Instr.* množ. broja razlikuju se; jerbo *Dativo* izvŕŕŕnih i neizvŕŕŕnih ŕkŕnŕava se na *im* ili *iem*, a *Instr.* neizvŕŕŕnih svŕŕŕuje se na *i* (dugaŕko), a izvŕŕŕnih na *imŕ* ili *iemŕ*. S toga se vidi, da ŕni neŕhaju razlikovati padeŕah, koji u govoru i pismu bez obzŕra upotrŕbljuju *Dativo*, *Praepositional* i *Instrumental* na: *im*, *imi*, *ima* i *iem*, *iemŕ*, *iema*. (Prispŕŕŕbi §. 36: 9; §. 37: 6; §. 38: 9 i §. 39.)

9. Po primŕru *izvŕŕŕnih* pridavnih imenah sklanjaju se svŕŕŕŕŕka pridavna imena, koja

- a) naznaŕuju *posŕŕdŕvanje* (*possessio*) ŕŕloga roŕa ili vŕŕŕŕi od osobah, narŕdŕah, ŕivŕnah ili stvarih i svŕŕŕuju se u *Nom. jed. broja* na: *ŕki*, *ŕki*, *ŕki*, *ŕki*, *ji*, *nji* i *ni*, n. p. germanski, romanski, slavjanski, nŕmaŕki, gŕrŕki, vlaŕki,

kartaški (mjesto: njemački, grčki, vlahski, kartag-ski. Prispodobiti §. 4. str. 17. d) — 31), talijanski, fran-cuzski (ili francuzski), poljski ili poljački (od Poljak), česki (m. češki), popovski, učiteljski, kolarski, kovački (m. kovački); — božji, vlačji, ovčji, zečji, mačji, pasji, mišji; — govedji, kozji, ribji i riblji, ptičji, svračji, vrbčji, kokošji, pačji (mjesto: patčji ili patk-ji), gušćji, purji, kravljji, srnećji, telećji, ždrebećji, djetinji, krušni, ručni, nožni, rožni, plućni, ječmeni, zobni, proseni; pšenični, kukuruzni, itd.

- b) koja se na *svět, pokrajinu, mjesto* i *orčme* pretežu, te se na *ski, ški, čki, žki, nji* i *ni* svršuju, n. p. gradski, gradiški (m. gradiški), zagrebački, rečki, praški, pariški, varmeđjski (= varmetjski i varmetski. Prispodobiti §. 4. str. 8: *dj* u *tj* = *o*), peštanski, oravski, samoborski, požeški (= požeški i požečki mjesto: požeški), praški, hamburški, haaški (m. prag-ski, hamburg-ski haag-ski), bečki, londonski; danji (= dnevni), svakdanji, noćni i noćnji, poludanji (= pódnevni, poludnevni), današnji, nedeljni, mješčni, godišnji, ljetošnji, jesenašnji, lanjski, ovdašnji, ondašnji, ondješnji, tamošnji, večni, itd.
- c) imena brojna redna: prvi, drugi, treći, četvrti, peti, šesti, deseti, dvadeseti, pedeseti, stoti, tisući, itd.
- d) *komparativi* i *superlativi* (drugi i treći stupnji prispodobljanja).
- e) imena *samostavna vlastita* ljudi, država, pokrajinah i mjestah, koja se okančaju na: *ski, ska, sko* i u *obće samostavna vlastita*, ako imaju sliku *pridavnih izvještnih* imenah, n. p. Čatoriski, Čelakovski, Černi, Dembinski, Dobrovski, Jesenski, Ledinski, Lukavski; — Bačka, Bogdan-ska, Vlaška, Turska, Poljska, Francuzska (razumij: zemlja); — Imotski, Novi, Plaški; — Subotska, Kraljeva Velika, Paká, Nová-Vés, Babina gréda, Černa-gora; — Dubokó, Visokó, Blackó (= Blatsko), itd.

10. *Pridavna izvještna*, koja se svršuju u *Nom. jed. br. muž. sp.* na *al* (= *ao*), *an, ahan, ašan, ar* i *ak* gubé posljednje blaglasno *a* (kao i samostavna imena, napomenuta u §. 36: 6.) u *Genitivu* i po svih ostalih padežih jed. br. u mužkome spolu, a u žen. i sred. počevši od *Nom.* po svih padežih jed. i množ. broja bez iznimke, n. p. *obal* (obao), *obla*, *oblo*; — *okrugal* (okrugao), *okrugla*, *okruglo*; — *zal* (zao), *zla*, *zlo*; — *světal* (světao), *světa*, *světo*; — *dívan* vna, vno; — *čudan*, dna, dno; *gládan*, dna, dno; *vóljan*, ljna, ljno; — *lagahan*, hna, hno; *živahan*, hna, hno; *malahan*, hna, hno; *malášan*, šna, šno; — *dabar*, bra, bro; *krabar*,

bra, bro; *hitar*, tra, tro; *bistar*, stra, stro; — *sladak*, dka, dko; *gladak*, dka, dko; *plítak*, tka, tko, itd.

Kod ovih dakle, kad se stvaraju *izvístna muška*, tréba uvek gledati na *Gen. jed. br. neizvístnih*, ili na žen. i sréd. spol *Nominativa*, odbacivši naime tvorne samoglasnike *a* ili *o*, i pridavši samoglasnik *i*, n. p. obl-*i*, okrugl-*i*, svétl-*i*, divn-*i*, čudn-*i*, gladn-*i*, malašn-*i*, dobr-*i*, plítk-*i*, itd.

Ovo isto tréba zapamtiti, kad se od ovakovih pridavnih imenah tvoré samostavna imena ili glagolji, n. p. dobr-*ota*, odobr-*iti*; svétl-*ost*, razsvétl-*iti*; glad-*an*, dna, dno, ogladn-*iti*; bistr-*ina*, izbistr-*iti*; hitr-*ina*, izhitr-*iti*; živahn-*ost*, itd.

11. U *Gen.* i *Dat.* jed. br., muž. i sréd. spola, i u *Instr.* množ. br. *izvístnih* pridavnih imenah izostavlja se penéгда u govoru, a osobito u narodnih pèsmah, skrajni samoglasnik, s čega i někoji pisci takove glasove apostrofiraju, n. p. zdravog' (m. zdravoga), zdravom' (m. zdravomu), zdravim' ili zdravim' (m. zdravimi ili zdravimi). — To je po mom umu najviše povoda i dalo, što su se *Dativ* i *Praepositional* jed. br., pa tako i *Dat.* i *Instr.* množ. br. poméšali, kao što gore pod br. 2. napomenusmo.

12. Pridavno ime *vás* (u slovenskom naréčju *věs*) ili po premetnutju (metathesis) radi lagljega izgovora: *sav*, *sva*, *sve* (m. *vas* = *ves*, *vsa*, *vse*) sklanja se kao što se sklanjaju *izvístna* pridavna imena mekana okončavanja, n. p.

Jedinstveni broj.

	<i>Muž.</i>	<i>sréd.</i>	<i>žen. spol.</i>
N. i V.	<i>vas</i> ili <i>sav</i>	<i>sve</i>	<i>sva</i>
Gen.	<i>svega</i>		<i>své</i>
Dat.	<i>svemu</i>		<i>svoj</i>
Ak.	<i>vas</i> , <i>sav</i> (<i>svega</i>)	<i>sve</i>	<i>sva</i>
Praep. o svem			<i>svòj</i>
Instr.	<i>svim</i> ili <i>sviem</i> (me)		<i>svom</i>

Množtveni broj.

N. i V.	<i>svi</i>	<i>sva</i>	<i>sve</i>
Gen.	<i>svih</i> ili <i>svieh</i>		
Dat.	<i>svim</i> „ <i>sviem</i>		
Ak.	<i>sve</i>	<i>sva</i>	<i>sve</i>
Praep. o svih „ <i>svieh</i>			
Instr.	<i>svimi</i> „ <i>sviemi</i>		

Pazka. Tako se isto sklanja i sastavljeno pridavno: *vas-* ili *savkolik, svakolika, svekoliko*; Gen. *svegakolikoga* i *svekoliké*; Dat. *sveemukolikomu* i *svojkolikoj*, itd.

13. *Rad, radā, rado* i nijećuće: *nerad, a, o*, — budući da se kao prislov (adverbium) upotrebljava: zato izvan spomenutoga Nom. jed., i *radi, rade, rada*, množ. broja, neprima ostalih padežah. —

§. 41.

O dvobrojniku pridannom.

Dvobrojniki pridavni izim Nom., Ak. i Vok. sklanja se kao dvobrojniki samostavni III. sklonjenja, n. p.

N. A. i V. zdrava zdrave

G. i Praep. zdravih

D. i Instr. zdravima (iema).

Pazka. U Gen. i Praep. običajnije se govori i piše na *ih*, nego na *ih*, premda se opet ovo posljednje često i dosta nesputno upotrebljava mjesto oblika množ. br. na *ih*.

§. 42.

O prispodabljaju pridavnih imenah.

1. Slovniciari (grammatici) ilirski uče ponajviše, da se *komparativ* (drugi stupanj prispodabljaja) tvora iz *positiva* izvjestnih pridavnih imenah muž. spola, t. j. koja se u Nom. j. br. svršuju na *i*, pridavši jim za mužki spol *ji*, za žen. *ja*, za srednji *je*, n. p. *zdrav-i, komp. zdravi-ji, zdravi-ja, zdravi-je*. Ali mi, da se mnogim iznimkama uklonimo, koje i onako samo na smetnju vode, učimo: da se *komparativ* tvora od *positiva* neizvjestnih pridavnih imenah, pridavši im za mužki spol *ji*, za žen. *ja*, a za sred. *je* — ili, ako to blagoglasje zahtjeva, za muž. *ii* (= *iji*), za žen. *ia* (= *ija*), a za sred. spol *ie* (= *ije*).

Radi blagoglasja pako radje se svršuju na *ii, ia, ie* sljedeća:

a) koja se svršuju na ustneno suglasnike: *m, b, p, v*, n. p.

pitom: *pitom-ii*, *ia*, *ie*
slab: *slab-ii* " "
tup: *tup-ii* " "
zdrav; *zdrav-ii* " "
živ: *živ-ii* " "
suv (=suh): *suv-ii* " "

Pazka. Někoka od ovih, primivši tvorku *ji* u komparativu, dopuštaju takodjer epenthesis (usuvak) *l* pred tvorkami: *ji*, *ja*, *je*, s kojima se sliju u *lji*, *lja*, *lje*, n. p.

slab: *slab-lji*, *lja*, *lje*
tup: *tup-lji* " "
živ: *živ-lji* " "
suv: *suv-lji* " "

(Prispodobi §. 4. *Pazku* 3: 5.) na str. 15.)

b) koja se svěřšuju na jezične suglasnike: *l*, *n*, *r*,

n. p. *topal*: *topl-ii*, *ia*, *ie*
běl: *běl-ii* " "
cěrn: *cěrn-ii* " "
hrabar: *hrabr-ii* " "
oštar: *oštr-ii* " "

Pazka. Někoka opet od ovih i ovakovih, osobito ona, koja se svěřšuju na *l* i *n*, slivaju se rado sa tvorkami: *ji*, *ja*, *je* u *lji*, *lja*, *lje* i *nji*, *nja*, *nje*, kojom prigodom, — ako pred njimi sviřšučí glas *s* stoji, — pretvara se isti u svoj srodni žuborecí glas *ř*, n. p.

běl: *běljji*, *lja*, *lje*
debel: *deblji* " "
cěrn: *cěrnji* " "
lěsan: *lěřnji* " "
lasan: *lařnji* " "

2. Imena pridavna *neisvěřtna*, koja se svěřšuju na: *ř* i *t*, vole u komparativu: *ji*, *ja*, *je*, s kojima se u *dji* i *tji* slivaju, n. p.

mlad: *mladjji*, *dja*, *dje*
tvěrd: *tvěrdji* " "
ljut: *ljutji* " "
řut; *řutji* " "

Razlike.

a) Ako imena pridavna na *t*, imaju pred ovim glasom svišćući glas *s*, onda se ovaj pretvara u *š*, n. p.

čvrst: *čvršćji*, *tja*, *tiš*

gust: *gušćji* " "

tust: *tušćji*, " "

b) Rad prima *ji* i *ii*: rad*ji* i rad*ii*, *ia*, *ie*; ali ovo poslednje čini se, kao da je običnije.

c) Imena pridavna, koja se okančaju na tvorku *t* od dve i više slovakah, volé u komparativu tvorku *ti* nego li: *ji*, n. p.

srdit: *srdit-ti*, *ia*, *ie*

obilat: *obilat-ti*, " "

jedovit: *jedovit-ti*, " "

3. Pridavna na: *dj* i *č* (= *tj*) pred tvorkami *ji*, *ja*, *je* dobivaju kratak naglasak, n. p.

ridj: *ridji* (običnije *ridji*)

vruc: *vruc-ji* (običnije *vruci* = *vrucji*).

4. Koja se svršuju na *s*, pretvaraju ovaj glas pred tvorkami: *ji*, *ja*, *je* u *š*, n. p.

berz: *berz-ji*, *ja*, *je* (= *berši*, *ša*, *še* = *berž-zi*, *berž-ža*, *berž-že*). Prispodobi §. 4. str. 17. d) 2.

5. *Loš* ima u komparativu: *loš-ti*, *ia*, *ie*.

6. Koja se svršuju na gèrlene glasove: *g*, *h*, *k*, pretvaraju pred tvorkami komparativa: *ji*, *ja*, *je*:

g u *ž*: *drag*: *draž-ji*, *ja*, *je* (= *draži*, *ža*, *že*)

duž: *duž-ji*, *ja*, *je* (= *düži*, *ža*, *že*)

blag: *blaž-ji*, *ja*, *je* (= *bläzi*, *ža*, *že*). Također i *bläž-ti*, *ia*, *ie*.

h u *š*: *gluh*: *gluš-ji*, *ja*, *je* (= *glüši*, *ša*, *še*)

suh: *suš-ji*, *ja*, *je* (= *süši*, *ša*, *še*).

Paska. U narječjih, gdje se pretvara *h* u *v*, ondè se veli: i *glüh-ti* i *süh-ti* ili *glüh-ti* i *süh-ti* (kao gore pod 1. a) *Paska* rekomo).

k u *č*: *jak*: *jäč-ji*, *ja*, *je* (= *jäči*, *ča*, *če*)

präk: *präč-ji*, " " (= *präči*, " ")

mlak: *mläč-ji*, " " (= *mläči*, " ")

mèrk: *mèrč-ji*, " " (= *mèrči*, " ") itd.

(Prispodobi §. 4. str. 20 i 21 : 3. gèrleni glasovi).

7. Pridavna imena, koja se svršuju na: *ak*, *ek*, *ok*, odbacivši ove tvorke, ravnaju se po gore izvedenih pravila glede svojih skrajnjih korenitih glasovah. Tako

- a) ako su u korenitoj slovcu posljednji glasovi *ustavni*: *m*, *h*, *p*, *v*, ima se pamtititi, što je jur gore pod, *h* i *p*) rečeno, t. j. primaju pred tvorkami: *ji*, *ja*, *je* *opentost* *k*, n. p. *dub-ok*: *dub-ji lja, lje*;

krēp-ak: *krēp-ji, lja, lje*;

(Prispodobi *Dobrovskoga*: Institut. ling. slav. dijalekti vet. str. 320: „кренпѣи fortior, Comparativus a кренпѣи“ i str. 382: §. 38.);

- b) ako su u korenitoj slovcu skrajni glasovi *jezični*: *i* i *n*, slivaju se u: *lji, lja, lje* i *nji, nja, nje*, n. p.

dal-ek: *dal-ji, lja, lje*;

tan-ak: *tan-ji, nja, nje*, itd.

Pazka. Ako je u kor. slovcu s kraja glas *r*, aa njime se početno *j* tvorne slovke rado pretvara u *r*, što se ipak ne piše, nego se samo korenita slovka težkim naglaskom izgovara i bilježi, n. p.

šir-ok: *šir-ji, ja, je* (i *širi, širá, širé* = *širri, širra širré*).

- c) ako su u kor. slovcu *zubni* glasovi: *d* i *t*, tada se slivaju sa tvorkami: *ji, ja, je* u *dj* i *tj* (= *č*), n. p.

slad-ak: *slad-ji dja, dje*

krat-ak: *krat-ji, tjá, tje*.

Pazka. Glas *s* u kor. slovcu pretvara se pred *ty* u *š*, n. *žest-ok*: *žest-ji, štja, štje* (= *žešči, šča, ščé*). (Prispodobi §. 4. str. 17. d) *svištući*. *Pazka* 2.)

- d) ako su u kor. slovcu skrajni glasovi *gurlani*: *g*, *h*, *k*, i *svištući*: *z*, *s* pred tvorkami: *ji, ja, je*, pretvara se: *g* i *z* u *ž*: *lag-ak*: *laž-ji, ja, je* (= *lāži, ža, že*).

Pazka. *Lag-ak* imade takodjer u komp. *lag-ji, lja, lje*.

- niz-ak*: *niž-ji, ja, je* (= *nīži, ža, že* = *nizži, ža, že*).

uz-ak: *už-ji, ja, je* (i *ūži, ža, že* = *užži, ža, že*).

- s* u *š*: *vis-ok*: *viš-ji, ja, je* (i *viši, ša, še* = *višži, ša, še*).

Pazka. *Vit-ak* nemareći za pravilo zadržaje *k*, odhitivši samo blagoglasno *a*: *vit-kii, kja, kie*. — Nekoja opet, osobito u dubrovačkom narječju na *ok*, pretvaraju *k* na *č*, n. p. *žest-ok*: *žestčiji* (m. *žeštji* = *žešči*); *gor-ak*: *gorčiji* (m. *gorji*), itd. — Isto tako i *meh-ak* imade u komp. *mehk-ši* (= *mekši*) ili *mek-či*, itd.

DAK... ..

8. U *slovenskom* narječju kao i u inih *séveroslavjanskih* narječjih tvara se *komparativ* mjesto tvorkih: *ji, ja, je*, tvorkami: *ši, ša, še*, ili, ako *blagoglasje* uzhtie, tvorkami: *eši, eša, eše* ili *ejši, ejša, ejše*.

Na isti način i u *štokavsko-ilirskom* jeziku nekoje reči primaju tvorke: *ši, ša, še*, n. p. *mehk* (m. meh-ak) ili *mek*: *mek-ši, ša, še* (i *mek-lji, lja, lje*); — *lahk* (m. lah-ak) i *lak*: *lak-ši, ša, še* (i *lag-lji, lja, lje*); — *lep-ši, ša, še* (i *lep-lji, lja, lje*). Prispodobl §. 4. str. 20: j u š.

9. Nekoja pridavna tvaraju *komparativ* bez ikakova pravila, n. p. *dobar*: *bolji* (*slov.* i: *boljši*); — *zao* (*zal* = *zel*): *gor-ji* (= *gòri* = *gorri*; *slov.* *gor-ši*); — *vel-ik*: *već-ji* — *veći* (*slov.* *vek-ši*); — *mao* (= *mal*, *mal-en*) *man-ji* (m. *mal-ji*, *slov.* *manjši* i *menjši*). (Prispodobl §. 4. str. 16. b) *jezični*).

10. *Superlativ* illiti *tretji* stupanj tvara se kao u svih inih *slavjanskih* narječjih (osim *ruskoga*) iz *komparativa*, pridavši mu s *prěda* česticu *naj*; n. p. *zdrav* (*positiv*), *zdrav-ši* (*komparativ*), *naj-zdravii* (*superlativ*). Tako *dobar*: *bolji*, *naj-bolji*; — *zao*: *gor-ji*, *naj-gorji*; — *jak*: *jač-ji*, *naj-jačji*; — *visok*: *viš-ji*, *naj-višji*, itd.

Pazka. Kad se *positivu* dodá čestica *pre*, onda također znači *superlativ* bez *prispodobě*, n. p. *predobri*, *preblagi* *Bog*; — *preuzvišeni*, *presvětli*, *prečastni* *gospodin*, itd.

11. Da se *komparativi* i *superlativi* imaju po *priměru izočestnih* pridavnih imenah *sklanjati*, napomenusmo *jur góre* više §. 40: 9. d).

Pazka. Razumie se samo po sebi, da se od onakovih pridavnih imenah, koja naznačuju nešto takova, što se po *navi* nemože *prispodobiti*, — nedade načiniti *komparativ* niti *superlativ*, n. p. *zlatan*, — *srebren*, — *mědan* (*brunčen*, *tučen*), — *gvozden*, — *děven*, — *kosten*, itd.

O d s e k III.

O imenu brojnom.

§. 43.

Iménah brojnih imade u ilirskom jeziku *peterovdrstnih* :

- a) *osnovna* (cardinalia, Grundzahlen)
- b) *samostavna* (substantivalia, Hauptwortszahlen)
- c) *redna* (ordinalia, Ordnungszahlen)
- d) *umnožna* (multiplicativa, Vervielfältigungszahlen)
- e) *prisloovna* (adverbialia, Nebenwortszahlen).

I. *Osnovna* (cardinalia), koja na pitanje: *koliko?* izvěstaj

broj pokazuju, n. p.

jedan (1), dva (2), tri (3), četiri (4), pet (5), šest (6), sedam (7), osam (8), devet (9), deset (10), jedanaest (11)*, dvanaest (12), trinaest (13), četrnaest (14), petnaest (15), šestnaest (16), sedamnaest (17), osamnaest (18), devetnaest (19), dvadeset (ili dvaest, 20); dvadeset (ili dvaest) i jedan (21), dvadeset (ili dvaest) i dva (22), dvadeset ili dvaest i tri, četiri, pet, šest, sedam, osam, devet, *trideset* ili *trijest* (30); *četrdeset* ili *četrest* (40), *petdeset* (50), *šestdeset* (60), *sedamdeset* (70), *osamdeset* (80), *devetdeset* (90), *sto* i *stotina* ili *jedna stotina* (100), *dvěsta* i *dvě stotine* (200), *trista* i *tri stotine* (300), *četiri sto* ili *četiri stotine* (400), *pet sto* ili *pet*

*) *Jedanaest* pišu někoji i *jedanaest*; ali mi se dëržimo përvoga s toga, sto je po etymologii *jedanaest* postalo iz *jedan na deset* (jedan na(d)es(et) — česki: *jedanadst* — *jedanact*. U bosanskih knjigah (Posilovićevih) čita se i *jedinonaest*. Dubrovčani govore i pišu kao i Hercegovci: *jedanés, dvanés, trinés, četërnés, petnés, šestnés, sedamnés, osamnés, devetnés*, itd.

stotínah (500), *šest sto* ili šest stotínah (600), *sedam sto* ili sedam stotínah (700), *osam sto* ili osam stotínah (800), *devet sto* ili devet stotínah (900), tisuća *) (= hiljada, slov. jezer i jezero, 1000), dvě tisuće (= dvě hiljade, 2000), tri, četiri tisuće ili hiljade (3000, 4000), pet tisućah ili hiljadah (5000), šest, sedam, osam, devet, deset tisućah ili hiljadah (6000, 7000, 8000, 9000, 10,000), itd. do tisuća tisućah ili hiljada hiljadah = milion ili miliun (1,000,000), dva, tri, četiri miliona; pet, šest, sedam itd. miliúnah.

Opazke.

1. Brojnik: *jedan, jedna, jedno* sklanja se kao *izvještna* pridavna imena u *jed.* i *množ. br.* (vidi §. 40. str. 208.).

2. *Dva* (za muž. i sréd. spol), *dvě* (za žen. spol), — a tako isto i *oba, obě* (i *obadva* ili *obodva* i *obědvě* ili *obodvě* spadaju na *dvojtvení broj*, i sklanjaju se ovako:

m. sr.	žen.	m. sr.	žen.
N. A. V. dva	dvě;	oba	obě
G. Pr. dvuh	dviuh	obiuh	
D. Inst. dvoma (dvama)	dvěma	oběma	

Paska. Gen. i Praep.; Dat. i Instr. od brojnika *dva* sklanjaju se običajno u žen. spolu. Inače se veli u *Gen. i Praep.* pravilno za muž. i sréd. spol: *dvuh* (a u Dalmaciji i nekojih drugih krajih: *dvajé* ili *dvaják*); a za *Dat. i Instr.* muž. i sréd. spola: *dvoma* ili *dvama*.

3. Brojnici: *tri* i *četiri* sklanjaju se ponajviše kao *dva* i *oba* u dvojtvenome broju; ali u slovenskom narječju sklanja se kao u množ. broju. Tako isto i brojnik *dva*, n. p.

N. A. V. <i>dva,</i>	<i>dvě;</i>	<i>tri;</i>	<i>četiri</i>
G. Pr. <i>dvih</i>	(<i>dvěh</i>)	<i>trih,</i>	<i>četirih</i>
Dat. <i>dvim</i>	(<i>dvěm</i>)	<i>trim</i>	<i>četirim</i>
Instr. <i>dvimi</i>	(<i>dvěmi</i>)	<i>trimi</i>	<i>četirimi</i> .

Paska. Dva, dvě, tri, četiri upotrebljavaju se sa samostavnimi imeni uvek u *Nom. dvojtvenoga broja*, — a ne u *Genitivu jed. br.*, kao što nekoji gramatici (slovniciari) uče, nepoznajući dvojtvenoga broja —

(*) *Tisúda* je rěč sastavljena iz *deset* i *sto* ili *deset sdt* ili *sdt, sdtj* — *sót* (*Gen. pl.*), premda ju Dobrovsky iz gotske rěči *þūsund* izvodi (Inst. ling. sl. d. v. str. 337). Čerkvenoslavj. je *тысяча* (= tysača), ruski *тысяча* i *тысяча* (= tysjača i tysjaša), poljski *tysiąc* (= tysionc), česki *tisíc*. Danas je, čini se, rěč *hiljada* (iz grěčkoga *χίλιος*) običnija na Savi i Dunaju, a *tisúda* u Primorju.

za sva tri spola, za sve padeže i sa istim predlozi, n. p. *dva* junáka, *tri* bérda, *četiri* dèteta, — *dvě* žene, *tri* kuće, *četiri* jabuke; *kod dva* brata, *prěkò tri* bérda, *sa četiri* noge, itd.

4. Brojnici: *pet*, *šest*, *sedam* itd. kad stoje sa samostavnimi imenima takodjer se nesklanjaju niti s istim predlozi, samo što samostavnik stoji uvek u *Gen. množ. broja* kao kod neizvestnih rečih: *mnogo*, *malo*, *dosta*, itd., n. p. *pet* junáka, *šest* ženah, *sedam* selah, itd. do *dvadeset*. Od *dvadeset*, *trideset*, *četirideset*, *petdeset*, *sto* itd. sa *dva*, *dvě*, *tri*, *četiri* upotrebljava se opet samostavnik u dvojestvenome broju, n. p. *dvadeset* i *jedan* čověk; *dvadeset* i *dva*, i *tri*, i *četiri* čověka; *dvadeset* i *pet* ljudi, itd.

U slov. narječju sklanjaju se svikolici brojevi kao gore u priměru: *dva*, *dvě*, *tri*, *četiri*, n. p.

N. A. V.	<i>pet</i> ,	<i>šest</i> ,	<i>sedam</i> ,	<i>osam</i> , itd.
G. Pr.	<i>pet-ih</i> ,	<i>šest-ih</i> ,	<i>sedm-ih</i> ,	<i>osm-ih</i>
Dat.	<i>pet-im</i> ,	<i>šest-im</i> ,	<i>sed-mim</i> ,	<i>osm-im</i>
Instr.	<i>pet-imi</i> ,	<i>šest-imi</i> ,	<i>sed-mimi</i> ,	<i>osm-imi</i> .

Ali u ilirskom književnom (što-kavskom) nesklanjaju se, nego ako uztrěba, da koi broj dojde u *Gen.*, *Dat.*, *Praep.* i *Instr.*, onda se uzima za mužki spol męsto osnovnoga brojnika *dva* samostavno: *dvojica*, męsto *tri*: *trojica*, męsto *četiri*: *čtetvorica* ili *četverica*; męsto *pet*: *petorica* ili *peterica*, itd. — a samostavnik, što š njime stoji, metne se u *gen. množ. br.* n. p. *dvojica*, *trojica* itd. junáka, oračah, kopáčah, hajdukah, itd.

5. Samostavni brojevi: *dvojica*, *trojica*, *čtetvorica*, *petorica*, itd, zatim *stotina* i *tisuća* (hiljada) sklanjaju se po priměru II. sklonjenja samostavnih imenah.

Kad se o sřednjem spolu govori, ili zajedno o *muškome* i *ženskom*, ili o sva tri spola ujedno, onda se upotrebljavaju:

II. Samostavnička (substantivalia) męsto osnovnih, za kojima uvek slěduje, ili *gen. skupni*, ili *gen. množ. br.*, n. p. dvoje, troje, četvero ili četvero, petoro ili petere, šestoro ili šestoro, sedmero ili sedmero, osmero ili osmere, devetoro ili devetoro, desetoro ili desetoro, jedanaestoro, dvanaestoro, trianaestoro, čtetřanaestoro, itd.; dvadesetoro, tridesetoro, čtetřdesetoro, petdesetoro, itd.; *dvadeset* i jedno, *dvadeset* i dvoje i troje itd.; *trideset* i jedno, i dvoje, i troje itd.; *sto* i jedno, i dvoje, i troje, itd., n. p. *nás* dvoje (može biti muž i žena, a može biti i dvoje mužke i ženske čeljadi, a može biti i dvoje dčtce, i dvoje, itd. jajah, pilicah, telicah, itd., troje č-

ljadi, četvero ždrēbićah, petoro prasadi, dešetero govēdah, dvadeset i jedno, i dvoje, i troje, itd. govedče, itd.

Opazke.

1. Samostavnička brojna imena sklanjaju se po *Vuku* u *jed. br.* evo ovako:

N. A. V. dvoje,	troje,	četvero
Gen. dvōga,	trōga,	čelvorga
D. Instr. dvōma (me)	trōma (me,)	čelvorma (me)
Praep. o dvoma,	troma,	čelvorma.

2. Kao *dvoje* i *troje* sklanja se i *oboje*, *obodvoje* i *sve-troje*; a petoro, šestoro itd. kao *četvero*.

3. U množt. broju sklanjaju se ova imena brojna kao i ostala *pridavna izvēstna* imena i upotrēbljuje se u sva tri spola, n. p. *jedni* konji, *dvoje* vile, *troja* kola, *četvora* vrāta, itd.

III. Redna (ordinalia), koja pokazuju, u kojem su redu postavljena imena samostavna na pitanje: *koi* (= koj, koji), *koja*, *koje*? u *jed.* i *mnošt.* broju, n. p. *pērvī*, *pērvā*, *pērvō*; — *drugi*, *gā*, *gō*; *tretji*, *tjā*, *tjē*; *čelvērti*, *tā*, *tō*; — *pēti*, *tā*, *tō*; — *šesti*, *tā*, *tō*; — *sedmi*, *ā*, *ō*; *osmi*, *ā*, *ō*; — *deveti*, *ā*, *ō*; — *deseti*, *jedanaesti*, *dvanaesti*, *trinaesti*, itd. *dvadeseti*; — *dvadeset* i *pērvī*, *drugi*, *tretji*, itd. — *trideseti*, *čelvēdeseti*, *petdeseti*, itd., *stoti*, *tā*, *tō*; — *sto* i *pērvī*, *drugi*, *tretji*, itd., *dvostoti* ili *dvē sta* ili *dvē stotine*, *tri sta* ili *tri stotine*, *četiri stotine*, *pēt stotinah* i *pērvī*, *drugi* itd.; — *tisući*, *dvotisući*, *dvē tisuće* i *pērvī*, *drugi*, *tretji*, itd.

Pazka. Svakolika *redna* brojna imena sklanjaju se kao *pridavna izvēstna* u sva tri spola i broja.

IV. Umnožna (multiplicativa), koja odgovaraju na pitanje:

a) *kolikogub* ili *kolikostruk*? — n. p. *jednogub* ili *jednostruk*; *dvogub* ili *dvostruk*; *trogub* ili *trostruk*; *čelverogub* ili *čelverostruk*; *peterogub* ili *peterostruk*, itd.

b) *kolikovēstan*? — n. p. *jednovēstan* ili *jednak*; — *dvovēstan* ili *dvojak*; — *trovēstan* ili *trojak*; — *čelverovēstan* ili *čelverojak*; — *peterovēstan* ili *peterojak*, itd.

Pazka. Svakolika ova imena brojna mogu se sklanjati kao *izvēstna* i kao *neizvēstna* pridavna imena.

V. Prislóvna (adverbialia), koja odgovaraju na pitanje:

a) *koliko pútah?* — n. p. jedanput, dvaputa, triputa, četiriputa, itd. (kaže se takodjer: dvaput, triput, četiriput); *pet pútah*; *šest pútah*, itd. (veli se i: *pet pút i putih*; *šest pút i putih*, itd.

Opazke.

1. Město *jedanput* veli se i: *jednoč i jednom*, a město: *dvaput* ili *dvaputa* nalazi se u dubrovačkih pisalácáh: *dvaš*; *triš* (m. triput); *četriš* (m. četiri puta); *petiš*, *šestiš*, *sedmiš*, *osmiš*, itd., n. p.

„*Dvaš* priliku božanstvenu
On promieni, čim moljaše,
Dvaš poštenom glavom krenu,
Plaćniem glasom *dvaš* uzdaš.“
(Gjon Palmotić. *Kristiada*. II: 95).

2. U slovenskom i primorskom narěčju veli se: *jedan krat* (m. jedan put); *dvakrat* (m. dvaput); *trikrat* (m. triput); *četirkrat*, *petkrat*, itd.

U starih dubrovačkih pisalácáh nalazi se i *mnokrat* (m. mnogokrat ili mnogokrat), *kolikrat* (m. kolikkrat ili kolikokrat), n. p.

„Pače u siever posried zime
Jezdec mrazno Podunavje,
Steráše vam *mnokrat* svime
Snieg postelju, stienje uzglavje.“
(I. Gundulić. *Osman*. I: 40).

„Ah! *kolikrat* pun nemira,
Videć, jedan od kárstjanah
Gdi ih na jata goni i tira
Kako ovce sa svieh stranah.“ itd.
(I. Gund. *Osman*. I: 57).

b) *koi put* ili *koi krat?* n. p. *pěrví put* (krat), *drugi put* (krat); *tretji put* (krat), itd.

Kao što se město *jedan put* (= jedankrat) veli takodjer *jednom*: tako se i město *pěrví put*, *drugi put* itd. govori: *pěrvom*, *drugom*, *tretjom*, *čtvěrtom*, *petom*, itd. — U slovenskom narěčju običaje se reći: *pěrvíć*, *drugóć*, *tretíć*, *čtvěrtíć*, *petíć*, itd.

Prislovi brojni (adverbia numeralia) nesklanjaju se kao niti ostali prislovi.

Pazka. Razděl nih brojevah (numeralia distributiva), koji odgovaraju na pitanja: *po koliko?* t. j. koliko pripada na svaki red ili dio) neimaju Iliri, kao što ih imaju Latini, n. p. singuli, bini, terni, itd. — nego to se ilirski kaže česticom *po*, n. p. *po jedan*, *dva*, *o*; *po dva* (za muž. i sréd.); *po tri*; *po četiri*, *po pet*; *po šest*, itd. (Prispodobi: „*Latinski i her- vatski priměri za prevodjenje iz klasičnih pisacah.*“ U Beču 1853. str. 20: III. distributiva.)

O d s ě k IV.

O zaimenu.

§. 44.

A. Razredba zaiménah.

1. Po zaimenu se neoznačuju stvorovi (osobe ili stvari) *izvěstnim* imenom kao po samostavnom imenu, nego se naznačuju samo u *obće*. Pod *on*, *ona*, *ono*; *ovaj*, *ova*, *ovo*; *onaj*, *ona*, *ono*, itd. mogu se razuměti svikolici pojedini stvorovi, koje samostavnik izvěstno naziva; s toga se i *smatra* zaima kao *naměstnik* samostavnikov, te s toga bi i nazvan zaimenom (t. j. *naměstnim* imenom. Prispodobi §. 8: 7).

2. Ali zaimenom nenaznačuju se *obćenito* samo *stvorovi*, nego takodjer i *svojstvena* i *prislovna* razměrja. U tome slučaju upotrěbljuju se zaimena sasvime kao pridavnici i prislovi. (O prislovnih zaimenih vidi *dođe* niže u odsěku VI).

3. Zaimena se razděljuju u ilirskom jeziku u *sedam* razredah:

- I. *osobna* (personalia),
- II. *povratna* (reflexiva),
- III. *posědovna* (possessiva),
- IV. *pokazna* (demonstrativa),
- V. *odnosna* (relativa),
- VI. *upitna* (interrogativa),
- VII. *neopreděljena* (indefinita).

Pazka. Od ovih su četiri samostavnička (substantivalia), naime: *osobna*, *povratna*, *upitna* i *neopreděljena*; a ostala tri pridavnička (adjectivalia).

§. 45.

B. Sklonjenje zaimenah.

I. Zaimena *osebna*.

- a) *ja*,
- b) *ti*,
- c) *sebe*,
- d) *on, ona, ono*.

Jedinstveni broj.

	a)	b)	c)
N. i V.	<i>ja</i>	<i>ti</i>	—
Gen.	<i>mene, me;</i>	<i>tebe, te;</i>	<i>sebe, se</i>
Dat.	<i>meni, mi</i>	<i>tebi, ti</i>	<i>sebi, si</i>
Ak.	<i>mene, me</i>	<i>tebe, te</i>	<i>sebe, se.</i>
Praep.	<i>o meni</i>	<i>tebi</i>	<i>sebi</i>
Instr.	<i>menom</i>	<i>tebom</i>	<i>sebom (sobom).</i>

Množtveni broj.

		<i>vi</i>	—
N. i V.	<i>mi</i>	<i>vi</i>	—
Gen.	<i>nás</i>	<i>vás</i>	<i>sebe</i>
Dat.	<i>nam</i>	<i>vam</i>	<i>sebi, si</i>
Ak.	<i>nas</i>	<i>vas</i>	<i>sebe, se</i>
Praep.	<i>o nas</i>	<i>vas</i>	<i>sebi</i>
Instr.	<i>nami</i>	<i>vami</i>	<i>sebom (sobom)</i>

- d) *on, ona, ono*.

Jedinstveni broj.

	<i>muž.</i>	<i>sréd.</i>	<i>žen. spol.</i>
N. i V.	<i>on</i>	<i>on-o</i>	<i>on-a</i>
Gen.	<i>nje-ga, ga</i>		<i>nj-é</i>
Dat.	<i>nje-mu, mu</i>		<i>nj-oj</i>
Ak.	<i>nje-ga, ga</i>		<i>nj-u</i>
Praep.	<i>o nj-em</i>		<i>o nj-oj</i>
Instr.	<i>nj-im (ime)</i>		<i>nj-om (ome)</i>

Mnoštveni broj.

N. i V.	on-i	on-a	on-e
Gen.	nj-ih, jih, ih		
Dat.	nj-im, jim, im		
Ako	nj-a, je = njih, ih	za sva tri spola.	
Prap.	o nj-ih		
Instr.	nj-imi		

II. Zaimena povratna.

Ova se povratna ili pretežu u govoru na subjekt iste izreke, kao: *sebe i svoj, svoja, svoje*.

Od ovih je prvo *osobno*, a drugo *posedno* zaimo.

Osobno se u jed. i množ. broju jednako sklanja, kao što je gore pod I. pokazano; *posedno* pako: *svoj, svoja, svoje* sklanja se kao *maj i tvoj*. Vidi dolje pod III.

Opazke.

1. U *srénstom* i *resavskom* (u Srbiji) podnarečju kaže se u *Dativu* jed. broja: *meni, tebi, sebi* (kao u *sévero-slavjanskih*: *mně, tebě (tobě), sobě (sobě)*...) mjesto: *meni, tebi, sebi*.

U *provincialismih* dodaju se jošar *Dativu* jed. broja: *meni, tebi, sebi* i množ. broja (*dvajstv. aplika*): *nama, vama, njima*, kao za većju silu izgovora, slovke: *ka, kar, kare, karena*, n. p. *menika, menikar, menikare, menikarena*, itd., što se ipak u književnome jeziku neupotrebljuje.

2. *Genitiv* i *Akusativ* jed. broja: *mene, tebe, sebe, njega, nje, nju* i *Dativ* jed. broja: *meni, tebi, sebi, njemu, njoj*, zatim *Genitiv* i *Akusativ* množ. broja: *njih, nje, sebe* i *Dat. množ. broja: njim, sebi* upotrebljuje se *čisto*, kada stoji:

a) *samo po sebi, ili na početku*, n. p. ja pitam: koga ste viděli? — Odgovor: *tebe, njega, nje* (a nipošto: *te, ga, ju*). — *Tebe* (a ne: *te*) pozvali su na oběd; *meni* (a ne: *mi*) je palo na um; *meni* (a ne: *mi*) se čini, da ti on nije prijatelj, itd.

b) kada se *većjom silom* izgovara, n. p. rekao sam *tebi* i *njemu*, da svaki *sebi* gospodari, tko želi da bude inim koristan;

c) s *predlogom*, n. p. ima u *mene, u tebe, u njega, u nje* novacah. — Prijatelju i dodji k *meni* danas na oběd, a ja ću sutra k *tebi* na večeru. — Ja se na *njega* zadržim, a

za nju niti nemarim. — Pošto si živ, nejdí *pred njega*.

— *Medju njih se neměšaj*, da te zlo nesnadje. —

U *Akusativu* jed. br. pěrve i druge osobe upotrěbljuje se zaimo osobno *čělo* i *skratjeno*, n. p. skěrbi ti *zà mène* ili *zà me*; a ja ću *zà tebe* ili *zà te*; — nejdí ti *pred mène* ili *predá me*, pa neću ni ja nigda *prěd tebe* ili *predá te*; — gledaj ti *prěd sebe* ili *predá se*.

U *Akusativu* jed. broja tretje osobe muž. i sred. spola uzima se kadkada za predloží sasma pokratjeno, i rekao bih, da je to zastarělo zaimo i (Prispodobi §. 11. a), n. p. *ponj* (m. *po njega*), *zanj* (m. *za njega*), *nanj* (m. *na njega*), *unj* (m. *u njega*), *predanj* (m. *pred njega*), *podanj* (m. *pod njega*), *uzanj* (m. *uz njega*); *nadanj* (m. *nad njega*):

„Tko gospodstvo nezahodno
Ima u ruci, brani mene;
Pogårdit ću tiem slobodno
Nepriatelje mé satrene:
Unj ufat je meni ugodno,
A ne u ljudi potištene;
Ufat bo je bolje u Boga,
Neg' i u kralje švieta ovoga.“
(D. Ig. Gjorgj. *Saltjer slov.* 117: 4).

„Gledaj sunce: ni'e li vidiet:
Kó da gospod pregizdavi,
Za očito se opovidiet,
Unj osobit stan svoj stavi?“
(Gjor. *Salt. slov.* 18: 5)

„Mnozi uzéti sile od djavlje
Biehu *predanj* dovedeni,
Kiem i pamet za'edno i zdravlje
Gospodjáše duh pakljeni.“
(Gjon Palmotić. *Kristiada*. II: 120).

„Posiplju mu cvietjem pute,
Svione ságe *podanj* meću.“
(Palm. *Krist.* II: 159).

Žena odgovori zmiji: „Mi jedemo od sviuh děrvětah u vėrtu; samo s děrveta usred vėrta kazao je Bog da ne jedemo, i da noderamo *unj*, da ne umremo.“ (Pripovijetke iz staroga i novog zavjeta. U Beču 1850. 2: *Pěrci grijeh.* str. 7 i 8.)

U ostalih slučajih upotrěbljuje se pokratjeno:

1. u jed. broju.

Genitiv i *Akusativ*: *me, te, se, ga, je, ju.*

Dativ: *mě, ti, si, mu, joj.*

2) u množt. broju.

Genitiv i Akusativ: jih, ih; je.

Dativ: jim, im,

n. p. ja te zovem, a ti me nečuješ; — ona ga pita; a on ju (ili je) nesluša; — ti si mi nešto pripovjedaao i kazao, da *jim* izručim; ali sam ja to sve zaboravio i nesjećam se više ničega.

3. *Akusativ sréd. spola* jednak je u jed. i množ. broju s *Nominativom* kod svih samostavnih imenah, a kod *zaimena tretje osobe* nije, nego je jednak s *Genitivom*, kao u mužkome spolu, n. p. što je tomu djetetu, te toliko plače? — Odgovor: odbili su *ga* od sise. — Kamo ste dđeli ono silno strđljivo? — Odgovor: popucali smo *ga* na neprijatelja. — „*Tđlesno đuvstvo* svuda je jađe od moralnoga; ono, što je tđlu prijatno, lakše se sđrdcu ulaguje, nego budi koje moralno dobro; tđlesnom' đuvstvu kuljđ (izvire) mloga hrđna s polja, a moralnom', što je za *njega* dobro i lđpo, samo pomalo, i rđdko pripada, i onaj za oko lđpi rod na zabranjenom dđrvetu silnie k sebi privlađi, nego protivna mu bođža zapovđst, koja se samo tđho i na blag nađin u duši i u sđrdcu pojavljuje.“ — (Vidi: Zabave za *razum i srce*. IV. knjiga. Od *Dokt. Jovana Steiđa*, štampano đirilicom. U Budimu 1836. str. 113).

Ovamo 'spada i gornji primđr pod 2. c): U Ak. jed. broja: „Gledaj *sunce*“ itd. i đena odgovori zmiji, itd.

4. *Instrumental* jed. broja upotrđbljuje se s predlođzi dvostruko: s *menom* i sa *mnom*; *pred mđnom* i *preda mnom*; *pod mđnom* i *poda mnom*.

Tđ, zaimе druge osobe; ima u *instrumentalu*: *tebom* i *to-bom*. A tako i povratno zaimе sebe: *sebom* i *sobom*.

5. *Genitiv množ. broja* od *zaimena on* valja za sva tri spola: *njih*, *jih*, ili *ih*, a nđгда se upotrđbljuje cđlo i: *njiuh*, što je oblik *Genitiva* i *Praepositionala đvobrojnika*, od kojega je *Dativ* i *Instrumental*: *njima*; jer *Dativ množ. broja* okanđa se pravilno na *im*: *njim*, a *Instrumental* na *imi*: *njimi*.

Genitiv i *Praepositional đvobrojnika* od pđrve i druge osobe izgubio se je kod Hđrvatah i Sđrbaljah, a u Slovenacah je jošte u đivotu i veli se za pđrvu osobu: *naju* (= *najuh*), a za drugu: *vaju* (= *vajuh*) od *Nom.* za muđ. spol: *ma*, *va*, a za đen. spol: *mđ*, *vđ* (= *mđ*, *vđ*). —

Jedini *Dat.* i *Instr. đvobrojnika*: *nama*, *vama* sađuvao se je; ali *ga* mđšaju i pisci i narod sa *Dat.*, *Praep.* i *Instr. množ. broja*.

Eto, kako o tome sbori proslavljeni pđsник „*Saltjera slovinskoga*“, opat D. Ig. Gjorgji, u zaglavku istoga svojega

veleslavnoga dēla: „V. Stāri rekoše: Ja *ju* dvorim, on *ju* ljubi itd. Ja *nju* dvorim, on *nju* ljubi itd. A ja, kako je sad običajno; Ja *je* dvorim, on *je* ljubi. Stāri takodjer rieše: u *nās*, u *vās*, u *njih*, pri *nās*, o *nās* itd., a ja na sadanju (t. j. običaj): u *nami*, u *vami*, u *njima*, pri *nami*, itd.*)

„Multa renascentur, quae jam cecidere, cadentque
Quae nunc sunt in honore, vocabula, si volet usus,
Quem penes arbitrium est, et lex, et norma loquendi.“

(Horat. de arte poetica).

Ovdē se na onaj naćin mēša dvobrojnić sa množ. brojem, kao što gore o *samostavnicih* obilnie napomenusmo (vidi §. 36: 9, §. 37: 6, §. 38: 9. i §. 39).

6. U Černoj Gori upotrēbljuje se u *Dat.* množ. broja: *ni* (m. nam) i *vi* (m. vam); a u *Akusativu*: *ne* (m. nas), *ve* (m. vas), n. p. pisao *ni* je otac; — dobar *vi* dan; — lahka *vi* noć; — tvoja majka zna *ne* dobro; — eno *ve* gledaju lēpe dēvojke, itd.

III. Zaimena posēdovna (pronomina possessiva), koja su i postala iz osobnih zaimēnah (prispodobiti §. 11. i 13. str. 51: *moj*) pokazuju, da nēkoja od triuh osobah nēkakov predmet posēduje, n. p. *moj*, *maja*, *moje*; — *tvoj*, *tvoja*, *tvoje*; — *svoj*, *svoja*, *svoje*; — *naš*, *naša*, *naše*; — *vaš*, *vaša*, *vaše*; — *njihov*, *njihova*, *njihovo*; — *njegov*, *njegova*, *njegovo*; — *njen*, *njena*, *njeno* ili *njejin*, *njejina*, *njejino* (= njezin, a, o. Pris. §. 4. str. 19: *j* u *z*).

Moj, *tvoj*, *svoj* sklanjaju se kao imena pridavna izveština (Prispodobiti §. 40. str. 208. *Pazka*.) evo ovako:

Jedinstveni broj.

	<i>muš.</i>	<i>srēd.</i>	<i>žen. spol</i>
N. i V. <i>moj</i> , ...		<i>moje</i>	<i>moja</i>
Gen. <i>moj-ega</i>			<i>moj-ē</i>
Dat. <i>moj-emu</i>			<i>moj-aj</i>
Ak. <i>moj</i> (<i>mojega</i>)	<i>moje</i>		<i>moj-u</i>
Praep. o <i>moj-em</i>			<i>moj-oj</i>
Instr. <i>moj-im</i> (<i>iem</i>)			<i>moj-oma</i>

*) Isti pisalac veli u predgovoru k svojoj Manduljeni: „*Drugo* itd. Takodjer premda stāri naši obćili su govoriti: *po nas*, *pri nas*, u *nas*, *na nas*: *po vas*, *pri vas*, *po njih* itd. besēditi ne o prihodjenju, neg o boravljenju stanovitu: *ja za*; bit *barje* razumijem,

Mnoštveni broj.

N. i V.	moj-i	moj-a	môj-e
G. i Pr.	moj-ih (ieh)		
Dat.	moj-im (iem)		
Ak.	moj-e	moj-a	moj-e
Instr.	moj-imi (iemi).		

Pazke.

1. *Moj, tvoj, svoj* sklanjaju se i skraćeno tako, da se u *slovenskom* i *primorskom* narječju (ovde se razumjeva i *dubrovačko*) već i isti *Nominativ jed. broja žen. i sred. spola* skрати, n. p. *má* (m. moja), *mé* (m. moje); — *tvá* (m. tvoja), *tvé* (m. tvoje); — *svá* (m. svoja), *své* (m. svoje) i onda se svi padeži *jed. i množ. broja za muž. i sred. spol* stvaraju iz srednjega spola: *mé, tvé, své*, n. p.

Jedinstveni broj.

	muž.	sred.	žen. spol.
N. i V.	tvoj	tvé	tvá
Gen.	tvé-ga		tv-é
Dat.	tvé-mu		tv-ó-j
Ak.	tvoj (tvéga)	tvé	tv-u
Pr.	o tv-ém		tv-ó-j
Instr.	tv-ím (iem)		tv-óm.

Mnoštveni broj.

N. i V.	tvi	tvá	tvé
G. i Pr.	tv-ih (ieh)		
Dat.	tv-ím (iem)		
Ak.	tv-é (tvíh)	tvá	tvé
Instr.	tv-imi (iemi).		

obrah se ugoditi s običajnim sadanjiem besiedovanjem i riati: u *namí, pri namí; u namí; u njima*, itd. Još i kaigod drugi davanji govor, sadanjiem ušima malo uljudan i običan, izravnih i ponopravih, da bolje i primjenje pada. Stari valjahu: *Uzè je* — *nju* *uzè; on je žudi* — *on nju žudi* itd. A ja, keko se sad u pozná deba običaji, rieš: *uzè je; on je žudi*, itd. Ovo *protiv* (!) učinih. — ako li u čemu glavniemu *nehoteći* sadijah, hiaj milostivo tvojom dobrotom oprostiti, a mudrostanjem *ispraviti*!“

Inače se veli u *što-kavskom* (sèrbsko-hèrvatskom) na-
rèčju pokratjeno za *muž.* i *sred.* spol:

Jedinstveni broj.

N. i V.	<i>moj,</i>	<i>tvoj,</i>	<i>svoj</i>
Gen.	<i>mó-ga,</i>	<i>tvó-ga,</i>	<i>svó-ga</i>
Dat.	<i>mó-mu,</i>	<i>tvó-mu</i>	<i>svó-mu</i>
Ak.	<i>moj (móga),</i>	<i>tvoj (tvóga),</i>	<i>svoj (svóga)</i>
Praep.	<i>o mó-m (me),</i>	<i>tvó-m (me),</i>	<i>svó-m (me)</i>
Instr.	<i>moj-im (iem, ieme),</i>	<i>tvoj-im,</i>	<i>svoj-im.</i>

U množtenome broju neima nikakove razlike.

2. Zaimena posèdovna: *njeg-ov, a, o; — njih-ov.*
a, o; — nje-jin ili nje-zin, zina, zino (Prispodobi §. 4.
str. 19: *j u z*), nesklanjaju se kao *moj, toj, svoj*, t. j. kao
izvèstna pridavna, nego kao *neizvèstna* t. j. po primèru *zdrav,*
a, o. (Vidi str. 202).

IV. Zaimena pokazna (demonstrativa), kojimi se nešto
pokazuje, n. p. *ovaj* (*ov i oví**) *ová, ovó; — taj* (*tí**),
tá, tó; — onaj (*on i oni**), *oná, onó; — isti, istá, istó; —*
ovaj isti, ová istá, ovó istó; — taj isti, tá istá, tó istó; —
onaj isti, oná istá, onó istó.

Paska. Svakolika ova zaimena sklanjaju se kao *pri-*
davna izvèstna po primèru: *zdrav-í, zdrav-á, zdrav-ó.* (Vidi
str. 208.).

5. Zaimena odnosna (relativa) jesu uprav upitna
zaimena, koja se na prediduće ili slèdeće koje samostavno ime
ili zaima osobno ili pokazno odnose ili pretežu, n. p. *Hvala*
Bogu, koi je sve dao. — Ja najbolje znam, koi sam patio i
Ti, o Bože, koi sva znaš i vidiš. — On, koi je zdrav, neka
radi. — Zna onaj, koi vedri i oblači. — Onaj se čovèk ne-
može nigda popraviti, koi misli, da sve zna. — Zrak, kojim
dišeš; sunce, koje te grije, i voda, koju piješ, — to su darovi
božji.

Paska. Kad je govor u tretjoj osobi, onda se ponajviše
upotrèbljuje *što*, mèsto: *koi, kojá, koje*, n. p. *čovèk,*

*) U zaimenih *pokaznih muž.* sp. jed. br. i u množ. broju po sva tri
spola može se čuti u nèkojih pokrajinah, a osobito u Dalmaciji za
glasom *i*, pred tvorkom padežnom, zasuvna slova (paragoge), *zi,*
n. p. *ovizi, tiži, onizi; ovistem, tistiem, onistem; ovizák ili ovizèk,*
tizák ili tizèk, onizák ili onizèk, itd.

što (m. koi) je bio kod mene. — Zemlja, *što* (m. koju) smo ju posijali. — Vино, *što* (m. koje) smo (ga) popili. — Podaj onomu čovjeku rakije, *što* (m. koi) nam je donio jabúkah. — Sétjaš li se onoga zeca, *što* (m. kojega) smo ga vidéli u polju. — „Najveća žalost i nesrěća, *što* (m. koja) im (Turkom) se dogodila, bila je ova, što (da) im je čaja-paša, njihov upravitelj, poginuo.“ (Vuk Stef. Karadžić u knjizi: „*Miloš Obrenović*, ili gradja za srpsku istoriju našega vremena.“ U Budimu 1828. str. 98). —

VI. Zaimena upitna (interrogativa), kojima se pita za kakovu osobu ili stvar, te i za svojstvo, razliĉnost i vlastitost jedne i druge, n. p.

- a) za osobu: *tko?* *)
- b) za stvar: *što?* **)
- c) za svojstvo: *kakov, a, o?*
- d) za razliĉnost: *koi, koja, koje?*
- e) za vlastitost: *ĉii, ĉija, cije?*

O sklanjanju upitnih zaiménah.

1. *Tko* i *što* sklanjaju se za *jedinstveni* i *mnoštveni broj* evo ovako:

N. i V.	tko (ko)	što (šta)
Gen.	kò-ga (m. tkoga)	ĉe-ga (ĉe-sa, šta)
Dat.	ko-mu	ĉe-mu
Ak.	ko-ga	što (šta)
Praep.	o ko-m (me)	o ĉe-m
Instr.	ki-m, ki-em (me)	ĉi-m, ĉi-em (me).

2. *Kakov, kakova, kakovo?* sklanja se po priměru *neizvěstnih* pridavnih imenah, t. j. kao: *zdrav, zdrava, zdravo* (Vidi str. 202). Tako isto sklanjaju se i *pokazna* zaimena: *ovakov, a, o; — takov, a, o; — onakov, a, o.*

*) Město *tko* govori se i *ko*, a piše se u cěrkveno-slavlanskom, ruskom i poljskome nárěĉju: *kto*, u ĉeskom *kdo*. U ilirsko-slovenskom (*kaj-kavskom*) nárěĉju govori i piše se: *gdo* — (Prispodobi §. 4. str. 18: *k* u *g*), — a u primorsko-ilirskom (*ĉa-kavskom*): *ki*.

**) Město *što* govori se u Primorju *ĉa* (= *tša* = *šta*. Prispodobi §. 5.) kao ĉesko i poljsko *co* (= *tso*), a slovaĉko (*totsko*): *ĉo* (= *tšo* = *što*). U slovenskom: *kaj?* — odakle *kaj-kavsko* nárěĉje.

3. *Koi, koja, koje* (prispodobl sa V: *zaimena odnosa*) sklanjaju se kao *izvještna* pridavna imena po primetju: *zdrav, zdrava, zdravo*. (Vidi str. 208. *Paska*.)

Paska. *Koi, koja, koje* sklanja se takodjer kao gore pod III. *zaimena posjedovna*: *moj, tvoj, svoj* u celom i *po-*
krajeno.

4. *Čii* (ili *čij*, *čiji*), *čija, čije* sklanja se takodjer kao *izvještna* pridavna imena, ili kao *posjedovna*: *moj, tvoj, svoj*.

VII. *Zaimena neopredeljena* (indefinita). Takova su sledeća: *ikogod, ikogodj, ikogodjer*; — *štogod, stogodj, stogodjer*; — *svatko, svašto*; — *nětko, něšto*; — *itko, išto*; — *niko, ništa, koješta*; — *koigod, kojagod, kojegod*; — *ikoi, ikoja, ikoje, nikoi, nikoja, nikdje*; — *někoi, někoja, někoje* (pokratjeno: *někt, někđ, někó*); — *gděkoi, gděkoja, gděkoje*; — *gdětko, gděšto*; — *čijgod, čijagod, čijegod*; — *ičii, ičija, ičije*; — *ničii, ničija, ničije*; — *ikakav* (ikakov), *ikakva, ikakvo*; — *nikakav* (nikakov), *nikakva, nikakvo*; — *někakav, někakva, někakvo*; *tko mu* (god) *drago, što mu* (god) *drago*; — *kot mu* (god) *drago*; — *čii mu* (god) *drago*; — *kakov mu* (god) *drago*, itd.

Svakolika ova *zaimena* sastavljena su iz *zaimenah* i *raz-*
ličitih *predsuvnih* i *zasuvnih* česticah, kanoti:

a) iz *predsuvnih*: *i, ni, ně, gdě, koja, sva* (m. svak);

b) iz *zasuvnih*: *god, godj, goder, mu drago*.

U ostalom sklanjaju se ova sastavljena *zaimena* kao i *prosta*; jer *pred-* i *zasuvne* čestice ostaju *nepromenljive*. —

O d s ě k . V.

O glagolju.

(de verbo.)

§. 46.

A. Razredba glagoljah.

1. Glagolj je u svakom jeziku najvažnija čest govora; jer on uprav *naznačuje* ili *pogovara*: što sa *subjektom* (podmetom) biva, t. j. da li je u *činećem* (aktivnom), *trpećem* (passivnom) ili u *nijednom* (neutrum) stanju od obojega.

2. Budući da glagolji naznačuju po svojoj unutarnjoj naravi *stanje kakovo* ili *činjenje* kojega subjekta, — s toga se oni razděljuju na *směrajuće* (*verba objectiva*, *zielende*, *bezügliche*) i *nesměrajuće* (*verba subjectiva* *ziellose*, *unbezügliche*).

3. *Nesměrajući* glagolji (v. *subjectiva*) naznačuju ili kakovo stanje, ili takovo činjenje, koje pri subjektu ostaje i dalje se nepreteže na nikakov predmet.

Stanje: počivati, ležati, spavati, svěřiti, sjati, sědėti, mirovati.

Nesměrajuće činjenje: iti (= ići), těrčati, letėti, dihati, pisati, sanjati, plivati, putovati.

4. *Směrajući* glagolji (v. *objectiva*, die *zielenden Z.*) naznačuju uvěk činjenje, koje se na někakov predmet preteže, n. p. bojati se (Boga), sětili ili sětjati se (česa), věrovati (komu), čitati (knjigu), razmřřljati (o čem), postati (čime), razgovarati se (s kime).

5. Glagolji *směrajući* razděljuju se opet na *prelazeće* (v. *transitiva*, die *übergelrenden Z.*) i na *něprelazeće* (v. *intransitiva*, nicht *übergelrenden Zeitwörter*). —

Prelazeći očituju činjenje, koje neostaje pri *subjektu* (podmetu) činjenja, nego prelazi na kakov *predmet* (objectum, Gegenstand), koji se kao *terpeći* pomisliti može; *neprelazeći* usuprot očituju činjenje, koje se ravno preteže na kakov predmet, ali se nemože pomisliti kao *terpeći*. Predmet (objectum, der Gegenstand, das Ziel) *prelazećih* glagoljâh stoji vazda u *Akusativu* jed. ili množ. broja.

Prelazeći:

čitati (knjigu)
pisati (pismo, list)
orati (njivu)
raniti (ruku)
ubiti (vuka, zeca)
kúpiti (konja)
platiti (dugove)
pobéditi (neprijatelje).

Neprelazeći:

bojati se (Boga)
sétjati se (prijatelja)
vėrovati (poštenu čovėku)
ukloniti se (zlobniku)
ostati (na čem)
postati (čovėkom)
ići (putem)
poći (s Bogom).

6. Na *prelazeće* glagolje spadaju takodjer *prīčinjavajući* (verba causativa, factitiva, die bewirkenden Zeitwörter). Ovi naznačuju činjenje, koje u istome činu, štono ga *pretérpi*, ujedno promėnu stanja *prīčinjava*, n. p.

zaslėpiti (slėpim učiniti)
napojiti (učiniti, da se napije)
utopiti (učiniti, da se utopi)
oboriti (učiniti, da se obori)
ugladiti (učiniti, da bude gladko)
oženiti (učiniti, da se oženi)
udati (učiniti, da se udá)
povaliti (učiniti, da se povali)
umorití (učiniti mėrtvím), itd.

Pazka 1. Činjenje, koje se očituje *prelazećim* glagoljem, može se predstaviti *aktívno* (t. j. činećim načinom) ili *pasívno* (t. j. *terpećim* načinom). Ako se *čineći predmet* kao *subjekt* stavka iliti izreke predstavi *dėlujućim* na koji drug predmet: onda biva glagolj *čineći*, t. j. stoji u *činećem obličju* n. p. ja te ljubim, hvalim, kudim, itd. —

Ali se može takodjer *tërpeći predmet subjektom* stavka načiniti. I onda stoji glagolj u *passivu* ili *tërpećem obličju*, n. p. ti *bivaš* ljubljen, hvaljen, kudjen. Uprav govoreć iliri niti neimaju *obličja tërpećega*, nego *se*:

- a) činećemu obličju dodade čestica „se“ po svih načinih i vrremenih, pa po tome biva *tërpeće obličje* (forma *passiva*), n. p. ljubim *se*, hvalim *se*, kudim *se*.

Ali budući da je ovo uprav obličje povratno (*reflexivno*), s toga se *običnie* upotrebljava *obličje čineće*, n. p. mjesto: ljubim *se* — ljube *me* (ljudi); mjesto: hvalim *se* — hvalé *me*; mjesto kudim *se* — kudé *me*, itd. — da se time svako dvoumlje ukine;

- b) uzimaju se pomoćljivi glagolji: *jesam*, *budem* i *bivam* s dotičnim *pričastjem prošastoga vrëmena tërpećega obličja* i s tom opazkom, da se pomoćljivo *budem* uzima s minućimi (i to u pripovëdanju); a *bivam* sa trajućimi glagolji. *Jesam* upotrebljuje se samo sa minućimi glagolji i to u sadanjem vrëmenu pokaznoga i veznoga načina, n. p. *bivam pošiljan* (bolje: pošiljaju *me*); *budem poslan* i *jesam poslan*.

Pazka 2. Budući da *neprelazeći* glagolji (*intransitiva*) neimaju nikakova objekta, koi bi se kao *tërpeći* pomisliti mogao i na koi činjenje dëluje: s toga i nemogu imati *passiva* (*tërpećega oblika*), nego se ukazuju vavëk u *činećem obliku* (*activa forma*), n. p. skačem, plešem (*tancam, igram*), spavam (*spim*), poćivam, itd. — a ne: skačem *se*, plešem *se*, spavam *se*, poćivam *se*, ili *inače*: *bivam skakan*, *plesan*, *spavan*, poćivan, itd.

Bilješka. Samo onda, kad je želja, da se oćituje ili izrazi kako-vo *sbivanje*, pri kojem se tvoreći ili čineći subjekt nemože imenovati ili neće da se imenuje, — upotrebljuje se (*rabi se*) tretja osoba takovih glagoljah u *tërpećem obliku* sa česticom „se“ osobnoga zaimena po načinu *neosobnih* glagoljah, n. p. *skaće se*, *pleše se*, *spava se*, *poćiva se*, ili u *prošlom* vrëmenu: *skakalo se je*, *plesalo se je*, *spavalo se je*, *poćivalo se je*, ili u *budućem* vrëmenu: *skakat će se*, *plesat će se*, *spavat će se*, *poćivat će se*, itd.

7. Nëka vërst glagoljah, koja pomišlju kano u *sredini* stoji izmedju glagoljah *prelazećih* (*v. transitiva*) i *neprelazećih* (*v. intransitiva*), imenuju se glagolji *povratni* ili *povratjajući se* (*verba reflexiva, die rückzielenden oder rückwirkenden, oder rückbezüglichen Zeitwörter*). Ovi glagolji predstavljaju ili subjektivno činjenje ili stanje kojega subjekta pod vidom nëkojega čina, koi se k subjektu natrag povratja tim načinom, da se jedan i isti predmet kao *subjekt* i *objekt*, t. j. kao *čineći*

i *terpeći* ujedno ukazuje, n. p. *radujem se, veselim se, sêrdim se, ljutim se, čudim se, sramim se, odëvam se, oblaćim se, kúpam se, skitam se, bojim se, plašim se, kajem se, žalostim se, paštim se, têršim se*, itd.

Pazka. Nêkoji od ovih glagoljah mogu biti:

a) *prelazeći* (v. transitiva), n. p. *ljutiti, sêrditi, odëti, odëvati, oblaćiti, kúpati, plašiti, žalostiti (koga)*;

b) *neprelazeći* (v. intransitiva), n. p. s *Genitivom*: *bojati se, čuvati se, sramiti se, plašiti se (koga ili čega)*; — s *Dativom*: *veseliti se, radovati se, čuditi se, nadati se (komu)*; — *ljutiti se, sêrditi se (na koga ili na što)*.

8. Ako se *objektivni neprelazeći* glagolj tako upotrëbi, da činjenje dvajuh ili više subjektah kao *uzaimno* predstavi: onda se zove *verbum reciprocum* t. j. *uzaimno smêrajući* ili *uzaimno pretežući se glagolj*. Ovakov glagolj imade posve oblik glagolja *povratnoga* (v. reflexivum), n. p. *beriti se, kêrvati se, jakariti se, kêrkati se, klati se, ljubiti se, svadjeti se, tući se, razbijati se* (razumëva se: *jedan s drugim, ili uzaimno, medju sobom*).

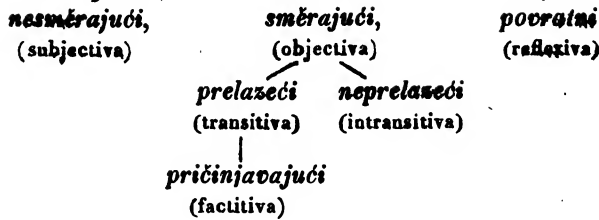
9. Gledëć *subjekta*, o kojem se nêko stanje ili činjenje pogovara, razdëljuju se glagolji na *osobne* (*verba personalia*, die persônlichen Z.) i *neosobne* (*verba impersonalia*, die unpersônlichen Z.). Pri përvih se izražava subjekt *izvêstno* samostavnikom ili zaimenom u svakoj od triuh osobah, n. p. *ja čitam, ti pišeš, on, ona, ono spava; mi oremo, vi zabite, oni, one, ona okapaju*, itd.; — pri posljednjih pako izražava se subjekt sasvim *obćenito* i *neizvêstno* tretjom osobom jed. br., n. p. *sivá, gërmí, pucá, padá* (kiša, suëg, inje, tuča ili grad, rosa, mraz, solika, itd.). — Istim naćinom upotrëbljuju se izrazi: *hladno je, zima je, toplo je, vlažno je, jasno je, tamno je*, itd.

Pazka. Imade *objektivnih neosobnih* glagoljah, kojim se osobni predmet u ovisnom padežu (*Akusativu* ili *Dativu*) *pridaje*, n. p. u *Akusativu*: *zebe me, bolí me, pade me, mërzi me, sêrdi me, sram me je*; ili u *Dativu*: *hoće mi se, neće mi se, prohićelo mi se, sgrustilo mi se, gadi mi se*, itd.

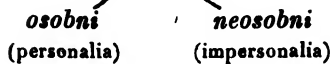
Pregled.

Glagolji

a) po' znamenovanju:



b) po s u b j e k t u:



Pazka. Glagolji *nesmērajuci* i *smērajuci neprelazeći* (intransitiva), zatim *povratni* (reflexiva) i *uzaimni* (reciproca) imeauju se po starom u okće i ukupno: *glagolji srēdnji* (verba media, neutra); a *povratni* i *uzaimni* ukupno: *povratni glagolji* (verba reciproca).

§. 47.

B. Osobito svojstvo glagoljah slavjanskih. +

Slavjanski glagolji glede *trajanja* razlikuju se veoma od njih evropljanskih jezika; jerbo su jedni *krátka trajanja* ili *minuci*, inače: *savērsiteljni* glagolji (verba perfectiva, vollendete Zeitwörter), a drugi opet *duga trajanja* ili *trajuci*, inače *nesavērsiteljni* (verba imperfectiva, unvollendete oder währende Zeitwörter).

Izjasnimo pitanje narav obih vrstih:

1. glagolji minuci

(verba perfectiva seu actionis perfectae, vel singularis, momentanea, brevis morae, vollendete Zeitwörter, des Einmalhuns, od. kurzer Dauer) zovu se oni, koji, čim se začmu, odmah se i svērsē, t. j. ovi glagolji naznačuju *jedinatpeno činjenje* (actio

singularis, momentanea), koje, ili se začelo ili dovršilo, — začme i dovrši se *jednim mahom*, bilo kada mu drago, n. p. *sěsti, sědnem*, consideo, sich niedersetzen; *dati, dām; statī, stanem; leći, legnem; dići ili dignuti, dignem; pući ili puknuti, puknem; metnuti, metnem; kŭpiti, kŭpim; roditi, rodim; umrěti, umrem; zakopati, zakopam; svěršiti, svěršim; progovoritī, progovorim; zapitati, zapitam; zapisati, zapišem; razmotriti, razmotrim*, itd.

II. *glagolji trajuci*

(*verba imperfectiva seu actionis imperfectae, durativa v. longae morae*, die unvollendeten, dauernden, oder wăhrenden Zeitwörter) zovu se oni, koji činjenje ili stališ subjekta *nesavršeno* naznačuju i jesu *trajerstni*:

a) *Nastavljajući* iliti *sveudilj trajuci* (*verba continuativa*, die fortdauernden oder fortwăhrenden Zeitwörter), koji činjenje ili stanje subjekta *stavno, trajno i neprekidno* naznačuju, n. p. *pisati, pišem; sěděti, sědim; kopati, kopam; davati, dajem* (i davam); *ležati, ležim; pucati, pucam; dizati, dišem; metati, metjem; kupovati, kupujem; rđđjati, rđđjam; mrěti, mrém*, itd.

b) *Opetujući* (*verba iterativa*, die wiederholenden Zeitwörter), koji čin ili stanje subjekta *stavno i trajno*, ali pri tom i *prekidno* naznačuju, n. p. *zapisivati, zapisujem; naredjivati, naredjujem; pokazivati, pokazujem; zavirivati, zavirujem; zaplitati, zaplitjem; poskakivati, poskakujem; podizati, podižem; nadavati, nadajem; narićati, naričem; popucivati, popucujem; zakupljivati, zakupljujem*, itd.

c) *Počestljujući* (*verba frequentativa*, die veröfternden Zeitwörter), koji čin ili stanje subjekta *čestje i prekidno* naznačuju, n. p. *skaktati, skaktjem; pljuckati, pljuckam i pljŭcati, pljŭcam; bŭcati, bŭcam* (=bodsati, bodsam ili botsati, botsam) i *bŭkati, bŭkam i backati, backam i bŭcati, bŭcam* (=badsati, badsam ili batsati, batsam. Prispodobī §. 7. str. 32. Paska.); *sěcati, sěcam i sěcati, sěcam*, itd.

Paska. Svikolici ovi i ovim spodobni glagolji naznačuju se u rěčniku, n. p. *verbum activum perfectivum* (v. a. p.); *verbum activum imperfectivum* (v. a. i.); *verbum perfectivum*

et imperfectivum (v. p. § i.); *verbum neutrum* (v. n.); *verbum reflexivum et reciprocum* (v. r.).

§. 48.

C. O tvaranju glagóljah.

Iz gore (u §. 47.) napomenutih priměrah uvidja se, da je bogatstvo slavjanskih glagoljah neizměno, te se upravo može reći, da svaki slavjanski glagolj imade po dva glavna oblika, t. j. *minući* (forma perfectiva) i *trajući* (forma imperfectiva). Ovaj opet imade svoja tri posebna oblika, naime: *glagolje nastavljajuće, opetujuće i počestjujuće*.

I uprav to neizměno bogatstvo glagoljah slavjanskih biše velika poteškoća i pravi zahodnjak (labirinat) u spoznanju, razaznanju, razredjenju i sprezanju (conjugatio) njihovu. Slovníčari slavjanski razredjivahu ih navadno po *sadašnjem vrěmenu pokaznoga načina* (praesens indicativi modi) te tako bi, da su svikolici slovníčari ilirski razredjivali glagolje na tri sprege iliti konjugacie i to:

- I. na *am*,
- II. „ *em*, a
- III. „ *im*.

Ovo je, istina, bilo dobro na polu za ona vrěmena, koja se izvode iz *sadašnjega* vrěmena (kao *tematičnoga* iliti *korenitoga*); ali druga strana t. j. za izvodjenje vrěmenah *prošastih* biše veoma stěrmenita i puna razkěštjah tako, da nisi znao, kojim bi uprav putem udario: da li lěvo ili desno; upravo ili natrag? — Tá nepravilnost opazila se je osobito pri *drugoj sprezi*, koja uprav govoreć biše *pravi kamen smutnje!* — Svim tim nevoljam doskoči novi *Tezeo* slavjanski, patriarha slovníčarah slavjanskih, *Josip Dobrovský*, Čeh, našavši u zahodnjaku glagoljah slavjanskih nit Ariadninu, po kojoj je, učeći se gorućom ljubavi i neumornom pomnjom slavjanski jezik i svekolike njegove grane, srětno i na veliku slavu naroda slavjanskoga prošao. On se naime poblizje upoznadě sa slavjanskimi

glagolji u korenu, te tako imajući pred očima *koren i karakteristiku* pred tvorkom infinitiva *ti* razredi slavyanske glagolje u šest razredah *);

I. Na *pervi razred* spadaju svi oni glagolji, koji pred tvorkom Infinitiva *ti* neimaju nikakve karakteristike (obilježja). Takovi su dvoje vèrsti:

a) kojih korenita slovka pred Infinitivom *ti* svèršuje se na samoglasnik, n. p. *da-ti*, *bi-ti*, *pī-ti*, *pě-ti*, *dě-ti*, *čy-ti*, *mi-ti*, *ši-ti*, itd.

b) kojih korenita slovka okanča se na suglasnik, n. p. *tres-ti*, *nes-ti*, *pas-ti* (praesens: *pad-em*), *pres-ti* (*préd-em*), *mēs-ti* (*met-em*), itd.

c) kojih korenita slovka svèršuje se na usnèni suglasnik: *b*, *p*, *v*, te za takovimi primaju pred Inf. *ti* epantem (usuvak) *s*, n. p. *skub-s-ti* (*bem*), *zeb-s-ti* (*bem*), *tap-s-ti* (*pem*), *plěv-s-ti* (*plěvem*), itd.

II. Na *drugi razred* idu svikolici oni glagolji, koji pred tvorkom Infinitiva *ti* imaju za korenitom slovkom karakteristiku *nu*, i takovi su opet dvovèrstni:

a) koji imaju u korenu samoglasnik, n. p. *mi-nu-ti*, *zi-nu-ti*, *si-nu-ti*, *to-nu-ti*, itd.

b) koji imaju u korenu suglasnik, n. p. *dig-nu-ti*, *mig-nu-ti*, *dah-nu-ti*, *puk-nu-ti*, *tak-nu-ti*, itd.

Pazka. Nèkoji glagolji ovoga oblika, ako im se korèn na suglasnike *gèrlene*: *g*, *h*, *k* svèršuje, — mogu karakteristiku *nu* odbaciti; ali kad se sukobe sa tvorkom infinit. *ti*, onda gèrleni glasovi sa istom tvorkom pretvore se u *ci* (mèsto: *gti*, *hti*, *kti*), n. p. *dići* (m. *dig-ti* = *dig-nu-ti*); *vèrci* ili *vèrci* (m. *vèrh-ti* = *vèrh-nu-ti*); *maći* (m. *mak-ti* = *mak-nu-ti*), itd.

*) „Multa enim sunt verba, quae plene conjugari, id est, quoad omnia tempora et modos inflecti non possunt, cognita solum Praesentis (et Futuri) persona prima, nisi etiam aut eorum Infinitivus aut Praeteritum simplex notum sit.“ — „Tentanda igitur fuit nova temporum analogorum coordinatio, ut adeo Praesentia constituent conjugationis integrae medietatem unam, Praeterita vero alteram, quas ambas Infinitivus interpositus dividat. Hac methodo id effectum est, ut ex formis Infinitivi facile iudicari possit, secundum quod paradigma tempora reliqua Infinitivo analoga sint inflectenda.“ (Vidi Jos. Dobrovský: „Inst. ling. slav. d. vet. p. 531 i 533.).

III. Na *tretji razred* spadaju svi oni glagolji, koji za kor. slovom pred tvorkom inf. *ti* imaju karakteristiku *ě*, n. p. um-*ě*-ti, razum-*ě*-ti, živ-*ě*-ti, vid-*ě*-ti, stid-*ě*-ti se, itd.

IV. Na *četvrti razred* idu svi oni glagolji, koji imaju za korenom pred inf. *ti* karakteristiku *i*, n. p. hod-*i*-ti, mol-*i*-ti, kol-*i*-ti, sol-*i*-ti, pal-*i*-ti, sud-*i*-ti, voz-*i*-ti, plat-*i*-ti, klon-*i*-ti, itd.

V. Na *peti razred* spadaju svikolici glagolji, koji za korenom pred tvorkom inf. *ti* imaju:

a) karakteristiku *a*, n. p. bac-*a*-ti, pft-*a*-ti i plt-*a*-ti, var-*a*-ti, kar-*a*-ti, glod-*a*-ti, zob-*a*-ti, kop-*a*-ti, pis-*a*-ti, maz-*a*-ti, plak-*a*-ti, lag-*a*-ti, itd.

b) karakteristiku *ja*, osobito kad postaju *kontinuationimi* (nastavljajućimi) i *iterationimi* (opetujućimi) i prelaze iz ostalih razredah, a osobito iz III. i IV. u ovaj razred, n. p. izpi-*ja*-ti (od izpi-*ti*), vid-*ja*-ti (od vid-*ě*-ti), plat-*ja*-ti (od plat-*i*-ti), promisl-*ja*-ti (od promisl-*i*-ti), razumě-*va*-ti (m. razumě-*ja*-ti, od razum-*ě*-ti), da-*va*-ti (od da-*ti*), priši-*va*-ti (od priši-*ti*). Prispodobi §. 4. str. 19: *j* u *o*).

c) podvostručenu karakteristiku (decomposita characteristica) *jaja* = *java* ili *aja* = *ava*, osobito za *ustnenimi* glasovi: *m*, *b*, *p*, *v* u korenici, za kojima se umitje usuvak (epenthesis) *l* (Prispodobi §. 4. str. 15: *Pazka* 3: 8.), n. p. umol-*java*-ti (m. umol-*jaja*-ti, od umol-*i*-ti), naměšt-*java*-ti (m. naměšt-*jaja*-ti, od naměšt-*i*-ti), popit-*ava*-ti (m. popit-*aja*-ti od popit-*a*-ti), popušt-*ava*-ti (m. popušt-*java*-ti = popušt-*jaja*-ti od popust-*i*-ti), ozdrav-*ljava*-ti (m. ozdrav-*ljaja*-ti od ozdrav-*i*-ti), upotrěb-*ljava*-ti (m. upotrěb-*ljaja*-ti od upotrěb-*i*-ti), podkrěp-*ljava*-ti (m. podkrěp-*ljaja*-ti od podkrěp-*i*-ti), potvor-*ava*-ti (m. potvor-*jaja*-ti od potvor-*i*-ti), itd.

VI. Na *šesti razred* pripadaju svikolici glagolji, koji za korenitom slovom pred tvorkom inf. *ti* primaju karakteristiku:

a) *ova*: kup-*ova*-ti, mil-*ova*-ti, pošt-*ova*-ti (počtovati = počítovati), rad-*ova*-ti se, itd.

b) *eva* (m. *ova*) za glasom *j* i inimi sa ovim pomekanimi: *dj*, *tj*, *lj*, *nj* i pretvorenimi: *č*, *ć*, *š*, *ž*, n. p. voj-*eva*-ti, kralj-*eva*-ti, bič-*eva*-ti, božić-*eva*-ti, itd.

c) *iva*: *kaz-iva-ti*, *zapis-iva-ti*, *razluč-iva-ti*, *proměn-iva-ti* (od *proměn-i-ti*), itd.

Paska. Svikolici glagolji ovoga razreda svēršuju se u *sađanjem vrēmenu pokaznoga načina na ujem*, a někoji se okančaju na *ivam* kanoti: *darivati: darivam*; *poštivati: pošti-ovam*; *osnivati: osnivam*, itd. — I ovo su trajući glagolji od *minućih*: *darovati, darujem*; *poštovati, poštujem*; *osnovati, osnujem*.

Opazke o svih oblicih.

1. Glagolji *pěrvoga* i *drugoga* razreda ponajviše su *minući* (v. perfectiva), a postanu *trajućimi* (v. imperfectiva) onda, kad predju u *peti razred*.

U ovome slučaju umetne se medju kor. slovku i tvornik infinitiva samoglasnik *a*, něgda slovka *ja*, koja radi blagoglasja prelazi ponajviše u *va* (Prispodobi gore *razred V. b.*), n. p. od *sta-ti* postao je kontinuativni (nastavljajući) glagolj *sta-ja-ti* (stojim) i iterativni (opetujući) *stà-ja-ti* (stàjem); od kontinuativnoga *pi-ti* postaje iterativni: *napi-ja-ti*, od *zabi-ti*, *zabi-ja-ti*; od *da-ti*, *da-va-ti* (m. *da-ja-ti*); od *bi-ti*, *bi-va-ti* (m. *bi-ja-ti*); od *ši-ti*, *ši-va-ti* (m. *ši-ja-ti*); od *mi-ti*, *mi-va-ti* (m. *mi-ja-ti*); od *dě-ti*, *dě-va-ti* (m. *dě-ja-ti*); od *pě-ti*, *pě-va-ti* (m. *pě-jati*), itd.

Od *bos-ti* (praes. *bod-em*) *bàd-a-ti*; od *tres-ti* sastavljen glagolj: *protres-a-ti*; od *ples-ti* (praes. *plet-em*) sastavljeno: *zaplét-a-ti* ili *zaplít-a-ti*, itd.

Bilježka 1. Nepravilni glagolji:

a) koji imadu u korenu blagoglasno *e*, a u sadašnjem vrēmenu (praesens) indikativa umitju radi blagoglasja něke suglasnike, n. p.

žě-ti: žanjem
žě-ti: žmém (izažmem)
čě-ti: čmem (počmem)
pě-ti: pném (zapnem), — ili

b) pred korenitim samoglasnikom počimaju sa *dua suglasnika*, ili imadu u *sředni nēm* samoglasnik, n. p.

bra-ti: berem,
pra-ti: perem,
zva-ti: zovem,
mér-ti: mrém,
dér-ti: derem,

primaju usréd korena blagoglasno *i* pred karakteristikom *a* i infinitivom *ti*, n. p. *ožim-a-ti*, *požin-ja-ti*; *počim-a-ti* (i: *počinjati*); *zapinjati*, *izbírati*, *ispírati*, *pozívati*, *umírati*, *razdérati*, itd.

Bilješka 2. Glagolji *drugoga oblika*, ako imadu u korenu gèrleni glas *g*, okretju ga na *s*, a *k* na *c*, n. p.

dig-nu-ti: diz-a-ti,
puk-nu-ti: puc-a-ti,
mak-nu-ti: mic-a-ti,
tak-nu-ti: tic-a-ti, itd.

2. Glagolji od četiri posljednja oblika ponajviše su *trajući* (imperfektivni); ali postaju *minućimi* (perfektivni), kad se slože s predlozi: *do*, *iz*, *na*, *niz*, *o*, *ob*, *po*, *pod*, *pred*, *pri*, *pro*, *raz*, *s*, *sa*, *u*, *uz*, *za*, n. p. od *vid-ě-ti*: *providěti*, *razviděti*, *uviděti*; — od *kop-a-ti*: *izkopati*, *nakopati*, *okopati*, *pokopati*, *prikopati*, *prokopati*, *razkopati*, *ukopati*, *uzkopati*, *zakopati*; — od *misl-i-ti*: *izmisliti*, *namisliti*, *pomisliti*, *razmisliti*, *umisliti*, *zamisliti*, itd.

3. Glagolji od *tretjega* i *čtvértoga oblika*, ako su *minući* (perfektivni) ili samo *nastavljajući* (kontinuativni), postanu *trajućimi* i to *opetujućimi* (iterativnimi), kad se medju korenitu slovku i tvorku infinitiva *ti* umetne slovka *ja*, koja i u *va* ponajviše prelazi, kako jur gorě u opazci 1. bi rečeno, n. p. *vid-ě-ti*: *vid-ja-ti*, *providjati*, *uvidjati*, *zavidjati*; — *misl-i-ti*: *izmišl-ja-ti*, *namišljati*, *pomišljati*, *promišljati*; — *razum-ě-ti*: *razumě-va-ti*; *vid-ě-ti*: *vidě-va-ti* (= *vidjevati*), itd.

Bilješka 1. Ako pri izvodjenju (derivatio) *imperfekcionih* glagoljah iz *perfekcionih* nalaze se u kor. slovci skrajni glasovi: *d*, *t*, *l*, *m*, onda se takovi sa karakterističnom slovkom *ja* imadu stopiti (Prispodobi §. 4. str. 17. c) *zubni*: *Pazka*, a eufonični u korenu glas *o* pretvara se u *a* (Prispodobi §. 4. str. 11: *o* prelazi u *a*), n. p. od *rod-i-ti*: *radjati*; od *plat-i-ti*: *platjati*; od *umol-i-ti*: *umaljati*; od *naslon-i-ti*: *naslanjati*, itd.

Bilješka 2. Ako su pako u korenu *ustneni glasovi*: *m*, *b*, *p*, *v*, tada se umetne pred slovku karakterističnu *ja* glas *l*, n. p. *posram-i-ti*: *posramljati*; *oslab-i-ti*: *oslabljati*; *skup-i-ti*: *skupljati*; *stav-i-ti*: *stavljati*, itd.

Ova bilješka valja takodjer i u onome slučaju, kada glagolji iz *čtvértoga* oblika prelaze u *peti* i *šesti*, n. p. *upotrěb-i-ti*: *upotrěbljavati* (m. *upotrěbljajati*) *upotrěbljavam* i *upotrěbljavati*, *upotrěhljujem*; *namam-i-ti*: *namam-ljati* (*praes. ljam* i *ljem*) *namamljavati* (m. *namamljajati*) i *namamljivati* (*praes. ljujem*); *ozdrav-i-ti*: *ozdravljati* (*praes. ljam*) i *ozdravljivati* (*praes. ljujem*), itd. (Prispodobi §. 4. str. 15 i 16. *Paska* 3: 8).

4. Glagoljah *pěrvotnih* (verba primitiva) od *šestoga oblika* jedva ćeš naći; jer i isti glagolj *kovati* (*praes. kujem*) proizlazi iz kor. *kw*, odkle je postao samostavnik *kov*, a od *kov*: *kovati*. (Prisp. str. 71: *kov*.) — Tako proizlazi od korena *snu*: *snovati*, od *klju*: *kljuvati*, od *plju*: *pljuvati*.

Glagolji VI. razreda proizvode se ponajviše iz imenah, a malo kada iz korenja inih oblikah, n. p.

a) *o ovati*: *putovati* od *put*, *darovati* od *dar*; *dělovati* od *dělo*; *zimovati* od *zima*; *tugovati* od *tuga*; *věrovati* od *věra*; *bolovati* od *bol*; *ludovati* od *lud*, itd.

- b) na *evati*: carevati od *car*; kraljevati od *kralj*; božićevati od *božić*; vojevati od *voj*; bičevati od *bič*; mačevati od *mač*, itd.
- c) na *ivati*, ako je praesens indikativa na *ujem*, — svršuju se svikolici glagolji *opetujući* i *počešćujući* (iterativa & frequentativa), n. p. zapisivati od *zapisati*; namještvati od *namjestiti*; obkuhivati od *obkukati*; pobudjivati od *pobuditi*; izpitivati od *izpitati*; obitkivati od *obitkati*; zapitkivati od *zapatiti*; zahladjivati od *sakladiti*, itd.

§. 49.

Prispodoba glagoljah slavjanskih sa glagolji inih jezika evropljanskih.

Upoznavši se s naravlju i oblici naših glagoljah *minućih* i *trajućih*, prispodobit ćemo im narav poněšto i s inimi evropljanskimi jezici, da si time, na koliko je samo moguće, podpun pojam o glagoljih slavjanskih i njihovu upotrěbljivanju pribavimo.

U francezskom jeziku odgovara *parfait simple* ili *défini* (je *levai*), u talijanskom *passato indeterminato* ili *remoto* (io *levai*), u latinskom *praeteritum perfectum* (*amavi, docui, legi, audivi*, ili, kako mi se čini, izražavaju *někoji samo sastavljeni* glagolji latinski jošte bolje pojam naših minućih glagoljah: *adamavi, edocui, perlegi, inaudivi*) odgovara, velim, posve naravi celoga našega glagolja *minućega*.

U němačkom jeziku sastavljeni glagolji sa predlozi: *ab, an, auf, aus, be, bei, durch, er, ent, hin, nieder, ver, vor, zer*, — kad stoje u *kratkome prošastome* ili *historičkom vrěmenu* (Erzählungsform einer einzelnen Handlung oder That, oder eines Vorganges); ali pri svem tome mora si čověk jošte uvěk pomišljati (predstavljati), da je čin *jedinstven na bėrsom* ili *jednim mahom* (*actio singularis, momentanea, subito transiens*) ili, bilo kad mu drago, samo na *jednoč* svršěn. *)

*) Zanimivo je u istinu, što o tome sbori najslavniji, i danas jošte živeći, germanski filolog *Jakob Grimm* u knjizi pod naslovom: „*Wuk's Stephanowitsch kleine serbische Grammatik, verdeutschet von Jakob Grimm*. Leipzig und Berlin bei G. Reimer, 1824. Vorrede Seite LII u. LIII: „Es ist nicht unmöglich Spuren eines

Našim pako glagoljem *trajućim* odgovara po naravi sa svime *praeteritum imperfectum* lat. jezika (amabam, docebam, legebam, audiebam); u francuzskom *relatif*, inače *imparfait* (j' aimais, je finissais, je devais, je rendais); u talianskom *imperfetto pendente* (lodáva, perdéva, avvertíva); a u nēmačkome tako zvano *halbvergangene* ili *mitvergangene Zeit* ili *Erzählungsform* (ich ging; ich suchte; ich las; ich schnitt; ich schlug; ich schrieb; ich liebte, itd.).

Kopitar uči takodjer vērlo sgodno (vidi njegovo dēlo: *Glagolita Closianus*. Vindobonae apud Carol. Gerold MDCCCXXXVI, pag. 53): da nēmački glagolji *gehen* i *suchen* odgovaraju *posve* slavjanskim *imperfektivnim*; a *kommen* i *finden* slavjanskim *perfektivnim* glagoljem; jerbo oni pērvi naznačuju činjenje u *trajanju*, a ovi drugi u *svērštenju*.

Napokon nemožemo se ovdē uzdržati, da nenapomenemo jošte, što je gorehvaljeni germanski filolog *Jakob Grimm* u priespomenutom dēlu: „Wuk's Stephanowitsch kleine *serbische Grammatik*. Vorrede str. L. o bogatstvu, tvorivosti i prispodobi

die slavische Sprache so durchdringenden Unterschiedes auch in der deutschen aufzufinden. Composita mit, — ver, — be, — hin, — durch etc. (wie im Slavischen mit — no, —, ao, — na etc.) böten etwa Perfectiva dar, unzusammengesetzte dagegen Imperfectiva. *Kopitar* lehrt S. 310 (Grammatik der Slav. Sprache in Krain, Kärnten und Steyermark. Laibach 1808), dass auf die Frage: *was machst du? thust du?* nicht mit dem Praesens eines Perfectivums geantwortet werden könne. Danach prüfe man auch deutsche Verba. Wirklich ist uns fühlbar, dass von einem Sterbenden, Reisenden, Lesenden, Bleibenden nicht gesagt werden dürfe: er verstarbt, verreist, durchliest, verbleibt, sondern nur: er stirbt, reist, liest, bleibt. Wogegen es in Praet. unbedenklich heisst: er verstarb, verreiste, verblieb, durchlas; verstarb aber und starb unterscheiden sich wie im Serbischen *ypnje* und *mpnje*, d. h. man muss sagen: er siechte und *starb* gleichsam sein Leben lang; er *verstarb* gestern an seiner Krankheit. Und wiederum spielt das deutsche Praesens in die Bedeutung des Futurums über: ich verreise morgen etc. Sobald in der Partikel eine Abänderung des Sinns liegt, hat das Präsens nichts Anstössiges, z. B. ich verachte. Vielleicht entdecken wir bei näherer Aufmerksamkeit auf diesen Gegenstand, dass die altdeutsche Sprache der slavischen hierin genauer folgte, als die heutige, welche zumahl einfache slavische Perfectiva nur durch Umschreibungen auszudrücken im Stande wäre, meist aber, wie die feinern griechischen Tempora unausgedrückt lässt.“ —

slavjanskih glagoljah sa inimi prosborio: „Vollkommene Bildsamkeit jedes Verbums zu allen Temporalunterschieden scheint freilich das Vorzüglichste. Wenn aber untergegangene Flexionen des Tempus durch doppelte Verba ersetzt werden, so haben Sprachen, wie die deutsche, die ihrer früheren Tempusflexion gleichfalls verlustig gehen, die slavische um den ihnen versagten Ersatz zu beneiden. Selbst die lateinische ist hierin ärmer und der Slave nähert sich beinahe dem Reichthum des Griechen; mit seinen Perfectivis vermag er oft die griechischen Aoriste zu erfassen. Scharfsinnig hat Kopitar S. 306. vsdigniti (= vz-digniti = uzdignuti) mit ἀρᾶν, vsdigāti (= uzdigati = uzdzizati) mit αἴσιν verglichen (serb. дурнѣти und дурати). Sie sind einander nicht formell, aber syntactisch vergleichbar. Und haben sich nicht in andern Conjugations-Verhältnissen fast aller Sprachen die Themata gemischt? ausgestorbene, ungebräuchliche tempora Hülfe bei fremden oder abgeleiteten Wurzeln geholt? Die slawische Formlehre kann also des Unterschieds zwischen Perfectivis und Imperfectivis nicht ganz entbehren, obgleich er strenge genommen die Flexion nichts angeht und der Syntax zufällt.“

§. 50.

O razlici glagoljah minucih i trajucih u sprezanju.

Razlika izmedju glagoljah *perfektivnih* i *imperfektivnih* uvidja se ponajbolje u sprezanju (conjugatio); jer *perfektivni* glagolji stoje po svih vrremenih kao u *savršenosti* (in perfecto, in abstracto); a *imperfektivni* u trajanju iliti *nesavršenosti* (in imperfecto, in concreto). *)

S toga uče slovničari, da se na pitanje: *što radiš sada?* — nemože nipošto odgovoriti glagoljem perfektivnim nego imperfektivnim: *čitam, pišem, putujem, mislim, razmišljam*, itd.

*) Das *Verbum perfectum* druckt also in allen Verhältnissen, d. i. durch die ganze Conjugation, seinen Inhalt in der Vollendung, am Ziele seines Laufs, das *Verbum imperfectum* aber nur im Werden, im Fortgange und Laufe vor der Vollendung, und ohne Rücksicht auf deren wirklichen Erfolg, aus.“ (Kopitar Grammatik der sl. Sprache in Krain, Kärnten und Steyermark. S. 309).

i radi toga vele: da *perfektivni glagolji* po svome znamenovanju neimaju pravoga sadašnjega vremena, nego da imaju oblik sadašnjega, a značenje budućega vremena, te to buduće vreme nazivaju česki, poljski i ruski slovničari *prasto buduće vreme* = *futurum simplex* ili *futurum unitatis* (actionis momentaneae, determinato tempore definitae), a pravo *sadašnje* (praesens) vele, da posudjuju od *trajućih glagoljah*.

U ilirskom jeziku upotrebljuje (rabi) se *praesens perfektivni* (sadašnje minuce), — ili, kako ini hoće, *futurum simplex*, — ponajviše u pripovjedanju i to za sadašnje, prošasto i buduće vreme uprav onako, kao što se u latinskom i inih jezicima *praesens historicum* mjesto prošloga vremena upotrebljava.

Kao *futurum simplex* upotrebljuje se *praesens perfektivni* u ilirskom jeziku onda, kad se komu što obećaja ili prijeti, n. *dojdem* k tebi (m. doć ću); *ubijem* te (m. ubit ću te). Upotrebljavanje praesensa perfektivnoga za futurum simplex obično je osobito u narječju slovenskom (kajkavsko-ilirskom), n. p. *dám* ti (m. dat ću ti); *platím* ti (m. platit ću ti) ja mu *poručím* (m. ja ću mu poručiti); će (ako) hoćeš, pa *sedem* (= sēdnem, t. j. ako hoćeš, pa ću *sěsti*); će mu rečeš, on *dojde* (t. j. ako mu rekneš, on će *dojti* = doći), itd.

Iz toga slēduje posve naravno, da glagolji *minuci* (perfektivni) nemogu nipošto imati *trajućega* iliti *nesvršenoga prošloga vremena* (praeteritum imperfectum) niti *gerundija* iliti *prelaznoga načina* (transgressivus modus), niti *pričastja* iliti *dionorēči sadašnjega vremena* (participium praesentis).

A naprotiv glagolji *trajući* (imperfectiva) imajući u pokaznom načinu (indicativus modus) *sadašnje* (praesens), *prošasto nesvršeno* (praeteritum imperfectum), *gerundij* iliti *prelazni način* i *dionorēč sadanjega vremena* (participium praesentis) nemogu doslēdno imati *prošloga prostoga* iliti *kratkoga svršenoga vremena* (praeteritum perfectum simplex) niti *gerundija* iliti *prelaznoga prošloga* (transgressivi praeteritum) niti *dionorēči* iliti *pričastja prošloga vremena* (participium praeteriti temporis); jer su ovo posve naravna illti unutarnja (organična = ustrojna) svojstva *minućih glagoljah*, bili oni prosti ili sastavljeni.

§. 51.

O korenitih vrēmenih.

Upoznavši se tako svestrano s naravljju *minućih* i *trajućih* glagoljah i s razlikom njihovih vrēmenah, preostaje nam jošte, da izjasnimo *korenita vrēmena* (tempora thematica), iz kojih se sva ostala izvode.

Jur iz gore rečenih uvidja se, da u organizmu iliti u-strojstvu svega slavjanskoga glagolja ima *dva korenita vrēmena* i to su:

a) *sadašnje vrēme* pokaznoga načina (praesens indicativi) i

b) *nestvēršeni način* (infinitivus modus). *)

Iz pērvoga se izvode svakolika *sadašnja vrēmena* (praesentia), a iz drugoga svakolika *vrēmena prošasta* (praeterita). A tko ovo dvoje dobro umie, on će sve ostalo lasno saznati. **)

Zato se uprav i stavljaju u rēčnicih ova dva vrēmena, da se svatko, komu savēta uztrēba, lasno pomoći može. Isto tako trēba točno naznačiti glagolje *minuće* (perfectiva) i *trajuće* (imperfectiva). S toga i opominje *Dobrovsky*: „Themata igitur Praesentis & Futuri temporis (= Praesentis perfectivorum) in Lexicis diligenter notanda erunt.“ — (Inst. ling. slav. dialecti veteris pag. 375.)

U starih naših rēčnicih nećeš naći te točnosti, da bi svagdē *sadašnje* (praesens), i *nestvēršeni način* (infinitivus) glagoljah minućih zajedno bio upisan; nego obično dolazi *praesens trajućih* i *infinitiv minućih* glagoljah, n. p. u Bēllo-sztēncza: „*Disem* (= dižem) — *chi* (= diči), *zdichi*, *podisem* — *chi*, *podignuti*, (D.) *dignuti*, *uzdignuti*, *podignuti*. item *podignujem* — *gnuti*,“ itd. — U Voltiggi-a: *Dadem*, *dades*; — *Dam*, *das*; — *Datti*, *dajem* i *davam*; — *Davati*, *dajem*, *vam*, *vao*“ — itd. —

U gdēkojih poljskih i českih rēčnicih, a osobito u Jungmannovu česko-německom, nalaze se sve té razlike točno i

*) Prispodobi §. 48.

**) „Das Praesens und der Infinitiv sind die Grundlage zur Bildung der ganzen Conjugation, d. h. wenn man diese zwei Stücke weiss, so wird man die übrigen leicht treffen.“ (*Kopitar. Grammatik. Seite 333*).

potanko naznačene. Izmedju jugoslavjanskih rěčnikah odlikuje se u tom obziru:

a) Vuka Stef. Karadžića „Српски рјечник“ (pěrho izdanje u Beču 1818 i drugo u Beču 1852);

b) „slověnsko-němshki in nemshko-slovenski *rózhni besédnik*“ v' Gradzi 1832—1833 sloshil Anton Janes Murko;

c) „ilirsko-němačko-talianski mali rěčnik“ od Josipa Drobníća. U Beču 1849;

d) „Рѣчникъ србско-нѣмачко-латински“ списао Гипотис Јазмић, у Београду 1849;

e) „*Popólni ročni Slovár slověnskega i němškega jezika.*“ Spisal Antun Janežić. U Celovcu 1851.

§. 52.

I. Praesens

(sadašnje vrěme pokaznoga načina.)

Iz ovoga korenitoga vrěmena *) izvodi se

A. Zapovědni način (Imperativus) evo ovako :

1. U *pěrhoj* sprezi na *am*, priděne se korenici glas *j* ili slovka *aj*, kako je već glagolj glede Infinitiva, I. ili V. oblika, n. p. *da-m* od *da-ti*; *da-j*; *kop-am* od *kop-a-ti*; *kop-aj*; *čit-am* od *čit-a-ti*; *čit-aj*, itd.

2. U *drugoj* sprezi — kod onih glagoljah, koji glede *infinitiva* u skrajnoj slovci korena imadu *suglasnik*, ili su ga dobili u *sadašnjem* vrěmenu pred tvorkom *em*, proměnivši svoj pėrvanji stališ poradi blagoglasja, — metne se město tvorke sad. vrěmena *em* tvorka imperativa i, n. p.

*) Jur smo gore napomenuli, da glede *sadašnjega vrěmena* uzimamo po priměru starih slovničarah *tri sprege* iliü konjugacie i to I. na *am*; II. na *em* ili *jem*, a III. na *im*; glede pako *infinitiva* razredismo glagolje po Dobrovskom na šest razredah (vidi §. 48.). Ovo dvoje trěba da nam uvěk pred očima trepu.

<i>Infinitiv.</i>	<i>Praesens.</i>	<i>Imperativ.</i>
<i>tres-ti,</i>	<i>tres-em :</i>	<i>tres-i</i>
<i>bos-ti,</i>	<i>bod-em :</i>	<i>bod-i</i>
<i>ples-ti,</i>	<i>plet-em :</i>	<i>plet-i</i>
<i>tër-ti,</i>	<i>tar-em :</i>	<i>tar-i</i>
<i>bra-ti,</i>	<i>her-em :</i>	<i>her-i</i>
<i>kla-ti,</i>	<i>kol-jem :</i>	<i>kol-ji</i>
<i>zva-ti,</i>	<i>zov-em :</i>	<i>zov-i</i>
<i>met-nu-ti,</i>	<i>met-nem :</i>	<i>met-ni</i>
<i>dig-nu-ti,</i>	<i>dig-nem :</i>	<i>dig-ni</i>
<i>vik-nu-ti,</i>	<i>vik-nem :</i>	<i>vik-ni</i>
<i>mah-nu-ti,</i>	<i>mah-nem :</i>	<i>mah-ni</i>
<i>dis-a-ti,</i>	<i>diž-em :</i>	<i>diž-i</i>
<i>pis-a-ti,</i>	<i>piš-em :</i>	<i>piš-i</i>
<i>mic-a-ti,</i>	<i>mič-em :</i>	<i>mič-i</i>
<i>lag-a-ti,</i>	<i>laž-em :</i>	<i>laž-i</i>
<i>vik-a-ti,</i>	<i>vič-em :</i>	<i>vič-i</i>
<i>mah-a-ti,</i>	<i>maš-em :</i>	<i>maš-i</i>
<i>puh-a-ti,</i>	<i>puš-em :</i>	<i>puš-i, itd.</i>

Paska 1. Kod onih glagoljah, koji se u *infinitivu* svèr-
šuju na *ći*, ako u korenici imadu *gerlenih* glasovah: *k* ili *g*,
pretvaraju:

k u *c*

g „ *z*,

n. p.

<i>Infinitiv.</i>	<i>Korenica.</i>	<i>Praes.</i>	<i>Imperat..</i>
<i>sěći :</i>	<i>sěk,</i>	<i>sěč-em :</i>	<i>sěc-i</i>
<i>peći :</i>	<i>pek,</i>	<i>peč-em :</i>	<i>pec-i</i>
<i>reći :</i>	<i>rek,</i>	<i>reč-em :</i>	<i>rec-i</i>
<i>teći :</i>	<i>tek,</i>	<i>teč-em :</i>	<i>tec-i</i>
<i>strići :</i>	<i>strig,</i>	<i>striž-em :</i>	<i>striz-i</i>
<i>moći :</i>	<i>mog,</i>	<i>mož-em :</i>	<i>moz-i</i>
<i>pomoći :</i>	<i>po-mog,</i>	<i>pomog-nem :</i>	<i>pomoz-i</i>
<i>věřći :</i>	<i>věrg,</i>	<i>verž-em :</i>	<i>věrz-i</i>
<i>leći :</i>	<i>leg,</i>	<i>lež-em :</i>	<i>lez-i, itd.</i>

Pri ovakovih glagoljih trèba uvěk paziti na *skrajni glas*
korenice, koi se uvěk u *tretjoj osobi množ. broja praesensa*
indikativa ili u *pričaštju prošloga činečega* (*participium prae-*
teriti activi) ukazuje, n. p.

<i>Infinitiv.</i>	<i>Pr. 3. os. pl.</i>	<i>Particip. praet. act.</i>
sěci:	sěku,	sěkao, <i>kla, klo</i>
peći:	peku,	pekao, „ „
strići:	strigu,	strigao, <i>gla, glo</i>
moći:	mogu,	mogao, „ „

Pazka. 2. Buduć da je glas i tvorka (formativa syllaba, die Bildungssylbe) imperativa, a za samoglasnici pretvara se glas *i* u *j* (vidi §. 4. *Pazku* 2. str. 6): s toga se svim onim glagoljem, koji u skrajnjem glasu korenice imadu *samo-glasnik*, — kao što su glagolji I. razreda po infinitivu kao: *da-ti, pi-ti, ši-ti, mi-ti, kri-ti, ču-ti*, itd., — pridžene mjesto i glas srodni *j*, n. p. *da-j, pi-j, ši-j, mi-j, kri-j, ču-j*, itd.

Razlika je izmedju glagolja *da-ti* i *da-va-ti*, dakle i izmedju njihovih sadašnjih vrēmenah; jer od *da-ti* je praesens: *dá-m*; a od *da-va-ti* (m. *da-ja-ti*) *dá-jem*. S toga je i *imperativ* od *da-jem*: *dá-ji*.

Pazka 3. Glagolji, koji u infinitivu imadu karakteristike: *ova, eva, iova*, a u sadašnjem vrēmenu svēršuju se na *ujem*, dobivaju u imperativu tvorku *uj*, n. p.

kovati,	ku-jem:	ku-j
snovati,	snu-jem:	snu-j *)
darovati,	dar-ujem:	dar-uj
milovati,	mil-ujem:	mil-uj
kraljeovati,	kralj-ujem:	kralj-uj
zapisivati,	zapis-ujem:	zapis-uj, itd.

3. Glagolji *treće* sprege na *im* dobivaju u imperativu za korenicom tvorku i s opazkom, da se *predposljednja* slovka *kratkó* t. j. težkim (´) naglaskom izgovoriti imade, izvan ako korenica imade u Praesensu naglasak *dugačak* i to *oštar* (´), te se onda u imperativu pretvori u *zavinjen* (^), n. p.

<i>Infinitiv.</i>	<i>Praes.</i>	<i>Imperativ.</i>
govor-i-ti,	govor-ím:	govòr-i
mol-i-ti,	mol-ím:	mòl-i
misl-i-ti,	misl-ím:	misl-i
obor-i-ti,	obor-ím:	obòr-i
ljúb-i-ti,	ljúb-ím:	ljúb-i
slúž-i-ti,	slúž-ím:	slúž-i
kúp-i-ti,	kúp-ím:	kúp-i
štéd-i-ti,	štéd-ím:	štéd-i

<i>Infinitiv.</i>	<i>Præs.</i>	<i>Imperativ.</i>
liêp-i-ti,	liê-pâm :	liêp-i
mâr-i-ti,	mâr-îm :	mâr-i
pâl-i-ti,	pâl-îm :	pâl-i
mîr-i-ti,	mîr-îm :	mîr-i

B. Sadašnje vrēme gerundiva iliti transgressionoga načina.

1. Ovo se izvodi za sve sprege i to samo pri glagoljih *trajućih* (jer, kako gore u §. 50. rekosmo, *minući* glagolji nemogu imati ovoga oblika) iz *tretje osobe množ. broja* tako, da se samo doda tvorka *ć* ili *ći*, n. p. u I. sprezi svršuje se 3. osoba množ. broja na *aju*, dakle dodavši gorerečene tvorke, bit će *ajuć* ili *ajuci*: kopaju-ć ili kopaju-ći; čitaju-ć ili čitaju-ći; uzimaju-ć ili uzimaju-ći = uzimlju-ć ili uzimlju-ći; platjaju-ć ili platjaju-ći; smatraju-ć ili smatraju-ći, itd.

2. Glagolji II. sprege glede praesensa, — kojih kore-nice svršuje se na suglasnik, i po tom glede infinitiva spa-daju na I. ili na V. razred, svršuju se u 3. osobi množ. broja na *u*, te, dodavši tvorke *ć* ili *ći*, bit *će*, n. p.

<i>Infinitiv.</i>	<i>Praes. 3. os. pl.</i>	<i>Transgressiv.</i>
I. r. <i>tres-ti</i> ,	tres-ú :	tres-uc, ući
„ <i>bos-ti</i> ,	bod-ú :	bod-uc, „
„ <i>ples-ti</i> ,	plet-ú :	plet-uc, „
„ <i>těr-ti</i> ,	tar-ú :	tar-uc, „
„ <i>bra-ti</i> ,	ber-ú,	ber-uc, „
„ <i>kla-ti</i> ,	kol-jú :	kol-juć, jući
„ <i>zva-ti</i> ,	zov-ú :	zov-uc, ući
„ <i>sěći (sěk)</i> ,	sěk-ú :	sěk-uc „
„ <i>peći (pek)</i> ,	pek-ú :	pek-uc, „
„ <i>teći (tek)</i> ,	tek-ú :	tek-uc, „
„ <i>strići (strig)</i> ,	strig-ú :	strig-uc, „
V. r. <i>or-a-ti</i> ,	or-ú :	or-uc, „
„ <i>pis-a-ti</i> ,	piš-ú :	piš-uc, „
„ <i>met-a-ti</i> ,	met-jú :	met-juć, „ itd.

3. Glagolji, koji imaju u korenu pred tvorku i infinitiva i samoglasnik, n. p. *bi-ti*, *pi-ti*, *ši-ti*, *mi-ti*, *kri-ti* *ču-ti*, *ču-ti*, *ču-ti*.

dobivaju u 3. osobi množt. broja *ju*, dakle dodavši tvorku *ć* ili *ći*, bit će: *juć* ili *jući*, n. p.

<i>Infinitiv.</i>	<i>Praes. 3. os. pl.</i>	<i>Transgressiv.</i>
<i>bi-ti,</i>	<i>bi-ju :</i>	<i>bi-juć, jući</i>
<i>pi-ti,</i>	<i>pi-ju :</i>	<i>pi-juć, „</i>
<i>ši-ti,</i>	<i>ši-ju :</i>	<i>ši-juć, „</i>
<i>mi-ti</i>	<i>mi-ju :</i>	<i>mi-juć, „</i>
<i>kri-ti,</i>	<i>kri-ju :</i>	<i>kri-juć, „</i>
<i>ču-ti,</i>	<i>ču-ju :</i>	<i>ču-juć, „</i>

4. Glagolji VI. razreda, koji primaju karakteristiku : *ova, eva* ili *iva*, svršuju se u 3. osobi množ. broja sadašnjega vremena na *uju*, dodavši dakle tvorku *ć* ili *ći*, bit će *Transgressiv*: *ujuć* ili *ujući*, n. p.

<i>Infinitiv.</i>	<i>Praes. 3. os. pl.</i>	<i>Transgressiv.</i>
<i>kovati,</i>	<i>ku-ju :</i>	<i>ku-juć, jući</i>
<i>snovati,</i>	<i>snu-ju :</i>	<i>snu-juć, „</i>
<i>kup-ova-ti,</i>	<i>kup-uju :</i>	<i>kup-ujuć, „</i>
<i>kralj-eva-ti,</i>	<i>kralj-uju :</i>	<i>kralj-ujuć, „</i>
<i>zapis-iva-ti,</i>	<i>zapis-uju :</i>	<i>zapis-ujuć, „</i>
<i>namēšt-jiva-ti,</i>	<i>namēšt-juju :</i>	<i>namēšt-jujuć, „ itd.</i>

5. Glagolji III. sprege na *im*, koji se svršuju u 3. osobi množ. broja na *e*, dodavši im tvorku *ć* ili *ći*, svršivat će se *Transgressiv* na *eć* ili *eći*, n. p.

<i>Infinitiv.</i>	<i>Praes. 3. os. pl.</i>	<i>Transgressiv.</i>
<i>mol-i-ti,</i>	<i>mol-é :</i>	<i>mol-eć, eći</i>
<i>misl-i-ti,</i>	<i>misl-é :</i>	<i>misl-eć, „</i>
<i>govor-i-ti</i>	<i>govor-é :</i>	<i>govor-eć „</i>
<i>ljub-i-ti,</i>	<i>ljub-é :</i>	<i>ljub-eć, „ itd.</i>

6. Od *treće* osobe množt. broja izvodi se i *pričastje* ili *dionorēč sadašnjega vremena* (participium praesentis temporis) po istih pravilih kao što gore bi rečeno o *Gerundivu* ili *Transgressivu*, dodavši:

- a) za I. spregu na *am* tvorke za sva tri spola jed. i množ. broja: *ajući, ća, će*; — *ajući, će, ća*.
 b) za II. spregu: *ući, jući i ujući, ća, će*; — *ći, će, ća*.
 c) za III. spregu: *eći, ća, će*; *eći, će, ća*.

Pazka. Gerundiv ili *Transgressiv* je pravi *prislov glagoljski* (adverbium verbale), — i s toga se nesklanja; — *pričaštje* naproti je *právo pridavno glagoljsko* (adjectivum verbale) i uzima se po izpuštenju odnosnoga zaimena: *koi, koja, koje*, — te s toga se može sklanjati kao i svako ino pridavno ime u sva tri spola jed. i množ. broja po priměru *izvěstnih pridavnih imenah* (vidi §. 40. str. 208.). *)

§. 53.

II. Infinitiv.

(nesvèršeni način.)

Iz infinitiva izvodi se :

A. *Kratko ili prosto prošasto vrěme minućih glagoljah* (praeteritum perfectum simplex verborum perfectivorum), dodavši glagoljem polag gore (u §. 48.) izbrojenih razredah i dotičnih karakteristikah (obilježjah) za *pěrvu osobu jed. broja* tvorke *h*; — *druga i tretja osoba jed. broja* zadèrži ili svoj koreniti samoglasnik ili dotičnu karakteristiku, naznačivši ju težkim naglaskom (*à, è, i, ù*; — *nù*; — *ě = jě*; — *i*; — *à*; — *ovà, evà*).

U množivenome broju dobiva ovo vrěme za *pěrvu osobu* tvornu slovku: *smo*; za *drugu*: *ste*, a za *tretju*: *še*, n. p.

I. *razred*: od *da-ti*: *da-h*, 2. i 3. osoba: *dà*; *dà-smo*, *dà-ste*, *dà-še*; — od *čuti*: *ču-h*, 2. i 3. osoba: *čù*; *čù-smo*, *čù-ste*, *čù-še*.

II. *razred*: od *mi-nu-ti*: *minu-h*, 2. i 3. osoba: *mi-nù*; *minu-smo*, *minu-ste*, *minu-še*; — od *zov-nu-ti*: *zov-nu-h*, 2. i 3. os. *zov-nù*; *zovnu-smo*, *zovnu-ste*, *zovnu-še*; — od *vik-nu-ti*: *vik-nu-h*, 2. i 3. os. *vik-nù*; *viknu-smo*, *viknuste*, *viknu-še*.

*) Prispodobi Kopitara: „Grammatik der slav. Sprache in Krain, Kärnten und Steyermark.“ Laibach 1808. str. 302. 3).

III. *razred*: od *vid-ě* ti: *vid-ě-h*, 2. i 3. os. *vidě* (= *vidjě*); *vidě-smo* (= *vidjesmo*), *vidě-ste* (= *vidjeste*), *vidě-še* (= *vidješe*); — od *raz-um-ě-ti*: *razumě-h*, 2. i 3. osoba: *razumě* (= *razumjě*); *razumě-smo* (= *razumjesmo*), *razumě-ste* (= *razumjeste*), *razumě-še* (= *razumješe*).

IV. *razred*: od *pomisl-i-ti*: *pomisl-i-h*, 2. i 3. *pomisl-ě*; *pomisl-i-smo*, *pomisl-i-ste*, *pomisl-i-še*; — od *progovor-ě-ti*: *progovor-i-h*, 2. i 3. os. *progovor-ě*; *progovor-i-smo*, *progovor-i-ste*, *progovor-i-še*.

V. *razred*: od *zakop-a-ti*: *zakop-a-h*, 2. i 3. os. *zakop-ě*; — *zakop-a-smo*, *zakop-a-ste*, *zakop-a-še*; — od *pročit-a-ti*: *pročit-a-h*, 2. i 3. os. *pročit-a-smo*, *pročit-a-ste*, *pročit-a-še*.

VI. *razred*: od *osn-ova-ti*: *osn-ova-h*, 2. i 3. os. *osn-ově*; — *osn-ova-smo*, *osn-ova-ste*, *osn-ova-še*; — od *pokup-ova-ti*: *pokup-ova-h*, 2. i 3. os. *pokup-ově*; — *pokup-ova-smo*, *pokup-ova-ste*, *pokup-ova-še*; — od *navoj-eva-ti* se: *navoj-eva-h* se, 2. i 3. os. *navoj-evě* se; — *navoj-eva-smo* se, *navoj-eva-ste* se, *navoj-eva-še* se.

Opazke.

1. Glagolji I. razreda, koji u korenici suglasnik imaju pred tvorkom infinitiva *ti*, zatim glagoljem I. razreda, koji radi blagoglasja u *praesensu* primaju tvorku *dem*, — odhitivši pri onih tvorku inf. *ti*, a pri ovih tvorku *praesensa* *em* (buduć da je uprav samo *d* blagoglasno) — pridade se za 1. osobu tvorka: *oh*, za 2. i 3. tvorka: *ě*; u množt. broju za 1. osobu tvorka *osmo*, za 2. *oste*, a za 3. *oše*, n. p.

ot-i-ti (= otići),	ot-i-dem:	otid-oh
		2. 3. otid-ě; otid-osmo " oste " oše
pro-da-ti,	proda-d-em:	prodad-oh
		2. 3. prodad-ě prodad-osmo " oste " oše

Tako *pojti*, *pojd-em*: *pojd-oh*, *pojd-è*; *pojd-osmo*, *pojd-oste*, *pojd-oše*; *najti*, *najd-em*: *najd-oh*, *najd-è*; — *najd-osmo*, *najd-oste*, *najd-oše*, itd.

2. Ovo isto treba zapamtiti o onih glagoljih, koji — imaju u skrajnjoj slovcu korenice koigod od ustnenih glasovah: *b*, *p*, *v*, — primaju za ovimi pred tvorkom infinitiva *ti* blagoglasni usuvak (epenthesis) *s*, n. p. *greb-s-ti*, *greb-em*; *dub-s-ti*, *dub-em*; *zeb-s-ti*, *zeb-em*; *tep-s-ti*, *tep-em*: *sop-s-ti*, *sop-em*; *plèv-s-ti* *plèv-em* (m. *plè-ti*, *plèjem* = *plè-vem* ili *plì-jem*), itd.

Ovo, rekoh, treba zapamtiti, te, izpustivši ono blagoglasno *s*, pridènu se korenici gorespomenute tvorke za *prosto prošasto vrème* (praet. simplex): *oh*, *è*; — *osmo*, *oste*, *oše*. — Istina je doduše, da su priespomenúti glagolji *trajúci* i kao takovi da ovoga vrèmena imati nemogu; ali sasvim time imaju ga onda, kad po predlozih postanu *minúćimi* glagolji; n. p. *ogrebsti*: *ogreb-oh*, 2. i 3. os. *ogreb-è*; — *ogreb-osmo*, *ogreb-oste*, *ogreb-oše*; — *ozebsti*: *ozeb-oh*, 2. i 3. os. *ozeb-è*; — *ozeb-osmo*, *oseb-oste*, *ozeb-oše*, itd.

3. Glagolji *pèrvoga razreda*, koji se svèršuju u infinitivu na *sti* i *ći*, dakle u korenici imadu koigod od ovih suglasnikah: *d*, *t*, *z*, *s*, *g*, *k*, — dobivaju takodjer za 1. osobu: *oh*, a za 2. i 3. *è* s opazkom, da se *g* pred *e* u *ž*, — a *k* u *č* pretvoriti imade.

Ova opazka valja i za glagolje *drugoga razreda* s karakteristikom *nu*, ako je u korenici skrajni glas *g* ili *k* pred *nu*; jer onda radje idu po ovome pravilu. U množtvenome broju dobivaju tvorke: *osmo*, *oste*, *oše*, n. p. od *probos-ti*, *probod-em*: *probod-oh*, *probod-è*; *probod-osmo*, *probod-oste*, *probod-oše*; — *zaves-ti*, *zaved-em*: *zaved-oh*, *zaved-è*; — *zaved-osmo*, *oste*, *oše*; — *oples-ti*, *oplet-em*: *oplet-oh*, *oplet-è*; *oplet-osmo*, *oste*, *oše*; — *popàs-ti*, *popàs-em*: *popàs-oh*, *popàs-è*; *popàs-osmo*, *oste*, *oše*; — *sgriz-ti*, *sgriz-em*: *sgriz-oh*, *sgriz-è*; *sgriz-osmo*, *oste*, *oše*; — *poleč-i*, *polež-em*: *poleč-oh*, *polež-è*; — *poleg-osmo*, *oste*, *oše*; — *odreći*, *odreč-em*: *odrek-oh*, *odreč-è*; — *odrek-osmo*, *oste*, *oše*; — *dig-nu-ti* (= *dići*), *dig-nem*: *dig-oh*, *diž-è*; — *dig-osmo*, *oste*, *oše*; — *puk-nu-ti* (= *pući*), *puk-nem*: *puk-oh*, *puč-è*; — *puk-osmo*, *oste*, *oše*, itd.

B. *Prošasto trajúce* *iliti nesvèršeno vrème* (praeteritum imperfectum verborum imperfectivor.) za glagolje *trajúce* (*nastavljajúce*, *opetujúce* i *počèstjújúce*) dodavši korenici *a* I. razreda (n. p. *zva-ti*, *spati*), ili karakteristikci V. razreda: *a*, *ja* i *ava* (m. *aja*) i *jaja* (m. *jaja*), te napokon karakteristikci VI. razreda:

ova, eva ića (budući da perva četiri razreda ponajviše odavle svoja trajuća posudjuju), dodavši, rekoh, ovim karakteristikam za 1. osobu jed. broja tvorku *ah*, za 2. i 3. *aše*; a za množtveni broj tvorke: *asmo, aste, ah*. — Pri ovome treba dobro zapamtiti, da se ovo početno *a* u tvorci sa konačnim *a* u korenici u jedno *â* sliva, te s toga da se u govoru *zavijenim* znakom otêže: *âh, âše, âsmo, âste, âhu*, n. p. od *zva-ti*: *zvâh, zvâše; zvâsmo, zvâste, zvâhu* (a ne: *zoviah, zoviaše; zoviasmo, zoviasste, zoviahu*); od *spa-ti*: *spâh, spâše; spâsmo, spâste, spâhu*; — od *da-ti* je nastavljaajući glagolj *da-va-ti*: *dav-âh, dav-âše; dav-âsmo, dav-âste, dav-âhu*; — od *mišl-i-ti*: *mišl-jâh, mišl-jâše; mišl-jâsmo, mišl-jâste, mišl-jâhu*; — od *mil-ova-ti*: *mil-ovâh, ovâše; mil-ovâsmo, ovâste, ovâhu; kralj-eva-ti, kralj-evâše; kralj-evâsmo, kralj-evâste, kralj-evâhu*, itd. *)

Pazka. U narodnih pėsmah i u starih dubrovačkih pisalaćah nalazi se gdėšto u mnošt. broju oblik: *ahmo* i *ahomo* (m. āsmo); *ahte* i *ahote* (m. āste), n. p. *gardjahote*, *sudjahote*, *veljahote*, *daršahote*, *vapjahote* (Vidi Iv. Gundulića *Osman* I: 42 — 47). Tu se je očevidno *h* u *s* pretvorio.

Pri onih glagoljih, koji imaju pred tvorkom infinitiva *ti* u korenici glas *a*, ili primaju za krenom kojugod karakteristiku V. i VI. razreda kanoti: *a*, *ja*, *ava* (m. *a*ja), *ova*, *eva*, *ioa*, — neima nikakove sumnje o tvaranju *prošloga trajudega* iliti *nesvršenoga vrēmena* (praeteritum imperfectum); ali pri inih glagoljih I., II., III. i IV. razreda, koji neprimaju prirečenih karakteristikah, trēba napose zapamtiti:

*) Dobrovsky u svojoj knjizi: *Institutiones linguae slavicae dialecti veteris* na str. 387 i 388 napominje o tome vremenu slédeća: „Solent autem etiam horum, uti et aliorum verborum Praeterita amplius augeri assumto altero *a*, ita ut *ax* (*ax*) prolongetur in *aax* (*aax*), et *ame* (*ame*) in *aame* (*aame*): *вѣтаахъ*, *вѣтаамѣ*; *твориахъ*, *твориамѣ*, quas terminationes Smotriski Plusquamperfecto minus recte tribuit, cum iis duntaxat frequentior et a longiori tempore continuata actio designetur. In Mss. certe satis obvia sunt ejusmodi Praeterita prolongata, uti *бѣамѣ* pro *бамѣ*, *хотѣамѣ*, *слагѣамѣ*, *вѣдаамѣ*, *вѣщаамѣ*, *разораамѣ*, *бѣщаамѣ* in singulari; *продаахъ*, *ждаахъ*, *кыповаахъ*, *гонаахъ*, *женаахъ* in plurali. Sic etiam *нѣамѣ*, *хотѣамѣ* et *хотаамѣ*. Quae si latine reddenda sint, non Plusquamperfecto, sed Imperfecto exprimenda erunt: *нѣаѣмѣ* solebat ire, *глаголаахъ* gradiebantur frequenter, solebant venire. Supplement enim Slavi verbum *soleo*, quo carent, Frequentativorum suorum formis.“

a) glagolji trajajući I. oblika, koji imaju u korenici *jo-* tovano *ě* (= je = e, i), okrenuvši radi blagoglasja *ě* na *i*, primaju tvorku *jah, jáše*, n. p. *bdě-ti*, *bdi-jah*, *bdi-jáše*; — *plě-ti*: *pli-jah*, *pli-jáše*; — *zrě-ti*: *zri-jah*, *zri-jáše*; — *mně-ti*: *mni-jah*, *mni-jáše* (takodjer pokratjeno: *mnjah, mnjáše*:

„*Mnjah*, da gledam svedj preda mnom

Za sviédoka stvorca moga“ itd.

(Gjorgji. *Saltjer slov.* XV: 8).

„*Mnjah*, da ovi sviet ne gine

Za me svojoj u promieni,“ itd.

(Gjorgji. *Mandaljena.* III: 32); —

mrě-ti (= mriěti): *mri-jah*, *mri-jáše* (ili pokratjeno: *mrjah, mrjáše*, ili izpušivši *j*: *mräh, mrášē*:

„A pod blagom tiela móga

Mrášē od toga duša uboga.

Mrášē u meni duša žedna

Viečne slasti božanstvene.“

(Gjorgji. *Mandaljena.* III: 49 i 50), itd.

Na isti način glagolji, koji savršuju korenicu samoglasnikom *i* ili *u*, primaju tvorku: *jah, jáše*, itd. n. p. *bi-ti*: *bi-jah* ili *bi-ah*, *bi-áše*; — *pi-ti*: *pi-jah*, *pi-jáše*; — *ču-ti*: *ču-jah*, *ču-jáše*, itd.

b) Glagolji trajajući I. oblika, koji se okančaju suglasnikom u korenici pred tvorkom infinitiva *ti*, — ili ako se svršuju na *sti* i *ći*, a za korenicom je suglasnik *s* ili blagoglasja radi umetnuto usuvkom (per epenthesin), ili su se glasovi: *d* i *t* pred tvorkom inf. *ti* u *s* okrenuli, — ili se korenica od onih, što se svršuju na *ći*, okanča suglasnicima gèrlenima: *g* ili *k*, — primaju ili tvorku: *ah, áše*; *jah, jáše* ili *ťjah, ľjáše* (za ustnjenimi glasovi: *m, b, p, v*), ili *iah, iáše*, ili okretju pred *iah*, ili još bolje *jah*, korenične skrajne glasove:

k u *c* ili *č*,

g i *z* u *ž*,

h „ *s* „ *š*,

n. p.

<i>Infinitiv.</i>	<i>Praes.</i>	<i>Praet. imperfectum.</i>	
<i>pres-ti,</i>	<i>pred-em :</i>	<i>pred-ah</i>	ili <i>pred-jah (iah)</i>
<i>ples-ti,</i>	<i>plet-em :</i>	<i>plet-ah</i>	" <i>plet-jah (iah)</i>
<i>rast-ti,</i>	<i>rast-em :</i>	<i>rast-ah</i>	" <i>rast-jah (iah)</i>
<i>cvas-ti,</i>	<i>cvat-em :</i>	<i>cvat-ah</i>	" <i>cvat-jah (iah)</i>
<i>pás-ti,</i>	<i>pas-em :</i>	<i>pás-ah</i>	" <i>pas-jah (ah)</i>
<i>tres-ti,</i>	<i>tres-em :</i>	<i>tres-ah</i>	" <i>tres-jah (iah)</i>
<i>griz-ti,</i>	<i>griz-em :</i>	<i>griz-ah</i>	" <i>griz-ah (ziah)</i>
<i>vêz-ti,</i>	<i>vêz-em :</i>	<i>vez-ah</i>	" <i>vež-ah (ziah)</i>
<i>mo-ći,</i>	<i>mog-u :</i>	<i>mog-ah</i>	" <i>mož-ah (ziah)</i>
<i>stri-ći,</i>	<i>striž-em :</i>	<i>strig-ah</i>	" <i>striž-ah (ziah)</i>
<i>že-ći,</i>	<i>žež-em :</i>	<i>žeg-ah</i>	" <i>žež-ah (ziah)</i>
<i>pe-ći,</i>	<i>peč-em ;</i>	<i>pek-ah</i>	" <i>peč-ah (ciah)</i>
<i>sě-ći,</i>	<i>sěč-em :</i>	<i>sěk-ah</i>	" <i>sěč-ah (ciah)</i>
<i>te-ći,</i>	<i>teč-em :</i>	<i>tek-ah</i>	" <i>teč-ah (ciah)</i>
<i>vér-ći,</i>	<i>vérš-em :</i>	<i>vérh-ah</i>	" <i>vérš-ah (siah)</i>
<i>greb-s-ti,</i>	<i>greb-em :</i>	<i>greb-ah</i>	" <i>greb-ljah (biah)</i>
<i>skub-s-ti,</i>	<i>skub-em :</i>	<i>skub-ah</i>	" <i>skub-ljah (biah)</i>
<i>cěrp-s-ti,</i>	<i>cěrp-em :</i>	<i>cěrp-ah</i>	" <i>cěrp-ljah (piah)</i>

Pazka. Glagolji: *da-d-em* (m. *dá-m*), *zna-d-em* (m. *zná-m*), *ima-d-em* (m. *im-am*) primaju oblike imperfekta: *da-d-iah* i *da-d-jah* (m. *da-vah* = *da-jah*); *zna-d-iah* i *zna-d-jah* (m. *zna-h*); *im-ad-iah* i *im-ad-jah* (m. *im-ah*); ali čini mi se, da su *da-vah* (*daváše; vášmo, ste, hu*); *zna-h* (*zná-še; zná-smo, ste, hu*); *im-ah* (*im-dše; im-ásmo, ste, hu*) pravilnii.

o) Glagolji II. oblika s karakteristikom *nu*, — od koje veoma malo imperfektivnih ima, — primaju u praet. imperfektu posle *n*, kao da su IV. oblika s karakteristikom *i*, — tvorku *jah*, n. p. *čez-nu-ti*: *čez-njah*; *gěr-nu-ti*: *gěr-njah*; *těr-nu-ti*: *těr-njah*; *gi-nu-ti*: *gi-njah*; *to-nu-ti*: *to-njah*; *ve-nu-ti*: *ve-njah*.

d) Glagolji III. oblika sa karakteristikom *ě* i glagolji IV. oblika s karakteristikom *i* pred tvorkom inf. *ti* primaju u praet. imperfektu tvorku *ljah*, s kojom se skrajni glasovi u korenici: *d, t, l* (ovo takodjer kao usuvno za ustnenimi glasovi: *m, b, p, v*. Prispodobi §. 4. str. 15. 3), *n* pretvaraju u: *dj, tj, lj, nj*. Tako isto *s* u *š*, — *a* u *ž*, n. p.

*Infinitiv.**Praet. imperfectum.*

vid-ě-ti:	vid-jah
sud-i-ti:	sud-jah
věrt-ě-ti:	věrt-jah
mut-i-ti:	mut-jah
žel-ě-ti:	žel-jah
sol-i-ti:	sol-jah
zvon-ě-ti:	zvon-jah
gon-i-ti:	gon-jah
um-ě-ti:	um-ljah
mam-i-ti:	mam-ljah
skěrb-ě-ti:	skěrb-ljah
ljub-i-ti:	ljub-ljah
těrp-ě-ti:	těrp-ljah
kùp-i-ti:	kup-ljah
živ-ě-ti:	živ-ljah
dáv-i-ti:	dav-ljah
měrz-i-ti:	měrž-ah
groz-i-ti:	grož-ah
vis-ě-ti:	viš-ah
pros-i-ti:	proš-ah, itd.

Pazka 1. Poněgdě se veli i piše merz-iah, groz-iah, vis-jah i pros-jah: ali mi se čini, da je ono pěrho i pravilnie i uhu ugodnie.

Pazka 2. Isto tako je ugodnie uhu, da se u obliku III. i IV. za koreničnim skrajním glasom *r* město tvorke *jah* upotrěbi *ah*, n. p. govor-i-ti: govor-ah (m. govor-jah): gor-ě-ti: gor-ah (m. gor-jah); mor-i-ti: mor-ah (m. mor-jah); tvor-i-ti: tvor-ah (m. tvor-jah); zor-i-ti (n. p. zora): zor-ěše (m. zor-jaše), itd.

C. *Pričaštje prošlo činečih i srědnjih glagoljah* (participium praeteriti activi) za glagolje *minuče* i *trajuče*, odhitivši tvorku infinitiva *ti* i dodavši u jed. br. za mužki spol tvorku *o* (koja postá iz izvornoga *l* inih narěčjah slavjanskih. *Pri-spodobi* §. 4. str. 17: *Pazka*. Glas *l* pretvara se 2) u glas *o*) za srědnji *lo*; u množt. broju za mužki spol tvorku: *l*, za žen. *le*, a za srědnji *la*, n. p.

a) za I. oblik (formu): da-o (m. da-l), bi-o, pi-o, ču-o, di-o (m. dē-o ili dē-l od dē-ti. — Ovdě valja dobro zapamtiti, da kadagod za jotovanim ē slēduje samoglasnik, onda se ē pretvara radi *blagoglasja* u i. Ova pazka valja i za glagolje III. oblika sa karakteristikom ē), — li-o (m. lē-o od lē-ti), ni-o (od nē-ti: *donēti*), zna-o (od zna-ti), zva-o (od zvati), pra-o (od pra-ti), bra-o (od bra-ti), kla-o (od kla-ti), slao (od sla-ti), itd.

b) za II. oblik: dig-nu-o (od dig-nu-ti); puk-nu-o (od puk-nu-ti); met-nu-o (od met-nu-ti); gi-nu-o (od gi-nu-ti), itd.

c) za III. oblik: vid-io (od vid-ē-ti); um-io (od um-ē-ti); razum-io (od razum-ē-ti), itd. Prispodobi gore sa a) za I. oblik glede jotovanoga ē.

d) za IV. oblik: ljub-i-o (od ljub-i-ti); nos-i-o (od nos-i-ti); voz-i-o (od voz-i-ti); rān-i-o (od rān-i-ti), itd.

e) za V. oblik: pit-a-o (od pīt-a-ti); kop-a-o (od kop-a-ti); mah-a-o (od mah-a-ti); điz-a-o (od diz-a-ti), itd.

f) za VI. oblik: kup-ova-o (od kup-ova-ti); mil-ova-o (od mil-ova-ti); car-eva-o, (od car-eva-ti); kralj-eva-o (od kralj-eva-ti); bič-eva-o (od bič-eva-ti); prepis-iva-o (od prepis-iva-ti), itd.

Pazke.

1. U glagoljih I. i II. oblika, kojih korenica svēršuje se na suglasnik, pridēnuvši za mužki spol *ao*, gdi je *a* blagoglasja radi usunūto (mēsto: *l*, ili *el* slovenskoga i inih narēčjah slavjanskih, ili *al* primorskoga = čakavsko-ilirskoga narēčja), n. p. tres-*ao* (čakavski: tres-*al*, slovenski: tres-*el* od tres-*ti*); mog-*ao* (čak. mog-*al*); slov. mog-*el* od moći mēsto mog-*ti*); rek-*ao* (od reći m. rek-*ti*); dig-*ao* (od dići m. dig-*ti* ili dig-nu-*ti*); pás-*ao* (od pás-*ti*); griz-*ao* (od griz-*ti* = gristi); vėz-*ao* (od vėz-*ti* = vėsti. Prispodobi str. 50: vėz); greb-*ao* (od greb-*s-ti*); zeb-*ao* (od zeb-*s-ti*); cėrp-*ao* (od cėrp-*s-ti*); strig-*ao* (od strići m. strig-*ti*); žeg-*ao* (od žeci m. žeg-*ti*), itd.

2. Glagolji, koji u skrajnjem glasu korenice imadu zubne glasove: *d* ili *z*, te takove pred tvorkom infinitiva *ti* u *s* pretvaraju, — gube iste radi blagoglasja pred *o* (ili pred *l* jugoiztočnih narēčjah slavjanskih), n. p. pas-*ti* (m. pad-*ti*): pa-*o*;

pres-ti, (m. *pred-ti*): *pre-o*; *sēs-ti* (m. *sēd-ti*): *si-o* (m. *sēo*. Prispodobi gore a) za I. oblik); *ples-ti*, m. *plet-ti*): *ple-o*; *mes-ti* (m. *met-ti*): *me-o*; *srēs-ti* (m. *srēt-ti*): *sri-o* (srē-l srēmski: *sre-o*); *gnjes-ti* (m. *gnjet-ti*); *gnje-o*; *vēs-ti* (m. *ved-ti*): *ve-o* (u sastavljenih glagoljih: *doveo*, *naveo*, *odveo*, *priveo*, *proveo*, *uveo*, *zaveo*), itd.

3. Glagolji svršujući se u pričastju prošloga vremena činećih i srédnjih glagoljah (participium praeteriti activi) na *ao* stežu ovo u nekojih krajih, a osobito u narječju dubrovačkom i hercegovačkom, na *ó*, n. p. *pító* (m. *pitao*); *kopó* (m. *ko-pao*); *rekó* (m. *rekao*); *mogó* (m. *mogao*); *digó* (m. *digao*), itd.

U nekojih krajih *prekokupskih*, osobito u pèrvoj bano-vačkoj i karlovačkoj krajini idući k Primorju, običaju govoriti: *pítá*, *kopá*, *reká*, *mogá*, *digá* itd. město: *pítal*, *kopal*, *rekal*, *mog-al*, *digal*, itd. Ovaj izgovor zove Dr. P. J. Šafarik po Karamanu (Caraman) *neretvanskim*. *)

D. *Prelazni način*, t. j. *Transgressiv ili gerundiv pro-sastoga vrěmena* (transgressivus modus, seu gerundium prae-teriti temporis) za glagolje *minuće* priděnuvši *korěnici* ili *karakteristici* tvorku *v* ili *vši*: *da-v* ili *da-vši*; *poč-ev* ili *počevši* (takodjer i *počav*, *počam* i *poča-mši* od staroslavj. počati = ПОУАТИ); *ču-v* i *ču-vši*; *posu-v* i *posu-vši* (od *posu-ti*); *minu-v* i *minu-vši*; *dignu-v* i *dignu-vši* (i *dig-av*, *dig-avši*); *vid-ě-v* i *vid-ě-vši* (od *vid-ě-ti*); *razum-ě-v* i *razum-ě-vši* — *pomisli-v* i *pomisli-vši* (od *pomisli-i-ti*); *izgor-ě-v* i *izgor-ě-vši* (od *izgor-ě-ti*); — *zapit-a-v* i *zapit-a-vši* (od *zapit-a-ti*); — *okop-a-v* i *okop-a-vši* (od *okop-a-ti*); — *pokup-ova-v* i *pokup-ova-vši* (od *pokup-ova-ti*), itd.

Pazka. Glagolji I. *oblika*, koji se svršuju u korenici na suglasnik, sačinjavahu nēgda kao korenica gerundium prae-teriti: *bod*, *mog*, *pad*, *rek*, *sēd*, *šad* (šed), itd., a sada se do-daje: *av* i *avši*: *ubod-av*, *avši*; *rek-av*, *avši*; *porek-av*, *avši*; *pomog-av*, *avši*; *sēd-av*, *avši* i *nuv*, *nuvši*: *pad-nuv*, *nuvši*, itd. (Prispodobi *Dobrovskega*: Instit. ling. slav. 385).

U slovenskom narječju imadu glagolji *pās-ti*: *pad-ši*; *reči*: *rek-ši*.

*) „So unterscheidet Caraman das Dalmatische (*poslat sam, rekal sam*) von dem Ragusanischen (*poslo sam, reko sam*) und dem Narentanischen (*poslá sam, reká sam*).“ Geschichte der slawischen Sprache und Literatur nach allen Mundarten von Paul Joseph Schaffarik. Ofen 1826. §. 27. S. 236–237.

U *Gundulića* se nalazi od *dojti*: *došad*, n. p.

„*Došad*, svaki glavu skloni,
Spried na pàrsi desnu stavi,
Usta na skut carski doni,
I ponižen sviem se objavi.“
(Iv. Gund. *Osman*. II: 18).

Sada se obično kaže i piše s predlozi: *do*, *iz na*, *od* (= *ot*), *po*, *pri*, *pro*, *u*, *za*: *doša-v*, *doša-vši*, *izišav*, *iziša-vši*; *našav*, *našavši*; *otišav*, *otišavši*; *pošav*, *pošavši*; *prišav*, *prišavši*; *prošav*, *prošavši*; *ušav*, *ušavši*; *zašav*, *zašavši*.

E. *Pričaštje prošloga prelaznoga* (participium praeteriti gerundivi vel transgressivi) dodavši korenu ili doličnoj karakteristici, — kao što je gore pod *D.* rečeno, — u *jed. broju* za muž. spol: *vši*, za žen. *vša*, a za sréd. *vše*; — u *mnošt. broju* za mužki spol: *vši*, za žen. *vše*, a za sréd. *vša*, te se sklanja kao i svako ino pridavno ime u sva tri spola jed. i množt. broja po priměru *izvěstnih pridavnih imenah* (vidi §. 40. str. 208. te prispodobi s §. 52. str. 254. *Pazka.*).

Pričaštje ovo slaže se sa svojim samostavnim u spolu, broju i padežu.

F. *Pričaštje* iliti *dionorč prošlostoga vrěmena oblika tēpečega* (participium praeteriti passivae formae) za glagolje *minuće* i *trajuće* pridėnuvši korenu ili karakteristici po razlićnosti blagoglasja tvorku: *t* ili *n*, *en*, *jen* i *ven* (pretvorivši naime *j* u *v*. Prispodobi §. 4. str. 19).

1. Glagolji I. *oblika*, koji se u korenici svėršuju na *samoglasnik*: *dá-n* i *dá-t* (od *da-ti*); *zvá-n* i *zvá-t* (od *zva-ti*); *klá-n* i *klá-t* (od *kla-ti*); *brá-n* i *brá-t* (od *bra-ti*); *pí-t* (odkle substantivum verbale: *pít-je*) i *pi-ven*, *popi-ven* (m. *pi-jen*, *popi-jen* od *pi-ti*, *popi-ti*); *počé-t*, *načé-t*, *začé-t* (od *počé-ti*, *načé-ti*, *začé-ti*); *propé-t*, *razpé-t*, *napé-t* (od *propé-ti*, *razpé-ti*, *napé-ti*); *dobí-t* i *dobi-jen* i *dobi-ven* (od *dobi-ti*); *pobí-t* i *pobi-jen* (od *pobi-ti*); *ču-jén* i *ču-ven* (od *ču-ti*); *obú-t* i *obu-ven* (m. *obu-jen* od *òb-u-ti*, in-d-u-o = *induo*, anziehen. Prispodobi §. 12, str. 46: *u*, 2. koren); *nasú-t* i *posú-t* (od *nasú-ti*, *posú-ti*); *zadč-t* = *zadjé-t* i *zadč-ven* (m. *zadč-jen* od *zadč-ti*); *mlč-ven* (m. *mlč-jen* od *mlč-ti*); *mí-t* i *mi-ven* (umi-*ren* m. umi-*jen* od *mi-ti*, *umi-ti*); *ši-t* i *ši-ven* (m. *ši-jen* od *ši-ti*); *lč-t* = *ljé-t* i *lč-ven* (m. *lč-jen*

= li-jen od lě-ti, odkle *iterat.* lě-*va*-ti m. lě-*ja*-ti = li-*ja*-ti, *fundo*, giessen), itd.

2. Glagolji I. oblika, kojih korenica zavěršuje se su-glasnikom, primaju tvorku *en*: bod-*en*, ubod-*en*, probod-*en* (od bos-ti, ubos-ti, probos-ti: bod-*em*, ubod-*em*, probod-*em*); tres-*en*, raz-tres-*en* (od trěs-ti, raztrěs-ti); plet-*en* (od ples-ti); greb-*en* (od greb-*s*-ti); spās-*en* (od spās-ti: spās-*em*; spāš-*en* izvodi se od IV. oblika spas-*i*-ti); tep-*en* (od tep-*s*-ti); vėz-*en* (od vėz-ti: vėz-*em*, veho); vėz-*en* (od vėz-ti: vėz-*em*, *acu pingo*, sticken); ved-*en*, odved-*en*, uved-*en* proved-*en*, zaved-*en* (od ves-ti: ved-*em*), itd.

3. Ako je u korenici I. oblika skrajni suglasnik koigod gėrleni: *g*, *k*, *h*, to se pred tvorkom *en* pretvara u svoj srodni glas, naime:

<i>g</i>	u	<i>ž</i> ,
<i>k</i>	"	<i>č</i> ,
<i>h</i>	"	<i>š</i> ,

n. p. pomož-*en* (od pomoći m. pomag-ti); vėrž-*en*, odvėrž-*en*. zavėrž-*en*, povėrž-*en* (od vėrći m. vėrg-ti); reč-*en* (od reći m. rek-ti); peč-*en* (od peći m. pek-ti); vėrš-*en* (od vėrći ili vriėći m. vėrh-ti ili vriėh-ti), itd.

Pazka. Glagolji ovoga oblika, ako imaju pred tvorkom inf. *ti* glas *r* — primaju u ovome pričaštju tvorku *t*, n. p. razdér-*t* (od razděr-ti); potér-*t* (od potěr-ti); satér-*t* satěr-*ven* (m. satěr-jen od satěr-ti); odpér-*t*, zapér-*t* (od odpėrti, zapėr-ti ili odpriė-ti, zapriė-ti), itd.

4. Glagolji II. oblika (ponajviše minući *jedinstveni*, verba *singularia perfectiva*), koji primaju pred tvorkom inf. *ti* ka-rakteristiku *nu*, dobivaju u ovome pričaštju uvek tvorku *t*: mínút, ganú-*t*, taknú-*t*, dignú-*t*, spomenú-*t* (od mi-*nu*-ti, ga-*nu*-ti, tak-*nu*-ti, dig-*nu*-ti, spomė-*nu*-ti), itd.

Pazka. U provincializmih nalazi se i tvorka *njen*: mi-njen, ga-njen, tak-njen, spome-njen kao da se proizvode — kao i sbiljam što se u *slovenskom* narėčju proizvode od infi-nitivah IV. oblika: min-*i*-ti, gan-*i*-ti, tekn-*i*-ti, spomen-*i*-ti, itd.

Tako je isto i pričaštje: najd-jen = najdjen ili nadjen proizvedeno iz slovenskoga oblika najd-*i*-ti (m. najti ili náći od na-*i*-ti: na-*i*-dem ili najdem = nadjem. Prispodobi §. 4. str. 6; *Pazka* 2.). — U ilirskom jeziku izvodi se pravilnie ovo

pričaštje iz zastarjela glagolja *šed-u* ili *šad-u* ili iz korena *šad* (Prispodobi str. 69: *hod* i §. 53. D. str. 262. *Pazka*), dodavši tvorku *t*, kojom prigodom pretvori se *d* u *s* (Prispodobi §. 4. str. 17. d) *svištuci*. *Pazka 1.*), te tako biva ono pričaštje térpno: *šas-t* (m. *šad-t*), *šas-ta*, *šas-to*. Odkle i *došast*, *prošast*, *našast* i *samostavna glagoljska* (substantiva verbalia): *došast-je*, *prošast-je*, *našast-je* (= *došaštje*, *prošaštje*, *našaštje* = *došašće*, *prošašće*, *našašće*), itd. *)

5. Glagolji III. i IV. *oblika* pristavljaju mjesto karakteristika: *ě* i *i* tvorku: *jen*, s kojom se glasovi zubni: *d*, *t* i jezični: *l*, *n*, — i ako su u korenici skrajni suglasnici ustnjeni: *m*, *b*, *p*, *v* sa usuvkom (epenthesis) *l* stapljaju, n. p. *vid-jen* od *vid-ě-ti*; *razum-ljen* od *razum-ě-ti*; *térp-ljen* od *térp-ě-ti* = *térp-ljeti*; *mil-jen* od *mil-ě-ti*; *rod-jen* od *rod-i-ti*; *plat-jen* od *plat-i-ti*; *mol-jen* od *mol-i-ti*; *sol-jen* od *sol-i-ti*; *gon-jen* od *gon-i-ti*; *najm-ljen* od *najm-i-ti*; *posram-ljen* od *posram-i-ti*; *ljub-ljen* od *ljub-i-ti*; *kúp-ljen* od *kúp-i-ti*; *ulov-ljen* od *ulov-i-ti*, itd.

Pazka 1. Glagolji III. i IV. *oblika*, ako imaju u korenici pred karakteristikom *ě* ili *i* skrajni suglasnik *s* ili *z*, pretvaraju pred tvorkom *jen*

glas *s* u *š*

„ *z* „ *ž*,

te dobivaju tvorku *en*, budući se *j* u *š* i *ž* utajeno (virtualiter) nalazi, n. p. *viš-en*, *poviš-en*, *uzviš-en* (od *vis-i-ti*, *povis-i-ti*, *uzvis-i-ti*); *koš-en* od *kos-i-ti*; *noš-en* od *nos-i-ti*; *vož-en* od *voz-i-ti*; *gaž-en* od *gaz-i-ti*; *izobraž-en* od *izobraz-i-ti*; *poraž-en* od *poraz-i-ti*, itd.

Pazka 2. Glagolji III. i IV. *oblika*, ako imaju u infinitivu pred karakteristikom *i* mekane glasove: *ć*, *č*, *š*, *ž* (med koje se i glas *r* brojiti može; jer i on utajen *j* u sebi sadržaje), — primaju mjesto *jen* tvorku *en*, n. p. *opunomoć-en* od *opunomoć-i-ti*; *toč-en* od *toč-i-ti*; *rěš-en* od *rěš-i-ti*; *ruž-en*, *naruč-en* od *ruž-i-ti*, *naruč-i-ti*; *okruž-en* od *okruž-i-ti*; *govor-en* od *govor-i-ti*; *stvor-en* od *stvor-i-ti*; *umor-en* od *umor-i-ti*; *progor-en* od *progor-i-ti*; *zagovor-en* od *zagovor-i-ti*; *pretvor-en* od *pretvor-i-ti*; *zatvor-en* od *zatvor-i-ti*, itd.

*) *Dobrovsky* izvodi u ćerkveno-slavjanskom narječju reči: *šestvie*, *príšestvie* iz pričaštja prošloga tépcega *šet* govoreći: *шестѣе, прѣшестѣе* (pro *шестѣе*, a participio passivo *шет* verbi *шѣдѣ, шѣа*)“. Vidi: *Institutiones linguae slavicae dialecti veteris*, Vindobonae MDCCCXXII. str. 303: *ѣѣе*.

6. Glagolji V. oblika dodaju karakteristici *a* jošte glas *n*, dakle primaju tvorku *an*: *pit-an* od *pit-a-ti*; *kop-an* od *kop-a-ti*; *or-an*, *poor-an*, *preor-an* od *or-a-ti*, *poor-a-ti*, *preor-a-ti*; *pis-an* od *pis-a-ti*; *maz-an* od *maz-a-ti*; *čit-an*, *pročit-an* od *čit-a-ti*, *pročit-a-ti*, itd.

Ako li je karakteristika V. oblika *ja* ili *va*, onda će biti tvorka za pričaštje prošlo tērpno: *jan* ili *van*: *izpi-jan* od *izpi-ja-ti*; *plat-jan* od *plat-ja-ti*; *da-van* od *da-va-ti*; *proda-van* od *proda-va-t*; *priši-van* od *priši-va-ti*, itd.

Ako li je napokon karakteristika dvostruka (decomposita): *jaja* = *java*, ili *aja* = *ava*, bit će i tvorka ovoga pričaštja tērpnoga: *jajan* = *javan*, ili *ajan* = *avan*, n. p. *umol-javan* od *umol-java-ti*; *namēšt-javan* od *namēšt-ja-va-ti*; *popit-avan* od *popit-ava-ti*; *popušt-javan* ili *popušt-avan* od *popušt-ja-va-ti* ili *popušt-ava-ti*; *upotrēb-ljavan* od *upotrēb-lja-va-ti*; *podkrēp-ljavan* od *podkrēp-lja-va-ti*; *potvor-avan* od *potvor-ava-ti*, itd.

7. Glagolji VI. oblika dodaju karakteristici *ova*, *eva* ili *iva* glas *n*, dakle će biti tvorke za pričaštje prošlo tērpno: *ovan*, *evan* i *ivan*, n. p. *k-ovan* od *k-ova-ti*; *kup-ovan* od *kup-ova-ti*; *mil-ovan* od *mil-ova-ti*; *kralj-evan* od *kralj-eva-ti*; *bič-evan* od *bič-eva-ti*; *prepis-ivan* od *prepis-iva-ti*; *namēšt-jivan* od *namēšt-jiva-ti*, itd.

Pazka 1. U jedinstvenome broju pridá se za žen. spol tvorka *a*, za sřéd. *o*; — u množt. broju za muž. *i*, za žen. *e*, a za sřédnji *a*, pak se sklanjaju svakolika ova pričaštja prošla tērpna kao *neizvēstna pridavna imena*. (Prispodobi §. 40. str. 202.).

Iz *neizvēstnih* mogu se načiniti i *izvēstna pričaštja* na onaj isti način kao i *pridavnici izvēstni*, te se i onako sklanjaju po svih spolih, brojevih i padežih. (Prispodobi §. 40. str. 208.).

Pazka 2. Iz ovoga pričaštja biva i samostavno ime (glagoljsko, *substantivum verbale*), pridēnuvši mužkomu spolu jed. broja tvorku *je*, n. p. *dān-je*, *prān-je*, *tkān-je*, *pīt-je*, *dobīt-je*; *razpēt-je*, *čujēn-je*, *spasēn-je*, *grizēn-je*, *bodēn-je*, *došašt-je*, *odšašt-je* *prišašt-je*, *zašašt-je*, *ganūt-je*, *podignūt-je*, *uzdignūt-je*, *spomenūt-je*, *vidjēn-je*, *govorēn-je*, *ljubljen-je*, *pītan-je*, *kopān-je*, *milovān-je*, *kraljevān-je*, *bičevān-je*, *prepisivan-je*, *upisivan-je*, itd.

Pazka. 3. U nekih krajih, osobito u Slavonii i Srěmu upotrěbljuju u govoru za pričaštje prošlo těrpno *običnie* tvorku *t* po svih oblicih n. p. vidít m. vidjen; govorit m. govoren; rodiť m. rodjen; pítat m. pitan; kopát m. kopán, itd. — što se kao provincializam preporučati nemože.

§. 54.

D. O *sprezanju* glagoljah.

(de conjugatione verborum).

Sprezanje (conjugatio) iliti proměnjivanje (sklanjanje) glagoljah biva po *načinih* (modi, Redeweisen), *vrěmenih* (tempora, Zeiten), *brojih* (numeri, Zahlen) i *osobah* (personae, Personen), a u nekih vrěmenih i po *spolih* (genera, Geschlechter).

1. Načinah ima *četiri*:

- a) *pokazni* (indicativus, die Behauptungsweise, die bestimmte Redeweise), n. p. učenik *radí* pomnjivo.
- b) *vezni* (conjunctivus, die Meinungsweise, die unbestimmte Redeweise), n. p. kažu, *da* učenik *rádí* pomnjivo.
- c) *pogodbni* (conditionalis, die Bedingungsweise), n. p. *da* učenik *rádí* ili *da bi* učenik *radio* pomnjivie, više bi še naučio.

Pazka. Pogodbni način služi takodjer za označenje želje (optativus), n. p. *da* učenik samo *rádí*! ili *da bi* učenik samo *radio*! Oh, *da bude* samo *radio*!

- d) *zapovědni* (imperativus, die Befehlsweise, n. p. učeniče, *rádí* pomnjivo!

K načinom govora pribraja se jošte temeljni oblik (Grundform) iliti infinitiv (nesvršeni način) i pričaštje iliti dionorěč (participium, das Mittelwort):

- a) Temeljni oblik jest glagolj, kad se upotrěbi kao subjekt (samostavno iliti pojmovno ime), n. p. *reći* je lašnje, nego *učiniti*; *obećati* je lasno; ali je težko *dati*.
- b) Pričaštje iliti dionorěč jest pridavno ime, proizvedeno iz glagolja, i s toga se zove pričaštje iliti dionorěč; jer imade čast iliti dio od glagolja, a po obliku svojem je pridavnik, n. p. *govoreći*, ča, će, (t. j. onaj, oná, onó, — koi, koja, koje govori): — *progovoreći*,

vša, vše (t. j. onaj, á, ó, — koi, koja, koje jest *prógo-*
vorio, ila, ilo), itd. Prisporobi §. 52. str. 254: *Paska*.

2. Vrěmena ima u indikativu (pokaznom načinu) samo dva prosta (tempora simplicia) za *minuće* i za *trajuće* glagolje, i to za *směrajuće* (verba objectiva) i *nesměrajuće* (verba subjectiva), naime.

A. Za minuće glagolje.

1. *Sadašnje neizvěstno i neopreděljeno, kratkoga traja-*
nja i ujedno buduće prosto vrěme (tempus praesens abstractum, indeterminatum, brevis morae, historicum, formale aut dubium ac una futurum simplex): *dám, dignem, kúpim*.

2. *Prošlo vrěme iliti minuće prosto* (praeteritum perfectum simplex): *dah* ili *dadoh, digoh, kúpih*.

B. Za trajuće glagolje.

1. *sadašnje právó, izvěstno, opreděljeno, nesavěršeno, trajuće vrěme* (praesens concretum, reale, determinatum, imperfectum, longioris morae seu durans: continuativum, iterativum et frequentativum): *dajem, dižem, kupujem*.

2. *prošlo prosto nesvěršeno iliti trajuće vrěme* (praeteritum imperfectum simplex): *davah, dizah, kupovah*.

Ostala dva prošla vrěmena, naime: *sasvime prošlo* (praeteritum perfectum) i *i davno prošlo vrěme* (praeteritum plusquamperfectum) sastavljaju se iz *pričaštja prošloga směrajućih i nesměrajućih glagoljah* (po Dobrovskom: participium praeteriti. activi) s *pomoćljivim* glagoljem (verbum auxiliare): *biti, jesam* — za glagolje *minuće* i *trajuće* iz dotičnih svojih oblikah:

a)	<i>dao</i>	i	<i>davao, la, lo</i>	} jesam ili sam	
	<i>digao</i>	"	<i>dizao, " "</i>		jesi " si
	<i>kúpio</i>	"	<i>kupovao, " "</i>		jest " je.

b)	1.	<i>běh</i>	<i>dao, la, lo</i>
		"	<i>digao, " "</i>
		"	<i>kupio, " "</i>
	2.	<i>biah</i>	<i>davao, " "</i>
		"	<i>dizao, " "</i>
		"	<i>kupovao, " "</i>

Zatim imade i dva oblika *budućega vrěmena* (futurum) pokaznoga načina, koja se takodjer sastavljanjem tvaraju, naime:

a) *përvo buduće* tvara se iz infinitiva dotičnoga glagolja s pomoćljivim glagoljem *hotěti, hoću* (pokratjeno: *ću*) za glagolje *trajuće* i *minuće*, n. p. *dat ću* i *davat ću*; *dić ću* i *dizat ću*; *kúpit ću* i *kupovat ću*.

b) *drugo buduće* ili *buduće prošlo* (futurum exactum) tvara se iz *pričastja prošloga* glagoljah *směrajućih* i *nesměrajućih* (participium praeteriti activi vel rectius verborum subjectivorum et objectivorum) s pomoćljivima glagoljima: *hotěti* i *biti*, n. p. *bit ću dao* i *davao*; *bit ću digao* i *dizao*; *bit ću kupio* i *kupovao*, — kao što će se dolě niže obilnie pokazati.

Imperativ iliti zapovědni nučin imade dva vrěmena, naime:

a) *sadašnje vrěme*, n. p. *daj* i *davaj*; *digni* i *diži*; *kúpj* i *kupuj*.

b) *prošlo buduće* (praeteritum seu futurum exactum) uzeto iz *pričastja prošloga* *směrajućih* i *nesměrajućih* glagoljah (participium praeteriti activi), n. p. *dao* i *davao ti*; *dignuo* i *dizao ti*; *kupio* i *kupovao ti*, *on*, *a*, *o*.

Konjunktiv (vezni način) ili *konditional* (pogodbeni način) i *optatić* (požudni način) dobiva svoje sadašnje vrěme iz *indikativa*; ostala vrěmena sastavljaju se iz *pričastja prošloga* *směrajućih* i *nesměrajućih* glagoljah (part. praet. activi) pomoćljivim glagoljem: *biti*, *jesam*, *budem*, kao što će se to dolě niže obilnie pokazati.

Infinitiv sastoji:

a) iz *neopreděljenoga sadašnjega vrěmena* (temeljnoga oblika sa tvorkom *ti*, n. p. *dati* i *davati*; *dići* ili *dignuti* i *dizati*; *kúpići* i *kupovati*).

b) iz *supina* (položni način, das Lagewort) sa tvorkom *t* město tvorke inf. *ti*, n. p. *dāt* i *dāvat*; *dić* ili *dignut* i *dizat*; *kúpit* i *kupovat*.

c) iz *prelaznoga načina* (gerundium, transgressivus modus, Umstands- oder Vertretungswort) *sadašnjega vrěmena* za glagolje *trajuće*, n. p. *dájuc*, *dajući* ili *davajuc* i *davajući*; *dižuc*, *dižući*; *kupujuc*, *ući*.

d) iz *prelaznoga načina prošloga vrěmena* za glagolje *minuće*, n. p. *dav* i *davši*; *digao*, *vši* i *dignuo*, *dignuvši*; *kupio*, *kupivši*.

e) iz *pričastja sadašnjega vrěmena* (participium praesentis temporis) iliti *pridavnika prelaznoga sadašnjega vrě-*

mena (adjectivum praesentis gerundivi v. transgressivi) za glagolje *trajuće*, n. p. *dajući, ća, će*; — *dižući, ća, će*; — *kupujući, ća, će*. — Prispodobi gori više §. 54. str. 267.

1. b) *Pričastje*.

f) iz *pričastja prošloga prelaznoga* (participium praeteriti gerundivi) iliti *pridavnika prelaznoga* (adjectivum gerundivi seu transgressivi) za glagolje *minuće*, n. p. *daoši, vša, vše*; — *digavši* ili *dignuvši, vša, vše*; — *kupioši, vša, vše*. — Prispodobi sa gore rečenim pod e).

g) iz *pričastja prošloga* glagoljah *směrajucih* i *nesměrajucih* (participium praeteriti activi) za glagolje *trajuće* i *minuće*, n. p. *dao, la, lo*; — *digao* ili *dignuo* i *dizao, la, lo*; — *kúpio* i *kupovao, la, lo*.

h) iz *pričastja prošloga trpnoga oblika* (participium praeteriti passivi).

Broja imamo dvá: *jedinstveni* i *množtveni*. — Dvo-brojník (dual) sačuvao se je samo u pričastjih i u vrěmenih iz pričastjah sastavljenih, i to se jošte očituje samo u mužkome spolu, n. p. *mí* (ili bolje *nds*) dva smo bila (m. bili) u Beču. — Oná dva izgubljena prstena našla su se ili našasta su. Prispodobi §. 19.

4. Osobe ima tri, — a u tretjoj osobi i tri spola u jedinstvenome i množtvenome broju: *ja, ti, on, ona, ono*; — *mi, vi, oni, one, ona*.

§. 56.

O sprezanju pomoćjivih glagoljah.

A. biti: jesam, budem.

(esse, sein).

Indikativ.

(pokazni način).

Trajući oblik.

Minući oblik.

Praesens.

(sum, ich bin).

Praesens i Futurum.

(ero, fuero, ich werde sein).

<i>Jed. br.</i>	1. jesam	ili	sam,	budem
	2. jesi	"	si	budeš
	3. jest	"	je	bude
<i>Množt.</i>	1. jesmo	"	smo	budemo
	2. jeste	"	ste	budete
	3. jesu	"	su	budu

Praeteritum simplex.

(prošlo prosto).

Imperfectum.

(nesvršeno).

Perfectum

(svršeno).

<i>Jed. br.</i>	1. biah, (eram, ich war)	běh (bih), — (fui)
	2. biáše	bieše (bi)
	3. biáše	běše (bi)
<i>Množt.</i>	1. biásmo (biahmo, biahomo)	běsmo (bismo = běhmo, bihmo)
	2. biášte (biahte, biahote)	běste (biste = běhte, bihte)
	3. biáhu	běhu (biše = bihu)

1. *Praeteritum compositum.*

(prošlo sastavljeno).

<i>Jed. br.</i>		ili	ja	sam		
	bio, bila, lo	si	ti	si		bio, bila, lo ;
		je	on, a, o,	jest		
<i>Množt.</i>		smo	mi	smo		
	bili, le, la	ste	vi	ste		bili, le, la.
		su	oni, e, a	su		

2. Praeteritum compositum (Plusquamperfectum).

(prošlo sastavljeno = *dačno prošlo*).

oblik trajajući.

oblik minuci.

<i>Jed. br.</i>	biah	{	bio, bila, o	běh	{	ich bin gewesen;
	biāše		(<i>fueram, ich</i>	běše		— ich hätte; ich
	biāše		<i>war gewesen</i>).	běše		ward (u sastav-
<i>Mnošt.</i>	biāsmo	{		běsmo	{	ljanju kao po-
	biāste		bili, le, la.	běste		mođljivo vrēme
	biāhu		běhu	běhu		sa <i>perfekcionimi</i> glagolj.

1. Futurum (absolutum).

(buduće vrēme.)

<i>Jed. br.</i>	bit	ću	ili	ja	ću	biti, ero, ich werde sein.
	"	ćeš	"	ti	ćeš	"
	"	će	"	on, a, o	će	"
<i>Mnošt.</i>	"	ćemo	"	mi	ćemo	"
	"	ćete	"	vi	ćete	"
	"	će	"	oni, e, a	će	"

2. Futurum (exactum).

(prošlo buduće).

<i>Jed. br.</i>	bit	ću	{	bio, bila, lo ; — fuero, ich werde gewesen sein.
	"	ćeš		
	"	će		
<i>Mnošt.</i>	"	ćemo	{	bili, le, la.
	"	ćete		
	"	će		

Konjunktiv.

(vezni način.)

Praesens.

oblik trajajući.

oblik minuci.

<i>Jed. br.</i>	1. da jesam ili sam,	<i>quod sim</i>	da budem,	<i>ut sim,</i>
	2. " jesi " si	(<i>esse</i>),	" budeš	ich solle,
	2. " jest " je	ich sei.	" bude	möge sein.
<i>Mnošt.</i>	1. " jesmo " smo		" budemo	
	2. " jeste " ste		" budete	
	3. " jesu " su		" budu.	

Pazna. Svakolika prošla i buduća vremena sa veznikom da upotrebljuju se u konjunktivu isto tako, kao i u indikativu.

Kondicional.

(pogodbeni način.)

Praesens.

Jed. br.	da	sam	ili	da	budem, (<i>si essem, wenn ich wäre</i>).
	"	si	"	"	budeš
	"	je	"	"	bude (on, a, o)
Mnošt.	"	smo	"	"	budemo
	"	ste	"	"	budete
	"	su	"	"	budu (oni, e, a).

Praeteritum.

(prošlo.)

Jed. br.	da	sam	ili	da	budem	{	bio, bila, bilo, (<i>si fuissem, wenn ich gewesen wäre</i>)
	"	si	"	"	budeš		
	"	je	"	"	bude		
Mnošt.	"	smo	"	"	budemo	{	bili, le, la.
	"	ste	"	"	budete		
	"	su	"	"	budu		

1. Futurum.

(buduće.)

Jed. br.	ako	ili	kada	budem	ili	uzbudem, (<i>si, dum ero, wenn oder wann ich sein werde</i>).
	"	"	"	budeš		
	"	"	"	bude		
Mnošt.	"	"	"	budemo		
	"	"	"	budete		
	"	"	"	budu		

2. Futurum (exactum).

(prošla buduće.)

Jed. br.	ako	ili	kada	ja	budem	{	bio, la, lo, (<i>si, dum fuero, wenn ad. Wann ich werde gewesen sein</i>).
	"	"	"	ti	budeš		
	"	"	"	on, a, o	bude		

Mnošt. ako ili kada mi budemo
 " " " vi budete } bili, le, la.
 " " " oni, e, a budu }

Optativ i Subjunktiv.
 (željni i sledovni način).

Jed. br. ja bih ili bi, (*vellem, ich möchte, ich würde*).
 ti bi*)
 on, a, o bi
Mnošt. mi bismo
 (bihmo)
 vi biste
 (bihste)
 oni, e, a bihu

*) U Primorju običaju govoriti u jed. broju: *bim, bis, bi;* a u množtvenome: *bihmo ili bismo; bihte ili biste; oni bihu ili bi.*

Praeteritum (Plusquamperfectum).
 (prošla, davnoprošla.)

Jed. br. ja bih ili bi
 ti bi } bio, la, lo (*essem, voluissem, ich wäre, ich würde gewesen sein*).
 on, a, o bi }
Mnošt. mi bismo }
 vi biste } bili, le, la.
 oni, e, a bi }

Imperativ i Permissiv
 (zapovédni i dopustni način.)

Jed. br. budi ti, (*esto, sei oder werde du*)
 budi ili nek, neka*) bude on, a, o.
Mnošt. budimo mi,
 budite vi,
 nek }
 neka } budu oni, e, a.

*) Slovenski i liti kajkavsko-širski upotrebljavaju se umesto nek, neka čestica naj.

Praes. Praet. i Futurum.

<i>Jed. br.</i>		ja,	möge ich, (<i>sein, fuerim, fuero</i>).
	bio, bila, lo	ti,	mögest du,
		on, a, o,	möge er, sie, es sein od. gewesen sein.
<i>Mnošt.</i>		mi	
	bili, le, la	vi	
		oni, -e, a.	

Infinitiv.

Praesens: biti.

Supinum: bit (za bit).

Gerundiv ili *Transgressiv Praesens*: buduć, budućí (m. dočim jest).

Pričastje budućega vrēmena: budućí, ča, če: čí, če, ča (m. koi, koja, koje itd. će (hoće) biti).

Gerundiv ili *Transgressiv prošloga vrēmena*: biv ili bivši (m. kada ili pokle je bio, bila, bilo, itd.).

Pričastje prošloga gerundiva: bivši, ša, še; vši, vše, vša (m. koi, koja, koje jest bio, bila, bilo, itd.).

Pričastje prošasto glagoljah smērajućih i nesmērajućih (participium praeteriti activi): bio, bila, bilo; — bili, bile, bila. —

Pričastje prošlo tērpno: bit, a, o; — biti, te, ta. —

Pazka. Ovo pričastje neupotrēbljuje se nikadā *prosto*; nego samo u sastavljanju sa predlozi: *do, iz, po, pri, pre, pro, od, raz, s, u, za*, n. p. *dobit, izbit, pobit, pribit, prebit, probit, odbit, razbit, sbit, ubit, zabit*.

Od ovoga pričastja izvodi se i samostavno glagoljsko (substantivum verbale): *bitje, ens, das Sein, Wesen*.

B. O sprezanju pomoćniva glagolja; *hotēti, hoću*.

1. Glagolji: *hoću* (od hot-ě-ti: hot-ju = hoću) i *moğu* smatraju se obično kao glagolji *nepravilni* s toga, što se svēršuju u pērvoj osobi jed. broja na *ju* i *u*, — a ne kao ini glagolji na: *am, em, im*. Ali to nije nepravilnost, nego je stari oblik pērve osobe jed. br., koi se jošte i dan danas po primorju hērvatskom i Dalmaciji (osobito po otocih) i u

starih dubrovačkih pisalaca kao i u inih slavjanskih narječjih nalazi, te odgovara sasvime u *prvoj* i *drugoj* sprezi (konjugaciji) *trećoj* osobi množtenoga broja *praesensa indikativa*.

Opazke.

1. Glagolji *treće* sprege, t. j. koji se svršuju na *im* u *prvoj* osobi jed. br. sadašnjega vremena indikativa, — primaju po starome obliku mjesto *im* tvorku *ju*, kojom prigodom se glasovi: *d, t, l, n* sa tvornom slovkom *ju* u jednu slovku stapaju, n. p. *vidju* (= *vid-ju*, m. *vid-im*); *hitju* (= *hit-ju*, m. *hit-im*); *plátju* (= *plat-ju*, m. *plat-im*); *velju* (= *vel-ju*, m. *vel-im*); *molju* (= *mol-ju*, m. *mol-im*); *gonju* (= *gon-ju*, m. *gon-im*), itd.

2. Za glasovi: *r, č, š, ž* metje se tvorka *u* mjesto stáre *ju*; jerbo se u priespomenutih glasovih, kao što je već više putah rečeno, mekani ili židki glas *j* kao *utájen* (virtualiter, latenter) nalazi (Prispodobi §. 36: 2 i §. 53., str. 260: 2), n. p. govor-*u* (m. govor-*ju* ili govor-*im*); tvor-*u* (m. tvor-*ju* ili tvor-*im*); toč-*u* (m. toč-*ju* ili toč-*im*); troš-*u* (m. troš-*ju* ili troš-*im*); tež-*u* (m. tež-*ju* ili tež-*im*); polož-*u* (m. polož-*ju* ili polož-*im*), itd.

3. A oni glagolji, koji pred tvorkom sad. vremena *im* imadu svištuće glasove: *s i z*, pretvaraju *s* u *š*, — a *z* u *ž*, n. p. noš-*u* (m. nos-*ju* ili nos-*im*); proš-*u* (m. pros-*ju* ili pros-*im*); vož-*u* (m. voz-*ju* ili voz-*im*); plaž-*u* (m. plaz-*ju* ili plaz-*im*), itd.

4. Napokon oni glagolji, koji pred tvorkom *im* imaju ustnene glasove: *m, b, p, v*, primaju usuvak (epenthesis) *l* pred *ju* (Prispodobi §. 4. str. 15. *Pazka* 3.), n. p. lom-*lju* (m. lom-*ju* ili lom-*im*); ljub-*lju* (m. ljub-*ju* ili ljub-*im*); kúp-*lju* (m. kúp-*ju* ili kúp-*im*); lov-*lju* (m. lov-*ju* ili lov-*im*), itd.

5. U ostalom sprežu se glagolji *hoću* i *moгу* glede sadašnjega vremena (kao i glede svih vrēmenah, koja se iz sadašnjega izvode) polag II. sprege, t. j. na: *em, eš, e*; — *emo, ete, u*.

Ali buduće da je *sadašnje vrēme* (praesens) od *hoću* pomoćljivi glagolj za *buduće vrēme indikativa* (futurum indicativi) svih ostalih glagoljah; s toga eto stavljamo ovdě priměr njegove sprege.

Indikativ.
(pokaani način.)

Praesens.

oblik trajajući.

Jed. br. hoću, ću *) (volō, ich
hoćeš, ćeš will).

hoće, će

Mnošt. hoćemo, ćemo

hoćete, ćete

hoće, će:

(hoćeju, ćeju;

hoćedu, ćedu;

hote, hte).

oblik minuci.

htiem **) (s predlozi:

htieš pro, uz, sa).

htie

htiemo

htiete

htiju

Praeteritum simplex.

(prošlo prosto.)

imperfectum.

(volebam.)

Jed. br. hotjah ili htjah

2. 3. hotjāše „ htjāše

Mnošt. hotjāsmo „ htjāsmo

hotjāste „ htjāste

hotjāhu „ htjāhu

hotēh (htēh, htēdoh)

hotē (htē, htēdē)

hotēsmo (htēsmo, htēdosmo)

hotēste (htēste, htēdoste)

hotēše (htēše, htēdoše).

perfectum.

(volui.)

1. Sastavljeno prošasto.

(volui, ich habe gewollt.)

Jed. br. hotio ili htio

hotēla „ htēla

hotēlo „ htēlo

} sam } ili ja sam

} si } „ ti si

} je } „ on, a, o je hotio ili htio,

htēla, lo.

*) ću mēsto htju pokrajeno od hoću (= hot-ju); jer se u infinitivu kaže: hotēti i htēti (inače: htjeti ili htēti ili bez h: ćeti ili pretvorivši h u f: fćeti ili h u k: ktēti. U provincializmih: hteti i teti; htiti i titi, — odatle htjeo i kćeo; kteo i ktio; teo i tteo; ćeo i tćeo = htēo ili htio, htēla, htēlo, itd.

**) Mēsto htieim govori se ponegdje sa epentetičnim (uuvnim) d i: htēdnem i htēnem (izpustivši d), odkle perfectum simplex: htēdoh (= htē-d-oh), htēdē.

Mnošt. hotěm ili htěli } smo } ili mi smo
 hotěle " htěle } ste } " vi ste
 hotěla " htěla } su } " oni, one, a su hotěli ili
 htěli, le, la.

2. Sastavljeno prošasto.

(volueram, ich hätte gewollt.)

Jed. br. biah ili bih ili běh hotio ili htio, htěla, lo.

Mnošt. biāsmo ili biśmo ili běsmo hotěli ili htěli, le, la.

1. Futurum.

(buduće vrěme.)

Jed. br.	hotět ili htět	ću ili ja	ću	} hotěti ili htěti
	" "	ćeš	ti ćeš	
	" "	će	on, a, o će	
Mnošt.	" "	ćemo	mi ćemo	
	" "	ćete	vi ćete	
	" "	će	oni, e, a će	

2. Futurum exactum.

(buduće prošlo.)

Jed. br.	bit	ću ili ja	ću bit	} hotio ili htio, hotěla " htěla hotělo " htělo.
	"	ćeš	ti ćeš	
	"	će	on, a, o će	
Mnošt.	"	ćemo	mi ćemo	} hotěli ili htěli, le, la.
	"	ćete	vi ćete	
	"	će	oni, e, a će	

Konjunktiv.

(vezni način.)

oblik trajući.

Praesens.

Jed. br. 1. da ja hoću (velim, ich

2. " ti hoćeš wolle).

3. " on, a, o hoće

Mnošt. 1. " mi hoćemo

2. " vi hoćete

3. " oni, e, a hoće.

oblik minuci.

Praesens i Futurum.

ako htiem (sa prošlost

pro, us, a

kao u indikativu.

Pazka 1. Sva ostala vremena *prošla* i *buduća* sa veznikom *da* (= *quod*, *dass*) upotrebljuju se u konjunktivu isto onako kao i u indikativu.

Pazka 2. Praesens indikativa sa pogodbenim veznikom *da* (= *si*, *wenn*) upotrebljuje se takodjer za Praesens Kondicionala, n. p. *da hoću* = *da bih hotio*, *si vellem*, *wenn ich wollte*; a prošlo indikativa sa pogodbenim veznikom *da* upotrebljuje se za davno prošasto kondicionala, n. p. *da sam hotio* = *da bih bio hotio*, *si voluissem*, *wenn ich gewollt hätte*.

1. buduće pogodbeno.

Jed. br.	ako budem	}	hotěti, htěti (<i>si volam</i> , <i>wenn ich werde wollen</i>).
	„ budeš		
	„ bude		
Mnošt.	„ budemo		
	„ budete	}	
	„ budu		

2. buduće pogodbeno.

Jed. br.	ako budem	}	hotio, hotěla, lo (<i>si voluero</i> , <i>wenn ich werde gewollt haben</i>).
	„ budeš		
	„ bude		
Mnošt.	„ budemo	}	hotěli, le, la.
	„ budete		
	„ budu		

Optativ i Subjunktiv.

(željni i slėdovni naćin.)

Praesens.

Jed. br.	ja bih	}	hotio, těla, lo, ili hotio bi, itd. (<i>vellem</i> , <i>ich wollte</i>).
	ti bi		
	on, a, o bi		
Mnošt.	mi bismo	}	hotěli, le, la; — ili hotěli bi, itd.
	vi biste		
	oni, e, a bi		

Praeteritum (Plusquamperfectum).

<i>Jed. br.</i>	ja bih ti bi on, a, o bi	{ bio, bila, lo }	{ hotio, hotěla, lo (voluissem, ich hätte gewollt).
<i>Množt.</i>	mi bismo vi biste oni, e, a bi	{ bili, le, la }	{ hotěli, le, la.

Imperativ i Permissiv.

(zapovědni i dopustni način.)

Praesens.

Jed. br. 1. —

2. hotěj, htěj, ili htěj ti,

3. " " " " on, a, o, —

Množt. 1. hotějmo ili htějmo ili htějmo mi

2. hotějte " htějte " htějte vi

3. neka hote ili htiju oni, one, ona.

Praesens, Praeteritum i Futurum.

(sād., prošlo i buduće.)

<i>Jed. br.</i>	hotio, hotěla, hotělo ili htio, htěla, htělo	{ ja, ti, on, a, o (velim, voluerim & voluero, möge ich wollen od. gewollt haben).
<i>Množt.</i>	hotěli, hotěle, hotěla ili htěli, htěle, htěla	{ mi, vi, oni, e, a.

Infinitiv.

Praesens: hotěti ili htěti.

Supinum: hotět ili htět.

Transgressiv ili Gerundiv Praesens: hotě, hoteć ili hteć
(htiuć), *volendo*, wollend oder: *indem* oder *da* ich will.Participium Praesens: *Jed. br.* hotěci, ća, će; — *Množt.*
br. hotěci, će, ća, *volens*, der, die das wollende.Transgressiv Praeteriti: hotěv ili hotěvši i htěv, htěvši,
nachdem ich gewollt habe oder hatte.Participium Praeteriti activi: hotio, hotěla, lo ili htio,
htěla, lo; — hotěli, le, la ili htěli, le, la, *gewollt*.

Participium passivum (neobično): hotjen, a, o, ili htjen, a, o; — odakle:

Substantivum verbale: hotjenje ili htjenje.

Pazka. Istim načinom kao *jesam, budem, biti i hoću, hotěti ili htěti* sprežu se i *nijećuci* glagolji: *nijėsam* (= *niesam* i *nisam*), *nijěsi, nije*; — *nijėsmo, nijěste, nijěsu*; *nebudem, deš, de*; *demo, dete, du*; — i *neću, nećeš, neće*; — *nećemo, nećete, neće* (= *nehte* = *něte*) ili *nebeju, nebedu*.

Praeteritum imperfectum: *nebiah, nebiđše*; — *nebiđsmo, nebiđaste, nebiđahu i nehtjah, nehtjāše*; — *nehtjāsmo, nehtjāste, nehtjahu* —

Praeteritum perf. simplex: *nebēh* ili *nebih*; — *nehtēh* ili *nehtih*, itd.

Praet. compositum: *nijėsam bio, bila, bilo*; — *nijėsam hotio, hotěla, lo* ili *htio, htěla, lo*, itd.

Futurum: *neću biti*; — *neću hotěti ili htěti*, itd.

Priměri svihkolicieh sprėgah.

§. 57.

O sprezanju glagoljah napose.

Kao što u §. 48. i 55. napomėnusmo, uzimljemo po običaju starih slovničarah ilirskih glede sadašnjega vrėmena *indikativa* tri sprege, naime:

- I. na *am, aš, a*; — *amo, ate,aju*;
- II. „ { *em, eš, e*; — *emo, ete, u*;
- III. „ { *jem, ješ, je*; — *jemo, jete, ju*;
- III. „ { *im, iš, i*; — *imo, ite, é*.

Pazka. Ovu razredbu sprėgah po običaju starih slovničarah slavjanskih u obće, a ilirskih napose zabacio je prof. Antun Mažuranić u svojoj slovnici: „*Temelji ilirskoga i latin-skoga jezika za početnike.*“ U Zagrebu 1839. govoreći na str. 70: 162 „*da s ovim razděljenjem ništa nije lagše naučiti se sprezati*“ te uzima samo jedna konjugaciju pravičnih glagoljah ilirskih. *)

*) Isti g. prof. govori u biljezci nadalje ovako: „Svi pravilni glagolji ilirski (ako izvadiš: *smēm, umēm, razumēm*) izlaze u sadašnjem vrėmenu na *am, em* ili *im*. Ovo dadě povod svim, koliko mi je poznato, dosadašnjim učiteljem gramatke ilirske, da su po tom sve ilirske glagolje na 3. sprezanja dělili. Ali budući da ovo njihovo děljenje nije za ništa drugo služilo, nego za jedino sadašnje vrėme lagše sprežiti naučiti se; a budući da i u istom ovom vrėmenu po

Nam pako, uzamši svekoliko gore rečeno (u §§. 48, 51, 52 i 53.) dobro na um, nečini se ništa suvišnoga, te s toga ostajemo pri običaju starih slovničarah ilirskih, — priznajući inače, da je u istinu *m* tvorka za prvu osobu, *š* za drugu u jedinstv. broju; a u množt. *mo* za prvu, *te* za drugu osobu, ako se na karakteristike tretje osobe jed. broja: *a*, *e*, *je*, *i*, — i množtvenoga broja: *aju*, *u*, *ju*, *e*, nikakov obzir neuzme. —

§. 58.

I. s p r e g a.

(conjugatio.)

Priměri na: *mi am*.a) *da-m*; b) *kop-am*, *okop-am*.

Indikativ.

(pokažni način.)

Praesens.

(sadašnje vrěme.)

<i>oblik trajuci.</i>	<i>oblik minuci.</i>
<i>Jed. br.</i> kop- <i>ám</i>	okop- <i>ám</i> dá- <i>m</i> *)
kop- <i>dš</i>	" - <i>dš</i> dá- <i>š</i>
kop- <i>d</i>	" - <i>d</i> dá
<i>Množt.</i> kop- <i>ámo</i>	" - <i>ámo</i> dá- <i>mo</i>
kop- <i>áte</i>	" - <i>áte</i> dá- <i>te</i>
kop- <i>aju</i>	" - <i>aju</i> dá- <i>du</i> (dá- <i>ju</i>).

svih glagoljah ilirskih prva osoba u jedinstvenome broju izlazi jednako na *m*, druga na *š*, a tretja na samoglasnik, u množtvenome pako broju prva na *mo*, a druga na *te*: vidi se, da je sva razlika medju njihovimi konjugacijami jedina tretja osoba plur., koja žrtazi ili na *aju*, ili na *u* (*ju*), ili na *e*. Meni se dakle čini, da, kad sve drugo jednako ide, niti saradi ove jedine tretje osobe nije vrědno tri konjugacie stavljati, i zato mi budi slobodno, da sprezanje ilirskih glagoljah, ako ne bolje razjasnim, a ono barem po odhitjenju suvišnoga i mutečega razděljenja čelu stvar jednostavniju, a tim i lagšu napravim."

*) Glagolj da-ti, *dám* upotrěbljuje se i sa usuvnim *d*, te onda se spreže po priměru druge sprege: da-*d-em*, *eš*, *e*; da-*demo*, *dete*, *du*. (Prispodobi §. 53. str. 259. *Paska*).

Praeteritum (prošlo vréme.)

<i>Imperfectum.</i>	<i>Perfectum.</i>
<i>Jed. br.</i> kop- <i>áh</i>	okop- <i>áh</i> <i>da-h</i>
2. 3. kop- <i>áše</i>	" - <i>á</i> <i>ða</i>
<i>Množt.</i> kop- <i>ásmo</i>	" - <i>ásmo</i> <i>ða-smo</i>
kop- <i>áste</i>	" - <i>áste</i> <i>ða-ste</i>
kop- <i>áhu</i>	" - <i>áše</i> *) <i>ða-še.</i>

1. **Praeteritum compositum.**

(sastavljeno prošlo.)

<i>Jed. br.</i> ja jesam	ili: kopao, la, lo	sam
ti jesi	" okopao, " "	si
on, a, o jest	" dao, " "	je
<i>Množt.</i> mi jesmo	" kopali, le, la	smo
vi jeste	" okopali " "	ste
oni, e, a jesu	" dali, ,, ,,	su.

2. **Praeteritum compositum.**

(Plusquamperfectum.)

<i>Jed. br.</i> biah	} kopao, la, lo	běh	} okopao, <i>dao,</i>	
2. 3. biáše		běše		la, lo <i>la, o</i>
<i>Množt.</i> biášmo	} kopali, le, la	běsmo	} okopali, <i>dali,</i>	
biáste		běste		le, la <i>le, la.</i>
biáhu		běhu		

1. **Futurum.**

(buduće.)

<i>Jed. br.</i>	} kopat	ću	} okopat, dat	ću
		ćeš		ćeš
		će		će

*) Kao što je oblik perfekta: *áh, á; ásmo, áste, áše*, — nalazi se tako u narodnih pśmah kao i u pisalacah dubrovačkih drugi oblik imperfekta: *kopah, kopà*; — *kopášmo, áste, áše*, što se takodjer i za *perfekt* (aorist) uzima. Ali strogo (t. j. logično) opreděljenje vrémenah kao i isto tanahnje uho, bđelac logičnosti, nemože toga ohlika podněti. Osim ako se pśsnikom ostavi kao *necessitas metrica*.

<i>Mnošt. br.</i>	<i>kopat</i>	<i>ćemo</i> <i>ćete</i> <i>će</i>	<i>okopat, dat</i>	<i>ćemo</i> <i>ćete</i> <i>će</i>
-------------------	--------------	---	--------------------	---

2. Futurum exactum.

(buduće prošlo.)

<i>Jed. br.</i>	<i>bit ću</i>	<i>kopao,</i>	<i>bit ću</i>	<i>okopao, dao,</i>
	<i>„ ćeš</i>	<i>la, lo</i>	<i>„ ćeš</i>	<i>la, lo la, lo.</i>
	<i>„ će</i>		<i>„ će</i>	
<i>Mnošt.</i>	<i>bit ćemo</i>	<i>kopali,</i>	<i>bit ćemo</i>	<i>okopali, dali,</i>
	<i>„ ćete</i>	<i>le, la</i>	<i>„ ćete</i>	<i>le, la le, la.</i>
	<i>„ će</i>		<i>„ će</i>	

Konjunktiv.

(vezni način.)

Vezni način spreže se po svihkolicieh vrēmenih kao i indikativ, samo što mu se dodade veznik *da*.

Kondicional.

(pogodheni način.)

Praesens.

(Imperfectum.)

oblik trajuci.

<i>Jed. br.</i>	<i>da kopám</i>
	<i>„ kopáš</i>
	<i>„ kopá</i>
<i>Mnošt.</i>	<i>„ kopámo</i>
	<i>„ kopáte</i>
	<i>„ kópaju</i>

oblik minući.

<i>da okopám</i>	<i>dám</i>
<i>„ — áš</i>	<i>dáš</i>
<i>„ — á</i>	<i>dá</i>
<i>„ — amo</i>	<i>dámo</i>
<i>„ — ate</i>	<i>dáte</i>
<i>„ — aju</i>	<i>dádu (daju).</i>

Paska. Město: *da kopám*, itd. veli se takodjer: *da bih, bi kopao*, *la, lo*, itd.

Praeteritum.

(Plusquamperfectum.)

<i>Jed. br.</i>	<i>da sām</i>	<i>kopao,</i>	<i>okopao,</i>	<i>dao,</i>
	<i>„ si</i>	<i>la, lo</i>	<i>la, lo,</i>	<i>la, lo.</i>
	<i>„ je</i>			
<i>Mnošt.</i>	<i>„ smo</i>	<i>kopali,</i>	<i>okopali,</i>	<i>dáli,</i>
	<i>„ ste</i>	<i>le, la</i>	<i>le, la</i>	<i>le, la.</i>
	<i>„ su</i>			

Pozna. Město: *da sam kopao, la, lo, itd.* veli se také *jesam bio, la, lo kopao, la, lo, itd.* — i: *da budem kopao, la, lo, itd.*

1. Futurum.

<i>oblik trající.</i>		<i>oblik minulé.</i>	
<i>Jed. br.</i>	ako uzkopám	ako	okopám, dám
	„ uzkopáš	„	okopáš, dáš
	„ uzkopá	„	okopá, dá
<i>Množt.</i>	„ uzkopámo	„	okopámo, dámo
	„ uzkopáte	„	okopáte, dáte
	„ uzkopaju	„	okopaju, daju (dádu).

2. Futurum exactum.

<i>Jed. br.</i>	ako budem	}	kopao,	ako budem	}	okopao, dao,
	„ budeš		la, lo	„ budeš		la, lo la, lo.
	„ bude			„ bude		
<i>Množt.</i>	„ budemo	}	kopali,	„ budemo	}	okopali, dali,
	„ budete		le, la	„ budete		le, la. le, la.
	„ budu			„ budu		

Optativ.

Praesens (Imperfectum).

<i>Jed. br.</i>	bih	}	kopao,	bih	}	okopao, dao,
2. 3. bi			la, lo	bi		la, lo la, lo.
<i>Množt.</i>	bismo	}	kopali,	bismo	}	okopali, dali,
	biste		le, la	biste		le, la le, la.
	bi			bi		

Praeteritum. (Plusquamperfectum.)

<i>Jed. br.</i>	bih	}	bio,	}	kopao,	bih	}	bio,	}	okopao, dao,
	bi		la, lo		la, lo	bi		la, lo		la, lo.
<i>Množt.</i>	bismo	}	bili,	}	kopali,	bismo	}	bili,	}	okopali, dali,
	biste		le, la		le, la	biste		le, la		le, la.
	bi					bi				

I m p e r a t i v.

Praesens.

<i>Jed. br.</i> 1. —	—	—
2. kopaj ti	okopaj ti	daj ti
3. kopaj, ili } nek kopá } on, a, o.	okopaj, ili } nek okopa } a, o	daj, ili } on, nek dá } a, o.
<i>Mnost.</i> 1. kopajmo mi	okopajmo	dajmo
2. kopajte vi	okopajte	dajte
3. nek kopaju oni, e, a.	nek okopaju	nek daju (daju).

Praeteritum (Permissiv).

(Praesens, Praet. et Futurum.)

<i>Jed. br.</i> kopao,	okopao	dao, } ja
la, lo	la, lo	ti
		on, a, o.
<i>Mnošt.</i> kopali,	okopali,	dali, } mi
le, la	le, la	vi
		oni, e, a.

Infinitiv.

Praesens: kopati, okopati, dati.

Supinum: kòpat, okòpat, dat.

Gerundiv ili Transgressiv: kopajuć, kopajući.

Participium Praesentis: kopajući, ća, će; — ċi, ċe,
ća (t. j. koi, koja, koje kopá, itd.).*Pazka.* Glagolji: *okopati* i *dati* kao minuci nemoгу imati gerundiva iliti transgressiva praesensa. (Prispodobi §. 50 i 55).Gerundiv ili Transgressiv praeteriti: okopav i okopavši;
dav, davši.Particip. Praet. transgressivi: okopavši i davši, ša, še; —
ši, še, ša, t. j. koi, koja, koje je okopao i dao, la, lo;
— li, le, la.*Pazka.* Glagolj *kopati* kao trajuci nemože imati gerundiva niti participa praeteriti. (Prispodobi §. 50 i 55). —

Participium Praet. activi:

<i>oblik trajúci.</i>	<i>oblik minući.</i>
<i>Jed. br.</i> kopao, la, lo;	okopao, la, lo; — dao, la, lo;
<i>Mnošt.</i> kopali, le, la	okopali, le, la; — dali, le, la.

Participium Praet. passivi:

<i>Jed. br.</i> kopan, a, o;	okopan, a, o; — dan i (dát), a, o;
<i>Mnošt.</i> kopani, ne, a	okopani, ne, a; — dani, ne, a.

Substantivum verbale:

kopanje, okopanje, danje.

Pazka. Glagolji V. oblika, koji se u skrajnjem glasu korenice svèršuju na ustnene glasove: *m, b, p, v*, — skaću glede sadašnjega vrémena indikativa u II. spregu; tē usuvljujē medju korenicu i tvorku sad. vrémena *jem* epenthetični glas *l*, n. p. rámati ili hrámati: *hramljem* (m. rámam ili hrámam); — gíbatí: *gíbljem* (m. gíbam); sipatí: *sípljem* (m. sipam); — pozivatí: *pozívljem* (m. pozivam), itd.

Tako isto skaću glede praesensa u II. spregu:

a) glagolji, koji u korenici imadu skrajni glas *r* pred karakteristikom *a* (jerbo se u glasu *r* glas *j* utajeno — *latenter*, virtualiter — nalazi, kao što nas o tome slovensko pod-narēčje osvēdočuje), n. p. oratí: *orem* (u slovenskom i hērvatsko-slovenskom: orjati: *orjem* m. orjam ili *oram*); ūdiratí: *udírem* (m. udiram); ūmiratí: *ŭmírem* (m. umiram); pōpiratí: *pōpírem* (m. popiram), itd. *)

b) glagolji, koji se pred karakteristikom *a* u infinitivu svèršuju u korenici na svištuće glasove: *z, s, c*, ili gērlene: *g, h, k*, — pretvaraju u *praesensu indikativa* pred tvorkami: *em, eš, e; emo, ete, u*,

g i z u ž: mig-a-ti: miž-em
lag-a-ti: laž-em
strŭg-a-ti: struž-em
maz-a-ti: maž-em
rēz-a-ti: rēž-em

*) Nalazi se u naroda i u dubrovačkih pisaćah: *udíram, ŭmíram, pōpiram*, itd.; ali ovdē valja zapamtiti, da u takovu slučaju pada naglasak *oštar* (kratko-dug) na korenicu, a ondē *těšak* (kratak) na prvu slovku.

h i s u š: pūh-a-ti: pūš-em
 dīh-a-ti: dīš-em
 zfh-a-ti: zīš-em
 pīs-a-ti: pīš-em
 bris-a-ti: briš-em
 kres-a-ti: kreš-em
 tes-a-ti: teš-em
k i c u č: vīk-a-ti: vīč-em
 rīka-ti: rīč-em
 plak-a-ti: plač-em
 mic-a-ti: mič-em
 nātic-a-ti: nātič-em
 raztic-a-ti: raztič-em, itd.

c) glagolji V. oblika, kojih se slovke pred karakteristikom *ja* infinitiva svēršuju na glas *n*, dobivaju u praesensu indikativa tvorku *jem*, n. p. spomin-*ja*-ti: spomin-*jem*; napin-*ja*-ti: napin-*jem*; začin-*ja*-ti: začin-*jem*, itd.

d) někoji glagolji, kojih korēnica pred karakteristikom *a* infinitiva svēršuje se na zubne glasove: *d*, *t*, — dobivaju u praesensu indikativa tvorku *jem*, pri čem se sliva glas *d* u *dj*, a *t* u *tj* = *ć*, n. p.

glod-a-ti: glodjem (m. glodam)
 gled-a-ti: gledjem (m. gledam)
 zīd-a-ti: zīdjem (m. zīdam)
 svit-a-ti: svitjem (m. svitam)
 oplīt-a-ti: oplītjem (m. oplītam)
 zāplīt-a-ti: zāplītjem (m. zāplītam)
 zaplēt-a-ti: zaplētjem (m. zaplētam)
 nāmīt-a-ti: nāmītjem (m. nāmītam)
 nāmēt-a-ti: nāmētjem (m. nāmētam)
 okret-a-ti: okretjem (m. okretam), itd.

§. 59.

II. s p r e g a.

Praesens indikativa ove sprege okanća se u pèrvoj osobi jed. broja na: *em*, *mem*, *nem*, *ljem*, *jem* i *ujem*.

Ovamo spadaju ponajviše glagolji I., II. i VI. oblika po infinitivu i glagolji V. oblika, koji se svēršuju u korenici na *ustnene*, *jezične*, *zubne*, *svištuće* i *gèrlene* glasove pred karakteristikom *a*, kao što je malo prie u §. 58. i *Pazki* na str. 288 i 289. obilnie pokazano.

A. P è r v i r a z d ě l o.

- c) min-*em*, dig-*nem*, potres-*em*;
d) tres-*em* (or-*em*, diž-*em*).

I n d i k a t i v.

Praesens.

<i>oblik trajúci.</i>	<i>oblik minući.</i>
<i>Jed. br.</i> tres- <i>em</i>	potres- <i>em</i> , dig- <i>nem</i> , min- <i>em</i>
tres- <i>eš</i>	potres- <i>eš</i> , dig- <i>eš</i> , min- <i>eš</i>
tres- <i>e</i>	potres- <i>e</i> , dig- <i>e</i> , min- <i>e</i>
<i>Množt.</i> trës- <i>emo</i>	potres- <i>emo</i> , dig- <i>nemo</i> , min- <i>emo</i>
tres- <i>ete</i>	potres- <i>ete</i> , dig- <i>nete</i> , min- <i>ete</i>
tres- <i>u</i>	potres- <i>u</i> , dig- <i>nu</i> , min- <i>u</i> .

Praeteritum simplex.

<i>imperfectum.</i>	<i>perfectum.</i>
<i>Jed. br.</i> tres- <i>ah</i>	potres- <i>oh</i> , dig- <i>oh</i> , mi- <i>nuh</i>
2. 3. tres- <i>áše</i>	potres- <i>ě</i> diž- <i>ě</i> , mi- <i>ně</i>
<i>Množt.</i> tres- <i>ásmo</i>	potres- <i>osmo</i> , dig- <i>osmo</i> , mi- <i>nusmo</i>
tres- <i>áste</i>	potres- <i>oste</i> , dig- <i>oste</i> , mi- <i>nuste</i>
tres- <i>áhu</i>	potres- <i>oše</i> , dig- <i>oše</i> , mi- <i>nuše</i> .

Pazka. Glagolj *dignuti* imade u perfektu pravilno: dig-*nuh*, dig-*ně*; dig-*nusmo*, dig-*nuste*, dig-*nuše*; ali je: dig-*oh*, diž-*ě*, itd. običnie (Prispodobi §. 53. *Opusku* 3.)

1. Praeteritum compositum.

<i>Jed. br.</i>	ja sam	}	tresao,		potresao,	digao,	minuo,
	ti si		sla, lo		sla, slo,	gla, lo,	nula, lo.
	on, a, o je						
<i>Množt.</i>	mi smo	}	tresli,		potresli,	digli,	minuli,
	vi ste		sle, sla		sle, la,	gle, la,	le, la.
	oni, e, a su						

2. Praeteritum compositum.

(Plusquamperfectum.)

<i>Jed. br.</i>	ja biah ti biāše on, a, o biāše	{ tresao, sla, lo	ja bēh ti bēše on, a, o bēše	{ potresao, digao, mi- nua, lo
<i>Mnošt.</i>	mi biāsmo vi biāste oni, e, a biāhu	{ tresli, sle, la	mi bēsno vi bēste oni, e, a bēhu	{ potresli, digli, minuli, sle, la gle, la le, la,

i l i:

<i>Jed. br.</i>	ja sam ti si on, a, o je	{ bio, { tresao, la, lo { sla, lo	potresao, digao, minuo, sla, lo gla, lo nula, lo.
<i>Mnošt.</i>	mi-smo vi ste oni, e, a su	{ bili, { tresli, le, la { le, la	potresli, digli, minuli, sle, la gle, la le, la.

1. Futurum (absolutum).

<i>Jed. br.</i>	ja ću ti ćeš on, a, o će	{ tresti	potresti, dići, minuti.
<i>Mnošt.</i>	mi ćemo vi ćete oni, e, a će		

2. Futurum (exactum).

<i>Jed. br.</i>	ja ću ti ćeš on, a, o će	{ biti, { tresao, sla, slo	potresao, digao, minuo, sla, lo gla, lo nula, lo.
<i>Mnošt.</i>	mi ćemo vi ćete oni, e, a će	{ biti { tresli, le, la	potresli, digli, minuli, sle, la le, la le, la.

Konjunktiv.

Konjunktiv se spreže po svih vrremenih kao i Indikativ pridavši samo veznik *da*.

Kondicional.

Praesens (Imperfectum).

<i>Jed. br.</i> da ja tresem,		potresem, dignem, minem,
itd.		itd.
<i>Množi.</i> da mi tresemo,		potresem, dignemo, minemo
itd.		itd.

i l i:

<i>Jed. br.</i> da bih ja	{	tresao,	potresao, digao, minuo,		
" bi ti				sla, lo	itd.
" bi on, a, o					
<i>Mnošt.</i> " bismo mi	{	tresli,	potresli, digli, minuli,		
" biste vi				sle, la	itd.
" bi oni, e, a					

Praeteritum.

(Plusquamperfectum.)

<i>Jed. br.</i> da sam ja	{	tresao,	potresao,	digao,	minuo,				
„ si ti						sla, lo	sla, slo	gla, lo	la, lo.
„ je on, a, o									
<i>Množit.</i> „ smo mi	{	tresli,	potresli,	digli,	minuli,				
„ ste vi						sle, la	sle, la	le, la	le, la.
„ su oni, e, a									

i l i:

<i>Jed. br.</i> da sam ja	}	bio,	}	tresao,		potresao, digao, minuo,
„ si ti		la,		sla, lo		itd.
„ je on, a, o		lo				
<i>Množit.</i> „ smo mi	}	bili,	}	tresli,		potresli, digli, minuli,
„ ste vi		le,		sle, la		itd.
„ su oni, e, a		la				

i l i:

<i>Jed. br.</i>	da budem ja	} tresao, sla, lo	potresao, digao, minuo, itd.
	„ budeš ti		
	„ bude on, a, o		
<i>Množt.</i>	„ budemo mi	} tresli, le, la	potresli, digli, minuli, itd.
	„ budete vi		
	„ budu oni, e, a		

1. Futurum (absolutum).

<i>Jed. br.</i>	ako budem	} tresti	potrestī, dići, minuti.
	„ budeš		
	„ bude		
<i>Množt.</i>	„ budemo	} tresti	potrestī, dići, minuti.
	„ budete		
	„ budu		

i l i:

<i>Jed. br.</i>	ako uztresem	potresem, dignem, minem,
	„ uztreseš	
	„ uztrese	
<i>Množt.</i>	„ uztresemo	potresemo, dignemo, minemo.
	„ uztreseste	
	„ uztresu	

2. Futurum (exactum).

<i>Jed. br.</i>	ako ja budem	} tresao, sla, lo	potresao, digao, minuo.
	„ ti budeš		
	„ on, a, o bude		
<i>Množt.</i>	„ mi budemo	} tresli, sle, la	potresli, digli, minuli, le, la le, la.
	„ vi budete		
	„ oni, e, a budu		

O p t i m i v.

Praesens (Imperfectum).

<i>Jed. br.</i>	ja bih ti bi on, a, o bi	} tresao, sla, lo	potresao, sla, lo	digao, gla, lo	minuo, nula, lo.
<i>Mnozlt.</i>	mi bismo vi biste oni, e, a bi	} tresli, le, la	potresli, le, la	digli, le, la	minuli, le, la.

Praeteritum (Plusquamperfectum).

<i>Jed. br.</i>	ja bih	bio,	tresao,	potresao,	digao,	minuo,
	ti bi	la,	sla, lo	sla, lo	gla, lo	nula, lo.
	on, a, o bi	lo				
<i>Mnošt.</i>	mi bismo	bili,	tresli,	potresli,	digli,	minuli,
	vi biste	le,	sla, la	sla, la	le, la	le, la.
	oni, e, a bi	la				

Imperativ i Permissiv

Praesens.

<i>Jed. br.</i>	—	—	—
	tresi ti	potresi,	digni,
	tresi, ili	potresi ili	digni ili
	nek trese on, a, o	nek potrese	nek digne
			mini ti,
			mini ili
			nek mine
			on, a, o.
<i>Množt.</i>	tresimo mi	potresimo,	dignimo,
	tresite vi	potresite vi,	dignite vi,
	neka tresu oni, e, a	neka potresu,	neka dignu,
			neka minu
			oni, e, a.

Praes. Praet. i Futurum:

<i>Jed. br.</i>	tresao,	potresao,	digao,	minuo,	} ja ti on, a, o.
	sle, lo	sle, lo	gla, lo	nula, lo	
<i>Mnoz.</i>	tresli,	potresli,	digli,	minali,	} mi vi oni, e, a.
	sle, la	le, la	le, la	le, la	

Infinitiv.

Praesens: tresti, potresti, dići (= dignuti), minuti).

Supinum: trest; potrest, dić (= dignut), minut.

Gerundiv ili Transgressiv Praesens: tresući, tresući.

Participium Praesentis: tresući, ča, će; — či, će, ča (t. j. koi, koja, koje, trese, itd.).

Gerundiv ili Transgressiv praeteriti:

potresav, potresavši.

dignuv, dignuvši i digav, digavši.

minuv, minuvši.

Participium praeteriti gerundivi vel transgressivi:

Jed. potresavši, vša, vše; *Mnošt.* potresavši, vše, vša

" dignuvši " " " dignuvši " "

" minuvši " " " minuvši " "

(t. j. koi, koja, koje je potresao, digao, minuo).

Pazka. Prispodobi §. 50 i 55.

Participium praet. activi:

tresao sla, lo; sli, le, la

potresao " " " " "

digao gla " gli " "

minuo nula " nuli " "

Pazka. Particip ovaj pri glagoljih *neprelaznih* (verba intransitiva: *minuti, niknuti, pasti, uzrasti, procvétati*, itd. sklanja se po svih spolih i padežih jed. i mn. broja i upotrebljuje se mésto participa praet. gerundivi.

Participium praeteriti passivi:

treseni, a, o; treseni, ne, na.

potreseni, " " potreseni, " "

dignúti, ta, to dignúti, ta, ta

minúti, " " minúti, " "

Substantivum verbale:

tresenje

potresenje

dignutje

minutje.

B. D r u g i r a z d i o.

e) pi-jem, popi-jem

f) milu-jem, pomilu-jem.

I n d i k a t i v.

P r a e s e n s.

	<i>oblik trajuci.</i>	<i>oblik minući.</i>
<i>Jed. br.</i>	pi-jem, milu-jem	popijem, pomilujem
	pi-ješ, milu-ješ	popiješ, pomiluješ
	pi-je, milu-je	popije, pomiluje
<i>Mnošt.</i>	pi-jemo, milu-jemo	popijemo, pomilujemo
	pi-jete, milu-jete	popijete, pomilujete
	pi-ju, milu-ju	popiju, pomiluju.

P r a e t e r i t u m.

	<i>Imperfectum.</i>	<i>Perfectum.</i>
<i>Jed. br.</i>	pi-jah, mil-ovah	popi-h pomilovah
2. 3.	pi-jāše, mil-ovāše	po-pi pomilovā
<i>Mnošt.</i>	pi-jāsmo, mil-ovāsmo	popi-smo pomilovasmō
	pi-jāste, mil-ovāste	popi-ste, pomilovaste
	pi-jāhu, mil-ovāhu	popi-se pomilovaše.

1. P r a e t e r i t u m c o m p o s i t u m.

<i>Jed. br.</i>	ja sam	{	pio, milovao,	{	popio, pomilovao,
	ti si		la, lo la, lo		la, lo la, lo.
	on, a, o je				
<i>Mnošt.</i>	mi smo	{	pili, milovali,	{	popili, pomilovali,
	vi ste		le, la le, la		le, la le, la.
	oni, e, a su				

2. P r a e t e r i t u m c o m p o s i t u m (P l u s q u a m p e r f e c t u m).

<i>Jed. br.</i>	ja biah	{	pio, mi-	{	ja bēh	{	popio, pomilo-
	ti biāše		lovaō,		ti bēše		vao,
	on, a, o biāše		la, lo la, lo		on, a, o bēše		la, lo la, lo.
<i>Mnošt.</i>	mi biāsmo	{	pili, mi-	{	mi bēsmo	{	popili, pomilo-
	vi biāste		lovali,		vi bēste		vali,
	oni, e, a biāhu		le, la le, la		oni, e, a bēhu		le, la le, la.

i l i:

<i>Jed. br.</i>	ja sam	{ bio, }	{ pio, milovao,	popio, pomilovao,
	ti si	{ la, lo }	{ la, lo la, lo.	la, lo la, lo.
	on, a, o je			
<i>Množt.</i>	mi smo	{ bili, }	{ pili, milovali,	popili, pomilovali,
	vi ste	{ le, la }	{ le, la le, la.	le, la le, la.
	oni, e, a su			

1. Futurum (absolutum).

<i>Jed. br.</i>	ja ću	{ piti, milovati }		popiti, pomilovati.
	ti ćeš			
	on, a, o će			
<i>Množt.</i>	mi ćemo	{ piti, milovati }		popiti, pomilovati.
	vi ćete			
	oni, e, a će			

2. Futurum (exactum).

<i>Jed. br.</i>	ja ću	biti	{ pio, milovao,	popio, pomilovao,
	ti ćeš	"	{ la, lo la, lo	la, lo la, lo.
	on, a, o će	"		
<i>Množt.</i>	mi ćemo	"	{ pili, milovali,	popili, pomilovali,
	vi ćete	"	{ le, la le, la	le, la le, la.
	oni, e, a će	"		

Konjunktiv.

Konjunktiv se spreže kao i Indikativ pridavši samo veznik *da*.

Kondicional.

<i>Jed. br.</i>	da ja	pijem, milujem	popijem, pomilujem
	" ti	piješ, miluješ	popiješ, pomiluješ
	" on, a, o pije	miluje	popije, pomiluje
<i>Množt.</i>	" mi	pijemo, milujemo	popijemo, pomilujemo
	" vi	pijete, milujete	popijete, pomilujete
	" oni, e, a piju,	miluju	popiju, pomiluju.

i l i:

<i>Jed. br.</i> da bih ja			
" bi ti	{	pio, milovao,	popio, pomilovao,
" bi on, a, o		la, lo la, lo.	la, lo la, lo.
<i>Mnošt.</i> " bismo mi	{	pili, milovali,	popili, pomilovali,
" biste vi		le, la le, la.	le, la le, la.
" bi oni, e, a			

Praeteritum
(Plusquamperfectum.)

<i>Jed. br.</i> da sam ja			
" si ti	{	pio, milovao,	popio, pomilovao,
" je on, a, o		la, lo la, lo.	la, lo la, lo.
<i>Mnošt.</i> " smo mi	{	pili, milovali,	popili, pomilovali,
" ste vi		le, la le, la.	le, la le, la.
" su oni, e, a			

i l i:

<i>Jed. br.</i>	da sam ja	{	bio,	{	pio,	milovao,	popio,	pòmilovao,
"	si ti		la,		lo	la, lo	la, lo	la, lo.
"	je on, a, o							
<i>Mnošt.</i>	" smo mi	{	bili,	{	pili,	milovali,	popili,	pòmilovali,
"	ste vi		le,		la	le, la	le, la	le, la.
"	su oni, e, a							

i l i:

<i>Jed. br.</i> da budem ja			
" budeš ti	{	pio, milovao,	popio, pomilovao,
" bude on, a, o		la, lo la, lo.	la, lo la, lo.
<i>Mnošt.</i> " budemo mi	{	pili, milovali,	popili, pomilovali,
" budete vi		le, la le, la.	le, la le, la.
" budu oni, e, a			

1. Futurum (absolutum.)

<i>Jed. br.</i> ako budem ja			
" budeš ti	{	piti, milovati,	popiti, pomilovati.
" bude on, a, o			

Mnošt.	ako budemo mi,	}	piti, milovati		popiti, pomilovati.
	„ budete vi				
	„ budu oni, e, a,				

i l i:

Jed. br.	ako uzpijem,	uzmilujem	}	popijom,	pomilujem
	„ uzpiješ,	uzmiluješ			
	„ uzpije,	uzmiluje			
Mnošt.	„ uzpijemo,	uzmilujemo	}	popijemo,	pomilujemo
	„ uzpijete,	uzmilujete			
	„ uzpiju,	uzmiluju			

2. Futurum (exactum).

Jed. br.	ako ja budem,	}	pio, milovao,		popio, pomilovao,
	„ ti budeš				
	„ on, a, o bude				
Mnošt.	„ mi budemo	}	pili, milovali,		popili, pomilovali,
	„ vi budete				
	„ oni, e, a budu				

O p t a t i v.

Praesens (Imperfectum).

Jed. br.	ja bih	}	pio, milovao,		popio, pomilovao,
	ti bi				
	on, a, o bi				
Mnošt.	mi bismo	}	pili, milovali,		popili, pomilovali,
	vi biste				
	oni, e, a bi				

Praeteritum (Plusquamperfectum).

Jed. br.	ja bih	}	bio, pio, milovao,		popio, pomilovao,
	ti bi				
	on, a, o bi				
Mnošt.	mi bismo	}	bili, pili, milovali,		popili, pomilovali,
	vi biste				
	oni, e, a bi				

Imperativ i Permissiv:

Praesens.

<i>Jed. br.</i> — —	— —	— —
2. pij, miluj ti,		popij, pomiluj ti,
3. pij, miluj ili		popij, pomiluj ili
nek pije, miluje on, a, o		nek popije, pomiluje on, a, o.
<i>Mnošt.</i> pijmo, milujmo mi,		popijmo mi,
pijte, milujte vi,		popijte vi,
nek piju, miluju oni, e, a		nek popiju, pomiluju oni, e, a.

Praesens, Praeteritum i Futurum.

<i>Jed. br.</i> pio; milovao,	popio, pomilovao,	} ja ti on, a, o.
la, lo la, lo	la, lo la, lo	
<i>Mnošt.</i> pili, milovali,	popili, pomilovali,	} mi vi oni, e, a.
le, la le, la	le, la le, la	

Infinitiv.

Praesens: piti, milovati; popiti, pomilovati.

Supinum: pit, milovat; popit, pomilovat.

Gerundiv ili Transgressiv Praesens: pijuć, pijuć; milu-
juć, či.

Participium Praesentis: pijuć, milujuć, ča, će; — pijuci,
milujuć, će, ča (t. j. koi, koja, koje pije, miluje).

Gerundiv ili Transgressiv praeteriti: popiv ili popivši,
pomilovav ili pomilovavši.

Participium praeteriti gerundivi vel transgressivi:

Jed. br. popivši, vša, vše; — *Mnošt.* popivši, vše, vša.
pomilovavši, „ — pomilovavši, „

(t. j. koi, koja, koje popi, pomilovà ili je popio, pomilovao).

Participium praeteriti activi:

pio, la, lo; — pili, le, la.
milovao „ „ — milovali „ „
popio „ „ — popili „ „
pomilovao „ „ — pomilovali „ „

Participium praet. passivi:

pit, a, o; — piti, te, ta.
 popit, „ „; — popiti, „ „
 milovan, na, no; — milovani, ne, na.
 pomilovan, „ „; — pomilovani, „ „

Substantivum verbale:

pitje, milovanje; popitje, pomilovanje.

§. 60.

III. s p r e g a.

Praesens Indikativa ove sprege svršuje se u prvoj osobi jed. broja na **im**:

g) vèrt-*im*, ljub-*im*; zavèrt-*im*, poljub-*im*.

I n d i k a t i v.

Praesens.

<i>oblik trajuci.</i>		<i>oblik minuci.</i>	
<i>Jed. br.</i>	vèrt- <i>im</i> , ljubim	zavèrtim, poljubim	
	vèrt- <i>iš</i> , ljubiš	zavèrtiš, poljubiš	
	vèrt- <i>i</i> , ljubi	zavèrti, poljubi	
<i>Mnošt.</i>	vèrt- <i>imo</i> , ljubimo	zavèrtimo, poljubimo	
	vèrt- <i>iće</i> , ljubite	zavèrtite, poljubite	
	vèrt- <i>e</i> , ljubé	zavèrté, poljubé.	

Praeteritum simplex.

<i>Imperfectum.</i>		<i>Perfectum.</i>	
<i>Jed. br.</i>	vèrt- <i>jah</i> , ljub- <i>ljah</i>	zavèrt- <i>th</i> , poljub- <i>ih</i>	
2. 3.	vèrt- <i>jaše</i> , ljub- <i>ljáše</i>	zavèrt- <i>ě</i> (jě), poljub- <i>i</i>	
<i>Mnošt.</i>	vèrt- <i>jásmo</i> , ljub- <i>ljásmo</i>	zavèrt- <i>ěsmo</i> , poljub- <i>ismo</i>	
	vèrt- <i>jáste</i> , ljub- <i>ljáste</i>	zavèrt- <i>ěste</i> , poljub- <i>iste</i>	
	vèrt- <i>jáhu</i> , ljub- <i>ljáhu</i>	zavèrt- <i>ěše</i> , poljub- <i>iše</i>	

1. Praeteritum compositum

<i>Jed. br.</i>	ja sam ti si on, a, o je	}	vèrt- <i>io</i> , ljubio, tèla, lo la, lo	}	zavèrt- <i>io</i> , poljubio, tèla, lo la, lo.
<i>Mnošt.</i>	mi smo vi ste oni, e, a su		vèrt- <i>eli</i> , ljubili, le, la le, la		zavèrt- <i>eli</i> , poljubili, le, la le, la.

2. Praeteritum compositum.

(Plusquamperfectum.)

<i>Jed. br.</i>	ja sam ti si on, a, o je	}	bio, { vèrtio, ljubio, la, lo tèla, lo la, lo	}	zavèrtio, poljubio, tèla, lo la, lo.
<i>Mnošt.</i>	mi smo vi ste oni, e, a su		bili, { vèrtèli, ljubili, le, la le, la le, la		zavèrtèli, poljubili, le, la le, la.

1. Futurum absolutum.

<i>Jed. br.</i>	ja ću ti ćeš on, a, o će	}	vèrtèti, ljubiti.	}	zavèrtèti, poljubiti.
<i>Mnošt.</i>	mi ćemo vi ćete oni, e, a će				

2. Futurum exactum.

<i>Jed. br.</i>	ja ću ti ćeš on, a, o će	bili	}	vèrtio, ljubio, tèla, lo la, lo	}	zavèrtio, poljubio, tèla, lo la, lo.
<i>Mnošt.</i>	mi ćemo vi ćete oni, e, a će	"		vèrtèli, ljubili, le, la le, la		zavèrtèli, poljubili, le, la le, la.

Konjunktiv.

Konjunktiv se spreže kao i Indikativ pridavši samo vez-nik *da*, kao što gori bi rečeno kod I. i II. sprege.

K o n d i c i o n a l.

Praesens (Imperfectum).

<i>Jed. br.</i>	da ja vèrtim, ljubim	zavèrtim, poljubim
	„ ti vèrtiš, ljubiš	zavèrtiš, poljubiš
	„ on, a, o vèrti, ljubi	zavèrti, poljubi
<i>Mnošt.</i>	„ mi vèrtimo, ljubimo	zavèrtimo, poljubimo
	„ vi vèrtite, ljubite	zavèrtite, poljubite
	„ oni, e, a vèrte, ljube	zavèrte, poljube.

i l i:

<i>Jed. br.</i>	da bih ja	{ vèrtio, ljubio,	zavèrtio, poljubio,
	„ bi ti	{ tēla, lo la, lo	tēlo, la la, lo.
	„ bi on, a, o		
<i>Mnošt.</i>	„ bismo mi	{ vèrtēli, ljubili,	zavèrtēli, poljubili,
	„ biste, vi	{ le, la le, la	le, la le, la.
	„ bi oni, e, a		

Praeteritum (Plusquamperfectum).

<i>Jed. br.</i>	da sam ja	{ vèrtio, ljubio,	zavèrtio, poljubio,
	„ si ti	{ tēla, lo la, lo	tēla, lo la, lo.
	„ je on, a, o		
<i>Mnošt.</i>	„ smo mi	{ vèrtēli, ljubili,	zavèrtēli, poljubili,
	„ ste vi	{ le, la le, la	le, la le, la.
	„ su oni, e, a		

Pazka. Mēsto *da sam vèrtio, ljubio, itd.* veli se takodjer: *da sam bio vèrtio, ljubio, zavèrtio, poljubio, itd.* — i: *da budem vèrtio, ljubio, zavèrtio, poljubio, itd.*

1. Futurum absolutum.

<i>Jed. br.</i>	ako budem		
	„ budeš		
	„ bude		
<i>Mnošt.</i>	„ budemo	{ vèrtēti, ljubiti	zavèrtēti, poljubiti.
	„ budete		
	„ budu		

<i>Jed. br.</i>	ako	uzvèrtim,	uzljubim	zavèrtim,	poljubim
	"	uzvèrtiš,	uzljubiš	zavèrtiš	poljubiš
	"	uzvèrti	uzljubi	zavèrti,	poljubi
<i>Množt.</i>	"	uzvèrtimo	uzljubimo	zavèrtimo,	poljubimo
	"	uzvèrtite,	uzljubite	zavèrtite	poljubite
	"	uzvèrte	uzljube	zavèrte,	poljube.

2. Futurum (exactum).

<i>Jed. br.</i>	ako	budem	{ vèrtio, ljubio,	zavèrtio,	poljubio,
	"	budeš	{ tēla, lo la, lo.	tēla, lo	la, lo.
	"	bude			
<i>Množt.</i>	"	budemo	{ vèrtēli, ljubili,	zavèrtēli,	poljubili,
	"	budete	{ le, la le, la.	le, la	le, la.
	"	budu			

O p t a t i v.

Praesens (Imperfectum).

<i>Jed. br.</i>	ja bih	{ vèrtio, ljubio,	zavèrtio,	poljubio,
	ti bi	{ tēla, lo la, lo.	tēla, lo	la, lo.
	on, a, o bi			
<i>Množt.</i>	mi bismo	{ vèrtēli, ljubili,	zavèrtēli,	poljubili,
	vi biste	{ le, la le, la.	le, la	le, la.
	oni, e, a bi			

Praeteritum.

(Plusquamperfectum.)

<i>Jed. br.</i>	ja bih	{ bio, { vèrtio, ljubio,	zavèrtio,	poljubio,
	ti bi	{ la, lo { tēla, lo la, lo.	tēla, lo	la, lo.
	on, a, o bi			
<i>Množt.</i>	mi bismo	{ bili, { vèrtēli, ljubili,	zavèrtēli,	poljubili,
	vi biste	{ le, la le, la le, la.	le, la	le, la.
	oni, e, a bi			

Imperativ.

Praesens.

<i>Jed. br. 1.</i>	—	—	—	—	
	2. vèrti, ljubi		zavèrti, poljubi		ti,
	3. vèrti, ljubi		zavèrti, poljubi		on, a, o.
	ili nek vèrti, ljubi		zavèrti, poljubi		
<i>Mnošt.</i>	1. vèrtimo, ljubimo		zavèrtimo, poljubimo		mi
	2. vèrtite, ljubite		zavèrtite, poljubite		vi
	3. nek vèrté, ljubé		nek zavèrté, poljubé		oni, e, a.

Praeteritum i Permissiv.

(Praes., Praet. i Futurum.)

<i>Jed. br.</i>	vèrt- <i>io</i> ,	ljubio,	zavèrtio,	poljubio,	
	tèla, lo	la, lo	tèla, lo	la, lo.	ja
					ti
					on, a, o.
<i>Mnošt.</i>	vèrt- <i>eli</i> ,	ljubili,	zavèrtèli,	poljubili,	mi
	le, la	le, la	le, la	le, la.	vi
					oni, e, a.

Infinitiv.

Praesens: vèrtèti, ljubiti; zavèrtèti, poljubiti.

Supinum: vèrtèt, ljubit; zavèrtèt, poljubit.

Gerundiv ili Transgressiv Praesens: vèrteó, vèrteóci; ljubé, ljubeóci.

Participium Praesentis: vèrteóci, ljubeóci, a, e; — ói, óe, óa (t. j. koi, koja, koje vèrti, ljubi, itd.)

Paska. Glagolji: *zavèrtèti, poljubiti* kao minuci nemogu imati gerundiva iliti transgressiva praesensa. (Prispodobi §. 50. i 55.)

Gerundiv ili Transgressiv Praeteriti: zavèrtév i zavèrtévši i poljubiv, poljubivši.

Participium praeteriti gerundivi; zavèrtévši i poljubivši, vša, vşe; — vši, vşe, vša (t. j. koi, koja, koje jest zavèrtio, poljubio, la, lo; — li, le, la). —

Paska. Glagolji: *zavèrtèti i poljubiti* kao minuci nemogu imati gerundiva niti participa praeteriti. (Prispodobi §. 50. i 55.)

Participium praeteriti activi:

Jed. br.	věrtio, ljubio,		zavěrtio, poljubio,
	těla, lo — la, lo.		těla, lo la, lo.
Množt.	věrtěli, ljubili,		zavěrtěli, poljubili,
	le, la le, la.		le, la le, la.

Participium praet. passivi:

Jed. br.	věrtjen, ljubjen		zavěrtjen, poljubjen,
	a, o a, o		a, o a, o.
Množt.	věrtjeni, ljubjeni,		zavěrtjeni, poljubjeni,
	ne, a ne, a		ne, a ne, a.

Substantivum verbale: věrtjenje, ljubjenje; zavěrtjenje poljubjenje.

§. 61.

O prošastih sastavljenih vrěmenih sviěh spregah.

Priměre sastavljenih prošastih vrěmenah stavili smo gori pri svakoj sprezi polanko; — a sada ćemo ih samo u kratko predstaviti kao u *pregledu* za oblike svih spregah, naime:

1. Za pěrvo prošaste sastavljeno vrěme trajućih i minućih glagoljah (I. praeteritum compositum seu periphrasticum) indikativa uzme se *praesens* pomoćjiva glagolja: *jesam* ili pokratjeno *sam*, pa se složi sa *participiom praeteriti activi* (pričastje prošloga vrěmena prolaznih i neprelaznih glagoljah) u jed. i množt. broju i u sva tri spola, n. p.

Jedinstveni broj

ili:

ili:

		dao,	dala,	lo	
		kopao,	pala,	"	
		okopao,	"	"	
		tresao,	sla,	slo	
		potresao,	"	"	
		digao,	gla,	glo	
ja jesam	ili sam	minuo,	nula,	lo	sam,
ti jesi	" si	pio	pila	"	si,
on, a, o jest	" je	popio,	"	"	je on, a, o.
		milovao,	ala	"	
		pomilovao,	"	"	
		vértio,	těla	lo	
		zavértio	"	"	
		ljubio,	"	"	
		poljubio	"	"	

Množtveni broj.

ili:

ili:

		dali,	le,	la	
		kopali	"	"	
		okopali	"	"	
		tresli	"	"	
		potresli	"	"	
		digli	"	"	
mi jesmo	ili smo	minuli	"	"	smo,
vi jeste	" ste	pili	"	"	ste,
oni, e, a jesu	" su	popili	"	"	su oni, e, a.
		milovali	"	"	
		pomilovali	"	"	
		vértěli	"	"	
		zavértěli	"	"	
		ljubili	"	"	
		poljubili	"	"	

2. Za drugo sastavljeno vrēme trajućih i minućih glagoljah (II. praeteritum compositum seu periphrasticum vel plusquamperfectum), uzevši za glagolje trajūće (verba imperfectiva) praeteritum imperfectum pomoćljiva glagolja: *biah, biāše*; — *biāsmo, biāste, biāhu*, — a za minuće (verba perfectiva) praeteritum perfectum: *bēh, bēše*; — *bēsmo, bēste, bēhu* ili *bih, bi*; — *biāsmo, biste, biše* ili za trajūće i minuće: *jesam, jesi, jest bio, bila, bilo*; — *jesmo, jeste, jesu bili, bile, bila*, te složivši sa dotičnim participom praeteriti activi, kao što smo jur malo prie za pērvo prošasto sastavljeno pokazali.

3. Za optativ praesens ili imperfectum konjunktiva uzevši optativ pomoćljiva glagolja: *bih, bi*; — *biāsmo, biste, bi*, ili za sve tri osobe jed. i množt. broja: *bi*, — te složivši sa participom dotičnōga prelaznoga ili neprelaznoga glagolja: *dao, kopao, minuo*, itd.

4. Za praeteritum optativa ili plusquamperfectum konjunktiva uzevši pomoćljiva glagolja optativ praesens: *ja bih bio, bila, bilo*, itd., te složivši ga sa participom praeteriti activi dotičnoga trajūćega ili minućega glagolja, n. p. *ja bih bio dao, kopao, minuo*, itd.

§. 62.

O budućih vrēmenih.

Minući glagolji imali su nēgda buduće vrēme jednako sa sadašnjim, kao što je to i danas običaj u sēvero-slavjanskih narēčjih (českom, poljskom i ruskom) ili ponēgda i u slovenškom i u istom ilirskom štokavskom narēčju. (Prispodobiti §. 50.).

Ali sada je zavladao običaj, te se buduće vrēme indikativa, kad se hoće da naznači nēšta izvēstna, — sastavlja iz pomoćljiva glagolja *hoću, hoćeš, hoće* i iz infinitiva dotičnoga trajūćega ili minućega glagolja.

Zatim valja ovdē primētiti, da se za osobami: *ja, ti, on, a, o; mi, vi, oni, e, a* pomoćljivi glagolj *hoću* upotreb-ljuje pokratjeno: *ću, ćeš, će; ćemo, ćete, će*, n. p. *ja ću*,

ti ćeš, on, a, o će; mi ćemo, vi ćete, oni, e, a će dati, kopati, minuti, ljubiti, milovati, itd.

Ako li se pomoćljivi glagolj zapostavi infinitivu, onda se skrajno i t. j. od tvorke *ti izpušta*, n. p. *dat ću, dat ćeš, dat će*; *dat ćemo, dat ćete, dat će*. Nu ovo skrajno *t* od tvorke infinitiva nečuje se u govoru sbog toga, što se u glasu *ć = tj* (od *ću, ćeš, će; ćemo, ćete, će*) glás *t* pomekšan sa *j* nalazi, te se tako govornom silom organično u jedan glas sliva. S toga i uči g. Vuk Stef. Karadžić u gramatici predposlanoj k svomemu srpskomu rječniku (izdanomu u Beču 1818) na str. LV i LVI., da se posljednje *ti* izbací, kad sila govora ide upravo na glagolj, i *će* dodje za njim, pa da tako mjesto *ti* dodje *će*, te se sastavi s glagoljem u jednu rěč, n. p. *daću* (m. *dat ću*), *kupiće* (m. *kúpiti će*), *platićemo* (m. *platiti ćemo*), *imaćete* (m. *imat ćete*), *oplešću* (m. *oplesti ću*), *ješćemo* (m. *jest ćemo*), itd.

Razlika ova u pisanju može se lahko dokućiti, kad pomislimo: da g. Vuk nabljudava (pazi, slēdi) *blagoglasje*, a mi *rěčoslovje*. (Prispodobi §. 4. *Pazka*, na str. 8 i 9.).

U slovenskom t. j. kajkavsko-ilirskom narěčju kao i u sěvero-slavjanskih (ćeskom, poljskom i ruskom) pravi se futurum indikativa, osobito za glagolje *trajuće*, s pomoćljivim glagoljem *budem*, *budeš*, *bude*; *budemo*, *budete*, *buđu* i dotičnim participom praeteriti activi, n. p. *budem dal*, *kopal*, *minul*, *miloval*, *ljubil*, itd.

Pazka. Česi i Rusi sastavljaju futurum indikativa imperfektivnih glagoljah s pomoćljivim glagoljem *budem* i s infinitivom dotičnoga glagolja, n. p. *budem kopati*, *minuti*, *milovati*, *ljubiti*, itd. — što *Kopitar* uprav (ni pet ni šest) imenuje *germanizmom*! (Prispodobi njegovu gramatiku: *Grammatik der Slavischen Sprache in Krain, Kärnten und Steyermark*. Laibach 1808, str. 308—309.*).

U štokavsko-ilirskom, t. j. u ovom našem pismenom iliti sěrbsko-hěrvatskom narěčju uzimlje se pomoćljivi glagolj *budem* u pogodbenom budućem vrěmenu (futurum conditionale) i to ponajviše u glagoljih *trajućih* (jerbo glagolji *minuci* miluju futurum simplex ili praesens perfektivi po obliku) sa veznici: *ako*, *kad*, *dok*, itd., i to

a) za *futurum absolutum* sa infinitivom dotičnoga glagolja, n. p.

<i>Jed. br.</i>	<i>ako, kad, dok</i>	<i>budem</i>	} <i>kopati, milovati, ljubiti, itd.</i>
"	"	<i>budeš</i>	
"	"	<i>bude</i>	
<i>Mnošt.</i>	"	<i>budemo</i>	
"	"	<i>budete</i>	
"	"	<i>budu</i>	

i l i:

ako se o čem sumnja ili se odlaže na neizvjestno vrēme, te se upotrebe gorirečeni veznici: *ako, kad, dok*, onda se glagoljem trajućim kontinuativnim (a iterativnim i frequentativnim nikada) i ponegdā minućim pridēne predlog *uz*, n. p. ako ili kad *uztrēbam, uzpišem, uzorem, uztresem, uzvidim, uzljubim, uzradim, uzberem, uzbudem, uzhtiem, uzdignem, itd.**)

b) za *futurum exactum* uzima se pomoćljivi glagolj *budem* i dotični *particip praeteriti activi*, n. p.

<i>Jed. br.</i>	<i>ako, kad, dok</i>	<i>budem</i>	} <i>dao, kopao, milovao, ljubio, itd.</i>
"	"	<i>budeš</i>	
"	"	<i>bude</i>	
<i>Mnošt.</i>	"	<i>budemo</i>	} <i>dali, kopali, milovali, ljubili, itd.</i>
"	"	<i>budete</i>	
"	"	<i>budu</i>	

§. 63.

O sprezanju glagoljah tēpnoga znamenovanja.

U ilirskom kao i u inih slavjanskih narēčjih uprav govoreć niti neima tēpnih glagoljah po obliku (*verba formae pas-*

*) G. Vuk u svojoj malo prije spomenutoj slovnici (vidi §. 62, str. 309.) veli na str. LVI. o tome ovako: „Kad se o poslu sumlja, ili se odlaže, i kaže se *ako* ili *kad*, onda se uzme sadašnje vrijeme, i kod nesavršiteljni (imperfektivnih) glagola doda mu se *sprijed uz* (ili *us*), n. p. ako *uzradim, ako uspišem, kad uskosimo, itd.* A kod savršitelni glagola (*verba perfectiva*) uzme se samo sadašnje vrijeme (bez *us*), n. p. ako *dodjem, kad zapišem, ako pokosim, itd.* Kod glagola *dati, znati, imati, smjeti i četi* (= *htjeti*), kad se sumlja, onda se (osobito u Srbiji i u Ercegovini) na kraju mēsto i nastavi *budem* (a *t* se pred *b* pretvori u *d*), n. p. ako *dadbudem, ako inadbudem, ako smjedbudem, ako čedbudem.* K ovima ide i *mogu, ako mogbudem.*“

sivae), kao što smo jur gore u §. 46: 6. *Puská* 1. napomenuli; nego se moraju opisivati kao i u njemačkom, francuzskom i talijanskom jeziku. Opisivanje to biva na tri načina:

I. Sastavivši načino i vremena pomoćjiva glagolja *jesam* ili *bivam*, *bivati* za glagolje imperfektivne, a *budem*, *biti* za glagolje perfektivne sa participom praeteriti passivi dotičnoga glagolja, n. p.

I n d i k a t i v.

Praesens.

	oblik trajuci.		oblik minući.
<i>Jed. br.</i>	<i>jesam</i> ili <i>bivam</i>	} pozivan, a, o.	<i>budem</i>
	<i>jesi</i> „ <i>bivaš</i>		<i>budeš</i> } pozvani, a, o.
	<i>jest</i> „ <i>biva</i>		<i>bude</i>
<i>Mnošt.</i>	<i>jesmo</i> „ <i>bivamo</i>	} pozivani, ne, na.	<i>budemo</i>
	<i>jeste</i> „ <i>bivate</i>		<i>budete</i> } pozvani, ne, a.
	<i>jesu</i> „ <i>bivaju</i>		<i>budu</i>

Praeteritum simplex.

	Imperfectum.		Perfectum.
<i>Jed. br.</i>	<i>biah</i> ili <i>bivah</i>	} pozivan, a, o.	<i>bih</i> ili <i>běh</i> } pozvan,
2. 3.	<i>biāše</i> „ <i>bivāše</i>		<i>bi</i> „ <i>běše</i> } a, o.
<i>Mnošt.</i>	<i>biāsmo</i> „ <i>bivāsmo</i>	} pozivani, ne, a.	<i>bismo</i> „ <i>běsmo</i> } pozvani,
	<i>biāste</i> „ <i>bivāste</i>		<i>biste</i> „ <i>běste</i> } ne, a.
	<i>biāhu</i> „ <i>bivāhu</i>		<i>biše</i> „ <i>běhu</i>

1. Praeteritum compositum

<i>Jed. br.</i>	<i>bio</i> , { <i>sam</i> , <i>si</i> , <i>la, lo</i> } <i>je on, a, o</i> }	} pozivan, a, o.	} pozvan, a, o.
<i>Mnošt.</i>	<i>bili</i> , { <i>smo</i> , <i>ste</i> , <i>le, la</i> } <i>su oni, e, a</i> }	} pozivani, ne, a.	} pozvani, ne, a.

2. Praeteritum compositum.

(Plusquamperfectum.)

<i>Jed. br.</i>	biah	bio,	pozivan,	bih	ih	bēh	pozvan,
	biāše	la, lo	a, o	bi	„	bēše	a, o.
<i>Mnošt.</i>	biāsmo	bili,	pozivani,	bismo	„	bēsmo	pozvani,
	biāste	le, la	ne, a	biste	„	bēste	ne, a.
	biāhu			biše	„	bēhu	

1. Futurum (absolutum).

<i>Jed. br.</i>	bit	ću	pozivan, a, o.	pozvan, a, o.
„	češ			
„	će on, a, o			
<i>Mnošt.</i>	„	ćemo	pozivani, ne, a.	pozvani, ne, a.
„	ćete			
„	će oni, e, a			

2. Futurum (exactum).

<i>Jed. br.</i>	bit	ću	pozivan, a, o.	pozvan, a, o.
„	češ	bio,		
„	će on, a, o	la, lo		
<i>Mnošt.</i>	„	ćemo	pozivani, ne, a.	pozvani, ne, a.
„	ćete	bili,		
„	će oni, e, a	le, la		

Konjunktiv.

Konjunktiv se spreže kao i Indikativ pridavši samo veznik *da*.

Kondicional.

<i>Jed. br.</i>	da sam	ja	pozivan, a, o.	pozvan, a, o.
„	si	ti		
„	je	on, a, o		
<i>Mnošt.</i>	„	smo	pozivani, ne, a.	pozvani, ne, a.
„	ste	vi		
„	su	oni, e, a		

Paska. Mesto *da sam pozivan* ili *pozvan* veli se i: *da bih bio pozivan* ili *pozvan*.

Praeteritum.
(Plusquamperfectum.)

<i>Jed. br.</i>	da sam ja	bio,	} pozivan, a, o.	} pozvan, a, o.
	„ si ti	la,		
	„ je on, a, o	lo		
<i>Mnošt.</i>	„ smo mi	bili,	} pozivani, ne, a.	} pozvani, ne, a.
	„ ste vi	le,		
	„ su oni, e, a	la		

Pazka. Město: *da sam bio pozivan* ili *pozvan*, može se reći: *da budem bio pozivan* ili *pozvan*, itd.

1. Futurum (absolutum).

<i>Jed. br.</i>	ako budem	} pozivan, a, o.	} pozvan, a, o.
	„ budeš		
	„ bude		
<i>Mnošt.</i>	„ budemo	} pozivani, ne, a.	} pozvani, ne, a.
	„ budete		
	„ budu		

2. Futurum (exactum).

<i>Jed. br.</i>	ako budem	} bio,	} pozivan, a, o.	} pozvan, a, o.
	„ budeš			
	„ bude			
<i>Mnošt.</i>	„ budemo	} bili,	} pozivani, ne, a.	} pozvani, ne, a.
	„ budete			
	„ budu			

O p t a t i v.

Praesens (Imperfectum).

<i>Jed. br.</i>	ja bih	} bio,	} pozivan, a, o.	} pozvan, a, o.
	ti bi			
	on, a, o bi			
<i>Mnošt.</i>	mi bismo	} bili,	} pozivani, ne, a.	} pozvani, ne, a.
	vi biste			
	oni, e, a bi			

Praeteritum.
(Plusquamperfectum.)

<i>Jed. br.</i>	bio	bih	{ bio, la, lo	pozivan, a, o.	pozvan, a, o.
	bila	bi			
	bilo	bi			
<i>Mnošt.</i>	bili	bismo	{ bili, le, la	pozivani, ne, a.	pozvani, ne, a.
	bile	biste			
	bila	bi			

Imperativ i Permissiv.

Praesens.

<i>Jed. br.</i>	1.	—	{ pozivan, a, o.	pozvan, a, o.
	2.	budi ti		
	3.	budi ili		
		nek bude on, a, o		
<i>Mnošt.</i>	1.	budimo mi	{ pozivani, ne, a	pozvani, ne, a.
	2.	budite vi		
	3.	nek budu oni, e, a)		

Praeteritum.
(Praesens, Praet. i Futurum.)

<i>Jed. br.</i>	bio	ili bivao	{ pozivan, a, o.	bio	{ pozvan, a, o.
	bila	„ bivala			
	bilo	„ bivalo			
<i>Mnošt.</i>	bili	„ bivali	{ pozivani, ne, a.	bili	{ pozvani, ne, a.
	bile	„ bivale			
	bila	„ bivala			

Infinitiv.

Praesens: bivati pozivan | biti pozvan

Supinum: bivat pozivan | bit pozvan.

Gerundiv ili Transgressiv Praesens: bivajuć pozivan.

Gerundiv ili Transgressiv praeteriti: bivši pozvan, itd.

II. Pridavši činećemu glagolju povratno zaimu *se* po svih načinih i vremenih, n. p.

Indikativ.

Praesens.

oblik trajuci.		oblik minući.	
<i>Jed. br.</i>	pozivam		pozovem
	pozivaš		pozoveš
	poziva		pozove
<i>Mnošt.</i>	pozivamo		pozovemo
	pozivate		pozovete
	pozivaju		pozovu

Praeteritum simplex.

Imperfectum.		Perfectum.	
<i>Jed. br.</i>	pozivah		pozvâh
2. 3.	pozivâše		pozvâ
<i>Mnošt.</i>	pozivâsmo		pozvâsmo
	pozivâste		pozvâste
	pozivâhu		pozvâše

itd. itd.

III. Melnuvši čineći glagolj u tretju osobu množt. broja po svih načinih i vrěmenih te pridavši *Akusatio* zaiměnah osobnih: *mene* ili *me*; *tebe* ili *te*; *njega* ili *ga* za muž. i srěd. spol; *nju* ili *ju* za žen. spol; *nas*, *vas*, *njih* ili *ih*, n. p.

oblik trajuci.		oblik minući.	
<i>mene</i>			<i>me</i>
<i>tebe</i>			<i>te</i>
<i>njega, nju</i>	pozivaju	pozovu	<i>ga, ju</i>
<i>nas</i>	pitaju	zapiťaju	<i>nas</i>
<i>vas</i>	imenuju	naimenuju	<i>vas</i>
<i>njih</i>	polvaraju	polvore	<i>jih</i> ili <i>ih</i> ,

razuměva se: *ljudi*.

Pazka. Ovaj oblik govorenja odgovara posve němačkomu sa česticom *man*, n. p. *pitaju me* (*man fragt mich*); *imenuju me* (*man nennt mich*); *zovu me* (*man ruft mich*), itd. itd.

§. 64.

O sprezanju glagoljah povratnih.

Povratni glagolji (verba reflexiva, rückzielende Zeitwörter) zovu se oni, koji po svih načinih, vrremenih, brojih i osobah povratno zaime *se* (sebe) primaju). (Prispodobi §. 46: 7.).

Glagolji ovi sprežu se kao i svikolici ostali *prelazni* i *neprelazni*, *trajući* i *minući* glagolji, .n. p.

Praes. ind. veselim se, veseliš se, veseli se; veselimo se, veselite se, veselé se.

Imperf. Ind. veseljah se, veseljāše se; veseljāsmo se, veseljāste se, veseljāhu se.

Perf. comp. ja sam se, ti si se, on, a, o se je veselio, la, lo; — mi smo se, vi ste se, oni, e, a su se veselili, le, la.

Plusq. ja biah se, ti, on, a, o biāše se veselio, la, lo; — mi biāsmo se, vi biāste se, oni, e, a biāhu se veselili, le, la, — ili ja sam se, ti si se, on, a, o se je bio veselio, la, lo; — mi smo se, vi ste se, oni, e, a su se bili, e, la veselili, le, la.

Futurum absolutum: ja ću se, ti ćeš se, on, a, o će se; — mi ćemo se, vi ćete se, oni, e, a će se veseliti. —

Fut. exactum: ja ću se, ti ćeš se, on, a, o će se *biti* veselio, la, lo; — mi ćemo se, vi ćete, se, oni, e, a će se *biti* veselili, le, la.

Imperativ: vesèli se ti, vesèli se, ili nek se veselí on, a, o; veselímo se mi, veselíte se vi, nek se veselé oni, e, a. —

Inf. Praes. veseliti se. *Sup.* veselit se. *Gerundiv ili Transgressiv Praes.* veseleć, veseleći se. *Participium praes. ger. v. transgressivi*: veseleći, ća, će se; — veseleći, će, ća se. *Participium praet. activi*: veselio, la, lo se; — veselili, le, la se. —

Tako se isto sprežu: *radovati se*; *sètiti se* i *sèljati se*; *mučiti se*; *ljutiti se*; *sèrditi se*; *roditi se* i *radjati se*; *rojiti se*; *kotiti se*; *sramiti se*; *šetati se*; *bojati se*; *znojiti se*; *smilovati se*; *oglušiti se*, itd.

§. 65.

O sprezanju neosobnih glagoljah.

1. Glagolji neosobni (verba impersonalia, unpersönliche Zeitwörter) imenuju se oni, koji se upotrebljuju samo i jedino u *tretjoj osobi jed. broja* po svih načinih i vrremenih te *neizvjestan* ili *otajan* subjekt naznačuju i sami po sebi čelu izreku sačinjavaju, n. p. *germí, síva, pucá, smérkara se, oblači se, vedri se, smérzava se*, itd. od infinitivah: *gèrměti* ili *gèrmijeti, stvati, pucati, smérkavati se, oblačiti se, vedriti se, smérzavati se*, itd. (Prispodobi §. 46 : 9.).

2. Ima nekotih glagoljah neosobnih, koji su *objektivni* — i koji se sa osobnim zaimenom kojegod od triuh osobah upotrebljuju u *Akusativu* ili u *Dativu*, n. p.

a) u *Akusativu*:

<i>zebe</i>	<i>me</i>	} Sing.
<i>boli</i>	<i>te</i>	
<i>mérzi</i>	<i>ga</i>	
<i>sérđi</i>	<i>nas</i>	} Plur.
<i>ljuti</i>	<i>vas</i>	
<i>peče</i>	<i>ih</i>	

Pazka. Zaimo osobno može se i predpostaviti, kad se hoće da kaže što god većjom silom (emphasis, Nachdruck), n. p. *mene, tebe, njega; nas, vas, njih* *zebe, boli, mérzi*, itd.

b) u *Dativu*:

<i>hoće</i>	} se
<i>neće</i>	
<i>ćini</i>	
<i>grustí</i>	
<i>gadí</i>	
<i>vérđi</i>	
<i>spilo</i>	
<i>prohćilo</i>	
<i>smućilo</i>	

Pazka. Zaimo se može i ovdě predpostaviti, kad se hoće većjom silom da očituje osětjanje puteno ili ćutjenje duševno, n. p. *meni, tebi, njemu, njoj; nam, vam, njim* *se hoće, neće*

grusti, gadi, vèrti, čini — sniło, prohtěło, smučilo. itd. (Prispodobi §. 46: 9. *Pazka.*, str. 236.).

§. 66.

O nepravilnih glagóljih.

1. Nepravilni glagolji (verba anomala, unregelmässige Zeitwörter) zovu se oni, koji u tvaranju svojih načinah i vrémenah neidu po jednom i istome obćenitome pravilu, nego su veoma ćudljivi, n. p. Inf. iti (= ići), — Praes. *idem*, *ideš*, *ide*; *idemo*, *idete*, *idu* (m. im, iš, i; imo, ite, iju). Imperfectum: *idjah* (m. ijah). — Part. praet. activi: *išao*, *išla*, *išlo*; — *išli*, *išle*, *išla* (m. il ili io, ila, ilo; — ili, ile, ila), itd.

A u latinskom jeziku: Praes. Ind. *fero*. Praet. Perf. *tuli*. Supinum: *latum*.

U němačkom jeziku: Inf. *stehen*, *gehen*. Praeteritum: *stand*, *ging*. Particip: *gestanden*, *gegangen*, itd.

2. Uprav govoreć jezik ilirski niti neima nepravilnih glagoljah; jer sva nepravilnost sastoji u *blagoglasju*. Tako n. p. znamo već iz §. 48. kakov je zahodnjak bio u slavjanskih glagoljih, dok jih nije veleumni *Dobrovský* u VI razredah sklasificirao, premda je još prie Dobrovskoga spoznao i izrekao oštroumni *Kopitar*, da za tvaranje čele sprege slavjanske *Praesens* i *Infinitiv* sačinjavaju temelj. (Prispodobi §. 51.). — Tako dakle napokon znamo, da mnogi glagolji I., V. i VI. razreda po *infinitivu* prelaze glede sprege *sadašnjega vrémena* u drugi razred iliti u *drugu spregu*, a to sve radi *blagoglasja*, koje se očitava razvitjem organskih govornih silah.

Uslěd spomenutih *blagoglasnih* proměnah dërže se dakle u ilirskom jeziku kao nepravilni slědeći glagolji:

a) *Mogu*, *moći* i *gnati*, *ženem* (= *gnam*, *gnati* u sastavljenih glagoljih: *dognati*, *izagnati*, *pognati*, *prignati*, *prognati*, *razagnati*, *sagnati*, *ugnati*, *zagnati*) imadu dvostruk i trostruk *praesens indikativa*, n. p.

<i>Jed. br.</i>	<i>moga</i>	<i>možeš</i>	<i>moreš</i>	<i>gnam</i>	<i>ženem</i>	<i>renem</i>
		<i>možeš</i>	<i>moreš</i>	<i>gnaš</i>	<i>ženeš</i>	<i>reneš</i>
		<i>može</i>	<i>more</i>	<i>gna</i>	<i>žene</i>	<i>rene</i>
<i>Mnošt.</i>		<i>možemo</i>	<i>moremo</i>	<i>gnamo</i>	<i>ženemo</i>	<i>renemo</i>
		<i>možete</i>	<i>morete</i>	<i>gnate</i>	<i>ženete</i>	<i>renete</i>
		<i>mogu</i>	<i>moreju</i>	<i>gnaju</i>	<i>ženú</i>	<i>renú</i>
			(slov.)			

b) Glagolji I. oblika: *iti* ili *ići* (i sastavljeni: *doiti* m. *doiti* i *doći*; *najti*, i *naći*; *priti* i *prći*; *proiti* i *proći*; *uniti* i *unći*; *užiti* i *ižiti*; *zajti* i *zaći*, itd.), *znati* (i sastavljeni s predlozi: *do*, *po*, *pri*, *raza*, *sa*, *za*), *imati*, *dati* (i sastavljeni s predlozi: *do*, *iz*, *na*, *o*, *po*, *pre*, *pri*, *pro*, *raz*, *sas* — *sas-dati* = *sazdati* — *u*, *uz*, *za*) primaju radi blagoglasja u sadašnjem vremenu indikativa prirastak (uzmnožak, augmentum) *dem*, po kojem idu u II. spregu i odatle izvode (poradi blagoglasja) svoja *perfecta simplicia*, a naposred *idem*, *znadem* i *imadem*, kao glagolji imperfektivni svoj *praeteritum imperfektum*, n. p.

Praesens.

idem, *ideš*, *ide*; — *idemo*, *idete*, *idú*.

Praeteritum.

Imperfectum.

Jed. br. *id-jah* (znadjah, imadjah)

2. 3. *id-jāše*

Mnošt. *id-jāsmo*

id-jāste

id-jahu

Perfectum.

id-oh (sa predlozi: *prido*, *sido*, *dojdo*, *najdo*, itd.)

id-osmo

id-oste

id-oše

Pazka: Glagolji *iti*, *idem* = *ići*, *idjem* i odavle sastavljeni glagolji primaju svoje *participia praeteriti activi*, *passivi*, *gerundivi* vel *transgressivi*, od zastarjelog glagolja *šed*, ili *šadu* (prisposobi §. 52. str. 264: 4. *Pazka*).

Participium praet. activi:

išao, *šao*; — *išli*, *le*, *la*. A tako *došao*, *našao*, *pošao*, *pršao*, *prošao*, *ušao*, *zašao*, itd.

Participium praet. passivi:

došast, a, o; — *sti*, *ste*, *ta*. Tako i *našast* (a ne: *nadžon*, kao što smo na str. 264 i 265. dokazali), *prošast*, itd.

Gerundium v. Transgressivus praeteriti:

došad i *došav*, *došavši*; *išad*, *išav*, *išavši*; *našad*, *našav*, *našavši*; *ošad*, *ošav*, *ošavši*; *pošad*, *pošav*, *pošavši*, *prošad*, *prošav*, *prošavši*, itd.

Participium praet. gerundivi vel transgressivi:

došavši, *vša*, *vše*; *vši*, *vše*, *vša*. Tako: *isšavši*, *našavši*, *ošavši* ili *otšavši*, *prišavši*, *prošavši*, itd.

§. 67.

O glagoljih manjkavih.

Glagolji manjkavi (verba defectiva) zovu se oni, koji neimaju svih načina, vrremenah i osobah. Takovi su sljedeći:

1. Glagolj *velēti*, *velim* ili po starom: *velju* (kao *hoću* = *hotju*. Prispodobi §. 56. str. 276. B.), *veliš*, *veli*; *velimo*, *velite*, *velē*, neima nego ovo sadašnje vrēme pokaznoga načina, zatim praeteritum imperfectum: *veljah*, 2. 3. *veljaše*; *veljāsmo*, *veljāste*, *veljāhu*, — i napokon Gerundiv ili Transgressiv praesentis: *veleć*, *veleći* — te odatle i Participium praesentis: *veleći*, *ća*, *će*; — *ći*, *će*, *ća*. — I ovo su kao imperfektivna vrēmena od perfektivnoga glagolja *reći*, *rečem* ili *reknem*, koi ostalo manjkajuće dopunjuje, — *dā*, i isti gerundium praesentis: *rekuć*, *rekući* imade u izreci: *tako rekuć* — mēsto: *tako veleć*, što je neobično, —

2. U *Primorju* i *slovenskih* krajinah pokratjeni praesens: *grēm*, *grēs*, *grē*; *grēma*, *grēte* (i *greste*), *gredū* od *čeloga*: *gredū* ili *gredem*, *gredēs*, *grede*; *gredemo*, *gredete*, *gredū* (m. idem, *ideš*, *ide*; *idemo*, *idete*, *idū*). — Odatle je gerundium: *greduč*, *gredučī* (m. *iduč*, *idučī*).

U starih *dubrovačkih*, *dalmatinskih* i *primorskih* hrvatskih knjigah nalazi se i infinitiv *gresti* i *grediti*, od koje praet. imperfectum: *gredih*:

„Kad tuj bih, već neznah od mene ča biše;
Al *gredih*, al litah zdvižuć se poviše.“
(Ivan Ivanišević: „*Kita cvitja razlikova*.“)

! *gredjah, jáše*; — *jásmo, jáste, jáhu*:

„Svake od vārste množtvo ljudi'
Š njim *gredjāše* sjedinjeno,
Božanstvenom njega čudi
I dobrotom zanešeno.“

(Gj. Palmotić. *Kristiada*. I: 11).

„Isti božji sin ljubjeni
Često u templo své *gredjāše*,
Gdi svoj zakon božanstveni
Ljubežljivo svieh učāše.“

(Palm. *Kristiada*. II: 138).

„K njemu na svak čas *gredjāhu*,
Da jih ozdravi i pokripi,
Ki zliem' ranam' tugováhu:
Klasti, hromi, niemi, slijepi.“ —

(Palm. *Kristiada*. II: 118.)

Inače je od glagolja *gredem*, *gresti* ili *grediti* obćenitie poznat sastavljen prislov (adverbium): *mimogred*, *mimogrede* (m. mimoiduć).

3. Zastarjelo *dām*, *dās*, *dī* (mjesto: velim, veliš, veli) u-
potrebljuje se u starih Dubrovčanah, na koliko mi je poznato,
samo u jedinstvenom broju i to u prvoj osobi, *) n. p.

„*Dām* Gašpara Milostića,
Ki u hārvatskom rodjen kraju,
Bi li znanje ali srića,
Jur stolová na Dunaju.“

(Gundulić. *Osman*. III: 6).

*) U českom narječju upotrebljuje se u jed. i množt. broju: *dām*, *dās*, *dī*; — *dime*, *dite*, *dī* i *děti*. (Prispodobi: „*Lehrgebäude der böh-
mischen Sprache*“, von Jos. Dobrovsky. Prag, 1819, str. 248:
§. 105.).

„Stid me je, pravo *dím*, gdi se vam, žene, mní,
Odveće da tužim po način neredni.“

(Dominko Zlatarić. Sofoklova *Elektra*. U Zagrebu,
1852, str. 17.).

„Da mnies, pravo *dím*, vesel bi t' bio dosti.“

(D. Zlatarić. Sof. *Elektra*. str. 22.).

„*Dím*, da bih pošteno slobodu prijala,
Ali se hvaljeno s životom razstala.“

(D. Zlatarić. Sof. *Elektra*, str. 68.).

„*Dím* sitnu rosicu, iz vedra ká pada,
Ter mokri travicu, gdi 'e ravna livada.“

(Mavro Vetranic. Posvet. Abr. Skaz. II. gov. 3.
u Zagrebu, 1853. str. 111.).

O d a k VI.

O prislovu.

(de adverbio.)

§. 68.

A. Razredba prislova.

1. Prislovi su opredeljujuće reči predikata ili pogo-
vora, kojima se način ili okolnost činjenja, stališa ili svoj-
stvo naznačuje po pitanjih: *kako, gdje, kada?* itd. — Po pri-
slovih se naznačuju поближе *glagolji, pridavnicu, i inu prislovi*
(prispodobu §. 8: 9. na str. 39), n. p. Ovaj čovjek misli pravo
i dobro; to je vèrlj, pravo i pošteno misleći čovjek. —

„Vrème je već, da i mi jedanput bolje oči otvorimo i
bez svake strasti pametno potražimo, šta naš jezik i narod
hoće.“ (Dr. Jovan Steić: „Ogladi. umne nauke“ ili „nabava
za razum i srce.“ IV. knjiga. U Budimu, 1836; str. 168.).

2. Prislovi se dele u sledeće razrede:

I. Prislovi mēšta (i pravca). (adverbia loci et directionis).

a) na pitanje: gđē? (ubi? wo?)

Ovdē (*obs.* ovd', ovdēk, ovdēka, ovdēkar, ovdēkare*); ondē (*obs.* ond', ondēk, ondēka, ondēkar, ondēkare*); tū (*obs.* tūj, tud', tudē, tudēk, tudēka, tudēkar, tudēkar, tudēkare*); tam, tamo (*obs.* tamo, tamoka, tamokar, tamokare*); dolē, gorē, ozgor, odzgora (=odsgora, *dubrov.* sgar, zgar, zgara), ozgō; ozdol (= odsdol), odzdola, odzdō; lēvo, s lēva, desno, s desna, ob lēvu, ob desnu (razumēva se: *ruku*); polag, poleg; pored, poreda, upored, uporeda, uzpored, uzporeda; usrēd, usrēd srēdine; naprēd, naprēda, sprēd, sprēda; otrag, otraga (= odtrag, odotrag, odotraga, oštrag, ostraga = odzad, odzada (*slov.*)), unutri, vani; doma, na dvoru, na polju; ovkraj, s ove strane; onkraj, s one strane; igdē; nigdē; nēgdē; drugdē; drugovdē (= *dubrov.* indje, inudje); gđēgod, gđēgodj, gđēgodēr; gđē mu drago, svagdē, svugdē, svigdē, svigdēr, svud, svuda, posvud, posvuda; okol, okolo, okō; blizo, blizu; tja (*slov.* tjam i tija, tjam) i tjak = čak, dalek, daleko, daleč, daleče;

b) na pitanje: kamo? (quo, quorsum? wohin?)

Amo, ovamo, sēmo (*obs.* slov. simo); tamo, tamoka, tamokar, tamokare), onamo; dolē, gorē; desno, lēvo, lēvke (= na lēvo), uprav, upravo; uzpravo, nizpravo; krivo, nakrivo; napērvō, naprēd, naprēda; natrag, nazad, nazada (*slov.*); doma, kući, unutra, unutar, van, vanka (*obs.*) na dvor, na polje; okol, okolo, okō; kraju, na kraj, ukraj (= na stranu), usrēd, usrēd srēdine; ovkraj, na ovu stranu; onkraj, na onu stranu = prēk, prēko: ikamo, nikamo, nēkamo, drugamo (*dubrov.* inud, inuda), kamogod, kamogodj, kamogodēr, kamo mu drago; svakamo, svikamo; tja = tjak = čak, dalek, daleko, daleč, daleče; blizo, blizu;

c) na pitanje: kuda? (quā viā? welchen Weg? wodurch?)

Kuda ili kojim putem: ovud, ovuda, ovudēr; tud, tuda, tudēr; onud, onuda, onudēr; ikud, ikuda; nikud, nikuda; nēkud, nēkuda; kudagod, kudagodj, kudagodēr, kuda mu drago;

*) Prisprodbi §. 45. na str. 225: *Upaska 1.*)

svakud, svakuda, svikud, svikudj; desno (desnim putem); lijevo (lijevim putem); preko, popreko (prekim putem), kroz, skroz, posred, posred srēde, srēdinom; okolo, na okolo.

Pazka. Obično se pita: *kuda?* mēsto: *kamo?* A tako Dubrovčani opet pitaju: *gdē ideš?* mēsto: *kamo ideš?* *gdē* češ? mēsto: *kamo* češ? — Tako i *ovdē* ili *ōdi* mēsto: *ovamo*, n. p.

Podniet veće nebì meni,
U žalosnoj gledat s godi
Oni ures božanstveni,
Tiem obratih stupaj *ōdi*.

(Gundulić. *Ariadna*. IV: 1).

Ja ću činit, što ti hoćeš,
Gdie ti 'e ugodno, svud me vodi;
Strah me 'e, da opet hārzo *ōdi*
Sašma tužno sa mnom doć češ.

(Gundulić. *Ariadna*. IV: 2).

d) na pitanje: *odkle, odakle, odkale* = *odkud, odkuda?* (unde, wòher?).

Odavle, odovle i odavde, odovud; odatle, odtale, otale, odtle odtole, otrole, odtud, odtuda; odanle, odonle; odozdol, odozdola, odozdó; odozgor, odozgora (*dubrov.* sgar, sgara, zgara, odsgara, odzgara, odizgar, odizgara), odozgó; s desna; s lijeva; sa strane; s ove strane; s one strane; sprēda; s traga, od oštraga; s dvora; s polja; s reda; s bliza; s daleka; s preka; iz nutra; iz vana; iz bliza; iz daleka; od kuće (s doma); iz okola, iz preka; iz srēdine; iz srēd srēdine; odklegod, odklegodj, odklegoděr; odkle mu drago; odnikle, odnikale, odnikud, odnikuda; odnēkle, odnēkale, odnēkud, odnēkuda; odsvud, odasvud, odasvuda, od, oda svih stranah; od drugud (*obs.* od inud, od inuda), itd.

Pazka. Mēsto *odkle, odakle* i *odkale* veli se takodjer *odkuda?* — ali je pērvo pravilnie.

e) na pitanje: *dokle?* (quousque? bis wohin?)

Dovle, dovde, dotle, dotud, dotuda; donle, donde; do gori; do doli; donēkle, donēkale, donēkud, donēkuda; donikle, donikale; doklegod, doklegodj, doklegoděr, dokle mu drago; dosvuda, do svih stranah.

Prislovi vremena.

(adverbia temporis.)

A. Na pitanje: *kada?* (quando? wann?).

1. sadašnje vreme.

Sad, sada = jako (sèrbsko-bugarski), baš sada, ravno, uprav sada, ov, ovi, ovaj čas, časak, ovaj hip, ovaj mah, tek, tekar, istom; — bérzo, čas prie, časom, časom, po času, za jedan čas, za tili (mali) časak, namah, odmah, umah, mahom, mahom mašce, hitro, smesta, skoro, taki, udilj, ured, ureda, za čas, za tren, trenutak.

2. prošlo vreme.

Jur, jurve (ure = vre, *slov.*), već, veće, većem, jur davno, odavna (= od davna), davno i davno; jučer, prekjucher, zanojučer (= za ono jučer); lani, preklani; neki dan, onomad, onomadne, vetomadne (*slov.*), negdè prie; sinoć, preksinoć; tada, tadaj, licem na (t. j. *uprav na*, n. p. božić, uzkers, duhove, itd.), itd.

3. buduće vreme.

Do pódna, do pódne; do večer, do večera, do jutra, sjutra, sutra, do sutra, preksutra, do preksutra, prekosutra, zanosutra (= za ono sutra), godini, na godinu, do godine danah; k jeseni, k lètu, k zimi, k prolètju, na prolètje; odsad, odsada, odsele, u buduće, u dojdüće, u naprèdak, itd.

4. izvèstno vreme.

(sadašnje, prošlo i buduće.)

a) Danas, jutros, večeras, nočas, lètos, prolètos, jesenas, zimus.

Pazka 1. Ovi prislovi sastavljeni su sa zastarèlim pokaznim zaimenom (obsoletum pronomen demonstrativum): *sj* ili *saj*, *sá*, *sé* (= ovi ili ovaj, ova, ovo) i to pokratjenim sa doličnim blagoglasjem *as*, *os*, *us*, što znači: *ovaj* dan, *ovu* jutro, *ovu* večer, *ovu* noć, *ovo* lèto, *ovo* prolètje, *ovu* jesen, *ovu* zimu.

Pazka 2. K prislovom: *danās, jutros, večeras*, itd. dodaje se poněgda radi veće govorne sile zasuvka (paragoge) *ka* i *ke*, n. p. *danaska, jutroska, večeraska, noćaska, lětoska, prolětoska, jesenaska, zimuska* i *danaske, jutroske*, itd.

b) *Instrumentalom*: Danjom = danju, dnevi, noćjom = noćju (ili po danu i po noći), zimom = zimi (= po zimi), lětom = lěti (po lětu), prolětjem (u prolětje); zorom (u zoru), jutrom (svako jutro), pódnevom (svako pódne), večerom (svaki večer), n. p. štogod raditi.

5. neizvěstno vrěme.

Često, čestokrat, čestoput, jednoč = jednom, někoč, gděgdě, něgdě, kadgod, kadgodj, kadgoděr, kadagod, kada god mu drago, budi kad mu drago, kad mu volja; ako igda, ako ikada; kadkad, kadkada, kad i kad, kadšto, gděšto, něgda, poněgda; něgdě prie; nikad, nikad i nikada; rědko, rědko kada, malo kad, malokada; svaki dan; opet; neprestano, sveudilj; u svako doba, u svako vrěme; vasedan, po vazdan, svagda, vazda, navěk, uvěk, vavěk; napokon, najposlě, najzad (slov.).

B. Na pitanje: odkle ili odkada? (a quo tempore? seit wann?).

Odsad, odsada = odsele (obs. od se le, t. j. od ovoga časa) = od jăko (sěrbsko-bugarški); od danas; od jučer, od prekjučer; od sinoč, od nočas, od lani, od preklani, od lětos, od prolětos, od jesenas, od zimus, od skora, od jutros, od pódne, od večeras, od zore, od vėka, itd.

C. Na pitanje: dokle ili dokada?

Dosad, dosada = doslě, dosele = do jăko (sěrbsko-bugarški, odkle *adj.* dojakošnji = dosadašnji), do ovoga časa, do ovoga hipa, do danas, do jučer, do prekjučer, do pódne, do večeras, do pónoči, do zore, do jutra, do někle (t. j. do někogə vrěmena), do skora, do tada, do nske nikomiće (t. j. duboko u noć, spät in die Nacht, in seram noctem), do vėka, ni do vėka (= nikad i nikada), itd.

III. Prislovi količito.

(adverbia quantitatis.)

A. Izvještni brojni:

a) redni (ordinalia): prvo, drugo, treće, četvrti, peto, šesto, sedmo, osmo, deveto, deseto, jedanaesto, itd., dvadeseto, trideseto, itd., stoto, dvestoto, tristoto, itd., tisuće, dvatisuće, tritisuće, itd.

b) opetovni (iterativa): jedanput, dva put, tri put, četiri put, pet put, šest put, itd., ili dva puta, tri puta, četir puta, pet putah ili putih, šest putah ili putih, itd.

Pazka 1. Město: jedan put, dva put, tri put, itd. veli se u *slovenskih* i *primorskih* krajih: jedan krat, dva krat, tri krat, sto krat, tisuć krat, itd.

Pazka 2. Město: jedan put ili jedan krat veli se i *jednom* i *jednoč*; město dva put ili dva krat, tri put ili tri krat, itd. nalazi se u dubrovačkih pisalacah: *dvaj, trij, četirij, petij*, itd. (Prispodobi §. 43. str. 222.)

c) uzumnožni (multiplicativa): jednostruko, dvostruko, trostruko, četverostruko, peterostruko, mnogostruko, mnogostručno, itd.; ili jednogubo, dvogubo, trogubo, četverogubo, peterogubo, itd.; — jednojako (= jednako) ili jednověrsto, dvojako ili dvověrsto; trojako ili trověrsto, itd., mnogověrsto. (Prispodobi §. 43. str. 221.)

B. Neizvještni:

Dovoljno, dosta, obilato, izobilja, odviše, suviše; mnogo, više, ponajviše; malo, manje, ponajmanje; većinom, stranom, koje, bar, barem, istom, tek, malko, malčice, mērva, mērve, mērvice, nešto, ponešto, nekoliko, nikoliko, ovoliko, toliko, baoliko, itd.

IV. Prislovi kakvoće

(adverbia qualitatis.)

Ovi naznačuju svojstvo ili djelovanje predmetah na pitanje: kako? dvověrstnim načinom:

a) *slučeno* (konkretno, *in concreto*, kao reči stvarih), kojimi se naznačuje svojstvo po svome sadržaju, n. p. on

govori *pravilno*, piše *lepo*, riše *krasno*, uči se *marljivo*;

b) *odlučeno* (abstraktno, *in abstracto*, kao oblične reči, Formwörter), kad se samo i jedino kakvoća naznačuje, n. p. on govori *ovako*, a radi *inako* (drugačie). Takove su reči: *tako, ovako, onako, svakojako, na opako, drugačie, inače, uprav, na toliko, vèle, verlo, dapače, neizmérno, sasvim, jednako, samo, jedino, jedva, ni izdaleka, ni zapet, itd.*

Paska. Prislovi konkretni, koji ovamo spadaju, izrazuju koje kakvoću ili kakvo je što (prislovi kakvoće u užem smislu, n. p. on govoraše *lepo, pravilno, sbiljno, umiljato*, itd.), — koje način čina ili kako nešto biva (prislovi načina ili *adv. modi*, n. p. on dojdě *bérso*; on mi je pripovėdao *ustmeno*), — koje opet neku pobližu *okolnost* (prislovi *okolnosti* ili *adv. circumstantiae*, n. p. on je govorio *badava, u vėtar*, itd.).

Ovamo spadaju i one vėrsti prislovah, koje naznačuju način življenja, govorenja ili dėlovanja cėloga roda ili vėrstih, n. p. platiti ili živėti *carski, kraljevski, gospodski, popovski, bratski*; govoriti: *ćeski, poljski, ruski, širski, nėmački, francoski, engleski, turski, magjarski, vlaški, talianski, španjolski, ciganski*; *kisėtji, pasji, mutji*, t. j. način, kao što običaju: *lisice, psi, mačke*, itd.

V. Prislovi za opredėljenje načina mišljenja i govorenja.

Prislovi, kojima se opredėljuje način mišljenja i govorenja jesu slėdeći:

1. *jećući* ili *potvėrdjujući* (*adv. affirmativa*): *dà; dà, dà! da što? neg što? dakako? doista, doisto, zaisto, jamačno, u istinu, na svaki način, lje, ufano, stanovito, sigurno, bez sumnje, ravno, doduše, sbilja = zbilja, zbiljam, itd.*

2. *nijećući* (*negativa*): *ne, ni, nipošto, nikako, na nikakov način, nikad, nikada, nikadar, nikadare, nikad i nikada, nikad za nikada, nigda, nigdar (slov.), itd.*

3. *pitajući* (*interrogativa*): *zar? zašto? da l', da li? — li? (n. p. jesi li, je li, jeste li, jesu li? itd. svakim glagoljem, vrėmenom, brojem i osobom u indikativu i optativu), pošto, na što? jer, jere? (= zašto?), jel', jel'de (za 2. osobu jed. br.), jel'te (za 2. os. množ. br.)*

4. *sumnjivi* ili *dvojbeni* (*potentialia*): *možebit, morda, (slov. mozbit, morebit): po svoj prilici, itd.*

5. *poželjani* (*optativa*): *ipak, da bi ipak, ako bi ipak, itd.*

§. 69.

B. Tvorba i sklonba (stupnjevanje = prispodoba = comparatio) prislovah.

I. Tvorba.

Mnogi su prislovi iz inih reči *proizvedeni* ili su s njimi *sastavljeni*.

1. Proizvedeni:

a) iz *samostavnika* tvorkom instrumentala *om* ili *em*, n. p. jutr-*om*, večer-*om*, zor-*om*, podnev-*om*, lēt-*om*, zim-*om*, dan-*ju* (= dan-*om*), noć-*ju* ili noć-*jom*, pravc-*em* (od pravac), kraj-*em*, stran-*om*, itd.

b) iz *pridavnika* (osobito prislovi *kakvoće*) tvorkom *o*, n. p. dobr-*o* (od dobar), zl-*o* (od zal, zao, zó), lēp-*o* (od lēp), krasn-*o* (od krasan), mirn-*o* (od miran), ustmen-*o* (od ustmen), pismen-*o* (od pismen), itd.

c) iz *priznaka* označujućih čeli rod, spol ili vérst tvorkami *ski* i *ji*, gdje se podrazuměva: *na način*, n. p. gospod-*ski* (n. p. živěti), němač-*ki* (m. němač-*ski*), francez-*ski*, englez-*ski*, če-*ski* (m. čes-*ski*), ilir-*ski* (n. p. govoriti); — mač-*ji* (m. mačč-*ji* od mačk-a), pas-*ji* (n. p. zlo živěti kao mačke i psi, t. j. na način *mačji*, *pasji*), itd.

2. Sastavljeni:

n. p. na-mah, od-mah, u-mah, na-trag, ostrag (= od-trag), onoma-dne, vetoma-dne, prek-jučer, zano-jučer, dan-as, jutr-os, večer-as, zim-us (Prispodobi §. 68: II. Prislovi vrěmena, 4. izvěstno vrěme), jedan-put, dva-krat, tro-struk, četverovėr-stan, dvo-jak, tro-gub, itd.

II. Sklonba.

Prislovi neimaju sklonbe po spolih, brojevih i padežih, nego su *nesklanjavi* (indeclinabilia, unabänderlich). Sasvim time imade prislovah, osobito označujućih *kakvoću*, koji primaju *stupnje*.

a) Pèrvi stupanj je isti prislov, drugi stupanj se označuje pridèvši tvorku *je*, *ie* ili *e*, kako već blagoglasje *uzhtie*, tretji stupanj postane predsuvkom čestice *naj* drugomu stupnju, n. p. *bèlo*, *bèlje*, *najbèlje*; *cèrno*, *cèrnje*, *najcèrnje*; *slabo*, *slabie*, *najslabie*, ili *slablje*, *najslablje*; *zdravo*, *zdravie*, *najzdravie*; *oštro*, *oštrie*, *najoštrie*; *tvrdo*, *tvèrdje*, *najtvèrdje*; *ljuto*, *ljutje*, *najljutje*; *čvérsto*, *čvèrstje*, *najčvèrstje*; *vrúče*, *vrúčeje* = *vrúče*, *najvrúčeje* = *najvrúče*; *dugo*, *dužje*, *najdužje* ili *dùže*, *najdùže*); *jako*, *jačje*, *najjačje* (= *jače*, *najjače*); *du-boko*, *dublje*, *najdublje*; *tanko*, *tanje*, *najtanje*; *kratko*, *kralje*, *najkratje*; *nizko*, *nižje*, *najnižje* (= *niže*, *najniže*); *visoko*, *višje*, *najvišje* (= *više*, *najviše*), itd.

b) Nèkoji pridavnici imaju posve nepravilne stupnje,

n. p.	dobro	—	<i>bolje</i>	—	<i>najbolje</i>
	zlo	—	<i>gorje</i>	—	<i>najgorje</i>
			<i>gòre</i>	—	<i>najgòre</i>
	mного		<i>višje</i>	—	<i>najvišje</i>
			<i>više</i>	—	<i>najviše</i>
	malo		<i>manje</i>	—	<i>najmanje</i>

c) Najvišji stupanj vlastitosti iliti svojstvo koje osobe ili stvari, — neprispodablajući je s nikakvom inom, — može se očitovati *positivom* iliti pèrvim stupnjem, dodavši mu prislovne čestice: *prem* ili *pre*, *vele*, *velma*, *veoma*, *vèrlo*, *jako* (= *sdravo*, u srèmskom, *zlo*, u slovenskom podnarèčju), itd., n. p. *prem* krasno ili *prekrasno*, *vèrlo* dobro, *veoma* læpo, *jako* ružno, *zločesto*, itd.

d) U ostalom valjaju ovdè za tveranje drugoga i tre-tjega stupnja prislovah ona ista pravila, koja gore u §. 42. za pridavnike razvismo.

O d s ě k VII.

O predlogu. (de praepositione.)

§. 70.

1. Predlozi su nesklanjave čestice, koje služe za pobližje opreděljenje razměrja izmedju pojedinih pojmah u stavku, n. p.

Jur *na* kriléh *od* větara'
Glas *po* svemu sviětu pàrši,
Kò kraljević silna cara
Kopja slomi, sablje skàrši.

U vedrini *nad* oblacim
S iztoka mu *do* zapada
Sunce upisà zlatnim zracim
Ime, kojim slava vlada,

Kažuč, da on *pri* Niesteru
Iztočnoga razbi zmaja,
Leteć *sa* njim *u* potieru
Sivi oró *do* Dunaja.

(Iv. Gundulić. *Osman*. I: 23—25).

2. Predlozi su ili korenite rěči, kanoti: *o*, *ob*, *u*, *do*, *na*, *od*, *po*, *pri*, *iz*, *brez* (= *prez*, *bez*), *kod* = *kon*, *rad*, *srěd*, *věrh*, *pram* = *prem*, *proz* = *kroz* (= *čez* = *čez*), *niz*, *uz*, *med*, *nad*, *pod*, *pred*, *s* = *sa*, *za* ili su proizvedeni:

- a) iz samostavnikah: *kraj* (od *kroj*: *krojiti*), *put* (odkle putovati); *město*, *měšte*; *vis*: odkle *visoko*, *više*, *najviše*; *niz*: odkle i *nisko* (dubr. *nizoko*), *nižje*, *najnižje* (= *nize*, *najnižje*).

- b) iz pridavnika: *blizo* ili *blizu* (od *bliz*), *daleko* (od *dalek*, odakle *komp.* dalje), itd.
- c) iz glagolja: *mimo* (od *mi-nu-ti*), ili su sastavljeni: *izim*, *izmed*, *izmedj*, *izmedju*, *iznad*, *izpod*, *izpred*, *nadno*, *nakon*, *nakraj*, *namesto*, *napokon*, *nasrēd*, *navērh*, *okol*, *okolo*, *okó*, *okrom*, *ovkrāj*, *onkraj*, *pokraj*, *poleg*, *poput*, *porad*, *poradi*, *pored*, *poslē*, *poslim* (iz *po* i *se le*), *posrēd*, *potlam*, *potlim* (= *poslim*, *poslē*), *povērh*, *savērh*, *svērh*, *nasrēd*, *posrēd*, *usrēd*, *naprama*, *spram*, *sprama*, *sprema*, *suprot*, *suproć*, *zarad*, *zaradi*.

3. Kao što u slavjanskom jeziku u obće: tako isto i u ilirskom narječju napose imadu predlozi veliku moć to u sastavljanju, to u slaganju iliti skladanju rečih. Osobito se pako očituje njihova moć u sastavljanju s glagolji; jer oni pretvore proste trajuce glagolje u minuće, a iz ovih tek onda mogu postati *trajucimi* i to *opetujucimi* ili *počeštujucimi*, kad se iz svoga pērvobitnoga oblika u V. ili VI. pretvore. (Prispodobi §. 4. str. 11 i 12: *o* prelazi u *a*, i §. 48. str. 241 i 242: V. i VI.)

4. Predlozi su někoji

- a) nerazdruživi iliti nerazstavljivi (*praepositiones inseparabiles*, *untrennbar*), kanoti: *pa* (postavši iz *po*), *pra*, staroslavj. *пѣа* = *prja*, slov. *pre*: *predēd*), *pro* (pokratjeno od *proz* = *kroz*), *pre* (pokratjeno od *preko* = *preo*, *pro*), *raz*, n. p. *patoka* m. *potoka*; *paledica* m. *poledica*; *paletkovati* m. *poletkovati*; *paberkovati* (= *pobirkovati*) m. *poberkovati* (= *pobirkovati*); *prababa* m. *prjababa*; *pradēd* m. *prjadēd*; *praotac* m. *prjaotac*; *prozor*, *prorok*, *proreći*, *prorokovati*, *preteći*, *preticati*, *prepisati*, *prepisivati*; *predati*, *predavati*; *razbor* (od *razabrati*, *razbirati*); *razlog* (od *razložiti*, *razlagati*); *razdor* (od *razdrēti*, *razdirati*), itd.
- b) razdruživi ili razstavljivi (*praepositiones separabiles*, *trennbar*), to postavivši iliti predloživši ih imenom ili za imenom, *vladaju* (kako se obično kaže) ili *potrēbuju* (ištu, zahtēvaju) različite *kose padeše* (*obliquos casus*), naime: *genitiv*, *dativ*, *akusativ*, *lokativ* ili *praepositional* i *instrumental*.

5. Po različnosti znamenovanja zahtevaju někoji predlozi *po jedan*, někoji *po dva*, a někoji i *po tri* padeža.

I. O predlozih, koji samo po jedan padež zahtevaju.

A. *Predlozi, koji zahtevaju Genitiv.*

Bez, beza (= brez, prez); blizo, blizu. — Čić, čića = ciec, cieća (= cjeća. *Dubrovački*. Prispodobí: *rad, radi, poradi*). — Daleko; do. — Iz, iza; izza; izim (prispodobí: *izvan, osim, osven, razma, razmi*); izmed, izmedj, izmedju; iznad; izpod; izpred; izvan (prispodobí: *izim, osim, osven, razma, razmi* = razvě = razvje, *čerkvenoslavj.*). — Kod, kon; kraj (prispodobí: *pokraj, ukraj*); krom (prispodobí: *okrom, isim*). — Město (= měšte, *dubrov.* Prispodobí: *naměsto, uměsto*); mimo. — Nadno; nakon, nakon; nakraj; naměsto (prispodobí: *město, uměsto*); napokon (prispodobí: *nakom, nakon*); nasrěd; navěrh; niže, nižje. — Od, oda; okó, okol, okolo; okrom (prispodobí: *krom*); onkraj; osim (prispodobí: *isim*); osven (prispodobí: *osim*); ovkraj. — Pokraj (prispodobí: *kraj*); popolag, poleg; poput (prispodobí: *put*); porad, poradi (prispodobí: *radi, zaradi, cić, cića*); poslē, poslim, posrěd (prispodobí: *srěd, usrěd*); potlam, potlě (prispodobí: *poslē, poslim*); pověrh (prispodobí: *věrh, věrhu*); přě (prispodobí: *prie*); přěko; prez (prispodobí: *bez, beza*); prie; put (prispodobí: *poput*). — Rad, radi (prispodobí: *porad, poradi*); razi; razma, razmi = razvě = razvje (*staroslav.* Prispodobí: *isim*). — Savěrh, svěrh; sbog = zbog (prispodobí: *rad, radi, narad, zaradi*). — Srěd (prispodobí: *posrěd, usrěd*); svěrh (prispodobí: *pověrh, savěrh*). — Ukraj (prispodobí: *kraj, pokraj*); uměsto (prispodobí: *město, naměsto*); uslěd; usrěd (prispodobí: *srěd*). — Věrh, věrhu (prispodobí: *svěrh*); — Više, višje. — Zarad, zaradi (prispodobí: *rad, radi*); zbog (prispodobí: *sbog*). —

B. *Predlozi, koji zahtevaju Dativ.*

K, ka, n. p. *k meni, k tebi, k njemu, k njim; ka kralju, ka Kruševcu, ka Krušedolu*, itd.

Napram, nprama. (Prispodobi: *prama, prema*).

Prama, vidi: *Prema*.

Prema.

Proć, vidi: *Prot*.

Prot, proti, protiv, protiva, v. *Proć, Sproć, suproć*.

Sproć, sproću, vidi: *Prot, suprot*.

Suproć, suprot, suproti, vidi: *Prot, sproć*.

C. Predlozi, koji zahtjevaju Akusativ.

Čez, črez, vidi: *Kroz, proz*.

Kroz, kroza, vidi: *Proz, čez*.

Niz, niza.

Nuz, nuza.

Proz, proza, vidi: *Kroz, kroza; čez, črez*.

Uz, uza.

D. Predlozi, koji zahtjevaju Praeposicional ili Lokativ.

Na, o, ob, po, pri, u = v, vu (slovenski) = va (primorski = čakavski).

Pazka. Od ovih jedini predlog *pri* zahtjeva samo Praeposicional; svi pako ostali predlozi kao: *na, o, ob, po*, zahtjevaju i Akusativ, o čem dolje niže. Predlog *u* zahtjeva izim Praepositionala jošte Genitiv i Akusativ, o čem ćemo takodjer dolje niže obilnie proshoriti.

E. Predlozi, koji zahtjevaju Instrumental.

Med, meda (radi blagoglasja), medj, medju.

Nad, nada (radi blagoglasja).

Pod, poda (radi blagoglasja).

Pred, preda (radi blagoglasja).

Spram, sprama.

Za.

Pazka. Sljedeći predlozi: *med, nad, pod, pred* zahtjevaju osim Instrumentala takodjer Akusativ, kako će se dole niže obilnie pokazati.

Predlog *s* = *sa* (radi blagoglasja) zahtjeva izim Instrumentala jošte Akusativ. O svihkolicih tih predlozi ćemo dolje niže potanko.

II. O predlozih, koji po dva padeža zahtevaju.

A. Predlozi: *s* = *sa* zahtevaju

1. Genitiv

- a) kad znači uzrok umesto predlogah: *rad*, *radi*, *porad*, *poradi*, *zaradi*, *zbog* = *zbog*, n. p. *s* mene, *s* tebe, *š* njega, *s* nas, *s* vas, *š* njih, *s* toga, *s* o toga, itd. „*s* tebe sam propao, durch dich, per te; *s* tobom ga ne smijem da —, deswegen, ob hoc:

Sa šta brate odè u hajduke^a —

(Vidi Vukov srpski rječnik).

- b) kad znači nešto učiniti *odozgora dolè*, n. p. *s* konja, *s* krova, *sa* gore, *sa* bërda, itd.
 c) na pitanje *odkde?* n. p. *s* puta, *s* Kosova, *s* polja, *sa* zemlje, *s* desne, *s* lève strane, *sa* straga.
 d) kad znači *kao* u prispodbi, n. p. debela slanina *s* podlanice (Vukov srp. rječnik).
 e) kad znači vrème na pitanje *kada?* n. p. *s* jutra, *s* večera, *s* prolètja, itd.

2. Instrumental, kada znači društvo na pitanje *s kime?* n. p. *s* menom, *s* tebom, *š* njim, *š* njom, *s* nami, *s* vami, *š* njimi, *s* Petrom, *s* Pavlom, *sa* sestrom, itd.

B. Predlozi: *na*, *o*, *ob*, *po* zahtevaju

1. Akusativ, i to

- a) predlog *na* na pitanje: *na koga*, *na što* ili *kamo?* n. p. udariti *na* neprijatelja, navaliti ili nasèrnuti *na* grad; metnuti što *na* stol, ići *na* put; nataknuti sèno *na* vile; obuti opanke ili čizme *na* noge, itd.
 b) predlog *o*, *ob* na pitanje: *o što?* n. p. udariti glavom *o* zid, nogom *o* kamen; obèsiti sito *o* klin; sèditi *ob* desnu ruku, ljusnuti *o* ledinu, itd.

Predlog *ob* (m. *kroz*) znaèeći trajanje vrèmena na pitanje: *kada?* n. p. *ob* dan, *ob* noć, *ob* lèto, *ob* zimu, itd.

Pazka. Inaèe se predlog *ob* ili *oba* (radi blaglasja) upotrebljuje u sastavljanju *sa* glagolji, n. pr. *ob-*

broditi (= o-bròditi, circumnavigo, umsegeln) za razliku od ob-roditi (fructifico, Früchte tragen), občuvati, obgraditi (= ograditi), obhoditi, običi, obigrati, obasjati, obasterti (= obastrèti = obastrijèti), obasuti, obasipati, obuzeti, obuzimati, itd.

- c) Predlog *po* na pitanje: *po koga?* ili *po što?* n. p. idem *po brata, po kruh, po vino, po vodu, po sestru, po devojku, po novce, po ženu, po mater, po kćer, itd.*

2. Praeposicional (Lokativ).

Predlog *na*, kad se pita: *gdě?* i znači

- a) boravljenje, n. p. *gdě si bio?* — Odgovor: *na polju, na straži, na časti, na piru* (= *na svatbi*), *na livadi, na brěgu, na gradu, na kuli, na tornju, itd.*
- b) mēsto, na kom je něšto, n. p. *voziti se na kolih, na taljigah; pukla kerika na verigah; nosit koga na rukuh; imati negve na noguh, itd.*

Predlog *o*:

- a) u razgovoru ili pripovēdanju na pitanje: *o kom?* (de quo, von wem?) *o čem?* (de qua re, wovon, worüber?), n. p. *mi se razgovaramo o Petru, o Nikoli, o Stěpanu, o Stanku, itd.; govorit o svačem, o ničem, o našoj srčci, o našem veselju, o njihovoj tuzi i nevolji, itd.*
- b) kada znači vrēme ili rok na pitanje: *kada?* — n. p. *o Božiću, o Uzķersu, o Gjurgjevu, o Petrovu, o Duhovieh, o Spasovu, o Ivanju dne, o pódne, itd.*

Pazka. Predlog *ob* upotrēbljuje se osobito u pod-narēčju slovenskom, n. p. *ob sebi, ob svojem trošku; — ob drugoj, tretjoj, itd. uri* (mēsto: u dva, u tri, u četiri sata, u pet, itd. satih).

Predlog *po*:

- a) na pitanje: *po kom?* ili *po čem?* (mēsto: *kroz koga, kroz što?* — per quem, per quid, medio cuius, durch wen, wodurch?), n. p. *poslati što po kom; poznati koga po govoru; ptice se poznaju po perju; razumie se samo po sebi, itd.*
- b) na pitanje: *kuda?* — n. p. *hoditi po Beču, po Biogradu, po polju, po gradu, po sobi; udariti koga po glavi, itd.*

c) na pitanje: *kada?* — n. p. *po Božiću* (mjesto posle Božića), *po Gjurgjevu*, *po Petrovu dne*, *po svih Svetih*, *po Pokladah*, *po Uzķersu*, *po Spasovu*, itd.

C. Predlozi: *med* (*meda*), *medj*, *medju*, *nad* (*nada*), *pod* (*poda*), *pred* (*preda*) zahtjevaju

1. Akusativ

na pitanje: *kamo?* — n. p. baciti kost *medju pse*; hititi klip *med noge*; zaći *medju dvē gore zelene*; stade uprav *meda me* i *meda te*; — tko *nada se* pljuje, na obraz mu pada (*nar. poslovica*); — ide *pod nogu* (t. j. niz brāg); metnuti kabanicu *poda se*; baciti kamen *nad kuću*; vērījiti knjigu *pod stol*; doći *pred koga*; gledati *preda se*; dojdē *preda me*; ikogod što dēla, *predanj* (= pred njega) pada, itd.

2. Instrumental

na pitanje: *gdē?* — n. p. razpra je *med bratjom*; ona njiva vrēdi *medju bratjom* sto forintih; *meda mnōm* i *med njime* je stēna; *nada mnom* gērmi i pucā, a *poda mnom* se zemlja trēse; stajati *pred sūdom*, *pred svojim poglavarom*; nek svaki mete *pred svojim vrāt*; on je *preda mnom* svašta o tebi govorio, itd.

III. Predlozi, koji tri padeža zahtjevaju.

1. Predlog u zahtēva

a) Genitiv,

kada znači posēdovanje na pitanje: *u koga ima?* — u Ivana, u Petra, u menē, u tebe, u njega, u nje, u nās, u vās, u njih, itd.

b) Akusativ,

na pitanje: *kamo?* — u grad, u kuću, u školu, u cērkvu, u selo, u Pariz, u Beč, u Biograd, u Carigrad; u Zagreb; — metnuti što *u ormar*, *u knjigu*; — ubila ga vedrica *u glavu*; — uvalio mu komad *u torbu*; — pala mu sēkira *u mēd* (t. j. srētan je). Poslovice narodne.

e) Praeposicional

na pitanje: *gdě?* — u gradu, u kući, u cěrkvi, u selu, u meni u tebi, u sebi, u njem, u njoj, u ormaru, u knjizi; bolěti koga *u kosti*, *u kičmi*; pisati ugljenom *u ođžaku* (đimnjaku), pištati kao guja *u procěpu*, itd.

2. Predlog za potrebuje

a) Genitiv

na pitanje: *za koje dobe?* — n. p. *za moje dobe*; *za moje mladosti* (t. j. za onoga vrěmena, dok sam ja mlad bio); *za mene živa* (t. j. dok sam ja živ); doći kamo *za vida* (t. j. dok je još vidno ili světlo); *za sěrbškoga cara Lazara* (t. j. dok je još sěrbški car Lazar vladao); *za lěpote i mladosti* (t. j. dok je čověk lěp i mlad):

„Zašt se, sinko, nehtjě oženiti
Za lěpote i mladosti tvoje?“
(Vukov rječnik: za 9.).

b) Akusativ

- aa) na pitanje: *za koga* ili *za što?* (u Primorju *zač?* u Slovenacah *za kaj?*), n. p. *za koga* ili *za što* pitaš? — za brata, za otca, za majku, za sestru; — za nož, za knjigu, za pěrsten, za mendjuše, za svitice, itd.
bb) na pitanje: *kamo?* n. p. sunce zadjě *za goru*, *za oblake*; kiša pada *za vrat*; pěrsten je pao *za ormar*, itd.

c) Instrumental

- aa) na pitanje: *za kim* ili *za čim?* — n. p. děte ide *za majkom*; jadikovati *za otcem*, *za majkom*, *za bratom*, *za sestrom*, *za jabukom*, *za pěrstenom*, itd.
bb) na pitanje: *gdě?* — n. p. jasno pěva *za gorom*, děvojka; *za šumom* ima zelena livada, itd.
ce) na pitanje: *kamo?* — n. p. idem *za poslom*; hoćeš brate nezvan *za ujakom?* (Vukov rječnik za 2.).

O d s ě k VIII.

O vezniku. (de conjunctione.)

§. 71.

1. Veznici su one oblične reči (Formwörter) ili čestice (particulae), koje cele stavke uzaimno ili jedne s drugimi spajaju i u jednu vezu, te naznačuju razmjerje ili savez, u kojem se nalaze tako izreke kao i posebne reči medju sobom. S toga bi se oni mogli naimenovati razmjernimi rečmi stavakah (Verhältnisswörter der Sätze). Bez njihove pomoći ostala bi često neopredeljena i zamršena suvislost i tananje odnošenje jedne misli prema drugoj. To će pokazati sledeći primjer bez veznikah: *Moj prijatelj bioše jučer kod mene. Ja sam se s njime o stanovitom poslu razgovarao. To bioše dobra sгода. On se nemogao na to nipošto odlučiti. On mi to reče. Ja sam ga na to nagovarao. Reče mi, da će se još bolje promisliti. On je hotio, da s Vami sám govori. I to je napokon obećao.* — Ovi stavci bit će mnogo suvisli, i razgovetnii, kad se veznici medju njih umetnu: *Moj prijatelj bioše jučer kod mene, i budući mi je to sгодnu priliku pružilo, to ti sam se ja s njime o stanovitome poslu porazgovorio. On mi reče doduše, da se nemože na to odlučiti, međutim, budući sam ga na to nagovarao, reče mi, da će se o tom bolje promisliti te obeća mi napokon, da će se i s Vami sám porazgovoriti.*

Filosofični slovničari vele, da je bogatstvo veznikah očevidan dokaz za visoku izobraženost kojega jezika.

2. Veznici se dele na uzporedne (conjunctiones co-ordinatae, *beiorndende Bindewörter*) i na podredne (conjunctiones subordinatae, *unterordnende Bindewörter* oder *Fügewörter*). Oba ova razreda veznikah podeljuju se u niže razrede, kojih znamenovanje tumači se jasnje u sintaksi ili *stavkoslovju*.

D o d a t a k.

1. Uzklici ili umetci ili međjemetci (interjectiones, Empfindungswörter) su sve sami pojavi osjećanja (Empfindung), čutjenja (Gefühl) ili želje (appetitus, die Begehrung) duše naše, koji nikakvih pojmah niti odnošenjah pojmah neizrazuju (neočitivaju). Oni stoje izvan gramatične suvislosti čas za sebe sami, čas s početka ili sa svršetka, čas medju pojedinimi rečmi kojega stavka (satze im je ime: *umetci* ili *međjemetci*), jednom reči: oni stoje svaki put ondē, gdē ih trēba, da pojačenje kojega izraza *osētnoga* ili *čutnoga* ili *željnoga* naznače.

2. Po svojoj tvornosti (formatio, Bildung) *pravi* uzkllici su izvorni zvuci naravi, koji nestoje u nikakvoj etimološkoj (rečoslovnoj) suvislosti sa rečmi *razložnoga jezika* (Vernunftsprache).

Pazka. Ponēgda samo tvaraju se iz pojedinih uzklikah prave reči, n. p. od *jao*, glagolj *jaukati* (= *jao* vikati, *slov.* jókati. Prispodobi §. 4. str. 6: 2), odakle je i samostavnik *jauk*; od *hū!* glagolj *hūkati*; od *pst!* glagolj *pskati*, itd.

Izim toga upotrēbljuju se i pojedini oblici glagoljah, samostavnikah i pridavnikah, česticah, itd. kao *nepravi* međjemetci, n. p. *dobro!* *pravo!* *pošteno!* *hitro!* *bérzo!* *ustaj!* *stoj!* *čekaj!* *hajd!* *hajde!* *hajte!* *hajdete!* *na zdravo!* *zdravo!* *s Bogom!* *srētno!* itd.

Po svojem znamenovanju mogu se uzkllici podēliti na:

1. *osētne glasove* u užjem smislu, koji tēlesna *osētanja* ili *nutarnja čutjenja* (strogo duševna) naznačuju, n. p. *o!* kao obćeniti uzklik, koi se ponase *Vokativu* ili *Imperativu* pridēva (*o brate!* *o oče!* *o majko!* *o sestro!* *o dušo!* *o dojd!*

o nejdi! o reci! itd.); nadalje osjetne reči bola, tuge, nevolje, itd.: ao, jao! joj! a joj! avaj! ajme! ah! oh! vajmeh! kukú! kukú lele! pomagaj! jadan, dna, o! tužan, žna, o! bržan, žna, o! bólan, lna, o! nevoljan, ljna, ljno! (otac, majka, dēte, itd.). — I sa Dativom neosobnih zaimenah: jao, teško, kuku, lele: meni, tebi, njemu, njoj, nam, vam, njim! — veselja i ugodna zatēcanja (angenehme Ueberraschung): á! ah! hà! ahá! ohó! — haj, haja, hop, hopsa, hopsasa, ijú! ijujú! hopsasa! tralalá! veselo! (veselo kume, guska se peče!), blago (s Dat.) meni, tebi, njemu, njoj, itd.

Znameniti su jošte někoji uzklci veselja, koji na poganska vrēmēna spominju, te se ponajviše jošte u narodnih pēsmah nahode, n. p. lado! leljo! kolalom! le, le, lelja! hoja, lero, dolerije!

„Igraj kolo, skočmo bolje,
Svak se kaži dobre volje,
Na pir, na pir hod' svak hārlo,
Spravi tārhub, čisti gārlo,
Da se ije, da se pije,
Hoja, Lero, Dolerije!“

(Iv. Gundulić. — *Dubravka*. Čin III. skaz. 7.)

Uzklci začudjenja i povoljnosti (dopadnosti): ahá! ohó! ó! ih! th, th!, gle, gle! — evo! eto! eno! nuto! ni, ni! gledaj čuda! čudēsah! čuda golemoga: na mačku praporac! — Mili Bože, čuda golemoga! Mili Bože, na svemu, ti hvala! (u narodnih pēsmah); — uzklci nepovoljnosti, mēržnje i straha, itd.: ah! oh! uh! hù! neplāj! gad! smrad! nagērdal! nákaza! sablast! strahota! sjaset! itd.; — uzklci smēha: a-haha! ihihi! kokodak! (odkle i glagolj: razkokodakati se t. j. grohotom se smijati, osobito ženskinje); — uzklci nukanja i ohrabrivanja: de! ded, dede, deder, dajder! dederte! hlēj! nu, nude, nuder! dede da vidim! dela! (u Dalmaciji); — davòri! dèrk' se! nedaj se! daj! nemoj! neboj se! nebrini se! nebozi! dobri čovēče! itd.; — uzklci grožnje illti prētnje, nukanja i zapovēdanja: bre! bre nemoj! ček! čekaj! — :

Jur vapije sva ohola: (Krunoslava)

„Čekaj, čekaj Sokolice,

Da imaš krila od sokola,

Ne utečeš mé desnice.“

(Iv. Gundulić. *Osman V*: 115);

lje! (=brel), *lje nećeš više!* *lijo, već si dokijala! neka, neka! no, no! dobro, dobro! znat ćeš ti mene!* — *nu, nuder; de; ded, ded, ded, dederta* (pokrajeno *dér, derte!*) *daj, hiš, (htij, hoti);* itd.; — *běš! beri se! nosi se! odnašaj se! tornijaj se! napolje! nastran! odtale! s puta! ukraj! šu! muč, mūči!) psi!* itd.; — uzkllici zaklinjanja, proklinjanja i želje: *za Boga!* (n. p. što radiš? ili *daj! nemoj!*); tako ti —! (n. p. svetca Muhameda!). — po Bogu (brate, sestro, majko, itd.); *börme! bogme!* da *bogme* (odkle glagolj: *bogmati se*); *takò mi zdrav-ja! tako mi očiuh! tako mi životá! tako mi sunca i mēseca!* *ne bilo me! oslěpio!* — *ako istine negōvorim; vrane mu oči izpile! oči mu izkapale! grom ga ošinuo (= opalio!), proklet bio! kleti! prokleti! zmija ga ujela!* itd.

„Ah ženo prehuda, vārlo t' me prevāri,

Struka ti *prokleta* i imanje ostālo,

Sve ti se prie lēta od vuka *poklalo*,

Kuća t' se *prosiela*, trāg ti se *smakó* vas,

Ni *pila*, ni *jela*, kó neću ja danas!“

(Iv. Gundulić. *Dubravka*. Čin II: sk. 3.).

2. Uzkllici ponašanja naravnih zvukovah (onomatopoeitica, Schallnachahmungen), ponašanje naime zvukovah, koji se očitivaju u življih ili po životinjah ili po sámih življih, n. p. *grá!* (kad pukne grom ili top), *pú! puk! puc!* (kad pukne puška ili što drugo spodobno); *prask* ili *praskac!* (odkle *praskati*), n. p.

„I gorske sam ježe tamo viděla,

U dubju gdje leže kod nekoga ždriela,

I gdi ti ježići u dupljih tu stāhu,

Jakno prasići jabuke *praskāhu*.“

(Mavro Vetranić. Posv. Abr. Skaz. II: govor 3.)

Tako i *hěrska!* odkle *hěrskati*, *hěrsitati*. Prispodobí *hrust* na str. 130.); *kěrh!* (odkle *kěrhati*, *skěrhati*. Prispodobí *kěrk* na

str. 148.); *pljus!* (odkle *pljusak* i *pljusnuti*, *pljuskati*), itd.; *úúú!* (velika voda, odkle *účati*); *šúúú!* (odkle *šuměti*); *šúúú!* (odkle *šuber* ili *šubor*, *šuboriti*: „*zwitschern*, *lispeln*, *säuseln*, *rieseln*, *susurro*: *šubori* potok, *šubore* tice = ptice. Bez je tako opreden i otkan, da čisto *šubori* (žene vele).“ *Vukov srp. rječnik*.

Ovamo spadaju i zvuci, kojima se životinje zovu ili *vabe*, *plaše*, *těraju* ili *ravnaju*:

a) uzkllici zvanja ili vabljenja: *biri, biri!* (za morske kokoši); — *vit, vit! vit!* (za golubove); — *pí, pí, pí!* (za kokoši); — *píle, píle, píle!* (za piliće); — *pat, pat, pat!* (za patke ili race); — *lig, lig, lig, lild!* (za pačice ili guščiće); — *žug, žug, žugé!* (za guske); — *páj, páj! pur, pur, puré! tuk, tuk, tuké!* (za pure ili tuke); — *ná, ná, ná!* (za konje i krave, dodavši za konje ime, n. p. *Víddn! Ridján! Šarac*, ili kako mu već drago bilo! — a za krave: *Ljuba! Plavulja! Zekulja!* itd.); — *gic, gic, gic! ná gic!* (za svinje); — *ps, ps, ps!* (za pse); — *mic, mic, mic!* (za mačke), itd.

b) uzkllici plašenja ili odbijanja: *bír!* (za morske kokoši); — *vita!* (za golubove); — *iš!* (za kokoši); — *pát!* (za patke); — *gús, gúsa!* (za guske); — *púr! túke!* (za pure ili tuke); — *dur, dura!* (za konje); — *voč!* (za volove); — *uš, uš!* (za svinje); — *šike!* (za prasiće); — *oš! oša! cuki! šibe* (za pse); — *pis! šest! šic!* (za mačke), itd.

c) uzkllici potěriivanja i ravnjanja: *hajd, hajde Dóre!* (Dorate!) *daleko je móre* (umiljato potěriivanje konjah); — *hajd! hajde! hej! hejna* (za krave, volove i očlu čordu); — *ča!* (za volove, kad se potěrivaju naprěd); *ča Šaronja! ča Rogina!* (u Slovenacah i Primoracah); — *ajs!* (potěriivanje volovah pri oranju, da zakrenu na stranu); — *stu! ajs! stu!* (potěriivanje volovah, da se krenu natrag); — *dě!* (za konje i vole, da bolje voze te da idu naprěd); — *ljok* (za odbijanje telicah pri dojenju kravah); — *kit, kit! kit luč!* (za odbijanje jagnjicah od matěrah); — *kec, kec! keca!* (za potěriivanje ili odbijanje kozah); — *is, isa!* (za potěriivanje ováčah); — *těri, tiri!* (uzvikivanje na koze, da pri muzenju mirho štoje), itd.

Opazka.

Naravne zvukove, koje životinje po svojem unutarnjem ustrojstvu (organizmu) u vanjski svét očitavaju, ponaša čovék svojim Bogom mu danim najsavéršeniim ustrojtvm i tvára iz njih glagolje, kao što gore pri rěčih: *grak, kliš, krih, krek* (na str. 123, 139, 150 i 151) dokazasmo.

Tako nalazimo i u najslavníega pěsnika ilirskoga *Joana Gundulića*, kako u *Osmanu*, pievanju XIII, kitici 11—14 strahoću paklenu i njegovo vieće sgodno opisuje u slici uzdèrmane naravi i bėsnećih svakovèrstnieh ljuťih životinjah:

„Od paklene oštre trublje
Razdira se trubnja mukla,
Da idu kleti, gdi 'e najđublje
Prosjedena propás pukla,

Cokotju se, grohte i tresu
Noćno spile iz dubine,
Gromovitu u urnebesu
Razliegaju sliepe tmine.

Iz smárknutieh gustieh mágla'
Jazovite u ponore
Strahoćah se jata nagla
Grominjaju, drožde i oré,

Graktju, hróću, skvårče, krlšte,
Zviždu, vèče, skviče, laju,
Revú, rěže, háržu, vište,
Muka'u, vika'u, zavijaju.“

§. 72.

O sastavljenih rěčih.

1. Rěči sastavljene postale su iz prostih n. p. *blagadaran* iz *blago* i *daran*; *blagoglasan* iz *blago* i *glasan*; *blagověst* iz *blago* i *věst*; — *mudroznanac* iz *mudro* i *znanac*; *milosérdan* iz *milo* i *sérdan*, itd. Vidi o tom obilnie u §. 9.

2. Sastavljenih rěčih imade množtvo u slavjanskom jeziku u obće, a u ilirskom napose. Němci obiluju sastavljenimi rěčmi; ali ima ih i u Slavjanah dovoljno, a bit će ih još više u svakoj struci znanostih i umětnostih. Ćim se samo ljubav za ovimi, kako valja, svojski podniėti. Sastavljene rěči dopria-

šaju poněgda veoma mnogo k jasnosti ili pokratjenju jezika, naimne ondě, gdě bi u pomanjkanju prostih rěčih trěbalo, da se stvar ili misao koja mnogimi rěčmi opisuje. S toga eto u kratkom pregledu stavljamo pravila, po kojih se rěči tvaraju i sastavljaju.

3. Ponajprije trěba dobro zapamtiti, da se rěči tvaraju ili iz korena ili se proizvode pri samostavnih imenih *muških* i *ženskih* III. sklonjenja uvěk od Nominativa jedinstvenoga broja, n. p. od Bog: *bož*-ji, *bezbož*-an, *bezbož*-nik; od junak: *junač*-ki, *junač*-tvo; od svědok: *svědoč*-iti, *svědoč*-anstvo; od kralj: *kralj*-ev, *kraljev*-ski, *kralj*-evati; — od kěrv: *kěrv*-an, *kěrv*-nik, *kěrv*-aviti; od zapověd: *zapověd*-ni, *zapověd*-nik, *zapověd*-iti, *zapověd*-ati, itd.

4. U ženskih imenih II. sklonjenja i srědnjih samostavnih proizvode se tvorke od genitiva množt. broja staroga svěršivanja t. j. bez tvorke genitiva novoga oblika na *ah*, n. p. *žen*-a, *gen.* množt. br. *žen*: *žen*-ski, *žen*-ka, *žen*-ar, *žen*-itba, *žen*-iti se, itd.; od *ruk*-a, *gen. pl.* *ruk*: *ruč*-ni, na, no; *ruč*-nik, *zaruč*-iti, *izruč*-iti, itd.; — od *glav*-a, *gen. pl.* *gláv*: *glav*-ni, *glav*-ica, *oglav*-nik, *saglav*-iti, itd.; — od *polj*-e, *gen. pl.* *pólj*: *polj*-ski, *polj*-ana, *polj*-tce, *polj*-ár, itd.; — od *sel*-o, *gen. pl.* *sél*: *sel*-ski (= seoski), *sel*-jak, *sel*-janin, *sel*-janka, *sel*-ište, *sel*-i-ti se, itd.

5. Kod pridávnih imenah i pridávnih zaimenah proizvode se rěči od neizvěstnoga mužkogá spola na onaj način kao što se tvára drugi stupanj prispodabljanja (vidi §. 42.), n. p. od *zdrav*: *zdrav*-je, *zdrav*-lje, *zdrav*-ljice (prispodobí §. 4. str. 15: 3.), *zdrav*-ica, *zdrav*-i-ti, *ozdrav*-iti, *pozdrav*-iti, *nazdrav*-iti, itd.; — od *suh*: *suh*-ar, *suh*-oća, *suh*-ota, *suh*-otinja, *suš*-a (m. *suh*-ja), *suš*-iti (m. *suh*-iti); — od *mlad*: *mlad*-ac, *mlad*-ež, *mlad*-ost, *mlad*-ovati, itd.

6. Pri glagoljih trěba dobro paziti na šest oblikah infinitiva i na *participia activa* — a osobito *passiva*, odkle se proizvode *substantiva verbalia*, kao što jur gore u §. 53. C i F. pokazasmo.

§. 73.

Predposlavši gorerečena, možemo sada sigurno preći na sastavljanje najobičnijih reči i to

1. Pridavnikah sa pridavnicí, dodavši naime po gorestavljениh pravilih svagde oblagoglasujući glas *o* kao sponu izmedju jedne i druge reči, n. p. *blag-o-rodan*, *dobrotvoran*, *prostodušan*, *dobroželjan*, *oštrovidan*, *milokérvan*, *milosérdan*, *zlosrétan*, *zlokoban*, itd.

2. Samostavnikah sa samostavnicí, n. p. *bogomo-lja*, *bogomoljac*, *bogorodica*, *bogoslov*, *bogoslovac*, *domoljub*, *domoljubac*, *rodoljub*, *rodoljubac*, *brodolom*, *vratolom*, *vojvoda* (i *vojevoda*), *děrvoděljja*, *děrvodělac*, *zlopamtilo*, *zlopata*, *konjokradica*, *vinograd*, *vinopija*, *vodopija*, *vodotok*, *čudotvor*, *čudotvorac*, *zvězdoznanac*, *zvězdoznanstvo*, *kostobolja*, *glavobolja*, *mišolovka*, *parobrod*, *parovoz*, *parokrug*, *dahokrug*, *slavoluk*, *slavoljub*, *slavoljubac*, *Bogoboj*, *Bogoljub*, *Bogomir*, *bratoljub*, itd.

3. Samostavnikah sa pridavnicí, n. p. *bogobojan*, *bogoljuban*, *gostoljuban*, *gostoljubiv*, *miroljuban*, *miroljubiv*, *rodoljuban*, *medonosan*, *plodonosan*, *goropadan*, *slastoljuban*, *věroloman*; *gromoglasan*, *bogoměrzak*; — *Bogomil*, *Čedomil*, *Gostomil*, *Tihomil*, *Bogdan*, *Konjrad* (*Konjorad*), itd.

4. Pridavnikah sa samostavnicí, n. p. *blagověst*, *běrzovoz*, *golobradac*, *goloběrdac*, *Svetogorac*, *Cěrnogorac*, *mudroznanac*, *mudroslovac*, *punomoćje*, *punomoćnik*, *Miloduh*, *Miloglas*, *Miloslav*, *Milovuk*, *Mirogoj*, itd.

5. Samostavnikah sa glagolji, n. p. *čestopis* (*putopis*), *rukopis*, *lětopis*, *mesopust*, *kolomaz*, *kolovrat*, *rukovet*, *rukomet*, *puškomet*, *groboder*, *kolotek*, *kolosěk*, *duhomor*, *muhomor*, *ljudožder*, *parokret*, *kolokret*, *suncokret*, *sudoper*, *světozor*, *dalekogled*, *drobnogleđ*, itd.

6. Samostavnikah i pridavnikah sa glagolji, n. p. *bogoraditi*, *čudotvoriti*, *blagosloviti*, *praznosloviti*, *udobrovoljiti*; *udělotvoriti*, *zloglasiti*, *zlopatiti*, *zlosloviti*, *zlostaviti*, *zlostavljati*, *zlopotřebiti*, *zlovoljiti*, *milolagati*, *životvoriti*, *oživotvoriti*, itd.

7. Glagoljah sa samostavnicí: *Branimir*, *Branislav*, *Budislav*, *Budimir*, *Cěligoj*, *Častimir*, *Čestislav*, *Děržislav*,

Gojislav, Gojimir, Gostimir, Hranislav, Kazimir, Ljubibrat, Ljubimir, Milivoj, Radimir, Slavimir, Stanislav, Stojimir, Stojislav, Vladimir, Vladislav, Zvonimir; — buljioka, deriguša, gulikoža, kažiput, letipas, nadriknjiga, nadrilékar, nazovibrat, nazovirod, pëvidrug, plačidrug, svërzikapa, svërzigaća, svërzibrada, vadičep, vativëk, vucibatina, itd.

8. Prislovah sa samostavnici, n. p. Dobroslav, Pravaljub, Prostoljub, praznoslov, zloguk, polubog, polubrat, poluvërac, starovërac, itd.

9. Brojnikah osnovnih:

- a) sa samostavnici: dvolëtje, troletje, stolëtje; jednogodac, dvogodac, trogodac, itd.
- b) sa samostavnici, kad stoji kao pridavnici, n. p. inorog (m. jednorog ili jednorožan), nosorog (m. nosorožan), tronog (m. tronožan), stoklas (m. stoklasan), troglav (m. troglavan), itd.
- c) sa umnožnimi brojnicima: jednogub, dvogub, trogub, četvorogub ili jednostruk, dvostruk, trostruk, četverostruk, itd.; jednovëstan, dvovëstan, trovëstan ili jednak, dvojak, trojak, itd.

10. Predlogah sa svimi čestmi govora, a osobito sa glagolji i iz glagoljah izvedenimi samostavnici i pridavnici.

Ellipsah imade u govoru svakodnevstih:

a) Gdè se izpušta *glagolj*, n. p. Blagovèsti (su) pripovèsti. — Pitali (su) kurjaka (vuka): kad je najveća zima? — a on odgovorio (je): kad se sunce radja. — Tko komu, sve sebi (ráđi). — Šokci (su) bogci, Vlasti (su) siromasi, a Čifuli (su) tèrgovci. — Ako (ideš) u goru, vuci (ondè su); ako (ideš) u polje, (ondè su) Turci. — Dobro je malo posvirati, pa onda sviralu za pojas (valja dènuti).

b) Gdè se izpušta *glavni samostavnik*, n. p. Prùto-tonja, Rògonja (slov. Rogina), Šàronja (razumèva se rol). — Mèrvulja, plavulja ili pravulja (zemlja). Desnu (razumij ruku) pružiti. Što dá desná (ruka), nek meznà lèvá (ruka).

„Gledam, jedà vidim: tko bi
Meni ob desnu (ruku) pomoć bio.“
(I. Gjorgjić. *Salt. slov.* 141: 5).

5. Predikat se naznačuje:

- a) *Glagoljem*, n. p. oganj *gori*; sunce *sja*, konji *tèrče*; ratar (orač) *ore*; psi *laju*; zvèzde *trepetju*; ja *čitam*; ti *pišeš*, on *moli*; mi *računamo*, vi *orete*, oni *kosè*, itd.
- b) *Pridavnikom* ili *pričaštjem* (participium, Mittelwort), n. p. kuglja (= kruglja) je *okrugla*; kèrv je *cèrvena*; ljubica je *mòdra*, zlato je *žuto*, srebro je *bèlo*; mèd je *sladak*; žuč je *gorka*, staklo je *kèrhko*; ljudi su *umérk*; lisice su *lukave*; zecevi su *plašljivi*; voda je *kipuća*, sveća je *goruća*, itd.
- c) *Samostavnikom*, n. p. čovèk je *životinja*; orao je *ptica*; smudj je *riba*; dub je *dèrvo*; puška je *oružje*, šestilo (ili šestar) je *orudje*, itd.

6. Ako je *predikat glagolj*, onda se naznačuje njegovo odnošenje prema subjektu samim svèršivanjem (spregom) ili istoga glagolja ili pomoćnoga, koi se već dotičnomu glagolju pridaje, n. p. nož *rèž-e*. Noži *rèž-u*. Ja *čit-am*, ti *čit-aš*, on, ona, ono *čit-a*: mi *smo pisa-li*, vi *ste spava-le*; ona (dètca) su *skaka-la*. Zima *projd-è*. Prolètje *dojd-è*. Mi *od-osmo*. Vi *dojd-oste*. Oni (one,ona) *prid-oše*. Ružica *cvat-e*. Jaglaci (primula veris, die Schlüsselblume) *procvat-oše*. Ljubice *su se razeva-le*. Lèto *će proći*. Zima *će doći*. Pitat *će starost*: gdi je *bila mladost*? itd.

iliti osnovna rěč = Grundwort) — *sunce*, *ja*, *ružica*, *konj*, itd.

- b) naznačenja pojma, koi se po pèrvom izriče iliti pogo-
vara t. j. ono, što se o subjektu govori, (tvèrđi, *jéče* ili
niječe) — t. j. predikat (pogovor, izrečenje, die Aus-
sage) — *sjati*, *okrugao*, *granuti*, *mislěti*, *těčati*, *pro-
cvasti se*.

3. Subjekt se naznačuje:

- a) samostavnikom, n. p. *pas* laje; *gora* lišćá; *vuci* zavi-
jaju; *ovce* blěje (= věče).
- b) Zaimenom, n. p. *ja* čitam; *ti* pišeš; *on* pěva; *ona* pri-
pěva; *ono* sluša; *mi* gledamo; *vi* motrite; *oni* se smiju;
ovaj viče; *onaj* plače; *tko* zove? itd.
- c) Izvěstnim pridavnikom, n. p. Dok se *praví* nenamuči,
nemože se *kriví* naći (n. p. kad se u kakvu městu šta
ukrade ili se kakvo drugo zlo učini, pak se zaokupe i
muče svi ljudi, dok se krivac nenadje). — Dok se *mudrí*
namudrovaše, *ludí* se naživovaše. (Nar. poslůvice). Pri-
spodobi §. 40. str. 204.
- d) Infinitivom, kad se upotrěbi kao samostavnik, n. p.
Pisati je umětnost. — *Kupati se* u Savi nije probitačno.
— Bolje je *uměti* nego *imati*. (Nar. posl.)
- e) Svakom inom rěčju, u kojoj se něšto izriče ili pogovara,
n. p. Lasno je reći *ptěřše!* — ali se ustne trestu. (Posl.)
— Četir je izravan broj. — *Suprot* je predlog. — *Jerbo*
je veznik uzročnosti (conjunctio causalis), itd.

4. Subjekt se izpušta:

- a) Kada je *pogovor* (predikat) u drugoj ili třetjoj osobi
jed. br. ili u sve tri osobe množt. br. *zapovědnoga na-
čina* (imperativa): Čekaj (ti); — *Neka dojde* (on, ona,
onó!) — *Hajdmo* (mi); — *Máčite* (vi)! — *Neka govore*
(oni, one, ona).
- b) Pri *neosobnik* i *neosobno* upotrěbljenih glagoljih, n. p.
gěrmí, *síva* (bliská), *padá* (kiša, sněg, itd.); *gōvori se*,
kaže se, *pripověda se*, *kaže se*, *viče se*; *zebě mě*, *těrga
mě*, *boli mē*; *hoće mī se*, *neće mī se*, *ziše mī se*, itd.
(Prispodobi §. 46. str. 236: 9.).

Pazka. Ova figura grammatična zove se *ellipsis* (izpust).

Ellipsah imade u govoru svakoverstnih.

a) Gdē se izpušta *glagolj*, n. p. Blagovēsti (su) pripovēsti. — Pitali (su) kurjaka (vuka): kad je najveća zima? — a on odgovorio (je): kad se sunce rādja. — Tko komu, sve sebi (rādft). — Šokci (su) bogci, Vlast (st) siromasi, a Čifuli (su) tērgovci. — Ako (ideš) u goru, vuci (ondē su); ako (ideš) u polje, (ondē su) Turci. — Dobro je malo posvirati, pa onda sviralu za pojas (valja dēnuti).

b) Gdē se izpušta *glavni samostavnik*, n. p. Prūtonja, Rōgonja (slov. Rogina), Šaronja (razumēva se vol). — Mērvulja, plavulja ili pravulja (zemlja). Desnu (razumij ruku) pružiti. Što dá desná (ruka), nek nazna lěvá (ruka).

„Gledam, jedā vidim: tko bi
Meni ob desnu (ruku) pomoć bio.“
(I. Gjorgjić. *Salt. slov.* 141: 5).

5. Predikat se naznačuje:

- a) *Glagoljem*, n. p. oganj *gori*; sunce *sja*, konji *tērcē*; ratar (orač) *ore*; psi *laju*; zvězde *trepetju*; ja *čitam*; ti *pišeš*, on *molt*; mi *računamo*, vi *orete*, oni *kosē*, itd.
- b) *Pridavnikom* ili *pričastijem* (participiūm, Mittelwort), n. p. kuglja (= kruglja) je *okrugla*; kerv je *cervena*; ljubica je *mōdra*, zlato je *žuto*, srebro je *bělo*; mēd je *sladak*; žuč je *gorka*, staklo je *kērsko*; ljudi su *umérli*; lisice su *lukave*; zecevi su *plašljivi*; voda je *kipuća*, sveća je *goruća*, itd.
- c) *Samostavnikom*, n. p. čověk je *životinja*; orao je *ptica*; smudj je *riba*; dub je *děvo*; puška je *oružje*, šestilo (ili šestar) je *orudje*, itd.

6. Ako je *predikat glagolj*, onda se naznačuje njegovo odnošenje prema subjektu samim svēršivanjem (spragom) ili istoga glagolja ili pomoćnoga, koi se već dotičnomu glagolju pridaje, n. p. nož *rěž-e*. Noži *rěž-u*. Ja *čit-am*, ti *čit-aš*, on, ona, ono *čit-a*; mi *smo* pisa-*li*, vi *ste* spava-*le*; ona (dětca) su skaka-*la*. Zima *projd-ě*. Prolětje *dojd-ě*. Mi *od-osmo*. Vi *dojd-oste*. Oni (one,ona) *prid-oše*. Ružica *cvat-e*. Jaglaci (primula veris, die Schlüsselblume) *procvat-oše*. Ljubice *su se* razcva-*le*. Lěto *će* proći. Zima *će* doći. Pitat *će* *stanost*: *gdi je bila mladost?* itd.

7. Ako je predikat *pridavnik* ili *samostavnik*, onda se njegovo odnošenje prema subjektu naznačuje pomoćnim glagoljem biti, n. p. šuma je zelena; gora je plješiva; lav je životinja grabežljiva.

8. Ovaj pomoćni glagolj biti, ako naznačuje protezanje predikata na subjekt, zove se kopula ili stavačna spona (das Satzband); jer se njime subjekt sa predikatom sapinje ili veže.

Pazka. Najveću govornu silu u stavku iliti izreci imade glagolj (česki i poljski: *slovo* = verbum), i bez glagolja nebi bilo ništa t. j. nebi se ništa znalo: što je i kako je? („sine verbo autem nulla nec affirmatio, nec negatio.“ Frid. Adolph. Trendelenburg: Elementa Logices Aristoteleae. Berolini 1845. §. 5.) — Ista pako govorna sila nepočiva toliko u *tvarnoj* (materialnoj) sastavnoj česti glagolja, koliko u *obličnoj* (formalnoj) iliti u *kopuli*, koja se ili svēršivanjem konkretnoga glagolja predstavlja (n. p. čověk misl-), ili se kao samostalan *verbum abstractum* ukazuje (n. p. čověk je razložen). — Glagolj je dakle kao rēč izreke iliti pogovora najvažnii dio stavka. (Prispodobi §. 46.). — *Subjekt* i *predikat*, ako se pomisli kao razstavljen od *kopule*, sačinjavaju sadržaj iliti tvar (materiu) stavka; a *kopula* podaje ovoj tvari obličje (formu). S toga obično i uče slovničari, da se u svakom glagolju nalazi otajno kopula; jer se svaki glagolj može raznoděti (razstaviti, razložiti) sa dotičnim svojim *participom* i pomoćnim glagoljem biti, n. p. Pavao čita, — raznoděno: Pavao je čitajući; čověk misli, — raznoděno: čověk je misleći; konj tērči, — raznoděno: konj je tērčeći, itd.

9. U stavku trēba razlučiti tri glavna sintaktična obličja:

- a) prosti stavak je očitovanje proste izreke i poznaje se po tom, što sadržaje samo jednu izrēčnu iliti opreděljenu rēč iliti *verbum finitum*. On je 1. *čist* ili *gol*, *neoděven*, ako samo dvě osnovne česti sadržaje: *subjekt* i *predikat* (sa sponom ili i bez nje), n. p. dēto spava; 2. *razširen* ili *zaoděven stavak*, ako je s opreděljujućimi priděvcima providjen, koji sami ipak neimaju obličja stavačnoga, n. p. zdravo, brižno negovano dēto spava obično mirno i spokojno. —

Elipsah imade u govoru svakovršstih,

a) Gdē se izpušta *glagolj*, n. p. Blagovēsti (su) pripovēsti. — Pitali (su) kurjaka (vuka): kad je najveća zima? — a on odgovorio (je): kad se sunce rađa. — Tko komu, sve sebi (rád). — Šokci (su) bogci, Vlast (st) siromasi, a Čifuli (su) tērgovci. — Ako (ideš) u goru, vuci (ondē su); ako (ideš) u polje, (ondē su) Turci. — Dobro je malo posvirati, pa onda sviralu za pojas (valja dēnuti).

b) Gdē se izpušta *glavni samostavnik*, n. p. Prūto-tonja, Rōgonja (slov. Rogāna), Šaronja (razumēva se vol). — Mērvulja, plavulja ili pravulja (zemlja). Desnu (razumij ruku) pružiti. Što dá desná (ruka), nek nazna lěvá (ruka).

„Gledam, jedā vidim: tko bi

Meni ob desnu (ruku) pomoć bio.“

(I. Gjorgjić. *Salt. slov.* 141: 5).

5. Predikat se naznačuje:

- a) *Glagoljem*, n. p. oganj *gori*; sunce *sjá*, konji *terčé*; ratar (orač) *ore*; psi *laju*; zvězde *trepetju*; ja *čitam*; ti *pišeš*, on *molí*; mi *računamo*, vi *orete*, oni *košé*, itd.
- b) *Pridavnikom* ili *pričašjem* (participium, Mittelwort), n. p. kuglja (= kruglja) je *okrugla*; kerv je *cěrvana*; ljubica je *mōdra*, zlato je *žuto*, srebro je *bělo*; mēd je *sladak*; žuč je *gorka*, staklo je *kěrhko*; ljudi su *uměrlí*; lisice su *lukave*; zecevi su *plašljivi*, voda je *kipuća*, sveća je *goruća*, itd.
- c) *Samostavnikom*, n. p. čověk je *životinja*; orao je *ptica*; smudj je *riba*; dub je *děvo*; puška je *oružje*, šestilo (ili šestar) je *orudje*, itd.

6. Ako je *predikat glagolj*, onda se naznačuje njegovo odnošenje prema subjektu samim svēršivanjem (*spregom*) ili istoga glagolja ili pomoćnoga, koi se već dotičnomu glagolju pridaje, n. p. nož *rěž-e*. Noži *rěž-u*. Ja *čit-am*, ti *čit-aš*, on, ona, ono *čit-a*; mi *smo* pisa-li, vi *ste* spava-le; ona (dětca) su skaka-la. Zima *projd-ě*. Prolětje *dojd-ě*. Mi *od-osmo*. Vi *dojd-oste*. Oni (one, ona) *pid-oše*. Ružica *cvat-a*. Jaglaci (primula veris, die Schlüsselblume) *procvat-oše*. Ljubice *su se* razcva-le. Lěto *će* proći. Zima *će* doći. Pitat *će* starost: gdi je bila mladost? itd.

7. Ako je predikat *pridavnik* ili *samostavnik*, onda se njegovo odnošenje prema subjektu naznačuje pomoćnim glagoljem biti, n. p. šuma je zelena; gora je plješica; lav je životinja grabežljiva.

8. Ovaj pomoćni glagolj biti, ako naznačuje protezanje predikata na subjekt, zove se kopula iliti stavačna spona (das Satzband); jer se njime subjekt sa predikatom sapinje ili veže.

Pazka. Najveću govornu silu u stavku iliti izreci imade glagolj (česki i poljski: *slovo* = verbum), i bez glagolja nebi bilo ništa t. j. nebi se ništa znalo: što je i kako je? („sine verbo autem nulla nec affirmatio, nec negatio.“ Frid. Adolph. Trendelenburg: Elementa Logices Aristoteleae. Berolini 1845. §. 5.) — Ista pako govorna sila nepočiva toliko u *tvarnoj* (materialnoj) sastavnoj česti glagolja, koliko u *obličnoj* (formalnoj) iliti u *kopuli*, koja se ili svēršivanjem konkretnoga glagolja predstavlja (n. p. čověk misli-), ili se kao samostalan *verbum abstractum* ukazuje (n. p. čověk je razložen). — Glagolj je dakle kao rēč izreke iliti pogovora najvažnii dio stavka. (Prispodobi §. 46.). — *Subjekt* i *predikat*, ako se pomisli kao razstavljen od *kopule*, sačinjavaju sadržaj iliti tvar (materiu) stavka; a *kopula* podaje ovoj tvari obličje (formu). S toga obično i uče slovničari, da se u svakom glagolju nalazi otajno kopula; jer se svaki glagolj može raznodēti (razstaviti, razložiti) sa dotičnim svojim *participom* i pomoćnim glagoljem biti, n. p. Pavao čita, — raznodjeno: Pavao je čitajući; čověk misli, — raznodjeno: čověk je misleći; konj tērči, — raznodjeno: konj je tērčeći, itd.

9. U stavku trēba razlučiti tri glavna sintaktična obličja:

- a) prosti stavak je očitovanje proste izreke i poznaje se po tom, što sadržaje samo jednu izrēčnu iliti opredēljenu rēč iliti *verbum finitum*. On je 1. *čist* ili *gol*, *neodēven*, ako samo dvē osnovne česti sadržaje: *subjekt* i *predikat* (sa sponom ili i bez nje), n. p. dēte spava; 2. *razširen* ili *zaodēven stavak*, ako je s opredēljujućimi pridēvcı providjen, koji sami ipak neimaju obličja stavačnoga, n. p. zdravo, brižno negovano dēte spava obično mirno i spokojno. —

- b) Sastavljeni stavak postaje, ako se više prostih stavakah u jednu sintaktičnu i logičnu jedineost složi, i poznaje se po tome, što sadržaje više izrčnih reči ili *verba finita*, n. p. ako je *děte* zdravo, *te se brižno neguje*, *spava* ono obično spokojno i mirno. — Razrješivši u proste stavke bit će: *Děte je zdravo. Ono se brižno neguje. Ono spava mirno.* —
- c) Period je umjetno sglobljen i sastavljen stavak, obšir-niega obsega, gdje više čestih zajedno stoji jedna prema drugoj u ravnomjernih odnošenjih. O čem ćemo sboriti dolje niže.

10. Subjekt stoji vazda u përvom padežu (Nominativu), n. p. *pas* laje, *konj* tërçi, *svinja* ruje, itd. Samoštavnik *predikata* stoji takodjer pravilno u përvom padežu, n. p. *pas* je *domaća životinja*; *orao* je *grabežljiva ptica*; *ružica* je *cvět*.

Ali nalazi se poněgda i u drugom padežu, osobito kad se opisuju osobe ili stvari, pak pomoćni glagolj biti stoji mēsto glagolja imati, ili kad je u savezu s kojim predlogom, n. p. *Moj brat nije tvoje misli.* — *Ljudi su čudnovate čudi.* — *Onaj je čověk dugih rukuh ili dugačkih nokatah* (m. imade dugačke ruke ili nokte t. j. u prenešenom smislu: *krađe* ili *hoće da ukrade*). — *Čověk visoka stasa, velike glave, duga vrata, visoka čela, černih očiuh i oběrvnuh*, itd. — *Biti dobre ili zle volje.* — *Jedan (je) bez glave, a dva (su) bez duše.* (Rekne se, kad hoće dva jednoga da prevare).

Pazka. Poněgda, ali ipak rēdje, naznačuje se predikat prislovom, što se takodjer *sponom* na subjekt preteže, n. p. *Moj brat je ovdě. Moja sestra je ondě. Ja sam sad tū, sad ondě.*

Poněgdě se u kajk. narěčju govori: *zima je proč* (t. j. otišla). *Škola, teater, maša je van* (t. j. prošla), — *mēsto: zima je prošla*; *škola (misa) se je svēršila.* — *Ono su očevidni germanizmi: der Winter ist vorbei, vorüber (gegangen). Die Schule ist aus (geendigt).*

11. Brojnik predikata ravna se po subjektu i naznačuje se sprezanjem glagolja i njegovih pomoćnih glagoljah, ili inimi rěčmi: Glagolj predikata mora stojati sa subjektom u

istome broju i osobi, n. p. ptica *poje* (pěva), ptice *poju* (pěvaju); pětao *zapěva* (ili: *je zapěvao*), pětli *zapěvate* (ili: *su zapěvali*). — Jedan čověk *nemože* sve znati (— — *non omnia possumus omnes. Virgilius.*). — Svi ljudi *sve znadu*. — Ljudi se *neměre* pėdju, no pametju.

Teč će voda, kud je i prie tekla,
Štono naša mila majka rekla.

(Poslovice narodne.) —

Pazka. Kad je subjekt skupno ime (collectivum, Sammelname): *četa, puk, narod, svět*, itd., onda glagolj stoji obično u jedinstvenome broju, n. p.

„Puk je slićpac, koi oči“
Neima od sviěta ni od razbora:
Za istinu laž sviedoči
Sried taštine i žamora.

Svedj nekriepak, nigda slavan,
Ljubi, mērzi, hoće i neće,
Trom, lien, strašiv i pripravan
Na pobune i na smeće.“

(Iv. Gundulić. *Osman*. XVI: 8 i 9.)

Iznimlju se odavle rěči: *bratja, dětca, čeljad, živad* i spodobna ina, te se s njimi slaže glagolj u množt. broju:

„Prestà svaki od sviětnika“,
A car stavno kliče u glasu:
Živ i dundo, svakolika
I má bratja živa da su.“

(Iv. Gundulić. *Osman*. II. 416.)

„Sladko ti, liepo ti jes bratji, ká jednoj
U kući živući kušaju drag pokoj!“

(Gjorgji *Salt. slov.* 132: 1)

Neplaću mi dětca kod kuće (da mi se hti.)
(Poslovice narodna.)

„Čeljad, prava kieh besieda“
Ima svudi miesta i viru,
A iz ustih rieka od meda,
Kad govore, njim izvira.“

(Gjon Palmotić. *Kristiada*. VI: 148.)

U ovom su mēstu obični čeljad.

(Vukov srp. rječnik: čeljad 3.)

12. Glagoljna pretezanja predikata na subjekt polag osobe (ja, ti, on, a, o, itd.); vremena (sadašnje, prošasto, buduće); načina govorenja (način *tvèrdeći* = *pokazni*, *mnjúći* = *vezni*, *pogodbeni*, itd.) naznačuju se sprezanjem (proměnjivanjem, svèršivanjem) glagolja i njegovih pomoćnikah iliti *spone* (kopule),

n. p. *ja* kopam, *ti* kopáše, *on* je kopao, *ona* je kopala, *ono* je kopalo; *mi* biásmo kopali ili *mi* smo bili kopali, *le*, *la*; *vi* ćete kopati; *oni* će biti kopali, *le*, *la*; — vinograd se kopa ili bude okopan; kopáše se ili bi (běše) okopan; kopat će se ili okopat će se; ako se bude kopao ili ako se uzkopa ili okopa; da se kopa ili okopa; da bi se kopao ili okopao; — da bi se bio kopao ili okopao, itd. — (Prispodobi §. 54.)

13. Subjekt i predikat stoje često u jednoj i istoj rěči, n. p. *čitam* (gdě se podrazuměva *ja*), *čitaš* (podraz. *ti*), *čita* (podraz. *on*, *a*, *o*); *čitamo* (*mi*), *čitate* (*vi*), *čitaju* (*oni*, *one*, *ona*).

Pazka. U latinskom jeziku jedna jedita glasila i = *idi* (imperativ) kao koren (prispodobi §. 12. str. 47: i 3.) sačinjava subjekt i predikat.

14. Vokativ je padež, kojim se naziva onaj, komu što govorimo. Može stojati i na početku govora, ali někako stoji lěpše i ugodnie za uho, kad se zapostavi, osobito u vezanom govoru, n. p.

„Bože, ušima tvoim' preblazim'
Rieči moje htiej primiti.“

(I. Gjorgji. *Salt. slov.* pës. V: 1).

„Ustavi se, Bože, ustavi
U razsàrdjbi karat mene.“

(I. Gjorgji. *Salt. slov.* p. VI: 1).

„Ah, čiem si se zahvalila,
Tašta ljudska oholasti!
Sve što više stereš krila,
Sve ćeš paka niže pasti.“

(Iv. Gundulić. *Osman.* I: 1).

„O dievice čiste i blage,
Ké vàrh gore slavne i svete
Sladkom vlasti piesni drage
Sviem pievócim naričete.“

(Iv. Gundulić. *Osman.* I: 8).

„O mladosti tašta i plaha,
 Koja sárneš s nerazbora
 Bez bojazni i bez straha,
 Gdie poguba tvá se otvora.
 (Iv. Gundulić. *Osman*. II: 1).

„Ah, u Iztok, *Care Osmane*,
 Mladjahan se još neputi,
 Dokle viérne i uzdane
 Tvé sviétlike budeš čuti.“
 (Iv. Gundulić. *Osman*. II: 7.

„Prosti, prosti *Gospodine*,
 Ako budem riel' odveće;
 Zatajati neima istine,
 Tko u sviétu izdat neće.“
 (Iv. Gund. *Os*. II: 64).

„Ah, jesi li ti, o *slavna*
Gárčka Zemljo, ona mati? —
 Plod čestiti ká od davna
 Od razuma dat' nekrati.“
 (Iv. Gund. *Os*. VII: 67).

Paska. U narodnih pësmañ upotrëbljuje se često *Voka-*
tiv mësno *Nominativa*, n. p.

Knjigu piše od Kotara *kneže* (m. knez)
 Po imenu starac *Radovane* (m. Radovan)
 Ter je šalje pobratimu svomu
 Milovanu od Gorice Cérne, itd.

Odpisuje starac *Milovane*: (m. Milovan)
 Nebudali pobro Radovane,
 Tko će skupit po nebu oblake,
 Tko l' izpëvat po svëtu junake?

Nebi ti ih vile izpëvale,
 Kamo li će starac *Milovane* (m. Milovan).
 (Kačić. Razgovor ugodni nar. slovni-
 skoga. Pësma I.).

„Vino pije starina *Novče* (m. Novak)
 U zelenoj gori Romanli,
 Š njime pije brate *Radivoje*,
 S Radivojem dijeto Grujca,
 S Gruicom — deli *Tatomire*
 I još više trideset hajdukah.“
 (Vukove „*srpske narodne pjesme*“ knj. III: 3.).

15. *Pridavnici, zaimena i pričastja* stojeći u stavku kao predikati ili kao attributi slažu se sa svojim subjektom u spolu i broju, n. p. med je *sladak*, žuč je *gorka*, zlato je *žuto*; konji su *gladni*, krave su *žedne*, stadá su *veliku*. — Nož je *moj*, pogača je *tvoja*, tele je *njegoro*; konji su *naši*, ovce su *vaše*, jaja su *njihova*. *Svemogući* Bože! *Milostiva* Majko! *Miló* Děte! *Silni* Junače! *Dobri* Čověče, itd., *dobar* junak, *dobra* sablja, *dobra* ruka (St. Vraz: *Sablja i ruka*). — Čověk je *orao*, žena je *zubila*, dětě je *stjalo*; ljudi su *kopali*, děvojke su *žele*, dětóu su *pabirkovale*, itd. (Prispodobi sa točkom 5: Predikat se naznačuje b) *pridačnikom* ili *pričastjem*.)

Pazka. Prost stavak, uprav govoreć, zove se samo onaj, u kojem se saděržaje samo *po jedan* subjekt i *po jedan* predikat, n. p. ja čitam; ja čitam knjigu. Ali ima slovníčarah, koji i stavak iz više subjektah i predikatah po veznicah (konjunkciáh) neposredno spojen prostim nazivaju, n. p. *ljudi i životinje* dišu; *stablo* (= děvo) *cvate i donosi* plod; *mladić* je *dobar i pošten*, sa mnoh *ije i pije*.

„*Spak se oběrní svud i svěrní,*
Na Kárstjane Turke *buni.*“

(Iv. Gundulić. *Osman*. XIII: 71.)

„*Množ kraljěstvah, množ otóka,*
Pače *veći dio* od svieta
Dărži i časti za proroka
I za svetca Mahumeta.“

(Iv. Gund. *Os*. XIII: 51.)

16. Nominativ i Vokativ odgovaraju uvijek na pitanje: *tko* ili *što*?

S. 75.

II. O razširenom (zaoděvenom) prostom stavku.

Čisti prosti stavak može se mnogověrsno razširiti, n. p. ptica letí.

Razširenje: *Ptica ševa u prolětno vrěme krasno prebirući letí visoko po vedru zraku.* — *Ptica orao letí visoko nebu pod oblake.*

Brodar dojedri.

Razširenje: Brodar putujući smjelo po neizmjernoj pučini morskoj dojedri sretno na svojem karkasu brodu u sigurnu luku svojega miloga rodnooga grada. —

Razširenje stavka biva na dva načina:

I. Točnim opredjeljenjem samostavnika (najobičnije subjekta) ili pridjevkom (Beifügung).

II. Točnim opredjeljenjem glagolja ili pridavnika (najobičnije predikata) ili dopunjenjem, opredjeljenjem okolnosti.

A. Poblizje opredjeljenje samostavnika = pridjevak.

1. Pridjevak se preteže uvjek na samostavnik ili na njegovo namještništvo. I budući da je subjekt samostavnik ili zaima, ili samostavno uzeti pridavnik ili glagolj, to se pridjevak toka (tiče) ponajviše subjekta; nu on (t. j. pridjevak) može takodjer pristati uza svaki samostavnik predikata.

2. Pridjevak se naznačuje (izražava):

a) Pridavnikom ili pričaštjem, n. p. zemlja je tvrda — suha zemlja je tvrda. — Pas laje — baš je pas laje. — Dječak se smije — veselo dječak se smije. Tako i: cvatuće drvo (stablo) miriše (diši). — Zrelo voće opada. — Tih kišica propada. — Razdražen pas ugrize. Pila je oradje — ona je potrebna oradje. — Orao je grabljivca ptica. — Ovca je krotka životinja. — More spaja udaljene narode. — Čista voda je zdrav napitak. — Dobra žena je veliko blago. — Zdravije je uševčeje bogatstvo. — Obila majka roditelj (je) obila junaka. — Dugačka bolest (je) gotova smrt. (Nar. poslovice). — Običaji crkveni jesu različna izvanska djelovanja. (Ant. Kanižlić. Kamen pravi smutnje velike, Predg. str. II.).

Paska. Pridavnik (i pričaštje) mogu se koimgod prislovom (adverbium) poblizje naznačiti, n. p. nepovoljan posao — vrlo nepovoljan posao; brza reka — strašno brza reka. Tako i: vjerna mirišuće cvjetje, lepo cvatuće drvce, krasno urešena palača, veličanstveno tučnjeca grmljavina, itd.

b) Brojnikom, n. p. *Dva* loša ubiše Miloša. — *Četiri* litre (to je) oka. — *Tri* žene, (to je:) *šest* pét (m. pét-ah. — Nar. zagonetka). — *Dvadeset* i *četir* sata čine *jedan* dan. — *Jedan* tjedan (nedělja dānah) ima *sedam* dānah. — *Jedan* forint ima *dvadeset* groših ili *šestdeset* krajcarah, itd.

c) Zaimenom, n. p. *Moji* su roditelji odputovali. *Tvoja* žena je došla. *Njegovo* je dēte umérlo. *Naši* su noži oštri. *Vaše* su cipele prostrane. *Njihova* su dēta nevaljala. *Ova* je bašča otvorena, *ona* je zatvorena. *Isti* dēčak pēva. *Takov* čověk nemože se podnēti, itd.

Pazka. Pridavnici, brojnici i zaimenā mogu se ujedno spojiti, n. p. ova četiri hrasta; one tri debele bukve; iste istovetne dvē granate jele, itd.

d) Samostavnikom. Ovdē trēba slēdeće slučaje razlučiti :

aa) Samostavniku, koi se ima razširiti, pridēne se drugi u istom obličju broja i padeža. Samostavnik, koi se pridēva, zove se *pristavak* (appositio, die Apposition). Pridēvak isti može se opet pridavnicī, brojnicī i zaimenī razširiti, n. p. moj stric, *tèrgovac*, stanuje u gradu. Nāda, ova blaga utēšiteljica, neće me ostaviti. Zvēzde, ona uzvišena nebeska svētila, trepte visoko nad nami. — Ako li je samostavnik, kojemu se pristavak pridēva, vlastito ime, onda stoji pristavak obično naprēd, n. p. Car Rudolf *habsburgski*. Neumérli vitez *sigetski*, Ban *hèrvatski* Nikola *Zrinović*.

Pazka. Pristavak se pridēva i osobnomu zaimenu n. p. ja, *tvoj* rodjeni *brat*, svētujem ti. Mi, *vaši* vèrni *savēznici*, trēba da vas opomenemo. Ti, *bolestnik*, moraš njega, *lēčnika*, slušati. —

„Vladislave, *poljačkoga*
Slavna kralja *slavni* sinu,
 Na pievanja ova obrati
 Veličanstvo vedra čela.“

(Iv. Gundulić. *Osman*. I: 15, 16).

bb) Samostavnik, koi se ima razširiti, pridēne se u Genitiv jed. broja na 'pitanje: čiji, čija, čije? za

osobe ili čega? za stvari. Samostavniku mogu se jošte ini pristavci pridružiti, n. p. *Filosofia je učiteljica života. Filosofia je učiteljica istine, krasote i čudorednosti.* — Gdē su kola *mudrosti*, tu su dvojica *ludosti*. (Nar. posl.). *Miris cvēlja me okršpljuje. Mi vojujemo proti neprijateljcu cara i domovine.* — Brijno odhranjenje *dēce* jest najvažnia dužnost *roditeljah*. — *Pravde i dobroće* cvēt je ljubav bližnja (Dr. Jov. Steić. *Zabave za razum i srce*. IV. knj.) —

— — — volja ovo je
Boga Jova, što ti velim.
 (Iv. Gundulić. *Ariadna*. I: 1).

Paska. Kad se u ilirskom jeziku naznačuje vlastitost koje osobe samo jedinim imenom, onda se takovo ime nemetje u *Gen.*, nego se nađini iz njega pridavnik posēdovni (vidi §. 40. Opazku 1.), koi se slaže sa svojim subjektom u spolu, broju i padežu, n. p. *brat Petrov, žena Antunova, dēta Ivanovo, sinovi Jakobovi, žene Salomunove, bratja Josipova*, itd. (m. *Petra, Antuna, Ivana, Jakoba, Salomuna, Josipa*).

Tako i *materin, majčin, sestrin, očin*, itd., n. p. *Kato, materino zlato! — sestrin sinak, majčina kćerca; oćino blago:*

„Sin, ki dio *blaga oćina*
Razsū, čiem své blude tīrt.“
 (Iv. Gundulić. *Suz.* I: 10).

§. 76.

B. Poblížje opredēljenje glagolja i pridavnika —
 podpunjenje, opredēljenje okolnosti.

Poblížje opredēljenje glagolja i pridavnika jest dvojako:
 podpunjenje i opredēljenje okolnosti.

I. Podpunjenje.

Podpunjenje biva pravilno po samostavnicih i to tako, da se samostavnik, koi se ima podpuniti, prisloni ka glagolju ili pridavniku sklonjenjem ili pomoćju predloga,

a) Samostavničko podpunjenje.

aa) Nominativom:

Kad je izreka térpnoga obličja, osobito sa glagolji: *biti*, *bivati*, *postati*, *zvati se*, *imenovati se*, itd., n. p. *Petar će bit velik*. Po sunčanom zahodu biva *noć*. Po izhodu sunca biva *dan*. Isukêrst, sin božji, postao je *čovêk*. —

Dêva se naziva *ladja pustinjska*. *Lav se* imenuje *kralj* svih četveronožnih životinjah.

„Čas, blagoslov, slava i hvala
Daj se Trojstvu previšnjemu,
Ká dava se, ká 'e davala,
Ká davat će svedj se njemu.“

(Gjorgji: *Salt. slov.* VI: 11).

Nominativ stoji i za uzklikom ili umetkom, n. p.

„Evo, družbo, *slavan* dosti
Svetčani se dan objavlja.“

(Palmotić. *Kristiada*. VII: 4).

Opazke.

1. Sa gorirečenimi glagolji upotrebljuje se još običnie *Instrumental*, n. p. *biti* ili *postati učenikom, kapralom, kapetanom* (t. j. kao učenik, kapral, kapetan). — Isukêrst, sin božji, postao je *čovêkom* i sve (ili svih) naš od vêčne smêrti odkupio. — Lav se imenuje *kraljem* svih četveronožnih životinjah. — Orla nazivaju *carem* svih pticah. —

„Kralja imamo dobra i prava,
Isukârstom koga zove
Izraelska sva dâržava.“

(Palmotić. *Kristiada*. VII: 34).

2. Mêsto izreke: *kako se zoveš?* upotrebljuje se i ina: *kako ti je ime?*, n. p. *meni, tebi, njemu* je ime *Petar, Pavao*, itd.

bb) Genitivom:

1. Na pitanje: *čiji, čija, čije* ili *čega?* kao što gore jur (u §. 75. na str. 358 i 359) napomenusmo, n. p. „Svâršeno bogu-poznanje, prorokovanje *Isukârstova upûtjenja*, nâdanje *obće*“

noga uskarsnutja, strah večnoga pedepsanja, rajske slave obećanje, objavljenje *svieħ otajstvoh* od naše pravovjernosti i svaki dar varhinaravni naložen je i spremenjen za svakoga, jāk u shrani prebogatoj, u prosvietljenih piešnieh *Đavida preblaženoga* (Gjorgji. *Saltjer slovinski*. — *Život slavnoga proroka i kralja Davida*, str. XXVIII. U Zagrebu 1851).

„Na čestito spomenutje
Slavna imena Jezusova
 Šimun rados rajsku oćutje
 I veomi se obradovā,
 (Palmotić. *Kristiada*. VII: 37).

„Jur na krillieh od vietāra'
 Glas po svemu svijetu pāraši:
 Kō kraljević *siħa cara*
 Kopja slomi, sablje skārši.
 (Iv. Gund. *Osman*. I: 23).

„Uklonit se, — ne poklonit, —
Ohologa ėud je pakla.
 (Iv. Gund. *Osman*. XIII: 40).

„Desnica je sama jedna.
Umārloga Vladislava
 Ogoliti pakō vriedna
 Od sviėtovnieh *svieħ dāržāva*.
 (Iv. Gund. *Osm*. XIII: 44).

2. Kada se naznaćuje jedan samo dio dĕlivih stvari (Genitivus partitivus) osobito sa glagolji: *biti, imati, dati, dobiti, kŭpiti, prodati, primiti, donesti*, itd. n. p. vodē, vīna, kruħa, sira, pšenice, kukuruza, zobi, *seħo*, groždja, šljivah, jabukah, krušakah, brĕsakah, trĕšanjah, itd.

Pazka. Kad se *pokazno* (demonstrative) govori, onda se upotrĕbljuje *Akusativ*, n. p. Daj mi *taj hľĕb, taj kruħ, tŭ vodu, ono vino*, itd.

3. Kada se opisuju vanjeka ili nutarnja svojstva koje osobe ili stvari, kao što jur gōre (§. 74. str. 352: 10) napomenusmo, n. p. ėovĕk *dobré ėudi, dobré ili złé volĕje, bistre pameti, visoka uma, blaga sĕrdca, mīle kĕrvi, visoka, krupna, anka struka, ėĕrnieħ oĕiħ, mĕrka bĕrka, oširokih plĕĕah*, itd.

„On (vitez = sunce) *krokaja gorostasna*
Duziem putem veseo hárli.“

(Gjorgj. *Salt. slov.* XVIII: 7).

„On (Šimun) pravedan, blag i stavan
Gospodskiem svietó rodóm
Imenovan bieše i slavan
I pred pukom i gospodom.

Nu največja čas njegova
Brojáše se várh svieh ljudi'
Sedam vriednieh rad sinova'
Mile kárvi, blage čudi.“

(Palmotič. *Krist.* VII: 17, 19).

„Svietlji dielim, *čudi bláše*
Drugi od njega znaš da nije.“

(Palm. *Krist.* VII: 35.)

„Kopernik, kao što mu děla svědoče, biaše muž *neumor-
ne marljivosti, željezne uztrpljivosti, nepokolebive stalnosti i
izvanredne čednosti.*“ (Čitanka za dol. gimnazije. 23.)

„Sunce je s nebese' *izvársne lieposti,*
Zašto se ne resi neg svojom svietlosti.“

(Gund. *Dubravka.* I: Sk. 10.)

4. Za pridavnici: *pun, sit, gladan, žedan, željan,*
potrěban, dostojan, vrědan, prost, itd., n. p.

Cérna goro, *puna* ti si *hlada,* —
Moje sěrdce, *puno* ti si *jada!* —
(Narodna pėsma.)

„Rečě, ter *pun duha* i *vire*
I veselo kažuć lice,
Glasovite svoje lire
Počě udarat zlatne žice.“ —
(Palm. *Krist.* VII: 54.)

„Na zvěk *strašna pun žamora*
Vas prepaden pakó zamni,
I goruštieh od ponóra'
Zagármieše jazi tamni.“
(Palm. *Krist.* I: 5.)

„Gárc̃ka piesan *puna uresa.*“
(Gund. *Ariadna.* Čin IV. skaz. 2.
skup posłědnji.)

„Naš nemir neima lik, naš *cvěla* duh je *sit.*“
(Gjorgji. *Salt. slov.* 122: 5.)

Vuk nevije, što je mesa *gládan*,
Nego vije, da družinu *svlje*.
(Vuk. Nar. poslovice.)

„Mráše u meni duša *šedna*
Viečne slasti božanstvene.“
(Gjorgji. *Mandaljena*. III: 50.)

„Strašnoga vārhu blata,
Kud se u pakó brodí tmasni,
Na premučan put cieć játa'
Hudih, vārlih, zlih nakazni'
Orfeo, *čeljan své ljubavi*,
Zatravljeni stupaj stavi.“
(Iv. Gund. *Ariadna*. Čin IV.
skaz. 2. skup posljednji.)

„Tač pomalo *sin dostojni*
Velikoga kralja od nebi
Skup čeljadi neizbrojni
Sadružio bieše k sebi.“
(Palm. *Krist*. I: 19.)

„Vaše Veličanstvo! — svi su *vrédni*, svi *dostojni najviše*
Vaše zaštite; nu mladi Vukasović od svih je najvrédnii.“ (Ilija
Rukavina. *Čitanka* za dol. gimn. 24.).

5. Za samostavnici: kvar, škoda, n. p. kvar *ga* je,
škoda *novaca*, što se za njega troše.

6. Za prispodobnim stupnjem (komparativom),
kad se prispodabljuća čestica nego izpusti, n. p.

„Pàrsi *bilje sniga i mlika.*“
(Hanibal Lucić. *Pjesni ljubezne*. XII: 7.)
„A *bielje pàrsi mé sniega su i mlika.*“
(Iv. Gund. *Dubravka*. I. sk. 10.)

město: pèrsi bēlje nego snēg i mlēko.

7. Za imeni samostavnimi i pridavnimi, koja ne-
izvėstan broj naznačuju: *množ*, *mnoštvo*, *sila*, *mного*, *više*,
najviše, *malo*, *manje*, *najmanje*, *obilno*, *sjaset*, *bez broja*,
něšto malo, *poněšto*, *dosta*, *isobila*, *suvviše*, itd., kako takodjer
i za brojnici: *pet*, *šest*, itd.

U ovom posljednjem slučaju stoji glagolj u tretjoj osobi
jed. broja srėd. spola, n. p.

„Na razkôrštju puta upazi
Množ *čeljadi* prem veliku.

Vidjáše se tu skupjeno
Rad žudjena lieka ugodna
Mhožtvo ležat neizbrojeno
Tužna ljudstva nelagodna.

Tim u mnogoj tad požudi
Kraj jezera mirna stáše
Množ *velika bolnieh ljudi*,
Koa zlamenje toj čekáše.

I jur *četres lietah* blizu
Prošlo bieše, tako da ga
Težke boli moré i grizu
Plačna, uboga, gladna i naga.“
(Palm. Krist. III: 2, 8, 15, 24.)

„Sto *gorgónah jedovitieh*
Strašna stvora i nemila,
Sto *kimérarah ognjenitieh*,
Sfingi, Arpia, Idra, Scila.

Cárni dusi, Bogu odmetni,
U svom licu kažu i hine:
Hudi, oholi, gnjivni, štetni,
Puni varke i vārline.

I *tisucu zlieh obraza*
U načine neizrečene,
S kiem' se u vieču zlom prikazá
Gárdi narod noći viečne.

Nu nemili kralj prokleti
Pridobiva svieh uzrastom:
Radja otrovi, štete prieti
Zliem pogledom, slikom tmastom.

On *sto rákah, sto čeljásti*
I *sto gárlah jaznieh* ima,
Odkle izlazi oganj gusti
I gárd oblak cárna dima.“

(Palm. Krist. I: 92—96.)

„Kserkse slavni, ki poda se
Stavi lztok vas niekada,
Kad s *tisucu tisuca* se
Vojske diže put Zapada,

Na uznosit brieg uzidě,
I pazeći broj bez broja
Vitezóvah, kí ga sliede,
Bi velika rados svoja;

Nu misleći, da opeta
Neće od onieh svih junaka
Živ bit i'edan do sto lieta',
Grozno u sàrdcu svom proplakà.
(Gund. *Osmàn*. V: 1—3.)

„*Sedam slavnieh razumnika*
Dàržave ove*) porodiše,
Od kieh ufat ni'e do vika
Dohititi znanjem više.

(Iv. Gund. *Osmàn*. VII: 63.)

*) *Atena, Argo, Šparta, Tebe, Korint i Mičena.*

„*Mnogo sbdra, a nikakva stvora.*
Mnogo putah najbolji plivač utone.
Gdè je mnogo mājah tu je malo jājah.
Vīše je danah nego godinah.
(Vuk. *Nār. poslovice*.)

„Turákah, kako oni isti kazaše posli, *poginulo biše dva-
naest hiljadah, a Kèrštjanah sasvim malo.*“ (Kačić. *Raz-
govor ugodni nar. slovinskoga*. Govorenje od uzetja cari-
gradskoga, koje se sgodi na 1453.)

„*Turđkah se skupilo oko osamdeset hiljadah.*“ (Vuk Stèf.
Karadžić. Miloš Obrenović ili gradja za srpsku istoriu. U Bu-
dimu 1828. str. 16.)

8. Za imeni pridavnimi, brojnim i zaimeni, kad zastupljaju imena samostavna, n. p. Roditelji dobri brinu se za dobro svoje dètce. — Dvojica učenikah osobito su se odlikovala. — Lèti se može kùpiti dvoje i troje jājah za groš. —

Pazka. Vuk Stèf. Karadžić veli u svom *srpskom rječ-
niku* pod rěči Dvoje: „Ovijem se pokazuje broj živijeh stvari srednjega roda, koje stoje u rod. mn. n. p. dvoje pilčá, dvoje čeljadi, dvoje prasadi, djece. Ovakò se samostavnijem imenima ovake stvari broje i dalje, n. p. troje, četvoro, petoro, šestoro, itd. Mjesto *dvoje, troje i četvoro* može se kazati, i *dva, tri, četiri* s rod. jed., n. p. *dva pileta, tri pileta, četiri pileta*, a dalje ne. U Srijemu (a i po drugih krajih!) se govori i *dvoje jāja(h)* mjesto *dva jājeta*, a u Crnoj gori i *dvoje opanáka* i *dvoje tóká*, itd. a po ostalomu narodu kazalo bi se *dvoje pa-
panci*, i *dvoje toka*. Za čovjeka i ženu, i za čovjeka i dijete, i za ženu i dijete kazalo bi se *dvoje, tako ako ih je više i troje, četvoro*, itd.“ (Prispodob. S. 43. i Opazke na str. 220 i 221.)

9. Kad se naznačuje vrijeme na pitanje kada? n. p. *prošloga ponedjeljka, utorka, četvrtka, mjeseca, godišta*, — *prošle nedjelje, srče, subote; lanjske, preklanjske godine, tekuće godine, ove godine, godine tisuću osam sto četrdeset osme*, itd.

Pazka 1. Město *prošloga, prošle*, veli se i *prošastoga, prošaste*, i *prošavšega, prošavše*.

Pazka 2. Město Genitiva upotrěbljuje se i Akusativ, n. p. *prošasti ponedjeljak* bio sam bolestan; *došasti četvrtak* polazim u Biograd, itd.

Pazka 3. Město *ovih danah* veli se i *ovo danah*.

10. Sa glagolji povratnimi (reflexiva verba) na pitanje koga ili čega? n. p. *bojati se, braniti se, čuvati se, klanjati se* i *kloniti se, osloboditi se, oprostiti se, rěšiti se, sětjati se, spominjati se, strašiti se, plašiti se, mahnuti se, proći se, igrati se, učiti se*, itd. (Prisp. §. 46: 7.)

Pazka. Glagolji: *čuvati, sačuvati, sahraniti, braniti, osloboditi, izbaviti*, itd. potrebuju se s Akusativom *osobe* i Genitivom *stvari* bez i s predlogom *od*, n. p. *Gospodine, čuvaj, brani, oslobodi, izbavi nás od svakoga zla i napasti*.

„Sahrani me sej nesgodě
Pomoćniče moj neumárli!“
(Gjorgji *Salt. slov.* 68: 1.)

Zatim sa glagolji sastavljenimi s predlogom *na*, kad znači nešto podpuno ili izobila svěrsiti, n. p. *nabrati šljivah, natěrgati jabukah, krušakah, groždja, najesti se kruha, napiti se vina, napsovati se koga, nadimiti se dima*:

„Tko se *dima* nenadimi,
Taj se *vatre* nenagrija.“

(Nar. poslovica.) itd.

11. Za glagolji: *dopasti, doći*, n. p. *dopasti šakah, doći glávě, věrha, haka* (komu).

12. S niječućimi glagolji, n. p. *Nema kěronika nad poturčenjaka*. — *Nema žita* bez kukolja. — *Nema sime* bez větra, *ni zla gosta* bez Turčina. — *Nema gore bolesti* od gladi. — *Nema nauke* bez muke. — *Nema muke* bez muke. —

Něma lěta bez Gjurgjeva danka,
Niti brata dok nerodi majka.

*Nema ni kraja ni konca.
Nema ni kućeta ni maćeta.*

(Vuk. Nar. poslovice.)

„Blagi čačko, milostiva
Neodvárnu lica od mene,
Čiem u slici mój uživá
Izgled slike syoe blažene:
I usliši sve, što moje
Plačno sàrdce vapilo je.“

(Gjorgji *Salt. slov.* 21: 19.)

„Viekovite i bez svàrhe
Ni'e pod suncem *kriepke stvari.*“

(Iv. Gund. *Osm.* I: 2.)

„Jer komu se što odluči,
Viek *neubiegne* toga suda.“

(Gund. *Osm.* I: 28.)

„Ja po sebi *neimam vlasti,*
Ako milos tvá me ostavi.“

(Gund. *Osm.* III: 37.)

„Eto veće nigdi u tebi
Osobita ni'e vladanja.“

(Iv. Gund. *Osm.* VII: 72.)

„Neharniče, gdi je vira,
Gdie su kletve, ké činjaše,
Da bez mene *nemogáše*
Čas *pokoja* nać ni *mira!*

(Gund. *Ariadna.* Čin IV. skaz. 2).

„U početak, — da svies slípa
Ljudska bolje razumije;
Jer *pàrvoga dana* i *kípa*
I početka Bogu nije, —

Višnji čačko viekoviti
Kraljeváše s *viečnom vlasti,*
U svom bitju *ponositi,*
Svedj i svuda *kiem se časti,*

Još nebieše on stvorio
Mora, zemljé, ni nebésa',
Ni vrěmena odredio,
Ni dó svijetu svoga uresa.“

(Palmotiđ. *Kristiada.* XIII: 15—17.)

13. Za predlozi (vidi str. 333.), n. p.

„Bez pomoći višnje s nebi
Svieta 'e stavnos sviem bieguća:
Satiru se sama u sebi
Silna carstva i moguća.

(Gund. *Osman*, I: 3.)

Bez sbora nema dogovora.

(Vuk. *Nar. poslovice*.)

„Sad *vàrh* sablje kruna visi,
Sad *vàrh* krune sablja pada.“ —

„Od *izdajstvah* i od *zastedah*
Ogradjena 'e glava u cara.“

(Gund. *Osm*. I: 5, 7.)

„Ti li si ona puna hvale,
Koja cieća *znanja tvóga*
Zvāše puke sve ostale
Bez *razbora* i *razloga*.“

(Gund. *Osm*. VII: 70.)

„Do *zviezdah* ću uzdizat Te,
Gospodine, harnom pjesni;
Jer kad zloba na me uzbiesni,
Ti me primi sam preda Te.

Izdno *pakla* Ti me izbavi,
Da me hudi neporaze:
Izmedju *onieh*, ki u grob slaze,
Ti me opeta na sviet stavi.“

(Gjorgji. *Salt. slov.* 29: 1, 4.)

14. Za uzkllici, n. p. Kamo *srěće!* (welches Glück!)
— Gledaj *ćuda!* — Gle *běsa!* — Bora mi! *Zdravlja* mi! —
duše mi! *Pana* mi!

„I kozu s dvim' jarići, *Pana* mi! dao ti budem.“

(Katančić. *Fructus auctumnales*. I. Slavodrug.)

Eto *nāpasti!* — Nuto *grěha!* Evo, *moje glave!* — Blago
meni! evo *moga kuma!* — samljēt će' mi bez ujma. (Vuk.
Srp. nar. posl.). — Evo *mene*, evo *me!* — Evo *njega*, evo *ga!*

„Evo, — veleć, — evo! s koga
Gine stara zloća kleta, —
Jaganca evo *nebeskoga*,
Kdi diže *griehe* od *syieta!*“ —

(Palmotić. *Kristiada*, XIII: 177.)

„Razveseli svetlo lice,
Na zó, na zó djevojice,
Od česa se bojiš veče?
Što ckníš, *evo tvoje* —
Evo Tesea, evo tvoja
Vierenika ljubljenoga.
K njemu milo što neslaš?
Jao, što činiš? jao! što paziš?
(Gund. Ariadna. Cin. IV. Skaz. 2.)

cc) Dativom:

1. Na pitanje: kom u ili čemu? *što biti, nepiti, trebovati, valjati, reći, kasati, parniti, nronati, zecagiti, prigovoriti, dati, dopustiti, posloiti, učiniti, nadati, otići, koristiti* ili *škoditi, prětiti*, itd., n. p. *Komu je ili čemu je to? — Svakomu zlu smert je lèk. — Svakomu je svoje lèpo. — Svakomu svoje! (t. j. neka bude). Svakomu svoje treba. — Nevalja svakoj ptici kobac biti.*

Kad ustane kuca i motika,
Bit će *Turkom po Medu mlika.*
(Vuk. Srp. nar. poslovice.)

— *paryoga dana i hipa*
I početka Bogu nije

(Palmout. Krat. Vidl str. 367.)

Pazka. Glagolji imati i neimati, kad stoje mjesto *biti* i *nepiti*, potrebuju *Dativ*, n. p. koliko *ti* ima godina? (Koliko *si* godina? star? to je germanizam = wie alt bist Du?) — *Njemu* neima jošo dvadeset godina. — *Veliko* će *dobra* rodu *serbskom* učiniti, ko (=tko) prevede na naš jezik malu *Rafa* (=Rafovu) fiziku, što je za dècu na *němačkom jeziku* izdata. (Dositej Obradović. Basna 110. *Naravoučenie*.) — Izčupaj *komarcu* nogu i crèva mu se vide. — Ja zapovèdih *djaku*, a *djak* *ćerkvenjaku*. — *Nitko* nemože *čelomu svètu* kolačah namèsiti. — *Někomu* *pluto* tone, a *někomu* *olovo* pluta. — *Nevolja* *svačemu* čovèka nauči. — *Tko kamu, sve sebi* (čini, rādi). — *Tko nada se* pljuje, na obraz *mu pada.* (Vuk. Srp. nar. poslovice.)

„Oj *devino* čisto i *blago*,
Ké *vàrh* *gore* *slavne* i *svete*
Sladkom *vlasti* *pieml* *drage*
Svètu *pietvòu* *narideto*“

Narecite sad i *meni*:

Kako *istočnom' caru mladu*

Smärt vitezi nesmiljeni

Daše u svom *Conigradu*."

(Gund. Osm. I: 8, 9.)

Mraznoj zimi dođje svärha

S premalična jur dohoda;

Sniæg s planinskih kopneć vārha

Što užè *goram, riekam pođa*."

(Gund. Osm. III: 1.)

Pod česvinam' gärm prignúti

Gdi u spletenu gaju raste,

A o klišurah stārme ljúti

Četdaš visiet dvje hraste,

Ter pod sniegom vārsi bieli

Rasinau su, posjedeli.

(Iv. Gundulić, *Suzg.* I: 9.)

"Božja vlasti spoviedanje

Uči, i danu dan izriča:

A noć noći dieli znanje,

Da 'e *Višnjemu* naviesnica;

Ter dan s' noći na izmienu

Moć nam kaže božanstvenu."

(Gjorgji, *Salt. slov.* 18: 2.)

"Sve, što se u postupku našem kloni, da tēlu ili kom' god njegovom' udu, zdravlju i životu drugih ljudih štetu ili propast učini, zabranjeno je, kao i svako drugo zločinstvo." (Dr. Steič. *Zabave za razum i srce.* Budim 1836: str. 18.)

Pazka. Ovamo spadaju i glagolji objektivni i *intransitivni*: *goditi, ugoditi, udesiti, dodijati, dosaditi, smilovati se, radovati se, nađati se, čuditi se, diviti se, groziti se, osveštati se, preporučiti se, zahvaliti se, klanjati se, pričešiti se, ušiti, neušiti, napiti, nazdraviti, zaměřiti i zaměřiti se, smijati se, nasmijati se, groziti se, rugati se, nađhoditi, nađiti (= nađati), tko komu ili čemu, nađiti itd.*

Isto tako i glagolji: *naviknuti, obiknuti, priviknuti, omilati, oměrsnuti* (tko ili što komu), itd.

Napokon glagolji neosobni: *prijati, goditi, činiti se, viděti se, prividěti se, ugoditi se, dogoditi se, desiti se, čiti se, snužđiti se, hotěti se, prohtěti, nehtěti se, sgrustiti se*, itd. (Prispodobi §. 46, 9. *Pazku*, i §. 65. 2. b).

2. Pridavnici: *blag, mla, dobar, hyd, prijatan, prijazan, prikladan, neprikladan, pričan, nepričan, sličan,*

podoban, spodoban; zgodan, nezgodan, ugodan; neugodan; povoljan, nepovoljan, dosadan, itd., n. p.

„Ali opaciš narav plahu

Tá dopasti dobra neće;

Bit će slični gnjansom prahu,

Koga vihar s tih pomće;

(Gjorgj. *Salt. slov.* I: 6.)

„Da me osvađe svemu svitu,

Ustim zjaju protiv menš,

Slični lavu odrlovitu,

Kuda reži, grabi i plieni,

Ter satira odasvudi

Jednjem tiekom stada i ljudi.“

(Gjorgj. *Salt. slov.* 21: 8.)

Niš me veče srieća muči,

Tebi dobra meni Auda,

Jer komu se što adluči,

Viek neubiegne toga suda.

(Gundulić. *Osmak.* I: 28.)

„Doisto nije pričinu, tatini,“

(Kanižlić. *Kamen smutnje.* Str. 8: 9.)

„Neka mi ko (tko) neprimi za golu sujetu (taštinu, izpraznost), što *elinski* odigdi mešam, — ovi mi je jezik od mladosti mio, i rad bio, da se mnogima od naših mladićah smili.“ (Dositelj Obradović. *Basna 3. Naravoučenje*). — „Po višoj časti ljudma (= s većje strane ljudem) istina nije mila, zašto nisu takovi, kakovi se čine. — (Dositelj Obradović. *Basna 105: Naravoučenje*). — „Čovjek nepravedan i zao *podoban* je ove basne („*ovao usređen*“) orlu.“ (Dositelj Obradović. *Basna 2. Naravoučenje*).

„Prekasan je dar, lapa umeti basediti i pristojno vrēmenu i ljudma.“ (Dositelj Obr. 117. *Naravoučenje*.)

„Naše predrage sērbško kćeri dobro neka znadu, da blagoobrazje i krasnoličje, kakom u *celom* svijetu, s svetom čestnošću, s smirenomudrim blagorazumijem, s neklobivim i neporočnim blagonaravjem, s *razumom* i mudrošću sjedinjena, onda su mila i prijatna Bogu i ljudma.“ (Dosit. Obradović. *Basna 119. Naravoučenje*).

3. Sa pridavnic i pričešćij: *ošt, neovšt, badan, navadan, učan, navčan, priučan, naviknut, priviknut, obiknut* itd., n. p. vješt bit kakovu posluženika pugižkomu, i fraucezkomu, nēmačkumu, *ustavjanskompuzit*), *obiknut* i sličnima

ili čemu i nevěšt (t. j. kao da koga nepozna ili da što nezná); — *vadan, navadan, učan, naučan, privučen, vikao, naviknut, priviknut, obiknut*, (komu ili čemu biti). —

Paska. Pridavnici: *učan, vadan, priviknut*, itd. upotrebljuju se ponegdá u Akusativu s predlozi *na* ili *za*, n. p. *Vadan* ili *priviknut* kao *zec na* kupus, *pas na* stěvinu, *Turčin na* kěrmetinu.

„Al da vidiš puste bedevije,
Koliko je učna *za* mejdana.“ —

(Vuk. Srp. rječnik: *učan*).

4. Kada se město posiedovnih zaimenah: *moj, tvoj, njegov, naš, vaš, njihov* upotrebljuje Dativ osobnih zaimenah: *mi, ti, mu, joj, nam, vam, njim*, ili *im*, n. p. on *mi* je stric (m. on je *moj* stric); ona *ti* je tetka (m. ona je *tvoja* tetka); on *ti* je ujak (m. on je *tvoj* ujak); Jakob *nam* je zet (m. Jakob je *naš* zet); Živko *vam* je sinovac (m. *vaš* sinovac); Savka *im* je ujna (m. *njihova* ujna) itd.

„Diedi *mi* su svi otčini
Čari iztočni previsoci:
Smierni gorštaci u planini
Matere su moje otci.“

(Gundulić. *Osman*. II: 70).

Paska. Ovamo spada i ona izreka: Kako *ti* je ime? město: kakvo je *tvoje* ime? (Prispodobi str. 360. *Opasku* 2.)

5. Za predlozi, koji zahtěvaju Dativ. (Vidi §. 70 str. 333 i 334.)

6. Za uzklíci: *blago!* — *teško, jao, joj, vajmeh, lele, kukul* itd. *meni, tebi, njemu, njoj, nam, vam, njim*, itd. (Prispodobi str. 341.)

„Blago onomu, Bože, koga
Srećno obró si, da u slavi
Još i sada tuj boravi
U predvorju templa tvóga,
I uživa tvé jedine
Svedj na blizu veličine.“

(Gjorgj. *Sal. slov.* 64: 4.)

n. p. *Blago onomu*, koga srěća hrani, a teško onomu, koga snaga hrani. — *Blago onomu*, tko dava, a *kukul* tko izgleda! — *Blago onomu*, tko što zna! — *Blago tomu*, komu konj uz vodu ide! (a kad podje niz vodu, ode sve za njim.) — *Teško loncu* iz sela začine čekajući! — (Vuk. *Srp. nar. posловице*.)

dd) Akusativom:

1. Na pitanje koga ili što? Vidim, *čovjeka*. — Slušam *slavulja*. — Mirišem (dišim) *ružmarin, ružicu, opetije*. — Kušam *méd, juhu (čorbu), jelo, nečije*. — Osjećam *toplinu, ništa*. — Čutimo; osjećujemo *unutarne radosti, bol*.

„Na čestito spomenutje
Slavna imena Jezusova
Šimun rados rajsku *oćutje*
I veoma se obradova.“
(Palm. Krist. VII: 37.)

Pazka 1. Akusativ je upravo govoreć pravi provodič (Begleiter, comes, satellites) glagoljnih prelaznih; jer on je predmet ili objekt (osoba ili stvar), na koji se odlovanje subjekta preteže ili upravo na njega smjera. (vidi §. 46: 5 i 6), n. p. otac *ljubi* svojega sina. — Majka *kćerku kara*. — Bog *kara* grješnike. — Ruka *ruku pere*, — a obraz (*peru*) *obedvje*. — *Priterala* orla zla godina, — pa se pripitomio. (Nar. posl.)

„Ah, ješ li ti, o slavna
Gârčka Zemljo, ona mati? —
Plod čestiti ka od davnâ
Od razuma *dat sakrati*?“

„Porodi li nigda one
Ti mudrace glasovite,
Ki nauke i zakone,
Ostavise plemenite?“

Sinovi li tvoi se glase
Vitezi oni i junaci,
Ki iztok *stavit* vas pada se,
S maliem' vojskam' *biehu jaci*?“
(Gund. Osm. VII: 67—69.)

Pazka 2. Kad je stavak niječući, onda se u ilirskom kao i u svih narječjih slavjanskih upotrebljuje Genitiv mjesto Akusativa (Prispodobiti str. 361: 12.)

n. p. Blagi čaško, *milostiva neodgovna* lica. (m. milostivo lice) od mene. (Gjorgj. *Salt. slov.* 21: 19.)

„Još *nebieše* On (Bog) *stvorio*
Mora, zemlje, *ni nebesa*,
Ni vrēmena *odredio*
Ni *dó* svijetu *syoga ureša*.“
(Palmotić. *Kristiada*: XIII: 17.)

(Město: Još *nebieše* On *stvorio* more, *zamlju*, *ni nebesa*, *ni vrěme* odredio, *ni dó* svietu svoj ures.)

Pazka 3. Poněgda se město Akusatiya upotrěbljuje Genitiv, kad stavak i nije nijećući. Tako Gjorgji u svojem Saltjeru slovinském pri kraju kao u pogovoru iliti u priglavlju za řečnićem svědoči sam o sebi, kako je pišao, govoreći ovako: „V. Stári rekoše: Ja *ju* dvorim, on *ju* ljubi, itd. — A ja, kako je sad običajno: Ja *je* dvorim, on *je* ljubi.“ (Prispodobi str. 227. i 228.)

2. Někoji glagolji prelazni i neprelazni, n. p. *baciti*, *misлити*, *navaliti*, *pasti*, *napasti* *řečati*, *udariti*, *sěrditi se*, *tužiti se*, *měrziti* itd. zahtěvaju Akusativ osobe ili stvari s predlogom *na* — na pitanje kamo? ili na koga, na što? n. p. Baciti kamen *na čověka* ili *na kuću*; — misлити *na prijatelja*, *na posao*, *na dušu*, *na budućnost*; — navaliti, napasti, udariti *na neprijatelja*, *na grad*, *na kuću*; — sěrditi se, tužiti se *na brata*, *na sestru*, *na dělo*, *na vrěme* itd.

„Tí svih, *měrzé* kí *na mēno*,
Razsù, i smetnù u kár^u cárnu.“

(Gjorgji. *Salt. slov.* 17: 36.)

3. Kad se naznačuje vrěme

- a) na pitanje kada? n. p. „Četvérti dan stvorí Bog viděla na nebu — ali šta je Bog radio sedmi dan? — Sedmi dan počínù Bog od svih svojích djělah. I blagoslovi sedmi dan i posveti ga za to, što je on taj dan počí^uvao od svih svojích djělah, što je učinio.“ (*Pripovijetke iz staroga i novoga zavjeta*. U Beču u štampariji jermenskoga manastira 1850. str. 6 i 7.) —

„S deset tisúć kí bojara’
U istočnoj skupnich strani
Lanjsku jesen mlađa cara
Od poljačke sile obrani.“

(Gund. *Os.* I: 88.)

Pazka 1. Na pitanje kada? uzima se i Akusativ spredlogom *u*, n. p. „U starom zakonu svetilišta se občena Bogu *u jutro* i *u večer* prikazivahu.“ (Gjorgji *Salt. slov.* p. 140. *Pazka 1.*)

„U *moje vrieme* narav ina
I nauke bieše od ljudi;
Sve je drugoga sad načina,
Druga doba, druge čudi.“

Uzletelo mi je vidjalo se,
O koristi gdje svak radi;
Uzletrijo 'e sada sva se,
Zivu izprazno stari i mladi.
 (iv. Gani. *Dubraba*, Cin. I. Skaz. 9.)

Paska 2. Na pitanje: kada? upotrebljuje se mjesto. Akusativa i Genitiv. (Prispodobu strahu 360: 9.)

b) na pitanje: kako dugo? — *Kiše je padala ovdan i svu noć.* — *Putovali smo po moru jedan mjesec ili jednu godinu danih.*

Karao mjesec zvijezdu Danicu
Gde si bila, gde si dangubila,
Dangubila tri cijela dana?
 (Vak. Arp. rječnik: *Dangubiti*.)

4. Na pitanje: kako daleko? ili koliko? kad se naznačuje veličina, težina, visina, dubina i slično i to sa brojnici: *jedan, dva, tri, četiri*; jer od *pet, šest* itd. potrebuje se Gen. množ. br. n. p. *jedan sat, dva, tri, četiri sata; pet, šest* itd. sati hoda; — *jednu milju, dvě, tri, četiri milje; pet, šest* itd. miljah; — *jednu cipelu, dvě, tri, četiri cipele; pet, šest, deset, sto, tisuću* (ili hiljadu) itd. cipelah visine, dubline, širine.

5. Na pitanje *pošto?* (n. p. *koliko?* *quantum* um wie viel,) upotrebljuje se predlog *po* — *Akusativom* do *četiri*, a od *pet, šest* itd. upotrebljuje se Genitiv množ. br. (Prispodobu §. 43; 3. *Paska*.)

6. S predlozi na različita pitanja. Vidi str. 335—338.

ee) **Vokativom:**

Prispodobu §. 74. str. 354: 14.

-ff) **Praepositionalom:**

Vavěk sa jednim od sljedećih predloga: *na, o, po, pri, u*, bez kojih se nikada niti neupotrebljuje, te s toga se i imenuje *predložnikom*. Vidi §. 32 i §. 70, str. 334—338.

gg) **Instrumentalom:**

Ovaj padež upotrebljuje se na dva načina:

1. Bez predloga na pitanje: *štim ili štem?* (Prispodobu §. 32) i to

a) prosto na pitanje čim? ili kako? kad naznačuje orudje, kojim se što tvori, ili način, kojim što biva, n. n. režati ili porézati *nožem*, poséči *sabljom*, odséči *sékirom*, udariti *rukóm*, *nogom*, *šakóm* itd., pisati *peróm*, risati *olovkom*, obkružiti *šestilom*, itd. — gledati *očima*, slušati *ušima*, dati *rukama*, tražiti *nogama*. (Prispodobj str. 200.)

„U njih žive slava obilna, kad tojstje, kad
Kú Obilić steče mudri,
Kad *handžarom* cara silna
Na Kosovu smàrtno udri.
(Gundulić. *Osman*. III: 19.)

Ljudi se nemóre *pédju* no *pamétju*.
(Vuk. *Srp. nar. poslovice*.)

„Na svieći cklo pale i mårce *cárnimå*
Obårve opale *čadjami* od dima.“
(Gund. *Dubravka*. Čin I: skaz. 10.)

„Svaka kuća i kolieno
Vidjåše se it ponaše
Liepiem redom izredjeno
S vojevodom svojim uza se.“
(Palmotić. *Kristiada*. VI: 12.)

„*Bielom rukom* snieg nadhodi,
Tihjem stúpom tančac vodi.“
(Gund. *Suze* I: 27.)

„Bog je stvorio nebo i zemlju *samo svojom riječi*“
(*Pripovijetke iz star. i nov. zavjeta*. U Beču 1850: 1.)

„O, *dievice čiste* i blage,
Ké *vårh* gore slavne i svete
Sladkom vlasti *piesni drage*
Sviem *pievóci*m naričete.“
(Iv. Gund. *Osman*. I: 8.)

„Neka se *uzdom* tom *ukrote*
I poslušni unaprieda
Neštedeći *sve živote*,
Leté, gdje car *zapovieda*.“
(Iv. Gund. *Osman*. I: 82.)

„Blago, *zloće* kiem *proštene*
Dobrotom su *višnjom mnogom*
I *krivine* sve pred Bogom
Zabijem su *pokrivene*.“
(Gjorgji: *Salt. slov.* 31: 1)

„Rajski ures lica tvoga,
 Ki moć izrijet ni'e besiedom,
 Vladislava prie slavnoga
 Zaniš glasom, neg pogledom.“
 (Iv. Gund. Osman. VIII: 9).

Pazka 1. Ovamo spadaju i glagolji povratni: *dičiti se*,
hvaliti se, *gledati se*, *ponositi se*, *kleti se*, itd., n. p.

Ter se *gleda*; ter se *diči*
 Taštom *slavim* od junaka.

(Gund. Osman. I: 56.)

„Dan večerom, čovjek sućhom
 U životu svóm se *hvali*.“
 (Gundulić. Susek I: 8.)

„U nas se ljudi kazu *onijem* što im je najmilije ili naj-
 svetije, n. p. sestra se *kune* *bratom*, mati *sinom*, roditelji
 djecom, djeca roditeljima; *Bogom*, *dušom*, *životom*, *zdrav-*
ljem, *vjerom* itd. (Vuk. Srp. rječnik; Kleti s.e.)

Pazka 2. Glagolji *biti*, *postati* n. p. *postati čovčkom*,
biti rodom odkle, *biti ili postati učiteljem*, *težakom*, itd. (Pri-
 spodobi str. 360. Opazka 1.)

b) za glagolji: *imenovati*, *nareći*, *moati*, *nazpati*, *glasiti*,
proglasiti, *koriti* itd. koga čim? n. p.

„Kakvu ste nam *stahu* dali!“

Svekra zove sverzalom,
 A sverkervu *savěrsalom*.“

(Vuk Srp. rječnik.)

„Nu se jah (uzeb) *imehivat* *gdienene* n. pjesni
Imenom počē zvāt s *velikom* *ljubezni*.“

(Mavro Vetranio, *Pozdravilište Abramovo*. U Za-
 grebu: 1863: str. 120.)

„Nitko *Omira* (Homera) *imenuje* *dogadim*. (Dositej
 Obradović. *Basna* 117.)

„Mene, — reče topola *pitati* *moje* sam vas u
 mojoj sēni upokojila i *probleđila* *moje* van u zimu dērva
 za grejanje dajem i gradju *na domove* *vašeg* — *ilbezplodnom* i
nepoleznom (bezkoristnom) *našeg* *doma*.“ (Dositej Obradović.
Basna 110.)

„*Glas* *čel* *carakom* *dobitnikom*
Kraljevića Vladislava.“

(Iv. Gund. Osman. I: 20.)

„*Misleć*, da *sviet* vas *okole*
Tudjom *hvalom* *njega* *hori*.“
 (Gund. Osman. I: 20.)

- c) za glagolji: *ravnati, upravljati, vladati, obladati, gospodovati, kraljevati*; itd. n. p. „Četvrti dan stvorí Bog vidjela na nebu, što pokazuju zemlji znake i vremená i dane i godine, a naime veliko vidjelo, što *upravlja* danom i malo vidjelo, što *upravlja* noći zajedno sa zvijezdama.“ (Pripovijetke star. i nov. zavjeta I: 6). — „Radajte se i množite se, napunite zemlju i *vladajte* njome.“ (Pripovijetke star. i nov. zavjeta I: 6.)

„A i Soliman car hrabri,
Pradied slavni moga dieda,
Sablju opasá vársnik meni,
I vojskami *zapoviedá*.
(Gund. Osm. I: 75.)

„Znajuć: da tvá sviem' narodi
Vlas *kraljuje i gospodi*.
(Gjorgji. Salt. slov. 21: 23).

„Gospodin mnom *vlada*“
(Gjorgji. Salt. slov. 22: 1.)

„U vedrini nad oblacim
S iztoka mu do zapada
Sunce upisá zlatnim' zracim
Ime, *kojim* slava vlada.“
(Gund. Osman. I: 24.)

- d) Na pitanje kuda ili kojim putem? = kojim krajem? n. p.

„Jadna u sàrcu uspomena
Caru Osmanu bieše ostala,
Da mu 'e vojska nebrojena
Od poljačke ruke pala,
I da *zemljom svom velikom*
Od toga se digla slava,
Glaseć carskiem dobitnikom
Kraljevića Vladislava.
Ili putnik *kopnom* jaše,
Il' pomorac more brodi,
Vladislav se klikováše
Slavan carskoj pri nesgodi.“
(Gundulić. Osman. I. 19—21.)

„*Provadiom* jaše paka,
I na žalieh Mora Cárna,
Odkud svitje danja zraka,
Bielí mu se grad od Varna.“
(Gund. Osman. III. 57.)

„Iz Dobruče u Zagorje
Podunavjem paša štidi.“
(Gund. *Osman*. II: 67.)

„Jere često dubravom vihar se, plah glasi.“
„Nij zvierih zlosârdieh u tojzi dubravi;
Gorom i po bârdieh gojno se boravi.“
(Mavro Vetranic. *Posvetilište Abramovo*. U
Zagrebu 1833; str. 102.)

„Pokraj mora Urcinom pluniam.“
(Vuk. *Srg. rječnik*. Urvina).

„A miesec vâs jasan sagorjem gdi sjaje,
Tmasta noć kako dan meni se činjaše.“
(M. Vetranic. *Posvetilište Abram.*, str. 120.)

e) Prisjodobljajućim načinom izpuštivši česticu kao, n. p.

„O solimski grade, slavi
Vladaoca zemlje i mebi. —
Miešte granic i krajina:
On pokojom tebe oblieće,
Š njega obilno i ština
Svud po tibi riekom teče.“
(Gjorgije Sule. *stih*: p. 447: 1—3.)

„Svake leleće da nja otora
I neviestom danas vode.“
(Gund. *Dubravka*. Čin. I. skaz. 7.)
„Ah, da mi je željnoj moćil —
Plicom bi se satvorila,
Za u bîrzo leleć doći
Sried vašega mrazna krila.“
(Gund. *Osman*. VI: 16.)

„A čista i prava lepôs mi svitcem vja,
Jer meni naprava i ures sva sam ja.“
(Gund. *Dubravka*. I. skaz. 10.)

„Bârdjane mi izvedite,
Stono sam jli zarobio robjem
Na Morači vdi hladnoj.“
(Iv. Mazuranic. *Čengić aga*, — str. 183.)

f) Na pitanje kako? n. p. korakom, valom, lîkom, skokom,
plovom, kradom, sliedom, itd. n. p.

„Ti (Božal) saširi mé stapaja,
Da put slave *krokom* idem.“
(Gjorgj. *Sakuplivo*. 17: 210.)

„Čuem: taku si podielio
 Jakos mojoj duši i tielu,
 Da bih smiono poletio
 Proz protivnu vojsku cielu
 I slobodno prešó *skokom*
 Vårhe zidju previsokom’.“

(Gjorgji. *Salt. slov.* 17: 25.)

„*Tiekom* polja, gore *skokom*,
 Rieke *plovom* prohodiste.“

(Gund. *Osman.* I: 33.)

„Za me ribe *plovom* hode
 I od mora i od vode“.

(Gund. *Súze.* III.: 51.)

„Svioni su njih šatori,
 Stoli zlatni, na kieh sieđe,
 Ptica u gori, riba u moru
 Jestojške ih *sliedom* slieđe.“

(Gund. *Osman.* I: 52.)

„Nu hitro i muče drobahni šturak moj
Kradom se izvuče k livadi zelenoj.“

(M. Vetranić. *Posvetilište Abramovo.* U
 Zagrebu 1853 str. 120.)

- g) Za označenje vrëmena na pitanje kada? pri čem se može pomisliti, da se izpušta predlog *u* — ili *po* — sa *Lokativom* (ili *Praeposicionalom*) ili pridavnik: *svaki, svaka, svako*, s dotičnim samostavnikom u Genitivu ili Akusativu n. p. *danjom, noćjom* (=danju, noćju), *lëtom, zimom*, (=lëti, zimi), *zorom* (podraniti), *jutrom, večerom, mra- kom, nedëljjom, ponedëljnikom, utorkom, srëdom, četvërt- kom, petkom, subotom, svetcem* itd. n. p.

„Usta valja marljivo izpirati osobito *jutrom, večerom* i poslë jela.“ (*Naravopisje.* U Zagrebu 1850; str. 19.)

„Ob noć éu uzdahnut, ako *noćjom* pódje,
 Gdi ée mi osvanut, kamo sutra dódjje?“

(Ant. Kanižlić. *Sv. Rožalia.* Str. 4.)

„Jer *lieti* i u jesen, *zimi* i *prolietjem*
 Viečna je tuj zelén s mirisom i cvietjem.“

(Mav. Vetranić. *Posv. Abram.*, str. 103.)

„Plaćem *lieti*, što neizgara
 Š njim za Višnjem moj duh ovi:
 Plaćem, što má boles stara
 S *prolietjem* se neponovi:

Plačem *zimi*, pokli moje
Sunce od mene daleko je.“
(Gjorgj. *Mandaljena* V: 16.)

„Čemu li je, jer mi opeta
Zemlja kazà, sried livada',
Da što *jutrom* zene i cvieta,
Večer vehne i opada.“
(Gund. *Suze*. III: 24.)

„Stranom ću ja svakom trag sliedit vil' moje,
A ti pódj *zliem mrakom*, odkuda i dóje.“
(Gund. *Dubravka*. Čin I: skaz. 8.)

„Kao što se čini, oblasti bi se za to najspasonosnie pobrinuti mogle tako, kad bi, — što i „*Ratio Educationis*“ preporučuje, — uvele se neděljne i svetačke škole, koje bi pitomci jednoga i drugoga spola, koji su uredno školu svēršili, neděljom i svetcem — u stanovitih urah, nu svaki spol napose, polazili.“ — (Znanost odhranjivanja za porabu učiteljskih sěmeništah. U Budimu 1848—9, str. 218—219.)

Pazka. Poněgda se upotrěbljuje *Instrumental* na pitanje kim? město po kom? u těrpnjoj izreci, kad stoji město tvorne iliti čineće, n. p. město *Vuk Stefanović Karadžić* sabrao je i izdao na svēt sěrbske narodne pėsme i sěrbske nar. poslovice, — kažu i pišu: *Vukom Stefanovićem Karadžićem* sabrane su i izdane na svēt sěrbske narodne pėsme i sěr. nar. poslovice. — Ali čini se, kao da je ovaj način skladanja tudj.

2. S predlogom i to:

a) s predlogom *s* ili *sa* kad znači društvo na pitanje: *s kim* ili *s čim*? —

n. p. Nedružī se *s onim*, *s kim* se nemožeš počupati.
(Vuk. Srp. nar. poslovice.)

„Inostrane krune i knezi,
S kiem' Poljaci društvo imaju,
S vojvodami i s vitezi
Na njih pomoć i oni ustaju.“
(Gund. *Osman*. X: 21.)

„Tač kroz mnoga čudna diela
Čineći se Bog poznati,
Put Solime grada biela
S družbom počat put obrati.“
(Palmotić. *Kristiada*. II: 122).

„Tu s čistima redovnicim
Svietli kralji uzvišeni
I s narodom sviemkolicim
Klanjahu se podniženi.“
(Palm. Krist. II: 135.)

„Jak pàrvoga blizu vira
Hárli Dunaj, kralj od rieka',
Široko se neprostira,
I nečini bárza tieka:

Nu kada se dalje pruži
Preko póljah i dubrava',
I s njime se zaedno sdruži
Glasovita Drava i Sava;

Sa njima se tad razlike
Iz okola s njim sastaju
Podnižene vode i rike
I harače njemu daju:

A on u način mora siona
Po slovinskih stranah teče,
I slobode i romona
Pun u Carno More utleče.“
(Palm. Krist. I: 15—18.)

„Poletiesmo s našim stiegom
Mi u pomoć caru mladom'
Oružani daždom, sniegom,
Mrazom, ledom, kugom, gladom.“
(Gund. Osman. XIII: 35.)

b) S predlozi u obće, koji Instrumental zahtěvaju. (Vidi str. 334—338.)

b) Glagoljsko podpunjenje Infinitivom.

N. p. Čověk može *misliti*; čověk može *govoriti*. — Životinje nemogu *govoriti*. — Kamen nemože *gorěti*. — Duša neće, niti nemože *umrěti*. — Děto mora *slušati*. — Ljudi znadu *orati*, *kopati*, itd. — Žene umiu *plesti*, *šiti*, *kuhati*, i ostale kućne poslove *obavljati*. — Děca se uče *govoriti*, *čitati*, *pisati*, *računati* itd.

„Zaleti se striclovita
Na sunčanieh kolih Slava
Po najvećem diělu od světa
Slovinskih svieh dáržava'.

I razgvanu iz vedrine
Nje obraza svijetla zora
S dubrovačke pokrajine
Do Ledena mrazna Mora, —

Sto kraljevah gdje se čuje
Slovinsko ime *slavit* sada, —
Kieš sviet prostran razdieljuje,
A obćeni jezik sklada.“ —

(Gund. *Pjesan* Ferdinandu II.,
*velikom*u *knezu* od *Toskana*: 1—3.)

Nit se rodi, niti će se roditi,
Kol bi mogó svem' svétu ugoditi.
(Narodna poslovice.)

§. 77.

Pregled pravilah o skladanju pridavnika, brojnika, zaimena i pričastja sa svojimi samostavnici i nač-koje opazke.

Jur gore na str. 350: 5, b); zatim na str. 356: 15 napomenismo, da se imadu *pridavnici*, *brojnici*, *zaimena* i *pričastja* sa svojimi samostavnici slagati u spolu, broju i padežu. Ovdě ćemo samo jošto nekoja napomenuti.

1. Pridavnici, kad stoje kao predikati (Vidi str. 350: 5, b) ili kao attributi (Vidi str. 357: 2: a) na pitanje *ka-ko, o, o?* ili *čli, čija, čije?* upotrebljuju se t. j. skladaju se sa samostavnikom u izvjestnom obližu. (Prispodobí §. 40: I.)

Puzka. Isto tako skladaju se i pričastja terpa, n. p.

„Vārē koristih sviech od svietu
Ti svach dāžlā nada svima
Slavu božju i vuzpetu
Isukarata pred očima.“

(Gund. *Pjesan* u slavu Ferd. II. 45),

(Prispodobí priměra naših proslavljenih pěsnikah na str. 205—207.)

2. Pridavnici, kad stoje kao attributi uz samostavnika na pitanje: *koi, koja, koje?* — upotrebljuju se uvěk u izvjestnom obližu. (Prispodobí §. 40: II, str. 204.)

3. Pridavnici, kad stoje sa posjedovnim i pokaznim zaimeni uz samostavnik kao attributi, upotrebljuju se također u izvještnom obličju.

4. Sa brojnici skupnimi: *dvojica*, *trojica*, *četvorica* itd. uz Genitiv *ljutih* upotrebljuje se glagolj u množtenome broju, n. p. *dvojica junakah* vratiše se danas u domovinu. — *Njih petorica* odoše na vojsku. (Prispodobi str. 352: 11.)

5. Brojnici: *dva*, *dvě*, *tri*, *četiri* upotrebljuju se uvijek u Nom. dvojstvenoga broja, dapače i s istim predlozi neproměnljivo, n. p. *dva*, *tri*, *četiri* brata.

„Sàrdce će so tvé na pola
Razciepiti, majko tužna,
Tvá dva sinka, dva sokola,
Dva spiepa su i dva sužna.“
(Gund. Osman. VIII: 122.)

„Nit joj ganù sàrdce tada,
Tvàrdje od sticne, vàrlje od zvieri,
Ljubav od dva brata mlada,
Huda misó da netieri.“
(Gund. Osman. VIII: 128.)

„Pukovnik Lisin s dvie samo satnie i 8 topovah poduzé navalu na tvèrdjicu.“ (Nar. Novine 1854. br. 110: *S bojišta južnoga*.)

„Gospodine Bože moj ja vierujem, da si ti jedini Bog u tri kipa božanstvena, Otac, Sin i Duh sveti.“ (Ročči. *Duh kèrst.* str. 227.)

Pazka. U slovenskom narěčju upotrebljuju se brojnici *dva*, *tri*, *četiri* sa predlozi u dotičnih svojih padežih. (Prispodobi §. 43: Opazka 3.)

6. Osobno povratno zaima *sebe*, *sebi*, *sebo*, a tako isto i posjedovano zaima: *svoj*, *svoja*, *svoje* upotrebljuju se sa subjektom iste izreke nesamo u tretjoj osobi jed. broja kao u lat. i něm. jeziku, nego u sve tri osobe jed. i množt. broja, n. p.

ja sama *sebe* (a ne: mene) nepoznajem; — nevěruj, kume, ni samomu *sebi*; — on samomu *sebi* neušti ništa. Mi samih *sebe* nepoznajemo; vi sami *sebi* nevěrujete; oni se sami *sebo* razgovaraju. — Ja sam u vručici bio vas izvan *sebe* (a ne *izvan mene*). — Čekaj! doć ćeš ti k *sebi* (a ne k *tebi*). — *Sebi* (a ne *tebi*) oreš, *sebi* siješ, *sebi* vlačiš, *sebi* ćeš i žeti. (Vuk. *Srp. nar. poslovice*.) — Poznaj sama *sebe*! —

„Nerevnij većim od sebe, i ne zavidi bogatim, niti im se podobu. (Dositej Obradović. *Basna* 77. Naravoučenje.) *Svoje* (a ne *tvoje*) ne pušti, a tudje neprihiti. (U Dubrovniku. Vuk. *srp. nar. poslov.*)

„Suzam' cvila pokornoga
Ja ću plakat mé krivine,
Dok u moru plača svóga
Moj utopjen duh primine.“

(Betondi. *Duh křstjanski* po Ant.
Ročči, u Beču 1844. str. 249.)

Paska. Dubrovački i ini naši pisci ilirski ravnajući se po latinskom, němačkom ili kojem inom jeziku upotrěbljuju u ovom slučaju město povratnoga zaimena *svoj*, *svoja*, *svoje*: *moj*, *tvoj*, *njegov*, *naš*, *vaš*, *njihov*, a něgda opet město njegov, a, o, upotrěbljuju uprav naopako *svoj*, *a*, *e*, n. p.

„Kserkse slavni, ki poda se
Stavl Izток vās niekada,
Kad s tisuću tisuća' se
Vojske dižē put zapada,
Na uznosit brieg uzidē
I pazeći broj bez broja
Vitezovah, ki ga slide,
Bi velika rados *svoja*.“

(Gund. *Osman*. V: 1, 2.)

Prispodobi o tome obilnie „*Riečnik Osmana Gundulićeva*: *Svoj*.“ —

§. 78.

O upotrěbljavanju glagoljah, načinah i vrěmenah.

Kako se u obće glagolji upotrěbljuju, napomenusmo gore u §. 74: 12. — Ovdě ćemo samo někoja jošte spomenuti glede upotrěbljavanja minućih i trajućih glagoljah (vidi §. 47.)

1. Kad se štogod neizvěstno pripověda i čin se predstavlja kao u pojedinosti i u savěršenosti t. j. *in abstracto*, onda se upotrěbljuju glagolji minući (perfectivni) *u sadašnjem vrěmenu*. — To će priměrom jasnije postati. Evo iz basánah Dositeja Obradovića basne 72: Čvėrčak i mravi. „Čvėrčak *dođje* u zimnje doba k mravom, moleći ih, *da mu usajme* koje žėrno žita, *da se prehrani* i *da* od gladi *ne-pogine*.“

Način ovoga upotrëbljavanja postat će još jasnijim, kad poslušamo istoga Dositeja Obradovića, sërbskoga Sokrata i Anaharsisa, kako on u toj struci (naime u knjizi *Mesimac*, glavi 1.) sebe samoga muštra i ukorava govoreći: „U mojoj pèrvoj basni pèrvi period ništa nevalja.

Evo kakav je: „Orao i lisica učinili su medju sobom društvo; i što bi to bilo vsegdašnje i postojano, dogovorili su se i soglasili, da žive u komšiluku, da bi u potrebi jedan drugom' mogli pomoć dati.“ Ovo bi valjalo ovako da je: „Orao i lisica učine medju sobom društvo, i što bi to bilo vsegdašnje i postojano, dogovore se i soglase u komšiluku živiti, da bi u potrebi mogli jedan drugom pomoć davati.“ Mi u prostom našem dialektu možemo prekrasno vreme sovršeno istoričesko iliti opredëljeno upotrëbljavati: i to najprostii seljani Sèrbli od Banata do Albanie iz samoga običaja i nemisleći, ni zašto, ni kako, točno upotrebljavaju. — Na primër: Dodjè i dotèrčà, pogledà i na desno i na lèvo; a kad neupazi i neugledà nijednoga od onih, koje tražaše, odè i otèrčà svojim putem.

Evo, kako svi naši seljani govore, kad kažu, da se je štolibo (budi što) baš u to isto vreme učinilo i svèršilo. I ovo spusebstvuje mnogo kratkosti, lepoti i živkosti razkazivanja.“ Tako veli Dositej Obradović.

Ali čujmoder jošte malo, što dodaje k otomu g. Vuk Stefanović Karadžić u predgovoru k „*Srpskim narodnim pripovijetkam*.“ U Beču 1853, na strani V. i VI: „Prvo Dositiye sam kaže, da nevalja ništa, a ja bih rekao, da ni drugo nije kao što bi valjalo, jer n. p. mjesto učine društvo Srbin bi kazao udruže se ili združe se; a mjesto jedan drugom', kazao bi jedno drugom; niti bi Srbin kazao štobi, vsegdašnje, soglase itd.“ (Prispodobi §. 50.)

2. Praeterium imperfectum iliti prosto prešasto trajnuće vrème mogu imati samo glagolji trajuci i ovo se upotrëbljuje kao praeteritum historicum, kad se hoće da naznači, da je nešto u svèršivanju trajalo n. p. iz *Srp. nar. prip.* od Vuka Stef. Karadžića (kao što gori napomenusmo) pripovëdka 25: „*Djevojka cara nadmudrila*. — Jedan siromah življàše u jednoj pećini i nemàše ništa do

jednu šcer, koja bi'še mnogo mudria i idj'še svuda u prošnju, pa i otca svoga uč'še, kako će prositi i pametno govoriti, itd.“

„Gårdjahote vi sva blaga, itd.

Sudjahote, da nevolje

Najveće su stat bez rati, itd.

Veljahote, da kudielje

Žene predu doma u tmini,

A junaci nepriatelje

Da zatieču na ravnini.

Dåržahote za čas svoju

I najveću diku i slavu:

Za vašega cara u boju

Izgubiti rusu glavu.

Vapjahote: Smårti prieka!

Nestavljamo pamet na te,

Da se carstvo prostre, a neka

Životi se naši skrate.“

(Gund. *Osman*. I: 42—46.)

„Svårha umårlicih dana' i truda',

Kako odluči višnje vieće,

Blizu i smårtna muka huda

Isukårsta bieše veće.

Tim da volju ćaćka svoga

Izpuniti bude prie,

Vratj'še se put sionskoga

Grada iz plodne Fenicie.

Svake od vårste mnoštvo ljudi'

Š njim gredj'še sjedinjeno,

Božanstvenom njega ćudi

I dobrotom zanešeno.

Od družbe se vlik njegove

Ovo društvo nedielj'še,

Ili skupne u gradove

Ili u puste gore idj'še.

I stojahu svi pripravn

Vo'evode glasovita

Sliedom sliedit stupaj slavni

Još da ih vodi na kraj sv'ta.

K njemu s sårdcem veselie

Dohodjahu stari i mladi,

Vidjahu se vazda š njime

Družbe nove od ćeljadi.“

(Palmotić. *Kristiada*. I: 9—14.)

(Prispodobi §. 53. str. 256: B.)

3. Praeteritum perfectum simplex ili prosto prošasto vrčme mogu imati samo glagolji minući (§. 50 i 53. A.), kad se hoće da naznači, da se je uprav i pod-puno nešto svèršilo ili dogodilo, n. p.

„Liepota je od naravi
Dar čestiti, slavno blago,
Gdie se *sabrà, skupi*, i *stavi*
Sve, što 'e ugodno, milo i drago.“
(Gund. *Osman*. VIII: 1.)

„*Prosue se* stiezi svudi,
Trublje bojne glase *daše*,
Od razlicieh vojska ljudi'
Na ravnomu polju stàše.
Sinu svomu kraljeviću
Kralj šibiku nad sviem' *podà*,
A ime Karlu Hodkieviću,
Od vojvode svieh vojvoda'.
Sunčano se svietlo oko
Liepšieh vitéz' *nenagledà*,
Svi jezdjahu u široko
Pod načinom skladna reda.

Zalietiè se iz sievera
Na iztočna ljuta zmaja
I *prostriè* bárza pera
Poljski oró put Dunaja.“
(Gund. *Osman*. X: 22—25.)

„Izpod čela vitoroga
Razrok pogled krivo *izbeči*,
I ustne grizué s jeda mnoga
U nesviesne *prasnù* rieči.
Sdàrhtaše se jazi cárni,
Propas plamom većiém *buknú*,
Nakostriečen nesmotárni
Sbor *zapiždri se* i *umuknú*.
Iz svieh glasah on ovako
Nezavapi, neg *zagàrmè*:
„U kóm ovo silni pakó
Zločestvu se *unetarmi*?“

(Gund. *Osman*. XIII: 27—29.)

„Kada *hoti* Bog svít i sva, koja su na njemu, iz ništa stvoriti, najpèrvo *stoori* jednu tavnu taštinu i praznoću brez ikakva uredjenja i liepote, koja se posli *ukazà*. (Ot. Em. Pavić. *Jesgra sv. pisma*, str. 1.)

Pazka. Prosto prošasto vrēme upotrēbljava se po-
nēgda, osobito kad se nēšto hoće da kaže s većom silom
(emphasis, Nachdruck) i nijećući, takodjer za buduće vrē-
me Indikativa, n. p. ja *odoh* (m. otić ću), ti *ne dojde*
(m. nećeš doći), itd.

Tko se dima nenadimi,
Taj se vatre *nenagrijā* (=neće se nagrijati).

(*Narodna poslovica.*)

„Tiem vrat' se nazada, ženska ti liepota,
Kad umreš od glada, *nevratiš* života.“

(Gund. *Dubravka*. I. skaz. 8.)

„Čekaj, čekaj Sokolice! —

Da imaš krila od sokola,

Neutečeš mé desnice.

(Gund. *Osman*. V: 115.)

„Od bolesti i umora

I od bure, dragi znaj,

I strašnoga od vijora

Nespasi te zapis taj.

Ni bogatstva od iztoka

Nedomani u tvojoj dom,

Nit ti zapis od proroka

Nepokori silom svom;

Ni na pārsi vjerna druga

U sjeverni doma kraj

Iz tudjeg te tužna juga

Neodvucheš zapis taj.

Al premamne kada oči

U te čarni upru gléd, itd.

Od izmjene, zabudenja

Saćuvat će zapis taj.“

(Iv. Těrnski. *Neven* 1854 br. 6: Zapis.)

4. Prošasto sastavljeno ili sasvim prošlo vrēme
upotrēbljuje se za naznačenje jur zbilja prošloga čina ili sta-
nja kakova subjekta, bilo to *minućim* ili *trajućim* glagoljem.
(Prispodobi §. 54. str. 268.) n. p. *bio* (je), pa ga nema. —
Bio (je) jedan starac pa *imao* tri sina i jednu kćer. (Vuk.
Pripovietke srp. narodne. U Beču 1853: 17.). — *Bila* (je)
snaha i svekērva. (Vuk. *Srp. nar. prip.* 15.). — *Bila* tri
brata, pa na belome svetu ništa više *nisu imali* do (nego)
jednu krušku itd. (Vuk. *Srp. nar. prip.* 14.). — *Bila* jedna

děvojka pa *imala* mačiju, i mačija *imala* kćer što je *dovela*, pa *mérzila* na pastorku, *tukla* je i *gérdila* odkud je god *išla*, *patila* je gladju i golotinjom, da bi je samo *kakogod* sa sveta nestalo; al' što je ona nju gore *děržala*, to je ona sve zdravia i lepša *bivala*," itd. (Vuk. *Srp. nar. pripovijetke*: 36.)

5. Davno prošasto vrěme (praet. plusquamperfectum) upotrěbljuje se uvěk u odnošenju prema drugoj izreci, n. p. Ja *běh* (ili *bio sam*) od kuće već *otišao*, kad je on k meni došao i tražio me. — „*Bieše* David izza pogubjenja Goliatova još *pogubio* dviesti Filisteah i *stekó* za ljubovcu Mikol hćer Saulovu, s kojom živjaše u velikoj ugodbi i ljuvezni. — *Bieše* izvan toga u drugom boju *gárdo razbio* iste protivnike Filistee, kad jednoč stojeći pred Saulom o malu bi od neharnoga kralja kopjem proboden.“ — (Gjorgji. *Saltier slov. Život slavnoga proroka i kralja Davida*. VI.) — „Bogu bude ugodnia žěrtva Abelova od Kainove; jer Abel *biaše* (bolje: *běše*) *prinio* žěrtvu sa věrom, a Kain *biaše* tvěrd i sěrdce mu běše puno zavisti.“ (Pripovijetke iz staroga i novog zakon. U Beču 1850, str. 6).

„*Bieše* danica objavila
Jur svanutje dana biela,
I *iztekla* zora mila
S viencem rusah oko čela;
Kad za brodit sinje more
S dievojčicam', ké ga slíde,
Kizlar-aga u iztok zore
Na korablju zlatnu uzidě.“
(Gund. *Osman*. VII: 8. 9.)

6. Buduće vrěme sa pomoćnim glagoljem *hoću* upotrěbljuje se vazda u Indikativu i Konjunktivu sa veznikom *da*, kad se něšto izvěstnoga tvěrdi, n. p. ja *ću* k tebi *doći*, i: ja sam ti rekó, *da ću doći*.

7. Futurum exactum Indikativa i sva vrěmena Kondicionala i Optativa upotrěbljuju se u sastavljenih izrekah.

II. Opredělj enje okolnosti.

Pod opredělj anjem okolnosti rozuměva se pažnacenje sprovedećih okolnostih, po kojih se glagolj ili pridavnik, nalazeći se u prostom stavku, poblizje opreděljuje.

Opredělj enje ovo okolnosti jest četverovrstno:

a) Opredělj enje mēsta.

Opredělj enje mēsta na pitanja g d ē? odkl ē? kam u? biva.

1. Po prislovih mēsta (i pravca); *ovd ē, ond ē, vani, unutri, gor ē, dol ē*, itd. (Prispodobi §. 68: I.)

2. Spojenjem samostavnika sa predlogom.

Predlozi, koji ovamo spadaju, jesu slēdeći:

aa) S Genitivom: *blizu, blizu; — daleko, do; — iz, iza, izsa; izmed, izmedj, izmedju; iznad; izpod; ispred; izvan; — Kod = kon; kraj; — nadno; nakraj; nasrēd; navērh; niše, nēže; — od, oda; oko, okol, okolo; onkraj; okraj; — pokraj, polag, poleg; posrēd; povērh; prēko; put; — razi; — srēd; spērh (=povērh); ukraj (=kraj, pokraj); usrēd (=posrēd); — vērh, cērh.* (Prispodobi str. 333.)

bb) S Dativom svikolici. (Vidi str. 333 i 334.)

cc) S Akusativom svikolici. (Vidi str. 334.)

dd) S Praeposicionalom:

1. Na pitanje *gd ē?* — *na, pri, u;*

2. Na pitanje *kada?* — *o, ob.* (Prispodobi str. 334.)

ee) S Instrumentalom svikolici (Prispodobi str. 334 i 337.)

b) Opredělj enje vrēm ena.

Pri opreděljivanju vrēm ena razlučuje se: 1) čas, kada što biva (kada?); 2) trajanje vrēm ena, za kojega nešto biva (kako dugo? = odkada? dokle?). — I opredělj enje vrēm ena očitiva se:

1) po prislovih vrēm ena: *sada (=ovaj čas, upravo); danas, jutros, večeras, jesenas, lētos, prolētas, zimus, jučer, sutra, uvēk, vāsda, upēk*, itd. (Prispodobi str. 325 i 326). —

2) Samostavnikom i predlogom. Takovi predlozi jesu:

a) Koji naznačuju *čas*, kad što biva, kanoti:

1) *S Genitivom*: poslě, poslim (=potlě, potlam, potlim), prie.

2) *S Dativom*: k, prama = prema = proti.

3) *S Akusativom*: na, pred, u.

4) *S Praepositionalom*: ob, po, pri, (ponajviše slovenski).

5) *S Instrumentalom*: pred, za.

b) Koji naznačuju *trajanje časa*, za kojega nešto biva, kanoti:

1) *S Genitivom*: od, do, izmedju, za. (Prispod. str. 338: 2).

2) *S Akusativom*: kroz, ob, po (s dodatkom pridavnika: *vas, svo, sve* ili *čeli*)

3) *S Praepositionalom*: po, u.

4) *S Instrumentalom*: med, medju.

Priměri.

1) *Prislovi, čas*. — Moj brat dojdě *jučer*. On je *danas* bolestan. On će *sutra* opet na put (otići). Ja idem *sada* u cěrkvu. — *Trajanje vrěmena*. Ovaj je mladić *uočk* poslen. On se je *svagda* (=vazda, sveudilj) dobro ponašao (=vladao).

2) *Predlozi, čas*. — Tvoja će sestra doći *prie ručka*. *Poslě boja* s kopjem u gěrm (valja otići). *Poslě kiše* japundže (kabanica) netreba (Vuk. *Srp. nar. poslovice*). *K jeseni* odlaze od nas lastavice, a *k prolětju* opet dolaze. — *Prama prolětju* biva ugodnie vrěme, nego *prama jeseni*. — Moj otac će doći doma *na ručak*. — *Pred večer* počě kišica padati.

Slavna slavulj ptica
U prozorje lěpo pěva.
(Narodna pėsma.)

Svaki dan *ob petoj uri* polazi pošta iz Zagreba u Zemun. *Po ručku* (obědu) valja malko posěditi. *Pri pojasu* sablja ožedněla (Vuk. *Srp. rječnik: Pri*). — *Pred obědom* bio sam na šetnji. *Za ručkom* sědimo zajedno. *Trajanje*. *Za mene šiva*, toga neće biti. Mi ćemo *za vida* (ili za sunca, za dana) stignuti u Beč. — Tvoj sin biva *od dana do dana* gorji. — *Izmedju gospojnah* (t. j. izmedju velike i male gospojine) nesu kokoši najbolja jaja. — *Kroz korizmu* pojede se najviše ribe. *Kroz zimu* se petroši, što se *kroz lěto i jesen* nabavi. — Grabežljive zvěri *ob dan* spavaju, a *ob noć* se klatare.

„Ob noć ću uzdahnut, ako noćjom podje,
Gdi će mi osvanut, kamo sutra dodje?“
(Ant. Kanižlić. *Sv. Rožalia*. Str. 4).

Lěnjaci *po vas dan* (ćeli dan) dangube. — Někoi ljudi *po danu* rade, a *po večerih* se zabavljaju.

„U to život u dne u noći
Skončava mi se i odlaga.“
(Gundulić. *Suze*. I: 46).

Ona jaja dadu se najbolje sačuvati, što kokoši snesu *među gospojinama*.

c) Opreděljenje načina.

Opreděljenje načina, *kako* što biva, očitiva se:

1) Po prislovih, koji su ponajviše *pridaavnici kao prislovi* upotrěbljeni i *glagoljni prislovi* iliti gerundija sadašnjega vrěmena, izvedena iz glagoljah trajućih. (Prispodobi §. 50).

2) Po samostavnicih sa predlogom. Ovamo spadajući predlozi jesu slědeći: *bez, iz, izza, na, po s, u*.

3) Po samostavnicih Instrumentalom.

Priměri.

1) *Prislovi*. Učitelj opominje učenike *ozbiljno*. Kěrstjanin podnaša sve nesgode *uztěrpljivo*. Dětčak sluša *pozorno*. Ru-kotvorac radi *neprestano*. Konj těrči *běrzo*. — *Hodeć* mi je pripovědao svoje nezgode. *Govoreć* je zaspao. *Mučec* je odgovorio. *Sanjajuć* je govorio.

Pazka. Prislovi glagoljni spadaju, uprav *govoreć*, k sastavljenomu stavku; jer sačinjavaju skratjenu izreku i pod njim se uvěk podrazuměvaju čestice *doćim* ili *kada*.

2) *Predlozi*. Dětca živu *bez* brige. *Bez* britve obrijati (=prevariti. Vuk. *Srp. nar. poslov.*). Boga trěba ljubiti *iz* sve duše svoje.

Izza vuka i lisica se naije. (Vuk. *Srp. nar. poslovice.*)

„Jur *na* krilieh od vietara’
Glas po svemu svietu pàrši.“
(Gund. *Osm*. I: 23.)

Ptica se poznaje *po* perju. Čověk se poznaje *po* govoru. Mnogo se kojesta *po* zakonu (=zakonito = po zakonih děr-zavnih) dopušta, što se *po* ćudorednosti nedopušta. Kěrstja-

nin podnaša svoju nesgodu s uzdržljivanjem (=uzdržljivo).
Ljudi ponajviše rado putuju u društvu (=društveno).

3) *Instrumentalom*. Žitak (žito) se žanje *šerpom*. *Bogom* koga bratimiti. *Glavom* raditi. *Glavom* (=in persona, ipse per se, persönlích) n. p. vojsku predvoditi.

„Ja sam *glavom* od Barata Mujo“ —
(Vuk. *Srp. rječnik*: glava.)

Pazka. Ovamo spadaju i stajace izreke: *nikom* poniknuti, *slědom* slěditi n. p.

— Svi junaci *nikom* ponikoše,
I u cěrnu zemlju pogledaše —
— Kad bi znala mužka *glava*,
Što je *nikom* vode s' napit',
Nigda nebi *nikom* pila.“ —
(Vuk. *Srp. rječnik*: Nik, níkom.)

„Svioni su njih šatori,
Stoli zlatni, na kieh siede,
Ptica u moru, riba u gori
Jestojske ih *slědom* sliede.“
(Gund. *Osman*. I: 52.)

d) Opreděljenje uzroka i svěrhe.

1. Pri opreděljivanju *uzroka* (=razloga), *koi* se vazda očitiva samostavnikom ili predlogom, — trěba dobro razlučiti *uzrok*, *srědstvo*, *tvar* (materiu), *gibući razlog* (Beweggrund, motivum, motus consilii) i *razlog poznanja* (Erkenntnissgrund, fons cognitionis).

a) *Uzrokom* (razlogom) nazivamo ono, što pričinjava, da nešto bude ili da se nešto učini. Ono, što ima biti ili što se učini (=proizvede), imenujemo mi *učinkom* (Wirkung, effectus) u protivopoloženju sa *uzrokom*. — Predlozi uzročni jesu slědeći: *cić*, *cića*, (=cieća), *od*, *rad*, *radi*, *poradi* = s = sbog (=zbog) = za, *zarad*, *zaradi*.

Priměri. „*Cieća* znanja tvoga, o slavna gěrká zemljo! zvaše puke sve ostale bez razbora i razloga.“ (Gund. *Osm*. VII: 70.) — Bolovati *od* groznice. — Mnogi vojaci dospiju *od* straha u sužanjstvo.

„Ah! zločesti i neznani,
Od šta ste se, rieh, prepali?“
(Gundulić. *Osman*. I: 60).

„Rad junačtva i vrnosti
Tvojih starih, zemljo slavna!

Imala si časti dosti

U istinu još od davna.“

(Kačić. *Razgov. nar. slov.* Poskočnica.)

„S toga nesmijem da —

„Sa šta, brate, odè u hajduke“ —

(Vuk. *Srp. rječnik: s, sa*).

Daj učini *za* (=radi) Boga. Što si uradio *za* Boga? *Za* ime božje nemoj toga raditi. — *Za* Boga prositi, a *za* dušu dijeliti (nije pravo. — Vuk. *Srp. nar. poslovice*.) — *Zaradi* Boga = per Deum, um Gottes willen (Vuk. *Srp. rječnik*.)

b) *Srèdstvom* nazivamo mi ono, po čem nešto (svèrhu) postići tražimo. Predlog *po* s Praepositionalom ili mjesto njega Instrumentalom. Ovi padeži prevode se u latinskom jeziku predlogom *per*, a u njemačkom predlogom *durch*.

Primèri. *Slogom* rastu male stvari, a *neslogom* sve se kvari. — *Po* lèstvih popeti se na tavan. *Po* prijateljih doći do časti. *Po* ženi postati bogatim. *Po* Bogu ili Bogom pobratim biti s kime:

„Ali njima Bog i srića dadè,

Dokazà im *Bogom* pobratime.“

(Kačić. *Razgovor. ugod. nar. slov.*

U Beču 1836, str. 132.)

Ljudi pakostni i nepravedni što nemogu *silom* i *snagom*, to *hitrošću*, *lukavstvom* i *prtvornostju* čine. (Dositej Obradović. Basna. 3. *Naravouč.*) Mnogi čovjek nije nazadan *Bogom* (=po Bogu) već *sobom* (=po-sebi. — Vuk. *Srp. nar. poslovice*.)

c) *Tvarju* (materia, Stoff) nazivamo mi ono, iz čega (stvar) se nešto pravi. — Predlog: *od*.

Primèri. Zlatar (kujundžija) pravi mendjuše *od* zlata, *od* srebra. Čovjek nije *od* gvoždja. Kovač kuje *od* gvoždja konjske ploče. Lončar pravi *od* zemlje svakojake posude.

Pazka. Mjesto pridavnika: *zlatan*, *srebran*, *mèden*, *gvozdén*, *dèrven*; *zemljen* itd. običaje se reći *od* zlata, *od* srebra, *od* mèdi, *od* gvoždja, *od* dèrveta, *od* zemlje itd. n. p. prsten *od* zlata (mjesto *zlatan*), kašika (žlica) *od* srebra (m. *srebrna*) obruč *od* gvoždja (m. *gvozden*), stanje *od* dèrveta (m.

děrvono), posuda *od* zemlje (m. zemljena), itd. Tako ima i u Gundulića „krila *od* větarah“ mēsto „*větrená* krila,“ n. p.

„Jur na krilieh *od* vietara’
Glas po svemu svietu pàrši,
Kò kraljević silna cara
Kopja sloml, sablje skàrši “
(Gund. *Osman*. I: 23.)

- d) *Gibući razlog* jest ono, što čověka nuka i podtiče, da něšto uzhtie ili něšto ověršl. — Predlozi: *iz*, *radi*, (*poradi*, *zaradi*), *sbog* (= *zbog*).

Priměri. Kain je ubio brata svoga Abela *iz* pizme (nenavidnosti, nenavisti). Dobro dēte sluša svoje roditelje *iz* ljubavi. *Radi* zla vrěmena ostat ću kod kuće. „Nehtiući knez Lazar, despot iliti princip od Rascie poznavati cara Murata za svoga gospodara, ni davati mu ono, što biaše ugovorio, *za-radi* toga Murat sakupi vojsku neizbrojenu, i on isti prid voj-skom ode protiva rečenomu Lazaru principu od Rascie.“ Ka-čić. *Razgovor nar. slov.* u Beču 1836. str. 116.) *Sbog* sirò-tah sunce sjaje. (Vuk. *Srp. nar. posl.*) *Sbog* krivnje otčine nisu kriva dēta. *Sbog* zlih i nevaljanih pate često putah do-bri i poštēni. Mnogi ljudi su dobrotvorni *iz* taštine, a ne *iz* ljubavi prama bližnjemu. „U jedan lēpi prolētni dan sladko pojaše slavuj; ostale ptice, neke *iz* zavisti, a neke *iz* prostote i nedostatka osetljanja, niti se (ne) obzirahu da ga vide.“ (Dositej Obradović. *Basna* 130.)

- e) *Razlog poznanja* jest ono, iz čega se spoznaje, da je něšto ovako ili inako. — Predlozi: *iz*, *po*.

Priměri. Mi spoznajemo božju mudrost *iz* njegovih dēlah. Ptica se poznaje *po* perju. Sudeći *po* vlažnoj zemlji padala je noćas kiša. *Po* glasu tica, a *po* šapama (=šàpah) se lav poznaje (Vuk. *Srp. nar. poslovice*).

2. *Svėrhom* imenujemo ono, radi čega se něšto čini. Za postignutje svėrhe služi *srėdstvo*. Predlozi svėrhe: *za*, *rad*, *radi*, *poradi*.

Priměri. Dobromisleći otac radi *za* svoju dētcu. Pravi dēržavljanin (domorodac) ide veselo na vojsku *za* svoga cara i domovinu. — „Mene — rečē topola putnikom — koja vam u zimu dērva *za* grejanje dajem, i gradju *za* domove vaše,

bezplodnom i nepoleznom naričete.“ (Dositej Obradović. *Basna 110. Naravouč.*) Za Boga prositi, a za dušu dijeliti (nije pravo. — Vuk. *Srp. nar. posl.*) — Nelaje kuja *radi* sela, nego *radi* sebe. (*Nar. posl.*) — Nelaje kuca sela *rádi*, nego sebe *rádi*. (Vuk. *Srp. nar. posl.*) —

Dogadja se često, da se više opredeljenjah okolnih u jedno jednomu predikatu priděne:

1. Opredeljenja su ili *jednovèrstna* (město i město), vrěme i vrěme, način i način, uzrok i svèrha), n. p. palica stoji *tamo u sobi u kutu*. *Jučer cěli večer* padala je kiša. On piše *sa strahom dèrštjućom rukom*. Čověk se igra *od dugoga časa za pokratjenje vrěmena*.

2. Ili *raznovèrstna*, n. p. *město i vrěme*. Ljudi idu *ne-děljom* u cěrkvu. *Město, vrěme i način*. Pomnjiv rukotvor-nik radi *po vas dan neprestano* u svojoj dělaonici. *Město, vrěme, način, razlog*. Mladić se je *sinoć kupajući* u měrzloj vodi *veoma* nepozorno dobavio bolesti.

Opazka. Premda je veoma koristno, da se mladići u spo-dobnih razširenjih prostoga stavka marljivo i mnogostručno vėžbaju; sasvim time trěba ih opominjati, da se tako vėžba-jući od nerazložnoga pretovarenja čuvaju; jer se takovim na-gomilávanjem okolnih opreděljivanjah razumljivost veoma muti i govor postaje tromim.

Pregled prostoga stavka.

Glavne česti:

<i>Subjekt</i>	<i>Predikat</i>
(ponajviše <i>samostavnik</i>)	— Glagolj, pridavnik (<i>samostavnik</i>).

Spona:
(copula, Satzband) *biti*.

Razširenje

<i>Samostavnika.</i>	<i>Glagolja (pridavnika).</i>
<i>Priděvak:</i>	<i>Opreděljenje okolnosti:</i>
<i>Podpunjenje:</i>	a) <i>města,</i>
	b) <i>vrěmena,</i>
	c) <i>načina,</i>
	d) <i>razloga i svèrhe.</i>

Pazka. *Subjekt* i *predikat* mogli bi se nazvati glavnimi udi (članci, kotrizi); *priděvak* pako, *podpunjenje* i *opreděljenje okolnosti* pobočnimi udi stavka. Oni sačinjavaju jezgru i bitje čistoga stavka, a ovi razširenje istoga stavka.

§. 80.

O vĕrstih i rĕčoslĕdu prostoga stavka.

1. Glede obliĕja govornoga razluĕuju se 4 vĕrsti *prostoga* stavka:

- Tvĕrdeći stavak (kojim se nešto tvĕrdi, izriĕe, pripovĕda), n. p. *sunce sjá*.
- Pitajući stavak, n. p. *sjá li sunce?*
- Požudni stavak, n. p. *da bi bar sunce sjalo!*
- Zapovĕdni stavak, n. p. *Sunce, sjaj! Sjaj, sunce!* (Na zapovĕdni naĕin spada i prošnja: *Sunce, ded'* (ili *deder, dajder*) *sjaj* (ili *sini!*) ili: *htĕj sjati* ili *sinuti!*)

2. Po ovih stavaĕnih vĕrstih ravna se *rĕčoslĕd prostoga stavka* t. j. opredĕljeni stalni red, kojim uda jednoga stavka zasebice slĕduju.

3. U rĕčoslĕdu razluĕuju se tri mĕsta, naime;

- Mĕsto *subjekta*; b) mĕsto *izrĕĕice* (Aussagewort) i
- mĕsto *izreĕenoga* (des Ausgesagten), n. p.

<i>Subjekt:</i>	<i>Izrĕĕica:</i>	<i>Izreĕenó:</i>
Slavulj	je	ptica
Orao	je	oštroidan
Uĕenik	(se) je	uĕio
Uĕenik	(se) mora	uĕiti
Sunce	sjá	*

*) Kad se *predikat* (izreĕenó i izrĕĕica) jednom rĕĕju izriĕe, onda ostaje mĕsto *izreĕenoga* prazno.

4. Rĕčoslĕd stavaĕni zove se *izpravnim rĕčoslĕdom*, kad subjekt zauzima pĕrvo, izrĕĕica drugo, a izreĕeno tretje mĕsto.

5. Rĕčoslĕd stavaĕni zove se *preobratjenim rĕčoslĕdom*, kad subjekt zauzima mĕsto za izrĕĕicom, a izreĕenó ili stoji naprĕda ili slĕduje za subjektom, n. p.

<i>Izrečica :</i>		<i>Subjekt :</i>	
<i>Izrečenó :</i>			<i>Izrečenó :</i>
Ptica	je	slavulj	
Oštrovidan	je	orao	
Učio (se)	je	učenik	
Učiti se	mora	učenik	
	je li (da li je)	slavulj	ptica?
	je li	orao	oštrovidan?
	je li se	učenik	učio?
	morali se	učenik	učiti?

6. I rěčoslědom može se kojemugod stavačnomu udu većje znamenovanje podělití. Preobratjeni rěčoslěd napose upotrěbljuje se onda, kad se hoće, da se koi stavačni ud osobito uzvisi. (Prispodobi 1. a — d.)

Opazka. Jezik slavjanski u obće, a ilirski napose posěduje veliku slobodu u rěčoslědu kao i latinski jezik.*) Mnogostručno se dadu rěči preměstiti u stavku, n. p.

Narodna izobraženost može se postići dobrimi knjigami i školami; ili:

Školami i knjigami dobrimi postići se može izobraženost narodna; ili:

Postići se može narodna izobraženost školami i dobrimi knjigami, itd. (Prispodobi: „Česká mluvnice“ od Jana Slav. Tomička. V Praze 1850, str. 228, §. 272.)

Pruživost jezika slavjanskoga veoma ugadja pěsnikom, a osobito onim, koji naslěduju stare klassike.

Jungmann veli u svojoj „Slovesnosti“ (v Praze 1846) na str. 21: „Izreku: *Caesar omnes utiles artes coluit*, može Latin 125 putah preobratiti, Francuz svoje „*Caesar cultivait tous les arts utiles*“ niti dva puta. Imaju dakle jedni jezici pred drugimi u toj struci veliku prednost, kad mogu jedni rěči tako urediti, kako si već duša zamisliti može: drugi se pako moraju ravnati samim tako nazvanim logičnim redom. Uzrok tomu nije drugi, nego nedostatak sklanjavih okončakah i nadoknadjivanje takovih članci (artikulí) i predloží, kojimi se pojam k pojmu kao bėrvno k bėrvnu čavloví i spojami (skobami, klamfami, die Klammer) sbija, dočim jezici, koji članakah nepotrěbuju, spojivanje takovo neposrědno proizvode, kao kad se bėrvno k bėrvnu jur udělano priljubljuje.“

*) „Magna omnino libertate utuntur Slavi in disponendis orationis partibus.“ (Dobrovsky: *Institutiones ling. slav. dialecti veteris* Vindobonae 1822, pag. 667.)

Odsěk II.

O sastavljenom stavku.

§. 81.

Prostomu stavku (§. 74.) stojí naproti sastavljeni. Kaogod što se ondě dva pojma zajedno vežu k jednoj misli: tako se ovdě dva ili više stavakah jedan k drugomu pretežu i u jednu čelost svezuju.

1. Ovdě valja ponajprie razlučiti *glavne i pobočne stavke*. Glavni stavak rozumije se sam po sebi, a pobočni stavak samo u savezu s kojim drugim.

2. Budući da svaki sastavljeni stavak iz dvajuh prostih stavakah sastoji; to imade svaki njjuh svoj *sobstveni subjekt* i svoj *sobstveni predikat*.

3. Prosti stavci, koji zajedno sastavljeni stavak sačinjavaju, mogu se na dva bivstveno različna načina ujedno spojiti. Oni se mogu naime:

- a) tako jedan s drugim spojiti, da *svaki* stavak za sebe podpun bude, te da bez ikakva saveza s drugim kojim stavkom podpunu misao očituje (izrazi). Ali oni se mogu takodjer
- b) tako zajedno skupčati, da jedan stavak *sám za sebe* neizrazi podpune misli, nego da samo zastupi město stavačnoga uda drugoga stavka.

4. Sastavljen stavak zove se uzporedjenim *sastavljenim stavkom*, ako svaki njegov posebni stavak takodjer i posebnu i podpunu misao izražava.

5. Sastavljeni stavak zove se podredjenim *sastavljenim stavkom*, ako svaki pojedini stavak njegov neočitiva pojedine podpune misli.

6. Po tome dakle imade *dvě* vérsti sastavljenih stavakah, naime:

- a) *uzporedni* sastavljeni stavci;
- b) *podredni* sastavljeni stavci. Oni se zovu *stavačne sveze* (Satzverbindungen) a oni naproti *stavačne sglobe* (Satzgefüge).

7. Stavačna sveza (Stavensatz) sastoji se od dva ili više stavaka, što uvijek sastoje ponajmanje iz dvaju prostih stavaka; od kojih svaki imaće svoj posebni subjekt i svoj posebni predikat. (Prispodobiti gore br. 2 i dole 13.)

8. Stavačna sveza (Stavverbandung) razlikuje se od stavačne sglobe time što ona sulaže u sebi samo dva stava, a) što joj svaki pojedini stavak potpuno misao izražava; b) što joj svaki pojedini stavak predstavlja glavni stavak; c) što su joj pojedini stavci spojeni s jednom od trih vrsta veznika (ime: aa) usporednim; bb) prvostanim; cc) osnovnim); iii) također svake usporedno stoje. 9. Stavačna sgloba (Satzgefüge) razlikuje se od stavačne sveze:

- a) što joj svaki pojedini stavak neizražava potpuno misli;
- b) što joj nije svaki pojedini stavak glavni stavak, nego svaka stavačna sgloba sastoji iz glavnoga i pobočnoga stavka. (Prispodobiti gore br. 1. i dole 13.);
- c) što se pojedini stavci stavačne sglobe neopajaju zamjenito govorspomenutimi triju vrstama veznika (8. c), nego nekim osobitim rodovima veznika, koji se poređeni veznici imenuju.

10. Stavačna sveza sastoji uvijek ponajmanje iz dvaju glavnih stavaka. Stavačna sgloba pak sastoji uvijek iz glavnoga i pobočnoga stavka.

11. U stavačnoj svezi su stavci (=izreke) uvijek usporedjeni t. j. oni stoje jedan uz drugoga samostalno i samo se s toga zajedno vežu, da se jedan stavak drugim razširi ili stisne. U stavačnoj sglobi pak stavak pobočni uvijek je podređen i zove se drugotni (enunciatio secundaria); jer je glavni stavak uvijek prvotni (enunciatio primaria). Pobočni pak stavci zovu se podređeni s toga, što su s glavnim stavkom tako sklopljeni, da mu služe kao za potpunjenje ili kao što opisuju.

Praksa. Kada kod drugotni stavak prelazi glavni i a) njega se kao umije ili usjeća; b) kada se u drugotnom stavku veže, da je u glavni umetnut ili usjećen ili vršcan (incisum).

12. I buduću su glavni stavci samostalno i s toga se u stavačnoj sglobi zovu prvotni i pobočni zovu se od-

visni, jer su glavnima stavku *podređeni* i a toga od njega *odvisni*.

13. Jednom rečju: ako se više *glavnih stavaka* međusobno spoji (uzporedi), to se zove *stavačna sveza* (Satzverbindung), n. p. Ja čitam, a ti pišeš. — Jednom rukom daje, a dvěma uzima. Ja u sviralu, a on u bubanj. (Vuk. Srp. nar. poslov.) — *Stavačna sgloba* pako zove se, kada se *glavni* i *pobočni stavci* zaměnitno spoje (poslědnji se *pěrvim podređi*), n. p. Mi ćemo živěti — ako Bog dá. Mi ćemo na vojsku, — ako Bog dá. Mi ćemo na boj, — pak što Bog dá i naša junačka! Kad se siromah medju bogate poměša, — valja da i za njega što prione. — Kad svi paviču: pjan si — lezi, ako i nijesi. (Vuk. Srp. nar. posl.)

§. 81.

A. Stavačna sveza.

Uzporedjeni stavci (die beigeordneten Sätze) mogu stajati u trostrukom odnošenju jedan prema drugomu, naime 1) *uzporedno*, 2) *protustavna* (=oprečno), 3) *osnovno*.

I. Uzporedni stavci.

Uzporedni stavci mogu stajati u *tročestnom* razměrju (odnošenju) jedan prema drugomu:

- a) Oba stavka stoje u podpunoj *jednakosti*, svaki saděržaje za sebe posebnu misao, oba zajedno obćenitu;
- b) Uzporedjeni stavci su *česti* obćenite misli, u kojoj se oni saděržaju;
- c) drugi stavak saděržaje razširenje ili stegnutje ne *pěrvoga* stavka, nego jedan njegovih udah.

1. *Pěro* odnošenja naznačuju *spojni veznici* (conjunctiones copulativae): i, a, te, ter, takodjer, k tomu (—k otomu), izim, izvan, osim, ospen, ne samo — nego takodjer (=još), koliko — toliko, kako — tako (takodjer) ni — ni, niti — niti.

aa) I imade obćenite značenje, *uzpoređujući* podpuno dva stavka, n. p. Moja mati i njegova mati su, jednom na

suncu grijalo. *I* ti možeš, i konj ti može. (Vuk. *Srp. nar. posl.*) — „Dàržahote za čas svoju i najveću diku i slavu.“ (Gund. *Osman*. I: 45.)

„*I* vojvode i viteza,
I na kopnu i sried móra,
I postelja i tárpeza
 Bieše koža zvieri od góra“
 (Gund. *Osman*. I: 39.)

„Sve požude, sve pohlepe
 Vidjahu se vaše mile:
 Jahat bojne konje liepe
I iz lúka tratit strfle.“
 (Gundulić. *Osman*. I: 35).

„Rumena se ruža otvora,
I razliko cvietje zene.“
 (Gund. *Osman*. VIII: 64.)

„*I* gorani, i pastiri
I slíede me, i gledaju.“
 (Gund. *Dubravka*. Čin. II: sk. 6.)

bb) *A* imade više značenjah, ali su ponajviše *uzporedna*, 1. *i* = *po*, n. p. dva *a* dva (=par *a* par) idu u redu; 2. = und, *aulem*, n. p. ja stojim, *a* ti sědiš; ja radim, *a* ti spavaš. „Ti svedj dieluj diela viša; *a* ja piet ih prestat neću.“ (Gund. *Osman*. I: 18.) 3. = aber, *at*, *vero*, n. p. ja ga ljubim, *a* on se otire; ja dodjoh, *a* on odě; „Ti njima o dobru radiš, *a* oni tebi o glavi.“ (D. Obrad. Basna 160. *Naravouč.*); 4. = aber auch, *aeque et*, n. p. ima hlěba, *a* i novacah. (Vuk. *Srp. rječnik.*)

cc) *Te, ter* = *i, pa, pak, paka*, n. p.
 „Otišao *te* donio vode; idi *te* ga zovni; uzmi *te* jedi.“
 (Vuk. *Srp. rječnik.*)

„Knjigu piše od Kotara kneže,
 Po imenu starac Radovane,
Ter je šalje pobratimu svomu
 Mllovanu od Gorice Čárne.“
 „U knjizi ga lipo pozdravljaše,
Ter ovako starac besedjaše:
 Kadno lani prodje niz kotare
I pronesě gusle javorove,
Ter zapjeva pjesmu od junakah,
 Jedne slaviš, druge nespominješ.“
 (Kačić. *Razg. nar. slov.* 1.)

„Ter se ginda, ter se diči
Taštom slavom od junaka.“

(Gund. *Osman*. I: 56.)

„Na tisuće, na oblake
Čarna jata izletiše,
Ter jasnomu suncu zrake
Usried pódne potamniše.“

(Gund. *Osman*. XIII: 81.)

Izpeci, pak reci, t. j. Smisli dobro, pa onda reci. (Vuk.
Srp. nar. poslov.)

„Ah čiem si se zahvalila,
Tašta ljudska oholasti!
Sve što više stercš krila,
Sve češ paka niže pasti.“

(Gund. *Osman*. I: 1.)

- dd) *Takodjer* ili *takojer* (slov. *takaj*, *takajše*.) = *a i* naznačuje slědujúći stavak kao osobito uzdignuti dodatak prema prednjemu stavku, n. p. Vi ste se išli prie pódno šetati, mi smo *takodjer* bili (= *a i* mi smo bili) na šetnji. Děčak je dobre glave; *a i* vërlo je marljiv. On polazi sutra na put; *a i* ja polazim.
- ee) Veznici: *K tomu* (= *k otomu*), *izim*, *izvan*, *osim*, *osven* izrazuju na isti način dodatak k prednjemu stavku; ali ne s osobitim povišenjem, n. p. On je tupoglav; *k otomu* je još lén. Svinja nam je korisna svojim mesom; *izvan* (*izim*, *osim*) *taga* upotrebljuje se njezina šćetina za šćetke (kefe).
- ff) *Ne samo* — *nego takodjer* (= još = *i*) naznačuju osobito uzdignutje posłědnjega stavka, n. p. Ovaj děčak je *ne samo* vërlo pomnjiv; *nego* je *takodjer* (= još = *i*) veoma dobar. Varavi tērgovac *ne samo* što odbija svoje kupce, *nego još* izgubi i dobar glas. —
- gg) *Koliko* — *toliko* uzporedjuju oba stavka, n. p. *Koliko* je od moje kuće do tvoje, — *toliko* je od tvoje do moje. *Koliko* je selah, — *toliko* navičajah. (Vuk. *Srp. nar. poslovice*.)
- hh) Veznici: *Ni* — *ni*, *niti* — *ni*, *niti* — *niti* uzporedjuju oba stavka *nijećućim načinom*, n. p. *Ni* luk jeo, *ni* njim mirisao. (Vuk. *Srp. rječnik*.) — *Ni* u tikvi suda, *ni* u strašljivcu druga. — *Niti* zna šta smērdi, *ni* šta miriše. *Niti* sam cērnooka, *niti* se bojim uroka. (Vuk. *Srp. nar. posl*.)
- „Blago onom', ko *niti* misli kom' učiniti zlo, — *niti* se tome od drugoga boji.“ (Dosit. Obradović. Basna 80. *Naracouč*.)

2. Drugo odnošenje naznačuju *razdělivo* — *vešći* veznici (partitivo — copulativae conjunctiones): *koje* — *koje*, *s jedne strane* — *s druge strane*, *čas* — *čas*, *sad* — *sad*, (= *kad* — *kad*), *najpèrvo*, — *zatim*, — *napokon*; *pèrvo* — *drugo*, itd.

Koje — *koje*, *s jedne strane* — *s druge strane* = *na* ili *u jednu ruku* — *na* ili *u drugu ruku* predstavljaju stavke kao česti *uzporeda* (u prostoru), *čas* — *čas*, *sada* — *sada* (= *kad* — *kad*) kao česti *zasebice* (u vremenu), *najpèrvo*, *zatim*, itd., n. p. Bilo ih je preko 5000 *koje* uhvatjenih, *koje* ranjenih: — „Tudji pisatelji, *koje* iz neznanja, *koje* iz zavisti, ili iz ljubavi k svome narodu, najslavnije i najznatnije dogodjaje izostave ili naopako opišu.“ (Vuk. *Miloš Obrenović ili gradja za srpsku istoriu našega vremena*. U Budimu 1828. *Predgovor*.) Čovèk ima *u jednu ruku* pravo, *a u drugu ruku* krivo. (Vuk. *Srp. rječnik*. *Ruka* 14.) S malom dètcom *uvek* ima dosta posla; — jer ona *ištu čas* kruha — *čas* vode, itd. U kući treba *svašta*, *sada* ovo, *sada* ono. — „Opet drugoljubiva *kad* k jednim, *kad* k drugim pticama leteći, moli ih i *uvèštava*, da jošte mlado i slabo konoplje, dok se nije osililo, počupaju!“ — „Dve ćemo *polze* (koristi) od toga *imati*, — reče lastavica ostalim pticama: — *pèrvo*, što ćemo se najesti, *a drugo*, što ćemo u napredak bezbrižno živiti.“ (Dob. Obradović. *Basna* 160. *Lastavice i proće ptice*.)

3. Tretje odnošenje naznačuju *tumačeti* veznici (explanativae conjunctiones): *naimè* = *na priliku*, = *to jest*, *kao*, *kano*, *kakono*, *kanoti*, n. p. „Čuo sam iz vlastitih ustah takove jedne *vračare* iz Lovčićah (grad. reg.) način, kako je ona *vračara* postala. Ona je *naimè* jedanput išla sèno u *livadu* kupit,“ itd. (Luka Ilić. *Narodni slavonski obiçaji*. U Zagrebu 1846, str. 281.) „Šest biše (= *biaše*) *bratje* Grabovićah, koji cara odbègoše, *to jest*: Marko, Martin, Marian, Antun, Ivan i Matia.“ (Kačić. *Razgovor nar. slov*. U Beču 1836. Knj. II. str. 45.) — „Knezovi nad knežinama *kao što su*: u najji (nahiji) kragujevačkoj Vučić iz Vukovine, Milutin Gjorgjievic i Jovan Marinković itd. (Vuk. *Miloš Obrenović ili gradja za srpsku istoriu*. U Budimu 1828, str. 188—9.) „Ostale *poslove kakono*: šiti, kopati, može drugi *na msto mene* opraviti; ali posao *spasenja* drugi *nitko nemore* opraviti, itd. (Kanižlić. *Bogoljubnost molitvena*. U Budimu 1813, str. 18.)

II. Protustavni stavci.

Protustavni (oprèčni) stavci mogu u *trostrukom* odnošenju jedan prema drugomu stajati:

- a) Sadržaj prvoga stavka diže se (pobija se) sadržajem drugoga;
- b) Drugi stavak steže sadržaj prvoga ili iz istoga izvedenu posljedicu;
- c) Prvomu stavku priděva se drugi sadržajem svojim protuslovni, tako da se prijetjem jednoga nijekanje drugoga uključuje.

1. Prvo odnošenje naznačuje se jačjim veznikom *nego*, (=već) i blažim *dapače* n. p. Moj otac nije išao danas u grad, *nego* je bio vas dan kod kuće. I tako se neusudiše poći neprijatelju u susrět, *nego* okrenuše pleći neopraviši ništa. U nekojih zemljah zob se nežanje, *nego* se kosi. — Děte nije ni najmanje zaplakalo, *dapače* se je malo po malo utiřalo.

2. Drugo odnošenje naznačuju *dopustno* — *protustavni* veznici (concessivo — adversativae conjunctiones): *ali* (=no, nu) *nego* (=da n. p. da izbavi nas oda zla) *naproti*, *prem*, *premda*, *akoprem* (dubr. *zasve*) — *ipak*, *ali ipak*, *svim tim* (sa svim tim) *medjutim*, *niřtanemanje* (=svim tim).

aa) *Ali* naznačuje *najobćenitii protustavak* i upotrěbljuje se za: *no*, *nu*, *naproti*, n. p. Veliko je ljudsko sagrěšenje; *ali* je još veće božje smiljenje. — Svagđi je dobro; *ali* je kod kuće najbolje! Lasno je reći ptrše; *ali* se ustne tresu. Lasno je uđrit na Moraču; *no* je muka *izać*. (Vuk. *Srp. nar. posl.*) — „Svi su vrđdni, svi dostojni najviřbe Vaře (Vařega Veličanstva) zaštite; *nu* mladi Vukasovič od svih je najvrđdnii.“ (*Čitanka* za dolnje gimnazije. U Beču 1852: 24.) — Tyho de Brahe miřljaře, da zemlja stoji, a sunce da se okretje; Kopernik *naproti* dëržare, da sunce stoji, a zemlja sa zvězdami da se oko njega okretje. —

bb) *Ipak*, *ali ipak*, *svim tim* (sa svim tim), označuju po-bočni stavak u krěpkoj oprěci naprama glavnoj izreci, n. p. Majka tukla, majka bila; *ipak* mi je majka mila. (*Narodna poslovica*. Prispodobi Vukove. *Nar. srp. posl.* Majka bila, majka mila.) — Mnoge ptice krasno poju; *ali ipak* nijedna tako kano slavulj. — „Ali i neprijatelji prikupiře dosta pomoći i pridružiře mnoge čete razlicieh neviernikah; *sa sviem tieme* ostaře do bärzo

razbijeni i vidjeli od dobitnih izraelskih bojnika okružen Rabat, stolni grad njihove kraljevine.“ (Gjorgji. *Saltjer slovinski. Život slavnoga proroka i kralja Davida*: XVI.)

3. Tretje odnošenje naznačuju veznici *ili* — *ili*, *ili* — *oli*, *inače*, koji dva stavka tako spajaju, da se po uzetju jednoga drugi uvjetno diže t. j. prestaje, neodlučivši ipak, ništa o istini jednog ili drugoga, n. p. „*Ili* reži dram jezika, *ili* glavu podvèrgni kèrvniku.“ (Čitanka za dolnju gimnaziju: 32. *Dram jezika*.)

„*Il* junake pjevaj svekolike,
Neka nije prama tebi vike,
Ol se prodji gusl i pjevanja
Niz kotare ravne putovanja.“

(Kačić. *Razgovor ugodni nar. slov.* I: 7.) — Španjolski kralj morao je biti pravovèrnim kraljevićem, *ili* se je morao toga prestolja odreći. (Schiller). Učini mir s hercegom burgundskim, *inače* nevidim više nikakova spasenja za tebe. (Schiller).

Pazka. Ako se stežući stavak spoji s kojim od sljedećih veznikah: *ali*, *al'*, *ipak*, *ali ipak*, *nego*, *no*, *nu*, *sa svim tim*, *ništanemanje* — to se isto stegnutje naznačuje jur u predidućem stavku česticami: *doduše*, *istina*, *istina bog*, *ravno*, *akoprem*, *prema*, *premda*, koje ponegd a i izostati mogu, n. p. On je *doduše* bio kod mene; *ali* mi o tebi nije ništa govorio. Lav *istina* nije velik; *ali* je veoma jak. Pčela je *istina bog* malena zvrca; *ali ipak* može veliku bol prouzrokovati. Nèkoje gljive mogu se *ravno* jesti; *nego* nisu posve dobre (=tečne, žmahne, schmackhaft). Ovaj je učenik *ravno* marljiv; *no* u računstvu se nemože pohvaliti. Divokoza ima *ravno* sjaset neprijateljah na zemlji i u zraku; *nu* najpogibelniji joj je neprijatelj čovèk. (Čitanka za dolnju gimnaziju: 27.) „*Premda* prošastni kralji slovinski biahu (bolje *bèhu*) osvojili svu Dalmaciju do morja; *ništanemanje* nike gradove okol morja kakono: Zadar, Šibenik, Trogir, Split i druge po školjim (=školljib) osvojili još nebiahu.“ (Kačić. *Razgovor nar. slov.* U Beču 1836, str. 44: *Radmir kralj slovinski*.) „A carigradski i jerolimski episkopi, *prema* se zovu patriarhe; *ništanemanje* nejmaju takvu oblast kako oni (t. j. rimski, aleksandrinski i antiokinski).“ — (Kanižlić. *Kamen pravi smutnje velike*, str. 151.) „*Ali* (*premda*) i neprijatelj prikuplèše dosta pomoći i pridružiše mnoge čete razlicie nevièrnika; *sa svim time*

ostale do brzo razbijeni i vidljive od dobitnih izraeljskih
bojnikah okružen Rabat, stolni grad njihove kraljevine.“
(Gjorgji. *Saltjer slovinski*. Život, slav. proroka i kralja
Davida: XVI.)

III. Osnovni stavci.

- a) Ako se dva glavna stavka osnovnim veznicima u jednu
stavačnu svezu spoje, to očiti je jedan stavak:
- 1) *razlog* (uzrok), radi čega nešto biva;
 - 2) *gibući razlog*, radi čega se nešto čini;
 - 3) *razlog poznanja*, po kojem se nešto poznaje, radi
čega nešto biva ili radi čega se nešto čini.

- b) Ako se glavni stavak ima naznačiti kao razlog ili kao
gibući razlog k sljedećemu stavku, to se onda posljednji
spoji sa prednjim po veznicima: *radi* (*poradi*, *zaradi*,
sbog) *toga*, *s toga*, *zato*,
n. p. Staklo je krhko; *radi toga* se ne može previjati.
Loza zahtjeva toplo podneblje; *sbog toga* neuspjeva u mraz-
lih krajevih. Otac odlazi sutra na put; *s toga* ide danas
ranije u postelju. Dječak je nepazljiv; *zato* je učinio
mnogo pismenih pogrešakah.

- c) Ako se prvi glavni stavak imade naznačiti kao razlog
poznanja k sljedećemu, to se posljednji spaja s prednjim
po veznicima: *dakle*, *anda*, (slov. = dakle) *inđi* (po Vuku-
turski = dakle) *tim*, *time* = *tiem*, *tieme* (*slēdovno*,
slēdovateljno), n. p. Ovo drvo nije cvalo; *dakle* neće
roditi (neće ploda donijeti). Mlinar nema vode, *anda* ne-
može mljeti. Čovjek ima slobodnu volju; *inđi* može do-
bro činiti, a zla se okaniti. Polje je jakim mrazom po-
suto; *time* mora da je noćas oštra zima bila.

„O! dostojni ki ste goru,
Märklieh tmīnah na daleče,
U rajskomu sidiet dvoru,
Odkli svietlos vaša iztiče,

Spomenuti sgođe varle
I māržeće sila mi je,
Za na umärliēh na neumärle
Osveto vas razžeć prije:

Tiem iz nočnieh tec'ite mrakah,
 O moi vierni, cknjenje vārz'te,
 Priē. neg Turci od Poljakah
 Uharače se i pokārste."
 (Gund. *Osman*. XIII: 65—67.)

- d) Veznik *jer* naznačuje istim načinom razlog poznanja; ali ga više pouzdiže, budući da vavěk drugi stavak kao razlog predidućega naznačuje, n. p. Ovo dërvo nemože nikakova ploda donieti; *jer* nije cvalo. Ovaj mlinâr nemože mlēti; *jer* mû je vode ponestajalo. Čověk može dobro činiti i zla se okaniti; *jer* imade slobodnu volju. — „Maria dievica majka je duhovna sviem pravopvierniem; *jer* su oni duhovna bratja nje šina Isukārsta.“ (Gjorgji. *Saltjer slovinski*. Piesan 44. Bilješka 8.)

§. 82.

O stavačnoj sglobi. (Satzgefüge).

- a) Stavačna sgloba je sastavljen stavak, koj sastoji iz *glavnoga* i *pobočnoga* stavka. *Pobočni stavak* spaja se sa glavnim stavkom *podrednimi* veznici.
- b) U stavačnoj sglobi izražava glavni stavak uvek *sud* (judicium, Urtheil) t. j. glavnu misao govorećega. *Pobočni stavak* naproti izražava samo поближе opredēljenje *glavnoga* stavka, i preteže se uvek na nekoj njegov ud, te se ima smatrati kao *stavačni ud glavnoga stavka*.
- c) *Pobočni stavci* mogu glede pretezanja na glavni stavak zauzeti mēsto *subjekta*, *podpunjenja*, *pridēvka* i *okolnosti*. S toga ih diele:
- 1) na *subjektivne*,
 - 2) „ *podpunjujuće*,
 - 3) „ *pridēvne* i
 - 4) „ *okolnostne* stavke.
- d) *Pobočni stavak* mora se vavěk pretezati na glavni stavak. Pretezanje (odnošenje) *pobočnoga* na glavni stavak sglobe stavačne naznačuje se *podrednimi* veznici. Svaki podredni veznik je uprav govoreć *doznan* i sastoji iz *pokaznoga* i *odnosnoga* veznika. *Pokazni veznik* stoji u glavnom stavku, a *odnosni* u *pobočnom*. *Pokazni* se

ipak često izpuštja, n. p. *Ono drvo, koje nikakova ploda nedonosi (nerodi), posēće se. Stvar nije ondē, gdje ju tražiš. Onda se je dogodilo, kad sam ja bio bolestan. Kada on zapovēda, onda ti moraš slušati.*

Ja sam (to) već jedan put čuo, šta ti pripovēdaš. On dojdē (onda), kad sam ga ja očekivao. On govori (tako), kao što misli. Gērmī (tako), da se sve zemlja trese. Čini (to), što je pravo. Kad budem gotov, (onda) dojt ću.

c) Podredni veznici su slēdeći:

1) ako, akoprem, da, da li? čim, dočim, dok, dokle, kad, kada, kao, međjutim, počem, pōkle, pošto, poslē nego, premake, premda, sasve, čim — tim, itd.

2) odnosna zaimena i prislovi: *koi, koja, koje (što), tko, što, gdje, odkle (=odkuda), kamo, itd.* (Prisposodi §. 45. IV. Zaimena odnosna, str. 230 i 231).

f) Pobočni stavci mogu stajati:

1) pred svojim glavnim stavkom,

2) za svojim glavnim stavkom,

3) među čestmi svojega glavnoga stavka. U posljednjem slučaju imenuju se *umetnuti stavci*, n. p. *Da se dēca dobro vladaju*, čini roditeljem veselje. *Roditeljem čini veselje, da se dēca dobro vladaju.* To, *da se dēca dobro vladaju*, čini roditeljem veselje.

g) Pobočni stavak razstavlja se čērknjom (comma, Beistrich) od svojega glavnoga stavka. Umetnuti stavak ponase zapire se dvēma čērknjama.

§. 83.

O upotrēbljenju načinah i vrēmenah u stavačnoj sglobi.

Jur u §. 78 napomenusmo, kako se imaju upotrēbljavati glagolji *minuti* i *trajući*, i kako vrēmena u *Indikativu* i *Konjunktivu*, kad je govor izvēstan — i kako se *davno prošasto vrēme Indikativa* te *Futurum exactum Indikativa* i sva vrēmena *Kondicionala* i *Optativa* upotrebljuju u sastavljenih izrekah (§. 78: 5, 7.). Ovdē nam dakle preostaje govoriti samo o pogođenih (uvētnih) stavcih.

Pogodbeni stavci (hypotheticae enunciationes, bedingende Sätze) počinaju vavěk s jednim od slēdećih veznikah: *ako, da, dok, dokle, kad, kada*, (Prispodobi § 54: 1: c i §§. 56—63.) i mogu stajati ili u *prednjoj* ili u *strašnjoj* izreći. Glavni stavak sadržaje uvěk nēku *poslēdicu*.

Rečeni veznici: *ako, da, dok, dokle, kad, kada*, upotrēbljuju se sa svimi vrēmeni *Kondicionala* minućih i trajućih glagoljah, n. p.

- a) *ako*: *Ako kuća izgori*, dug na odžak (dimnjak) izleti. *Ako* buli Turčin *nestane*, drugi joj nastane. *Ako* Velje *neveljuje*, Mare opakuje (t. j. kad Veljača nedaždi, Marač dobra nemisli. U Boči kotorskoj). *Ako* slēpac slēpca *vodi*, obadva će u jamu pasti. (Vuk. *Nar. srp. posl.*) „Čověk nemože svemu svitu ugoditi, *ako* bi na glavi stajao.“ (Mat. Ant. Relković. *Gramatika Slavonska i ni-mačka*. U Zagrebu 1767, str. 554.) „Razuman čověk *ako* će (Bog zna) koliko *znati*, opet sluša s velikim vnimanjem (pazljivostju), što drugi govore. (Dositej Obradović. *Basna 6. Naravouč.*) *Ako* je Bog *dao*, nije zapisao. *Ako smo* mi bratja, nijesu kese sestre. (Vuk. *Srp. nar. posl.*)

„Zaplakā se od dreselja
Jezus, i ove rieči izuštī:
„Hod'mo draga prijatelja
Smārti ugrabit družbo, iz usti'!
Hod'mo ga otet, *ako* vruće
Višnji usliši molbe moje!
I kō mnokrat svemoguće
Ovdi ukaže moći svoje.“
(Palmošć. *Kristiada*. I. 73, 74.)

„Ah, prem sriećnieh moieh dana'
Ki ću pokoj nać u trudu,
Ako u smārti cara Osmana
Sried tvē slave živiet budu!
Ja po sebi neimam vlasti,
Ako milos tvā me ostavi.“

(Gund. *Osman*. III: 36 i 37.)

„*Ako* bude iz toga moglo štogod *bīti*, sjutra ćemo se viditi.“ *Čitanka* za dolnju gimnaziju: 32. str. 54.)

- b) *da* (= *ako* bi, si, wenn) kao veznik *dopustnoga načina* (modus concessivus), za kojim slēdi *nastavni način* (modus subjunctivus) u obličju *požudnoga načina* (modus optativus), n. p. „*Da* je Adam od sviuh sinovah

svojih *imao* potomakah, *bilo bi ih za života njegova toliko, koliko je danas roda ljudskoga.*" (Pripovijetke iz staroga i nov. zakona. U Beču 1850, str. 8.) *Da ga zemlja nevuče k sebi, poletio bi.* (Reče se, kad se tko vrlo ponosi). *Da ga čovjek pošlje po smert, mogao bi se naživljati. Da je vina, i strina bi pila. Da je mlika, kolika je Lika (rěka), bio bi sir, koliki je Zir (brěg pored rěke Like.) Da se za zelen bor hvatim, i on bi se zelen osušio.* (Vuk. Srp. nar. posl.)

*„Da su od zlata polja i gore,
Da sve rieke zlatom teku,
Da 'e pučina zlatno more,
Da vas saj sviet zlatan reki:
Sviem tiem nebi stoti dio
Ženske želje napunio.“*

(Gund. Suze. I: 72.)

*Da zna tužna majka, što je trava iva,
Imala bi do dva do tri sinka živa.*

(Narodna poslovice dalmatinska, o kojoj mi je neza-
boravljena majka u móm dětinstvu rekla, da „ju je čula iz
ustah nękojega dalmatinskoga prosjaka.)

*„A što 'e trava iva, kę 'e krepos tolika,
Od märtva bi živa vratila čovika.“*

(Mavro Vetranić. Posvetilište Abramovo. Skaz. II: gov.
3. U Zagrebu 1853, str. 103.)

*„Ah, da od prie s česti blagom
Ti si na naš dvor prispio,
On bi sada s pravom snagom
U veselju zdrav živio.“*

(Palmotić. Kristiada. II: 84.)

- c) *dok, dokle: Dok je moje glave, bit će gospodara. Dok je glavah, bit će kapah. Dok puška nepukne, čuti se nemože. Dok se jednomu nesmėrkne, nemože drugomu da svane. Dok se čovjek dima nenadimi, nemože se vatre nagrijati. Dok čovjek s čověkom vrěću brašna neizije, nemože ga poznati. Čovjek nemože biti čovjek, dokle ga žena nekėrsti.* (Vuk. Srp. nar. posl.)

*„Dokle uzbudem živ na sviati,
Dokle usćutim vlās živuću
I dokle sam, pievat mu (Bogu) ću.“*

(Gjorgji. Saltjer slov. 145: 1.)

- d) *kad, kada: Kad Velje neveljuje, Mare opakuje. Kad a-
stane kuka i motika, bit će Turkom po Medii muka.*

Kad psi budu ljudi, — *onda* će i on biti čovjek. (*Psovka* u pravome smislu.) *Kada* vérba groždjem rodi, suvi javor jabukama, (*ellipsis*: *onda* će to biti t. j. *nikada*. Ad calendas graecas.) *Kad* se djavo dohvati skûtah, odkini skut, ili: *Kad* ti se zlo prione skûtah, a tîga odreži, pa bēži dalje. (= E duobus malis minus eligendum. Von zwei Uibeln wählt man das Mindere.) *Kad* bi tērgovac svagda dobivao, nebi se zvao tērgovac, nego dobivalac. (Vuk. Srp. nar. posl.)

Kad bi znala mužka glava,
Što je nikom vode s' napit, —
Nigda nebi nikom pila.

(Vuk. Srp. rječnik: *Nikom*.)

„Isukârsta pod prilikom
Hudi silnik hoće hinit,
Da je došo s mnogom dikom
Napokonji sud učinit.

To će biti u ono doba,
Netērpjeni *kada* griesi
I najveći bies i zloba
Uzkraljiju pod nebesi!

Kad se s neba oganj vârli
Po naredbi božjoj spravi,
Da pohara, *da* popârli,
Da razčini sviet nepravi.“

(Palmotić. *Kristiada*. VI: 128—130.)

„Zašto ne ja, da nu Orfeo,
Kada bi o tebi pievat *htio*, —
Vele bi se prie *smeo*,
Neg bi *isreko* stoti dio.“

(Gund. *Osman*. III: 39.)

P a ž k e.

1. Veznik *da*, kad znači latinski *ut*, ili u niječućoj izreci *ne*, ili se upotrebljuje ondē, gdē u lat. jeziku stoji *Accusativus cum Infinitivo*, trēba razlučiti od pogodbenoga veznika *da* (vidi b.), n. p. „Pravda hoće, *da* nikomu ni najmanju obidu (krivdu) *ne tvorimo*: dobrodētelj (krēpost) hoće), *da* drugima pomažemo i dobro *tvorimo*: a zdravi nam razum krēpko nalaže, *da* se zdravo (=dobro; vērlo, veoma) *čuvamo*, *da* nam nitko zla *neučini* i baš ako bi i hoteo, *da* nipošto nemože.“ (Dositej Obradović. *Basna I. Narucovā*.) — Rimski pisac Plinius pripovēda, *da* su još u njegova doba Parti svoje ruho pismeni *ukrasivali*.“ (*Čitanka za dolnju gimnaziju*: 100.)

„Svietlo sunce, sini, sini
 U vedrinah od iztoka,
 Tieraj miesec k nočnoj tmini,
 Dan da svane s tvoga oka.“
 (Gund. Osman. III: 47.)

2. Za glagolji *hotěti*, *morati*, *trěbovati*, *potrěbito biti*, *valjati* upotrěbljuje se veznik *da*, n. p. *Hoću da vidim, hoću da kažem; neću da gledam, neću da pitam, moram da kažem, mora da zna*, itd. *Što nećeš, da tebi tko učini*, nemoj ni ti drugomu. — Činite ljudem sve, što *hoćete*, da oni vam učine. Tada reče gospodin: „*Hoću da iztriebim sa zemlje ljude, koje sam stvorio.*“ (Pripovijetke iz star. i nov. zakona. U Beču 1850. str. 8). „Budala je, tko *hoće da zna*, što se u svaćiem lončiću vari.“ (Dositej Obradović. Basna 79. *Naravouč.*) „Da čověk kako ovdě tako i u budućem životu blažen bude, *trěba da znade odredjenje svoje.*“ (*Znanost odhranjivanja*. U Budimu, str. 2). „*Potrěbito je, da se odhranjuje i tělo i duša.*“ (*Znanost odhranjivanja*, str. 51: 5.) „Da učiteljska sěmeništa svěrsi svojoj zadovolje, *valja da se znanost odhranjivanja smatra iz trojega gledišta,*“ itd. (*Znanost odhranjivanja*, str. 10).

3. *Požudni način* (Optativus modus) sa pomoćnim glagoljem *bih*, *bi*, *bi*, *bismo*, *biste*, *bi*, upotrěbljuje se u pripovědanju *za prošasto vrěme* město glagolja *obićavati*, n. p. „Jedan starac sve *bi govorio* (m. obićavao je govoriti), da bi onom' dobro platio, tko bi mu kazao, kako može umrěti.“ (Dositej Obradović. Basna 75. *Naravouč.*) „Niceta bivši mlađić od četěrnaest, ili kako drugi sciene od šestnaest godinah, videći taštad (izpraznost, vanitas) nevirnoga svita, koi što daje, on opet olima: polag toga razmišljajući, da mu je lašnje carstvo nebesko, koje mu nitko nemože oteti, nego carstvo iztočno steći, po izgledu bogomiloga oca ostrigavši vlase, ime kěrstno prominivši, nazvan Ignatiom veseo u manastiru Satyra svesěrdno posveti se Bogu. *Provodio bi* pako vrime u učenju i štijenju svetoga pisma i svetih otacah ili u pivanju Davidovih písma. Mučno je ostale kriposti, kako bi bilo dostojno, izkazati: koi *bi ga ugledao*, on *bi se* u njega *zagledao.*“ (Kanižlić. *Kamen pravi smutnje velike*. U Osiku 1780, str. 3.)

„To li me ti prašaš, gospoje predraga:
 Kamprela, kako znaš, da 'e gora taj blaga?
 Zdravo mi ti bila, da t' pravo govoru,
 Mnokrat sam vidila i prošla tū goru.“

Tamo ja rad paše, gospeje, budući
 I ovčice naše s pastiri bljudući,
 Pastiri ostali mnogiš bi tuj mene
 S plandišta poslali put gore zelene
 S vedarcem na glavi dioneti vodice,
 Prie neg se objavi zraka od danice.
 S jutra bih ja takoj prie danka ustala,
 Po zruci miesečnoj ter ti bih šetala
 Iz glasa pojući, gospeje pridraga,
 Slavica zovući, da mi piet pomaga.
 Bez obuće bosa pošla bih odtole,
 Da mi zorna rosa nesmokri postole,
 (Mavro Vetranic. *Posvetilište Abramovo*. Skaz. II. govor. 3.
 U Zagrebu 1853, str. 110 i 111.)

„Mnogo se je o tome nastojalo, da se Franjo Josip
 (car austrijski od 2. Pros. 1848) odgoji kao budući vladar,
 i On bi u istinu jošte u mladosti svojoj pokazivao želju za
 znanostmi, — u jezicima bi dobro uspevao, a osobito prionuo
 je vojničkoj umetnosti.“ (Nov. hsd. 1848 br. 138. *Austria*.)

§. 84.

O skratjenih stavciah.

Skratjivanje ili *stesanje* stavakah biva po *prelaznicima*
 (modi transgressivi, gerundia) i po *pričastijih* (participia):

A. Po prelaznicih:

1. Po prelaznicima *sadašnjega vrēmna* prelaznih i ne-
 prelaznih trajućih glagoljah izpustivši podredne veznike:
čim, dočim, kada, kako, n. p. „Kurjak žderući (mesto *dočim*
 ili *kada* je žderao) ovca stane mu kost u gèrlu. (Dositej
 Obradović. *Basna* 16.) Jelen *bježeci* (mesto *kad* je bježao) od
 lovaca sakrije se u zelen vinograd. (D. Obrad. *Basna* 51.)

„Ta eto si brikan ostario
Vojujući i bojak *bijuci* (m. *dočim* *vojuješ*
 i bojak *biješ*),

A junake nisi zapamtio,
 Već jih sèrdiš tako *pjevajući* (*dočim* *pjevaš*).
 (Kačić. *Razgovor nar. slov.* 1.)

„Još vidieš niehl dan, gdje u toj dubravi
 Ptčica pelikan sam seho kàrvaví,

Na gniezdu *stojeći* od truda *žestoka*,
 Sam sebe *hotjeći* umoriti prije roka.“
 (Mavro Vetrančić. *Posvetilište Abramovo*. Skaz. II., gov. 3. U
 Zagrebu 1853, str. 108.)

„Molim te za svu moć, da mogu iz potaje
 Prije sunca na stan doć po tihi *šetaje*“ (*šetajući*).
 „Ter kako sve biesan (*šturak*), čestita gospoje,
 Udari u pjesan kod mene tuj *stoje* (*stojeć*).
 (M. Vetr. *Posv. Abr.* str. 119.)

„Kolo od srieće u okoli
Várteći se (dočim se *várti*) neprestaje:
 Tko bi gori, eto 'e doli,
 A tko doli, gori ustaje.“
 (Gund. *Osman*. I: 4.)

„Gosbe *čineć* (dočim *ćini*) družba mila
 I pastiri stada *pasē* (dočim *pasu*)
 Strenitelja turskiah sila'
 Popievahu u sve glase.“
 (Gund. *Osman*. I: 22.)

„Sladak ti si (*čačko*), i to pozna
 Svaka duša k tebi *idući* (kad *ide*).
 (Gund. *Suze*. III: 88.)

2. Po prelaznicih *prošloga vremena* prelaznih i ne-
 prelaznih minućih glagoljah, izpustivši *podredne vez-*
nike: kada, kako, počem, pokle, pošto, n. p. „*Isus dozvaōši*
 (mjesto: *kada, kako, pokle, pošto* je dozvaō) *učenike svoje*,
 rečē itd. — I *otišavši* (mjesto: *kad, kako, pokle, pošto* je
 otišao) Isus odande, dodje k moru galilejskom' i *popevši se*
 na goru, sjedē ondje.“ — I *uzevši* onijeh sedam hljebova' i
 ribe, i *davši* hvalu, prelomi i dade učenicima svojijem, a uče-
 nici narodu. — I *otpustiēši* (mjesto: *kada, kako, pokle, pošto*
 je otpustio) narod, udje u ladju, i dodje u okoline *Magdal-*
ske.“ (Vuk Stef. Karadžić. *Novi zavjet*. str. 39).

„*Došad* (m. došav) svaki glavu skloni,
 Spried na pārši desnu stavi,
 Usta na skut carski doni
 I ponižen sviem se objavl.“
 (Gund. *Osman*. II: 18.)

(Prispodobi §. 50. i §. 53: D. na str. 262—3.)

Pazka. Prelaznici *sadašnjega i prošloga vremena* upo-
 trebljuju se i ondē, gdje naši novi pisci *němački* oblik „*ohne*
zu“ sa „*bez da*“ prevode, n. p. *nehoteći* (=ohne za wollen),
nesgrēšivši (=ohne gesündigt zu haben):

„Diehu jedni, ti veljahu,
Da se Akilu da živina,
Mnozi draži mehtiahu,
Da dievica taj jedina
Nesgrješivši takoj umre.“

(Mavro Vetrančić. *Hakuba*. I. U Zagrebu 1853, str. 17.)

B. Po pričastjih:

1. Po pričastju *sadašnjega vremena činećega obličja*:

a) na: *ći, ća, će; či, će, ća*, izpustivši odnosno zaima *koi, koja, koje; koji, je, ja*, ili *što, što*, te slažući pričastje sa dotičnim samostavnikom, na koi se već odnosno zaima preteže, — u spolu broju i padežu, n. p. *Gladujući* (mjesto: *koji gladiju*), istu jela. *Država cvatuća* (m: *koja cvate*), srodna je proljetu ili mladosti. *Děte plaćuće* (m: *koje plaće*) vavěk, nemože se podnēti. *Měrtvac* je nalik *spavajućemu* (mjesto: *onomu, koi spava*). Nijedna pogreška nije gorja od lakomosti, osobito u knezovah *vladajućih* (m: *koji vladaju*).

„K vedru nebu na pogledaj
Ter kriposti vidi svake,
Svitle zvizde ter razgledaj,
Vidit ćeš ih nejednake.

Po svoj zemlji prošetaj se,
Slišaj moja govorenja,
U razumu nesmetaj se,
Već promisli sva stvorenja:

I lizuća i plazuća,
Svita zviri svakojake,
Sva letuća i plovuća,
Ugledat ćeš svuda take.“

(Kačić. Razgovor nar. slov. 2. *Poskočnica*.)

„Razum na veoma mnogo načina običaje djelovati, i po-
lag raznovrstnoga toga svoga djelovanja dobiva i razna imena;
tako nadđvamo mu ime *čas misleće* (koja misli), *čas razsudju-
juće* (koja razsudjuje), *čas umstvujuće* (koja umstviuje) moći.“
(*Znanost odhranjivanja*. U Budimu. S. 19, str. 35.)

2. Po pričastju *prošloga vremena* prelaznih i nepre-
laznih minućih glagoljah, koje se svršuje na okončke:
vši, vša, vše, izpustivši odnosno zaima *koi, koja, koje*, te sla-
žući pričastje sa dotičnim samostavnikom u spolu, broju i pa-
dežu n. p. *ja sam prošao subotu* (m: *subota, koja je prošla*)

bio u Beču. — *Premineći naš prijatelj* (m. naš prijatelj, koji je preminuo) bio je pravi pjesnik. — „Bolest il' je ismilita ili prativorna, ili mahna *protizišavša* (mesto: koja je protizišla) iz razmaženosti ili iz zle navade.“ (*Znanost odhranjivanja*. U Budimu. §. 50. str. 115.)

„Tek onda ćemo do savršenieg znanja srbske istorie doći moći, kad se svi *zaostavši* (t. j. koji su zaostali) od slavnih starih vrēmenah sērbских spomenici, koliko je god moguće, podpuno skupe, objasne i izdadu,“ itd. (*Glasnik društva srbske slovesnosti*. U Beogradu 1851. Svezak III., str. 192.)

3. Po pričaštju *prošloga vrēmena* oblićja činećega neprelaznih minućih glagoljah, koje se svēršuje na okončke: *li, lá, ló ; li, lé, lá*, izpustivši odnosno zaimi *koi, koja, koje*, te skladajući pričaštje sa dotičnim samostavnikom u spolu, broju i padežu, n. p.

„Na glas tihieh od vietrica’
Bieše ranit zora obikla
S viencem, ki joj svi ružica,
U rajskih poljih *niklá* (m. koja je nikla).
(Gund. *Osman*. III: 2.)

„Jaše vezir i najbliže
Goru od sedam vrielah gleda:
K južnom’ kraju Vitoš diže
Vārhu u dubju *niklú* (m. koje je niklo) iz leda.
(Gund. *Osman*. III: 52.)

„Pri moru uprav sārbskieh strāna’,
U pāržinah pusta žala,
Leži Troja ukopana,
Od gārčkoga ognja *palá*.“ (m. koja je pala).
(Gundulić. *Osman*. VII: 1).

„Slavni otoci, od kieh hvala’
Štiu se pisma stara,
Sad neznana miesta *ostalá* (m. koja su ostala.)
S malo stādah odisgara.
(Gund. *Osman*. VII: 38.)

„Naježenieh iz ponorah
Čárne magle ljut izmeće,
Kamenitieh vārhu górah,
Leže od sniega gore veće,
Ter *uzraslá* (m. koja je uzrasla) křuni zima
Siedo čelo oblacima.“
(Gjorgji. *Mandaljena*. I: 9.)

„I kosa mi syce sunčane.
Procvietale (koje su procvietale) slavom rane.“
(Gjorgji. *Mandaljena*. V: 37.)

„I smirivaš snažno ozdaja
Uzavrielieli (koji su bili uzavrieli) buku od vala.“
(Gjorgji. *Saltjer slov.* 64: 7.)

„I daj meni kordu zahrdjati.“
(Vuk. *Srp. rječnik: Korda*.)

„Oparuša, t. (u Srijemu = i u Slavonii) *ključalóm* (koja je ključala = kipela) vodom zamiješana pogača. (Vuk. *Srp. rječnik*.)

„Neznoji se Bog za pedepsat ljudi; i čini da male i slabe i potištene stvari izvrše njegoju osvetu: kako se sgodi Absalonu, komu kose zadiele se (m. koje se biehu zadiele) za granu hrastovu, donieše poraz.“ (Gjorgji. *Saltjer slov.* Pjesan 63. *Bilježka* 2.)

„A to video sried tvojeja
Svietla grada sfať kraljicu
Pobieguću dievojčicu,
Došlu (m. koja je došla) iz miesta iz tudjeja.“
(Gund. *Ariadna*. Čin II. skaz 1. U Zagrebu 1847. str. 140.)

„Obratjam se i po žalu
Vidim hodit dievojčicu,
Jao, od truda veće *pať* (m. koja bieše pala),
Plačnu u sgleđu, blieda u lju.“
(Gund. *Ariadna*. Čin. IV. sk. 1, str. 157—89.)

4. Po pričastju *prošloga vremena* obličeja tēpnoga minućih i trajućih glagoljah, izpustivši odnosno zaimē *koi, koja, koje*, te skladajući pričastje sa dotičnim samostavnikom u spolu, broju i padežu, n. p.

„Vārhu sagah *tkanieh* (m. koji su tkani) zlatom
Stoi tudjela sgar čarljena,
Zlatnom žicōm i bogatom
Sva napravom *izvēcena*“ (m. koja je izvēzena).
(Gund. *Osman*. II: 20.)

„Primi ed sina *ponižena* (m. koji je ponižen)
Molbu, i celov da mu tada,

I sred dvora razvedrena (m. koji je razvedren),
 Gdje vick bunce nesapada,
 Povede ga rukom svojom,
 Da razsladi trud pokojom.“
 (Gund. Suz. III: 91.)

„Svrha kažnjavanja svagda je ta, da se poboljša onaj, koi je kaštigu zaslužio. S toga razborit roditelj i odhranitelj nekaštuje za to, da se osveti i da na djetetu sërdece svoje izkali; a tim bi još veća nepravica i nečovèčnost bila, kad bi dète koje zato kaštigovali, da time ostalu dètu protkašimo, da nepogrèše; jer po tom nikada nebi dokazali mogli kaštigovanomu (mèsto: djetetu, koje je bilo kaštigovano), da smo ga iz dobre namère kaštigovali; a kaštig svagda tako trèba da smatra kaštigu, kao dobrotvornu i spasenosnu lekaru.“ (Znanost odhranjivanja. U Budimu, str. 86 i 87: 2). — „Rèka Teje, pokraj koje leži grad Lixabon, izljjala se je više putah i potopila razvaline porušenoga grada (m. razvaline grada, koi je bio porušen).“ (Citanka za dolnju gimnaziju: 44, str. 72)

Članak III.

O višestručno sastavljenome stavku. O Periodu.

§. 85.

1. Dosada smo promatrali, kako se dva prosta stavka, *uzporedna* ili *podredna* u jednu stavacnu èlost svezuju. Takova svezu može se nazvati *prostim sastavljenim stavkom*. Razlikuje se od ovoga *višestručno sastavljeni stavak*, koi sastoji u svezi od 3, 4, 5 i više prostih stavakah u jednu stavacnu èlost. O granicah, dokle da se može protezati takova stavacna agrada (Satzgebäude), nećadu se nikakovi obćeniti propisi naznačiti; samo se može to ravèk kao pravilo smatrati, da proste èesti višestručno sastavljene èlosti po svojem sadržaju mislih moraju škroz stajati u uzkom savezu, te da se u izraživanju istih trèba dobro èuvati, da ne nebi pretovarivanjem ipregled povratilo i time se tamnost i nerazumljivost prouzročila.

2. Pri višestručno sastavljenome stavku trèba na one iste zakone *uzporedjenja* i *podređenja* motriti, kôto što ih pri

prosto sastavljenome razviamo. Glade *uzporedjenja* neima se ništa osobitoga opaziti, a glade *podredjenja* opaža se to, da se u višestručno sastavljenome stavku pobočni stavci uzajmno *uzporediti* i *podrediti* mogu.

3. Mi ćemo ovdě promatrati samo slučajeve trostruko sastavljenoga stavka.

a) Ili su tri glavna stavka *uzporedjenjem* uzajmno *svezano*.

(— — —) n. p. Bog je svigdě pritomao (nazočan) i dđli svoje darove; vaskoliki svđt je njegova kuća; blagoslov njegov dđluje po sve vđke.

b) Ili su dva glavna stavka *uzporedjena* i jedan *pobočni stavak* *podredjen*:

aa) ili pđrvomu glavnomu stavku (— —) n. p.

Pđrvi gl. stavak: Mojasi samomu nije bila sudjena;

Pobočni stavak: da on svoj nared u obećanu zemlju dđvede;

Drugi gl. stavak: nego je pobjđda tđ zemlje bila Jozui odredjena.

bb) ili drugomu glavnomu stavku (— — n. p.

Pđrvi gl. stavak: Što je pravo ili krivo,

Drugi gl. stavak: kađe đovđku glas savđsti;

Pobočni stavak: da bi samo svi ljudi hotđli slušati taj glas.

c) Ili su jednemu glavnomu stavku dva *pobočna stavka* *podredjena*, i to tako:

aa) oni su *podredjeni* razlićnim udom glavnoga stavka

(. . . . —), n. p. Jezik,

1. *pob. stavak*: koji je izraz našega mislećega uma, razlućava nas od onih životinja,

2. *pob. stavak*: koje nemogu niti misliti niti govoriti.

bb) Oni se pretežu na obćeniti ud glavnoga stavka, i time su si uzajmno *uzporedjeni* (—), n. p. Vđran prijatelj je pomoćnik u nuđi,

1. *pob. stavak*: koji nas neostavlja,

2. *pob. stavak*: nego koji nam po mogućnosti pomaže.

cc) Jedan pobočni stavak preteže se na jedan ud glavnoga stavka, a drugi pobočni stavak *podredjen* je pđrvomu

(—) n. p.

• Pošten je onaj,

1. *pob. stavak*: koi sve dužnosti savjestno izpunjuje,

2. *pob. stavak*: koje on u svakom položaju izpuniti imade.

Opaska. Četvero-, petero- i višestručno sglobljenih stavakah da ovdě navedemo, nedopušta nam prostor ove slovnice. Mi ćemo samo nekoliko priměrah ovdě navesti věžbanja radi. Više spodobnih priměrah naći će i sám učitelj u čitanci ili u inih prikladnih knjigah.

Priměri:

1. Duša nesrětnikova odmah se umiri, čim se u njoj mi-sao uzkrěsi, da jedan obćeniti i predobri otac sviem svietom upravlja.

2. Bez čověka bi bila svakolika narav kao měrtva; jer se těrs (čokot) neuživa sám; cvět neosětja sám svoje krasote; svilenoj bubi je nje tkanina grob; aləm, dragi kamen, leži bez ikakove cěne medju ostalim kremenjem.

3. Prašina, koja obuzima moj duh; članci, koje on za svoju službu upotrěbljuje; osětila (čutila, *organa sensoria*, *Empfindungsorgane* = *Empfindungswerkzeuge* — Sinne), kojimi je on za ovo vidiono stvorenje skopčan, nisu pravo moje *Ja*.

4. Svaki kamen, svako bilje, svaka životinja, svaki čověk je navěstnik mudrosti, moći i dobrote božje; kažiput (ka-lauz) k onomu, koi je sve stvorio, koi svekoliko uzdržaje i njime vlada i upravlja.

5. Pred Bogom nije ništa maleno, niti je išta veliko; jer njegovo oko pregledje sve, njegova sila nadahne sve, njegova dobrotā napunjuje nebo i zemlju.

6. „Pravo je, što se činiti *smě* (*quod licet*, was erlaubt ist); dužnost je, što činiti *valja* (*oportet*, man soll).“ — „Dobar je, koi svagda čini, što je *pravo*; *dobroděteljan* (krě-postan), koi svagda i rado čini, što je njegova *dužnost*. Ali *pravo* i *dobrodětelj* najlepše je cvetje *mudrosti*; zato je samo onaj mudar, koi po svojim *dužnostima* (po svojih dužnostih) živi. (=žive), uvěk iz obzira *prava* i *dobrodětelji*.“ — (Dr. Jov. Steić. *Zabave za razum i srce*. U Budimu 1836, str. 1.)

7. „U svakom čověku, kao umnom stvorenju, pojavljuje se jedan (něki) duševan glas, koi svaki njegov voljan rád čas preporučuje ili odobrava, a čas zabranjuje ili neodobrava. Taj je glas rádna sila *savesti*, koja ništa drugo nije, nego samo-znanje *dobra* ili *zla*, dobročinstva ili zločinstva. Po *savesti* dakle doznaje *um*, osobito u čistom i zdravom prirode stanju, koja su od čověčje volje zaviseća *delā dobra*, koja *li zla*, i

koi je ono *način života*, koi *on* za svaki slobodne volje. rád preporučuje i zakleva. Po tome je *savest* ne samo *pravo osnovo* (=osnova) svega dobrotvornoga života, svake *dobro-dětelji* i *dužnosti*, no još i iznutrašnji *sudija* celoga *vladanja*, kojim se čověk u družini ljudskoj odlikuje i ukazuje. Jer *svaki* postupak i rád, koi se po zakonu *dobrodětelji* i *dužnosti* preduzima i čini, od *savesti* je, kao od duševnog suda, *odobren*, po tome i *dobar*; a nasuprot toga *onaj*, koi je zaklevanju uma protivan, dakle i s duševnim nemiro i štetom čovečeskog stanja skopčan, *saveštju* se nikako *něodobrava*, i svaki put za *nevaljan* proglašuje. Čověk dakle, koi u svom životu i rádu *savest* svoju pita i sluša, obično je *dobroděteljan* i u svojim *dužnostima* (= u *svojih dužnostih*) točan, a *onaj*, koi nju bezumno prezire ili mlogim nevaljalstvom učukava i ugušuje, *zločest* i *grěšan*. Čestit je i valjan, u kog *savest* i najtanje žice serdca u svojoj vladi dèrži.“ (Dr. Jov. Steić. *Zabave za razum i srce*, str. 2—3.)

Period.

4. *Period* iz gerčke reči *περίοδος* nazva Ciceron latinski: *ambitus, circuitus, comprehensio, circumscriptio* itd., što će reći naški: *obuzetak* ili *objam*, *obilazak* ili *okolšanje*, *opis* itd. Različni pisci različito su pojam iste reči tumačili i opisivali. Obično se razuměva pod rečju *period* ona sveza dvajuh prostih ili sastavljenih stavakah, koji pod imenom *prednjega* (*Vorder* =) i *stražnjega stavka* (*Nachsatz*) u uzdimnom razměrju jedan prema drugomu stoje. Prednji stavak zovù i *uzdignutjem* (*Hebung*), jer se pri njem glas postupno uzdiže; a stražnji stavak zovu *padnutjem* (*Senkung*), jer se pri njem glas malo po malo spušta i time pada.

5. *Prednji stavak* je pravilno nekakov okolnostni stavak počimajući veznikom; nu svim tim spadaju ovamo i subjektivni i potpunjućući stavci sa *tko*, *što*. *Stražnji stavak* je vavěk glavni stavak i može se izraziti tvėrdjenjem, pitanjem, požudom ili zapovėdju. On počima obično sa *to*, *onda*, *tuda* itd., ili se sveže bez ikakova veznika.

6. Ako li *period* sastoji samo iz *jednoga* prostoga *prednjega* i *jednoga* prostoga *stražnjega stavka*, to se on naziva *dvoudnim* (||); ako li je prednji stavak ili stražnji stavak iz dvajuh podredjenih stavakah sastavljen, to se on naziva *troudnim* (|| | ili | ||); sastoji li pako prednji i stražnji stavak

iz *dvajuh*, ili jedan iz jednoga, a drugi iz triuh podrednih stavakah (|| || ili ||| | ili | ||), to se naziva *čtveroudnim*, itd.

Pazka. Uzporedni prednji i stražnji stavci mogu se opet sa pobočnimi stavci svezati; nu to ipak neima nikakva upliva na razděljenje i nazov periodah.

Někoji priměri periodah.

Dvoudni:

Ako i najmanja iskra věrozakona u nas tinja, || to moramo věrovati na božju upravu ovoga světa.

Kadgod se prolětje vrati, || zaore nové pěsme radosti i veselja.

Ako te kadgod čama napane, || a ti se naoružaj proti njoj radnjom.

Čověk se mora učiti, dok je živ; || ali treba da ono, što se je učio, i u dělo privede.

Troudni:

Tko vavěk samo s jednoga veselja na drugo těrči, | tko se osobito samo u krugu putenih razkošah věrti; || taj trati svoj život, ali ga neuživa.

„Ako vihar dubje u gori
Strahovitiem hukom sláma, |
Ako davnje čedre obori
Nad visociem' planinama; ||
Znaj, da vihar vārši i sledi
Glas svemočne zapoviedi.“

(Gjorgji. *Saltjer slov.* 28: 4.)

Tko sveudiljno nastoji, da svekolike svoje dužnosti věrno izpuni; || taj imade uvěk mirnu svěst, | taj mōžě svakomu i u svako doba slobodno u oči pogledati.

Čtveroudni:

Ako su pravda i věrnost tašta imena; | ako zloba na ovom krugu zemaljskom zavlada; | ako lukavština nad počtanjem nadvlada: || to je onda grob jedino utočište krěposti.

Peteroudni:

Čim nas više opaćine okružuju; | čim češtje njihova nasěrtanja svojima očima gledamo: || tim se laglje pomanjčava.

422
mėrzost proti njim; | tım se većma priućavamo na sramotni
pogled; | tım biva veće naše nagnutje, da ono s drugimi či-
nimo, ćega bi se sramili imati.

„Da su od zlata polja i gore, |
Da sve rieke zlatom teku, |
Da 'e pućina zlatno mćre, |
Da vās saj sviet zlatan rekú: ||
Sviem tiem nebi stoti dio
Ženske želje napunio.“
(Gund. Suze. I: 72.)

Šesteroudni:

Ako ćovćk promotri svemoguććstvo stvoritelja svieta; | ako
spozna mudrost, kojom je svekoliko uređjeno; | ako sluti do-
brotu, koja se svakim jutrom iznovice na njem dokazuje: ||
to se njegovo ćelo sćrdce napunjuje nćkim strahopoćitanjem, |
nćko ćudo obuzme njegovo ćuvćstvo, | i iskrena ljubav prama
Nevidionomu pronikne dubljine njegove duće.

„Bieži, kud znaš; | što hoć', ćini; |
Zapad i Iztok vas obhodi; |
I bezkrajnoj po pućini
Sviet kruććći Indije brodi; |
Krij se u jame gorskih hridi': ||
Smćrt svuda te slćdom slćdi.“
(Gund. Suze II: 30.)

Zaglavak.

§. 86.

I. O pravopisu.

1. Nauk o pravopisu sadćržaje naputek, kako trćba da se
piću posebni glasovi i kako slovke, kad se s drugimi slovkami
u jednu reć sastavljaju. Zatim kako trćba da se razstavljaju
slovke, kad se na pismu s jednoga redka (linije) prenaćaju na
drugi. Napokon u kojih slućajih trćba da se upotrebljuju ve-
lika pismena.

2. Uzevši gorerećeno na um; moće se vaskoliki nauk o
pravopisu razdćliti na troje:

A. O pisanju pojedinih glasovah napose i u sastavljanju slovakah u jednu rěč.

B. O razstavljanju slovakah.

C. O upotrěbljanju velikih pismenah.

§. 87.

A. O pisanju pojedinih glasovah napose i u sastavljanju slovakah u jednu rěč.

1. Što se tiče pojedinih glasovah napose i u sastavljanju slovakah u jednu rěč, razložili smo im narav gore potanko u *glasoslozju* §. 4. od 1—8. S toga scćenimo, da bi bilo suvišno, kad bi ih opet ovdě pretresivali.

Pazka. Ovdě nam valja samo něšto jošte napomenuti o trojem:

- a) o upotrěbljavanju tamnoglasa *a* ili *e* pred *r*, kad za njime slědi suglasnik jedan ili dva;
- b) o najmljenome glasu *ě*, *i*
- c) o suglasniku *j*, kad se sastavlja sa zubnimi glasovi: *d*, *t* i jezičnimi *l*, *n*.

1. O glasu *a* ili *e*, kad zastupljaju tamnoglasnik ili tupi glas *a* pred suglasnikom jezičnim *r*, za kojim slědi jedan ili dva suglasnika, progovorili smo jur obilno u §. 4. *Pazki* 1. i u §. 6: 3. *Pazka*.

Ovdě ćemo samo jošte to dodati, da naše mněnje tamo směra, neka bi se u takovu slućaju primilo *a*, naznaćivši ga odozdola prikladnom piknjom ili potezom, kako bi se time od jasnoga *a* razlućilo. I budući da taj tamnoglasnik *a* prima svekolike akcentuacije, kao i svaki ini samoglasnik, to bi mu se onda akcenti mogli lahko nadometnuti. Mi smo u ovoj slovnici na dotićnih městih, u pomanjkanju spodobnoga pismena, metali akcente na *a* i *e* kao što ih g. Vuk Stef. Karađić u svome rećniku na *r* metje. Vidi ove slovnice str. 29: b) Jerbo u istinu inaće se proiznaša rěč *měrkva*, a inaće *cěrkva*. Tako je isto i razlika izmedju Nominativa *věrba* i Vokativa *věrbol* — S toga mniemo, da nam nitko pravedan zaměriti neće.

Kod nas se je u novie vrěme (od něko dvě tri godine) jedan dio pisalacah poveo za g. Vukom, scieneći, da u glasu *r* počiva onaj tamni glas, te da s toga nevalja pred njime pisati niti *a*, niti *e*. Tako već i g. Andria Torkvat Běrlić ući u svojoj slovnici: „*Gramatik der illyr. Sprache.*“ Wien 1854 na str. 1, da je „*r* slavjanski samoglasnik“ (3. „das *r* als slavischer *Selbstlaut*), a na str. 3: „das *r* ist bald *Selbstlaut* bald *Mitlaut*, je nach der Stellung.“

2. O najmljenome pismenu *ě* prosborili smo istim načinom u *glasoslovju* §. 4. *Pazka* 3. a. b. c. na str. 6 i 7.

Ovdě ćemo samo još to napomenuti, da je ono iz nužde primljeno, neka bi nam sva naša narječja u jedan književni jezik prikupilo i sjedinilo, i da svaki čitatelj spazivši ga, sēti se odmah svih naših narječjah.

Svakomu je svoje najmilie. To je stari zakon naravi i običaja. Jedan će hvaliti u izgovoru i na pismu: *je* i *ije*, drugi opet čisto i ili *e*. Teško je svemu svijetu ugoditi. *Tho bi svemu svijetu namēšio pogačah! Svemu svijetu ni Bog nije ugodio*, vele mudro naše narodne poslovice.

Evo kako u toj struci piše Dr. Jovan Steić u više putah već gore spomenutoj knjizi „*Zabave za razum i srce*“ knjiga IV. U Budimu (ćirilicom) 1836, str. 175—177: „Svaki, koga je živac uva (uha) utanjen i vkus izobražen, mora nać, da je *sremski* dialekt lepši od *ercegovačkog* (Vidi str. 3. ove slovnice. *Pazka*.), I to upravo zbog čistoće i jednostavnosti pismena *e*. Takovome je *lepše* jednostavno i čisto izgovoreno: belo, vreme, seno, reć, cvet, vera, mleko, beda, vek, pesma, vredan, mesto, nego otegnuto ili razvučeno: bjelo ili bijelo, vrijeme ili vrijeme, sjeno ili sijeno, rjeć, ili rijeć, cvjět ili cvijet, vjera ili vijera, mljeko ili mlijeko, bjeda ili bijeda, vjęk ili vijek, pjesma ili pijesma, vrjėdan ili vrijedan, mjesto ili mjesto; *lepše*: dele, devojka, ded, stiditi se, viditi, letiti, naterati, stērati, čitanje, deljanje, (h)'tedosmo, nego dijete ili djete, dijevojka ili djevojka, dijed ili djed, kolijeno ili koljeno, razboljeti, ljesa ili ljesa, stidjeti se, vidjeti, letjeti, natjerati, šćerati, čaćenje, djeljanje, časmo ili čadijasmo itd. Koi se od Srba' o tom ne može uveriti, onaj neka zapita kakvog izobraženog *Nemca* ili *Francuza*, koi se na izgovor naših narečijah još nije navikó, pa će mu on kazati, koje je za uvo i za čustvo zgodnie i lepše. I u jeziku valja da nas esthetika rukovodi. *Sremskim* se, a ne *ercegovačkim* dialektom i do sad u nas najviše pisalo.

Ja neznam iz kakvog važnog uzroka neki spisatelji u ova naša vremena *sremski* *djalekt*, kojim su u ostalom radi pisati, sa slovom *ě* (= *ě*=*je*), na mesto *e*, šaraju i kvare. Pismo *e*, ne samo što je lepše nego *ě*, no ono je i prirodno i svojstveno *sremskom*, kojim govorimo, jeziku. I rodoljubivi, svake počesti dostojni Dr. *Ljudevit Gay*, redaktor *ilirskih narodnih novinah* i *Danice*, koi je takodjer lepotu *sremskoga* *djalekta* pravedno priznao i s onolikim plodom svojim milim zemljacima preporučio, piše, *kao što valja*, svuda *e*, i samo ga s jednom čerticom za one označuje, koji su ga kao *ě* (= *je*) radi čitati.“

Mi smo ovo samo zato naveli, da se štovani čitatelji osvėdoče, kako su ljudi različite ćudi!

Stari Dubrovćani su pisali u takovu slućaju *ie*, kao što se danas i naše Narodne Novine pišu i kao što je Matica ilirska u Zagrebu dubrovaćke stare pėsnike preštampani učinila. Ali Dubrovćani su *ie*, gdi je slovka kratka, izgovarali *je*, a gđi je dugaćka *ije*. Dakle je *ie* tako najmljeno bilo, kao što je i danas naše *ě* budući da u latinskoj abecedi nije bilo do najnovijih vrėmenah pismena *j*, veće je *i* i za *i* i za *j* služila, kako je to obćenito poznato.

Nesgoda je pri pismenu *ě*, što ima već nad sobom kukmicu, te se s toga nemogu nad njim upotrěbiti akcenti, kao nad drugimi samoglasnici. Medjutim i tomu bi se moglo doskoćiti, da se *i* i *e* u jedan oblik spoje bez ikakve kape, pa kad je slovka kratka, mogao bi se nadmetnuti znak kratak iliti težak, (˘) a kad je slovka dugaćka, dugaćak iliti oštar (˙) i tako bi se toćno naznaćivalo *jě* = *ě* = i n. p. *vjěra*, *věra*, *vira*; *mjěsto*, *město*, *misto* — i *jě* (= *ijě*), *ě*, *t*: *vjěran*, (= *vijěran*), *věran*, *vīran*; — i *jě* = *ijě* *svjěst* (= *svijěst*), *svěst*, *svist*, itd.

To bi tako valjalo pisati, kad bi se podpuna strogost u pravopis uvela; ali se i ovako daće pomoći.

Poznato je pravilo: *Nulla regula sine exceptione*! Stoga kad je kakova sumnja u gđěkojoj rěći, onda se može odstupiti od pravila. N. p. u rěćih *svět* (= *sviet* ili *svijet*, *svět*, *svit*, *mundus*, die Welt) i *svět* = *svjett* = *svjět*, *svět*, *svit* = *savět*, *consilium*, der Rath). I mi smo se u dotićnih slućajih u ovoj slovnici na taj naćin vladali, i s toga se nadamo, da nama neće nijedan pravedan ćitatelj zaměriti, promislivši: da *našda* *zakone měnja*!

3. O suglasniku *j*, kad se sastavlja sa zubnim glasovi *d*, *t*, i jezićnim *l*, *n*, (budući se obićno bitro izgovara), onda se stapa u ćtokavskom narěćju u jedan glas, t. j. u *dj*, *tj*, = *đ*, *lj*, *nj*. (Prispodobi §. 4: 8. *Paska*.) U ćakavskom i slovenskom narěćju, a poněgda i u istom ćtokavskom narěćju nesliva se *j* sa gorirećenimi glasovi u jedan zvuk, nego saćinjava dva glasa, n. p. u Serbaljah: *bratja* = *braća* i *brat-ja*; *platja* = *plāća* i *plat-ja* ili *plat-a*, gdi je *j* izpalo. — U ćakavskom narěćju: govoren-*je*, mišljen-*je*, činjen-*je*, putovan-*je*, znan-*je* itd. — U kajkavskom: cvet-*je* (m. cvětje = cvěće), grozd-*je* (m. groždje), zel-*je* (m. zelje), itd.

Poněgda se u ćakavskom i u kajkavskom narěćju *d* i *t* pred *j* izpušta, n. p. meja (m. medja), graja (m. gradja), rojan (m. rodjen), Majar (m. Madjar). Ako uzmoj (m. uzmoć = uzmoťj) budem (u Dubrovniku. Prispodobi §. 5. *Paska* 2; zatim 6—8 na str. 25 i 26.)

Ovdi je očividno, da se gorerečeni *zubni* i *jezični* glasovi za *napmekljim* glasom *j* u jedan zvuk stapaju; ali nekijim se to nečini dovoljno, te s toga hoće da pišu sastavljeni glas *dj* inom slikom, t. j. sastavljenim *gj*, da ga razluče od *d-j* n. p. *gjevojka* m. djevojka razlučivši od *d-jevojka* = *děvojka*. Za glasove *lj*, *nj* neprave nikakove razlike, kao tobož da ovo sastavljanje može podnēti i sastavljanje: *lju-bav*, *njegov*, *konjic*, itd. i razstavljanje: *vesel-je*, *zel-je* činjen-je, govoren-je, itd. Mi upotrebljavamo sastavljeno *gj* samo za nēkoja vlastita imena kao korenita, n. p. *Gjuragi*, *Magjar*, itd.

Naši stari pisci upotrebljavali su za označenje strogoga pomekšavanja rečenih glasovah pisme *y*, n. p. *medya*, *platya*, *smiŷe*, *grawy*. I mi smo bili s početka naše nove književnosti strogi, te smo za označenje potpunoga pomekšavanja bilježili *j* potezom odozgora *ĵ*. (Vidi Danicu horvatsko-slavonsko-dalmatinsku god. 1835 br. 12, i Danicu ilirsku god. 1836, br. 10.); ali smo posle popustili, nehotēci imati tolikih neprilikah u stampi, budući se često zamēnjaje, a pri tome zamjuci, da narod pomēgdē slieva, a pomēgdē neslieva tim glasom višepomenutih zvukovah. —

§ 88.

Što se našega pravopisa u obće tiče glede označivanja pojedinih glasovah, on je jer pohvaljen po veleslavnome Dr. Pavlu Jos. Šafariku u časopisu škotskoga Museja god. 1837. Svezak prvi, str. 125—127., što i u „*Danici ilirskoj*“ istoga godišta br. 23. biše u prevodu priobćeno. Isti slavni muž naziva naš pravopis *organičnim* (=ustrojnim, glasoslovnim), pri tom jošte neimenovavši ga *najprostijim* i *najdosljednijim* između svih slavjanskih latinskoga pisma, — pak što još tiče? — da u obicnu prostote i dosljednosti neima mu ravna u svojoj Evropi. — I to jošte dodavši: da tako sudi po dobrom razmotrenju stvari, neimajući nikakova razloga komu ruku držati niti reći oćnomu dōlo, a bōlomu oćno.

Komu se hoće jošte obilnie čitati razna mnēnja o pravopisu, neka izvoli uzeti u ruke „*Kolo*“ knjigu IV. U Zagrebu 1847, str. 69—85: „*Prijateljski dopisi o pravopisu*.“ I „*Slavische Bibliothek*“ oder Beiträge zur slavischen philologie und geschichte, herausgegeben von Dr. Miklosich. Erster band. Wien 1851, na str. 90—96: „*W. Vuka Stef. Karadžića. Poslanica Anti Kusmanoviću u Zadar.*“

Jošte ću nešto napomenuti, t. j. da nam se u sumnjivih slučajih valja držati *etymologijskoga* pravopisa; jer i Nijemci i ostali izobraženi narodi stavljaju pravilo: da poslije izgovora valja motriti na *etymologiu*. Tako i *Quintilian* uči: „*Quaeri solet, in scribendo praepositiones, sonum, quem junctae efficiunt, an, quem separatae, observare conveniat; ut quum dico obtinuit (secundam enim b literam ratio poscit, aures magis audiunt. p)*“ (Instit. orat. lib. I., 7.)

I g. Vuk Stef. Karadžić premda svimi silami nateže na blagoglasni pravopis; sasvim time imade slučajah, gdje se i on obzire ponešto na *etymologiu*. Tako n. p. piše u predgovoru (ili poblize u „*srpskoj gramatici*“ k svojem u „*Srpskomu rječniku*.“ U Beču 1818, str. XXX i XXXI govoreći: O pretvaranju poluglasni slova: *d — t*: Kad dodje u riječi *d* ili *t*, pred *l*, onda se kašto pretvori oboje u *g*, n. p. *ljucki* mjesto *ljudski*; *Grocka* (rijeka i mala varošica između Bijograda i Smedereva) mjesto *Grotska* (a prilagatelno *samo gročanski*): i tako se gotovo izgovara u svima ovakovim (proizvodnim riječima, n. p. u *gospodski*, *gradski*, *bratski* itd., ali ja nijesam smijo napisati *gospocki*, *bracki*: zašto se dješto čuje *d* ili *t* pred *s* (osobito u složenim riječima, n. p. *podsi-riti*, *odsvakle*, *odslužiti* itd.); a dješto se opet izbaci (?—ne! nego se pretvara u *s*. Prispodobi str. 261 i 262. *Paska* 2,) *d* ili *t* na polje (osobito u glagolima), n. p. *predem*, *prèsti*, *metem*, *mesti*, *jedem*, *jesti*; *pletem*, *plesti*; *gospostvo*, *proklestvo* itd. Po pravilu trebalo bi da se *d* pred *s* pretvori u *t*, ali budući da se teško izgovara i jedno i drugo: zato sam ja ostavio onako. Ja sam čatio u knjigama, što su pisali prosti Srblji, koji nijesu čuli za *etimologiju*, i *gosposki*, i *gospocki*, i *gospodski*; i *osjeći*, *ocjeći*, i *odsjeći* itd.“

Dr. Gj. Augustinović: „*Misli o ilirskom pravopisu*“ (s tablicom glagoljski(h) i ćirilski(h) slova). U Beču 1846 (u 16tini, stranah 32) ide u eufonii još dalje nego g. Vuk. Stef. Karadžić; a k otomu si je on po svom umu skovao i neka nova slova, koja niti su latinska, niti ćiriliska, a to su: *č*, *š*, *ć*, *dj*, *dz*, *r*, *lj*, *nj*. — I tako si mi sami pravimo više tegobah, nego što bi jib trebalo. Toj našoj neslozi *nemože*, *niti neće* (I) ništa drugo bolje doskočiti, nego temeljito znanje *glaso-* i

rječoslovja. I na tome znanju počiva uprav ona izreka, koja spomenusmo na str. 9: „Govori za uši, piši za oči.“ A to se samo po sebi nedade nikako naučiti, nego treba nauka i dovoljnoga razboritoga i razložitoga razmišljanja, uzaimnoga približivanja, razgovaranja i dogovaranja, da se po tome javnomu mnčenju čvrst utrenik sagradi, kako nebi svaki po svome mačenju stranputicah i time neku taštu slavu tražio, kao da svaki imade tobož svoj pravopis i po tome nasljednikah. *O imitatores!*

Jošto ću kao u zaglavku jedno spomenuti, što govori o etimologijskome pravopisu slavni Dobrovsky (*Instit. ling. slav. dialecti veteris* na str. 209 i 210): „In Vukii Lexico Serbico vocabula a x (=h) inchoantia, quae Stulli aliiq̃ue sub h collecta exhibent, sub diversis literis quaerenda sunt, cum illa ne in voce Хрѣѣѣ (=Hristos) quidem X retinere voluerit. Igitur ходити (=hoditi) sub o, хѣѣѣ (=h) sub ѣ (=j), хрѣѣ (=hrt) sub p (=r) collocata invenies. Mihi quidem aliorum Illyriorum scribendi ratio magis probatur, sed quisque abundet in sensu suo.“ Ali se je g. Vuk Stef. Karadžić u toj struci popravio; jer je on u svojem novom „srpskom rječniku“ izdanom po drugi put u Beču u štampariji jermenskoga namastira 1852; primio pisme x (=h), gdje mu je mjesto po etymologiji. — I time se je dakle veleštovani naš starina književnosti jugoslavjanske (na radost svih dobromislećih!) znatno približio onomu svojem pohvalnomu uzoru, koi je u dopisu na mene (Vidi gore spomenute „Prijateljske dopise o pravopisu.“ Kolo IV. str. 78) iskreno očitovao: „Da bi nam jezik u knjigama bio tako jednak, da se svaka knjiga može od slova do slova preštampati od Latinskih slova (h) Slavenskima, a od Slavenskih Latinskima.“

§. 89.

B. O razstavljanju slovakah.

Dogodi se često putah u pisanju, da treba na kraju redka (linije) koju reč prelomiti i na drugu ju preneti, ili je možebit potrebito, da se koja reč razstavi iz obzira rječoslovnoga.

S toga dakle treba da se u razstavljanju reči pazi ili na rječoslovlje (etymologiu) i na sklanjanje reči, ili pako na iz-

govor. Po korenoslovju dakle i sklanjanju valja pisati: *jel-en*, *jel-en-a*, *jel-en-em*, *jel-en-ski*; *jun-ak*, *jun-ak-a*, *jun-ak-ah*, *jun-ač-ki*, *jun-ač-i-ti se*; *ruk-a*, *ruk-e*, *ruk-om*, *ruč-nik-a*; *kost*, *kost-i*, *kost-jom* ili *kost-ju*, *kost-en* itd., — a po izgovoru piše se: *je-len*, *je-le-na*, *je-le-nom*, *je-len-ski*; *ju-nak*, *ju-na-ka*, *ju-na-kah*, *ju-nač-ki*, *ju-na-čl-ti se*; *ru-ka*, *ru-ke*, *ru-kom*, *ruč-nik*, *ruč-ni-ka*; *kost*, *ko-sti*, *kost-jom*, *kost-ju*, *ko-sten*, *ko-ste-na*, *ko-ste-no*, itd. Glavna pravila, kojih se valja po izgovoru držati u razstavljanju reči, jesu sljedeća:

1) Jednoslovene reči nemogu se nipošto razstaviti.

2) Pri rečih (nesastavljenih), u kojih ima dvě ili više slovakah, razstavlja se tako, da se *prosti suglasnik*, koji stoji medju dva samoglasnika, potegne uvijek k sljedećoj slovcu, n. p. *da-ti*, *bi-ti*, *ču-ti*, *go-ri-ti*, *so-li-ti*, *pu-to-va-ti*, *mi-ro-va-ti*, itd.

3) Kao prosti suglasnici smatraju se: *dj*, *tj*, *lj*, *nj*, te se potegnu k sljedećoj slovcu, ako stoje medju dva samoglasnika, n. p. *la-dja*, *me-dja*, *pre-dja*, *sa-dje*; *pla-tja*, *pru-tje*; *vo-lja*, *že-lja*, *po-lje*, *tu-nja*, *gra-nje*, (gen.) *gra-nja* itd.

Pazka. U čakavskom i kajkavskom narječju, gdje se glasovi: *d*, *t*, *l*, *n*, neslivaju uvijek sa mekanim *j*, poteže se *j* k sljedećoj slovcu, a rečeni glasovi ostanu pri prvoj, n. p. *lad-ja*, *prut-je*, *zel-je*, *stan-je*, itd.

4. Ako za rečenimi sastavljenimi glasovi: *dj*, *tj*, = *ć*, *lj*, *nj* sljede dva suglasnika, tada ostanu oni pri prvoj slovcu, n. p. *varmedj-ski*, *srjeć-ni*, *noć-ni*, *polj-ski*, *konj-ski*, itd.

5. Suglasnici, koji se mogu spojiti s početka reči, spajaju se i u sredini reči. Takovi su: *br*, *bl*, *vr*, *vl*, *pt*, *pr*, *pl*, *ps*, *mn*, *ml*, *mr*; *dr*, *dn*, *dl*, *tr*, *tl*; *sm*, *sv*, *sp*, *st*, *sr*, *sl*, *sn*, *st*, *šk*; *zd*, *zl*, *zn*, *zr*; *žd*, *žg*; *gd*, *kt*, n. p. *do-bra*, jer se veli *brat*; *o-bla*, jer se veli *blag*; *Lo-vra*, jer se veli *vrat*; *do-vle*, jer se veli *vlak*; *le-ptir*, jer se veli *ptica*; *u-mni*, jer se veli *mniti*, *mněti*; *gér-dno*, jer se veli *dno*; *če-tvór-tak*, jer se veli *tvórđ*; *da-ska*, *pěr-ska-ti*, jer se veli *šakati*, *šok*; *ma-ška-ra*, jer se veli *škoda*; *ška-hljiv*, jer se veli *hljiv*; *avi-gđe*, jer se veli *gdě*; *ma-gla*, jer se veli *glaz*; *no-kle* (Akus. plur.), jer se veli *klěti* = *hlěti*, itd.

Paska. Sastavljene reči s predlozi tako se razstavljaju, kako već dopušta njihova narav i izvor, n. p. po-bratim, izgovor, o-pis, ob-rězak, od-pust, pred-log, pro-glas, raž-bor, sa-bor, su-stav, u-log, ul-ozi, u-mor, za-grada itd.

§. 91.

C. O upotrěbljavanju velikih pismenah.

1) Velikimi pismeni piše se *pěrna reč* svakoga prostoga ili sastavljenoga stavka, n. p. *Sej* su ljudi umėrli. *Tělo* umire, ali duh žive uvěk. *Blaženi* su mirni; jer će se sinovi božjimi zvati.

2) Na početku svakoga navedenoga stavka ili reči, gdje glavni stavak predilazi, n. p. Bog reče: *Budi světlost!* Sedma zapověd božja glasi: *Neukradi!*

3) Na početku svakoga pėsnickoga redka:

A za bratju najposlije
Medju mudriem' rieč je taka:
Da velika rieka nije,
Ká se u vele dieli traka'.

(I. Gundulić. *Osman*. II: 55.)

4) Sva vlastita imena *ljudih, gradovah, městah, gorah, poljah, rěkah*, itd. i od osobnih vlastitih imenah izvedena posėdovna, n. p. Antun, Barjol, Cvětko, Gavriilo, Marko, itd. Beč, Carigrad, Dubrovnik, Pariz, Prag, Zagreb; Poljani, Gorani, Doljani, Lužani; Fruška Gora, Vitoš, Kunovica; Kosovo (polje), Rákoš (polje); Dunaj, Tisa, Sava, Drava, Kupa, Moriš, Morava, Marica, itd. — Gundulićev *Osman*. Obradovićeve = Dositějeve *Basne*. Bogdanićevi *Dogodjaji svieta* (=pověstnica),*) itd.

5. Osobna zaimena, kad se upotrěbljuju u drugoj osobi kao štovanje: *Ti, Tebe, Tebi* itd. *Vi, Vas, Vam, s Vami*. U naslovih: *Vaše c. kr. Veličanstvo, Vaša Světlosti! Vaša Milosti! Vaše Gospodstvo! Vaša Presvětlosti! Vaša Prečastnosti!* itd.

II. O stavačnih znacih. (Interpunctio, Satzzeichnung).

§. 92.

Stavačni znaci služe koje za naznačenje svėršena (prostoga ili sastavljenoga) stavka i ujedno kao znaci *glasouda-*

*) „Dogodjaji Svieta po Dan. Emiru Bogdaniću. Dio I. U Beču kod Josipa Baumeistera, 1792. u 8m. XVI. i 132.

renja (uzdignutja ili padnutja glasa); koje za naznačenje, gdje da opočine glas pri čestih kojega stavka ili koje stavačne vseze.

2. Vaskoliki nauk o stavačnim znacih počiva na stavkoslovju i jedino po njem može se točno razumjeti.*)

Budući da smo mi jur u svih predidućih odsječih stavkoslovja praktično (djelotvorno) pokazali, gdje treba kakov stavačni znak upotrebiti; s toga ćemo ovdje samo kao u nekome pregledu iste znake napomenuti.

4. Stavačne znake razlučuju neki novii nječki slovničari na dvoje:

- a) na znakove stavačnih čestih (Satztheilzeichen);
- b) na znakove stavačnoga glasoudaranja (Satztonzeichen).

A. Znakovi stavačnih čestih.

Znakovi stavačnih čestih jesu sljedeći:

1. Čerknja ili zaréz (,) = nječki: *das Komma* oder *der Beistrich*, — kao znak najmanjega odmora. Upotrebljuje se:

- a. Medju sastavljenimi stavci. U uzko svezanih čestih, ponajviše sa „i“ i „ili“, što se ipak obično izpušta.
- b. Medju uzporednimi, spojno (kopulativno) svezanimi stavci. Poglavito pako
- c. U podredjenih stavcih, medju glavnim i pobočnim stavkom; s toga takodjer i u prostih dvoudnih periodih.
- d. Pri apposicii (pristavku) ili umetnutih stavcih. (Prispodobi §. 81, str. 401: 11. Paska.)

2. Piknja ili zaréz (;) = nječki: *das Semikolon* oder *der Strichpunkt*, — naznačuje veći odmor i upotrebljuje se:

- a. Pri uzporednih stavcih (protustavnih = oprječnih ili uzročnih) i pri takovih, gdje se sveza nenaznačuje po veznicih.
- b. Pri svezi dvoudnih podredjenih stavakah, ako prednji i stražnji stavak sačinjavaju, i ako su većjega obuzetka.

*) „Wer die Satzlehre versteht, der wird auch die Satzzeichen richtig anzuwenden im Stande sein; wer hingegen die Satzlehre nicht versteht, dem nützen auch die Regeln über die Satzzeichensetzung Nichts.“ (Wurst. *Praktische Sprachdenklehre*, Schlussbemerkung.)

c. S toga dakle i pri razstavljanju dvoudnih periodah, sastojućih iz mnogih pobočnih stavakah, i pri razstavljanju pojedinih (podrednih) údovah u većjih periodih.

3. *Dvopiknja* (:) = němački: *das Kolon* oder *der Doppelpunkt*, — naznačuje posle piknje najvećji odmor, i upotrebljuje se:

a. Pri svezi *prednjega* i *stražnjega* stavka mnogoudna perioda.

b. Ako se vlastite ili tudje reči neproměnjene navode, n. p. Bog reče: Budi světlost! — „I zapitali su me něki, (h)oće li to dobro biti, ako tako to napredovati bude (t. j. ako se bude sěrbški narod jezikom *prostim narodnim*, a ne cěrkveno-slavjanskim izobražavao): *Duha neugášajte!* — odgovorio sam.“ (Dositej Obradović. *Mezimac*. Glava 1.)

c. Ako se navode priměri za izjasnjenje kojega obćenitoga stavka, naime za rečmi „*kao, kao što, kanoti, naime;*“ tako isto pri nabranju čestih.

4. *Piknja* (.) = němački: *der Punkt*, služi na to, da se zatvore (zaključe) prosti i sastavljeni stavci, te da se odrěžu cělosti stavačne, koje nisu gramatično zajedno spojene. — Velike i po sebi zatvorene česti koje stilistične cělosti razstavljaju se izim toga i stankami.

B. Znakovi stavačnoga glasoudaranja.

Znakovi stavačnoga glasoudaranja jesu slědeći:

1. *Znak pitanja* (?) metje se za upitnim stavkom, n. p. Zar nije Bog stvorio nebo i zemlju? — Zar nije vassileni sviět dělo njegovih rukuh? —

2. *Znak uzklika* (!) metje se za svakim očitovanjem zahtěvanja, osětjenja i čutjenja, bilo ono jednim glasom, jednom rečju ili cělim stavkom, n. p. Neuzdaj se u silu čověčju! Uzday se u jedinoga Boga u životu i u čas směrti svoje!

Izim toga upotrebljuje se znak uzklika u progovoru s kime (nagovoru, Anrede), n. p. Dragi Prijatelju! — Štovana Gospodo!

U tečaju govora (t. j. pismenoga) metje se u tome slučaju obično čěrknja iliiti zarěz.

Pobližje t obilnie o uzkliku prispodobi str. 340—344 ove slovnice.

D o d a t a k.

1. *Zatvor* ili *skoba* = *klanfa* (znak parentheses) upotrëbljavao se je u përvanja vrëmena često za naznačenje *umetnutih stavakah*; ali je taj obiçaj u ovo naše doba gotovo minuo. Sada se upotrëbljavaju obiçno na tu svërhu, da se reçi, koje se za *izjašnjenje* kakovo pridëvaju, razslove od stavačnih èestih, na koje spadaju, n. p. *Substantiv* (samostavnik) opredëljiva se pobližje uprav tako *adjektivom* (pridavnikom) kao i *verbum* (glagolj) *adverbijem* (prislovom).

2. *Znak mišljenja* (—) = nëmaçki: *der Gedankenstrich* (pausa). Izim toga, što se upotrëbljuje mësto dvopiknje u stavačnoj sglobi podredjenja, rabe ga jošte u slëdećih sluçajih:

- a) Na kraju stanke ili većjega odmora.
- b) Da se zatvore njime umetnute izreke, n. p. dobro, što èovëk èini, — jošte je uvek malo — jedino je blago, koje si za došasti život prištedjuje.
- c) Da se naznaçi prelomljeni govor. U ovome sluçaju stoji ponëgdà za znakom mišljenja jošte piknja, znak pitanja ili uzkluka, n. p. Na to on odgovori: Zar Ti nisi meni nigda—? i najednoè umukne. Tò je bezobrazno, da vi — ali je najbolje muçati.
- d) Da se slëdujuće kao nëšto neočekivano naznaçi, n. p. Saul pojdë, da potraži oslice svojega otca, pak najdë — kraljevsku krunu.

3. *Znak navodjenja* („) upotrëbljuje se, da se kakov stavak, koi se od reçi do reçi navodi, boljma pouzdigne, n. p. I gle, ustadë jedan zakonik i kušajuçi ga (Isusa) reçe: „Uçitelju! šta èu učiniti, da dobijem život vëçni?“ — A on mu reçe: „Šta je napisano u zakonu? kako èitaš?“

A on odgovarajuçi reçe: „Ljubi gospodina Boga svojega sviem sërdcem svojem, i svom dušom svojom, i svom snagom svojom, i svom misli svojom; a bližnjega svojega kao samoga sebe.“

Reçe mu pak: „Pravo si odgovorio; to èini i bit ćeš živ.“ (Evangjelje po sv. Luci gl. X: 25—28.)

4. *Znak izpuštenja* (Apostroph ') za naznačenje izpuštenoga kojega glasa pri kraju reçi, n. p.

„Ko j' vidio vilu na planini,
 Ni vila joj, brate, druga nije.
 No s' obuci, što se možeš ljepše.
 Al' se Marko vina napojio.
 Blago onoj, koja će ga uzeť.
 Ruke šire, te s' u lica ljube.
 Jesi l' čuo, dje pričaju ljudi,
 Dje j' Miloša kobila rodila.
 Ostav' sablju, da je Bog ubije!
 Pones' te mi sablju na rukama.“

(Vuk. Srp. nar. pjes. knj. II: 40. *Sestra Leke kapetana.*)

„Bez pomoći višnje s nebi
 Svieta 'e stavnos sviem bieguća.“

„Narečite sad i meni:
 Kako *istočnom*' caru mladu
 Smärt vitezi nesmiljeni
 Daše u svom Carigradu.“

„Gosbe čineć družba mila
 I pastiri stada *pase*'
 Strenitelja turskiah *sila*'
 Popievahu u sve glase.“
 (Gund. *Osman*. I: 3, 9, 22.)

Dodatak.

III. Několiko řečih o 'slovkoměrju.

§. 93.

1. *Slovkoměrje* (die Prosodik oder Lehre von dem Sylbenmaasse) jest nauk, koi se bavi *dužinom* i *kratčinom* slovakah.

2. Mi smo jur u §. 7. napomenuli, da od naglasaka treba dobro razlučiti měru slovakah, kojom se naznačuje duljina ili kratčina koje slove; jer naglasak pada u *štokavskom* ili *pismenom* našem *narječju* u řečih od dvieh ili triuh slovakah ponajviše na *pěrvu slovu*, bila ona po slovkoměrju dugačka ili kratka (Prispodobi §. 7: 6 na str. 33.)

3. Naša naměra nije uprav ovdě obilno govoriti o pěsničtvu i o pravilih pěsničkih iliti o prosodii; jer nam toga naměneni prostor ove knjige nedopušta, a i onako je to pravi posao pěsnikah, kako da se ta pravila po naravi našega ja-

zika zasěku, — nego ćemo samo někoja napomenuti, gdje se što naći može i kako o tome mniju naši někoji pěsnici.

4. Jungmann u svojoj *Slovesnosti* (v Praze 1846) veli na str. 11. §. 18, da su najstariji pěsnici česki brojili samo slovke, kao što to i naši ponajviše čine; nu sasvim time da su im znali dati něki razměr rythmički, tako da se lahko mogu poznati njihovi versi, ako i nisu pravili rimah. Njihova je, veli, prosodia bila na onome stupnju, na kojem se po Hermannu nalažahu Gèrci, a po englezkih izvěstjih Indianci u najstarijih svojih pěsmah prie usavěšenja prosodie i pěsničtva u obće. Nesumnjim, veli Jungmann, budući se narav svigdè po stanovitih zakonih razvija, kad bi naši bili svagda napredovali, da bi svojim vrěmenom bili došli na poboljšanje prosodie, koju su se kašnje od Latinah i Gèrkah učili. I tako, veli Jungmann, da imade jur medju Česi pěsnikah, koji se odlikuju svojimi časoměrnimi versi, i budući da su Česi u obće oštroumnii i dosětljivi te imadu i sposobnosti za skladnoglasje i pěv — s toga veli, da se je nadati, da će oni u prosodii iz miloga svoga jezika načiniti to, što se učiniti može.

Vrědno je, veli Jungmann nadalje, da se izpituje metrički tečaj našega jezika — te po svome pokušanju dojdè na taj rezultat, da je u českom jeziku očevidna prevaga kratkih slovakah, i nestalno měšanje sa dugimi, te da se u obće može reći: da je česki jezik po prosodii spodobnii gèrčkomu nego li latin-skomu jeziku.

5. Otac reda sv. Francoška, *Math. Petar Katančić*, bivši professor školah humanitatskih u arcigimnazii zagreb., napisao je u svojem dělcu: „*Fructus auctumnales*“ in jugis Parnassi Pannonii maximam partem lecti latia et illyrica cheli decori.“ Zagrabiae 1794 na str. 37—39: „*Brevis in prosodiam illyricae linguae animadversio*,“ to veli, da je u metru ilirskom, neimajući nikakova priměra i gledeći samo na narav jezika ilirskoga, vladao se po običaju Gèrkah pa zatim Latinah, koji su od onih svekoliko gotovo primili. — Davši po tome někoje pravila o slovkoměrju, zaključuje Katančić u točki IV. ovimi znamenitim rečmi: „*Illyrica poësis versu trochaico consistit universa*.“ (t. j. svekoliko pěsničtvo ilirsko sastoji iz versovah trohejskih), dodavši, da će drugi put o tome praga-

voriti obilnie, *kad o ilirskom pēsničtvu usgovori* („atque de hoc quidem alias, ubi de poesi illyrica agemus“). Da je Katančić sbilja spisao knjigu *o pēsničtvu ilirskom*, o tome neima sumnje; jer slavni J. P. Šafařík napominje u životopisu spomenutoga velezaslužnoga muža (vidi Danicu ilirsku god. 1838 br. 18), da se ista knjižica (10. De poēsi illyrica libellus) nalazi u rukopisu, te da je svojina tiskarne sveučilišta peštanskoga.

6. G. Emanuel Sladović, prof. u c. kr. višjoj gimnazii senjskoj govori o toj struci u „*Uputi u pjesmenu umētnost*.“ U Zagrebu 1852. na str. 26 i 27. §. 37. slēdeća: „Stari Grci i Rimljani mjerili bi slovku po nutranjoj važnosti i svaka je već svoje odmjereno trajanje (duljinu ili kratkoću) imala. Istom su stazom i Njemci udarili; sr. Versuch einer deutschen Prosodie von K. Ph. Moritz, Berlin 1786. I u nas su nje koji kušali u staroj klasičkoj mēri pjevati (kao Katančić), no reć bi da u našem jeziku duljinu ili kratkoću *naglas* odlučuje. Uslēd toga imade koren (u obće) duljinu: duša, lep, vrt, grādac, gomila, ako ga i u višesložnih riečih kao za se stojećeg mislimo. Korenskoj duljini protivi se kadkad govornji naglas (Redeton) i onda bi se slovka za dvoumnu (anceps) uzeti mogla: u glās, dva — konja, dva — brata. Med korenite broje se inosloge rieči. Za enklitike moglo bi se reći da su sve kratke: on-se ne-će, itd. Kratke su takodjer sve izvodne slovke: dušica kamilica, itd. izim da naglas supori: ribnjāk, grābrik. Rieč ovih mjerah: — (duša) *klonja na pad*. U ovoj mjeri pjeva naš narod svoje pjesme. Ovaku mjeru nazivahu klasici *trochaeus*. Stopica: — (u glās) *klonja na šok*. Dva, tri do četiri sloga čine stopicu, a više stopicah jedan stih. Stopice se razlikuju polag broja duljinah (1, 2, 3, 4.) i polag mjesta, gdje duljina stoji t. j. ili je dugi slog s preda ili sledi. Klasici broje preko 16 raznih stopicah i svakoj su svoje ime nadjenuli. Nije svejedno koju stopicu pjesnik odabere. Stopica n. pr. na pad imade nješto ljubkoga, turobnog; a na šok nješto veseloga, svečanoga. Naši su pjesnici više slovke brojili nego li mjerili. Novi pjesnici drže se prosodie ali svaki

svoje. Nu i ovdje treba uzajamna potrpljivost, pošto je naša književnost jošte mladajna; sr. Vila ostrožinska. Beč 1845, str. 28—46. Nješto o pravilih pjesničkih t. j. o prosodii.“

7. *Ognjoslav Utiešenović — Ostrožinski* u svojoj malo prie spomenutoj Vili (Misli o krasnieh umietnostih) na str. 28 — 30 veli o *pěsničkom slogu* u obće: „Piesnici se odlikuju takodjer u izvanjskoj spodobi svojim načinom pisanja od govornika i od svagdanjeg prostog govorenja. Oni imadu vlastiti piesnički slog, koi je složen iz tako nazvanieh stopicah.“

Rieči u svakom jeziku, toliko jedna prema drugoj, toliko i svaka slovka jedne iz više slovakah bivajuće rieči, izgovaraju se podulje ili pokratje, n. p.

„Znaš li mila, kad si moja bila?“

Rieči: *znaš, kad*; slovke: *mi, mo i bi* podulje se izgovaraju, nega: *li, la, si, ja, la*.

Uzrok je tomu duljem i kratjem izgovaranju unutaraja važnost rieči ili slovke.

Poglavito je pravilo da duljina obično biva na korienu jedne rieči, i najlaglje se upozna u nominativu substantiva (pěrvom padežu samostavnog imena), pozitivu adjektiva (u pěrvom stupnju prislovakah = bolje: pridavnika), infinitivu verba (trajućem vrěmenu glagoljah).

U svieh jezicih se rieči na *stopice* razlike vėrsti razděliti mogu; ali se to čini po različnieh pravilih. U gdjekojih jezicih biva duljina na slovki, gdi je udarenje (ton ili accent), u drugieh je već prirodni značaj gdje mora da bude ta duljina ili kratkoća. U našem jeziku se ravna po duljini i kratkoći prirodjenoj, ali pružljivost i mehkoća našeg jezika čini da se obedvije sisteme upotriebiti mogu; pa će svatko, komu inače nije više ležeće na prozodii nego na piesničtvu (poezii), pripoznati, da je to prevelika prednost našeg jezika, i da bi to dietinski pedantizam bio kad bi se krila piesničkog uzhićenja u to ime uzkratiti htjela.

Duljina naznačiva se ovieim znamenjem —, kratkoća ovieim ~, gdje je dvojbena ≈, pa gdje se stopice diele, ovako |. Ovo se gore dakle ovako razmieriva:

Znaš li | mila | kad si | moja | bila. |
ili

Jaše | vezir, | i naj | bliže |
Goru od | sedam | vrielah | gleda |
K južnom | kraju | Vitoš | diže |
Varh u | dubju | niklu iz | leđa. |

Ovo — ◡ je jedna *stopica* pjesničkog sloga ove verzije.“

8. *Luke Milovanova* opit nastavljenja k srbskoj slično-rečnosti i slogomerju ili prosodii spisan 1810, a izdao ga Vuk Stef. Karadžić. U Beču 1833, u 8ni. str. a—u + X i 118.

U ovoj knjizi je znamenito, što g. Vuk veli na str. 111 kao u predgovoru: „U nas valja da se odredi, ili će ovake reči (dvoslovene) biti *jambi* (◡ —) ili *troheji* (— ◡), kao što ih je Luka ovde u svojim pesmama upotrebljavao, n. p.

Kako mi se mila smije.
Sladja i od mednog musta.
Tko li medni njoj glas dade.
Onaj, od kog slavuj, ševa.
Onaj, od kog labud prima, itd.

9. *Nauka o srbskom stihotvoreniju*. Spisana od Dra. *Joanna Subbotića*. U Budimu, 1845, u 8ni. str. XII. i 152.

G. Dr. *Subbotić* u predgovoru rečenoga djela napominje Katančića, Luku Milovanova i Karadžića, Jakoba Grimma, Ša-farika, Berića i sebe, kako su i gdje što o prosodii sèrbskoj (=ilirskoj) progovorili. — Znamenito je, što o toj struci veli isti g. Dr. Subbotić u predgovoru na str. VI: „Srbski proso-dik treba od grčkog i latinskog da uči *način*, kojim se do stvari dolazi, a ne samu stvar. Kaogod dakle što je grčka prosodia iz stihova narodni. (tako slobodno možemo reći) iz-vadjena, tako i srbsku (=ilirsku) moramo iz srbskih nar. pjesama izvaditi.“

Zatim na str. VII: „Ako naš pjevac i nije znao*) za *trohej*, al' je znao za dugačak i kratak slog tako isto, kao što je znao za takove u melodii, ako im imena i note i nije

*) T. j. ako i nije bio samosvjestan. Opazka V. B.

poznavao.*) Pa onda na str. XI: „Spisatelj ovoga dēla (t. j. nauke o srbskom stihotvoreniju) misli, što je na narodnom putu, da je i na pravom: medju tim čovēk nikada nikog tako prevariti nemože, kao sam sebe.“

Napokon na st. 31: „Trohej je naša *narodna stopa*, ili gledali na čislo (broj) stope, ili na čislo stihova, ili na čislo razmēra.“

„Jamb je druga osnovana stopa u našem stihotvoreniju.“

10. Iz svega do sada rečenoga t. j. iz mnēnja svih naših pēsnikah, koji su dosada što o pēsničtvu javno progovorili, možemo to zaključiti, što je jur Katančić rekao, naime: *da svekoliko pēsničtvo ilirsko sastoji iz versovah trahejskih*, (Prispodobi točku 5.) uprav tako, kao što nēmačko pēsničtvo sastoji ponajviše iz *jambskih versovah*.**)

11. G. I. Macun, prof. u c. kr. gim. zagreb. govori u svome „Krasoslovju o pēsničtvu.“ U Zagrebu 1852. u vel. 8ni., stranah 35. na str. 4, §. 5. o toj struci ovako: „U svakom jeziku ima *udarenje* ili naglasak; a tēže (časomēra, quantitas, Zeitmass) neima u svakome. Stari Gērci i Rimljani imali su obadva (obodvoje); Talijani, Francezi, Englezi, Poljaci, Rusi, Slovenci itd. neimaju tēže, nego samo naglasak. Naš jezik ima i jedno i drugo; šteta, što predmet taj nije još na potanko razsvētlen; jer ono, što je pisao o tome Milovan (Vidi točku 8.) i Subotić, to dosada nije nimalo razsvētilo stvar ovu. O tome pako možemo uvēriti se već sada, da i u našem jeziku ima velika ta vrēdnost, te da bi se u pēsničtvu mogla upotřebiti tēža, o čemu svēdoči i Šafařík u svojoj dogodovštini slavjanskoga jezika i literature str. 39. Tu on piše ovako: „Medju lēposti jezika slavjanskoga spada i njegova posve opredēljena od logičnoga udarenja besēdah neadvisna kolikoća slovakah, odkuda proiztiče, da je vrlo prikladan k pēvanju operah, kao i za mērila staroklasična.“***)

*) T. j. znao je, ili bolje: slutio je bez samosvēsti, kao što znade misliti i govoriti po unutarnjem organizmu čovēčjega uma i govora i neimajući nikakova pojma o umētnoj logici i gramatici. *Opaska V. B.*

**) „Der jambische Vers, der gewöhnlichste im Deutschen, kommt in allen Formen vor, mit und ohne Reim, vom kurzen zweifüssigen Verse an bis zum achtfüssigen.“ (Dr. Max. Wilh. Götzinger *Deutsche Sprachlehre*. Aarau 1850. Seite 438. §. 527.)

***) „Die slawische Sprache hat unverkennbar viele gute Eigenschaften und Vorzüge, die unter den Ausländern vorzüglich von Schlösser

Na to da bi naši pjesnici obzir uzimali, da se prekrasnom našem jeziku, *koi bi mogao u stihotvorstvu najbližniji biti starogrčkomu*, i ova još lepota dodaje, i da jednoč prestane golemo brojenje slovakah, što nam je donela blizina Italije.“

12. Jan Kollár jedan između najslavnijih pjesnika slavjanskih (propovednik evangelički u Pešti, a napokon professor staroznanstva slavjanskoga na c. kr. sveučilištu bečkom; umro dne 24. Sčnja 1852 u Beču) govori prekrasno o svojstvu i prednosti jezika slavjanskoga u pjesničtvu u „Wykladu ku Slavy Doeře“ = Izjasnjenje ka kóeri Slave (u Pešti 1832) na str. 6: „Slavjanski jezik, osobito česki, tako je srčtan, da se u svih poetičkih formah, starih i novih, klasičkih i romantičkih slobodno kretati može: Hexametri i Alexandrini; Pentametri i Ottaverime, Safički versi i sonetti, rythmus i časoměrnost i svako rimovanje dá se u njem veoma zgodno udesiti. Slavjanski jezik nadilazi mnoge evropljanske tako bogatstvom kao i različenostju rimah; jerbo nesamo svaki koren i svaka deklinacia i konjugacia, svaki broj, padež i vréme pruža nove rime jedné i isté rěči, n. p. *jasni — krasni, jasnoga — krasnoga, jasnomu — krasnomu, itd.*“

Da se hexametri i pentametri u našem jeziku lahko udesiti dadu (razuměva se vėštaku), pokazao je veleumni Kantanić u gorespomenutoj knjizi „*Fructus auctumnales*“, a naime upletavši jedan distik (distihon) ilirski među ostale Ovidieve distike, hoteći dokazati, da je Ovidio ilirski pėvao *) na ovaj način :

Unus in hoc populo nemo est, qui forte Latine

Quaelibet e medio reddere verba queat.

Ille ego Romanus vates (ignoscite Musae)

Sarmatico cogor plurima more loqui,

Cumque ego de vestra nuper probitate referrem;

Nam didici Getice, Sarmaticeque loqui.

gewürdigt worden sind (s. Nestor Th. III. S. 224). Ich zähle bisher ihre artikellose Declination und pronomlose Conjugation, ihre reinen festen Vocalendungen, ihre durchgängig bestimmte, vom logischen Ton der Wörter unabhängige Quantitirung der Sylben, woraus ihre Singbarkeit in der Oper und Anwendbarkeit auf altclassische Versmaße von selbst erfolgen.“ Geschichte der slawischen Sprache und Literatur nach allen Mundarten von P. Jos. Schaffarik. Ofen 1826, S. 39.)

*) Prispodobiti str. 74 ove slovnice posljednji slog.

Omnia barbariae loca sunt, vocisque ferinae,
 Omnia sunt Getici plena timore soni.
 Ipse mihi videor jam dedidicisse Latine:
 Jam didici Getice, Sarmaticeque loqui.
 Threicio, Scythicoque fere circumsonor ore:
 Et videor Geticis scribere posse modis.
 Ah pudet! et Getico scripsi sermone libellum:
 Structaque sunt nostris barbara verba modis.
*Što pisah, pitaš? Rekoh Cesaru naški popioke.
 Božje kripost novini da veličanstvo mojoj.*)*

(Prispodobi: „*Specimen Philologiae et Geographiae Pan-
 noniorum*, in quo de origine, lingua et literatura Croatorum
 etc. disseritur Auctore Math. Petro *Katancsich* in Archigymn.
 Zagrab. schol. Human. Professore P. O. Zagrabiae 1795.
 Pag. 60.)

*) Materiam quaeris? Laudes de Caesare dixi.
 Adjuta est novitas numine nostra Dei.
 (Ex Ponto lib. IV. epist. 13. v. 23.)

K a z a l o.

Uvod.

§.	Strana.
1. O jeziku, pojmovih, rečih i izreci iliti stavku u obće	1.
2. O jeziku, kao ogledalu delotvornosti duševne. O jeziku slavjanskom i njegovih granah	1.
3. Stavak, najvažniji predmet slovnice. Razdeljenje slovnice na glasoslovje, rečoslovje i stavkoslovje	4.

Dio prvi. Glasoslovje.

4. Glasovi kao počela slovakah. Razdeljenje glasovah na samo- i suglasnike, njihova gradnost i uzaimna promena unutarnjom organskom silom	5.
5. O premétanju, proměujivanju, usuvljivanju, izsuvljivanju i predsuvljivanju glasovah	21.
6. Iz glasovah sastavljaju se slogovi iliti slovke, iz slovakah reči	27.
7. O naglasku (accentus, tonus, Sylbenton)	30.

Dio drugi. Rečoslovje.

8. Razredjenje čestih govornih (partes orationis, Redetheile)	38.
9. O tvaranju rečih u obće	40.
10. Razred I. korenitih slovakah	42.
11. Pregled skrižalji o I. razredu kor. slovakah	43.
12. Znamenovanja korenitih rečih prvoga razreda	46.
13. Razred II. korenitih slovakah	47.
14. U II. razred korenitih slovakah spadaju ne samo zaimenice nego i korenje glagoljah, nego i tvorovi početni samostajnih i pridavnih imenah itd.	81.
15. Razred III. korenitih slovakah	87.
16. O izvodjenju rečih iz korenikah gdje se može obilnije čitati	153.
17. Izvor u izradjivanju korenoslovnoga diela ove slovnice	154.
18. O službenosti tvoranih slovah	155.
19. O označenju dvobroja	156.
20. Kako se označuju spolovi u množ. broju	157.

H

§.	Strana
21. Samoglasnici, koji služe za označenje kosih padežah u sklanjanju	158.
22. Samoglasnici, koji služe za označenje pèrve osobe <i>Indikativa praes.</i> staroga oblika i <i>Imperativa</i>	158.
23. Suglasnici, koji služe za sklanjanje imenah	158.
24. Suglasnici, koji služe za proizvodjenje imenah i ustanovljenje njihovih oblika	159.
25. Glasovi, koji se upotrebljuju za označenje osobah u glagoljih	159.
26. Nèkoji službeni suglasnici obnašaju trostruku službu, nèkoji dvostruku, a nèkoji jednostruku	159.
27. Obilnie o službenosti tvornih slovakah	161.

O pojedinih èestih govora.

Odsèk I. O samostavnom imenu

28. Razredba samostavnih imenah	164.
29. O spolnicih	166.
30. Razredjenje samostavnih imenah u sklonjenja	170.
31. Brojevi u sklonjenjih	170.
32. Padeži u sklonjenjih	171.
33. Obćenita pravila o sklonjenjih	171.
34. O sklonjenju samostavnih imenah	173.
35. <i>Sklonjenje I.</i>	174.
36. Osobite pazke o I. sklonjenju	177.
37. <i>Sklonjenje II.</i>	189.
38. <i>Sklonjenje III.</i>	194.
39. O dvojtvenome broju	197.

Odsèk II. O pridavnom imenu.

40. Pridavna imena sklanjaju se u ilirskom jeziku <i>dvojakim načinom</i>	201.
41. O <i>dvobrojniku pridavnom</i>	213.
42. O prispodabljanju pridavnih imenah	213.

Odsèk III. O imenu brojnom.

43. Imenah brojnih imade <i>peterovèrstnih</i>	218.
--	------

Odsèk IV. O zaimenu (de pronomine).

44. Razredba zaimenah	223.
45. Sklonjenje zaimenah	224.

Odsèk V. O glagolju (de verbo).

46. Razredba glagoljah	233.
47. Osobito svojstvo glagoljah slavjanskih	237.
48. O tvaranju glagoljah (de formatione verborum)	239.
49. Prispodoba glagoljah slavjanskih sa glagolji inih jezika evropljanskih	244.
50. O razlici glagoljah <i>minućih</i> i <i>trajućih</i> u sprezanju	246.
51. O <i>korenitih vrèmenih</i>	248.
52. I. <i>Praesens</i> (sadašnje vrème) Indikativa	249.

§.	Strana.
53. <i>II. Infinitiv</i>	254.
54. O sprezanju glagoljah	267.
55. <i>Obćenit pregled spregah, te -korenitih i proizvedenih vrēmenah</i>	271.
56. O sprezanju pomoćljivih glagoljah	
A. biti: jesam, budem	272.
B. O sprezanju glagolja: hotěti, hoću	276.
57. O sprezanju glagoljah napose	282.
58. <i>I. sprega</i>	283.
59. <i>II. sprega</i>	289.
60. <i>III. sprega</i>	301.
61. O prošastih sastavljenih vrēmenih svieh. sprégah	306.
62. O budućih vrēmenih	308.
63. O sprezanju glagoljah tēpnoga znamenovanja	310.
64. O sprezanju glagoljah povratnih	316.
65. O sprezanju neosobnih glagoljah	317.
66. O nepravilnih glagoljih	318.
67. O glagoljih manjkavih	320.

Odsěk VI. O prislovu (de adverbio).

68. A. Razredba prislovah	322.
69. B. Tvorba i sklonba prislovah	329.

Odsěk VII. O predlogu (de praepositione).

70. Predlozi su nesklanjave čestice	331.
-------------------------------------	------

Odsěk VIII. O vezniku (de conjunctione).

71. Što su veznici?	339.
<i>Dodatak. O uzklcich</i>	340.
72. O tvaranju sastavljenih rěčih	344.
73. O sastavljanju najobičniih rěčih	346.

Dio tretji. Stavkoslovje.

Odsěk I. O prostom stavku.

74. I. O čistom (golom) stavku	348.
75. II. O razširenom (zaoděvenom) prostom stavku	356.
76. Poblizje opreděljenje glagolja i pridavnika, podpunjenje, opreděljenje okolnosti	359.
I. <i>Podpunjenje</i> : Nominativom, Gen. Dat. Ak. Vok. Praepositionalom, Instrumentalnom, Infinitivom	359—383.
77. Pregled pravilah o skladanju pridavnikah, brojnikah, znamenah i pričastjah sa svojimi samostavnicima i nēkoje opazke	383.
78. O upotrěbljavanju glagoljah, načinah i vrēmenah	385.
79. II. <i>Opreděljenje okolnosti</i>	391.
80. O vėrstih i rěčoslědu prostoga stavka	398.

Odsěk II. O sastavljenom stavku.

81. Prostomu stavku stoji naproti sastavljeni	400.
82. O stavačnoj svezi (Satzverbindung)	402.
83. O stavačnoj sglobi (Satzgefüge)	409.

IV

§.

84. O upotrebljenju načina i vrēmenah u stavačnoj sglobi :
85. O skratjenih stavcih

Str.

47.

41.

Odsěk III.

86. O višestručno sastavljenom stavku. O periodu

490.

Zaglavak.

87. I. O pravopisu 425.
88. O pisanju pojedinih glasovah napose i u sastavljanju slovakah u jednu řeč 426.
89. O pohvali ilirskoga pravopisa po Dru. J. P. Šafařiku 429.
90. O razstavljanju slovakah 431.
91. O upotrēbljavanju velikih pismenah 433.
92. II. O stavačnĭh znacĭh 433.

Dodatak.

93. III. Několiko řečĭh o slovkoměrju 437.



3 2044 014 551 709

THE BORROWER WILL BE CHARGED
AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS
NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON
OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED
BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE
NOTICES DOES NOT EXEMPT THE
BORROWER FROM OVERDUE FEES.

